

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2006-2007

7 DECEMBER 2006

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Algemene Middelenbegroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 2007**  
(nr. A-314/1 – 2006/2007)

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Algemene uitgavenbegroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 2007**  
(nr. A-315/1, 2, 2 (vervolg) en 3 – 2006/2007)

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2007**  
(nr. A-316/1 – 2006/2007)

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de Algemene uitgavenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2007**  
(nr. A-317/1 – 2006/2007)

**ADVIEZEN VAN  
DE VASTE COMMISSIES**

**DEEL I**

*Zie:*

**Stukken van het Parlement :**  
A-315/1, 2, 2 (vervolg) – (2006/2007) : Ontwerp van ordonnantie.  
A-315/4 – (2006/2007) : Verslag namens de commissie voor de  
Financiën.

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

7 DECEMBRE 2006

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le budget général des Voies et  
Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2007**  
(n° A-314/1 – 2006/2007)

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le budget général des Dépenses  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2007**  
(n° A-315/1, 2, 2 (suite) et 3 – 2006/2007)

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2007**  
(n° A-316/1 – 2006/2007)

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le budget général des Dépenses  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2007**  
(n° A-317/1 – 2006/2007)

**AVIS DES  
COMMISSIONS PERMANENTES**

**PARTIE I**

*Voir:*

**Documents du Parlement :**  
A-315/1, 2, 2 (suite) – (2006/2007) : Projet d'ordonnance.  
A-315/4 – (2006/2007) : Rapport de la commission des Finances.

**INHOUDSTAFEL**

	Blz.
<b>DEEL I</b>	
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen door de heer Rachid Madrane (F) .....	3
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid door mevrouw Viviane Teitelbaum (F) .....	41
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Huisvesting en de Stadsvernieuwing door mevrouw Isabelle Emmery (F) .....	113
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie door de heer Jacques De Coster (F) en mevrouw Marie-Paule Quix (N) .....	161
<b>DEEL II</b>	
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden door de heer Ahmed El Ktibi (F) .....	219
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek door mevrouw Olivia P'Tito (F)	267

**TABLE DES MATIERES**

	Page
<b>PARTIE I</b>	
Rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux Publics et des Communications par M. Rachid Madrane (F) .....	3
Rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par Mme Viviane Teitelbaum (F) .....	41
Rapport fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par Mme Isabelle Emmery (F)	113
Rapport fait au nom de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie par M. Jacques De Coster (F) et Mme Marie-Paule Quix (N) .....	161
<b>PARTIE II</b>	
Rapport fait au nom de la commission des Affaires Intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération par M. Ahmed El Ktibi (F) ....	219
Rapport fait au nom de la commission des Affaires Economiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique par Mme Olivia P'Tito (F) .....	267

**VERSLAG****uitgebracht namens de Commissie  
voor de Infrastructuur,  
belast met Openbare Werken  
en Verkeerswezen**

door de heer Rachid MADRANE (F)

Dames en heren,

De commissie voor de Infrastructuur heeft tijdens haar vergadering van 22 november 2006 afdeling 12, programma's 0, 1, 2, 3, 4, 5 en 7 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, mevrouw Martine Payfa, de heer Denis Grimberghs, mevrouw Céline Delforge, de heer Johan Demol, mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers : mevrouw Fatima Moussaoui, de heer Christos Doulkeridis.

Andere leden : mevrouw Adelheid Byttebier, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Alain Zenner.

**RAPPORT****fait au nom de la Commission  
de l'Infrastructure,  
chargée des Travaux publics  
et des Communications**

par M. Rachid MADRANE (F)

Mesdames, Messieurs,

La commission de l'Infrastructure a examiné au cours de sa réunion du 22 novembre 2006 la division 12, programmes 0, 1, 2, 3, 4, 5 et 7 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

---

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Mme Martine Payfa, M. Denis Grimberghs, Mme Céline Delforge, M. Johan Demol, Mmes Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw.

Membres suppléants : Mme Fatima Moussaoui, M. Christos Doulkeridis.

Autres membres : Mmes Adelheid Byttebier, Viviane Teitelbaum, M. Alain Zenner.

## AFDELING 12 Uitrustingen en verplaatsingen

### I. Inleidende uiteenzetting van minister Pascal Smet

De minister geeft commentaar bij de algemene toelichting van afdeling 12, op bladzijde 102 en volgende van stuk A-320/1-2006/2007.

Wat het algemene mobiliteitsplan betreft, onderstreept de minister het volgende :

- er zijn financiële stimuli vrijgemaakt om de mensen warm te maken om hun nummerplaat binnen te brengen;
- de regering zal proberen om het Irisplan II af te werken, dat de kaarten van het GBP zal vervangen;
- er komt binnenkort een parkeerordonnantie, die voor eind 2006 aan de regering voorgelegd zal worden; die ordonnantie voorziet in de oprichting van een gewestelijk parkeeragentschap;
- de oprichting van een verkeersleidingcentrum, het centrum Mobiris, in samenwerking met het Vlaams Gewest maar ook met het Waals Gewest, wat nieuw is. Dat centrum moet het onder andere mogelijk maken in real time de bewegwijzering op de ring RO te beheren;
- het carpoolingsysteem CAMBIO zal ontwikkeld worden met een stijging van de middelen met 150.000 euro; de regering hoopt aldus volgend jaar het aantal stations uit te breiden van 18 tot 39; het project telt thans 350 wagens voor 1.800 klanten; de minister hoopt tegen 2010 ongeveer 10.000 klanten te hebben;
- de regering zal de bedrijfsvervoersplannen blijven promoten en de regelgeving aanpassen om vervoerplannen voor evenementen op te stellen, zoals het festival Couleur Café, waar men 1 euro vroeg aan de bezoekers voor een ritje met de nachtbus.

Wat het openbaar vervoer betreft, worden de volgende maatregelen in de verf gezet :

- het nieuwe beheerscontract wordt opgesteld na onderhandelingen met de MIVB;
- de inspanningen voor de verlenging van de lijnen van openbaar vervoer die aansluiten op het GEN worden voortgezet;
- de uitvoering van het tram- en busplan wordt in 2007 merkbaar;

## DIVISION 12 Equipements et déplacements

### I. Exposé introductif du Ministre Pascal Smet

Le ministre commente l'exposé général de la Division 12, reprise à la page 102 et suivantes du document n° A-320/1 – 2006/2007.

En ce qui concerne la politique générale de mobilité, le ministre met l'accent sur les points suivants :

- Des incitants financiers ont été dégagés afin de stimuler les personnes acceptant de rendre leur plaque minéralogique.
  - Le gouvernement s'attachera à finaliser le Plan Iris II, qui remplacera les cartes du PRAS.
  - Une ordonnance stationnement sera bientôt finalisée et sera présentée au gouvernement avant la fin 2006. Cette ordonnance prévoit la création d'une agence régionale de stationnement.
  - La création d'un centre de gestion de la mobilité, le centre « Mobiris », en coopération avec la Région flamande, et aussi la Région wallonne, ce qui est nouveau. Ce centre devra permettre entre autres de gérer en temps réel la signalisation sur le Ring R0.
  - Le système de voitures partagées CAMBIO va se développer, avec une hausse du budget de 150.000 euros. Le gouvernement espère ainsi passer l'année prochaine de 18 à 39 stations. Le projet concerne actuellement 350 voitures pour 1.800 clients. Le ministre espère toucher à l'horizon 2010 quelque 10.000 clients.
  - Le gouvernement continuera à promouvoir les plans de déplacements d'entreprises, et adaptera la réglementation afin d'élaborer des plans de déplacements événementiels, comme le festival Couleur café, par exemple, pour lequel on demandait 1 euro aux visiteurs pour emprunter des bus de nuit.
- En ce qui concerne les transports en commun, les mesures suivantes sont mises en exergue :
- Le nouveau contrat de gestion sera élaboré et négocié avec la STIB.
  - Les efforts concernant les prolongements de lignes de transport en commun en corrélation avec le RER seront poursuivis.
  - La mise en œuvre du Plan tram/bus continuera à produire ses effets en 2007.

- de verlenging van tram 94 tot Herrmann-Debroux kan op veel bijval rekenen; de regering zal in 2007 proberen om die lijn te verlengen tot de Tervurenlaan;
- het plan VICOM2 wordt uitgevoerd om de reissnelheid te verbeteren, vooral op de as Louiza-Vorstlaan, op de as van de grote ring, op de noord-zuid-as, alsook op sommige buslijnen;
- het project MIVB-Invest komt binnenkort op de tafel van het parlement; er wordt nog gewacht op het advies van de Nationale Bank, dat nog dit jaar zou moeten uitgebracht worden;
- de regering overweegt een nachtnetwerk uit te bouwen, bestaande uit 18 buslijnen, gericht op De Brouckère, dat op vrijdag en zaterdag tot drie uur 's nachts operationeel zou zijn;
- de sociale voorkeurtarieven voor het openbaar vervoer zullen in 2007 geconsolideerd worden; de minister heeft in Venetië de biënnale voor architectuur bijgewoond, met als thema « de stad », meer in het bijzonder het openbaar vervoer, waar hij het belangrijk verband gezien heeft tussen openbaar vervoer en sociale billijkheid; in Londen heeft burgemeester Ken Livingstone een deel van het openbaar vervoer gratis gemaakt voor de Londenaren.

Wat het fietsbeleid betreft, kondigt de minister de volgende maatregelen aan :

- het fietsplan 2005-2009 gaat verder; de minister is van plan om begin 2007 een eerste fietspost aan het Noordstation te installeren, waar iedereen zijn fiets veilig kan stallen en laten herstellen; een tweede fietspost is gepland aan het Centraal Station, later ook nog een aan het Zuidstation, vervolgens in een van de twee stations van de Europese wijk;
- er komt een programma voor een veilige stalling van kwaliteitsfietsen;
- de minister wil een reusachtige fietstocht promoten, die voor de eerste keer in Brussel in 2007 georganiseerd zal worden; hij wil 20.000 fietsers uit Wallonië, Vlaanderen en Brussel bijeenbrengen; dat project is in Berlijn ontstaan.
- er wordt ook gedacht aan een fietscongres in 2009.

Tot slot worden de volgende maatregelen aangekondigd in het kader van de openbare werken :

- de gemeenten worden gepolst door de minister in het kader van een plan voor openbare werken;

- Le prolongement du tram 94 jusqu'à Herrmann-Debroux remporte un très grand succès. Le gouvernement s'attachera, en 2007, à prolonger cette ligne jusqu'à l'avenue de Tervueren.
- Le plan VICOM2 sera mis en œuvre pour l'amélioration de la vitesse commerciale, principalement sur l'axe Louise-Souverain, sur l'axe de grande ceinture, sur l'axe nord-sud, ainsi que sur certaines lignes de bus.
- Le projet STIB-Invest sera bientôt sur la table du Parlement. On attend encore l'avis de la Banque nationale, qui devra normalement encore être rendu cette année.
- Le gouvernement compte développer un réseau de nuit, constitué de 18 lignes de bus, centrées sur De Brouckère, opérant les vendredis et samedis dans la nuit jusqu'à trois heures du matin.
- Les mesures tarifaires sociales pour les transports en commun seront consolidées en 2007. Le ministre a assisté à Venise à la biennale de l'architecture, sur le thème de la ville, et plus particulièrement des transports publics, dont il retient l'importance du lien entre transports publics et l'équité sociale. A Londres, le maire Ken Livingstone a rendu certains transports en commun gratuits pour les Londoniens.

En ce qui concerne la politique vélo, le ministre annonce les mesures suivantes :

- Le plan vélo 2005-2009 va se poursuivre. Le ministre compte installer début 2007 un premier point vélo à la gare du Nord, où chacun pourra garer son vélo en toute sécurité et le faire réparer. Un deuxième point vélo verra le jour à la gare centrale, puis à la gare du Midi, puis dans une des deux gares du quartier européen.
- Un programme en matière d'abri vélos de qualité va être mis en place.
- Le ministre compte promouvoir une randonnée cycliste géante, qui aura lieu pour la première fois à Bruxelles en 2007. Le ministre souhaite rassembler 20.000 cyclistes de Wallonie, de Flandre et de Bruxelles. C'est un projet qui a vu le jour à Berlin.
- Il est également question, en 2009, d'organiser un congrès consacré au vélo.

Enfin, en matière de travaux publics, les mesures suivantes sont annoncées :

- Les communes seront sollicitées par le ministre, dans le cadre d'un plan sur les travaux publics.

- de minister zal een kaart opstellen met de voetgangers-trajecten naar het openbaar vervoer en de trajecten die de belangrijke stedelijke polen met elkaar verbinden;
- de minister wil de plaatsing van flitstoestellen voortzetten.

\*  
\* \*

Wat de investeringen in het openbaar vervoer betreft, geeft de minister een aantal maatregelen, zoals de verbetering van de uitrusting in de metrostations, de complete vernieuwing van bepaalde stations, de plaatsing van liften in het Zuidstation, Pétilion, Hankar, Sint-Guido en Sint-Katelijne. In 2007-2008 komen er liften in de stations Kunst-Wet, Beaulieu, Delta, Demey, Zwarte Vijvers, Pannenhuis, Tomberg en Simonis.

In het kader van de zware renovatiewerken, zullen er werken uitgevoerd worden aan de stations Montgomery en Rogier, waar er voor daglicht zal worden gezorgd. Er wordt ook gesproken over de grondige renovatie van de stations Roodebeek, Park en Kruidtuin.

De infrastructuurwerken conform aan het metroplan 2005-2010 worden voortgezet, om de nieuwe BOA-metrostellen te laten rijden die de capaciteit van de metro met 36 % moeten verhogen. Het afwerken van de kleine ring wordt dit jaar voortgezet. Thans wordt de ruwbouw zoals gepland voortgezet. Het jaar 2007 wordt ook de start van de ruwbouw van het multimodale gebouw aan het Weststation.

De minister overloopt een ganse reeks nieuwe infrastructuurwerken voor volgend jaar :

- het trameindpunt Louiza-Legrand;
- het trameindpunt Vanderkindere-Churchill;
- de verlenging van lijn 94 naar Roodebeek;
- lijn 10 tussen het hogere gedeelte van Jette en Simonis;
- een tramlijn op de Leopold III-laan naar de nieuwe remise van Haren;
- werken op de Brusselsesteenweg;
- een nieuwe eenrichtingsstraat voor de bus in de Vijfhoek.

Wat de bevordering van het privé-vervoer betreft, wenst de minister de aanleg van fietspaden voort te zetten, onder andere op de Van Volxemlaan, de Vrijheidslaan, de Koningin Maria-Hendrikalaan en de De Frélaan. In bepaalde gevallen mogen de fietsers de busstroken gebruiken, bijvoorbeeld aan de Sint-Joostplaats en op de Kroonlaan.

- Le ministre établira une carte qui reprendra les trajets piétons vers les transports publics et les trajets reliant entre eux les pôles urbains importants.
- Le ministre compte poursuivre la mise en place de caméras automatiques.

\*  
\* \*

En ce qui concerne les investissements dans les transports en commun, le ministre détaille une série de mesures, comme l'amélioration de l'équipement des stations de métro, le renouvellement complet de certaines stations, le placement d'ascenseurs dans les stations Gare du Midi, Pétilion, Hankar, Saint-Guidon et Sainte-Catherine. En 2007-2008, on placera des ascenseurs dans les stations Arts-Loi, Beaulieu, Delta, Demey, Etangs-Noirs, Pannenhuis, Tomberg et Simonis.

Dans le cadre de travaux de rénovation lourde, auront lieu des travaux aux stations Montgomery et Rogier, où la lumière du jour pénétrera. Il est également question de rénover en profondeur les stations Roodebeek, Parc et Botanique.

Les travaux d'infrastructure conformes au plan métro 2005-2010 seront poursuivis, afin d'y faire circuler les nouvelles rames de métro de type BOA, qui devraient augmenter la capacité du métro de 36 %. Le bouclage de la petite ceinture va se poursuivre cette année. Actuellement, les travaux de gros œuvre se poursuivent comme prévu. L'année 2007 verra également le démarrage des travaux de construction du gros œuvre du bâtiment multimodal de la gare de l'Ouest.

Le ministre détaille également toute une série de nouvelles infrastructures prévue à partir de l'année prochaine :

- le terminus tram Louise-Legrand;
- le terminus tram Vanderkindere-Churchill;
- le prolongement de la ligne 94 vers Roodebeek;
- la ligne 10, reliant le haut de Jette à Simonis;
- une ligne de tram sur le boulevard Léopold III pour relier le nouveau dépôt de Haren;
- des travaux sur la chaussée de Bruxelles;
- un nouveau contresens bus dans le Pentagone.

En ce qui concerne la promotion du transport privé, le ministre souhaite poursuivre l'aménagement de pistes cyclables, notamment sur l'avenue Van Volxem, l'avenue de la Liberté, l'avenue Reine Marie-Henriette et l'avenue De Fré. Dans certains cas, les cyclistes seront autorisés à emprunter les bandes bus, par exemple à la Place Saint-Josse et dans l'avenue de la Couronne.

De minister wenst een tweerichtingsfietspad op de Madridlaan, met het oog op een aansluiting op de GFR 10 en de groene wandeling aan de Dikke Linde.

De renovatie van de trottoirs wordt voortgezet om de verplaatsingen van de zwakke weggebruikers te verbeteren.

Inzake grote werken dienen de volgende projecten in de verf te worden gezet, te weten :

- start van de werken voor de herinrichting van het Flageyplein;
- volledige heraanleg van de Vooruitgangsstraat ten noorden van het CCN;
- heraanleg van een gedeelte van de Fonsnylaan;
- begin van de werken aan de Stefanietunnel tussen het Poelaertplein en het Louizaplein;
- aanleg van een eigen baan op de Gemeenschappenlaan over de E40;
- heraanleg van de Mariemontkaai en de Nijverheidskaai.

In het komende jaar zal een nieuwe ordonnantie over de wegenwerken, zowel private als openbare werken, op stapel worden gezet. Dat ontwerp van ordonnantie is thans bij de Raad van State en zal weldra worden voorgelegd aan het Parlement.

Inzake elektrische en elektromechanische investeringen, wijst de minister op de vernieuwing van de openbare verlichting die op vele gewestwegen worden vernieuwd en uitgebreid. De verlichting met LED-lampen krijgt eveneens voorrang in het kader van het rationeel energiegebruik. De minister is ook van plan om met een Lichtplan uit te pakken.

De veiligheid in de tunnels wordt verbeterd onder meer door de plaatsing van camera's.

Inzake het bezoldigd vervoer van personen tenslotte benadrukt de minister zijn doel, te weten het integreren van de taxi's in een ruim aanbod van vervoerwijzen door de complementariteit met het openbaar vervoer te verzekeren en aldus een imago te scheppen dat vertrouwen wekt bij de reizigers en dat een positieve bijdrage kan leveren aan het imago van Brussel. De minister neemt bepaalde concrete maatregelen in overschouw, onder meer om de zichtbaarheid van de taxi's en de staanplaatsen te verbeteren. De minister zal ook de collectieve taxi's bevorderen in het kader van de ontwikkeling van een nachtnet. De taxichèques zullen ook daarvoor worden gebruikt.

\*  
\* \*

Le ministre compte établir une piste cyclable bidirectionnelle dans l'avenue de Madrid, permettant un raccordement avec l'ICR 10 et la promenade verte située au Gros Tilleul.

La rénovation des trottoirs sera poursuivie afin d'améliorer la circulation des usagers faibles.

Au niveau des grands chantiers, il convient de mettre en exergue les projets suivants :

- démarrage du chantier de réaménagement de la place Flagey;
- réaménagement complet de la rue du Progrès, au nord du CCN;
- réaménagement d'une partie de l'avenue Fonsny;
- démarrage des travaux effectués au tunnel Stéphanie entre la place Poelaert et la place Louise;
- aménagement d'un site propre bus dans l'avenue des Communautés enjambant la E40;
- réaménagement du quai de Mariemont et du quai de l'Industrie.

Dans l'année à venir, une nouvelle ordonnance relative aux chantiers en voirie – que ce soient des chantiers publics ou privés – sera mise en œuvre. Ce projet d'ordonnance est actuellement au Conseil d'Etat, et sera bientôt soumis au Parlement.

En ce qui concerne les investissements électriques et électromécaniques, le ministre insiste sur la rénovation de l'éclairage public, qui sera renouvelé et renforcé sur bon nombre de voiries régionales. L'éclairage avec des lampes à LED sera également privilégié dans le cadre de l'utilisation rationnelle de l'énergie. Le ministre compte également promouvoir un Plan Lumière.

La sécurité dans les tunnels sera renforcée, notamment pas la mise en place de caméras.

Enfin, en ce qui concerne le transport rémunéré de personnes, le ministre souligne son objectif d'intégrer les taxis au sein d'un large éventail de modes de transport, tout en assurant la complémentarité avec les transports publics, créant ainsi une image qui mérite la confiance des clients et qui soit susceptible d'apporter une contribution positive à l'image de Bruxelles. Le ministre détaille certaines mesures concrètes, visant notamment à augmenter la visibilité des taxis et de leurs emplacements. Le ministre favorisera également les taxis collectifs dans le cadre du développement du réseau de nuit. Les chèques taxis seront également utilisés dans ce cadre.

\*  
\* \*

De minister benadrukt tot besluit van zijn betoog dat de middelen voor mobiliteit aanzienlijk toegenomen zijn. De Brusselse regering blijft op dat vlak ambitieus.

Tijdens alle congressen die de minister heeft bijgewoond, is de nadruk gelegd op het belang van de steden en hun bereikbaarheid. Het is dus nodig om te investeren in mobiliteit, in voertuigen, in het openbaar vervoer en in de taxi's die zeer belangrijk zijn om voor complementariteit te zorgen. De minister zegt dat hij niets tegen de wagen heeft maar die moet een juiste plaats krijgen in de stad, naast het openbaar vervoer en andere vervoermodi.

Die begroting vertaalt de politieke wil om Brussel beter toegankelijk te maken. Met de nieuwe colleges, rekent de minister op de politieke wil van de politieke mandatarissen om het welzijn van de Brusselaars te verzekeren.

\*  
\* \*

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Viviane Teitelbaum bedankt de minister voor zijn uiteenzetting. In het kader van het algemeen mobiliteitsbeleid zijn bepaalde maatregelen zeer belangrijk zoals de aanpassing van het vervoerplan IRIS II. De spreker stelt nog enkele vragen.

Hoe staat het op dit ogenblik met de uitbreiding van het net naar de hogere delen van Jette ?

Is de minister inzake het nachtnet van plan om wat hij gedaan heeft voor het Couleur Caféfestival systematisch te doen voor alle concerten ? Wat zal de rol zijn van de collectieve taxi's in zo'n net ?

Zijn er subsidies voor de verenigingen die ijveren voor duurzame mobiliteit ? Zo ja, welke verenigingen en volgens welke criteria kiest men ?

Wat de strijd tegen de knelpunten betreft, wenst de spreker te weten wat de « stockopdrachten » betekenen op blz. 112 van de algemene toelichting.

Heeft de minister inzake de werken die aan de gang zijn nagedacht over de wijze van vergoeding van de benadeelde handelaars ?

De spreker vraagt waar Brussel staat in vergelijking met de andere Europese steden onder meer inzake de frequentie van het openbaar vervoer : sommige steden hebben een hogere frequentie wat zich onder meer vertaalt in een vermindering van de wachttijden. Hoe zit dat in Brussel ?

De spreker zit met een vraag over de grote fietstocht : heeft de minister nagedacht over de naleving van het verkeers-

Le ministre termine son exposé en soulignant que les moyens ont considérablement augmenté pour la mobilité. Le gouvernement bruxellois reste ambitieux dans cette matière.

Dans tous les congrès auxquels le ministre a assisté, l'accent a été mis sur l'importance des villes, ainsi que sur leur accessibilité. Il est donc nécessaire d'investir à la fois dans la mobilité, que ce soit en voiture, dans les transports en commun, ainsi que dans les taxis, qui sont très importants pour assurer la complémentarité. Le ministre déclare ne pas être opposé à la voiture, mais celle-ci doit retrouver une juste place dans la ville, à côté des transports en commun et des autres modes de déplacement.

Ce budget traduit la volonté politique de rendre Bruxelles plus accessible. Avec les nouveaux collèges, le ministre compte sur le courage politique des mandataires politiques pour assurer le bien-être des Bruxellois.

\*  
\* \*

## II. Discussion générale

Mme Viviane Teitelbaum remercie le ministre pour son exposé. Dans le cadre de la politique générale de mobilité, certaines mesures sont très importantes, comme l'actualisation du plan de déplacement IRIS II. L'intervenante pose en outre quelques questions.

En ce qui concerne l'extension du réseau vers les hauts de Jette, quelle est actuellement la situation ?

Pour ce qui est du réseau de nuit, le ministre compte-t-il imposer la même chose que ce qu'il a fait avec le festival « Couleur café », systématiquement pour tous les spectacles ? Quelles sont les lignes concrètes de ce nouveau réseau de nuit ? Quel sera le rôle des taxis collectifs dans un tel réseau ?

Y a-t-il des subsidies prévus pour les associations oeuvrant pour la mobilité durable ? Dans l'affirmative, quelles sont ces associations, et sur quels critères les choisit-on ?

Pour ce qui est de la lutte contre les points noirs, l'intervenante souhaite savoir ce que signifient les « marchés stock », exposés à la page 112 de l'exposé général.

En ce qui concerne les chantiers en cours, le ministre a-t-il réfléchi à des modalités d'indemnisation des commerçants préjudiciés ?

L'intervenante demande comment Bruxelles se situe par rapport aux autres villes européennes, notamment en termes de fréquences des transports en commun : certaines villes ont un rythme plus important, qui se traduit notamment dans la diminution des temps d'attente. Qu'en est-il à Bruxelles ?

L'oratrice s'interroge sur la grande randonnée cycliste : le ministre a-t-il pensé au respect du Code de la route pour les



reglement door de gebruikers ? Het is een heikel probleem tijdens de autoloze dag. Is de minister van plan om het autoverkeer verschillende keren per jaar te verbieden in bepaalde zones ? Hoe zit dat ?

Tenslotte herinnert de volksvertegenwoordiger eraan dat de commissie inderhaast heeft moeten werken in verband met de richtnota voor het beheerscontract opdat de minister de begroting voor 2007 kon opstellen. In deze begroting wordt altijd verwezen naar het vorige beheerscontract. Moet men daaruit opmaken dat een aantal doelstellingen van het nieuwe beheerscontract niet kunnen worden gehaald in 2007 ?

Mevrouw Céline Delforge beweert niet tegen de auto's te zijn maar meent dat het belangrijk is om de Kyotodoelstellingen te halen. Bovendien brengt het autoverkeer kosten inzake lawaai en gezondheid mee die zeer aanzienlijk zijn. De spreker stelt verschillende vragen in dit stadium. Zij heeft gehoord dat het IRIS II-plan de GBP-kaarten zal vervangen : komt er een openbaar onderzoek ? Krijgt het Parlement een rol in die beslissing ?

De spreker meent dat de maatregelen ten gunste van Cambio goed nieuws zijn maar maakt zich zorgen over de slechte wil van sommige gemeenten die weigeren om openbare ruimte ter beschikking te stellen voor de Cambiostations. In Elsene heeft men de voertuigen van Cambio weggetakeld. De spreker vraagt of de subsidies naar de operator of naar de gemeenten gaan ? En hoe zit het in dat geval met de slechte wil van de gemeenten ?

Wat zal er inzake de mobiliteitsplannen gebeuren als een gemeente haar verplichtingen niet nakomt ? Moet zij de subsidies teruggeven ? Sommige gemeenten hebben uitstekende mobiliteitsplannen die evenwel niet zullen worden uitgevoerd : de spreker vindt dat weggegooid geld.

Inzake de sociale tariefmaatregelen is de spreker verwonderd dat het bedrag in de begroting niet verandert. Vorig jaar was er sprake van om de schijf die gratis reist te verhogen van 12 tot 18 jaar. Hoe zit dat ? Hoe zit het met de werkzoekenden ? Krijgen de werklozen een gratis abonnement of krijgen ze kaarten voor individuele verplaatsingen om werk te zoeken ? In dat geval zou het om een werkbeleid en geen mobiliteitsbeleid gaan dat niets met de begroting te maken heeft.

Hoe zit het met de geautomatiseerde fietsverhuur ? Gaat het om het Cyclo-city project ? Zal het mogelijk zijn om, zoals in Grenoble of Montpellier, een systeem te hebben zonder reclame ?

De spreker is in haar nopjes met de plaatsing van bewakingscamera's die hun nut zullen hebben. Men merkt dat de tram- en busbestuurders meer en meer met incidenten af te rekenen hebben die niet noodzakelijk veroorzaakt worden door de gebruikers van het openbaar vervoer maar door de automobilisten. Zou men niet kunnen overwegen om came-

usagers ? C'est est un problème qui se pose avec acuité lors de la journée sans voiture. Par ailleurs, le ministre compte-t-il interdire la circulation automobile dans certains périmètres plusieurs fois par an ? Qu'en est-il ?

Enfin, la députée rappelle que la commission avait dû travailler dans l'urgence au sujet de la note d'orientation pour le contrat de gestion, afin que le ministre puisse élaborer le budget 2007. Or dans ce budget il est toujours fait référence au contrat de gestion précédent. Faut-il comprendre que plusieurs objectifs du nouveau contrat de gestion ne pourront pas être rencontrés en 2007 ?

Mme Céline Delforge affirme ne pas être opposée aux voitures, mais estime important de rejoindre les objectifs de Kyoto. De plus, la circulation automobile engendre des coûts très importants en matière de bruit et de santé. L'intervenante pose plusieurs questions à ce stade. Elle a entendu que le Plan Iris II va remplacer les cartes du PRAS : y aura-t-il enquête publique ? Le Parlement aura-t-il un rôle dans cette décision ?

L'intervenante estime que les mesures en faveur de Cambio sont une bonne nouvelle, mais elle s'inquiète de la mauvaise volonté de certaines communes, qui refusent de mettre l'espace public à disposition des stations Cambio. A Ixelles, on a même dépanné des véhicules de Cambio. L'intervenante demande si ces subsides vont aller à l'opérateur ou aux communes ? Et dans ce cas, qu'en est-il de la mauvaise volonté des communes ?

Au sujet des plans de mobilité, que se passe-t-il si une commune ne remplit pas ses obligations ? Doit-elle rembourser les subsides reçus ? Certaines communes ont de très bons plans de mobilité, mais qui ne seront jamais mis en œuvre : l'oratrice considère que c'est de l'argent gaspillé.

En ce qui concerne les mesures tarifaires sociales, l'oratrice s'étonne de voir que le montant reste inchangé au budget. Or il était question l'année dernière d'étendre la tranche bénéficiaire de la gratuité aux 12-18 ans. Qu'en est-il ? Par ailleurs, qu'en est-il des demandeurs d'emploi ? Les chômeurs reçoivent-ils un abonnement gratuit, ou reçoivent-ils des cartes pour des déplacements individuels conditionnés à la recherche d'un emploi, auquel cas il s'agirait d'une politique de l'emploi et pas d'une politique de mobilité, qui n'a donc rien à faire à ce budget-ci ?

Qu'en est-il des locations automatisées de vélos ? S'agit-il du projet Cyclo-city ? Serait-il possible d'avoir, comme à Grenoble ou Montpellier, un dispositif qui ne soit pas lié à de la publicité ?

L'intervenante se réjouit de la mise en place de caméras de surveillance, qui ont leur utilité. On remarque que les conducteurs de tram ou de bus sont de plus en plus confrontés à des incidents qui ne sont pas nécessairement le fait d'usagers des transports en commun, mais bien des automobilistes. Ne pourrait-on pas envisager de placer des caméras

ra's buiten de voertuigen te plaatsen om de nummerplaten van de automobilisten die het verkeersreglement overtreden, bijvoorbeeld de wagens die op de eigen baan rijden, te filmen ?

De minister vreest dat de camera's alle voorbijgangers bewaken zoals Big Brother.

Mevrouw Céline Delforge heeft het over het beheerscontract : kan de minister zeggen hoe het staat met dat contract ?

Inzake het nachtnet is de spreker in haar nopjes met die vooruitgang maar ze vraagt zich af of het een stap is naar de volgende fase, te weten ook in de week ?

De spreker wenst bijkomende uitleg over de renovatie van de remise Delta.

De spreker meent dat wat MIVB-Invest betreft er weinig sprake van is in het ontwerp van begroting. Wat zal er gebeuren ? Wordt dat geld gegeven aan de MIVB die het zal investeren in MIVB-Invest ? De volksvertegenwoordiger meent te weten dat 20 miljoen euro van de federale overheid zouden komen en aan MIVB-Invest worden gestort op voorwaarde dat de vergunning wordt verkregen voor de verwezenlijking van de lus. Welke politieke controle zal er derhalve worden uitgeoefend op MIVB-Invest ? Hoe kan men een politiek cachet geven aan die investeringen ? In het ergste geval kan men, gelet op de voorwaarde voor de lus, zich zorgen maken over een gezamenlijk beheer, want de lus betreft de investeringen in de ontwikkeling van Zaventem. Daarom vreest de spreker dat bedrijven uit Brussel naar het hinterland zouden kunnen trekken. Het kapitaal van MIVB-Invest zal worden bijeengebracht door de MIVB en waarom zou daar geen kapitaal uit de privé-sector bij zijn ? Valt er dan geen verkapte privatisering te vrezen ?

Het verheugt mevrouw Adelheid Byttebier dat de begroting voor mobiliteit rekening houdt met haar wensen, of het nu gaat om openbaar vervoer, « zachte » vervoerswijzen, het fietsbeleid of verkeersveiligheid.

De spreker is teleurgesteld in de cijfers, want ze geraakt er niet aan uit. De leden van een andere commissie bijvoorbeeld hebben gedetailleerde cijfers gekregen. Dat is hier niet het geval. Wat zijn bijvoorbeeld de beschikbare middelen voor een bepaalde investering ? Dat is niet duidelijk. De spreker wenst enkele verduidelijkingen over de algemene toelichting van stuk A-320/1.

In verband met het Mobiriscentrum, is er sprake van een plan dat opgesteld is in samenwerking met het Vlaams Gewest voor het dynamische beheer van het verkeer op de ring. De spreker veronderstelt dat men hetzelfde wil doen als voor de Antwerpse ring. De ring van Brussel bevindt zich

à l'extérieur des véhicules, afin de prendre les plaques minéralogiques des automobilistes en faute par rapport au Code de la route, par exemple les voitures qui sont sur des sites propres ?

Le ministre réagit à cette intervention, en exprimant sa crainte que les caméras ne surveillent tous les passants, à la manière de « Big Brother ».

Mme Céline Delforge en vient au contrat de gestion : le ministre peut-il faire le point sur l'état d'avancement de ce contrat ?

En ce qui concerne le réseau de nuit, l'intervenante se réjouit de cette avancée, mais demande s'il s'agit d'une étape vers une phase suivante, qui pourrait également fonctionner en semaine ?

L'oratrice demande des explications complémentaires concernant la rénovation du dépôt Delta.

Enfin, pour ce qui concerne STIB-Invest, l'intervenante estime qu'il en est très peu question dans le projet de budget. Que va-t-il se passer ? S'agira-t-il de donner cet argent à la STIB, qui l'investira dans STIB-Invest ? La députée croit savoir par ailleurs que 20 millions d'euros proviendraient du Fédéral pour être versés à STIB-Invest, à condition d'obtenir les permis pour la réalisation du diabololo. Dès lors, quel est le contrôle politique qui va être exercé sur STIB-Invest. Comment pourra-t-on donner une ligne politique à ces investissements ? Au pire, quand on voit la condition concernant le diabololo, on peut s'inquiéter d'une cogestion, car le diabololo concerne les investissements de développement de Zaventem. C'est pourquoi l'intervenante s'inquiète d'éventuelles délocalisations d'entreprises de Bruxelles vers l'hinterland. Le capital de STIB-Invest sera constitué par la STIB, et tant qu'à faire, pourquoi pas par des capitaux privés ? Une privatisation larvée n'est-elle pas à craindre ?

Mme Adelheid Byttebier exprime sa satisfaction de voir le budget de la mobilité rejoindre ses préoccupations, que ce soit en matière de transports publics, de déplacements « doux », ou de politique cycliste, ainsi que la sécurité routière.

En ce qui concerne les chiffres, l'oratrice reste sur sa faim, elle ne s'y retrouve pas. Par exemple, dans une autre commission, les membres ont reçu les chiffres détaillés. Ici ce n'est pas le cas. Quels sont par exemple les moyens disponibles pour tel ou tel investissement, ce n'est pas clair. L'intervenante souhaite quelques éclaircissements sur l'exposé général du document A-320/1.

Pour le centre Mobiris, il est question de concrétiser un plan rédigé en collaboration avec la Région flamande pour la gestion dynamique du trafic sur le ring. L'oratrice suppose qu'on veut réaliser la même chose que sur le ring d'Anvers, qui est très bien géré. Mais le ring de Bruxelles se trouve sur

evenwel op het grondgebied van de drie Gewesten. Wie zal dat beheren? Waar zal men de nodige middelen vinden?

Wat de fietspaden en de fietsstallingen betreft, vreest de spreekster dat de minister er zich in zijn beleid toe beperkt markeringen op de weg aan te brengen zonder evenwel echte fietsinfrastructuur tot stand te brengen. Waar zijn de middelen?

Wat de autoloze zondag betreft, is men nu gewend aan dit soort evenement, maar het zou interessant zijn om een echte autoloze dag te houden op 22 september, de Europese dag zonder auto. Heeft de minister concretere plannen voor 2007?

De spreekster wenst uitleg over de mobiliteitscontracten die volgens de tekst omgezet zullen worden in ascontracten: waarover gaat het?

Is het mogelijk om de lijst te krijgen van de verenigingen die subsidies ontvangen?

De minister heeft een lijst van een zestigtal knelpunten. Die knelpunten werden vastgesteld in 2002. Hoeveel blijven er nog over in 2006?

Het verheugt de spreekster dat de minister de nadruk legt op veiligheid van het openbaar vervoer.

Ten slotte maakt de spreekster zich zorgen over het project MIVB-Invest: gaat men niet naar een privatisering van de MIVB? Het is belangrijk dat de overheid de teugels van de MIVB in handen blijft houden.

De heer Rachid Madrane dankt eveneens de minister voor zijn uiteenzetting. Hij is in het bijzonder verheugd over enkele punten, zoals de oprichting van een gewestelijk parkeeragentschap, dat evenwel de bevoegdheid van de gemeenten moet respecteren (krachtens artikel 135 van de gemeentewet). Het verheugt de spreker dat het nachtbusnet tot stand gebracht wordt en dat de middelen voor de veiligheid van het net fors gestegen zijn met de aanwerving van nieuwe personeelsleden. De volksvertegenwoordiger vindt evenwel dat het over een eerste fase gaat, want zijn fractie wenst agenten in elk station. Ten slotte is het ook positief dat de middelen voor de taxi's opgetrokken worden.

Er zijn daarentegen enkele minder positieve punten. In de eerste plaats vindt men van MIVB-Invest geen spoor terug in de begroting 2007. De minister had evenwel contacten met Vlaanderen aangekondigd om plannen voor de uitbreiding van het net uit te voeren maar hij had ook gezegd dat de kredieten die door andere gezagsniveaus voor de verwezenlijking van het project worden toegewezen, zouden worden beheerd door MIVB-Invest. De deelneming van de federale overheid in MIVB-Invest ten bedrage van 20 miljoen (op voorwaarde dat de gewestelijke stedenbouwkundige en milieuvergunningen voor de lus in orde zijn) wekt verbazing. MIVB-

le territoire des trois régions. Qui va le gérer? Où retrouve-t-on les moyens pour ce faire?

En ce qui concerne les pistes cyclables et le parking vélo, l'intervenante craint que le ministre ne mène qu'une politique de marquage avec de la peinture, sans créer de véritables infrastructures cyclistes. Où sont les moyens?

Concernant le dimanche sans voiture, on est maintenant habitué à ce genre de manifestation, mais il serait intéressant de faire une véritable journée sans voiture le 22 septembre, qui est la journée européenne sans voiture. Le ministre a-t-il un projet plus précis pour 2007?

L'intervenante souhaite obtenir une explication sur les contrats de mobilité, qui, d'après le texte, seront transformés en contrats d'axe: de quoi s'agit-il?

Est-il possible d'obtenir la liste des associations bénéficiant de subventions?

En ce qui concerne les points noirs, le ministre en a listé une soixantaine: or ceux-ci ont été établis en 2002. Combien en reste-t-il pour 2006?

L'intervenante se réjouit que le ministre mette l'accent sur la sécurité dans les transports en commun.

Enfin, l'oratrice s'inquiète du projet STIB-Invest: ne va-t-on pas vers une privatisation de la STIB? Il est important que les rênes de la STIB restent au politique.

M. Rachid Madrane remercie également le ministre pour son exposé. Il se réjouit particulièrement de l'avancement de certains dossiers, comme la création d'une agence régionale de stationnement, qui devra toutefois veiller à ne pas outrepasser la compétence des communes (en vertu de l'article 135 de la loi communale). L'orateur se réjouit également de la création du réseau de bus de nuit, ainsi que de l'augmentation importante des moyens destinés à la sécurité du réseau, avec l'engagement de nouveaux agents dans les stations critiques. Mais le député estime qu'il ne s'agit que d'une première étape, car son groupe souhaite des agents dans chaque station. Enfin, on peut également se réjouir de l'augmentation des moyens destinés aux taxis.

Quelques regrets par contre pourraient être formulés. En premier lieu, pour ce qui concerne STIB-Invest, on n'en trouve aucune trace dans le budget 2007. Or le ministre avait non seulement annoncé des contacts avec la Flandre pour la mise en œuvre de projets d'extension du réseau, mais aussi que les crédits attribués par d'autres niveaux de pouvoir pour la mise en œuvre du projet seraient gérés par STIB-Invest. La participation du Fédéral à STIB-Invest, à concurrence de 20 millions, sous condition de l'octroi par la Région des permis d'urbanisme et d'environnement, est surprenante. L'intervenante entend que le volet investissements et entretien de la

Invest zou ook de investeringen en het onderhoud van de MIVB beheren. Bestaat het gevaar dat die twee zaken op termijn geprivatiseerd worden? Zal er personeel worden overgeheveld naar MIVB-Invest? De spreker vreest dat men naar het « model van Lyon » gaat, waar de operator geprivatiseerd werd. Hij wenst bijgevolg te weten hoever het staat met MIVB-Invest, met de lus en met de uitbreiding van lijnen naar Brabant.

De spreker herinnert aan dat de Overeenkomst van 4 april 2003 voor het uitbouwen van het GEN bepaalt dat elke maatschappij moet zorgen voor het grondgebied dat ze bedient. Hoe ver staat het met dit dossier?

De spreker betreurt tevens dat er geen kredieten zijn uitgetrokken voor de uitbreiding van het gratis openbaar vervoer tot de leeftijdscategorie 12-25 jaar. Het regeerakkoord voorziet nochtans in de progressieve invoering van gratis vervoer.

Ten slotte zijn er geen middelen uitgetrokken voor de uitbreiding van de lijnen naar gemeenten zoals Sint-Agatha-Berchem, Schaarbeek of Evere, die bijzonder slecht bediend worden door het openbaar vervoer.

Mevrouw Martine Payfa dankt eveneens de minister voor zijn uiteenzetting.

Het verheugt de spreekster dat de minister fietsdagen tracht te organiseren. Ze vraagt zich evenwel af wat er zal gebeuren met de autoloze dag, die al veel succes heeft. Dat soort initiatieven zouden niet overdreven vaak genomen mogen worden. De Conferentie van de Burgemeesters had ermee ingestemd dat de autoloze dagen zouden blijven bestaan, maar de opstapeling van al die evenementen dreigt extra kosten, inzonderheid politiekosten, mee te brengen voor de gemeenten. Extra evenementen beginnen de burgemeesters te irriteren, temeer daar de gemeenten gedurende die evenementen geblokkeerd zijn. De autoloze dag geeft de fietsers al veel ruimte. Is dat al niet genoeg?

Is er, wat de verdeling van de Cambiostations betreft, in de begroting nog ruimte voor nieuwe stations?

De spreekster bevestigt dat de verlenging van tramlijn 94 positief is: die lijn wordt vaak gebruikt. Wordt die lijn doorgetrokken tot de Mellaertsvijvers? Hoever staat het daarmee? Worden de bomen aan de Vorstlaan constant in het oog gehouden wanneer er grote werken worden uitgevoerd of wanneer de bomen beschadigd werden? Onlangs is er een grote tak op de laan gevallen. Daarom moeten die bomen in het oog gehouden worden.

De spreekster vraagt hoever het staat met de zichtbaarheid van de trams en bussen, meer bepaald met de nieuwe kleuren.

Zijn er, wat de overstapparkings betreft, al contacten gelegd met de overige Gewesten? Hoever staat het daarmee?

STIB serait géré par STIB-Invest. Existe-t-il des risques que ces deux domaines soient à terme privatisés? Y aura-t-il un transfert de personnel vers STIB-Invest? L'orateur exprime ses craintes de voir arriver le « modèle lyonnais », où seul le volet transport est resté public. L'intervenant souhaite donc savoir où on en est avec STIB-Invest, avec le diabolo, ainsi qu'avec les extensions de lignes vers le Brabant.

L'intervenant rappelle la Convention entre le Fédéral et les Régions du 4 avril 2003 pour la mise en œuvre du RER, qui prévoit explicitement que chaque société de transport en commun exploite et assure les charges qui relèvent de sa compétence. Où en est-on dans ce dossier?

L'orateur regrette également l'absence de crédits pour l'extension de la gratuité aux 12-25 ans. L'accord gouvernemental prévoyait pourtant la gratuité progressive.

Enfin, rien n'est prévu, en termes d'extension de lignes du réseau, vers des communes comme Berchem, Schaerbeek ou Evere, qui sont particulièrement mal desservies en transports en commun.

Mme Martine Payfa remercie également le ministre pour son exposé.

L'intervenante se réjouit que le ministre cherche à organiser des journées cyclistes, mais demande ce qu'il advient de la journée sans voiture, qui constitue déjà un grand succès. Il ne faudrait pas multiplier à l'excès ce genre d'initiatives. La Conférence des Bourgmestres avait bien marqué son accord sur la poursuite des journées sans voiture, mais l'accumulation de tous ces événements risque d'engendrer des coûts supplémentaires pour les communes, en termes de coûts liés à la police. Ajouter encore des manifestations commence à irriter les bourgmestres, d'autant plus que les communes sont bloquées pendant ces événements. La journée sans voiture donne déjà la part belle aux cyclistes, pourquoi en rajouter?

En ce qui concerne la répartition des stations Cambio, le budget permet-il encore des nouveaux projets de stations?

L'intervenante confirme que le prolongement du tram 94 est très positif: la fréquentation de cette ligne est très bonne. Mais le prolongement vers les étangs Mellaerts est-il déjà programmé? Où en est-on? Sur la question du boulevard du Souverain, lorsqu'il y a de grands travaux et que les arbres ont été maltraités, y a-t-il une surveillance permanente de ces arbres? Dernièrement, une grosse branche est tombée sur le boulevard, c'est pourquoi il importe de garder l'œil sur ces arbres.

L'oratrice demande où on en est avec le dossier de la visibilité des trams et des bus, en lien avec les nouvelles couleurs.

Concernant les parkings de dissuasion, des contacts avec les autres Régions ont-ils déjà été pris? Qu'en est-il?

De spreekster vraagt de minister nog welke investeringen op stapel staan in het kader van de GFR (Gewestelijke Fietsroutes)? Kan de minister een lijst van de betrokken gemeenten bezorgen?

Ten slotte benadrukt de spreekster dat de frequentie van het openbaar vervoer het eerste punt van kritiek blijft.

De heer Denis Grimberghs vraagt wat de evolutie van het Europees regelgevend kader inzake openbaar vervoer is. Men zou terugkrabbelen in verband met de noodzaak om samen te werken met andere openbaarvoersmaatschappijen in andere Gewesten. Die zouden alleen nog maar hun eigen grondgebied mogen bedienen. Vandaar dat het geen zin heeft dat de maatschappijen deelnemen in elkaars kapitaal.

De spreker vindt dat men hierover zeer duidelijk moet zijn met het oog op de onderhandelingen over het beheerscontract. De vorige minister was immers van oordeel dat het Europees kader bepalend zou zijn voor de toekomst van het openbaar vervoer in Brussel.

De spreker heeft geen bezwaar tegen de oprichting van MIVB-Invest als financieringsinstrument, maar hij gelooft niet in de voordelen van de alternatieve processen in vergelijking met wat er vandaag bestaat. Men zou bijgevolg de voor- en nadelen van wat men wil uitvoeren, moeten bespreken. Wat zal het gewicht van dat orgaan in de besluitvorming zijn? Sommige besluitvormers willen grote investeringen realiseren. Daarom willen ze omvangrijke middelen. Het is evenwel belangrijk om de controle op die investeringen in handen te houden.

De volksvertegenwoordiger maakt zich zorgen over de studie Iris II, die nog altijd niet besproken is door het Parlement. Vandaag worden beleidskeuzen gebaseerd op Iris II, hoewel dat plan nog niet definitief vastgesteld is. Het « plan 2020 » van de MIVB wordt op verkapte wijze uitgevoerd, maar de beleidsmakers hebben in dat verband nog geen beslissing genomen. De toekomstige investeringen zouden besproken moeten worden door de politici. Op dit ogenblik bestaat alleen het GewOP als basisinstrument. Het uitvoeringspercentage van het GewOP is tot nu toe niet buitengewoon. Bijgevolg zou men het gevoerde beleid moeten aanpassen op basis van het regeerakkoord en het GewOP dat men bewust beslist heeft niet te wijzigen.

De spreker is ingenomen met de totstandkoming van het nachtnet, maar vraagt wanneer het operationeel zal zijn.

Wat de reissnelheid betreft, dalen de kredieten 2007 in vergelijking met 2006. Waarom?

Op de begroting 2006 waren meer kredieten ingeschreven voor de evolutie van de voorkeurtarieven. Nu keert men terug naar de vorige situatie. Waarom, als men bedenkt dat de

La députée demande encore au ministre quels sont les investissements qui ont été consentis dans le cadre des ICR (Itinéraires Cyclistes Régionaux)? Le ministre peut-il fournir une liste des communes concernées?

Enfin, l'intervenante insiste sur le fait que la fréquence des transports en commun reste la première critique à leur rencontre.

M. Denis Grimberghs demande quelle est l'évolution du cadre réglementaire européen au sujet des transports en commun. Il semblerait que l'on fasse marche arrière sur la nécessité d'avoir des collaborations avec d'autres sociétés publiques de transport dans d'autres Régions. Celles-ci ne pourraient plus agir que sur leur propre zone géographique, d'où l'absence d'intérêt de réaliser des croisements de capitaux avec d'autres sociétés.

L'intervenant estime qu'il est important pour la négociation du contrat de gestion d'être bien clair à ce sujet. En effet, le ministre précédent avait considéré que le cadre européen conditionnerait l'avenir des transports en commun à Bruxelles.

En ce qui concerne STIB-Invest, l'intervenant n'a pas d'objection à créer ce véhicule financier, mais ne croit pas aux vertus des processus alternatifs par rapport à ce qui existe aujourd'hui. Il faudrait donc un débat sur les avantages et les inconvénients de ce qu'on veut mettre en œuvre. Quel serait le poids de cet organisme dans la décision? Certains décideurs veulent mettre en œuvre de grands investissements, d'où une volonté de se doter de moyens importants. Il est cependant important de garder la maîtrise sur le contrôle de ces investissements.

Le député exprime son inquiétude au sujet de l'étude Iris II, pour laquelle on n'a toujours pas eu de discussion au Parlement. Aujourd'hui on constate que l'on prend des orientations politiques basées sur Iris II, alors que ce plan n'en est qu'à l'état d'hypothèse. Or le « plan 2020 » de la STIB est en train de se mettre en œuvre de manière larvée sans que le politique ne l'ait jamais décidé. Il faudrait donc un débat politique sur les investissements futurs. Pour l'instant, le seul instrument de base existant est le PRD. Or ce PRD n'a pas un taux de réalisation extraordinaire jusqu'à présent. Il faudrait donc réajuster la politique que l'on mène en fonction de l'accord de gouvernement et du PRD, qu'on a sciemment décidé de ne pas modifier.

L'intervenant se réjouit de l'avènement du réseau de nuit, mais demande dans quel délai il sera mis en œuvre.

En ce qui concerne la vitesse commerciale, on observe une diminution des crédits en 2007 par rapport à 2006, quelle en est la raison?

Sur l'évolution des tarifs préférentiels, le budget 2006 avait vu les crédits augmenter, et voilà qu'on en revient à la situation précédente. Quelle en est la raison, alors que le gouvernement

regering de leeftijdscategorie wenst uit te breiden? Er is geen sprake van deze doelstelling op te geven.

Wat de camera's betreft, is de volksvertegenwoordiger verbaasd over het betoog van mevrouw Delforge. Wanneer men ervan spreekt weggebruikers te controleren om het verkeersreglement te doen naleven, gaat men op zijn achterste poten staan! De volksvertegenwoordiger is niet tegen het controleren van de clientèle, maar is tevens voorstander van het controleren van de andere weggebruikers. Het zou bijvoorbeeld goed zijn om te controleren of de automobilisten door het rood rijden. Om het verkeersreglement te doen naleven, kan men mikken op de infrastructuur, maar er is nog altijd het slechte gedrag van de weggebruikers.

Mevrouw Céline Delforge wijst erop dat sommige politiewagens al uitgerust zijn met camera's.

Mevrouw Brigitte De Pauw verheugt zich over het op handen zijnde ontwerp van ordonnantie tot oprichting van een gewestelijk agentschap voor het parkeren. Dat wordt al geruime tijd aangekondigd, en Brussel ligt ver achter op andere Europese steden.

En hoever staat het met het nieuwe beheerscontract sinds de goedkeuring van de richtnota?

Wat de sociale tarieven betreft, pleit de volksvertegenwoordiger ervoor om de categorie van de begunstigden uit te breiden, meer bepaald de 12- tot 18-jarigen. Die categorie gratis vervoer aanbieden, is een vorm van pedagogische steun. Het is een doelgroep waar men werk moet van maken.

De spreker verheugt zich eveneens over de invoering van het nachtnetwerk, maar vraagt zich af wat men verstaat onder « nacht »? Dat was niet duidelijk gedefinieerd bij de vorige begrotingsbespreking. Voorts is de spreker van mening dat het een verplichting inzake openbare dienst is om mensen te vervoeren buiten de spitsuren: er zijn heel wat mensen met een gesplitste werkurenregeling. Om het probleem van de werkgelegenheid op te lossen, moet men ook rekening houden met de mensen die uit het hinterland komen: hoe kan men ze naar hun werk vervoeren?

Wat de metrostations betreft, had de minister een studie besteld over de plaatsing van zogenaamde portaaldeuren op de perrons van de metrostations. Hoever staat het daarmee? Heeft men daaraan gedacht voor de nieuwe stations die zullen worden gebouwd?

Wat de veiligheid in de omgeving van scholen betreft, wil de spreker weten wat de minister in 2007 wil doen, en met welke gemeenten?

De spreker wenst ten slotte meer informatie over de mobiliteitscontracten met de gemeenten. Haar fractie wil meer samenwerking tussen het Gewest en de gemeenten. Wat is het aandeel van elke partij in de mobiliteitscontracten? Hoe kan men bijvoorbeeld gemeentewegen die een gewestweg

souhaitait élargir la tranche bénéficiaire? Il n'est pas question de renoncer à cet objectif.

Pour ce qui est des caméras, le député s'étonne de la réaction qu'a suscitée l'intervention de Mme Delforge. Lorsqu'on évoque l'idée de surveiller les autres usagers, dans l'objectif du respect du Code de la route, on monte sur ses grands chevaux! Le député n'est pas contre la surveillance de la clientèle, mais se dit également favorable à la surveillance des autres usagers de la route. Il serait bien, par exemple, de surveiller les automobilistes qui brûlent un feu rouge. Pour faire respecter le code de la route, il est bien de jouer sur l'infrastructure, mais on est toujours débordé par le mauvais comportement des gens.

Mme Céline Delforge fait remarquer qu'il existe déjà des caméras embarquées sur les voitures de police.

Mme Brigitte De Pauw se réjouit de l'arrivée imminente d'un projet d'ordonnance créant une agence régionale de stationnement. En effet, cela fait longtemps que ce projet est annoncé, et Bruxelles est loin derrière d'autres villes européennes.

Concernant le nouveau contrat de gestion, où en est-on depuis l'adoption de la note d'orientation?

En ce qui concerne les tarifs sociaux, la députée fait un plaidoyer pour élargir la catégorie des bénéficiaires, spécifiquement aux 12-18 ans. En effet, c'est une forme de soutien pédagogique que de favoriser la gratuité des 12-18 ans: c'est un groupe cible qu'il faut encourager.

L'intervenante se réjouit également de l'avènement du réseau de nuit, mais demande quelle est la définition de la « nuit »? Ce n'était pas clair lors de la précédente discussion budgétaire. Par ailleurs, l'intervenante estime qu'il y va d'une obligation de service public de transporter des gens en dehors des heures de pointe: il y a toute une série de gens qui ont des horaires de travail décalés. Pour résoudre le problème de l'emploi, il faut prendre également en compte les gens qui viennent de l'hinterland: comment peut-on les amener à leur travail?

En ce qui concerne les stations de métro, le ministre avait lancé une étude sur le placement de portes palières sur les quais de métro. Où en est-on? Y a-t-on pensé pour les nouvelles stations qui vont être construites?

Au sujet de la sécurisation des abords d'écoles, que compte faire le ministre en 2007, et avec quelles communes?

Enfin, concernant les contrats de mobilité avec les communes, l'intervenante souhaite plus d'informations. Son groupe est demandeur de davantage de collaboration entre la Région et les communes. Quelle est la part de chacun dans les contrats de mobilité? Par exemple, comment peut-on gérer

kruisen, beheren? Er rijzen vaak problemen op dat vlak. Het is noodzakelijk om meer samenwerking tussen het Gewest en de gemeenten tot stand te brengen, met name voor de bushaltes, die onder de gemeenten vallen.

Mevrouw Carla Dejonghe sluit zich bij de vraag van mevrouw De Pauw wat betreft de veiligheid in de metro, de staat van voortgang van de studie over de plaatsing van voormelde deuren op de metroperrons. Is er een beslissing in die zin genomen?

Wat de investeringen in het openbare vervoer betreft, wil de minister bepaalde metrostations herbekijken; heeft hij gedacht aan de omgeving van de metrostations, zoals aan verlichting en zo?

\*  
\* \*

Minister Pascal Smet antwoordt op de verschillende vragen die hem gesteld zijn.

Het Iris II-plan zal eind dit jaar klaar zijn. Vervolgens zal het door het kabinet onderzocht worden en in eerste lezing goedgekeurd worden door de regering. Daarna komt het openbaar onderzoek. De minister belooft het plan aan het parlement voor te leggen. Wat het wettelijk kader betreft, moet er nog beslist worden of het Iris II-plan de kaarten van het GBP al dan niet zal vervangen. De minister wijst erop dat het slechts over simulaties op lijnen van het openbaar vervoer gaat, om prognoses te maken over het belang van toekomstige lijnen van het openbaar vervoer. Als men bijvoorbeeld tramlijn 94 doortrekt tot Roodebeek, verkrijgt men een bepaalde potentiële frequentie. Als men die lijn nog verder doortrekt tot aan Marcel Thiry, levert dat een ander potentieel op.

Wat de lijn 10 te Jette betreft, had de minister beloofd een objectief onderzoek, een impactstudie, te laten uitvoeren. Die studie is nog niet klaar. Wanneer de resultaten bekend zijn, zal de regering haar beslissing kunnen nemen: of het nu gaat om de creatie van een tramlijn, het verlengen van de metrolijn vanaf het Koning Boudewijnstation of nog de nulvariant, namelijk het behoud van de huidige buslijnen. De minister is ervan overtuigd dat die lijn Jette ten goede zal komen. Misschien zal ze ook doorgetrokken moeten worden tot in Wemmel, aangezien er niets voor deze gemeente gepland is in het GEN-plan.

Wat het nachtnet betreft, vindt de regering het beter om zo'n net in het voorjaar, namelijk in april-mei, op te starten eerder dan in het najaar. De regering en de MIVB zullen de beslissing over twee weken nemen. In eerste instantie zou dat nachtnet vrijdag- en zaterdagavond operationeel zijn. Het beheerscomité van de MIVB moet zich daarover nog uitspreken. Daarna zal de regering beslissen. Het zou uitsluitend een bussennet zijn. Wanneer zal dat net operationeel zijn? Volgens de minister begint de nacht om 11 uur en eindigt die om 3 of 4 uur 's morgens. Dat net zal dus tot drie uur 's morgens

des voiries communales qui croisent une voirie régionale? Des problèmes se posent souvent. Il est nécessaire d'avoir plus de coopération entre la Région et les communes, notamment pour les arrêts de bus, qui dépendent des communes.

Mme Carla Dejonghe s'associe à la question de Mme De Pauw, dans le cadre de la sécurité dans le métro, sur l'état d'avancement de l'étude sur le placement des portes palières sur les quais de métro. Une décision a-t-elle été prise en ce sens?

Concernant les investissements dans les transports publics, le ministre compte repenser certaines stations de métro; a-t-il pensé aux abords des stations de métro, comme l'éclairage, etc.

\*  
\* \*

Le ministre Pascal Smet répond aux différentes questions qui lui sont posées.

Le plan Iris II sera finalisé à la fin de cette année-ci. Ensuite, il sera analysé au sein du cabinet, et sera approuvé par le gouvernement en première lecture. Ensuite viendra l'enquête publique. Le ministre s'engage à venir devant le Parlement pour en discuter. En ce qui concerne le cadre légal, il doit encore être décidé si le plan Iris II remplacera les cartes du PRAS ou non. Le ministre signale qu'il ne s'agit que de simulations effectuées sur des lignes de transport en commun, afin d'établir des pronostics sur l'intérêt de futures lignes de transport en commun. Par exemple, si on prolonge le tram 94 jusqu'à Roodebeek, on obtient telle fréquentation potentielle; si on prolonge encore jusqu'à Marcel Thiry, cela donne un autre potentiel.

En ce qui concerne la ligne 10 à Jette, le ministre avait promis de faire une enquête objective, une étude d'impact. Cette étude est toujours en cours. Lorsque les résultats seront connus, le gouvernement pourra prendre la décision: que ce soit la création d'une ligne de tram, le prolongement du métro depuis la station Roi Baudouin, ou encore l'option zéro, c'est-à-dire le maintien des lignes de bus telles qu'elles sont aujourd'hui. Le ministre se dit convaincu que cette ligne apportera un plus à Jette. Peut-être faudra-t-il aussi la prolonger jusqu'à Wemmel, étant donné que rien n'est prévu pour cette commune dans le plan RER.

En ce qui concerne le réseau de nuit, le gouvernement a estimé qu'il serait préférable de démarrer un tel réseau au printemps, c'est-à-dire en avril-mai, plutôt qu'en automne. La décision sera prise d'ici deux semaines par le gouvernement et par la STIB. Il a été imaginé que ce réseau fonctionnerait dans un premier temps le vendredi et le samedi soir. Le Comité de gestion de la STIB doit encore se prononcer; ensuite le gouvernement décidera. Ce sera un réseau de bus exclusivement. A quelles heures fonctionnera ce réseau? En fait, le ministre estime que la nuit commence à 11 heures, et se termine

operationeel zijn, zodat het net twee uur stilligt, zoals dat het geval is in Parijs, Berlijn of andere grote steden.

De collectieve taxi's zullen die regeling aanvullen. Hierover is een studie gemaakt. Men bevindt zich thans in de implementatie van het project. De collectieve taxi's zullen eveneens de behoeften vervullen van mensen die buiten de gewone uren werken. De prijs van die dienst zal liggen tussen de prijs van het openbaar vervoer en die van een individuele taxi. In de praktijk heeft men vastgesteld dat er op die uren niet veel mensen zich op hetzelfde tijdstip in dezelfde richting begeven. Daarom worden de bussen niet als rendabel beschouwd. Er wordt dit jaar een begroting van 750.000 euro uitgetrokken voor dat project van collectieve taxi's. De minister wijst erop dat dit initiatief ook de werkgelegenheid voor de Brusselse taxichauffeurs zal aanzwengelen.

Voorts verbindt de minister zich ertoe bij het verslag een lijst te voegen van de verenigingen die voor duurzame mobiliteit ijveren en daarom subsidies krijgen (cf. Bijlage 1).

Mevrouw Adelheid Byttebier vraagt in welk begrotingsartikel de subsidies voor die verenigingen staan.

De minister zal de referenties op de lijst preciseren.

Wat de renovatie van de stations betreft, stelt het bestuur aan de regering voor welke stations gerenoveerd moeten worden. Dat gebeurt op basis van objectieve criteria, of het nu gaat om technische of esthetische criteria of op basis van de ouderdom van het station. In feite zijn er twee soorten renovaties, enerzijds de grondige renovatie, zoals voor de stations Rogier, Roodebeek, Kunst-Wet en Schuman en anderzijds de lichte renovatie, zoals voor het Noordstation, Alma, Park en Sint-Katelijne.

De « stockopdrachten » zijn financiële reserves die het mogelijk maken om in het kader van de « knelpunten » kleine werken uit te voeren, zoals bijvoorbeeld een zebrapad verplaatsen, uitstulpingen verbreden, enz. Er is dus geen specifieke financiering nodig voor die kleine werken. Er bestaat een meerjarenplan dat stipt gevolgd wordt (cf. Bijlage 2). Die « stockopdrachten » maken het mogelijk om veel tijd te winnen, vooral dat is niet nodig om telkens een opdracht uit te schrijven.

Minister Cerexhe is bevoegd voor de vergoedingen voor de winkeliers in het kader van hinder te wijten aan bouwplaatsen. Er bestaat weliswaar een gemengde werkgroep in de kabinetten, maar de initiatieven komen van minister Cerexhe.

Wat de frequentie van het openbaar vervoer betreft, merkt de minister op dat het Brussels net in dat opzicht niet zo slecht is, noch in termen van frequentie noch in termen van dekking. Het tram-busplan, dat in de loop van 2007 en 2008 zal worden uitgevoerd, zal de frequentie op bepaalde lijnen aanzienlijk doen toenemen. Het volgende beheerscontract zal

à 3 ou 4 heures du matin. Ce sera donc jusqu'à trois heures du matin que fonctionnera ce réseau, afin de laisser une période de deux heures d'inactivité du réseau, comme cela se pratique à Paris, à Berlin ou dans d'autres grandes villes.

Les taxis collectifs complèteront ce dispositif. Une étude a été réalisée à ce sujet. On en est maintenant au stade de l'opérationnalisation du projet. Les taxis collectifs vont également couvrir les besoins des gens qui travaillent hors des heures habituelles. Le prix de ce service se situera à mi-chemin entre le prix du transport en commun et celui du taxi individuel. En fait, on a remarqué qu'à ces heures, il n'y a pas de grandes masses de personnes qui se rendent en même temps dans la même direction, et c'est pourquoi les bus ne sont pas considérés comme rentables. Un budget de 750.000 euros est prévu cette année pour ce projet de taxis collectifs. Le ministre signale que cette initiative créera également de l'emploi pour les chauffeurs de taxis bruxellois.

Le ministre s'engage par ailleurs à fournir au rapport une liste des associations qui travaillent à la mobilité durable, et qui, à ce titre, bénéficient de subventions (cf. Annexe 1).

Mme Adelheid Byttebier demande sur quel article budgétaire sont reprises les subventions pour ces associations.

Le ministre précisera les références sur la liste.

En ce qui concerne les rénovations de stations, c'est l'administration qui propose au gouvernement les stations à rénover, sur la base de critères objectifs, que ce soient des critères techniques, esthétiques ou en fonction de la vétusté de la station. En fait, il y a deux sortes de rénovation : d'une part la rénovation lourde, qui concernera les stations Rogier, Roodebeek, Arts-Loi et Schuman; et d'autre part la rénovation légère, comme à la gare du Nord, à Alma, Parc et Sainte-Catherine.

Les « marchés stock » sont des réserves financières qui permettent, dans le cadre des « points noirs », d'effectuer des petits travaux, comme par exemple déplacer un passage piétonnier, élargir des oreilles, etc. Il ne faut donc pas de financement spécifique pour ces petits travaux. Il existe un plan pluriannuel qui est suivi scrupuleusement (cf. Annexe 2). Ces « marchés stock » permettent de gagner beaucoup de temps, car il n'est pas nécessaire de lancer à chaque fois un marché.

Les indemnités des commerçants pour les nuisances dues aux chantiers relèvent des compétences du ministre Cerexhe. Il existe bien un groupe de travail mixte au sein des cabinets, mais les initiatives viennent du ministre Cerexhe.

Pour ce qui est des fréquences dans les transports en commun, le ministre fait observer que le réseau bruxellois n'est pas tellement mauvais à cet égard, ni en termes de fréquences, ni en termes de couverture de réseau. Le plan tram-bus, qui va être déployé dans le courant de 2007 et de 2008, verra la fréquence sensiblement augmenter sur certaines



bepalen dat de frequenties verhoogd worden. Dat kost evenwel zeer veel : voor elke euro die daarentegen in de frequentie geïnvesteerd wordt, gaat in feite 80 % naar tewerkstelling.

Ook de reissnelheid moet verhoogd worden door de verkeerslichten te beïnvloeden, door eigen banen aan te leggen. Dat zijn maatregelen die de frequentie verhogen. De minister kondigt voor weldra, begin 2007, een nieuwigheid aan : de bekende tram 51, tussen Stalle en Esplanade zal volledig in eigen baan rijden. Op termijn zullen de trams 3 en 51, om de drie minuten, van het type T3000 en T4000, op de Noord-Zuid-as rijden. De lijnen op de grote ring zullen eveneens die frequentie halen, met moderne trams.

Wat de autoloze zondag betreft, is de minister ervan overtuigd dat dit initiatief moet worden voortgezet. Dat kost ook geld, maar brengt leven in de stad. De burgemeesters gaan ermee akkoord om dit initiatief in verschillende zones en verschillende keren per jaar te organiseren. Het is inderdaad zo dat men op de gemeenteraadsverkiezingen heeft gewacht alvorens te beslissen in welke zones men de perimeters zonder wagen zou kunnen instellen. In Antwerpen bijvoorbeeld wordt dat soort initiatief twee tot driemaal per jaar genomen met veel succes. Nu moet er werk gemaakt worden van dit dossier in Brussel maar niet om het even hoe en in samenwerking met de politiezones. Zowat 90 % van de burgers is vragende partij voor dit soort initiatief.

Aangezien 22 september in 2007 op een zaterdag valt, is dat misschien de gelegenheid om iets speciaals te doen, maar er is nog niets beslist.

De heer Johan Demol merkt op dat dit soort initiatieven de steden minder toegankelijk maakt, wat in tegenstelling is met de doelstellingen die de minister heeft aangekondigd.

De minister antwoordt dat het slechts gaat om een enkele dag zonder wagen per jaar in het hele Gewest. Op de andere dagen gaat het om initiatieven van een beperktere omvang, bijvoorbeeld in de Vijfhoek. En dat zal niet op een weekdag vallen. De minister merkt op dat men 20 minuten nodig heeft om de Vijfhoek te voet te doorkruisen. De toegankelijkheid is dus geen probleem.

Wat het beheerscontract betreft, herhaalt de minister dat er absoluut geen sprake van is de MIVB te privatiseren. Iedereen is ervan overtuigd dat de Maatschappij voor Openbaar Vervoer in handen van de overheid moet blijven. Met zijn collega's van de andere gezagsniveaus, Kathleen Van Brempt voor het Vlaams Gewest en Renaat Landuyt voor de federale overheid, heeft de minister op Europees niveau geijverd om de privatisering van het openbaar vervoer te stoppen. Die privatisering heeft zeer negatieve gevolgen gehad in Nederland en het Verenigd Koninkrijk. De minister kent geen enkel voorbeeld waar de privatisering tot iets positiefs heeft geleid. Privatisering heeft altijd geleid tot minder regelmaat, minder reizigers, minder veiligheid, minder kwaliteit... Daarom

lignes. Il a été prévu, dans le prochain contrat de gestion, d'augmenter les fréquences. Mais cela coûte très cher : par contre, pour chaque euro investi dans les fréquences, c'est en fait 80 % investi dans l'emploi.

Il faut également augmenter la vitesse commerciale, en influençant les feux, en créant des sites propres... Ce sont ces dispositifs qui font augmenter les fréquences. Le ministre annonce pour bientôt, au début 2007, une nouveauté : le fameux tram 51, entre le parking Stalle et l'Esplanade, entièrement en site propre. A terme, il y aura sur l'axe Nord-Sud les trams 3 et 51, toutes les trois minutes, exploités en grands trams T3000 et T4000. Les lignes de grande ceinture bénéficieront également de telles fréquences, avec des tramways modernes.

En ce qui concerne le dimanche sans voiture, le ministre est convaincu qu'il faut poursuivre dans cette voie. Cela coûte également, mais permet de donner une certaine animation à la ville. Les bourgmestres étaient d'accord d'étendre cette initiative dans plusieurs zones, plusieurs fois par an. Il est vrai qu'on attendait les élections communales avant de décider dans quelles zones on organiserait ces périmètres sans voiture. A Anvers par exemple, ce genre d'initiative se déroule deux ou trois fois par an, et remporte un succès énorme. Il faudra maintenant avancer sur ce dossier à Bruxelles, mais pas n'importe comment, et en collaboration avec les zones de police. Il y a 90 % de citoyens qui sont demandeurs de ce genre d'initiative.

Pour le 22 septembre, cela tombera en 2007 un samedi, ce qui permettra peut-être de faire quelque chose de particulier, mais rien n'est encore décidé.

M. Johan Demol fait remarquer que ce genre d'initiative diminue l'accessibilité des villes, ce qui est contraire aux objectifs qu'annonçait le ministre.

Le ministre répond qu'il ne s'agit que d'une seule journée sans voiture par an sur toute la Région. Les autres jours, ce seront des initiatives plus restreintes, par exemple dans le Pentagone. Et ce ne sera pas un jour de semaine. Le ministre fait observer qu'en 20 minutes, on peut traverser le Pentagone à pied. L'accessibilité n'est donc pas un problème.

En ce qui concerne le contrat de gestion, le ministre répète qu'il n'est absolument pas question de privatiser la STIB. Tout le monde est convaincu que la Société de transports en commun doit rester publique. Avec ses collègues des autres niveaux de pouvoir, Kathleen Van Brempt à la Région flamande et Renaat Landuyt au Fédéral, le ministre a mené un combat au niveau européen pour donner un coup d'arrêt à la privatisation des transports en commun. Cette privatisation a eu des effets très négatifs au Pays-Bas et au Royaume-Uni. Le ministre ne connaît aucun exemple où la privatisation a abouti à quelque chose de positif ; la privatisation s'est toujours traduite par moins de régularité, moins de voyageurs, moins de sécurité, moins de qualité... C'est pourquoi la STIB restera

zou de MIVB een overheidsbedrijf blijven. Dat belet evenwel niet dat men aan een zekere *outsourcing* kan denken, wat niet hetzelfde is als privatisering. Men mag dat niet uitsluiten.

De heer Rachid Madrane vraagt of het onderhoud bijvoorbeeld uitbesteed zou kunnen worden aan een privé-bedrijf.

De minister antwoordt dat men « *service level agreements* » zal moeten uitwerken. Hij is evenwel geen voorstander van een veralgemening van dat systeem te allen prijze. De openbare aandeelhouder moet beslissen en vooral controleren. Dat soort systeem heeft het voordeel dat het beheer, bijvoorbeeld de netheid, vergemakkelijkt wordt. Outsourcing mag evenwel geen reden voor sociale dumping worden. Men mag niet afhankelijk worden van de privé-sector : men moet de middelen binnen de maatschappij houden.

De heer Rachid Madrane maakt zich zorgen over het model van Lyon. In Lyon houdt de openbaarvervoermaatschappij zich nog alleen bezig met het personenvervoer. Al de rest is toevertrouwd aan de privé-sector. Als deze redenering in Brussel wordt gevolgd, zou bijvoorbeeld de remise Delta beheerd worden door de privé-sector.

Mevrouw Céline Delforge preciseert dat er in Lyon zich nog maar 80 ambtenaren bezighouden met het openbaar vervoersnet. Al de rest is geprivatiseerd.

De minister antwoordt dat het belangrijk is om de knowhow binnen de maatschappij te houden. Als men bijvoorbeeld bussen bij Mercedes bestelt, is het logisch dat Mercedes ze onderhoudt. Het is evenwel ook belangrijk dat de MIVB-technici hun werk kunnen controleren en de nodige knowhow verwerven.

Wat MIVB-Invest betreft, is de regering thans afhankelijk van de agenda van de Nationale Bank. De minister herinnert in het kort aan de voorgeschiedenis van dit project. In 2005 heeft de ministerraad beslist om MIVB-Invest op te richten. Vervolgens werd de Nationale Bank en de FOD Financiën om een *ruling* gevraagd in 2006. Het voorontwerp is door de regering op 26 oktober 2006 in tweede lezing goedgekeurd en de regering heeft de minister belast een nieuwe *ruling* aan de Nationale Bank te vragen. Men wacht thans op het resultaat van deze *ruling*. Vervolgens zal het voorontwerp in derde lezing worden voorgelegd aan de regering, die het daarna aan het parlement zal bezorgen.

Het mechanisme is het volgende : de MIVB draagt een gedeelte van haar activiteiten, met een kapitaal van 291 miljoen euro, over aan MIVB-Invest. Het gaat over het hele departement infrastructuur van de MIVB. Daardoor neemt de MIVB een participatie in het kapitaal. De MIVB zal niet de enige aandeelhouder zijn want er moeten er ten minste twee zijn. De GIMB wordt de tweede partner. De federale Staat zal eventueel derde partner zijn. Misschien komt er een vierde partner. Het is van belang dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest altijd de meerderheid behoudt in de instelling, die overigens een andere naam krijgt. Vanaf dan zal MIVB-Invest een vergoeding laten betalen voor het gebruik van haar infra-

publieke. Mais cela n'empêche pas d'envisager un certain *outsourcing*, ce qui n'est pas la même chose qu'une privatisation. Il ne faut pas l'exclure.

M. Rachid Madrane demande si l'entretien pourrait par exemple être confié à une entreprise privée ?

Le ministre répond qu'il faudra mettre au point des « *service level agreement* ». Mais il n'est pas favorable à une généralisation de ce système à tout prix. Il faut que ce soit décidé, et surtout contrôlé par l'actionnaire public. L'intérêt de ce genre de système est de faciliter la gestion, par exemple la propreté. Il ne faut pas non plus que l'*outsourcing* ne devienne une cause de *dumping* social. Il ne faut pas devenir dépendant du privé : il faut garder les ressources dans l'entreprise.

M. Rachid Madrane s'inquiète du « modèle lyonnais ». A Lyon, la société de transports en commun ne s'occupe que du transport en personnes, et tout le reste est confié au privé. En suivant ce raisonnement à Bruxelles, le dépôt Delta, par exemple, serait géré par le privé.

Mme Céline Delforge précise qu'à Lyon, il n'y a plus que 80 fonctionnaires qui s'occupent du réseau de transport en commun, tout le reste a été privatisé.

Le ministre répond qu'il est important de garder les connaissances à l'intérieur de l'entreprise. Par exemple, si on commande des bus à Mercedes, il est logique que ce soit Mercedes qui les entretienne. Mais il est également important que les techniciens de la STIB puissent contrôler leur travail, et acquérir la connaissance.

En ce qui concerne STIB-Invest, le gouvernement dépend à présent de l'agenda de la Banque nationale. Le ministre rappelle brièvement les antécédents de ce projet : en 2005, le Conseil des ministres a décidé de créer STIB-Invest. Il a ensuite été demandé un *ruling* à la Banque nationale et au SPF Finances en 2006. L'avant-projet a été adopté en deuxième lecture par le gouvernement le 26 octobre 2006 et le ministre a été chargé par le gouvernement de demander un nouveau *ruling* à la Banque Nationale. On attend actuellement le résultat de ce *ruling*. Ensuite, l'avant-projet sera présenté en troisième lecture au gouvernement, et sera ensuite transmis au Parlement.

Le mécanisme est le suivant : la STIB transfère une branche d'activité, représentant un capital de 291 millions d'euros, dans STIB-Invest. Il s'agit de tout le département Infrastructure de la STIB. Ce faisant, la STIB effectue une participation de capital. Mais la STIB ne sera pas le seul actionnaire, car il en faut au moins deux. C'est la SRIB qui sera ce deuxième partenaire. Un troisième partenaire éventuel sera l'Etat fédéral. Peut-être y aura-t-il un quatrième partenaire. Mais il est important de noter que c'est toujours la Région de Bruxelles-Capitale qui gardera la majorité au sein de cet organisme, qui portera d'ailleurs un autre nom. A partir de ce moment-là, STIB-Invest fera payer un droit de redevance sur l'utilisation

structuur. Dat mechanisme zal het mogelijk maken om het financieringsmechanisme over verschillende jaren te spreiden en aldus in nieuwe tram- en metrolijnen te investeren. Men zal een groter investeringsvermogen hebben. De federale Staat zal geenszins beslissen waar de nieuwe tramlijnen worden aangelegd. Het is goed dat de federale overheid haar deel betaalt zoals met Beliris is gebeurd, die onder meer de verlenging van tram 94 heeft medegefinancierd.

Alle beslissingen inzake investeringen in het net moeten door de Brusselse regering worden genomen. Dat is zo geregeld in het beheerscontract. Er zijn uiteraard bepaalde tramlijnen waarvoor nu reeds een consensus bestaat zoals bijvoorbeeld :

- de verlenging van tram 94 tot aan Roodebeek en zelfs tot aan Marcel Thiry;
- het aanleggen van een nieuwe tramlijn op de Leopold III-laan om de grote ring te verbinden met de nieuwe remise van Haren en met de NAVO;
- een ander project bestaat erin die lijn te verlengen via de Rogierlaan tot aan het Noordstation, een nieuwe tunnel te graven onder het Noordstation, Thurn & Taxis, Belgica en Jette verbinden. Dat project zou eveneens opgenomen kunnen worden in het beheerscontract.

In het begin van het voorjaar 2007, moet de regering het eens worden over een ambitieus investeringsplan gespreid over vijftien jaar. Dan zal de Iris II-studie af zijn, waardoor men daarover duidelijkheid zal hebben. Er moeten ook middelen worden gevonden om die werken te financieren. Men zou ook kunnen overwegen om de grote ring volledig te maken via het westen, door het metrostation Albert te verbinden met Anderlecht en Laken. Er is ook het vraagstuk van de metro : vele steden hebben thans gekozen om te investeren in moderne trams in plaats van in metro's. Men vindt dat er meer sociale controle en veiligheid is in een tram. De minister hoopt het beheerscontract te sluiten tegen het einde van het jaar. In deze begroting is geld uitgetrokken. Indien, na het sluiten van het beheerscontract, blijkt dat er meer geld naar de MIVB moet gaan, zal de regering de aanpassingen doen.

Een van de discussies in verband met het beheerscontract heeft te maken met de voorkeurtarieven. De regering wacht op de afloop van de besprekingen met de MIVB alvorens dat punt concreet uit te werken. Indien men de groep van de gratis rijders te vlug uitbreidt, riskeert men een capaciteitsprobleem te scheppen. In 2008, als het tram-busplan ten einde is, zal er meer capaciteit zijn op het net, waardoor meer mensen gratis zullen kunnen rijden. Wat de nieuwe tarieven betreft, merkt de minister op dat de MIVB de prijs van de schoolabonnementen niet heeft verhoogd om die leeftijdsgroep te ontzien.

In antwoord op de vraag van mevrouw Delforge over de mobiliteitscontracten met de gemeenten, dient te worden ge-

de ses infrastructures. Ce mécanisme permettra d'étaler le mécanisme de financement sur plusieurs années, afin d'investir dans de nouvelles lignes de tram et de métro. On aura ainsi une bien plus grande capacité d'investissement. Et ce n'est aucunement l'Etat fédéral qui décidera où il faudra créer de nouvelles lignes de tram. Il est bien que le Fédéral paie sa part, comme il l'a fait avec Beliris, qui a déjà, entre autres, cofinancé le prolongement du tram 94.

Toutes les décisions d'investissement dans le réseau devront être décidées par le gouvernement bruxellois. C'est prévu ainsi dans le contrat de gestion. Il y a bien sûr certaines lignes de tram pour lesquelles, dès aujourd'hui, un consensus se dégage, comme par exemple :

- le prolongement du tram 94 jusqu'à Roodebeek et même jusqu'à Marcel Thiry;
- la création d'une ligne de tram sur le boulevard Léopold III pour relier la grande ceinture au nouveau dépôt de Haren et à l'OTAN;
- un autre projet est de prolonger cette dernière ligne par l'avenue Rogier jusqu'à la gare du Nord, creuser un nouveau tunnel sous la gare du Nord, relier Tours et Taxis, Belgica et Jette. Ce projet pourrait également être repris dans le contrat de gestion.

Au début du printemps 2007, le gouvernement devra se mettre d'accord sur un plan d'investissement ambitieux étalé sur quinze ans. A ce moment-là, l'étude Iris II aura été finalisée, ce qui permettra d'y voir plus clair. Il faudra également trouver les moyens de financer ces travaux. On pourrait même envisager de faire le bouclage de la grande ceinture par l'Ouest, en reliant la station de métro Albert à Anderlecht et Laeken. Il y a également la question du métro : beaucoup de villes ont choisi aujourd'hui d'investir dans du tramway moderne plutôt que dans du métro lourd. On estime qu'il y a davantage de contrôle social et donc de sécurité dans un tram. Le ministre espère conclure le contrat de gestion pour la fin de l'année. Dans ce budget, de l'argent a été prévu. Si, suite à la conclusion du contrat de gestion, il s'avère qu'il faut donner plus d'argent à la STIB, le gouvernement réalisera des ajustements.

Une des discussions du contrat de gestion porte sur les tarifs préférentiels. Le gouvernement attend l'issue des discussions avec la STIB avant de concrétiser ce point. Si on étend trop vite la tranche des bénéficiaires de la gratuité, il risque de se poser un souci de capacité. En 2008, à l'issue du plan tram-bus, il y aura beaucoup plus de capacité sur le réseau, ce qui permettra une extension de la gratuité. Pour ce qui est des nouveaux tarifs, le ministre fait observer que la STIB n'a pas augmenté le prix des abonnements scolaires, afin de ménager cette tranche d'âge.

Pour répondre à la question de Mme Delforge sur les contrats de mobilité avec les communes, celles-ci ne devront

zegd dat ze die niet moeten terugbetalen ingeval ze hun verplichting niet nakomen, maar dat ze later minder geld zullen krijgen.

Inzake de verhuring van fietsen, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het idee geopperd en Brussel-Stad heeft reeds zijn Cyclo-cityproject op touw gezet. De gemeenten Elsene en Sint-Gillis kunnen op korte termijn in het systeem stappen. De gemeenten moeten de projecten concreet invullen. Naast die maatregelen, bestaat er nog steeds een systeem van verhuring van fietsen door verenigingen zoals Pro-Vélo.

Mevrouw Celine Delforge meent dat het grote nadeel van dat systeem de reclame is. De spreker is tegen reclame, vooral reclame voor terreinwagens. In Montpellier huurt men fietsen zonder reclame.

Minister Pascal Smet heeft de bezorgdheid van mevrouw Delforge goed gehoord en neemt er akte van.

Inzake Cambio heeft de regering over een standaardcontract onderhandeld met de gemeente. De eerste gemeente die in het systeem is gestapt, is Molenbeek. Er is in Graaf van Vlaanderen een standplaats geïnstalleerd. Er zullen weldra nieuwe standplaatsen komen. In Watermaal-Bosvoorde komt er in januari 2007 een nieuwe op het Keymplein. In 2007 zullen er 68 Cambiovoertuigen zijn. In juli 2010 hoopt men tot 233 voertuigen te komen, wat een aanzienlijke verhoging betekent. Een gemeente die met Cambio in zee gaat, mag geen standplaats laten wegnemen. Voor het einde van het jaar zal het koninklijk besluit bovendien gewijzigd zijn, waardoor de politie een privé-voertuig mag laten wegslepen als het een Cambio-standplaats hindert.

Wat de camera's betreft, heeft de minister geen principieel bezwaar tegen het idee van mevrouw Delforge. Het is een positieve evolutie maar men moet de haalbaarheid ervan onderzoeken. De politie controleert immers de toepassing van het verkeersreglement. Er is niet alleen infrastructuur, maar ook controle. Het is van belang om de sancties toe te passen als de verkeersveiligheid niet wordt gerespecteerd. In Amsterdam heeft het tien jaar geduurd vooraleer de mensen het parkeerbeleid begrepen. Thans neemt het bestuur van Amsterdam de paaltjes weg want de mensen hebben begrepen dat voor de wielklem moet worden betaald. In Brussel is de controle niet voldoende en wordt dat aan de zes politiezones overgelaten.

Inzake het Mobiriscentrum, is het de bedoeling om de dynamische signalisatie tot stand te brengen zoals op de Antwerpse ring. Daartoe moet een technisch onderzoek worden uitgevoerd dat voor tweederde door Vlaanderen en een derde door Brussel zal worden betaald. Het betreft een bedrag van 3 miljoen op krediet 12.32.24.73.11. in verband met de beveiliging van de tunnels, plus 1,8 miljoen op het krediet betreffende het beheer van het verkeer : in totaal gaat het over een bedrag van 4,8 miljoen euro. Beliris zal aan dat sys-

pas rembourser en cas de non-respect de leurs obligations, mais recevront ultérieurement moins d'argent.

En ce qui concerne la location de vélos, c'est la Région de Bruxelles-Capitale qui a lancé l'idée. Bruxelles-ville a déjà lancé son projet Cyclo-city. Les communes d'Ixelles et Saint-Gilles pourront à court terme adhérer au système. C'est aux communes de concrétiser les projets. A côté de ces dispositifs, il existe toujours un système de location de vélos par des associations comme Pro-vélo.

Mme Céline Delforge estime que le gros défaut de ce système est la contrepartie publicitaire. L'intervenante est opposée à l'envahissement publicitaire, surtout si c'est pour faire de la publicité pour des gros 4x4. A Montpellier, on a lancé des offres de location de vélo sans publicité.

Le ministre Pascal Smet a bien entendu les réticences de Mme Delforge, et en prend acte.

En ce qui concerne Cambio, le gouvernement a négocié un contrat-type avec les communes. La première commune qui est entrée dans le système est Molenbeek. Une station a été installée à Comte de Flandre. De nouvelles stations seront prochainement installées. A Watermael-Boitsfort, c'est à la place Keym qu'une nouvelle station sera installée dès janvier 2007. Il y aura, en 2007, 68 voitures Cambio. En juillet 2010, on espère en arriver à 233 voitures, ce qui représente une augmentation considérable. Une commune qui signe avec Cambio ne peut évidemment faire enlever une station. En outre, avant la fin de l'année, l'arrêté royal sera modifié, ce qui permettra à la police de faire enlever une voiture privée qui encombrerait une station Cambio.

En ce qui concerne les caméras, le ministre n'a pas d'objection de principe à l'idée de Mme Delforge. Il s'agit d'une évolution positive, mais il faut en vérifier la faisabilité. C'est en effet la police qui contrôle l'application du Code de la route. Il n'y a pas seulement l'infrastructure, mais aussi le contrôle. Il est important de faire appliquer les sanctions en cas de non-respect de la sécurité routière. A Amsterdam, il a fallu dix ans pour que les gens comprennent la politique de stationnement. A présent, les autorités amstellodamoises retirent les potelets, car les habitants ont compris que le sabot était payant. A Bruxelles, le contrôle n'est pas suffisant, et laissé à la discrétion des six zones de police.

En ce qui concerne le centre Mobiris, l'intention est de créer une signalisation dynamique comme sur le ring d'Anvers. Pour ce faire, il faudra réaliser une étude technique, qui sera payée aux deux tiers par la Flandre et à raison d'un tiers par Bruxelles. Il s'agit d'un montant de 3 millions sur le crédit 12.32.24.73.11, en rapport avec la sécurisation des tunnels, plus 1,8 million sur le crédit concernant la gestion de la circulation : au total, il s'agit d'un montant de 4,8 millions d'euros. Beliris contribuera à ce système pour 500.000 euros.

teem voor 500.000 euro bijdragen. Andere begrotingsposten worden daartoe eveneens uitgetrokken. Mobiris zal niet alleen de ring beheren maar ook de verkeersstromen vanuit de andere Gewesten.

In verband met het verkeersplan van de bedrijven, wordt er in de begroting 35.000 euro uitgetrokken om steun te verlenen aan de bedrijven die zo'n plan opstellen.

In het kader van het fietsbeleid, zal het Gewest nieuwe fietspaden schilderen door voornamelijk gebruik te maken van de « stockbestekken » voor 2,5 miljoen euro. Het gaat in totaal over 5 miljoen euro gespreid over verschillende begrotingsposten, onder meer voor de gewestelijke fietsroutes 5, C, 10 en 11. De regering wil op dat moment ook iets doen aan de verbetering van de zichtbaarheid van de gewestelijke fietsroutes. De minister zal als bijlage bij het verslag een lijst van de fietsroutes voegen die in 2006 zijn verwezenlijkt en die welke voor 2007 zijn gepland (cf. Bijlagen 3 en 4).

Wat de mobiliteitscontracten met de gemeenten betreft, is er 420.000 euro uitgetrokken. Het gaat voornamelijk over ascontracten. Als men het vertrek- en eindpunt van een buslijn bekijkt, stelt men vast dat die lijn verschillende gemeenten doorkruist. Het ascontract bestaat erin dat elke gemeente waar de bus rijdt het vlot verkeer voor de bus op dat traject garandeert. Het gaat om kleine investeringen maar die het traject van de bus vergemakkelijken. Er bestaat een dossier per gemeente, dat de minister aan de nieuwe colleges zal bezorgen zodra ze in december geïnstalleerd zijn. In januari of februari zal de minister contact opnemen met elke gemeente om de discussiepunten te bespreken : moet er bijvoorbeeld een eenrichtingsverkeer komen op de Waverssesteenweg ?

In verband met de werken aan tram 94, zal de regering tegen het eind van dit jaar de aanvragen om de stedenbouwkundige vergunning voor de verlenging tot aan de Tervurenlaan indienen. Daarna zal men de verlenging van dat traject op de Woluwelaan en eventueel op de Marcel Thirylaan bestuderen. Men zal de medefinanciering door de federale overheid moeten verkrijgen. De regering heeft voor de uitvoering van die werken een landschapsarchitect in dienst genomen. De bescherming van de bomen is eveneens iets dat bijzondere aandacht vraagt. Het BUV zal overigens een onderzoek doen naar de gezondheidstoestand van die bomen.

In verband met de overstapparkerplaatsen, zal de minister over enkele weken de opdracht voor 6.000 extra parkeerplaatsen gunnen. Daarvoor is een PPS nodig.

In verband met de kleuren van de nieuwe trams en bussen, zal de regering trachten om de zichtbaarheid ervan te verbeteren zonder de voertuigen evenwel tot kerstbomen om te turnen. In dat verband zijn reeds contacten gelegd met de designer.

In verband met de veiligheid, heeft de minister onlangs gesprekken gevoerd met de vakbonden die het erover eens

D'autres postes budgétaires sont également prévus à cet effet. Mobiris devra gérer non seulement le ring, mais aussi le flux de véhicules en provenance des autres Régions.

En ce qui concerne le plan de circulation des entreprises, une somme de 35.000 euros est prévue dans le budget, pour apporter un soutien aux entreprises qui établissent un tel plan.

En ce qui concerne la politique cycliste, la Région peindra de nouvelles pistes cyclables, en utilisant principalement les moyens des « marchés stock », pour 2,5 millions d'euros. Il s'agit au total de 5 millions d'euros, répartis sur plusieurs postes budgétaires, notamment pour les ICR 5, C, 10 et 11. Le gouvernement travaille aussi en ce moment à améliorer la visibilité des ICR. Le ministre remettra, en annexe au rapport, une liste des itinéraires cyclables effectués en 2006 et prévus pour 2007 (cf. Annexes 3 et 4).

Au niveau des contrats de mobilité avec les communes, une somme de 420.000 euros est prévue. Il s'agit essentiellement de contrats d'axe. En effet, si on prend le point de départ et le point d'arrivée d'une ligne de bus, on constate que cette ligne traverse plusieurs communes. Le contrat d'axe consiste en ce que chaque commune traversée par cet axe garantisse la fluidité du bus sur son trajet. Il s'agit de petits investissements, mais qui facilitent énormément le trajet des bus. Il existe un dossier commune par commune, que le ministre transmettra aux nouveaux collèges dès leur installation en décembre. En janvier ou février, le ministre prendra contact avec chaque commune afin de trancher les points en discussion : par exemple, faudra-t-il un sens unique sur la chaussée de Wavre ?

Concernant les travaux du tram 94, le gouvernement introduira à la fin de cette année les demandes de permis d'urbanisme pour le prolongement jusqu'à l'avenue de Tervuren. Ensuite, on étudiera le prolongement de ce trajet sur le boulevard de la Woluwe, et éventuellement sur l'avenue Marcel Thiry. Il faudra obtenir un cofinancement avec le Fédéral. Le gouvernement a engagé, pour la réalisation de ces travaux, un architecte paysagiste. La protection des arbres est également un point d'attention particulier. L'AED fera d'ailleurs une enquête sur l'état sanitaire de ces arbres.

Concernant les parkings de dissuasion, le ministre attribuera dans quelques semaines le marché pour la création de 6.000 places de parking supplémentaires. Cela devra faire l'objet d'un PPP.

Concernant les couleurs des nouveaux trams et bus, le gouvernement essaiera d'en améliorer la visibilité, sans pour autant transformer les véhicules en sapins de Noël. Des contacts ont déjà été pris à ce propos avec le designer.

En ce qui concerne la sécurité, le ministre a rencontré récemment les syndicats, qui conviennent que le gouverne-

zijn dat de regering al maatregelen heeft genomen die redelijk zijn voor de veiligheid van het ondergronds net. Er wordt 5,3 miljoen extra uitgetrokken in 2007 voor de veiligheid. De vakbonden maken zich vooral zorgen over de beveiliging van het bovengronds net. De ondergrondse installaties vallen immers onder de verantwoordelijkheid van de MIVB, hoewel de politie ook op die plaatsen aanwezig moet zijn. De veiligheidsagenten en camera's zijn nodig en de MIVB kan de toegang tot de perrons beperken. Bovengronds bevindt men zich echter in de openbare ruimte die per definitie voor iedereen toegankelijk is. De voornaamste verantwoordelijkheid ligt bij de gemeentebesturen die verantwoordelijk zijn voor de openbare ruimte. Er zijn dus twee categorieën van veiligheids personeel in het openbaar vervoer. Enerzijds de politie en anderzijds de stewards. De vakbonden willen dat de politie en de stewards meer het openbaar vervoer nemen om zichtbaarder te zijn. De minister zal gesprekken voeren met de burgemeesters en zal hun vragen om meer politieagenten in de trams en de bussen te laten meerijden. Begin december zal de minister een vergadering hebben met de burgemeesters.

De heer Rachid Madrane vreest dat de patrouilles te vaak meer doen dan wat ze mogen, te weten de slechte betalers achtervolgen tot op de openbare ruimte. Dat is al vastgesteld en geweld wordt bedreurd. Wanneer een wachter illegaal een armband van de politie draagt, het station buitenkomt en zich laat arresteren door echte politieagenten, bevindt men zich in een surrealistische toestand.

Wij zitten bijna met een gesloten « interne milite » . Het is noodzakelijk om de rol van die controleurs in een nieuw kader te plaatsen.

De minister stemt in met de heer Madrane. De opleiding van de veiligheidsagenten moet grondiger verlopen. Er is een permanente opvolging nodig van de controleurs. De minister voor Binnenlandse Zaken, de heer Patrick Dewael, heeft zopas de nieuwe bevoegdheden bekendgemaakt die de veiligheidsagenten in staat zullen stellen handboeien te gebruiken.

Minister Pascal Smet antwoordt op de vragen betreffende de camera's langs de weg : die camera's moeten twee soorten overtredingen fotograferen : enerzijds de snelheidsovertredingen en anderzijds het niet-respecteren van de verkeerslichten. Het Gewest beschikt vandaag over 60 boxen en over 18 camera's die van de ene box naar de andere verplaatst worden. Volgend jaar koopt het Gewest nog eens 34 boxen en 12 camera's. Er zal overigens een procédé uitgewerkt worden om digitale foto's te maken.

Wat de omgeving van de metrostations betreft, preciseert de minister dat telkens wanneer een station heraangelegd wordt, ook de toegangen vernieuwd worden. Het Rogierplein zal bijvoorbeeld tegelijk met de ondergrondse ruimte vernieuwd worden. Hetzelfde geldt voor het station Montgomery, waar er daglicht in het station zal zijn. De vorige minister wou een uniformisering van de metrotoegangen. Dat was een goed idee, maar men heeft een einde moeten stellen aan dat pro-

ment a pris toutes les mesures qui étaient raisonnables pour la sécurité du réseau souterrain. Une somme de 5,3 millions supplémentaires a été prévue en 2007 pour la sécurité. Le grand souci des syndicats est la sécurisation du réseau de surface. En effet, les installations souterraines relèvent de la responsabilité de STIB, bien que la police doit aussi être présente sur les lieux. Il faut des agents de sécurité, des caméras, et la STIB peut limiter l'accès aux quais. Mais en surface, on se trouve sur l'espace public, qui, par définition, est accessible à tout le monde. La responsabilité principale incombe à l'autorité communale qui a la responsabilité sur tout l'espace public. Il y a donc deux catégories de personnel de sécurité dans les transports en commun : d'une part les policiers et d'autre part les stewards. Les syndicats veulent que les policiers et les stewards prennent davantage les transports en commun afin d'être plus visibles. Le ministre rencontrera les bourgmestres et leur demandera de mettre davantage de policiers dans les trams et les bus. Début décembre, le ministre aura une réunion avec les bourgmestres.

M. Rachid Madrane craint que les patrouilleurs n'outrepassent trop souvent leurs droits, notamment en poursuivant les mauvais payeurs jusque sur l'espace public. Cela s'est déjà vu, et des faits de violence ont été déplorés. Quand un patrouilleur porte illégalement un brassard de police, sort de la station, et se fait arrêter par de vrais policiers, on se retrouve dans une situation surréaliste.

On en est presque à une sorte de « milice interne ». Il est nécessaire de recadrer le rôle de ces contrôleurs.

Le ministre marque son accord avec les propos de M. Madrane. La formation de ces agents de sécurité doit être plus poussée. Il faut un suivi permanent de ces contrôleurs. Le ministre de l'Intérieur, M. Patrick Dewael, vient juste de publier les nouvelles compétences qui permettront aux agents de sécurité d'utiliser des menottes.

Le ministre Pascal Smet répond aux questions concernant les caméras en voirie : celles-ci sont destinées à photographier deux types d'infractions : d'une part les infractions d'excès de vitesse et d'autre part le non-respect des feux de signalisation. La Région dispose aujourd'hui de 60 boîtiers, ainsi que de 18 caméras qui circulent de boîtier en boîtier. L'an prochain, la Région fera l'acquisition de 34 boîtiers et 12 caméras supplémentaires. Par ailleurs, on mettra au point un procédé permettant de faire des photos digitales.

Pour les abords des stations de métro, le ministre précise que chaque fois qu'il y a un réaménagement de station, les accès sont refaits. Par exemple, à Rogier, la place sera réaménagée en même temps que l'espace souterrain. Il en sera de même pour la station Montgomery, où la lumière du jour pénétrera dans la station. Le ministre précédent avait voulu une uniformisation des accès de métro. C'était une bonne idée, mais il a fallu mettre fin à ce projet : en effet, le gouverne-

ject : de regering heeft vandaag immers gekozen voor een harmonisering van de metro-ingangen met de omgeving in het algemeen. De minister verkiest dan ook de integratie boven de uniformisering. Enkel de gestileerde « M » zal uniform blijven. De MIVB moet ook nieuwe manieren zoeken om de bestemmingen in de metro aan te geven, alsook de wegwijzers naar de culturele gebouwen en de punten van algemeen belang.

De heer Denis Grimberghs heeft ook nog vragen over het gedeelte MIVB-Invest, dat niet in de begroting opgenomen is.

De minister antwoordt dat zulks niet onder de begroting van het Gewest valt, maar wel onder de begroting van de MIVB.

De heer Denis Grimberghs is tevreden met de verklaringen van de minister over de openbare dienst. Maar wat op het vlak van investeringen beslist wordt, zou men ook moeten terugvinden in de gewestbegroting. De interne begroting van de MIVB heeft betrekking op de exploitatie. De metro en de spoorinvesteringen in het algemeen moeten door het Gewest gefinancierd worden. Hier is dat niet duidelijk. Bepaalde grote investeringen kunnen ten laste komen van MIVB-Invest en niet meer van het Gewest, wat een probleem doet rijzen omdat het nu eenmaal zo is dat « wie betaalt ook beslist ». De spreker vreest dan ook dat de investeringscapaciteit van het Gewest in handen valt van de MIVB. Wat voorgesteld wordt als infrastructuur moet worden opgenomen in het GewOP, dat de beleidskeuzes van een algemene visie op de stad weerspiegelt.

De minister stemt in met wat de heer Grimberghs vertelt. Maar bepaalde investeringen uit het verleden zijn niet altijd met die visie uitgevoerd. Het is natuurlijk niet aan de MIVB om te beslissen of er hier of daar een metro aangelegd wordt. De minister heeft reeds een debat met de MIVB in dat verband gehad. De minister herhaalt dat de regering beslist en de MIVB uitvoert.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat dit niet altijd op coherente wijze gebeurd is. Het beleid om geval per geval te beslissen, is tot nu toe succesrijk geweest. De overheid moet absoluut de teugels opnieuw in handen nemen.

Wat het gratis vervoer betreft, is de volksvertegenwoordiger verrast door het argument van de capaciteit. Er is nochtans gezegd dat gratis vervoer geen enkele invloed had op de capaciteit en nu hoort hij het omgekeerde. Dat is ontstemmend.

### III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

#### PROGRAMMA 0 Bestaansmiddelen

Dat programma lokt geen opmerkingen uit.

ment a opté aujourd'hui pour une harmonisation des entrées de métro avec l'environnement général. C'est pourquoi le ministre préfère l'intégration que l'uniformisation. Seul le « M » stylisé restera le point d'uniformité. La STIB devra également rechercher de nouvelles manières d'indiquer les destinations dans le métro, ainsi que la signalisation des bâtiments culturels et des points d'intérêt général.

M. Denis Grimberghs s'interroge encore sur le volet STIB-Invest, qui n'est pas repris dans le budget.

Le ministre répond que cela ne ressort pas du budget de la Région, mais bien du budget de la STIB.

M. Denis Grimberghs se réjouit de la profession de foi du ministre concernant le service public. Mais ce qui est décidé en termes d'investissements devrait se refléter au budget régional. Le budget interne de la STIB concerne l'exploitation. Le métro, et l'investissement ferré de manière générale, doit être financé par la Région. Or ici, ce n'est très clair. Certains investissements de grande ampleur seront susceptibles d'être à charge de STIB-Invest, et non plus de la Région, ce qui pose problème, car l'adage dit « qui paie décide ». L'orateur craint dès lors que le pouvoir d'investissement de la Région ne tombe entre les mains de la STIB. Ce qui est imaginé en termes d'infrastructures doit s'intégrer dans le PRD, qui reflète les choix politiques d'une vision d'ensemble de la ville.

Le ministre marque son accord avec les propos de M. Grimberghs. Mais certains investissements qui ont été faits dans le passé n'ont pas toujours été réalisés avec cette vision. Ce n'est bien sûr pas à la STIB de décider de construire un métro çà ou là. Le ministre a déjà eu un débat avec la STIB à ce propos. Le ministre répète que c'est le gouvernement qui décide, et la STIB qui exécute.

M. Denis Grimberghs fait observer que cela n'a pas toujours été cohérent. La politique du « coup par coup » a été payante jusqu'à présent. Le politique soit absolument reprendre la décision en mains.

En ce qui concerne la gratuité, le député est surpris d'entendre l'argument de la capacité. Il a pourtant toujours été dit que la gratuité n'avait aucune influence sur la capacité, et maintenant il entend le contraire. C'est stupéfiant.

### III. Discussion des programmes et des activités

#### PROGRAMME 0 Subsistance

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

## PROGRAMMA 1

**Ondersteuning van het algemeen beleid**

De heer Rachid Madrane vraagt of men in allocatie 12.13.27.41.40 de kredieten voor de bediening op afstand terugvindt.

De minister antwoordt dat het om borden gaat die aangeven hoeveel plaatsen er nog vrij zijn in de parkeergarages. Dat zal zeer binnenkort uitgevoerd worden. Een eerste fase wordt nog vóór het einde van het jaar uitgevoerd, een tweede fase wordt later uitgevoerd.

Mevrouw Brigitte De Pauw heeft vragen bij de allocatie 12.13.29.12.11 “Bevordering en bekendmaking van de strategieën, ontwerpen en realisaties in verband met de bevoegdheden van het BUV”.

De minister antwoordt dat het om een nieuw initiatief gaat voor de informatieverstrekking in het kader van de bouwplaatsen. Er zullen nieuwe personen aangeworven worden. Er komt een nieuwe website [www.brusselsunderconstruction.be](http://www.brusselsunderconstruction.be) om online het verloop en de evolutie van de openbare werken aan te kondigen en uit te leggen.

Mevrouw Brigitte De Pauw vraagt of het ook over de info in de tunnels gaat.

De minister antwoordt ontkennend.

## PROGRAMMA 2

**Openbaar vervoer**

Mevrouw Celine Delforge heeft vragen bij basisallocatie 12.21.23.41.40 (dotatie aan het MIVB ter verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid), die met 30 % stijgt. Wat is de reden daarvan ?

De minister antwoordt dat het om 5,3 miljoen voor de veiligheid gaat, en om 2,5 miljoen voor de uitvoering van het tram- en busplan, alsook over 550.000 euro voor het station Delacroix, iets minder dan 1 miljoen voor Marius Renard en ook over de verlenging van lijn 94.

De heer Denis Grimberghs heeft op het einde van activiteit 1 een vraag over de allocatie betreffende de derde betalende in de abonnementskosten. Wat is er vorig jaar gedaan ? Hoe is dat bedrag verdeeld ?

De minister antwoordt dat de allocatie niet uitgevoerd is en dat dit misschien ook in 2007 niet het geval zal zijn.

De heer Denis Grimberghs vindt het belangrijk iets te doen om de abonnementsprijs te verminderen, maar analogie met wat de federale overheid doet. De spreker is ervan overtuigd dat men iets moet doen voor de Brusselaars, anders zal het interessanter worden om in Linkebeek te wonen in plaats van in Ukkel als men het openbaar vervoer neemt.

## PROGRAMME 1

**Support de la politique générale**

M. Rachid Madrane demande si c'est à l'allocation 12.13.27.41.40 que l'on retrouve les crédits pour le téléjalonnement. Et si oui, qu'est-ce que cela représente ?

Le ministre répond qu'il s'agit de panneaux indiquant le nombre de places libres dans les parkings. Ce sera très bientôt mis en œuvre. Une première phase sera mise en œuvre avant la fin de l'année, une deuxième phase sera ensuite mise en œuvre.

Mme Brigitte De Pauw s'interroge sur l'allocation 12.13.29.12.11 intitulé « Promotion et communication des stratégies, projets et réalisations dans le cadre des compétences de l'AED ».

Le ministre répond qu'il s'agit d'une nouvelle initiative pour assurer la communication en matière de chantiers. De nouvelles personnes seront engagées. Il y aura un nouveau Website intitulé « [www.brusselsunderconstruction.be](http://www.brusselsunderconstruction.be) » pour annoncer et expliquer *on-line* le déroulement et l'évolution des chantiers de travaux publics.

Mme Brigitte De Pauw demande s'il s'agit aussi de la communication dans les tunnels.

Le ministre répond par la négative.

## PROGRAMME 2

**Transports publics**

Mme Céline Delforge s'interroge sur l'allocation 12.21.23.41.40 (dotation à la STIB pour l'amélioration de la qualité du service et de la sécurité), qui est en augmentation de 30%. Quelle en est la raison ?

Le ministre répond qu'il s'agit de 5,3 millions pour la sécurité, 2,5 millions pour l'application du plan tram-bus, 550.000 euros pour la station Delacroix, un peu moins de 1 million pour Marius Renard, et également le prolongement de la ligne 94.

M. Denis Grimberghs s'interroge, à la fin de l'activité 1, sur l'allocation concernant le tiers payant dans le coût des abonnements. Qu'est-ce qui a été fait l'année passée ? Comment cette somme a-t-elle été distribuée ?

Le ministre répond que cette allocation n'a pas été exécutée, et ne le sera peut-être pas non plus en 2007.

M. Denis Grimberghs estime important de faire quelque chose pour intervenir dans le prix des abonnements, par analogie avec le Fédéral. L'intervenant se dit convaincu qu'il est nécessaire de faire quelque chose pour les Bruxellois, sinon on aura bientôt plus d'avantages à habiter à Linkebeek qu'à Uccle pour emprunter les transports en commun.



Mevrouw Brigitte De Pauw wijst erop dat de exploitatiekosten voor de lift Poelaert dit jaar stijgen.

De minister antwoordt dat er niet meer is dan vorig jaar.

Mevrouw Celine Delforge heeft vragen bij allocatie 12.22.22.73.41 : is het met deze post dat men de aanpassingswerken van het Deltaremise financiert ?

Minister Pascal Smet antwoordt dat het om 3 miljoen euro gaat, waarvan 50 % gefinancierd wordt door het Gewest en 50 % door de MIVB, voor de vernieuwing van de technische installaties met het oog op de BOAmetrostellen.

Mevrouw Celine Delforge vraagt de minister of men het risico niet loopt eerst te investeren en vervolgens het onderhoud in onderaanneming te geven aan de privé-sector ?

Minister Pascal Smet stelt mevrouw Delforge gerust : het is altijd noodzakelijk te investeren in het onderhoud. Maar er kan geen sprake van zijn dat de privé-sector daarvan profiteert.

De heer Willem Draps vraagt of de stijging van het bedrag van 350 miljoen tot 362 miljoen het resultaat van de indexering is.

De minister antwoordt dat het om de formule van het vorige beheerscontract gaat, die van toepassing blijft.

### PROGRAMMA 3 Privé-vervoer

Mevrouw Celine Delforge vraagt of het Geluidsplan volledig uitgevoerd is, aangezien de allocatie op nul staat.

De minister antwoordt dat het krediet vorig jaar ook op nul stond. Het Geluidsplan is opgenomen in andere begrotingsallocaties.

### PROGRAMMA 4 Kunstwerken in de infrastructuur

Mevrouw Brigitte De Pauw wil een lijst van de kunstwerken die gepland zijn voor volgend jaar. Wie adviseert de minister momenteel wat de kunstwerken betreft ?

De minister antwoordt dat de adviescommissie voor de kunstwerken in de metro binnenkort gewijzigd wordt. Beliris en de Stad Brussel zullen een rol spelen. De komende jaren zal men nagaan hoe dat geld goed besteed kan worden voor de kunstwerken.

Mme Brigitte De Pauw remarque que les coûts d'exploitation de l'ascenseur Poelaert sont en augmentation cette année.

Le ministre répond qu'il n'y a pas plus que l'année dernière.

Mme Céline Delforge s'interroge sur l'allocation 12.22.22.73.41 : est-ce sur ce poste que l'on effectue les travaux d'adaptation du dépôt Delta ?

Le ministre Pascal Smet répond qu'il s'agit de 3 millions d'euros, dont 50 % financés par la Région et 50 % par la STIB, pour le renouvellement d'installations techniques en prévision de l'arrivée des rames BOA.

Mme Céline Delforge demande au ministre si on ne risque pas d'investir puis de faire sous-traiter l'entretien par le privé ?

Le ministre Pascal Smet rassure Mme Delforge : il est toujours nécessaire d'investir pour l'entretien. Mais il n'est pas question d'en faire profiter le privé.

M. Willem Draps demande si l'augmentation du montant de 350 millions à 362 millions est le résultat de l'indexation.

Le ministre répond qu'il s'agit de la formule du contrat de gestion précédent qui continue à s'appliquer.

### PROGRAMME 3 Transports privés

Mme Céline Delforge demande si le Plan Bruit a été entièrement réalisé, puisque l'allocation est à zéro.

Le ministre répond que l'année passée le crédit était également à zéro. Le Plan Bruit se trouve repris dans d'autres allocations budgétaires.

### PROGRAMME 4 Œuvres d'art dans l'infrastructure

Mme Brigitte De Pauw demande s'il est possible d'avoir une liste des œuvres planifiées pour l'année prochaine. Par ailleurs, qui est maintenant le conseil du ministre pour les œuvres d'art ?

Le ministre répond que la commission d'avis sur les œuvres dans le métro va bientôt être modifiée. C'est Beliris et la Ville de Bruxelles qui interviendront. On verra, dans les prochaines années, comment dépenser cet argent à bon escient pour des œuvres d'art.

PROGRAMMA 7  
**Bezoldigd personenvervoer**

Dat programma lokt geen opmerkingen uit.

**IV. Stemming**

Met 8 stemmen tegen 3, brengt de commissie voor de Infrastructuur gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat betreft afdeling 12, programma's 0, 1, 2, 3, 4 en 7.

AFDELING 12

PROGRAMMA 5  
**Haven van Brussel**

**I. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris bevoegd voor de Haven van Brussel**

Dat de Haven en het kanaal belangrijke troeven zijn voor een duurzame ontwikkeling van het Gewest hoeft de staatssecretaris niet meer uit te leggen. Het verheugt haar dat deze regering dit met haar erkent en nu al voor de derde keer op rij extra middelen vrijmaakt die haar moeten toelaten om een actief beleid te voeren voor de Haven.

Daar waar de gewestmiddelen er met 9 % zijn op vooruitgegaan heeft de regering voor het havenbeleid (afdeling 12 programma 5 in de begroting) de budgettaire middelen met 11 % opgetrokken tot 15,68 miljoen. Ten opzichte van het begin van de legislatuur betekent dit een verhoging met maar liefst 5 miljoen euro. Deze nieuwe middelen maken het mogelijk om de projecten die vorig jaar werden opgestart verder te zetten en om een aantal nieuwe initiatieven uit te werken.

Alvorens de staatssecretaris de begroting voor het havenbeleid voor het jaar 2007 overloopt, wil ze toch nog even stilstaan bij de realisaties van dit jaar. Tot op heden is iets meer dan 85 % van de ingeschreven kredieten vastgelegd. Hierbij wil ze graag de bijkomende dotatie aan de Haven vermelden van een half miljoen euro. Samen met het in 2005 vrijgemaakte miljoen zal de Haven hiermee meer dan 10ha historisch vervuilde gronden kunnen saneren. Op een totaal van 70 ha betekent dit dus een verhoging van 17 %.

Eveneens dit jaar werd een belangrijke doorbraak gemaakt in het dossier van de valorisering van de ex-Carcoke site. Door te opteren voor een algemene offerteaanvraag voor het ganse project, zowel de sanering als de commercialisatie, heeft de Haven van Brussel een investeerder van wereldformaat kunnen aantrekken, met name het logistieke bedrijf Katoen-Natie. Deze onderneming neemt 2/3 van de totale kosten voor haar rekening in ruil voor een concessie van 45 jaar.

PROGRAMME 7  
**Transport rémunéré de personnes**

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

**IV. Vote**

Par 8 voix contre 3, la commission de l'Infrastructure émet un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la division 12, programmes 0, 1, 2, 3, 4 et 7.

DIVISION 12

PROGRAMME 5  
**Port de Bruxelles**

**I. Exposé introductif de Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat au Port de Bruxelles**

Que le Port et le canal constituent d'importants atouts pour le développement durable de la Région, la secrétaire d'Etat ne doit plus l'expliquer. Elle se réjouit d'ailleurs que ce Gouvernement libère pour la troisième année consécutive des moyens supplémentaires lui permettant de mener une politique active pour le Port de Bruxelles.

Là où les moyens régionaux ont augmenté de 9 %, le Gouvernement a pour la zone portuaire (division 12 programme 5 du budget) augmenté les moyens budgétaires de 11 % à 15,68 millions. Soit une augmentation de 5 millions d'euros depuis le début de la législature. Ces nouveaux moyens permettent la poursuite des projets débutés l'an dernier mais aussi de mener plusieurs initiatives nouvelles.

Avant de parcourir le budget de la politique portuaire pour l'année 2007, la secrétaire d'Etat voudrait tout d'abord s'arrêter un moment sur les réalisations de cette année. Jusqu'à aujourd'hui, un peu plus de 85 % des crédits inscrits ont été exécutés. À cet égard, elle voudrait évoquer la dotation complémentaire au Port de Bruxelles d'un demi million d'euros. Ensemble avec le million libéré en 2005, le Port pourra assainir plus de 10 hectares de terres polluées. Sur un total de 70 hectares, cela représente donc une augmentation de 17 %.

Cette année également, le dossier de la revalorisation de l'ancien site Carcoke a réalisé d'importants progrès. En optant pour une demande d'offre générale portant sur l'ensemble du projet, tant l'assainissement que la commercialisation, le Port de Bruxelles est parvenu à attirer un investisseur d'envergure internationale: l'entreprise logistique Katoen-Natie. Cette entreprise supporte 2/3 des coûts totaux en échange d'une concession de 45 ans.

Hieraan zijn daarenboven een aantal belangrijke elementen verbonden zoals de garantie van een jaarlijkse trafiek via het kanaal van 500.000 ton. Dit is meer dan 10 % van de totale trafiek die wordt behandeld in de Brusselse haven. Met dit project kan een bijkomende tewerkstelling worden gecreëerd van een 400-tal arbeidsplaatsen en zullen de bijkomende extra verkeersstromen langs de weg beperkt blijven.

Ook dit jaar heeft de staatssecretaris het genoegen gehad om een nieuw nautisch complex te openen langs de Heembeekkaai. Dit moderne complex huisvest een 4-tal verenigingen die actief zijn op het kanaal. Onder andere de zeilschool van de BRYC biedt hier aan vele Brusselse jongeren de mogelijkheid om kennis te maken met de zeilsport. Ze is overigens van plan om bij de nieuwe gemeentebesturen van de 19 gemeenten van het Gewest actief promotie te maken voor deze zeilcursussen.

De staatssecretaris is er vast van overtuigd dat de regering, net als vorig jaar, ook dit jaar geraakt aan een quasi integrale uitvoering van de begroting van het havenbeleid. De overige vastleggingsdossiers zitten qua voorbereiding in een eindfase en zullen binnenkort worden vastgelegd of aan de ministerraad worden voorgelegd. Zo worden er voor de aanstelling van een havenarchitect momenteel een aantal gesprekken gevoerd met potentiële kandidaten. Uiteraard zal ze niet nalaten deze commissie op een later tijdstip hierover verder in te lichten.

Zoals reeds gezegd heeft de staatssecretaris het budget voor het havenbeleid ten opzichte van dit jaar met 11 % kunnen verhogen. Deze nieuwe middelen maken het mogelijk om de projecten die vorig jaar werden opgestart verder te zetten en om een aantal nieuwe initiatieven uit het actieplan 2005-2009 verder uit te werken. Ze overloopt ze graag met u :

De algemene dotatie aan de Haven van Brussel (BA 12.50.24.51.11) is vastgelegd in het beheerscontract met de Haven. Dit bedrag stelt de Haven in staat haar basistaken uit te voeren.

Ook de dotatie voor projecten rond stedelijke integratie wordt vastgehouden op 1,369 miljoen euro. In 2007 staan onder meer de verfraaiing van de sluisomgevingen in Anderlecht en Molenbeek op het programma.

Voor de valorisering van de ex-Carcoke site is er een budget van 830.000 euro ingeschreven (BA 12.50.31.51.11).

Dit bedrag zal gedurende 25 jaar worden vrijgemaakt. In totaal zal het Gewest dan 1/3 van de kostprijs van deze operatie voor haar rekening nemen zoals ze ook reeds in haar inleiding vertelde. Voor de Haven van Brussel is dit een neutrale operatie.

In 2009 zal er wel een herziening komen van dit bedrag wanneer de exacte kosten van het project gekend zijn. Voor de sanering is het Gewest evenwel ingedekt. In het contract tussen de Haven en Katoen-Natie is opgenomen dat een even-

Des éléments importants sont en outre liés à cela, comme la garantie d'un trafic de 500.000 tonnes via le canal. Soit plus de 10 % du trafic total traité par le Port de Bruxelles. Ce projet est également créateur d'emploi puisque environ 400 postes seront à pourvoir tandis que les flux de circulation supplémentaires le long de la route demeureront restreints.

La secrétaire d'Etat a également eu le plaisir cette année d'inaugurer un nouveau complexe nautique le long du Quai de Heembeek. Ce complexe moderne abrite 4 associations actives sur le canal. L'école de voile du BRYC notamment propose à de nombreux jeunes Bruxellois de s'initier à la voile. Elle ambitionne du reste de faire la promotion de ces cours de voile dans les nouveaux conseils communaux des 19 communes.

La secrétaire d'Etat est intimement persuadée que, à l'image de l'an dernier, le Gouvernement parviendra cette année encore à une exécution quasi-intégrale du budget consacré à la politique portuaire. La préparation des dossiers d'engagement restants entame sa phase finale et ceux-ci seront prochainement déterminés ou présentés au Conseil de ministres. C'est ainsi que des discussions sont en cours avec divers candidats en vue de désigner un architecte pour le Port. Bien évidemment, il va de soi qu'elle ne manquera pas d'informer la commission plus tard à ce sujet.

Comme la secrétaire d'Etat l'a déjà dit, il m'a été permis d'augmenter le budget consacré au Port de 11 %. Ces nouveaux moyens permettent la poursuite des projets débutés l'an dernier mais aussi de mener plusieurs initiatives nouvelles émanant du plan d'action 2005-2009. C'est avec plaisir qu'elle va les parcourir avec vous :

La dotation générale au Port de Bruxelles (AB 12.50.24.51.11) est définie dans le contrat de gestion avec le Port. Ce montant permet au Port d'exécuter ses tâches de base.

La dotation pour les projets d'intégration urbaine est également maintenue à 1,369 million d'euros. Figurent entre autres au programme 2007, l'embellissement des environs des écluses situées à Anderlecht et Molenbeek.

Quant à la revalorisation de l'ancien site Carcoke, un budget de 830.000 euros a été inscrit (AB 12.50.31.51.11).

Ce montant sera libéré pendant 25 ans et la Région supportera 1/3 des coûts de l'opération comme elle l'a également déjà mentionné dans son introduction. Il s'agit dès lors d'une opération neutre pour le Port de Bruxelles.

Une révision de ce montant aura toutefois lieu en 2009 quand les coûts exacts du projet seront connus. La Région a également pris ses précautions au sujet de l'assainissement. Le contrat entre le Port et Katoen-Natie précise que les frais

tuele meerkost bij de sanering door de investeerder wordt betaald.

Wat de modernisering van de spoorinfrastructuur in de voorhaven betreft, kan de staatssecretaris meedelen dat de onderhandelingen met de NMBS over een overeenkomst tussen de verschillende partijen lang hebben aangeslept, maar dat er nu toch een doorbraak is in dit dossier. Infrabel zal deze werken opstarten in juni 2007. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betaalt gedurende vijf jaar een bijdrage van 150.000 euro (BA 12.50.34.31.11) op een totaal van 5 miljoen euro.

Naar aanleiding van een studie rond de veiligheid in het havendomein heeft de Haven van Brussel in samenwerking met alle betrokken actoren, waaronder de gouverneur, een intern nood- en interventieplan uitgewerkt. De implementatie van dit plan vergt een aantal investeringen in materiaal, opleidingen enzovoort. In totaal ongeveer 250.000 euro. Voor 2007 heeft de Brusselse regering hiervoor 56.000 euro vrijgemaakt (BA 12.50.36.12.11).

Ook voor de baggerwerken is een reserve in de gewestbegroting voorzien ten bedrage van 2 miljoen euro (BA 12.50.39.51.11). Het beheerscontract voorziet immers dat het Gewest instaat voor het mogelijke deficit van de baggerwerken indien de reserves door de Haven opgebouwd in het verleden en het aandeel van de jaarlijkse dotatie niet volstaan. Het tekort in 2007 wordt geraamd op 2 miljoen euro. Na de aanbesteding op het einde van dit jaar zal het exacte bedrag bekend zijn. Dankzij een studie die ze vorig jaar opstartte, zijn er in het lastenboek reeds een aantal elementen ingevoegd die een verlaging van de baggerkosten moeten bewerkstelligen.

De Haven van Brussel is één van de kleinste zeehavens en barst uit haar voegen. Om de economische expansiemogelijkheden te vergroten, heeft de staatssecretaris voor 2007 een budget vrijgemaakt van 1 miljoen euro dat moet toelaten kleine stukjes grond langs het kanaal bij te kopen. Deze situeren zich allemaal in het noorden langs de voorhaven. De Haven van Brussel is overigens reeds aan het onderhandelen met diverse eigenaars.

Eveneens in het kader van de economische groei mogelijkheden van het havendomein heeft ze voor 2007 net als voor 2006 een bedrag van 385.000 euro vrijgemaakt (BA 12.50.41.51.11) om de competitiviteit van de Brusselse havenbedrijven te verhogen in vergelijking met andere binnenhavens.

Concreet zullen financiële lasten die momenteel door de Haven van Brussel worden doorgerekend aan de havenbedrijven met dit budget kunnen opgevangen worden. In de eerste plaats zal de onroerende voorheffing hiermee gedragen worden. Met de minister van Financiën, de Haven en de havenondernemingen zijn hiervoor verregaande onderhandelingen lopende die eerstdaags moeten uitmonden in een conventie waarin de modaliteiten van dit project worden vastgelegd.

supplémentaires éventuels relatifs à l'assainissement seront pris en charge par l'investisseur.

Pour ce qui est de la modernisation des infrastructures ferroviaires de l'avant-port, la secrétaire d'Etat peut communiquer que les négociations avec la SNCB au sujet d'un accord entre les différentes parties ont longtemps traîné mais qu'aujourd'hui une avancée a été réalisée. En effet, Infrabel débutera ces travaux en juin 2007. La Région de Bruxelles-Capitale paiera pendant 5 ans une contribution de 150.000 euros (AB 12.50.34.31.11) sur un total de 5 millions d'euros.

À propos d'une étude au sujet de la sécurité dans le domaine portuaire, le Port de Bruxelles, en collaboration avec tous les acteurs concernés, dont la gouverneure, a élaboré un plan interne d'intervention et d'urgence. La réalisation de ce plan requiert un certain nombre d'investissements en matériel, formations etc. Au total, environ 250.000 euros. Pour 2007, la Région de Bruxelles-Capitale a libéré 56.000 euros (AB 12.50.36.12.11).

Le budget régional prévoit également une réserve pour les travaux de dragage d'un montant de 2 millions d'euros (AB 12.50.39.51.11). Le contrat de gestion précise en outre que la Région se porte garante du déficit potentiel des travaux de dragage pour peu que les réserves constituées par le Port de Bruxelles et la part de la dotation annuelle y afférente ne suffisent pas. Le déficit pour 2007 est estimé à 2 millions d'euros. Le montant exact sera connu à la fin de cette année après adjudication. Grâce à une étude qu'elle a ordonnée l'an dernier, certains éléments ont d'ores et déjà été ajoutés au cahier des charges en vue de diminuer les frais de dragage.

Si le Port de Bruxelles est un des plus petits ports maritimes, il est toutefois en pleine expansion. Pour augmenter les possibilités d'expansion économique, la secrétaire d'Etat a libéré 1 million d'euros dans le budget 2007 en vue de permettre l'achat de parcelles de terrain le long du canal. Celles-ci se situent toutes au nord, le long de l'avant-port. Le Port de Bruxelles a d'ailleurs déjà entamé des négociations avec divers propriétaires.

Elle a également libéré dans le cadre des possibilités d'expansion économique un budget pour 2007 similaire à celui de 2006, à savoir 385.000 euros (AB 12.50.41.51.11) en vue du renforcement de la compétitivité des entreprises portuaires par rapport aux autres ports intérieurs.

Concrètement, les charges financières actuellement répercutées par le Port de Bruxelles sur les entreprises portuaires pourront être prises en charge par ce budget. Tout d'abord, le précompte immobilier sera supporté. Des négociations avancées sont en cours avec le ministre des Finances, le Port et les sociétés du Port, et devraient mener très prochainement à la réalisation d'une convention définissant les modalités de ce projet.

Ook voor het project om de zogenaamde *modal shift* van het wegverkeer naar het verkeer via de waterweg te bevorderen, heeft de staatssecretaris in 2007 net als in 2006 een bedrag voorzien van 150.000 euro. Dit project beoogt een toelage van 12 euro per 20-voet container die in Brussel wordt vervoerd over het kanaal. Dit is ongeveer 10 % van de totale vervoerskost voor een retour Brussel-Antwerpen.

De Haven heeft vorige maand een compleet subsidie-dossier ingediend bij de Europese Commissie na voorafgaande informele gesprekken. Ten laatste in januari 2007 zal de Commissie een definitieve uitspraak doen in dit dossier. Gezien gelijkaardige projecten elders reeds een goedkeuring hebben gekregen en gezien de positieve gesprekken tussen de Haven en de Europese Commissie heeft ze er alle hoop op dat dit dossier binnenkort zal goedgekeurd worden.

Voor het beroepsreferentiecentrum Transport en Logistiek kan de staatssecretaris melden dat eerstdaags de vzw officieel zal opgericht worden die zal functioneren als beheersstructuur. Hiervoor is ze met haar collega Cerexhe in onderhandeling met de betrokken partners. Het budget dat ze hiervoor vrijmaakt in 2007, met name 400.000 euro (BA 12.50.43.33.00) zal voornamelijk aangewend worden voor de infrastructuur zoals de huur van leslokalen, het aanstellen van personeel en andere werkingskosten.

Tot slot is de staatssecretaris ook verheugd het budget met betrekking tot de toelages aan vzw's te kunnen optrekken met 200.000 euro (BA 12.50.22.33.00). Het platform dat ze in het begin van deze legislatuur opstartte en waarin ze de verschillende verenigingen die actief zijn op en rond het kanaal bijeenbrengt, heeft duidelijk een positieve dynamiek op gang gebracht. Dit resulteert dan ook in heel wat nieuwe initiatieven, zowel sportieve, culturele als recreatieve. Onder meer de ondersteuning van de opstart van een uniek project in Europa, de drijvende cinemaboot van de Actor's studio's die in het voorjaar in Brussel aan het Becodok moet aanmeren zal dankzij deze budgetten kunnen gebeuren. Met dit project wordt een belangrijke stap gezet in de « permanente levendigheid » van de Akenkaai langs het kanaal die nu vaak sporadisch gebruikt wordt voor evenementen maar er even vaak nog verlaten blijft.

Ook een toelage aan de vzw van de Havenbedrijven zit in dit budget inbegrepen.

## II. Algemene bespreking en bespreking van de activiteiten van het programma

De heer Christos Doulkeridis feliciteert de staatssecretaris met haar uiteenzetting. Hij heeft onlangs het colloquium bijgewoond van de bedrijven van de Haven van Brussel en heeft er zich rekenschap van kunnen geven hoezeer het beleid van de regering voelbaar is. Voor de Ecolo-fractie, heeft de Haven een bijzonder belang op economisch vlak. In de commissie voor de tewerkstelling, heeft men weer gezegd dat

En ce qui concerne le projet dit de *modal shift* du transport par la route vers le transport par la voie d'eau, la secrétaire d'Etat a prévu en 2007 comme en 2006 un montant de 150.000 euros. Ce projet prévoit une subvention de 12 euros par conteneur de 20 pieds transporté dans Bruxelles par le canal. Soit environ 10 % du coût de transport total pour un aller-retour Bruxelles-Anvers.

Le mois dernier, le Port de Bruxelles a introduit un dossier de subvention complet auprès de la Commission européenne après des entretiens informels préalables. La Commission se prononcera sur ce dossier au plus tard en janvier 2007. Étant donné que des projets similaires ont déjà été approuvés ailleurs et que des dialogues positifs ont été menés entre le Port et la Commission européenne, elle a bon espoir quant à l'approbation prochaine de ce dossier.

Pour le centre de référence professionnel transport et logistique, la secrétaire d'Etat peut annoncer que l'asbl sera créée prochainement et fonctionnera en tant que structure de gestion. Elle est actuellement avec son collègue Benoît Cerexhe en pourparlers avec les acteurs concernés. Le budget qu'elle va libérer à cet effet en 2007, à savoir 400.000 euros (AB 12.50.43.33.00) sera principalement affecté aux infrastructures comme la location des locaux de cours, la désignation de personnel et d'autres coûts liés au fonctionnement.

Enfin, la secrétaire d'Etat se réjouit d'avoir pu augmenter de 200.000 euros le budget relatif à l'octroi de subventions aux asbl. (AB 12.50.22.33.00). La plate-forme qu'elle a créée au début de cette législature et qui regroupe les différentes associations gravitant autour du canal a clairement initié une dynamique positive, résultant dans de nombreuses nouvelles initiatives, tant sportives, culturelles que récréatives. Comme, entre autres, le lancement d'un projet unique en Europe : le bateau cinéma de l'Actor's studio qui doit être amarré au quai des Péniches dans le bassin Béco. Ce projet est une contribution importante à la « vivacité permanente » du quai des Péniches qui voit sporadiquement l'organisation d'événements divers mais qui est bien souvent délaissé le reste du temps.

Une subvention à l'asbl des entreprises du Port est également inscrite au budget.

## II. Discussion générale et discussion des activités du programme

M. Christos Doulkeridis félicite la secrétaire d'Etat pour son exposé. Il a assisté dernièrement au colloque des entreprises du Port de Bruxelles, et a pu se rendre compte à quel point désormais la politique du gouvernement se fait sentir. Pour le groupe Ecolo, le Port revêt une importance particulière dans son rôle économique. En commission de l'Emploi, on rappelait la difficulté pour les gens de trouver un emploi peu

het voor laaggeschoolden moeilijk is om werk te vinden. De Haven biedt veel werk in de logistieke functies. Daarom moet de Haven steun krijgen. De spreker heeft enkele doelgerichte vragen te stellen.

Inzake de subsidies aan de vzw GOHB (Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel) in verband met andere verenigingen, is de spreker blij met het bedrag dat daaraan wordt besteed. Men merkt een stijging van 150.000 naar 350.000 euro : is het verschil helemaal bedoeld voor het project van de bioscoopboot ? Kan de staatssecretaris dat project uitvoerig uit de doeken doen ?

Bovendien merkt men dat er geen enkel krediet meer wordt uitgetrokken voor de investeringsdotatie voor het vervoer van afval per boot : waarom niet ?

Inzake de dotatie voor de medefinanciering van werken uitgevoerd door de NMBS, had de staatssecretaris vorig jaar beloofd om aan de commissie de overeenkomst met de NMBS met het overzicht van de uit te voeren werken te bezorgen. Uit de uiteenzetting van de staatssecretaris blijkt dat men zelfs tot een verdeling van de middelen zou komen : gaat het over medefinanciering of voorfinanciering ? De spreker wenst een kopie van die overeenkomst.

De bedragen voor de baggering van het kanaal stijgen maar is er een toekomstplan voor de baggering ? Die bedragen zouden in de toekomst de pan kunnen uit swingen.

De spreker feliciteert de staatssecretaris met de aankoop van nieuwe terreinen en de sanering van historisch vervuilde industrieterreinen. Het is immers een sector in volle expansie. De buurgemeenten, zoals Vilvoorde, die niet ver van het Gewest liggen, hebben ook een logistiek centrum.

De spreker feliciteert de staatssecretaris met de bijzondere dotatie voor de versterking van de concurrentiekracht : men moet de ondernemingen steun geven voor de onroerende voorheffing. Het zou gaan over onderhandelingen die nog moeten plaatshebben maar er is voor dit jaar al wat geld weggelegd. Waartoe heeft dat gediend in 2006 ?

Ten slotte juicht de spreker toe dat men een bedrag heeft uitgetrokken voor het logistiekereferentiecentrum. Het is heel goed dat er op dat vlak vooruitgang wordt geboekt. Volgens de verantwoording is het bedrag van 400.000 euro evenwel bestemd voor huur en personeel, terwijl de vzw nog moet worden opgericht. Waartoe heeft dat geld in 2006 gediend ?

Mevrouw Brigitte De Pauw feliciteert ook de staatssecretaris voor haar actie in de Haven van Brussel. De spreker merkt op dat 85 % van de in 2006 aangekondigde doelstellingen zijn bereikt. De spreker wenst twee kleine vraagjes te stellen. In verband met het afvalvervoer wil de spreekster weten waarom er niets meer ingeschreven is in de begroting ? En wat het referentiecentrum betreft, toont wat er op dit mo-

qualifié. Le Port constitue un vivier d'emplois très important dans le domaine de la logistique. C'est pourquoi il est nécessaire de soutenir le Port de Bruxelles. L'intervenant souhaite poser plusieurs questions ponctuelles.

En ce qui concerne les subsides à l'asbl CEPB (Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles) en lien avec d'autres associations, l'orateur se félicite du montant qui y est consacré. On observe une augmentation de 150.000 à 350.000 euros : la différence est-elle entièrement consacrée au projet de bateau-cinéma ? La secrétaire d'Etat peut-elle détailler ce projet ?

Par ailleurs, on observe qu'il n'y a plus aucun crédit pour la dotation d'investissement pour réaliser le transport de déchets sur la voie d'eau : quelle en est la raison ?

Concernant la dotation de cofinancement de travaux exécutés par la SNCB, la secrétaire d'Etat avait promis l'année passée de remettre à la commission la convention avec la SNCB, concernant le détail des travaux à exécuter. Or il ressort de l'exposé de la secrétaire d'Etat qu'on arriverait même à une répartition des moyens : est-ce du cofinancement ou du préfinancement ? L'orateur souhaite avoir une copie des termes de cette convention.

Concernant le dragage du canal, les montants inscrits au budget sont bien en augmentation, mais y a-t-il un plan d'avenir pour le dragage ? Ces montants pourraient exploser dans l'avenir.

L'orateur félicite la secrétaire d'Etat pour l'acquisition de nouveaux terrains et l'assainissement des terrains industriels historiquement pollués. C'est en effet un secteur en pleine expansion. Et les communes voisines, comme Vilvoorde, qui ne sont pas très loin des limites de la Région, disposent aussi d'un centre logistique.

Pour ce qui est de la dotation spéciale concernant le renforcement de la compétitivité, l'orateur félicite la secrétaire d'Etat : il bien d'offrir un soutien aux entreprises pour le précompte immobilier. Mais il s'agirait d'une négociation qui devrait encore avoir lieu, or une somme était déjà prévue cette année. A quoi cette somme a-t-elle servi en 2006 ?

Enfin, il est très bien d'avoir prévu un crédit pour le centre de référence logistique. Il est excellent d'avancer en ce domaine. Mais les 400.000 euros prévus au budget sont destinés, d'après la justification, à la location et au personnel, alors que l'asbl doit encore être créée. A quoi a servi cet argent en 2006 ?

Mme Brigitte De Pauw félicite également la secrétaire d'Etat pour son action au Port de Bruxelles. L'intervenante fait remarquer que 85 % des objectifs annoncés en 2006 ont été réalisés. L'intervenante souhaite poser deux petites questions : d'une part en ce qui concerne le transport des déchets, pourquoi n'y a-t-il plus rien d'inscrit au budget ? Et d'autre part, pour le centre de référence, les événements qui se

ment gebeurt in Vorst aan dat het van belang is te investeren in opleiding en de schepping van banen voor laaggeschoolden. De Haven is een belangrijke werkgever.

De heer Johan Demol zegt dat men elk jaar de nadruk legt op het belang van de Haven van Brussel en op de noodzaak van promotie. Kan de staatssecretaris een overzicht geven van het aantal ondernemingen die deel uitmaken van de GOHB, het aantal ondernemingen die eruit gestapt zijn sedert drie jaar en die erin gestapt zijn? De volksvertegenwoordiger vindt dat men veel geld in de Haven steekt zonder te weten wat het opbrengt voor het Gewest. Als het initiatief meer kost dan het opbrengt, moet men bekijken hoelang men het in stand houdt.

De heer Rachid Madrane bedankt de staatssecretaris voor haar uiteenzetting. Hij heeft vragen over de baggering die elk jaar terugkomt. Het is van belang na te denken over de manier waarop men dat probleem van het slib wil oplossen want op een dag zal het baggeren niet meer te betalen zijn omdat het veel geld kost.

Staatssecretaris Brigitte Grouwels antwoordt op de verschillende vragen die haar gesteld worden.

Het bedrag van de subsidie aan de Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel stijgt met 200.000 euro. Het grootste gedeelte van dat bedrag gaat naar de investering in de bioscoopboot. Het gaat om een oneshot-project. Het concreet project is nog niet ingediend maar er wordt onderhandeld.

Het krediet voor afvalvervoer per boot is inderdaad op nul gebracht. In 2005 is opdracht gegeven voor een studie in verband met de participatie van de privé-sector in het project. Na onderhandeling met de gemeenten en met name met Anderlecht, is er sprake van om niet enkel huishoudelijk afval maar ook droog afval (bouwafval) te vervoeren. De studie is nog niet klaar maar men kan nu al zeggen dat er van de privé-sector weinig belangstelling uitgaat voor het project. In samenwerking met haar collega Emir Kir, denkt de staatssecretaris na over alternatieven. De 400.000 euro die in 2005 waren uitgetrokken zijn aan de Haven gegeven als provisie voor het project. De Haven houdt dat geld in afwachting van een oplossing voor het vervoer per boot. De 250.000 euro van 2006 zijn bij de aanpassing naar de baggering gegaan.

De heer Christos Doulkeridis vraagt of de staatssecretaris en haar collega Emir Kir denken dat het met het project afgelopen is.

Staatssecretaris Brigitte Grouwels antwoordt ontkennend. Het GAN had enkel schrik om teveel te betalen voor een monopolie. Persoonlijk sluit de staatssecretaris niet uit dat ze een oplossing vindt.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat de hele regering de uitvoering van dat beleid wenst, dat trouwens beschreven

passent en ce moment à VW-Forest démontrent combien il est important d'investir dans la formation et la création d'emplois peu qualifiés. Le Port constitue en effet un pôle d'emploi important.

M. Johan Demol relève que chaque année, on insiste sur l'importance du Port de Bruxelles, et sur le besoin de le promouvoir. La secrétaire d'Etat pourrait-elle donner un aperçu du nombre d'entreprises qui composent la CEPB, le nombre d'entreprises qui l'ont quittée depuis trois ans et celles qui y sont entrées? En effet, le député estime que l'on dépense beaucoup d'argent dans le Port sans savoir au juste ce qu'il rapporte à la Région. Si l'initiative coûte plus cher qu'elle ne rapporte, il faut voir quelle pérennité lui accorder.

M. Rachid Madrane remercie la secrétaire d'Etat pour son exposé. Il s'interroge sur la question du dragage, qui revient chaque année. Il est important de réfléchir à la manière dont on pourra appréhender ce problème de dégradation du limon, parce qu'un jour on ne pourra peut-être plus payer le dragage tellement il deviendra important.

La secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels répond aux différentes questions qui lui sont posées.

En ce qui concerne le subsidie à la communauté des entreprises du Port de Bruxelles, ce montant est en effet en augmentation de 200.000 euros. La plus grande partie de ce montant est réservée à l'investissement dans le bateau-cinéma. Il s'agit d'un projet *one shot*. Le projet concret n'a pas encore été déposé, mais des pourparlers sont en cours.

En ce qui concerne le transport des déchets par voie d'eau, le crédit a effectivement été mis à zéro. En 2005, une étude avait été commandée, concernant la participation du privé à ce projet. Après négociation avec les communes, et particulièrement celle d'Anderlecht, il a été question de transporter non pas seulement les déchets ménagers mais également les déchets secs (débris de construction). L'étude n'est toujours pas finalisée, mais on peut dire jusqu'à présent que peu d'intérêt s'est manifesté de la part du secteur privé pour ce projet. En collaboration avec son collègue Emir Kir, la secrétaire d'Etat réfléchit à des pistes alternatives. Le budget de 400.000 euros qui avait été prévu en 2005 a été donné au Port comme provision pour ce projet. Le Port réserve donc cet argent en attendant de trouver une solution d'acheminement par la voie d'eau. Les 250.000 euros de 2006 ont été transférés à l'ajustement au dragage.

M. Christos Doulkeridis demande si la secrétaire d'Etat estime, avec son collègue Emir Kir, que le projet est abandonné.

La secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels répond par la négative. L'ARP avait seulement peur de payer trop cher pour un monopole. Personnellement, la secrétaire d'Etat n'exclut toujours pas de trouver une bonne solution.

M. Denis Grimberghs fait remarquer que c'est tout le gouvernement qui souhaite la mise en place de cette politique,

wordt in het beheerscontract met de Haven. De volksvertegenwoordiger vindt de machteloosheid van een openbare dienst om een dergelijk project tot een goed einde te brengen onwaarschijnlijk.

De heer Willem Draps is het daarmee eens.

De staatssecretaris antwoordt dat de 400.000 euro voor 2005 in ieder geval bij de Haven apart gezet zijn voor dit project.

Wat de overeenkomst met de NMBS betreft, hoopt de regering dat die dit jaar in orde komt. Op financieel vlak, heeft men nu een idee van de werkzaamheden die samen met Infrabel uitgevoerd moeten worden : het gaat over werkzaamheden voor een totaal bedrag van 5 miljoen euro. In 2001 zal de federale Staat een lening aangaan, via de NMBS-holding, om die 5 miljoen euro te betalen. In afwachting, zal het Brussels Gewest de intresten van 3 % per jaar betalen, wat een totaal vertegenwoordigt van 750.000 euro verdeeld over vijf jaar.

De heer Denis Grimberghs stelt voor om in de overeenkomst te bepalen dat Infrabel begint met een stedenbouwkundige vergunning aan te vragen.

De heer Willem Draps doet er nog een schep bovenop : er moet eerst nog een effectenverslag komen. Hij twijfelt er sterk aan dat de werken in 2007 beginnen.

Volgens de heer Denis Grimberghs, blijkt uit de uitleg van de staatssecretaris dat de regeling meer op een prefinanciering lijkt dan op een cofinanciering. Het Gewest kan de werken wel prefinancieren, maar de cofinanciering van infrastructuur die tot de federale Staat behoort, zou toch bizar lijken.

De staatssecretaris herhaalt dat Infrabel de 5 miljoen leent en dat het Gewest een deel van de intresten zal betalen, zonder dit voorschot te recupereren. Er zal trouwens een gewestelijke bijdrage betaald worden zolang de werken niet begonnen zijn.

De vergunning is overigens niet verplicht in de eerste fase : Infrabel is wel op de hoogte gebracht dat een vergunning in de tweede fase verplicht is. De overeenkomst wordt ondertekend vóór het einde van het jaar. Dat prioriteit is overigens gekoppeld aan soortgelijke projecten in Vlaanderen en Wallonië. Men kan zich verheugen over de voortgang van dat dossier.

Wat de baggerwerken betreft, is dit jaar 2 miljoen euro extra uitgetrokken. Daartoe zal de Haven al haar reserves moeten vereffenen. Hoe die kosten in de toekomst verminderen ? Er is een onderzoek begonnen naar de duurzame verwerking van het slib. Die studie is besteld in overleg met minister Evelyne Huytebroeck, bij « Ecorem ». Ze is gestart in 2006 en de resultaten worden in december verwacht. Dat bureau heeft de staatssecretaris trouwens geholpen om onmiddellijk het bestek te verbeteren en de prijs van het baggeren aldus te drukken.

qui est d'ailleurs prévue dans le contrat de gestion du Port. Le député estime invraisemblable une telle impuissance du service public à mener un tel projet.

M. Willem Draps souscrit à ces propos.

La secrétaire d'Etat répond que de toute façon, les 400.000 euros prévus pour 2005 ont été réservés auprès du Port pour ce projet.

En ce qui concerne la convention avec la SNCB, le gouvernement espère que celle-ci sera finalisée cette année. Au niveau financier, on a maintenant une idée des travaux qui devront être menés avec Infrabel : il s'agit de travaux pour un montant total de 5 millions d'euros. Ce sera en 2011 que le Fédéral contractera un emprunt, par l'intermédiaire de SNCB-holding, pour payer ces 5 millions d'euros. En attendant, la Région bruxelloise paiera les intérêts de 3% par an, ce qui représente un total de 750.000 euros répartis sur cinq ans.

M. Denis Grimberghs suggère de mettre dans la convention qu'Infrabel commence par demander un permis d'urbanisme.

M. Willem Draps renchérit aux propos de M. Grimberghs : il faut d'abord un rapport d'incidences. Il doute fort que les travaux commencent en 2007.

Pour M. Denis Grimberghs, il ressort de l'explication de la secrétaire d'Etat que le mécanisme relève plus d'un préfinancement que d'un cofinancement. La Région peut bien préfinancer des travaux, mais la cofinancement d'infrastructures qui appartiennent à l'Etat fédéral, paraîtrait un peu bizarre.

La secrétaire d'Etat répète qu'Infrabel empruntera les 5 millions, et la Région bruxelloise paiera une partie des intérêts, sans récupérer cette avance. D'ailleurs, il est prévu qu'une intervention régionale sera payée tant que les travaux n'ont pas commencé.

Par ailleurs, l'obtention d'un permis n'est pas obligatoire dans la première phase : Infrabel a néanmoins été informé qu'un permis sera nécessaire pour la phase 2. La convention sera signée avant la fin de l'année. Ce projet est par ailleurs lié à des projets similaires en Flandre et en Wallonie. Mais on peut se réjouir de l'avancement de ce dossier.

En ce qui concerne le dragage, 2 millions d'euros supplémentaires ont été prévus cette année. Pour ce faire, le Port devra liquider toutes ses réserves. Comment diminuer les coûts dans l'avenir ? Une étude a été lancée pour le traitement durable du limon. Cette étude a été commandée en concertation avec la ministre Evelyne Huytebroeck, à « Ecorem ». Elle a débuté en 2006 et les résultats sont attendus pour décembre. Ce bureau a d'ailleurs aidé la secrétaire d'Etat à améliorer dès à présent le cahier des charges pour faire diminuer le prix du dragage.



Wat de aankoop en de sanering van de terreinen betreft, wijst de staatssecretaris erop dat de Haven goede contacten onderhoudt met de buurgemeenten, zeker met Vilvoorde. De regering ijvert ervoor dat de bedrijven zich in het Gewest vestigen.

Wat de competitiviteit betreft, is hetzelfde bedrag ingeschreven in 2006 als in 2007. De staatssecretaris hoopt vooruit te gaan in haar project voor de terugbetaling van de onroerende voorheffing en dat binnen twee weken aan de regering te kunnen voorleggen. De maatregel zou al in 2006 uitgevoerd kunnen worden.

Het referentiecentrum is een belangrijk project dat bestemd is om alle opleidingen op logistiek niveau te bundelen. Bepaalde opleidingen bestaan nog niet in het Gewest, maar zouden vanuit dat centrum gestart kunnen worden, zoals de opleiding van heftruckchauffeurs. Het referentiecentrum is bezig te onderhandelen met de verschillende betrokken sectoren : de transportsector per vrachtwagen en de logistieke sector. Men kan ook nog het project doen starten met een hergroepering van de kredieten van 2006 en 2007 en aldus 800.000 euro verkrijgen. Het voordeel is de te weinig opgeleide personen de kans te geven werk te vinden. De inschrijvingstermijn voor de opleidingen voor de mensen die reeds werk hebben, bedraagt enkele dagen; voor de werklozen, is de termijn 20 tot 30 dagen.

De heer Demol wordt geantwoord dat, de GOHB 150 bedrijven telt en dat het aantal verandert niet, omdat de bedrijven die de Haven verlaten onmiddellijk vervangen worden. De Haven heeft precieze voorwaarden om te aanvaarden dat een bedrijf zich daar vestigt : ze eist bijvoorbeeld dat het het kanaal gebruikt. Wat de exploitatiekosten betreft, is het feit dat het Gewest deze bedrijven steunt door de onroerende voorheffing terug te betalen niet uitzonderlijk, omdat andere binnenhavens net hetzelfde doen.

De regering hoopt eveneens de containertrafik aan te moedigen. In 2006, hoopt de regering dat dankzij de steun van het Gewest, een subsidie mogelijk wordt ter bevordering van een transfert naar de vervoermodus via het water.

### III. Stemming

Met 8 stemmen tegen 3, brengt de commissie voor de Infrastructuur gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat betreft afdeling 12, programma 5.

*De Rapporteur,*

Rachid MADRANE

*De Voorzitter,*

Willem DRAPS

En ce qui concerne l'achat et l'assainissement de terrains, la secrétaire d'Etat signale que le Port entretient de très bons contacts avec les communes voisines, en particulier avec Vilvoorde. La démarche du gouvernement est de s'assurer que les entreprises se fixent dans la Région.

Pour ce qui est de la compétitivité, le même montant a été prévu pour 2006 que pour 2007. La secrétaire d'Etat espère être assez avancée dans son projet de remboursement du précompte immobilier pour pouvoir le présenter dans deux semaines au gouvernement. La mesure pourrait déjà être mise en œuvre pour 2006, c'est tout à fait possible.

Concernant le centre de référence, il s'agit d'un projet important, qui est destiné à grouper les formations au niveau logistique. Certaines formations n'existent pas encore en Région bruxelloise, mais pourraient être initiées à partir de ce centre, comme par exemple la formation de conducteurs d'élévateurs. Le centre de référence est en en train de négocier avec les différents secteurs concernés : le secteur du transport par camion et le secteur de la logistique. On pourra encore faire démarrer le projet en regroupant les crédits de 2006 et de 2007 pour obtenir 800.000 euros. L'avantage est de permettre aux personnes faiblement scolarisées de trouver un emploi. Le délai d'inscription à ces formations, pour les gens qui ont déjà un emploi, est de quelques jours ; pour les personnes au chômage, le délai est de 20 à 30 jours.

Pour répondre à la question de M. Demol, la CEPB compte 150 entreprises, et ce nombre reste constant, les entreprises quittant le Port étant aussitôt remplacées. Le Port a des conditions précises pour accepter qu'une entreprise s'y établisse : il exige entre autres qu'elle utilise le canal. En ce qui concerne les coûts d'exploitation, le fait que la Région bruxelloise soutienne ces entreprises en leur remboursant le précompte immobilier n'est pas exceptionnel, car d'autres ports intérieurs pratiquent la même chose.

Le gouvernement espère également encourager le trafic de containers. En 2006, grâce au soutien offert par la Région, le gouvernement espère voir se développer un subside afin de promouvoir le transfert modal vers la voie d'eau.

### III. Vote

Par 8 voix contre 3, la commission de l'Infrastructuur émet un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la division 12, programme 5.

*Le Rapporteur,*

Rachid MADRANE

*Le Président,*

Willem DRAPS

**Bijlage 1 – Annexe 1****Toelagen aan verenigingen 2006/Subventions aux associations 2006  
12.13.23.33.00.bc**

Vereniging – Association	Project – Projet	Toelage 2006 – Subvention 2006
IEB asbl	Project 1 : voorafgaand raadplegingsproces MIVB Projet 1 : processus de consultation préalable STIB	55.000 EUR
	Project 2 : coördinatie Week van Vervoering en autoloze zondag Projet 2 : coordination de la Semaine de la Mobilité + du Dimanche sans Voiture	30.500 EUR
Bral vzw	Project 1 : lijncomités MIVB Projet 1 : comités de ligne STIB	30.000 EUR
	Project 2 : Week van Vervoering 2006 Projet 2 : Semaine de la Mobilité 2006	18.000 EUR
Pro Vélo asbl	1. Promotion gebruik fiets bij het grote publiek 1. Promotion de l'usage du vélo auprès du grand public 2. Fietseducatie 2. Education au vélo 3. « Luik fiets » in bedrijven : aandacht voor de fiets in bedrijfsvervoerplannen 3. « Volet vélo » en entreprises : penser vélo dans les PDE 4. Technische raad en algemene voorstelling fietsbeleid 4. Conseil technique et représentation générale de la politique cyclable 5. Menselijke en materiële middelen/5. Moyens humaines et matériels	289.000 EUR
Fietsersbond vzw	Project 1 : fietsen in Brussel 365 dagen per jaar Projet 1 : Se déplacer en vélo à Bruxelles 365 jours par an Project 2 : gezondheidspromotie : fietsen werkt Projet 2 : promotion de la santé : le vélo ça marche Project 3 : voorbereiding groot fietsevenement Brucyclons, Binnenband in 2007 Projet 3 : préparation grande manifestation Brucyclons, Binnenband en 2007 Deelname Velo Mondial Participation à Vélo Mondial	31.500 EUR
Gracq asbl	Project 1 : actie « Winkelen per fiets » Projet 1 : Opération « J'achète à vélo » Project 3 : projecten rond sensibilisering fietsers en vertegenwoordiging van fietsers Projet 3 : projets relatifs à la sensibilisation aux cyclistes et à la représentation des cyclistes Prijzen voor audit gemeentepolitiek Prix pour l'audit sur la politique communale	80.000 EUR
Ateliers de la rue Voot asbl	Ontwikkeling van activiteiten voor promotie fiets op technisch vlak Développement des activités en faveur de la promotion du vélo dans le domaine technique	27.000 EUR
Dynamobile asbl	Dynamobile 2006 van 21 tot 30 juli Dynamobile 2006 du 21 au 30 juillet	1.500 EUR
NME-link Brussel vzw	r'is Mobilie-tijd Mobile en Ville 2006	120.722 EUR
Coren	Schoolvervoerplannen Plans de déplacements scolaires	50.000 EUR
Taxistop asbl	Project 2 : voortzetting van de Brusselse carpoolcentrale Projet 2 : continuation de la centrale bruxelloise de covoiturage	39.450 EUR
Samen VAP	Vriendelijk Anders Pendelen Voitures à partager	2.500 EUR
MTUB	Renovatie trammotor nr. 1763 Rénovation du moteur tram n° 1763 Revisie « truck » van tramvoertuig nr. 671 Révision tram n° 671	41.070 EUR
Responsible Young Drivers	Actie drugtest Action « Test Drogues »	2.000 EUR

NME-link Brussel vzw	Proefprojecten rond schoolvervoer Projets pilotes relatifs aux déplacements scolaires	8.359 EUR
IEB asbl	De MIVB bouwt haar lijnen met u La STIB construit ses lignes avec vous	6.000 EUR
Bral vzw	De MIVB bouwt haar lijnen met u La STIB construit ses lignes avec vous	3.000 EUR
Brukselbinnenstebuiten	Type rondleiding noord-zuidspoorverbinding Visite type de la nouvelle liaison ferroviaire Nord-Sud	4.000 EUR
Zig Zag asbl	Couleur café 2006	12.500 EUR
Vereniging voor Economie	Congres « Mobiliteit en (Groot)Stedenbeleid » Congrès « Mobiliteit en (Groot)Stedenbeleid »	10.000 EUR
Fietzersbond vzw	Nationale fietsoptocht 06/05/07 Manifestation nationale des cyclistes le 06/05/07	75.000 EUR
Pro Vélo	Fietseducatie vrouwen Education au vélo pour les femmes	12.500 EUR
Jazz Marathon		11.500 EUR
Brufete	Nuit blanche	8.857 EUR
POSECO	Mobilissimo	40.500 EUR
Totaal/Total		1.010.459 EUR

## Bijlage 2 – Annexe 2

Programma Gewestwegen (basisallocatie 12.32.23.73.11 bc)  
 Programme Voiries régionales (allocation de base 12.32.23.73.11 bc)

P. 1 / 3

	2005	2006	2007
<b>Structureerende assen</b> <b>Axes structurants</b>			
Meerkosten Vilvoordsesteenweg (uitvoering) Supplément Chée de Vilvorde (exécution)		680.000	
Vooruitgangstraat (uitvoering) Rue du Progrès (exécution)		2.200.000	
Woestelaan (studie en uitvoering) Av. Woeste (étude et exécution)		300.000	1.750.000
Albertlaan (uitvoering) Av. Albert (exécution)			1.300.000
<b>Publieke Ruimte - pleinen</b> <b>Espace public - places</b>			
Flageyplein (uitvoering) Place Flagey (exécution)		4.700.000	150.000
Gentsesteenweg + Schweitzerplein (studie) Chée de Gand + Place Schweitzer (étude)			200.000
Kleine Ring West + Ninoofsepoort (onteigening) Petite Ceinture Ouest + Porte de Ninove (expropriation)			611.000
Omgeving Zuidstation+Zuidlaan / Jamar (uitvoering) Environns Gare du Midi + Bd du Midi / Jamar (exécution)		stock	pm
<b>Publieke ruimte - as Noord – T&amp;T</b> <b>Espace public - axe Nord - T&amp;T</b>			
Picardstraat en Vanderstichelenstraat (uitvoering) Rues Picard et Vanderstichelen (exécution)	stock		
Bolivarlaan (onteigening) Boulevard Bolivar (expropriation)			700.000
<b>Publieke Ruimte - Europese Wijk</b> <b>Espace public - Quartier Européen</b>			
Omgeving Jubelpark (uitvoering) Environns parc du Cinquantenaire (exécution)			stock
Waverssesteenweg tussen Troon en Vijvers (studie) Chée de Wavre entre Trône et Etangs (étude)			110.000
<b>Publieke ruimte - Handelskernen</b> <b>Espace public - Noyaux commerçants</b>			
Gentsesteenweg Kanaal / Karreveld (uitvoering) Chée de Gand Canal / Karreveld (exécution)		605.492	
<b>Openbaar Vervoer - VICOM Gewest</b> <b>Transport public - VICOM Région</b>			
Sterreplein - Congolaan - Terkamerenlaan (uitvoering) Place de l'Etoile - Av. du Congo - Bd de la Cambre (exécution)			stock
Diamantlaan (uitvoering) Av. Diamant (exécution)			stock
Landsroemlaan (deel 2) (uitvoering) Av. Gloires nationales (2ème partie) (exécution)			stock
Schaarbeeksepoort (uitvoering) Porte de Schaarbeek (exécution)		stock	
Verbindingsweg 2de Britse Legerlaan (onteigening) Liaison bd 2ème Armée Britannique (expropriation)			600.000

Programma Gewestwegen (basisallocatie 12.32.23.73.11 bc)  
 Programme Voiries régionales (allocation de base 12.32.23.73.11 bc)

P. 2 / 3

	2005	2006	2007
<b>Fietsinfrastructuur - gewestwegen</b>			
<b>Infrastructures vélo - voiries régionales</b>			
Groene Wandeling Delta-Veldkapellaan (uitvoering) Promenade Verte Delta – Chapelle-aux-Champs (exécution)	1.136.408		650.000
Theo Lambertlaan + Carême (uitvoering) Av. Theo Lambert + Carême (exécution)	stock		
Maria-Hendrikalaan (deel Rocade B) (uitvoering) Av. Marie-Henriette (partie Rocade B) (exécution)			stock
Houtweg - Bordet - Ciceron (uitvoering) Houtweg - Bordet – Cicéron (exécution)			stock
Madridlaan (uitvoering) Av de Madrid (exécution)			stock
Louis Mettwielaan (uitvoering) Bd Louis Mettwie (exécution)			stock
Kleine Ring (uitvoering) Petite Ceinture (exécution)			stock
Winston Churchill + rondpunt (uitvoering) Winston Churchill + rond-point (exécution)			stock
Jettelaan (uitvoering) Av. de Jette (exécution)			stock
Bergensesteenweg tussen Kanaal en Bizet (uitvoering) Chée de Mons entre Canal et Bizet (exécution)			stock
Waterloosteenvweg Bareel / Campagne (uitvoering) Chée de Waterloo Barrière / Campagne (exécution)		stock	
Waterloosteenvweg Campagne / Ukkel (uitvoering) Chée de Waterloo Campagne / Uccle (exécution)			stock
Terhulpesteenweg - Delleurlaan (uitvoering) Chée de La Hulpe - Av. Delleur (exécution)			stock
F. Rooseveltlaan (uitvoering) Av. F. Roosevelt (exécution)			stock
Louizalaan (uitvoering) Av. Louise (exécution)			stock
<b>Fietsinfrastructuur - GFR</b>			
<b>Infrastructures vélo - ICR</b>			
GFR 7 (uitvoering) ICR 7 (exécution)		stock	
GFR 16 (uitvoering) ICR 16 (exécution)		stock	
GFR 6A en 6B St-Gillis - Anderlecht (uitvoering) ICR 6A et 6B St-Gilles - Anderlecht (exécution)		stock	
GFR 8A en 8B Brussel - Molenbeek - Koekelberg (uitvoering) ICR 8A et 8B Bruxelles - Molenbeek – Koekelberg (exécution)		stock	
GFR 14A en 14B afwerking Woluwe (uitvoering) ICR 14A et 14B achèvement Woluwe (exécution)		stock	
GFR 5 Mariemontkaai / Industriekaai (uitvoering) ICR 5 Quai Mariemont / Quai de l'Industrie (exécution)			4.999.000
GFR 16 Kroonlaan onderste deel + Troonstraat (uitvoering) ICR 16 Av. Couronne partie inférieure + rue du Trône (exécution)			stock
GFR 3 St-Gillis – Vorst (uitvoering) ICR 3 St-Gilles – Forest (exécution)			stock

Programma Gewestwegen (basisallocatie 12.32.23.73.11 bc)  
Programme Voiries régionales (allocation de base 12.32.23.73.11 bc)

P. 3 / 3

	2005	2006	2007
<b>Kunstwerken</b> <b>Ouvrages d'art</b>			
Tunnel Poelaert Vier-Armen (studie)		151.000	
Tunnel Poelaert Quatre Bras (étude)			
Brug E411 (Drie Fontainen) (studie)	0	486.513	
Pont E411 (Trois Fontaines) (étude)			
<b>Tunnelveiligheid</b> <b>Sécurité tunnels</b>			
Nooduitgangen, technische lokalen (uitvoering) Sorties de secours, locaux techniques (exécution)	1.500.000	1.500.000	1.500.000
Renovatie voetpaden en afwatering (uitvoering) Rénovation trottoirs et égouttage (exécution)	3.000.000	1.500.000	
Renovatie tunnels (uitvoering) Rénovation tunnels (exécution)	3.000.000	3.000.000	2.530.000
Leopold II tunnel (studie) Tunnel Léopold II (étude)			650.000
Tunnel Hallepoort (plaatsen centrale wand) (studie) Tunnel Porte de Hal (placement cloison centrale) (étude)			650.000
<b>Stockopdrachten</b> <b>Marchés stock</b>			
Lineaire heraanleg trottoirs (uitvoering) Réaménagement linéaire trottoirs (exécution)	2.900.000	2.000.000	2.000.000
Kruispunten (uitvoering) Carrefours (exécution)	2.000.000	0	1.500.000
Fietspaden (uitvoering) Pistes cyclables (exécution)	1.500.000	2.000.000	2.500.000
Micro-investeringen (uitvoering) Micro-investissements (exécution)		0	1.250.000
Renovatie laanbomen (Tervuren, Churchill, Mettewie) (uitvoering) Rénovation arbres (Tervueren, Churchill, Mettewie) (exécution)		1.500.000	1.500.000
Groenvoorzieningen, beplantingen (uitvoering) Espaces verts, plantations (exécution)	3.000.000	1.000.000	1.000.000
Signalisatie (BEV, zone 30, ...) (uitvoering) Signalisation (SUL, zone 30, ...) (exécution)	1.750.000	500.000	750.000
Openbare verlichting + transformatoren (uitvoering) Eclairage public + transformateurs (exécution)		1.750.000	1.750.000
Signalisatie (centrale, lichten, detectoren,...) (uitvoering) Signalisation (centrale, feux, détecteurs,...) (exécution)		450.000	450.000
<b>TOTAAL Projecten</b> <b>TOTAL Projets</b>	<b>19.786.408</b>	<b>24.323.005</b>	<b>29.100.000</b>
<b>Diversen</b> (quantity survey, bodem, topo,...) <b>Divers</b> (quantity survey, sol, topo,...)	791.456	1.216.150	1.455.000
<b>TOTAAL</b> <b>TOTAL</b>	<b>20.577.864</b>	<b>25.539.156</b>	<b>30.555.000</b>
<b>Reserve</b> (Complex Pede + Kleine Eilandbrug) <b>Réserve</b> (complexe Pede + Pont Petite-Ile)			4.444.183

### Bijlage 3

#### Realisaties fietsinfrastructuur 2006

In 2006 werd een fietspad aangelegd op de volgende gewestwegen :

Waterlosesteenweg : gemarkeerde fietspaden altemnerend met suggestiestroken

Josse Goffinlaan : gescheiden fietspaden

Bergensesteenweg ter hoogte van Ikea : gescheiden fietspad

Maurice Carême en Théo Lambertlaan : gemarkeerd fietspad

Picardstraat : gemarkeerde fietspaden

Vorstlaan tussen Wiener en Herrmann-Debroux : tweerichtingsfietspad op de middenberm (vernieuwing)

Ducpétiauxlaan : suggestiestroken

Middaglijnstraat : suggestiestroken

Vrijheidslaan : gemarkeerde fietspaden

#### Fietssluzen :

95 % van de kruispunten met verkeerslichten op gewestwegen beschikken nu over een fietssluis.

### Annexe 3

#### Réalisations infrastructures vélo 2006

Les voiries régionales suivantes ont été équipées d'une piste cyclable en 2006 :

Chaussée de Waterloo : pistes cyclables marquées alternant avec les bandes suggérées

Avenue Josse Goffin : pistes cyclables séparées de la chaussée

Chaussée de Mons à hauteur d'Ikea : piste cyclable séparée de la chaussée

Boulevards Maurice Carême et Théo Lambert : piste cyclable marquée

Rue Picard : pistes cyclables marquées

Boulevard du Souverain entre Wiener et Herrmann-Debroux : piste cyclable bidirectionnelle sur la berme centrale (rénovée)

Avenue Ducpétiaux : bandes suggérées

Rue du Méridien : bandes suggérées

Av. de la Liberté pistes cyclables marquées

#### Sas-vélos :

95 % des carrefours à feux situés en voirie régionale sont équipés d'un sas-vélos.

**Bijlage 4****Fietsinfrastructuur 2007**

In 2007 zal een fietspad worden aangelegd op de volgende gewestwegen :

Van Volxemlaan : gemarkeerd fietspad  
Madridlaan : tweerichtingsfietspad

Mettewielaan : gescheiden fietspaden

Jettelaan : gemarkeerde fietspaden

Kroonlaan : bus- en fietsstrook

Oudergemlaan : bus- en fietsstrook

Leopold II-laan : gedeeltelijke inrichtingen om de fietsbaarheid te waarborgen

Louizalaan : suggestiestroken

Rooseveltdaan : gescheiden fietspaden

Vrijheidslaan : gemarkeerde fietspaden

Nijverheidskaai : tweerichtingsfietspad

Vilvoordsesteenweg: tweerichtingsfietspad

Louis Dehouxlaan : tweerichtingsfietspad

Vooruitgangstraat : rode draad

Defacqzstraat : rode draad

Defrélaan : gemarkeerde fietspaden en suggestiestroken

Koningin Maria Hendrikalaan : gemarkeerde fietspaden en suggestiestroken

Delleurlaan : gescheiden fietspad

Doverstraat : gemarkeerde fietspaden

Gemeenschappenlaan : gemarkeerde fietspaden en suggestiestroken

Woestelaan : gemarkeerde fietspaden

St-Joostplein : bus + fietsbaan en gemarkeerd fietspad

Albertlaan : gemarkeerde fietspaden

**GFR :**

GFR 12  
GFR 6, 8 et 14 versnelde realisatie  
Rocade A & B tussen GFR 12 & GFR 1 en tussen GFR 5 & GFR 9  
GFR 7  
GFR 5 — Mariemontkaai, Nijverheidskaai  
GFR 16

**Annexe 4****Infrastructures vélo 2007**

Les voiries régionales suivantes seront équipées d'une piste cyclable en 2007 :

Avenue Van Voixem : piste cyclable marquée  
Avenue de Madrid : piste cyclable bidirectionnelle

Boulevard Mettwie : pistes cyclables séparées de la chaussée

Avenue de Jette : pistes cyclables marquées

Avenue de la Couronne : bande bus + vélo

Avenue d'Auderghem : bande bus + vélo

Boulevard Léopold II : aménagements partiels pour assurer la cyclabilité

Avenue Louise : bandes suggérées

Avenue Roosevelt : pistes cyclables séparées de la chaussée

Avenue de la Liberté : pistes cyclables marquées

Quai de l'Industrie : piste cyclable bidirectionnelle

Chaussée de Vilvorde : piste cyclable bidirectionnelle

Avenue Louis Dehoux : piste cyclable bidirectionnelle

Rue du Progrès : fil rouge

Rue Defacqz : fil rouge

Avenue De Fré : pistes cyclables marquées et bandes suggérées

Avenue Reine Marie-Henriette : pistes cyclables marquées et bandes suggérées

Avenue Delleur : piste cyclable séparée de la chaussée

Rue de Douvres : pistes cyclables marquées

Avenue des Communautés : pistes cyclables marquées et bandes suggérées

Avenue Charles Woeste : pistes cyclables marquées

Place Saint-Josse : bande bus + vélo et piste cyclable marquée

Avenue Albert : pistes cyclables marquées

**ICR :**

ICR 12  
ICR 6, 8 et 14 : réalisation accélérée  
Rocade A & B entre ICR 12 & ICR 1 et entre ICR 5 & ICR 9  
ICR 7  
ICR 5 — quai Mariemont, quai de l'Industrie  
ICR 16



**VERSLAG****uitgebracht namens de commissie  
voor de Ruimtelijke Ordening,  
Stedenbouw en Grondbeleid**

door Mevr. Viviane TEITELBAUM (F)

—————

Dames en Heren,

Uw commissie heeft tijdens haar vergaderingen van 22 en 30 november 2006 de programma's 6 en 9 van afdeling 12, programma's 0, 1, 2 (partim), 5 en 7 van afdeling 16, afdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting en de begroting van de Grondregie onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

—————  
Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi, de heer Bernard Clerfayt, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Céline Fremault, de heren Joël Riguelle, Yaron Pesztat, Erland Pison, mevr. Els Ampe, de heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers : De heren Emin Özkara, Willem Draps.

**RAPPORT****fait au nom de la commission  
de l'Aménagement du territoire,  
de l'Urbanisme et de la Politique foncière**

par Mme Viviane TEITELBAUM (F)

—————

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné au cours de ses réunions du 22 et du 30 novembre 2006 les programmes 6 et 9 de la division 12, les programmes 0, 1, 2 (partim), 5 et 7 de la division 16, la division 17 du budget général des dépenses et le budget de la Régie foncière.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

—————  
Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi, M. Bernard Clerfayt, Mmes Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum, Céline Fremault, MM. Joël Riguelle, Yaron Pesztat, Erland Pison, Mme Els Ampe, M. Jan Béghin.

Membres suppléants : MM. Emin Özkara, Willem Draps.

De Voorzitter herinnert de leden eraan dat de begroting van de commissie Ruimtelijke Ordening onder de bevoegdheid valt van de Minister-President en van twee staatssecretarissen. Vandaag wordt enkel het gedeelte behandeld waarvoor staatssecretaris Dupuis bevoegd is. Op 30 november om 15.00 uur zal het overige worden besproken.

Mevrouw Viviane Teitelbaum herhaalt dat ze de drie ministers tegelijk wil horen. De verschillende programma's en allocaties houden immers nauw verband met elkaar en het zou dus logisch zijn om ze tegelijk te kunnen onderzoeken. Het zou bovendien beter geweest zijn om eerst de Minister-President te horen om de verantwoording te vernemen van het gehele stedenbouwbeleid. De gevolgde methode is praktisch noch leuk.

De Voorzitter begrijpt die verzuchting. Problemen met de agenda hebben het evenwel niet mogelijk gemaakt om de drie ministers vandaag te horen. Er zijn twee documenten verspreid. Ze geven een beter zicht op de verdeling van de bevoegdheden. Volgend jaar, zal gevraagd worden dat de ministers dezelfde dag voor de commissie verschijnen.

### **I.a. Algemene uiteenzetting van Staatssecretaris Françoise Dupuis**

De staatssecretaris heeft in de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« Naar jaarlijkse gewoonte zal ik de voorstelling van de begroting in deze commissie betrekkelijk kort houden, vermits ik er slechts toe gehouden ben zeven basisallocaties aan u voor te stellen.

Wat de basisallocatie betreffende de studiekosten (16.16.01.12.11) aangaat, zal er net zoals vorig jaar een budget van 800.000 € besteed worden aan de volgende prioriteiten :

#### **1. De strijd tegen de leegstand van kantoren**

De conjunctuur van de immobiliënsector brengt twee fenomenen aan het licht : enerzijds de grote leegstand van kantoren en anderzijds de ontegensprekelijke nood aan beschikbare woningen.

Bijgevolg zal er aan het omzetten van kantooruimte in woningen dit jaar absolute prioriteit worden gegeven.

Er zal hierover een grondige reflectie gevoerd worden om enerzijds de mogelijkheden te bepalen op het vlak van technische haalbaarheid en interessante locaties en anderzijds om de te nemen maatregelen vast te leggen.

Le Président rappelle aux membres que le budget de la commission de l'Aménagement du Territoire est de la compétence du Ministre-Président et de deux secrétaires d'État.

Madame Viviane Teitelbaum redit sa volonté de pouvoir entendre en même temps les trois ministres. Les différents programmes et allocations étant intimement liés, il serait normal de pouvoir les discuter ensemble. De plus, il eût été plus judicieux de pouvoir entendre le Ministre-Président en premier afin d'entendre la justification de l'ensemble de la politique urbanistique. La méthodologie suivie n'est ni pratique ni agréable.

Le Président comprend ce souhait. Des difficultés d'agenda n'ont pas permis de réunir aujourd'hui les trois ministres. Deux documents ont été distribués. Ils permettent une meilleure compréhension de la répartition des compétences. L'année prochaine, il sera demandé que les trois ministres puissent se présenter le même jour devant la commission.

### **I.1. Exposé général de la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis**

La secrétaire d'Etat a tenu devant la commission l'exposé suivant :

« Comme chaque année, l'exercice qu'il m'est donné de présenter devant cette commission sera assez restreint puisque je ne suis chargée de vous présenter seulement 7 allocations de base.

Pour ce qui concerne l'allocation relative aux frais d'études (16.16.01.12.11), un budget de 800.000 EUR, identique à celui prévu l'an dernier, sera consacré aux priorités suivantes:

#### **1. La lutte contres les bureaux inoccupés**

La conjoncture du marché immobilier met en évidence deux phénomènes : d'une part un nombre extrêmement important de bureaux inoccupés, d'autre part un besoin incontestable de logements accessibles.

La conversion des surfaces de bureaux en logements sera dès lors la priorité absolue de cette année.

Une réflexion de fond sera menée afin de déterminer d'une part les opportunités, tant en terme de faisabilité technique que de localisations intéressantes, et d'autre part les mesures à prendre.

**2. De publicatie van een vademecum** ter bevordering van het organiseren van oproepen voor het indienen van projecten in het kader van grote openbare architectuur- en stedenbouwprojecten.

Een van de voornaamste uitdagingen voor de overheid op het gebied van stedenbouw ligt in het streven naar kwaliteitsvolle hedendaagse architectuur.

Hieraan zal gestalte worden gegeven bij de grote openbare projecten, en dit om de overheidsgelden optimaal aan te wenden en tegelijk een stimulerend effect tot stand te brengen dat kan leiden tot een duurzame verbetering van de stedelijke ruimte.

Het Gewest zal zich hiervoor inzetten in het kader van zijn eigen projecten, maar hoopt tevens alle overheden ertoe aan te kunnen zetten zich bij deze beweging aan te sluiten.

Deze uitdaging heeft slechts kans op slagen als de overheden er ten volle bij betrokken zijn en op een systematische wijze te werk gaan. Improvisatie is hierbij uit den boze en van de plaatselijke overheden wordt verwacht dat zij aanzienlijke inspanningen zullen leveren die op de volle steun van het Gewest zullen kunnen rekenen.

Er zal een vademecum gepubliceerd worden dat de overheidsinstanties zal helpen bij de praktische aspecten, niet enkel vanuit het oogpunt van de rechtmatigheid van de procedures, maar ook vanuit de opportuniteit om op deze of gene wijze te werk te gaan.

Ik spreek in dit verband bewust over oproepen voor het indienen van projecten en niet over wedstrijden teneinde het debat niet te beperken tot een term met een te enge juridische draagwijdte.

### 3. Een kwaliteitsvolle dienstverlening aan de burger

De kwaliteit van de dienstverlening aan de burger blijft een belangrijke prioriteit. Het publiek moet geïnformeerd blijven.

De informatiecampagne via brochures en internet die voorzien was midden 2006 werd uitgesteld tot het einde van dit jaar aangezien de GSV nog niet aangenomen was.

Bovendien zullen voortgezette opleidingen worden georganiseerd voor zowel de gewestelijke en gemeentelijke ambtenaren als voor de architecten.

- De basisallocatie 16.16.03.33.00 bestemd voor de subsidies aan verenigingen zal net zoals in 2006 dienen voor het aangaan van bijzondere samenwerkingen met verenigingen ter verbetering van de informatieverlening aan de burgers en hun inspraak.

**2. La publication d'un vade-mecum** pour la promotion de l'organisation d'appels à projets pour les grands projets publics d'architecture et d'urbanisme

En urbanisme, un des grands enjeux des pouvoirs publics est la promotion d'une architecture contemporaine de qualité.

Celle-ci sera mise en avant pour les grands projets publics, à la fois pour optimaliser les deniers publics et pour créer un effet d'entraînement susceptible d'améliorer durablement l'espace urbain.

La Région s'y emploiera pour ses propres projets, mais souhaite inciter tous les pouvoirs publics à se joindre à ce mouvement.

Ce défi ne peut être relevé que si les pouvoirs publics s'y impliquent et jouent le jeu de manière systématique. Cette adhésion ne s'improvise pas et nécessite pour les pouvoirs locaux des efforts particuliers que la Région entend bien soutenir.

Un vade-mecum sera publié afin d'aider les instances publiques dans les aspects pratiques, non seulement du point de vue de la légalité des procédures mais aussi de l'opportunité de procéder d'une manière ou d'une autre.

Si je parle ici d'appels à projet et non de concours, c'est pour éviter de restreindre le débat à un terme ayant une portée juridique trop restreinte.

### 3. La qualité du service au citoyen

La qualité du service au citoyen restera également une importante priorité. L'information au public sera poursuivie.

Je dois relever que la campagne d'information via brochures et site Internet prévue mi-2006 a dû être reportée à la fin de cette année, le RRU n'étant pas encore adopté.

Par ailleurs, des formations continuées seront organisées, tant pour les fonctionnaires régionaux que communaux, mais aussi pour les architectes.

- L'allocation de base 16.16.03.33.00 destinée aux subventions aux associations, visera, comme en 2006, à développer des collaborations particulières avec des associations afin de renforcer l'information et la participation des citoyens.

Ik geef u als voorbeeld van de aangegane samenwerkingen een aantal initiatieven die in 2006 werden ondersteund :

- « Inter-environnement » : voor de organisatie van het Info Punt Flagey, alsook van een seminarie rond de binnenruimten van huizenblokken;
- « ANLH » en « AMT Concept » voor verschillende opleidingen en sensibilisatieacties rond de toegankelijkheid van gebouwen en openbare ruimten voor personen met een handicap;
- de « VZW Disturb » voor de organisatie van denkblijvers rond architectuur en stedenbouw in de openbare huisvesting;
- « Prométhéa » voor de organisatie van de prijsuitreiking Bruocsella bedoeld voor de verbetering van het stedelijk milieu;
- De allocatie voor de toekenning van toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitwerking van BBP's (16.21.22.63.21) blijft stabiel. Deze bedragen zouden de reeds voorziene ordonnancements moeten dekken alsook de vastlegging van nieuwe BBP's.

Er dient te worden opgemerkt dat het besluit betreffende de subsidiëring van de BBP's gewijzigd werd om ook de subsidiëring mogelijk te maken van de milieueffectenrapporten die in sommige gevallen door het BWRO vereist zijn.

- Tot slot wens ik de creatie te melden van 2 nieuwe allocaties : de BA 16.16.04.34.30 en de BA 16.17.21.12.11.

Beide allocaties vloeien voort uit technische begrotingsverplichtingen.

Er bestond tot nu toe geen enkele allocatie waarmee de uitgaven ten gevolge van een indiening van een beroep bij de Raad van State tegen beslissingen van het Stedenbouwkundig College konden worden betaald. Dit wordt het onderwerp van de nieuwe allocatie 16.16.04.34.30.

Tevens werd er geen bedrag voorzien voor de financiering van uitvoeringsmaatregelen die ambtshalve door het Gewest werden genomen ten gevolge van een situatie van overtreding. Om die reden werd de allocatie 16.17.21.12.11 gecreëerd.

Er werden lichte bedragen voorzien in 2006, inzonderheid voor het afbreken van 5 reclameborden die zonder vergunning werden geplaatst.

Voor 2007 werd nog geen enkel bedrag voorbehouden maar de begroting zal in dit geval aangepast worden in functie van de behoeften. »

A titre d'exemples de collaborations poursuivies, je citerai quelques initiatives soutenues en 2006 :

- « Inter-environnement » : pour l'organisation du point d'infos Flagey, ainsi que pour un séminaire sur les intérieurs d'îlots;
- « l'ANLH » et « AMT Concept » pour différentes formations et actions de sensibilisation sur l'accessibilité des bâtiments et espaces publics aux personnes handicapées;
- « l'asbl Disturb » pour l'organisation d'ateliers de réflexion sur l'architecture et l'urbanisme dans les logements publics;
- « Prométhéa » pour l'organisation et la remise du prix Bruocsella visant à l'amélioration de l'environnement urbain;
- L'allocation relative à l'octroi de subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'élaboration de PPAS (16.21.22.63.21) reste stable. Ces montants devront permettre de couvrir tant les ordonnancements déjà prévus que l'engagement de nouveaux PPAS.

Il convient de noter que l'arrêté relatif au subventionnement des PPAS a été modifié notamment afin de permettre de subventionner également les rapports sur les incidences environnementales désormais requis dans certains cas par le COBAT.

Enfin, je dois souligner la création de 2 nouvelles allocations: la 16.16.04.34.30 et la 16.17.21.12.11.

Ces deux allocations découlent de contraintes de technique budgétaire.

En effet, aucune allocation ne permettait jusqu'ici de payer les dépenses suite à des recours au Conseil d'Etat contre des décisions du collège d'urbanisme. Tel sera l'objet de la nouvelle allocation 16.16.04.34.30.

De même, rien n'était prévu quant au financement des mesures d'exécution d'office prises par la Région suite à une situation infractionnelle. C'est pourquoi nous avons créé l'allocation 16.17.21.12.11.

De légers montants ont été prévus en 2006, notamment pour le démontage de 5 panneaux publicitaires placés sans permis.

En 2007, aucun montant n'est encore prévu, mais le budget sera, le cas échéant, adapté en fonction des besoins qui seront rencontrés. »

## I.b. Algemene bespreking

De heer Mohamed Azzouzi is blij te zien hoeveel aandacht de staatssecretaris besteedt aan de grote stedenbouwkundige uitdagingen waarop de commissieleden de laatste jaren hebben gewezen.

Hij looft voornamelijk de inspanningen om de buiten gebruik gestelde kantoren te verbouwen tot woningen. Afgezien van de terreinen van de NMBS bestaat er in Brussel een echt tekort aan terreinen. Vandaar het belang een beleid op poten te zetten om bestaande gebouwen aan de wendingen.

Bovendien is het van belang om steun te verlenen aan de oproepen tot projecten. De spreker herinnert er in dat verband aan dat er een resolutie bestaat over de architectuurwedstrijden. Bij gebrek aan middelen is de gemeente Elsene niet in staat om projecten op te zetten die passen bij de dynamiek van de stad.

Voorts wijst de spreker op het belang van goede informatie. De steun aan verenigingen is een goede zaak. De voorgestelde begroting zal het mogelijk maken om die sector dynamisch te maken.

Tot besluit, herhaalt de spreker zijn tevredenheid over de middelen die worden aangewend voor stedenbouw.

De heer Joëlle Riguelle is niet ongerust en kan zich vinden in de voorgestelde begroting.

De cdH-fractie steunt ten volle de plannen om buiten gebruik gestelde kantoren te verbouwen tot woningen.

Informereren op een domein dat zo complex is en waar informatie en strenge controle moeten worden gecoördineerd, is een legitieme verzuchting.

De staatssecretaris heeft het gehad over twee nieuwe toelagen. Waarom is er geen bedrag uitgetrokken op activiteit 7 ? De hulp aan verenigingen stijgt, om specialisten en de bevolking bewust te maken.

De binnenplaatsen van woonblokken, die typisch zijn voor Brussel, zijn een rijkdom die men niet te grabbel mag gooien.

De cdH steunt ten volle alle initiatieven ten voordele van personen met beperkte mobiliteit.

Ten slotte heeft de staatssecretaris gewag gemaakt van subsidies om de BBP's uit te voeren. Zijn de subsidies voor de GemOP's ook een bevoegdheid van de staatssecretaris ?

Mevrouw Viviane Teitelbaum dankt de staatssecretaris voor haar uiteenzetting. De MR is ook bezorgd om de kwa-

## I.b. Discussion générale

M. Mohamed Azzouzi se dit satisfait de voir combien la secrétaire d'Etat est à l'écoute des enjeux urbanistiques importants qui ont été soulignés les dernières années par les commissaires.

Il salue tout particulièrement l'effort consenti pour transformer les bureaux désaffectés en logements. Abstraction faite de la récupération de terrains de la SNCB, il existe à Bruxelles une véritable pénurie de terrains. D'où l'intérêt de mettre en place une politique qui porte sur l'affectation de bâtiments existants.

Par ailleurs, il est important d'aider les appels à projets. L'orateur rappelle à ce propos l'existence d'une résolution sur les concours d'architecture. Faute de moyens, la commune d'Ixelles, par exemple, n'est pas en mesure de lancer des projets en phase avec la dynamique d'une ville.

Par ailleurs, l'orateur pointe l'importance de la mise en place d'une bonne information. L'aide aux associations se situe dans une même perspective rassurante. Le budget proposé permettra de dynamiser ce secteur.

En conclusion, l'orateur réitère sa satisfaction devant des moyens octroyés à l'urbanisme.

Loin d'être inquiet, M. Joël Riguelle se retrouve parfaitement dans le budget présenté.

Le groupe cdH soutient pleinement l'opération visant à reconverter du bureau désaffecté en logement.

Le souci d'informer dans un domaine aussi complexe où il faut coordonner information et rigueur dans le contrôle, est une préoccupation légitime.

La secrétaire d'Etat a évoqué la mise en place de deux nouvelles allocations. Pourquoi aucun montant n'est-il prévu à l'activité 7 ? L'aide aux associations est augmentée, ceci dans un souci de conscientisation des spécialistes et de la population.

Les intérieurs d'ilots – spécificité bruxelloise – sont une richesse qu'il ne faut pas galvauder.

Le cdH soutient pleinement toutes les initiatives prises en faveur des personnes à mobilité réduite.

Enfin, la secrétaire d'Etat a évoqué des subsides pour la réalisation du PPAS. Les subsides pour les PCD sont-ils également de la compétence de la secrétaire d'Etat ?

Mme Viviane Teitelbaum remercie la secrétaire d'Etat pour son exposé. Le MR est également soucieux de la

liteit van de architectuur en hecht bijzonder belang aan het begrip « oproep tot projecten ». Volgens de spreker heeft de MR-fractie zich om andere redenen onthouden bij de stemming over de resolutie over de architectuurwedstrijden.

De MR-fractie steunt ten volle het idee om afgedankte kantoren te verbouwen tot woningen.

In verband met de verenigingen, wenst de spreker te weten of de lijst waarvan de staatssecretaris gewag heeft gemaakt volledig is. Welke criteria worden bij de keuzes gehanteerd ? Is het mogelijk om een volledige lijst bij het verslag te voegen ?

Zal de brochure met uitleg over de GSV aan het Parlement worden voorgesteld ?

Waarom is er geen bedrag uitgetrokken voor de toelage voor de vervolging van overtredingen aangezien er een bedrag is ingeschreven in de aanpassing ?

De heer Yaron Pesztat herinnert eraan dat zijn vragen over de architectuurwedstrijden en de oproepen tot projecten aan bod komen in een interpellatie die binnenkort in de commissie wordt gehouden.

De spreker herinnert er vervolgens aan dat de Brusselaars willen meewerken aan de procedures voor bekendmaking en overleg en meer bepaald in verband met de meest kwetsbare doelgroep waarvoor bijzondere doelgerichte maatregelen moeten worden genomen. De spreker wenst dat de regering hulpmiddelen ontwikkelt voor die inspraak.

De heer Pesztat heeft net als zijn collega's vragen over het feit dat er geen bedrag wordt uitgetrokken voor de vervolging van overtredingen op het Wetboek van Ruimtelijke Ordening. Thans zijn er binnen de administratie mensen belast met de vervolging van overtredingen. Gaat het erom hun wedde te betalen ? Waartoe dient het dan om een afzonderlijke allocatie in te schrijven ? Zou de staatssecretaris van plan zijn om een offensief beleid te voeren ?

Mevrouw Françoise Dupuis dankt de commissieleden voor hun vragen. Volgens de berekeningen van Richard Ellis staan er in Brussel 1.300.000 m<sup>2</sup> kantoren leeg. Bovendien zijn er 1 miljoen m<sup>2</sup> speculatief gepland. Dat betekent dat promotoren bouwen en over vergunningen beschikken zonder dat er een koper is voor die ruimten. Een kantoor van meer dan vijftien jaar oud wordt als verouderd beschouwd. Daarom stelt de staatssecretaris systematisch de volgende vraag aan de promotoren : « Wie is de koper ? ». De promotor zegt dan vaak dat hij bepaalde kantoren zal verlaten en elders zijn intrek zal nemen. Daaruit volgt hoe dan ook dat de kantoren leegstaan en dat er elders onvoldoende woningen zijn. Mensen die op zoek zijn naar een woning, moeten dat duidelijk te maken. Het is mogelijk om kantoren te verbouwen tot woningen in de gemengde wijken. Soms gaat het over oude woningen die

qualité de l'architecture et est attaché à la notion d'appel à projets. C'est pour d'autres raisons, rappelle l'oratrice, que le groupe MR s'est abstenu lors du vote de la résolution sur les concours d'architecture.

Le groupe MR soutient l'idée de reconverter des bureaux désaffectés en logements.

A propos des associations, l'intervenante souhaite savoir si la liste évoquée par la secrétaire d'Etat est exhaustive. Quels sont les critères qui président aux choix opérés ? Est-il possible de recevoir une liste exhaustive en annexe du rapport ?

La brochure explicative concernant le RRU sera-t-elle présentée au Parlement ?

Pourquoi ne pas avoir inscrit de montant pour l'allocation concernant la poursuite des infractions, étant donné qu'un montant a été prévu à l'ajustement ?

M. Yaron Pesztat rappelle que ses questions concernant les concours d'architecture et les appels à projets font l'objet d'une interpellation qui sera traitée prochainement en commission.

L'orateur rappelle ensuite son souci de participation des Bruxellois aux procédures de publicité et de concertation et plus particulièrement en ce qui concerne le public le plus fragilisé qui nécessite des interventions particulières et ciblées. L'orateur souhaite que le gouvernement développe des outils d'aide à cette participation.

M. Pezstat partage les interrogations de ses collègues concernant l'absence de montant pour la répression des infractions au COBAT. Actuellement, il y a au sein de l'administration des personnes chargées de la poursuite des infractions. S'agit-il de payer leur salaire ? A quoi bon alors prévoir une allocation séparée ? La secrétaire d'Etat aurait-elle l'intention de mener une politique offensive ?

Mme Françoise Dupuis remercie les commissaires pour leurs questions. D'après les calculs de CB Richard Ellis, l'on dénombre 1.300.000 m<sup>2</sup> de bureaux vides à Bruxelles. Par ailleurs, 1 million de m<sup>2</sup> sont projetés de manière spéculative. Ceci signifie que les promoteurs construisent et disposent de permis sans qu'il y ait un acheteur prévu pour ces m<sup>2</sup>. Un bureau qui a passé quinze ans est déjà considéré comme obsolète. C'est pourquoi, systématiquement, la secrétaire d'Etat pose la question aux promoteurs : « Qui est l'acheteur ? ». Souvent alors, le promoteur indique qu'il quittera certains bureaux pour d'autres endroits. Il en résulte que de toute manière les bureaux sont vides et que par ailleurs, il y a une insuffisance de logements. De leur côté, les personnes à la recherche d'un logement ne tardent pas à se manifester ! Il est possible de transformer les bureaux inoccupés dans les quartiers mixtes en logements.

verbouwd zijn tot kantoren. In dat verband verwijst de staatssecretaris naar de Louizalaan en de Europese wijk. Uit economisch standpunt vindt de staatssecretaris het onduidelijk dat er zoveel kantooruimte, al dan niet verouderd, leegstaat.

Tot besluit zegt de staatssecretaris dat ze van plan is om daarover opnieuw te spreken wanneer ze over meer precieze gegevens zal beschikken

De staatssecretaris is het met de heer Riguelle eens over de binnenplaatsen van de huizenblokken, waarbij in bepaalde wijken op grote schaal onregelmatigheden worden begaan. Soms gaat het om de laatste overblijvende groene ruimten. Soms is het probleem dat van de parkeerplaatsen. Als men zijn wagen niet kwijt kan op straat, parkeren de bewoners hun wagen op de binnenplaatsen van de woonblokken.

In verband met de personen met beperkte mobiliteit zal men nooit te veel doen. De staatssecretaris looft de technische bijstand van de verenigingen en wijst op het gebrek aan belangstelling van de private promotoren.

Op de vraag over de verenigingen, zegt de staatssecretaris dat er een beslissing is genomen voor het « kleine » budget waarover zij beschikt om projecten op te stellen. Om die reden heeft de staatssecretaris een reeks projecten opgesomd die worden opgezet met of op initiatief van de vereniging. Geen enkele actie is na een jaar afgebroken. Het partnerschap met Disturb is nieuw. De staatssecretaris meent dat de gedachtewisseling over de openbare huisvesting interessant zal zijn.

De staatssecretaris is er zich van bewust dat bepaalde verenigingen zich graag zouden belasten met het overleg en met een beter begrip van de processen. Zullen die verenigingen zich meer in het bijzondere tot de achtergestelde personen richten? De gemeenten blijven de eerste invalshoek. Meer en meer treden zij op ten aanzien van het ruime publiek. Extra vergaderingen worden gepland naast de wettelijk verplichte vergaderingen. Soms rijzen trouwens problemen van wettelijke aard. Er zijn tal van projecten die voorafgegaan worden door wijkvergaderingen of recepties op het gemeentehuis. Het gevaar bestaat dat het wettelijk overleg uitgehold wordt. Hoe dan ook de staatssecretaris juicht die mooie evolutie toe.

Minister-Voorzitter Charles Picqué is de bevoegde minister voor de subsidies aan de GemOP's.

De grote GSV zal aangevuld worden. Er zullen ook brochures verspreid worden over de verschillende onderwerpen. De staatssecretaris vraagt mevrouw Teitelbaum die ter hand te nemen, te beoordelen en haar mee te delen hoe die brochures verbeterd kunnen worden. Er komt een brochure over de satellietshotels, de wijzigingen van bestemming, het vellen van bomen, de lichtborden, de binnenkanten van huizenblokken enzovoort.

Parfois, il s'agit d'anciens logements qui ont été transformés en bureaux. A ce propos, la secrétaire d'Etat évoque l'avenue Louise et le Quartier européen. D'un point de vue économique, la secrétaire d'Etat juge intolérable d'avoir tant de m<sup>2</sup> de bureaux vides, qu'ils soient obsolètes ou non.

En conclusion, la secrétaire d'Etat se propose d'en reparler lorsqu'elle disposera d'éléments plus précis.

La secrétaire d'Etat partage la même inquiétude que M. Riguelle sur l'intérieur des îlots qui font dans certains quartiers l'objet d'irrégularités massives. Parfois, il s'agit de seuls espaces verts restants. Parfois, le problème est celui des parkings. A défaut de pouvoir garer les voitures dans les rues, les propriétaires le font à l'intérieur d'îlots.

A propos des personnes à mobilité réduite, l'on n'en fera jamais trop. La secrétaire d'Etat salue l'appui technique des associations et pointe le manque de préoccupations des promoteurs privés.

A la question sur les associations, la secrétaire d'Etat rappelle la décision prise pour le (petit) budget dont elle dispose de définir des projets. C'est pour cette raison que la secrétaire d'Etat a évoqué une série de projets menés avec ou à l'initiative des associations. Aucune action n'a été interrompue au bout d'un an. Le partenariat avec Disturb est nouveau. La secrétaire d'Etat pense que la réflexion sur le logement public sera intéressante.

La secrétaire d'Etat est consciente que certaines associations souhaiteraient se charger des concertations et d'une meilleure compréhension des processus. Ces associations s'adresseront-elles plus particulièrement aux personnes défavorisées? Les communes demeurent le premier angle d'attaque. De plus en plus, elles agissent vis-à-vis du grand public. Des réunions supplémentaires sont prévues en plus de celles imposées par la loi. Ceci pose d'ailleurs parfois des questions d'ordre légal. Nombreux sont les projets précédés de réunions de quartier ou de réceptions à la maison communale. Le risque naît de vider de leur contenu les concertations légales. Quoi qu'il en soit, la secrétaire d'Etat salue cette belle évolution.

Le Ministre-Président Charles Picqué est le ministre compétent pour les subsides aux PCD.

Le grand cahier RRU sera complété. De plus, des brochures seront diffusées sur différents sujets. La secrétaire d'Etat invite Mme Teitelbaum à les juger sur pièce et à lui faire savoir en quoi ces brochures peuvent être améliorées. Il y aura une brochure sur les zones de recul, sur les antennes paraboliques, sur les changements d'affectation, sur l'abattage des arbres, sur les enseignes, sur les intérieurs d'îlots, etc..

Om haar bereidheid om op te treden te illustreren, heeft de staatssecretaris een eenvoudig voorbeeld van overtreding gezocht en gevonden. Enkele maanden geleden en met de goedkeuring van iedereen werden er koppig reclameborden geplaatst, in overtreding en zonder gemeentelijke vergunning. Die zijn afgebroken. De kosten in de basisallocatie in kwestie hebben geen betrekking op de lonen maar wel bijvoorbeeld op de bestelling van een vrachtwagen om de afbraak uit te voeren. Natuurlijk worden die kosten ten laste gelegd van de overtreder.

De staatssecretaris deelt ook nog mee dat zij van plan is om in de toekomst een aantal overtredingen op te sporen, en op te treden. De ideeën ontbreken niet, maar men moet wachten tot de dossiers « rijp » zijn. De staatssecretaris kondigt aan dat zij de nieuwe gemeentelijke meerderheden zal contacteren, omdat de gemeenten ook gesensibiliseerd moeten worden voor de problematiek. In dat verband dient eraan herinnerd te worden dat er een vademecum gepubliceerd werd na een colloquium georganiseerd met de Vereniging van de Stad en de Gemeenten in 2005.

De heer Yaron Pesztat dankt de staatssecretaris voor zijn antwoorden. Het is inderdaad positief dat de gemeenten informele vergaderingen beleggen. Maar niet het hele veld waarbinnen informatie neutraal verspreid zou moeten worden, is gedekt. De gemeente neemt vaak deel aan het project en geeft haar advies. Hoe kan men in die omstandigheden de zaken neutraal en objectief uitleggen? Dat doet op zijn minst een probleem rijzen bij de bewoners en verantwoord het optreden van een niet overheidsspeler in het proces van informatie verspreiding, sensibilisering en begeleiding.

Wanneer het gaat over een gewestelijk of gemeentelijk openbaar project, is het nog moeilijker voor de gemeenten om neutraal te blijven. Dat heeft al altijd het bestaan van de verenigingen verantwoord. Voor de rest herinnert de spreker eraan dat zijn opmerking betrekking heeft op het achtergestelde gedeelte van de bevolking.

In verband met de vervolging van de overtredingen, neemt de heer Yaron Pesztat akte van de verduidelijkingen van de staatssecretaris. Hij smeekt om een algemeen debat over de balans van de staatssecretaris over de vervolging van de stedenbouwkundige overtredingen, zowel gewestelijk als gemeentelijk. De overtredingen in de huizenblokken zijn in dat verband typische gevallen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum zegt dat er voor de binnenplaatsen soms betwistbare vergunningen worden toegekend.

De staatssecretaris voegt eraan toe dat er vaak vergunningen toegekend worden voor het gebruik van de binnenkant van huizenblokken, niet op echt onwettelijke wijze, maar wel binnen een marge waarover gediscussieerd kan worden. Het is de eerste maal dat men een gewestelijk

Afin d'illustrer sa volonté d'agir, la secrétaire d'Etat a cherché et a trouvé un exemple simple d'une infraction. Il y a quelques mois, et à l'approbation de tous, des panneaux publicitaires placés avec acharnement, avec infraction et sans permis communal, ont ainsi été démontés. Les frais de l'allocation de base en question portent, non sur les salaires, mais bien, par exemple, sur la commande d'un camion pour réaliser le démontage. Bien évidemment, ces frais seront mis à charge du contrevenant.

La secrétaire d'Etat fait encore part de son intention d'identifier à l'avenir une série d'infractions et d'intervenir. Les idées ne manquent pas, mais il faut attendre que les dossiers soient mûrs. La secrétaire d'Etat annonce qu'elle contactera les nouvelles majorités communales, car les communes doivent elles aussi être sensibilisées à cette problématique. A ce propos, il faut rappeler qu'un vademecum issu d'un colloque organisé avec l'Association de la Ville et des Communes a été publié en 2005.

M. Yaron Pesztat remercie la secrétaire d'Etat pour ses réponses. Il est en effet positif que les communes organisent des réunions informelles. Toutefois, la totalité du champ d'exercice neutre de l'information n'est pas couvert. Souvent, la commune est partie prenante au projet et donne son avis. Dans ces conditions, comment expliquer les choses de manière neutre et objective? Ceci pose à tout le moins un problème dans le chef des habitants et justifie l'intervention d'un acteur non public dans le processus d'information, de sensibilisation et d'accompagnement.

Quand il s'agit d'un projet public régional ou communal, il est encore plus difficile pour la commune d'être neutre. C'est ce qui a justifié depuis toujours l'existence des associations. Du reste, l'orateur rappelle que sa remarque porte sur la frange défavorisée de la population.

A propos de la poursuite des infractions, M. Yaron Pesztat prend acte des éclaircissements de la secrétaire d'Etat. Il appelle de ses vœux un débat général sur le bilan fait par la secrétaire d'Etat de la poursuite des infractions urbanistiques tant régionales que communales. Les infractions des intérieurs d'îlots sont à cet égard des cas typiques.

Mme Viviane Teitelbaum répond que parfois des permis en intérieur d'îlot sont accordés de manière discutable.

La secrétaire d'Etat ajoute que, souvent, des permis sont octroyés pour l'occupation des intérieurs d'îlots, d'une manière pas vraiment illégale mais à l'intérieur d'une marge interprétative discutable. C'est la première fois que l'on constate une intervention régionale dans la poursuite



optreden vaststelt in het kader van de vervolging van de stedenbouwkundige overtredingen. Dat mag wel eens onderstreept worden. Dat beleid is nog niet geïmplementeerd. Het gaat er enkel nog om het te starten.

De staatssecretaris begrijpt niet hoe de verenigingen neutraler zouden kunnen zijn dan andere bij het voorstellen van stedenbouwkundige dossiers. Integendeel ! Men moet trouwens dat overleg plaatsen op het niveau van de democratische gekozenen aan wie men rekenschap kan vragen. De gemeenten kunnen ook een beroep doen op deskundigen in leefmilieu of stedenbouw. De door de gemeente voorgestelde dossiers hebben vaak een wetenschappelijke inhoud.

Mevrouw Nathalie Gilson is het eens met het standpunt van de staatssecretaris.

De heer Yaron Peszkat wenst een misverstand op te lossen. Volgens hem mogen de gemeenten terecht door de inwoners als niet neutraal beschouwd worden omdat zij deel uitmaken van de procedure.

De voorzitter maakt hier het onderscheid tussen de begrippen neutraliteit en objectiviteit.

De heer Yaron Peszkat antwoordt daarop dat de verenigingen zeker niet neutraal zijn, aangezien ze als pressiegroepen werken voor de belangen van de inwoners.

Mevrouw Viviane Teitelbaum onderstreept tot slot dat geen enkele gesubsidieerde vereniging aanspraak kan maken op een perfecte neutraliteit.

Het is de paradox zelf van de verenigingen die gesubsidieerd worden door de overheid waarop zij kritiek hebben, besluit de heer Yaron Peszkat. De spreker verwijst naar een ruime ervaring in de overlegcomités waar de overheid verre van neutraal was.

Mevrouw Els Ampe is verheugd te vernemen dat de staatssecretaris niet meteen met een bulldozer komt aanzetten. Die piste werd trouwens ook in Vlaanderen verlaten. Dat is vaak zinloos aangezien het historische inbreuken betreft.

Spreekster juicht de toegenomen aandacht voor overtredingen toe. Sommige inbreuken zijn trouwens gevaarlijk. Dienaangaande herinnert de spreekster aan de gevallen waarbij een bijkomende verdieping wordt toegevoegd, wat de stabiliteit van het gebouw in gevaar brengt. Bouwovertredingen veroorzaken vaak schade aan burens. Regelmatig hoort de spreekster klagen over de duur nodig voor het indienen van aanvragen. Voor Brussel duurt het gemiddeld zes maanden om een ontvangstbewijs te krijgen. Plus dan nog een jaar of langer om te weten of de voorgenomen veranda van 2,5 m<sup>2</sup> eindelijk mag worden aangebouwd.

De bevolking krijgt te weinig informatie over de procedure. Wie beslist wat ? Op die manier ontstaat een gevoel

des infractions urbanistiques. Ceci mérite d'être souligné. Cette politique n'est pas encore installée, il s'agit seulement de l'initier.

La secrétaire d'Etat ne voit pas en quoi les associations seraient plus neutres que d'autres dans la présentation des dossiers urbanistiques. Que du contraire ! Il faut d'ailleurs situer cette concertation au niveau des élus démocratiques à qui l'on peut demander des comptes. Les communes quant à elles peuvent également faire appel à des experts en environnement ou en urbanisme. Les présentations faites par les communes ont souvent une teneur scientifique.

Mme Nathalie Gilson souscrit au point de vue émis par la secrétaire d'Etat.

M. Yaron Peszkat souhaite dissiper un malentendu. A ses yeux, les communes peuvent légitimement être soupçonnées par les habitants de ne pas être neutres dans la mesure où elles interviennent dans la procédure.

Ici, le Président fait la distinction entre les notions de neutralité et d'objectivité.

Ce à quoi M. Yaron Peszkat répond que les associations ne sont certes pas neutres puisqu'elles fonctionnent comme des groupes de pression des intérêts des habitants.

Enfin, Mme Viviane Teitelbaum souligne que toute association subsidiée ne saurait prétendre à une parfaite neutralité.

C'est le paradoxe même des associations subsidiées par les pouvoirs qu'elles critiquent, conclut M. Yaron Peszkat. L'orateur renvoie à une longue expérience au sein de comités de concertation où, souvent, les pouvoirs publics étaient loin d'être neutres.

Mme Els Ampe se réjouit d'apprendre que la secrétaire d'Etat ne compte pas s'amener tout de suite avec un bulldozer. En Flandre, on a d'ailleurs aussi renoncé à cette piste. Elle est souvent dépourvue de sens vu qu'il s'agit d'infractions historiques.

L'oratrice applaudit l'attention croissante portée aux infractions. Certaines sont d'ailleurs parfois source de danger. À cet égard, l'oratrice rappelle les cas où l'ajout d'un étage supplémentaire compromet la stabilité du bâtiment. Les infractions de la construction sont souvent dommageables pour les voisins. L'oratrice entend régulièrement des plaintes sur les délais nécessaires au dépôt des demandes. Pour Bruxelles, il faut environ six mois pour obtenir un accusé de réception. Plus encore un an ou plus pour savoir si on pourra ou non en fin de compte construire la véranda prévue de 2,5 m<sup>2</sup>.

La population n'est pas assez informée de la procédure. Qui décide quoi ? On augmente ainsi le sentiment de peur

van vrees en dient men gewoonweg geen aanvragen meer in. Vandaar de nood aan enerzijds een streng optreden tegen de overtredingen en anderzijds een duidelijke en rechtvaardige regelgeving. Louter repressief optreden volstaat niet. De bevolking klaagt over tegenstrijdige informatie.

Vaak is geen discussie mogelijk over de conformiteit van een plan met de bestaande voorschriften, maar in Brussel worden desalniettemin vzw's erbij betrokken om hun advies te geven aan de dienst Stedenbouw.

Wat te denken over bijkomende regeltjes die niet eens in de gemeenteraad of in het schepencollege werden beslist? Ware het niet beter de gemeenten enkel te laten adviseren over de inplanting van een project?

Ten slotte merkt de spreekster nog op dat de gemeenteraad verkozen is en *a priori* objectiever is dan allerlei verenigingen.

De heer Yaron Pesztat wijst erop dat de oppositie geen deel uitmaakt van het college van burgemeester en schepenen.

Mevrouw Els Ampe haalt voorts het voorbeeld aan van vervangingen van houten raamkozijnen door PVC raamkozijnen terwijl de GSV enkel voorziet dat men het gevelaanzicht moet respecteren. Is de minister van plan daarentrent enkele acties te ondernemen?

De staatssecretaris antwoordt dat de Stad Brussel aan dezelfde regels onderworpen is als de andere gemeenten.

De overtredingen zijn in haar ogen niet gelinkt aan de traagheid van de procedures. Vaak gebeuren overtredingen opzettelijk en uit winstbejag. Momenteel buigt de regering zich over de werken van geringe omvang die bepaalde afwijkingen mogelijk maken. Op dat vlak kan men komen tot minder toezicht.

Bovengenoemd dossier van de reclamepanelen betrof een relatief korte aanvraagprocedure. Ook minder lange procedures geven aanleiding tot overtredingen.

Moeten de regels niet veeleer verduidelijkt worden in plaats van de tussenkomst van het Gewest te verhogen? De staatssecretaris wijst daarom nogmaals op het belang van bovengenoemde brochures.

Meer algemeen stelt de minister dat de termijnen voor verbetering vatbaar zijn. Dat betekent evenwel niet dat de procedures afgeschaft worden.

In bepaalde gevallen is het optreden van de vzw's subjectief, soms wetenschappelijk. Van belang is dat een debat plaatsgrijpt. Experts mogen evenwel niet de bovenhand krijgen over de verkozenen.

et les gens n'introduisent tout simplement plus de demandes. D'où la nécessité d'une plus grande sévérité vis-à-vis des contrevenants, d'une part, et d'une réglementation claire et juste, d'autre part. La répression pure ne suffit pas. La population se plaint de recevoir des informations contradictoires.

Souvent, il n'est pas possible de discuter de la conformité d'un plan avec les prescriptions existantes, ce qui n'empêche pas qu'à Bruxelles on associe des asbl qui donnent leur avis au service de l'urbanisme.

Que penser des règles qui viennent s'ajouter sans avoir même été adoptées par le conseil communal ou le collège échevinal? Ne vaudrait-il pas mieux laisser les communes se limiter à rendre un avis sur l'implantation d'un projet?

Enfin, l'oratrice note encore que le conseil communal est élu et donc *a priori* plus objectif que toutes ces associations.

M. Yaron Pesztat note en réponse que l'opposition n'est pas représentée au collège des bourgmestre et échevins.

Mme Els Ampe cite l'exemple du remplacement de châssis en bois par des châssis en PVC alors que le RRU prescrit uniquement le respect de la vue de façade. La secrétaire d'Etat envisage-t-elle d'entreprendre des actions dans ce domaine?

La secrétaire d'Etat répond que la Ville de Bruxelles est soumise aux mêmes règles que les autres communes.

Selon elle, les infractions ne sont pas liées à la lenteur des procédures. Elles sont souvent commises intentionnellement et par appât du gain. Pour l'instant, le gouvernement se penche sur les travaux de faible importance dont certains sont susceptibles de faire l'objet de dérogations. On peut réduire la tutelle dans ce domaine.

Le dossier des panneaux publicitaires mentionné plus haut ne nécessitait qu'une procédure de demande relativement courte. Les procédures plus courtes font aussi l'objet d'infractions.

Ne vaudrait-il pas mieux préciser les règles plutôt que de renforcer l'intervention de la Région? La secrétaire d'Etat rappelle à ce sujet l'importance des brochures précitées.

Plus généralement, la secrétaire d'Etat déclare que les délais peuvent être améliorés. Ce qui ne signifie pas pour autant la suppression des procédures.

Dans certains cas, l'intervention des asbl est subjective, dans d'autres elle est scientifique. L'importance, c'est qu'un débat ait lieu. Les experts ne doivent pas pour autant prendre le pas sur les élus.

**Bespreking van de basisallocaties  
van de afdeling 16**

*Basisallocatie 16.02.23.12.11 (advocatenkosten)*

Deze basisallocatie lokt geen vragen uit.

*Basisallocatie 16.16.02.12.11 (werkingskosten van de colleges en overlegcommissies)*

De heer Yaron Peszta herinnert eraan dat het Parlement negen maanden geleden het dubbeltal kandidaten heeft aangewezen om het stedenbouwkundige College voltallig te maken. Er is nog geen schot in de zaak gekomen. De spreker werpt de staatssecretaris geen steen toe. Zal de situatie binnenkort gedeblokkeerd worden ?

De staatssecretaris neemt er akte van dat er haar volgens de heer Peszta geen schuld betreft. Het dossier zit muurvast. Het is de bedoeling om het stedenbouwkundig College beter te laten werken en zijn achterstand te doen inlopen.

*Basisallocatie 16.16.01.12.11 (studiekosten inzake stedenbouw)*

In verband met deze basisallocatie, noteert mevrouw Nathalie Gilson dat de staatssecretaris erop gewezen heeft dat het uitgetrokken bedrag niet bestemd is voor wedstrijden maar voor oproepen tot projecten. In de verantwoording staat er specifiek dat het over de deelname aan het opstarten van architectuurwedstrijden gaat. Wat is correct : de verantwoording of de verklaringen die de staatssecretaris zopas heeft afgelegd ?

De staatssecretaris geeft toe dat het om een fout in de verantwoording gaat. Men moet wel degelijk verwijzen naar het begrip « oproep tot projecten » zoals voorheen gedefinieerd en niet naar het begrip « wedstrijd » *sensu stricto*.

*Basisallocatie 16.16.04.34.30 (vergoedingen aan derden die moeten voortvloeiën uit het opnemen van de verantwoordelijkheid door het Gewest)*

Mevrouw Nathalie Gilson stelt vast dat er in deze basisallocatie geen bedrag is ingeschreven. Heeft het Gewest in het verleden geen enkele vergoeding betaald voor de handelingen van zijn organen en aangestelden ?

De staatssecretaris antwoordt dat het probleem nog niet gerezen is.

In verband met het stedenbouwkundig College, wijst de heer Mohamed Azzouzi op het probleem met de termijnen. Beschikt de staatssecretaris over statistieken over de door

**I.c. Discussion des allocations de base  
de la division 16**

*Allocation de base 16.02.23.12.11 (frais d'avocats)*

Cette allocation de base ne suscite aucune question.

*Allocation de base 16.16.02.12.11 (frais de fonctionnement des collèges et commissions de concertation)*

M. Yaron Peszta rappelle qu'il y a neuf mois, le Parlement a désigné les candidats à la liste double afin de compléter le Collège d'urbanisme. A ce jour, et sans en blâmer la secrétaire d'Etat, tout demeure inchangé. Cette situation sera-t-elle bientôt débloquée ?

La secrétaire d'Etat note que M. Peszta convient que ce n'est pas de sa faute. Le dossier ne bouge pas. L'objectif est de rendre le Collège d'urbanisme plus performant et de lui permettre de résorber ses arriérés.

*Allocation de base 16.16.01.12.11 (frais d'études relatifs à l'urbanisme)*

A propos de cette allocation de base, Mme Nathalie Gilson note que la secrétaire d'Etat a indiqué que la somme prévue ne concerne pas des concours mais bien des appels à projet. Le cahier justificatif indique spécifiquement « participation au lancement de concours d'architecture ». Faut-il retenir le cahier justificatif ou les déclarations que vient de faire la secrétaire d'Etat ?

La secrétaire d'Etat reconnaît qu'il s'agit d'une erreur de rédaction du texte de la justification. Il convient bien de se référer à la notion d'« appels à projet » telle que définies précédemment et non celle de « concours » *sensu stricto*.

*Allocation base 16.16.04.34.30 (indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région)*

Mme Nathalie Gilson constate à propos de cette allocation de base qu'aucune somme n'est inscrite. Par le passé, la Région ne payait-elle aucune indemnité pour les actes commis par ses organes et ses préposés ?

La secrétaire d'Etat répond que le problème ne s'était pas encore posé.

A propos du Collège d'urbanisme, M. Mohamed Azzouzi pointe un problème de délai. La secrétaire d'Etat dispose-t-elle de statistiques pour les avis rendus par ce

het College uitgebrachte adviezen ? De spreker heeft de indruk dat die « tussenkamer » de zaken niet genoeg uitspit. In die zin is de spreker het eens met de opmerkingen van mevrouw Els Ampe. De spreker wenst dat het College zich niet meer bezighoudt met werken van geringe omvang en sneller constructieve adviezen uitbrengt.

De staatssecretaris vindt dat het haar niet toekomt om het werk van het Stedenbouwkundig College te beoordelen. Het College is een wettelijk orgaan dat zijn werk doet, maar met achterstand en deadlines kampt. Voor het overige heeft de staatssecretaris niet hetzelfde negatieve beeld als de heer Azzouzi. Het Gewest komt tussen in de initiële fase. Degenen die de basisbeslissing betwist, stort zich in lange juridische procedures zoals alle andere rechtsprocedures. Moet men er niet van uitgaan dat die mensen denken dat zij het bij het rechte eind hebben ?

Ten slotte wijst de staatssecretaris erop dat ze er in het kader van de interpellaties op heeft kunnen wijzen dat het personeel van het Gewestbestuur uitgebreid werd, waardoor de achterstand op het vlak van afwijkingen kon worden weggewerkt. Het echte probleem is dat men het Stedenbouwkundig College ook de middelen moet geven om sneller te werken in plaats van een andere procedure in te voeren.

De heer Willy Decourty vraagt de staatssecretaris of BA 16.16.01.12.11 ook bestemd is voor de bijsturing van de BBP's ten opzichte van het GBP. Er was sprake van een studie te laten uitvoeren om de gemeenten bij die opdracht te helpen. Is die studie aangevat ?

De staatssecretaris antwoordt dat de studie over de impliciete afwerkingen aan de gang is.

De heer Yaron Pesztat heeft geen problemen met wat er gezegd is over de architectuurwedstrijden op voorwaarde dat de term « oproep tot projecten » een algemene term is die ook van toepassing is op de wedstrijden. Mevrouw Gilson had laten verstaan dat de oproep tot projecten de architectuurwedstrijden uitsluit. In dat geval gaat de heer Pesztat niet akkoord. Mevrouw Teitelbaum had evenwel gepreciseerd dat ze niet gekant was tegen architectuurwedstrijden, ook al had de MR-fractie zich onthouden tijdens de stemming over de resolutie.

De staatssecretaris legt uit dat het woord « wedstrijd » een oude formulering is. Daarom staat die term in de verantwoording. De staatssecretaris verklaart dat het niet de bedoeling is om de term te beperken tot de architectuurwedstrijden. Wie meer kan, kan ook minder. Het gaat dus om roepen tot projecten en om wedstrijden.

BA 16.21.22.63.21 lokt geen opmerkingen uit.

Collège ? L'orateur a l'impression que cette chambre « intermédiaire » ne va pas au fond des choses. En ce sens, l'orateur rejoint les remarques faites par Mme Els Ampe. L'orateur souhaiterait que le Collège ne se penche plus sur des travaux de minime importance, et rende plus rapidement, des avis plus constructifs.

La secrétaire d'Etat ne se croit pas autorisée à juger les interventions du Collège d'urbanisme. Le Collège est un organe légal qui fait son travail mais connaît des problèmes d'arriérés et de délais. Pour le reste, la secrétaire d'Etat ne partage pas les visions négatives qu'a M. Azzouzi. La Région intervient dans la phase initiale. Celui qui conteste cette décision de base se lance dans des procédures juridiques longues comme toutes les autres procédures de droit. Ne faut-il pas penser que les gens plaident des dossiers qu'ils croient de bon droit ?

Enfin, la secrétaire d'Etat précise qu'à l'occasion d'interpellations, elle a pu indiquer que le personnel de l'administration régionale a été renforcé, ce qui lui a permis de résorber les arriérés en matière de dérogations. Le vrai problème est de donner aussi au Collège d'urbanisme les moyens pour avancer plus vite et non de mettre en place une autre procédure.

M. Willy Decourty demande à la secrétaire d'Etat si l'AB 16.16.01.12.11 recouvre également la mise à jour des PPAS par rapport au PRAS. Il était question d'entamer une étude afin d'aider les communes dans cette mission. Cette étude a-t-elle commencé ?

La secrétaire d'Etat répond que l'étude sur les abrogations implicites est en cours.

M. Yaron Pesztat n'a pas de problèmes avec ce qui a été dit à propos de concours d'architecture, à la condition que le terme « appel à projet » soit un terme général qui recouvre les concours. Mme Gilson avait laissé entendre que l'appel à projet excluait les concours d'architecture. Dans ce cas, M. Pesztat n'est pas d'accord. Mme Teitelbaum avait pourtant précisé ne pas être opposée aux concours d'architecture même si le groupe MR s'était abstenu lors du vote de la résolution.

La secrétaire d'Etat explique que le mot « concours » est une ancienne formulation, c'est ainsi que ce terme apparaît dans la justification. La secrétaire d'Etat déclare qu'il ne s'agit pas de restreindre ce terme aux concours d'architecture. Qui peut le plus peut le moins. Il s'agit donc de l'un et de l'autre.

L'allocation de base 16.21.22.63.21 ne donne lieu à aucune observation.

### Stemming

De commissie brengt, met 10 stemmen tegen 4, gunstig advies uit over de basisallocaties waarvoor de staatssecretaris Françoise Dupuis (1) bevoegd is.

## II. Bespreking van de gedeelten van de programma's van de begroting waarvoor de heer Charles PICQUE, Minister-President bevoegd is

### II.a. Algemene uiteenzetting

De Minister-President heeft voor de commissie volgende uiteenzetting gehouden :

#### « Afdeling 16 (Ruimtelijke ordening)

Het is de taak van de overheid er constant op toe te zien dat de Brusselaar over complexe materies als ruimtelijke ordening en stedenbouw geïnformeerd wordt. Deze inspanning zal dan ook worden voortgezet, zodat een zo goed mogelijk inzicht ontstaat in ruimtelijke ordening en stedenbouw. Zo zal de nieuwe GSV, die onlangs door de regering goedgekeurd werd, toegelicht worden in een brochure.

Met het oog op de vereenvoudiging van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) bestond de eerste opdracht van de Regering erin te bepalen welke besluiten dringend moesten worden goedgekeurd of aangepast, om te vermijden dat een aantal dossiers geblokkeerd zou raken (gemeentelijke ontwikkelingsplannen en bijzondere bestemmingsplannen). In 2006 werden zes besluiten goedgekeurd om deze problemen op te lossen. Nu de Regering de dringendste knopen heeft doorgehakt, dient nagedacht te worden over de vereenvoudiging van het

(1) 16.02.23.12.11 (advocatenkosten).  
 16.16.01.12.11 (studiekosten inzake stedenbouw).  
 16.16.02.12.11 (werkingskosten van de colleges en overlegcommissies).  
 16.16.03.33.00 (subventions aux associations).  
 16.16.04.34.30 (vergoedingen aan derden die moeten voortvloeien uit het opnemen van de verantwoordelijkheid door het Gewest).  
 16.17.21.12.11 (uitgaven betreffende de opsporing, de vaststelling en de vervolging van het inbreuken op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening).  
 16.21.22.63.21 (toelagen voor het opmaken van BBP's).

### Vote

Pour les allocations de base de la compétence de la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis (1), la commission émet un avis favorable par 10 voix contre 4.

## II. Discussion des parties de programmes du budget qui relèvent de la compétence du Ministre-Président, M. Charles PICQUE

### II.a. Exposé général

Le Ministre-Président a tenu devant la commission l'exposé suivant :

#### « Division 16 (Aménagement du Territoire)

Dans des matières aussi complexes que l'aménagement du territoire et l'urbanisme, l'information des bruxellois doit être un souci constant pour les pouvoirs publics. L'effort sera donc poursuivi afin d'assurer la meilleure compréhension possible de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme. Ainsi, le nouveau RRU approuvé récemment par le gouvernement fera l'objet d'une brochure explicative.

En ce qui concerne la simplification du CoBAT, la première tâche du gouvernement a été de pointer les arrêtés à adopter ou à modifier d'urgence sous peine d'avoir des blocages pour certains dossiers (plans communaux de développement et plans particuliers d'affectation du sol). Six arrêtés ont été adoptés en 2006 pour régler ces problèmes. Maintenant que le gouvernement a paré au plus urgent, il y a lieu de mener une réflexion sur la simplification du CoBAT en travaillant à la fois sur le CoBAT, l'arrêté « travaux de minime importance » et le RRU : toute une série

(1) 16.02.23.12.11 (frais d'avocats).  
 16.16.01.12.11 (frais d'études relatifs à l'urbanisme).  
 16.16.02.12.11 (frais de fonctionnement des collèges et commissions de concertation).  
 16.16.03.33.00 (subventions aux associations).  
 16.16.04.34.30 (indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région).  
 16.17.21.12.11 (dépenses afférentes à la recherche, à la constatation et à la poursuite des infractions au COBAT).  
 16.21.22.63.21 (subsides pour l'élaboration de PPAS).

BWRO door gelijktijdig te werken aan het BWRO zelf, het besluit voor « werken van geringe omvang » en de GSV : heel wat dossiers kunnen rechtstreeks behandeld worden door de gemeenten zonder daarbij de gemachtigde ambtenaar te moeten betrekken.

Daarnaast moeten kredieten uitgetrokken worden om de kosten te dekken die samenhangen met de follow-up van het GBP, meer bepaald door diverse studies te financieren die de Regering in staat moeten stellen in de perimeters van de verschillende gebieden van gewestelijk belang (GGB) de nodige initiatieven te nemen die nog niet werden opgestart.

De hefboomgebieden van het GOP alsook de gebieden van gewestelijk belang van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) staan centraal in het beleid dat de Regering wil voeren op het vlak van huisvesting, tewerkstelling en economische ontwikkeling.

De inrichting van deze gebieden dient te geschieden volgens een transversaal denkspoor, in een goede verstandhouding met alle betrokken actoren (inwoners, gemeenten, verenigingen, ...).

Deze gebieden worden georganiseerd op grond van een « richtschema », dat het ontwikkelingskader van de hefboomgebieden vastlegt aan de hand van een programma van geplande operaties, een evaluatie van de bestaande of nog te implementeren stedenbouwkundige instrumenten, een timing van de operaties en een financiële evaluatie van de uit te voeren projecten en de omschrijving van de financieringswijze hiervan.

De kredieten voor dit programma zullen tevens bestemd worden voor initiatieven inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening waarin het GewOP voorziet (observatoria, ...).

Er zullen subsidies toegekend worden aan verenigingen die ijveren voor het geven van informatie en inspraak aan de bevolking.

Onmiddellijk na de evaluatie werd een nieuw « strategisch meerjarenplan » opgesteld voor het Netwerk Wonen, teneinde nauwkeurig de doelstellingen te bepalen die het Netwerk in de meest achtergestelde Brusselse wijken nastreeft in het kader van het algemeen stadsherwaarderingsbeleid. Dit plan maakt het dus mogelijk :

- de opdrachten van het Netwerk te plaatsen tegenover die van de andere actoren die betrokken zijn bij de herwaardering met het oog op complementariteit en om overlappingsen te vermijden;
- verscheidene verbeteringen door te voeren om de tijdens de evaluatie aan het licht gebrachte zwakke punten weg te werken;
- de verenigingen beter te doen samenwerken via een coördinatiestructuur waardoor het mogelijk wordt goede praktijken te delen.

de dossiers pourraient être traités directement par les communes sans passer par le fonctionnaire-délégué.

Des crédits devront par ailleurs être consacrés à la couverture des frais inhérents au suivi du PRAS, notamment par le financement de diverses études devant permettre au gouvernement de prendre les initiatives nécessaires dans les périmètres des différentes zones d'intérêt régional (ZIR) n'ayant pas encore été mises en œuvre.

Les zones-leviers du PRD ainsi que les zones d'intérêt régional du PRAS sont essentielles pour les politiques que le gouvernement entend mener, tant au niveau du logement que de l'emploi ou du déploiement économique.

Leur aménagement doit être pensé de manière transversale, en bonne intelligence avec tous les acteurs concernés (habitants, communes, associations, etc..).

Ainsi, ces zones seront organisées par un « schéma directeur » qui fixera le cadre du développement des zones leviers en prévoyant un programme des opérations à mener, une évaluation des instruments urbanistiques existants ou à mettre en oeuvre, un timing des opérations ainsi qu'une évaluation financière des projets à réaliser et la définition de leur mode de financement.

Les crédits de ce programme seront aussi affectés aux initiatives prévues par le PRD en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire (observatoires, etc.).

Des subventions seront octroyées aux associations oeuvrant dans le domaine de l'information et la participation de la population.

Dans la foulée de l'évaluation, un nouveau « plan stratégique pluriannuel » du Réseau Habitat a été réalisé afin de préciser les objectifs du Réseau dans le cadre de la politique globale de réhabilitation urbaine, au sein des quartiers bruxellois les plus fragilisés. Ce plan permet donc :

- de clarifier les missions du Réseau par rapport aux autres acteurs de la revitalisation dans une optique de complémentarité et en évitant les doublons;
- d'instaurer diverses améliorations pour remédier aux faiblesses constatées lors de l'évaluation;
- de renforcer la collaboration entre associations au travers d'une structure de coordination permettant de mutualiser les bonnes pratiques.

Dit plan werd reeds in juli 2006 meegedeeld aan de Regering.

Uitgewerkte doelstellingen en maatregelen strekken ertoe de dienstverlening in het kader van de toekenning van « renovatiepremies » voor alle inwoners van de RVOHR (Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Renovatie) te verbeteren, de wijken te observeren in het kader van monitoring of een gericht beleid (verlaten gebouwen, ...), te informeren en inspraak tot stand te brengen. Daarnaast werd ook besloten om de contractualisering tussen het Netwerk Wonen, het Gewest en de betrokken gemeenten te versterken.

Voor de verwezenlijking van dit plan zijn in 2007 bijkomende begrotingsmiddelen vereist, teneinde alle aspecten van het meerjarenplan ten uitvoer te kunnen brengen. Wij hebben dan ook besloten om het budget in 2006 op te trekken met 866.000 euro en in 2007 met 1,3 miljoen euro.

Om de relevantie van de in het meerjarenplan opgenomen doelstellingen te bepalen, hebben wij besloten om in de loop van 2008 een externe evaluatie te laten uitvoeren.

De Wijkcontracten zijn « hét instrument » voor de stadsvernieuwing in Brussel. Deze programma's gingen van start in 1994, nadat de « Ordonnantie houdende organisatie van de herwaardering van de wijken van 7 oktober 1993 » was opgesteld. Op basis hiervan kunnen de verschillende aspecten van het stadsbeleid geïntegreerd worden : bevordering van woongelegenheden, herwaardering van de openbare ruimte en sociaal-economische ontwikkeling van de wijken.

Toch moeten we even nadenken over de verschillende mogelijkheden die dit instrument ons biedt.

Daartoe moeten we overgaan tot een evaluatie van de interventiezone, de zogenaamde « ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie » (RVOHR).

In 2006 zijn we begonnen met het observeren van de sociaal-economische toestand in de wijken. Het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) coördineert de uitwerking van een statistisch instrument dat moet dienen voor het permanent evalueren van de Brusselse wijken en het zo precies mogelijk bepalen van de gebieden die het meest achtergesteld zijn en meer interventie vanwege de overheid en de privé-sector behoeven. Een inventaris met de in Brussel opgerichte observatoria en bestaande indicatoren is reeds voorhanden. De indicatoren worden momenteel nog opgesteld, het afbakenen van de probleemgebieden gebeurt in een volgende fase. Op termijn zal dit statistisch instrument beheerd worden door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA).

Daarnaast wordt het steeds minder vanzelfsprekend om in het kader van de wijkcontracten een groot aantal wonin-

Ce plan a déjà été communiqué au gouvernement en juillet 2006.

Des objectifs et des mesures ont été définis dans le sens d'une amélioration du service « prime à la réno » à l'attention de tous les habitants de l'EDRLR, de l'observation des quartiers dans le cadre du monitoring ou de politiques ciblées (immeubles à l'abandon, etc.) et en terme d'information et de participation. Il est également prévu de renforcer la contractualisation entre le Réseau Habitat, la Région et les communes concernées.

La mise en oeuvre de ce plan nécessitera des moyens budgétaires supplémentaires en 2007, afin de mettre en oeuvre le plan pluriannuel dans tous ses aspects. Nous avons donc prévu une augmentation du budget de 866.000 EUR en 2006 à 1,3 millions EUR en 2007.

Afin de vérifier la pertinence des objectifs inscrits dans le plan pluriannuel, nous prévoyons une évaluation externe au cours de l'année 2008.

Les contrats de quartier sont « le dispositif » de la rénovation urbaine à Bruxelles. Ces programmes ont démarré en 1994, suite à la rédaction de l'« Ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993 ». Ils permettent d'intégrer les différents aspects des politiques de la ville : la promotion de logements, la revitalisation des espaces publics et le développement socio-économiques des quartiers.

Toutefois, une réflexion doit être menée sur les différentes opportunités que nous offre ce dispositif.

Il s'agit d'évaluer la zone d'intervention, dénommée à ce jour « espace de développement renforcé du logement et de la rénovation » (EDRLR).

Nous avons lancé en 2006 un important travail d'observation de la situation socio-économique dans les quartiers. Le Secrétariat régional au Développement urbain (SRDU) a été chargé de coordonner la mise en place d'un outil statistique qui permettra d'évaluer en permanence les quartiers bruxellois et de définir au mieux les zones les plus fragilisées, dans lesquelles des interventions publiques et privées doivent être renforcées. Un inventaire des observatoires créés à Bruxelles et des indicateurs existants a déjà été réalisé. La phase d'élaboration des indicateurs a démarré, et sera suivie de la délimitation des zones en difficulté. A terme, cet outil statistique sera géré par l'Institut bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA).

Par ailleurs, il devient de plus en plus complexe de produire un nombre important de logements dans le cadre des

gen te produceren. Hoewel het streven er bovenal in bestaat de stedenbouwkundige breuken te « herstellen », stellen we vast dat het steeds moeilijker wordt om onroerende goederen of braakliggende terreinen aan te kopen. Sommige vastgoedeigenaars in probleemwijken deinzen er niet voor terug te speculeren met de overheid, in de wetenschap dat de privémarkt hen meer voordelige alternatieven biedt.

Wij hameren er ook op dat deze wijkcontracten voor het Gewest kansen moeten inhouden om inzake economische ontwikkeling sterkere doelstellingen na te streven. De enveloppe voor « luik 5 » moet in de eerste plaats bestemd worden voor de sociaal-professionele inschakeling (SPI) van de werkzoekenden in de meest achtergestelde wijken. Er worden dus projecten gevoerd in samenwerking met de SPI-structuren, verenigingen die deskundig zijn op het vlak van opleiding en overheidsinstellingen voor tewerkstelling, zoals de BGDA.

Wij willen tevens inspelen op de noden inzake kinderopvang, door het aantal plaatsen in kinderkribbes aanzienlijk op te trekken.

In een studie wordt gewezen op het belang van de infrastructuur en sociaal-economische projecten die dankzij de wijkcontracten en de Structuurfondsen mogelijk gemaakt werden en worden ook de mogelijkheden overlopen om deze te bestendigen. Het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) legt momenteel de laatste hand aan het eindverslag over de werkzaamheden die het gevoerd heeft. Aan de hand van dat verslag zal men een duidelijk zicht krijgen op de banen die geschapen moeten worden met het oog op de verwezenlijking van de projecten die een meerwaarde inhouden voor de stadsdynamiek, maar waarvan de werking problematisch verloopt.

Tegen die achtergrond wordt het beleid inzake de wijkcontracten momenteel geëvalueerd. In september zijn we met de universiteiten ULB en UCL van start gegaan met een permanente evaluatie van het programma, teneinde het af te stemmen op de wijken van de RVOHR. Eerst dachten we een evaluatie door te voeren per reeks contracten. Deze methode blijkt niet toereikend en levert administratieve verslagen op die even goed door de administratie opgesteld kunnen worden. De doelstelling bestaat er dus in over te gaan tot een algemene evaluatie van het stadsvernieuwingsbeleid, door de verschillende programma's en de regelgeving te belichten en mogelijkheden aan te reiken voor verbetering of heroriëntering.

Voor de reeks wijkcontracten 2007-2011 werd een vastleggingskrediet van 36 miljoen euro uitgetrokken. Deze contracten zullen voor het einde van dit jaar door de Regering aangewezen worden.

Sinds het begin van de legislatuur werden de middelen voor dit stadsherwaarderingsprogramma sterk opgetrok-

contrats de quartier. S'il est vrai que l'objectif est avant tout de « réparer » les ruptures urbaines, nous constatons qu'il est de plus en plus difficile d'acquérir des biens immobiliers ou des terrains en friche. Certains propriétaires d'immeubles se situant dans les quartiers en difficulté n'hésitent pas à spéculer avec les autorités publiques, sachant que le marché privé leur offrira des alternatives plus avantageuses.

Nous insistons également pour que les contrats de quartier soient des occasions pour renforcer les objectifs régionaux relatifs au développement économique. En effet, l'enveloppe du « volet 5 » doit être destinée prioritairement à l'insertion socio-professionnelle des demandeurs d'emploi des quartiers les plus fragilisés. Des projets sont donc menés en collaboration avec des structures d'ISP, des associations compétentes dans le domaine de la formation et des organismes publics de mises à l'emploi tel que l'Orbem.

Notre souci est de répondre également aux besoins propres à la petite enfance, en augmentant de manière conséquente les places en crèche ou en halte-garderie.

Les infrastructures et les projets socio-économiques créés dans le cadre des contrats de quartier et des Fonds structurels ont fait l'objet d'une étude démontrant l'utilité et les pistes de pérennisation. Le rapport final de ce travail mené par le Secrétariat régional au Développement urbain (SRDU) est en voie d'achèvement et permettra d'avoir une vision précise des emplois à créer pour les projets qui présentent une plus-value dans la dynamique urbaine mais qui sont confrontés à des difficultés de fonctionnement.

Dans ce contexte, la politique des contrats de quartiers est actuellement évaluée. Nous avons lancé en septembre un travail universitaire (ULB-UCL) d'évaluation permanente du dispositif, afin de l'adapter des quartiers de l'EDRLR. Précédemment, nous avons prévu de mener des évaluations par train de contrat. Il s'avère que cette méthode n'est pas satisfaisante et débouche sur des rapports administratifs que l'administration pourrait rédiger. L'objectif est donc d'évaluer la politique de rénovation urbaine en général, au regard des différents programmes et de la réglementation, et de proposer des pistes d'amélioration ou de réorientation.

Un crédit d'engagement de 36 millions EUR est prévu pour le train de contrats de quartiers 2007-2011. Ils seront désignés par le gouvernement avant la fin de cette année.

Depuis le début de la législature, les moyens consacrés à ce dispositif de réhabilitation urbaine sont donc en forte



ken. Van 25 miljoen euro in 2004 tot 36 miljoen euro in 2007.

Eenzelfde vaststelling geldt voor de betalingskredieten : deze bedragen in 2007 39,8 miljoen euro, tegenover 25,8 miljoen in 2006, 19,1 miljoen in 2005 en 17,7 miljoen in 2004. Deze begrotingsinschrijving toont aan dat de praktische uitvoering van heel wat projecten die kaderen in de wijkcontracten, momenteel volop aan de gang is.

Net als in 2005 zijn de 4 wijkcontracten 2006-2010 onderverdeeld in 2 nieuwe programmeringen en 2 oude die duidelijk tekenen van structurele zwakte vertonen.

Zij zijn gelegen rond de volgende polen :

- « Sint-Denijs » in Vorst;
- « Koningin Astrid » in Jette;
- « de Kaaien » in de Stad Brussel;
- « Groenstraat » in Sint-Joost-ten-Node.

#### **Afdeling 26 heeft betrekking op de verschillende opdrachten van de Gewestelijke Grondregie.**

Hoewel de Grondregie niet langer het statuut heeft van dienst met afzonderlijk beheer, blijft zij exclusief bevoegd voor het beheer van de dossiers en behoudt zij haar functionele autonomie.

De Gewestelijke Grondregie blijft haar basisopdrachten waarnemen : enerzijds blijven het onderdak brengen van de gewestelijke diensten en het beheer van het gewestelijk onroerend erfgoed belangrijke opdrachten, anderzijds is men bezig met de gewestelijke eigendommen (renbaan van Bosvoorde, Rood Klooster, ...) uit te breiden en te renoveren.

Daarnaast werd de Grondregie belast met het opstellen van het kadaster van alle openbare eigendommen. Dat kadaster is voortaan te raadplegen via het internet en de regie staat in voor de follow-up.

Voor wat betreft de eigendomsoverdracht van de gebouwen die toebehoren aan de Grondregie, moet men de verkoop aanmoedigen van gebouwen of gronden aan de gemeenten die deze tot huisvesting of collectieve uitrusting willen omvormen (bijvoorbeeld in het kader van een operatie die bovendien door het Gewest betoelaagd wordt, zoals de Wijkcontracten of de afzonderlijke gebouwen).

#### **Afdeling 27 (Europese Structuurfondsen 2007-2013)**

De programma's die kaderen in de Europese Structuurfondsen, « Doelstelling 2 » en « Urban 2 », lopen offi-

croissance. En effet, nous passons de 25 millions EUR en 2004 à 36 millions EUR en 2007.

Il en va de même pour les crédits de paiement : ceux-ci s'élèvent à 39,8 millions EUR en 2007 contre 25,8 millions EUR en 2006, 19,1 millions en 2005 et 17,7 millions en 2004. Cette inscription budgétaire démontre qu'un grand nombre de projets inscrits dans le cadre des contrats de quartier sont en train de se concrétiser.

Rappelons que les 4 contrats de quartier 2006-2010 sont, comme en 2005, subdivisés en 2 nouvelles programmations et en 2 anciennes qui présentent des signes évidents de fragilités structurelles.

Ils sont localisés autour des pôles suivants :

- « Saint-Denis » à Forest;
- « Reine Astrid » à Jette;
- « les Quais » à la Ville de Bruxelles;
- « Rue verte » à Saint-Josse.

#### **Division 26 (Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale)**

Même si la Régie foncière n'a plus son statut de service à gestion séparée, la gestion des dossiers reste du ressort exclusif de la Régie foncière qui garde son autonomie fonctionnelle.

La Régie foncière régionale continue d'assurer ses missions de base: d'une part, l'hébergement des services régionaux et la gestion du patrimoine immobilier régional restent des missions importantes, d'autre part, le développement et la rénovation des propriétés régionales (hippodrome de Boitsfort, Rouge Cloître, etc.) est en cours.

Par ailleurs, la Régie foncière a été chargée de dresser le cadastre de toutes les propriétés publiques. Ce cadastre est maintenant accessible sur Internet et la régie est chargée d'en assurer le suivi.

En matière d'aliénation des immeubles appartenant à la Régie foncière, il faut favoriser la vente de bâtiments ou terrains aux communes qui comptent les transformer en logement ou équipement collectif (par exemple dans le cadre d'une opération subventionnée par ailleurs par la Région comme les contrats de quartier ou les immeubles isolés).

#### **Division 27 (Fonds Structurels Européens 2007-2013)**

Les programmes des Fonds Structurels Européens « Objectif 2 » et « Urban 2 » se terminent officiellement

cieel ten einde eind 2006. De meeste projecten die in 2001 opgestart werden, worden afgerond op 31 december. De projectpromotoren hebben echter nog tijd tot juni 2007 om het geheel van hun uitgaven te staven. Een aantal projecten voor vastgoedrenovatie liggen evenwel nog « op de werktafel ». De reeds vastgelegde bedragen zullen nog in 2007 en 2008 uitbetaald worden, waardoor de EFRO-programmering 2000-2006 100 % sluitend gemaakt kan worden (EFRO = Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling).

In de begroting 2007 is met het oog op de financiering van de nieuwe EFRO-programmering 2007-2013 voorzien in een nieuwe « afdeling ». Zoals ook staat in het Regeerakkoord, sluit deze programmering duidelijk aan op het stadsvernieuwingsbeleid van het Gewest, vanuit een optiek van territoriale concentratie in de sociaal-economisch meest achtergestelde gebieden.

Al bijna een jaar lang staat het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) in voor de coördinatie en de voorbereiding van de Europese EFRO-Structuurfondsen. Het Nationaal Strategisch Referentiekader (NSR) werd onlangs goedgekeurd door de Regering. Het operationeel programma (OP) voor het EFRO zal één van de komende dagen voorgesteld worden aan de Ministers. Het GSSO werkt momenteel aan de oproep tot projecten die in de loop van het eerste halfjaar van 2007 uitgeschreven zal worden en daarnaast aan het communicatieplan.

Het Gewest kan aanspraak maken op 76,7 miljoen euro, een bedrag dat in het kader van de doelstelling « Concurrentievermogen en werkgelegenheid » respectievelijk toegekend wordt aan het operationeel programma voor het EFRO en aan dat voor het ESF (Europees Sociaal Fonds). Ter vergelijking, voor dezelfde programma's was tijdens de programmering 2000-2006 79,7 miljoen euro beschikbaar. Het Gewest krijgt dus 3,7 % minder, terwijl de enveloppe voor « België » met 10 % verlaagd wordt. Voor de verdeling van dit bedrag tussen de 2 programma's wordt dezelfde verhouding gehanteerd als tijdens de vorige periode, namelijk een derde voor het operationeel programma voor het ESF en twee derden voor het operationeel programma voor het EFRO.

Het nieuwe operationeel programma voor het EFRO krijgt zodoende 102 miljoen euro toegewezen, een bedrag dat billijk gespreid zal worden over de Europese en de regionale enveloppe, die daarnaast nog « gespekt » kunnen worden door bijdragen uit de privé-hoek.

De krachtlijnen « territoriaal concurrentievermogen » en « territoriale cohesie » vormen de prioritaire krachtlijnen van het Operationeel Programma van de Structuurfondsen 2007-2013.

De krachtlijn « territoriaal concurrentievermogen » omvat :

fin 2006. La majorité des projets lancés depuis 2001 se clôturent au 31 décembre. Les promoteurs des projets peuvent toutefois justifier l'entièreté des dépenses pour juin 2007. Néanmoins, certains projets de rénovation immobilière sont encore « en chantier ». Des montants déjà engagés seront encore liquidés en 2007 et 2008, ce qui permettra de boucler la programmation FEDER 2000-2006 à 100%.

Le budget 2007 crée une nouvelle « division » qui permettra de financer la nouvelle programmation FEDER 2007-2013. Tel que l'accord de gouvernement l'énonce, elle s'inscrit clairement dans le cadre de la politique de rénovation urbaine menée par la Région, dans un esprit de concentration territoriale dans les zones socio-économiques les plus fragilisées.

Depuis près d'un an, le Secrétariat régional au Développement urbain (SRDU) est chargé d'une mission de coordination et de préparation des fonds structurels européens FEDER. A ce jour, le Cadre de Référence Stratégique National (CRSN) a été approuvé par le gouvernement. Le Programme Opérationnel (PO) FEDER sera présenté aux ministres dans les prochains jours. Le SRDU travaille actuellement sur l'appel à projets qui sera lancé dans le courant du premier semestre 2007 et sur le plan de communication.

La Région peut revendiquer un montant de 76,7 millions EUR alloués respectivement aux programmes opérationnels FEDER et FSE dans le cadre de l'objectif « Compétitivité et emploi ». A titre de comparaison, ces mêmes programmes représentaient 79,7 millions EUR pour la programmation 2000-2006. La diminution supportée par la Région est donc de 3,7 %, l'enveloppe « belge » diminuant parallèlement de 10 %. La répartition entre les 2 programmes s'opérera suivant la même proportion que durant la période précédente, c'est à dire 1/3 pour le programme opérationnel FSE et 2/3 pour le programme opérationnel FEDER.

Le nouveau programme opérationnel FEDER atteindra dès lors le montant de 102 millions EUR, réparti équitablement entre les enveloppes européenne et régionale, qui pourraient être encore « grossies » d'apports privés.

Les axes « compétitivité territoriale » et « cohésion territoriale » sont les axes prioritaires du Programme Opérationnel des fonds structurels 2007-2013.

Dans l'axe « compétitivité territoriale », on retrouvera :

*steun voor het uitbouwen en het tot stand brengen van economische activiteiten in de wijken binnen het gebied in kwestie.*

Uit de diagnose blijkt duidelijk dat het aanbod voor bedrijven en ondernemers die hun activiteiten in het gebied willen uitbouwen, niet toereikend is : financieren van projecten, ter beschikking stellen van ruimten van 500 tot 1.000 m<sup>2</sup> voor groeiende bedrijven, advies en onthaal, ondersteunen van investeringen, ...

De sectoren die werkgelegenheid creëren (bouw, buurt-handel, HORECA, non-profit dienstverlening) en de economische sectoren die aansluiten op de eigenheid van de achtergestelde wijken, krijgen bijzondere aandacht : ambachten, toerisme, de kleine nijverheid, verwerking van agro-voeding, de artistieke creatie, afvalverwerking en de sociale economiesector.

*steun voor de uitbouw van een pool voor stadsontwikkeling met aandacht voor de economische milieusectoren.*

Ter bevordering van de ontwikkelingsdynamiek van de innovatiepolen van het CET (Contract voor de Economie en de Tewerkstelling) en teneinde diezelfde dynamiek te verankeren in de interventiezone, is het nodig de uitbouw van de innovatiepool « leefmilieu » te ondersteunen en te koppelen aan stadsontwikkeling.

De domeinen waar in het kader van dit programma bijzondere aandacht naar uitgaat, hebben betrekking op de energieprestaties van gebouwen en de afvalketen.

De krachtlijn « territoriale cohesie » is erop gericht :

*deze wijken, en meer in het bijzonder de kanaalzone, aantrekkelijker te maken en een beter imago te geven*

De bedrijvigheid zal zich hier voornamelijk afspelen in de activiteitensectoren die de wijken opnieuw aantrekkelijk helpen maken en de gemengdheid van de functies bevorderen : handel, toerisme en vrije tijd.

Tevens moet hard gewerkt worden aan het imago van de prioritaire interventiezone en aan dat van de wijken die er deel van uitmaken. De tegemoetkoming van het EFRO moet een aanvulling vormen op de verschillende bestaande instrumenten voor stadsvernieuwing, ervan uitgaande dat de behoeften inzake imago en aantrekkingskracht het lokale niveau overstijgen.

*de buurtinfrastructuren voor tewerkstelling en opleiding te versterken*

Het is de bedoeling iets te doen aan het tekort aan infrastructuur voor kinderopvang voor de mensen uit het gebied die een opleiding willen volgen of beroepsmatige verplichtingen te vervullen hebben, zodoende dat zij ingeschakeld kunnen worden op de markt. Daarnaast moeten

*le soutien au développement et la création d'activités économiques dans les quartiers de la zone concernée.*

Le diagnostic a mis en évidence le caractère incomplet de l'offre aux entreprises et aux entrepreneurs désirant développer leurs activités au sein de la zone : financement des projets, mise à disposition d'espaces de 500 à 1.000 m<sup>2</sup> pour les entreprises en phases de croissance, conseils et accueil, soutien à l'investissement, etc..

Les secteurs créateurs d'emploi (construction, commerce de proximité, horeca, services non-marchands), ainsi que les secteurs économiques liés aux spécificités des quartiers fragilisés seront privilégiés : l'artisanat, le tourisme, la petite manufacture, la transformation agro-alimentaire, la création artistique, le traitement des déchets ou encore le secteur de l'économie sociale.

*le soutien à la mise en place d'un pôle de développement urbain lié aux secteurs économiques de l'environnement.*

Pour appuyer la dynamique de développement des pôles d'innovation du Contrat pour l'économie et l'emploi et dans l'optique de l'ancrer dans la zone d'intervention, il s'agit de soutenir le développement du pôle d'innovation « environnement », en le liant à la thématique du développement urbain.

Les filières privilégiées par le programme concernent la performance énergétique des bâtiments, ainsi que la filière des déchets.

Dans l'axe « cohésion territoriale », on retrouvera :

*l'amélioration de l'attractivité et de l'image de ces quartiers et plus particulièrement la zone du canal*

Les activités seront concentrées sur des secteurs d'activité contribuant à restaurer l'attractivité des quartiers et à favoriser la mixité des fonctions : commerce, tourisme et loisirs.

Un travail important doit être également mené sur le plan de l'image de la zone d'intervention prioritaire et de ses quartiers. L'intervention du FEDER devra ici être complémentaire aux différents outils de rénovation urbaine existants, notamment en tenant compte de la dimension supra-locale des besoins à rencontrer en matière d'image et d'attractivité.

*le renforcement des infrastructures de proximité en lien avec l'emploi et la formation*

Il s'agit de répondre aux carences en infrastructures d'accueil de la petite enfance pour les publics de la zone manifestant une volonté de suivre une formation ou devant remplir des obligations professionnelles, dans une logique d'insertion sur le marché. Par ailleurs, il s'agit de permet-

de opleidingsinstrumenten zodanig aangepast kunnen worden dat deze een ondersteuning vormen voor de in aanmerking komende sectordynamieken.

De tegemoetkoming van het EFRO moet een aanvulling vormen op het beleid van de gewest- en gemeenschapsinstellingen die bevoegd zijn op het vlak van werkgelegenheid, kinderopvang en opleiding. »

## II.b. Algemene bespreking

De heer Joël Riguelle is het volledig eens met de algemene opzet van het ontwerp dat de Minister-President voorstelt : hij heeft terecht de noodzaak te berde gebracht van richtschema's voor de gevoelige zones. In dat verband herinnert de spreker aan de uitstekende ervaring in de gemeente Sint-Agatha-Berchem voor het GGB 14. Zonder al te dwingend te zijn, zijn richtschema's een uitstekend instrument voor de stedenbouwkundige plannen. Zij zijn nuttig om de BBP's op te stellen.

Er wordt niet genoeg gesproken over de GemOP's en de gemeenten zouden aangemoedigd moeten worden om daaraan te beginnen. Ze zijn om verschillende redenen belangrijk. Het plan is wetenschappelijk (het beste middel om de eigen gemeente te leren kennen). Er dient gewezen te worden op het aspect « inspraak van de burger ». Het is een referentiestuk. Tot slot is het een manier om de beslissingen te objectiveren. De spreker herinnert nog aan het financiële luik van de GemOP's dat geschrapt is.

De spreker heeft het tot slot over de steun voor de renovatie van crèches en wenst de filosofie van deze subsidies beter te kennen.

De Minister-President antwoordt dat deze subsidies besproken zijn in de commissie voor de lokale besturen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum bedankt de Minister-President voor zijn uiteenzetting en stelt de volgende vragen : sinds drie jaar wordt er gesproken over de ontwikkeling van de informatie voor de Brusselaars inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw. Welke verenigingen zullen daartoe gesubsidieerd worden ? Gaat het om dezelfde studies die metertijd evolueren ? Waarom kunnen sommige studies in 2006 niet gefinancierd worden ?

Welke GGB's zullen dit jaar prioritair zijn ?

Wat het netwerk Habitat betreft, worden er doelstellingen vooropgesteld. Kan de Minister-President maatregelen terzake beschrijven ? Zijn de middelen verhoogd ingeval evaluaties en de definiëring van doelstellingen ?

Wat de leegstaande en alleenstaande gebouwen betreft, zegt de Minister-President duidelijk in zijn verantwoording (blz. 132) dat het de bedoeling is om de eigenaars te « bedreigen ». Wat dient men te verstaan onder dat gespierde taalgebruik ?

tre une adaptation des outils de formation de manière à appuyer les dynamiques sectorielles éligibles.

L'intervention du FEDER devra ici être complémentaire aux politiques des institutions régionales et communautaires compétentes en matière d'emploi, d'accueil de la petite enfance et de formation. »

## II.b. Discussion générale

M. Joël Riguelle s'inscrit pleinement dans l'économie générale du projet présenté par le Ministre-Président. C'est à juste titre que celui-ci a évoqué la nécessité de schémas directeurs pour les zones sensibles. A ce propos, l'orateur rappelle les excellentes expériences qu'a connues la commune de Berchem-Ste-Agathe pour de la ZIR 14. Sans être trop contraignants, les schémas directeurs sont un excellent instrument de planification de l'urbanisme. Ils sont utiles pour rédiger des PPAS.

On ne parle pas assez des PCD et il faudrait encourager les communes à s'y engager. L'intérêt est multiple. Il est scientifique (c'est le moyen de mieux connaître sa propre commune). Il faut noter l'aspect « participation du citoyen ». C'est un cadre de travail de référence. Enfin c'est une façon d'objectiver les décisions. L'orateur rappelle encore que le volet financier des PCD a été supprimé.

Ensuite, l'orateur en vient au soutien à la rénovation des crèches et souhaite mieux connaître la philosophie de ces subsidies.

Le Ministre-Président répond que ces subsidies ont été examinés à la commission des pouvoirs locaux.

Mme Viviane Teitelbaum remercie le Ministre-Président de son exposé et pose les questions suivantes : depuis 3 ans, il est question du développement de l'information pour les Bruxellois en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme. Quelles seront les associations qui seront subsidiées dans ce but ? S'agit-il des mêmes études qui évoluent au fil du temps ? Pourquoi certaines études ne pourront-elles pas être financées en 2006 ?

Quelles ZIR seront prioritaires cette année ?

En ce qui concerne le réseau Habitat, des objectifs ont été énoncés. Le Ministre-Président peut-il préciser les mesures en la matière ? Le budget a-t-il été augmenté suite à des évaluations et à la définition des objectifs ?

En ce qui concerne les immeubles à l'abandon et isolés, le Ministre-Président dit clairement dans son justificatif (page 132) qu'il s'agit de « menacer » les propriétaires. Que faut-il entendre par ce langage musclé ?

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt waarom de leegstaande gebouwen niet besproken worden in de commissie voor de Ruimtelijke Ordening en herhaalt voor het derde jaar haar verzoek om een gegroepeerde discussie te houden.

In verband met de kredieten aan de gemeenten voor de productie en verspreiding van informatie inzake stedenbouw, stelt de spreker vast dat de daling van de middelen in 2005 en 2006 nu een stijging wordt in 2007. Zij vraagt waarom. Welke richtlijnen zijn er in dat verband aan de gemeenten gegeven ?

Net zoals zijn collega's verklaart de heer Willem Draps dat hij verloren loopt tussen de verdelingen van de bevoegdheden tussen de verschillende ministers in afdeling 16. Het verbaast de spreker in het bijzonder dat hij de Minister-President geen vragen kan stellen over BA.16.21.22.63 betreffende de subsidies aan de ondergeschikte besturen en overheidsorganen voor het opstellen van BBP's.

De heer Draps besluit dat het wenselijk zou zijn volgend jaar de drie betrokken ministers op dezelfde dag te kunnen horen.

De Minister-President vindt dit voorstel aan het bureau in uitgebreide samenstelling gedaan moet worden voor volgend jaar. Het is zeker wenselijk om tegelijk een minister en zijn staatssecretaris te kunnen horen.

De heer Willem Draps herinnert eraan dat er middelen uitgetrokken zijn om studies uit te voeren, met name de GGB's en de richtschema's. Hij vraagt om bij het verslag een lijst te voegen van de in 2006 bestelde studies, alsook de gunningswijze voor de overheidsopdracht voor elk van deze studies, en het totaal bedrag van de erelonen voor elke studie. De spreker wil ook weten of er aanhangsels bij bepaalde contracten zijn. Welke studiebureaus zijn er gekozen ? (bijlage 1)

Studies bestellen is een zaak; ze gebruiken is een andere zaak. Hoe zijn deze studies uitgevoerd, met name wat betreft de GGB's, de GGBUA en de hefboomzones ?

Voor Thurn & Taxis zijn er tal van studies uitgevoerd en toch is het moeilijk om een balans te maken over de manier waarop voortgewerkt moet worden.

Er is een moratorium aangekondigd inzake wetgeving op de stedenbouw. Blijft dat behouden ? Is de Minister-President van plan om het wetboek op de Ruimtelijke Ordening te wijzigingen of alleen de regelgeving ?

Op 15 juni 2006 heeft de Raad van State in drie arresten bepaalde aspecten van het BBP vernietigd (arresten van mei 2001). Het gaat om drie dossiers : een in de Arlenstraat, een ander aan het « Europakruispunt » en een derde aan de

Mme Viviane Teitelbaum demande pourquoi les immeubles abandonnés ne sont pas discutés en commission de l'Aménagement du Territoire et réitère sa demande formulée depuis trois ans d'avoir une discussion regroupée.

A propos des crédits alloués aux communes pour la production et diffusion d'information en matière d'urbanisme, l'oratrice note que la baisse des budgets de 2005 et de 2006 se transforme en une augmentation pour 2007 et souhaite en connaître la raison. Quelles lignes directrices ont été données aux communes à ce sujet ?

Comme ses collègues, M. Willem Draps déclare se perdre dans le dédale des répartitions de compétences entre les différents ministres à la division 16. Plus particulièrement, l'orateur s'étonne de ne pas pouvoir interroger le Ministre-Président sur l'A.B. 16.21.22.63 qui concerne les subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration des PPAS.

M. Draps conclut qu'il serait souhaitable de pouvoir entendre l'année prochaine les trois ministres concernés un même jour.

Le Ministre-Président estime qu'il serait souhaitable de faire cette proposition au Bureau élargi pour l'année prochaine. Il est à tout le moins souhaitable de pouvoir entendre en même temps un ministre et son secrétaire d'Etat.

M. Willem Draps rappelle que des budgets sont prévus pour réaliser des études, notamment les ZIR et les schémas directeurs et souhaite disposer au rapport de la liste des études commandées en 2006, ainsi que du mode de passation de marché choisi pour chacune de ces études, le montant total des honoraires afférents à chaque étude. L'orateur souhaite aussi savoir s'il y a eu des avenants à certains contrats. Quels sont les noms des bureaux d'études choisis ? (annexe 1)

Commander des études est une chose ; les exploiter en est une autre. Comment ces études ont-elles été mises en œuvre, notamment en ce qui concerne les ZIR, la ZIRAD et les zones levier ?

Pour Tour et Taxis, de nombreuses études ont été faites et pourtant, il reste difficile de faire le point sur la manière d'avancer.

Un moratoire avait été annoncé en matière de législation sur l'urbanisme. Sera-t-il maintenu ? Le Ministre-Président envisage-t-il de modifier le COBAT ou seulement la réglementation ?

Le 15 juin 2006, le Conseil d'Etat a annulé dans trois arrêts certains aspects du PRAS (qui datent de mai 2001) Il s'agit de trois dossiers : un se situe à la rue d'Arlon, un autre au carrefour de l'Europe et un dernier à la rue Gineste

Ginestestraat in Sint-Joost). Wat is de situatie op het vlak van deze vernietigingen? Bestaan er nog andere? De spreker legt aan de assemblee uit dat deze vernietigingen betrekking hadden op vormgebreken.

Wat waren de activiteiten van het Huis voor Stedenbouw in 2006? Wat is het programma voor 2007? Wat zijn de synergieën tussen de vzw Patrimoine et Culture die de Sint-Gorikshallen beheert en het Huis voor Stedenbouw?

Mevrouw Els Ampe feliciteert de Minister-President die erin geslaagd is een databank op te stellen van de eigendommen van de overheden in het Gewest. Momenteel kan men evenwel nog niet vaststellen of bedoelde gebouwen al dan niet leegstaan. Dit kunnen vaststellen zou wenselijk zijn. Spreekster juicht de grotere transparantie dankzij deze maatregelen toe.

Op welke manier zal de regering de mogelijkheid voor de gemeenten om crèches te bouwen stimuleren? Zal dit gebeuren door meer ruimte te voorzien in de gewestplannen?

Welke actie zal de regering ondernemen in de kanaalzone en meer in het bijzonder aan de Rederskaai? Wanneer komt het geplande nieuwbouwproject?

In verband met de n.v. die de aankopen verricht rond het Zuidstation, vindt de spreker dat de commissarissen over te weinig informatie beschikken. Welke is de participatie van de n.v.? Hoelang zal deze nog bestaan?

De Voorzitter antwoordt aan mevr. Ampe dat een jaarverslag van de n.v. Brussel-Zuid ter beschikking ligt in de bibliotheek.

De heer Yaron Pesztat vraagt zich af of de aangekondigde vereenvoudiging van het BWRO een herziening van de wetteksten impliceert. Worden enkel de besluiten gewijzigd? Er is sprake van geweest om de gemeenten meer dossiers toe te vertrouwen. Worden de huur dossiers – niet noodzakelijk van minder belang – aan de gemeente toe-vertouwd? De spreker herinnert eraan dat er geen mogelijkheid is om een parallelisme door te trekken met de milieuvergunningen die gewestelijk zijn.

De spreker betreurt vervolgens dat er om studies toe te wijzen over de richtschema's, gewerkt wordt met beperkte offerteoproepen en niet via wedstrijden. In dat verband herinnert de spreker aan de goedkeuring van een resolutie voor de organisatie van wedstrijden voor grote stedenbouwkundige projecten, wat richtschema's impliceert.

De spreker herinnert vervolgens aan zijn bezorgdheid over het gebrek aan personeel voor de uitvoering van de GGB's en de hefboomzones. De heer Pesztat herinnert in dat verband aan de spoorweggebieden die de MVV

à St-Josse. Quelle est la situation à l'égard de ces annulations? Y en a-t-il d'autres? L'orateur explique à l'assemblée que ces annulations portaient sur des vices de forme.

Quelles ont été les activités de la Maison de l'urbanisme en 2006? Quel est son programme pour 2007? Quelles sont les synergies entre l'a.s.b.l. Patrimoine et Culture qui gère les Halles St-Géry et la Maison de l'Urbanisme?

Mme Els Ampe félicite le Ministre-Président d'être parvenu à établir un atlas du patrimoine foncier public en RBC. Pour l'instant, il n'est pas encore possible de savoir si les immeubles visés sont vides ou non. Il est souhaitable de pouvoir faire un tel constat. L'oratrice applaudit le surcroît de transparence apporté par cette mesure.

Comment le gouvernement va-t-il encourager les communes à construire des crèches? Va-t-il prévoir davantage d'espace dans les plans régionaux?

Quelles actions le gouvernement entreprendra-t-il dans la zone du canal et plus particulièrement au quai des Armateurs? Quand réalisera-t-on le nouveau projet de construction prévu?

En ce qui concerne la s.a. qui effectue les acquisitions autour de la gare du Midi, l'oratrice estime que les commissaires ne disposent pas de suffisamment d'informations. Quelle est la participation de la s.a.? Combien de temps existera-t-elle encore?

Le président répond à Mme Ampe qu'un rapport annuel de la s.a. Bruxelles-Midi est disponible à la bibliothèque.

M. Yaron Pesztat se demande si la simplification annoncée du COBAT suppose une révision des textes législatifs. Est-ce que seuls les arrêtés seront modifiés? Il a été question d'attribuer aux communes de plus nombreux dossiers. Est-ce que les dossiers de proximité – pas nécessairement de moindre importance – seront confiés aux communes? L'orateur rappelle à ce propos qu'il n'y a pas moyen de faire un parallélisme avec les permis d'environnement, qui sont régionaux.

L'orateur regrette ensuite que, pour attribuer les études sur les schémas directeurs, il est procédé par des appels restreints et non par concours. A ce propos, l'orateur rappelle l'adoption d'une résolution pour l'organisation de concours pour les grands projets d'urbanisme, ce qui inclut les schémas directeurs.

L'intervenant rappelle ensuite son inquiétude quant au manque de personnel pour la mise en œuvre des ZIR et des zones levier. A ce propos, M. Pesztat rappelle les zones ferroviaires acquises par la SAF. Il se souvient que du per-

gekocht heeft. De spreker herinnert zich dat er personeel aangeworven is op het bestuur maar onvoldoende in de ogen van zijn fractie. De fractie wenst de installatie van een echte agentschap voor stedenbouw, gekopieerd op het Franse model, belast met de leiding van de grote stedenbouwkundige projecten.

De procedures voor bekendmaking en overleg voor het richtschema « Kruidtuin » zijn innovierend, maar de bijzondere bekendmakingsmaatregelen laten te wensen over. Daartoe zijn officiële initiatieven vereist wat in een wettelijk kader gebeurt. De heer Peszta kondigt de indiening van een interpellatie in dat verband aan.

De Minister-President wijst erop dat er geen enkele wettelijke verplichting bestaat voor de organisatie van openbare onderzoeken voor richtschema's.

De heer Yaron Peszta herinnert eraan dat iedere discussie over de RVOH ideologisch is. Men moet weten waar de middelen naar toe gaan.

Net zoals de Minister-President, meent de spreker dat de wijkcontracten onvoldoende woningen creëren. De PPS heeft nooit gewerkt voor de wijkcontracten. Is dat met name het gevolg van te zware verplichtingen die ook te ingewikkeld zijn? De economische ontwikkeling (luik 5) heeft trouwens nooit de verwachtingen kunnen inlossen. De spreker vraagt dat de balans opgemaakt wordt. Sinds de stijging van de vastgoedprijzen, lijden de wijkcontracten onder de gentrificatie, die er een pervers gevolg van is. Vandaar de noodzaak om het aandeel van de openbare, sociale of gemiddelde woningen uit te breiden.

In verband met Urban en Doelstelling II stelt de spreker een achteruitgang vast als gevolg van de uitbreiding van de Europese Unie. Is dat het einde van de programmering van de structuurfondsen en het EFRO? Hoe worden de middelen verdeeld? (Per project, gemeente of wijk?).

De Minister-President verwijst voor deze vraag naar het laatste gedeelte van zijn algemene uiteenzetting.

Het oorspronkelijke voorstel van de Europese Unie om de middelen te verdelen verwees naar het BBP. De onderhandelingen hebben het mogelijk gemaakt om dit criterium te verwerpen en de schade te beperken.

De heer Mohamed Azzouzi sluit zich aan bij wat zijn collega's gezegd hebben en vraagt wanneer de GSV door de regering goedgekeurd is. Heeft de administratie gedacht aan het huidige rechtvacuüm? Is het mogelijk om de krachtlijnen van de nieuwe GSV te beschrijven?

Sommige procedures in het BWRO moeten vereenvoudigd worden. Om welk type dossiers gaat het en welke middelen zullen ter beschikking gesteld worden van de gemeenten voor deze vereenvoudiging? Zoals de heer Riguelle,

sonnel a été engagé à l'administration mais de manière insuffisante aux yeux de son groupe. Celui-ci souhaite la mise en place d'une véritable agence de l'urbanisme, calquée sur le modèle français, chargée de piloter les grands projets d'urbanisme.

Les processus de publicité et de concertation pour le schéma directeur « Botanique » sont innovants, mais les mesures particulières de publicité font défaut. Pour cela il faut des démarches officielles, ce qui se fait dans un cadre légal. M. Peszta annonce le dépôt d'une interpellation à ce sujet.

Le Ministre-Président indique qu'il n'existe aucune obligation légale pour organiser des enquêtes publiques sur des schémas directeurs.

M. Yaron Peszta rappelle que toute discussion sur le EDLR est de nature idéologique. Il s'agit de savoir où concentrer les moyens.

Tout comme le Ministre-Président, l'orateur est d'avis que les contrats de quartier ne créent pas suffisamment de logements. Le partenariat public/privé n'a jamais marché pour les contrats de quartier. Est-ce notamment à cause des contraintes imposées trop lourdes et trop complexes? Le développement économique (volet 5) d'ailleurs, n'a pas non plus été à la hauteur des attentes. L'orateur souhaite qu'un bilan soit fait. Depuis la hausse de l'immobilier, les contrats de quartier souffrent de la gentrification, qui en est l'effet pervers. D'où la nécessité d'augmenter nécessairement la part des logements publics, sociaux ou moyens.

A propos de Urban et d'Objectif II, l'orateur note un recul en raison de l'élargissement de l'Union européenne. Est-ce la fin de la programmation des fonds structurels et du FEDER? Comment s'opère la répartition des moyens, par projet, par commune ou par quartier?

Le Ministre-Président renvoie pour cette question à la dernière partie de son exposé général.

La proposition initiale de l'Union européenne de répartition des moyens faisait référence au PIB. Les négociations ont permis de rejeter ce critère et de limiter les dégâts.

M. Mohamed Azzouzi rejoint ce qui a été dit par ses collègues et demande quand le RRU a été approuvé par le gouvernement. L'administration s'était inquiétée du vide juridique actuel. Est-il possible de tracer les grandes lignes du nouveau RRU?

Il importe de simplifier certaines procédures au COBAT. Quels sont les types de dossiers concernés et quels seront les moyens au niveau des communes mis en place pour cette simplification? Comme M. Riguelle, l'orateur souligne

onderstreept de spreker het belang te kunnen beschikken over de GGB's en richtschema's. Ze maken een betere zichtbaarheid van de lokale projecten mogelijk.

De wijkcontracten vormen een belangrijk instrument in het renovatiebeleid in de achtergestelde wijken. De GGB's zullen bijgewerkt worden. Moet men daaruit begrijpen dat de middelen maximaal zullen worden? Worden er andere doelstellingen vastgesteld? Net zoals zijn voorgangers, wijst de spreker op het probleem van de huisvesting en vraagt of de Minister-President van plan is een dynamisch beleid te voeren.

De heer Mohamed Lahlali vraagt, in verband met de premies aan de gemeenten voor de renovatie van gebouwen voor crèches, of die ook betrekking hebben op de peuters, dat wil zeggen de peuterscholen. Is de financiering dezelfde volgens de normen van Kind en Gezin?

De heer Willem Draps onderstreept dat de tekst van programma 5 (renovatie van sites van economische activiteiten) fout is, aangezien de ordonnantie ook betrekking heeft op de oude school- en ziekenhuisgebouwen. Er is geen enkel krediet uitgetrokken. Moet men daaruit afleiden dat dat beleid dode letter blijft? De spreker is verbaasd over de besluiteloosheid van de regering.

De heer Jan Béghin verwijst naar een artikel van professor Kesteloot in « De Morgen » van 30 november 2006 over probleemwijken. Hierin wordt de gentrification, de sociale verdringing, aan de orde gesteld. 120.000 mensen zouden met deze problematiek geconfronteerd zijn. In het verleden heeft de Minister-President deze problematiek steeds gering ingeschat. Beschikt de Minister-President over deze gegevens en wordt deze problematiek wel adequaat opgevolgd? De heer Béghin verwijst dienaangaande naar een eigen publicatie waarin drie artikels deze problematiek behandelen. Professor van Criekingen verrichtte wetenschappelijk onderzoek naar het verschijnsel van de gentrification. De sociale luiken in de renovatieprogramma's zijn onvoorstelbaar belangrijk en moeten prioritair verwezenlijkt worden. Welke oplossing wordt gegeven aan de huurders die in bepaalde achtergestelde wijken de wijk moeten verlaten omwille van gentrification? Is het niet belangrijker binnen de wijk een oplossing te vinden.

De Minister-President wijst erop dat de federale studie over de gentrification bijgewerkt is op basis van evolutieve parameters. De Minister-President nuanceert het idee dat er een gentrification van de betrokken wijken zou zijn. Kan men echt spreken van gentrification wanneer 10 personen in een wijk komen wonen?

Alles is een kwestie van kritische massa. Ook stelt zich een probleem van definities. Men kan spreken van een culturele gentrification wanneer hooggeschoolde mensen inwijken. Dit brengt niet per se een evolutie met zich van de fiscale draagkracht van die wijk.

l'importance de disposer de ZIR et de schémas directeurs. Il permettent une meilleure visibilité des projets locaux.

Les contrats de quartiers sont un instrument important dans la politique de rénovation des quartiers défavorisés. Les ZIR seront actualisées. Faut-il comprendre que les moyens seront maximalisés? D'autres objectifs seront-ils arrêtés? De même que ses prédécesseurs, l'orateur pointe le problème du logement et demande si le Ministre-Président compte mettre en place une politique dynamique.

M. Mohamed Lahlali demande à propos des primes accordées aux communes pour la rénovation d'immeubles destinés aux crèches, si celles-ci concernent également la petite enfance, c'est-à-dire le pré-gardiennage. Le financement est-il le même selon les normes de l'ONE?

M. Willem Draps souligne que le libellé du programme 5 (rénovation des sites d'activités économiques) est erroné puisque l'ordonnance vise également les anciens bâtiments scolaires ou hospitaliers. Aucun crédit n'est prévu. Faut-il comprendre que cette politique demeure lettre morte? L'orateur s'étonne de l'inertie du gouvernement.

M. Jan Béghin renvoie à un article du professeur Kesteloot sur les quartiers à problèmes paru dans le quotidien « De Morgen » du 30 novembre 2006 qui aborde question de la gentrification de l'éviction sociale. Quelque 120.000 personnes seraient concernées par ce problème. Dans le passé, le Ministre-Président a toujours considéré que ce problème était limité. Le ministre-président dispose-t-il de ces données et le problème fait-il l'objet d'un suivi adéquat? M. Béghin renvoie à cet égard à l'une de ses publications où trois articles traitent de cette problématique. Le professeur van Criekingen a mené une étude scientifique sur le phénomène de la gentrification. Les volets sociaux des programmes de rénovation sont incroyablement importants et doivent être réalisés en priorité. Quelle solution propose-t-on aux locataires de certains quartiers précarisés contraints de déménager à cause de la gentrification? N'est-il pas plus important de trouver une solution dans le quartier même?

Le Ministre-Président rappelle que l'étude fédérale sur la gentrification a été actualisée sur base de paramètres évolutifs. Le Ministre-Président nuance l'idée qu'il y aurait une gentrification des quartiers concernés. Peut-on vraiment parler de gentrification lorsque dix personnes s'installent dans un quartier?

Tout est une question de masse critique. Il y a aussi le problème des définitions. On peut parler de gentrification culturelle lorsque les nouveaux habitants ont des diplômes du supérieur. Ceci n'entraîne pas d'office une évolution de la capacité fiscale du quartier.



De Minister-President citeert voorts de inwijking van hooggeschoolde artiesten maar komt alweer tot de conclusie dat de koopkracht hierdoor niet per se stijgt. Men kan ook spreken van commerciële gentrificatie, b.v. in de Dansaertstraat of in de Marollen die meer en meer op Saint-Ouen beginnen te lijken. Er wordt vaak verwezen naar een gentrificatie in Sint-Gillis en in Elsene.

Hierop richt de Minister-President zich tot burgemeester Willy Decourty, die in de zaal aanwezig is en die bevestigt dat de inkomsten van personenbelastingen hierdoor niet gestegen zijn.

Als algemeen besluit hiervan stelt de Minister-President dat gentrificatie een kwestie van definitie is. De Minister-President begrijpt wel de bekommernis van de heer Béghin : als het bewezen is dat de bevolking verandert met bijbehorende gevolgen (b.v. de stijging van de huurprijzen), dan kan dit verschijnsel een ramp zijn voor kansarmen.

In antwoord op de vraag van de heer Riguelle antwoordt de Minister-President dat B.A. 16.25.63.21 in middelen voorziet voor het opstellen van de GemOP's. Meer details zullen, indien gewenst, verstrekt worden.

De twee verenigingen die subsidies voor richtschema's krijgen zijn Inter-Environnement (Weststation, Zuidstation en de Europese wijk) en de BRAL (de Kruidtuin en Thurn en Taxi's), die met name belast zijn met de raadpleging voor de hefboomzones. De VZW Erfgoed en Cultuur, die ondergebracht is in de Sint-Gorikshallen, is hier ook bij betrokken. De Minister-President vermeldt nog de Pechère-bibliotheek, ondergebracht in het ICSAL.

Het doel van het Netwerk Wonen bestaat erin aan te zetten tot onderhoud en renovatie en gegevens verstrekken over de ontwikkeling van de wijk, alsook de bewoners aan te moedigen om hun gebouwen te onderhouden. Het netwerk bevordert de deelname aan de lokale ontwikkelingscommissies. Het is een verbinding tussen de overheden en de bewoners. Aanvullende inlichtingen zullen bij het verslag gevoegd worden. (bijlage 2)

In verband met de hefboomzone Europese wijk, wijst de Minister-President op het syntheseswerk, namelijk het voorontwerp van richtschema, dat mevrouw Marie-Laure Roggemans heeft uitgevoerd. Zoals de commissievoorzitter erop gewezen heeft, zal ze op 20 december eerstkomend een uiteenzetting in de commissie houden. Dat werk werd begin november aan de regering voorgelegd.

Wat de hefboomzone Thurn en Taxi's betreft, is er een studiebureau aangewezen in mei 2006.

In verband met de hefboomzone Kruidtuin, heeft de minister het richtschema eind september in eerste lezing goedgekeurd. De gewestelijke ontwikkelingscommissie heeft haar advies onlangs uitgebracht. De plannen zullen

Le Ministre-Président cite ensuite l'arrivée d'artistes diplômés du supérieur mais en arrive encore à la conclusion que le pouvoir d'achat ne va pas augmenter d'office. On peut aussi parler de gentrification commerciale, rue Dansaert ou dans les Marolles par exemple, qui ressemblent de plus en plus à Saint-Ouen. On renvoie fréquemment à une gentrification à Saint-Gilles ou d'Ixelles.

Ici, le Ministre-Président s'adresse au bourgmestre Willy Decourty qui est présent dans la salle et qui confirme que les recettes de l'IPP n'ont pas augmenté pour autant.

En conclusion générale, le Ministre-Président déclare que la gentrification est une question de définition. Il comprend bien les préoccupations de M. Béghin : s'il est prouvé que la population change, avec les conséquences que cela entraîne (p. ex. la hausse des loyers), le phénomène peut s'avérer catastrophique pour les personnes défavorisées.

A M. Riguelle, le Ministre-Président répond que l'A.B. 16.25.63.21 prévoit des budgets pour élaborer les PCD. Plus de détails seront fournis si souhaités.

Les deux bénéficiaires des subventions aux associations pour les schémas directeurs sont Inter-Environnement (la Gare de l'Ouest, la Gare du Midi et le quartier européen) et le BRAL (le Botanique et Tour et Taxis), chargés notamment de la consultation pour les zones-leviers. L'a.s.b.l. Patrimoine et culture qui occupe les Halles St-Géry est également concernée. Le Ministre-Président évoque encore la bibliothèque Pechère, logée au CIVA.

Le but du Réseau Habitat est d'inciter à l'entretien, à la rénovation et de donner des éléments sur l'évolution du quartier et de faire participer les habitants à ce souci d'entretien des immeubles. Il stimule la participation aux commissions locales de développement. C'est un relais entre les pouvoirs publics et les habitants. Des informations complémentaires seront jointes au rapport. (annexe 2)

A propos de la zone-levier du quartier européen, le Ministre-Président met en avant le travail de synthèse qu'est l'avant-projet de schéma directeur, fait par Mme Marie-Laure Roggemans qui, comme l'indique le Président de la commission, fera une présentation en commission le 20 décembre prochain. Ce travail a été présenté au Gouvernement début novembre.

Pour la zone-levier Tour et Taxis, un bureau d'études a été désigné en mai 2006.

A propos de la zone-levier Botanique, le gouvernement a approuvé fin septembre en première lecture le schéma directeur. L'on vient de recevoir l'avis de la commission régionale du développement. Le projet sera bientôt

binnenkort definitief goedgekeurd worden door de regering. De Minister-President wijst er nog op dat men rekening moet houden met de nieuwe meerderheden in de gemeenten die binnenkort geïnstalleerd zullen worden. Zodra mogelijk, zal het nieuwe Brussels College bijvoorbeeld betrokken worden bij de bespreking van de nieuwe BBP's. De Minister-President hoopt dat er snel schot in de zaak zal komen.

Wat het Weststation betreft, herinnert de Minister-President eraan dat het richtschema gefinancierd wordt door Beliris. De studie is aangevat in het voorjaar 2006. In verband met het delicate probleem van het al dan niet verlagen van de spoorweglijnen, zullen er knopen moeten worden doorgelakt. Het studiebureau werd verzocht zijn argumenten in dit verband te verfijnen. Het richtschema worden verwacht tegen februari-maart 2007.

De gemeenten Schaarbeek en Evere zijn bezig met de BBP's voor het GGB Josaphat. De hele kwestie draait rond de eventuele aanwezigheid van de Europese Commissie.

Het studiebureau voor het GGB Delta zal vóór eind 2006 aangewezen worden. De studie over de schema's voor commerciële – gewestelijke ontwikkeling is onlangs gepubliceerd. Ze maakt komaf met het voordeel dat het om een groot commercieel project gaat. Het aanbod is te klein in het noorden, maar niet in het zuiden van het gewest. In dit verband kondigt de Minister-President aan dat er een uiteenzetting zal plaatshebben in de commissie voor de Economische Zaken en hij stelt de voorzitter voor om die te volgen. Het gaat in feite om een commerciële studie die voor de basis van de ruimtelijke ordening zal zorgen. Het Gewest vreesde dat de klanten naar Waterloo of Louvain-la-Neuve zouden gaan, maar dat is niet bevestigd door de studie. De Minister-President besluit daaruit dat wat men intuïtief als waar ervaart, soms tegengesproken wordt door de studies. Het richtschema zal klaar zijn voordat de gemeente Oudergem een projectleider voor het BBP zal aanwijzen.

Het is voorbarig om vereenvoudiging van het BWRO aan te kondigen of mee te delen welke dossiers niet meer behandeld zullen worden door de gemachtigde ambtenaar. Men is bijna klaar met het besluit over de werken van geringe omvang. Op basis van dat ontwerp zal er overleg met de gemeenten worden gepleegd. Het moratorium blijft dus van kracht. Het BWRO zal zo weinig mogelijk gewijzigd worden. Er zal geen enkel nieuw instrument ingevoerd worden.

De Minister-President wijst op het probleem van de gsm-antennes, de graafwerken en de bodemsanering.

De heer Willem Draps wijst er in dit verband op dat het Gewest de vergunning afgeeft en niet alleen een advies.

approuvé définitivement par le gouvernement. Le Ministre-Président indique encore qu'il faut tenir compte des nouvelles majorités communales qui seront bientôt mises en place. Dès que possible, le nouveau Collège bruxellois par exemple sera associé aux discussions sur les nouveaux PPAS. Le Ministre-Président espère pouvoir avancer rapidement.

En ce qui concerne la Gare de l'Ouest, le Ministre-Président rappelle que le schéma directeur est financé par Beliris. L'étude a démarré au printemps 2006. Il faudra trancher le délicat problème de l'abaissement ou non des voies de chemin de fer. Il a été demandé au bureau d'études de peaufiner ses arguments à ce propos. Le schéma directeur est attendu pour février-mars 2007.

Les communes de Schaerbeek et Evere sont en train d'élaborer les PPAS pour le ZIR Josaphat. Toute la question porte sur l'éventuelle présence de la Commission européenne.

On s'apprête à désigner le bureau d'études pour la ZIR Delta avant la fin de l'année 2006. L'étude des schémas de développement commercial régional vient de paraître. Il infirme le préjugé qui consiste à y voir un grand projet commercial. La carence de l'offre se situe au Nord et non au Sud de la Région. A ce propos, le Ministre-Président annonce qu'un exposé aura lieu en commission de l'Economie et il suggère au Président de s'y associer. Il s'agit en fait d'une étude commerciale qui fonde l'aménagement du territoire. La crainte qu'avait la Région que des clients n'aillent à Waterloo ou à Louvain-la-Neuve n'a pas été confirmée par l'étude. Le Ministre-Président conclut que ce qui est perçu intuitivement est parfois démenti par les études. Le schéma directeur sera finalisé avant la désignation d'un auteur de projet de PPAS par la commune d'Auderghem.

Il est prématuré d'annoncer les simplifications au COBAT ou d'annoncer quels dossiers ne passeront plus par le fonctionnaire délégué. La rédaction de l'arrêté sur des travaux de minime importance est presque finalisée. Sur base de ce projet, une concertation avec les communes aura lieu. Le moratoire reste donc la règle. Le COBAT sera modifié au minimum. Aucun nouvel outil ne sera mis en place.

Le Ministre-Président pointe le problème des antennes GSM ainsi que le problème des fouilles et de la dépollution des sols.

A ce propos, M. Willem Draps rappelle que la Région délivre le permis et ne délivre pas uniquement un avis.

Daarop repliceert de Minister-President dat, wat de gsm's betreft, het erom gaat te weten of het Gewest dan wel de gemeenten bevoegd zijn voor die vergunningen en dat de gemeenten, gelet op de eventuele schadelijke gevolgen van mobiele telefonie, almaar terughoudender zijn.

De heer Yaron Pesztat voegt eraan toe dat de commissie voor het Leefmilieu binnenkort een ontwerp van ordonnantie dat milieunormen voorstelt, zal bestuderen. Dat zal eventueel gevolgen hebben voor de milieuvergunningen.

De Minister-President weet niet precies waarom de Raad Van State het GBP geannuleerd heeft. Hij zal inlichtingen inwinnen bij mevrouw Françoise Dupuis. (zie bijlage 3)

Er zal een activiteitenverslag bezorgd worden voor de Sint-Gorikshallen. (zie bijlage 4)

De Regering heeft de GewSV goedgekeurd in november 2006. Ze zal binnenkort gepubliceerd worden in het *Staatsblad*. Er zal een brief gericht worden aan de 19 gemeenten. De GewSV kan reeds geraadpleegd worden op de internet-site van het Gewest. Er zal een brochure met uitleg verspreid worden.

Op verzoek van de heer Azzouzi zal er uitleg over de nieuwe GewSV bij het verslag gevoegd worden. (bijlage 5)

Wat de herziening van de ruimte voor de ontwikkeling van de huisvesting betreft, vindt de minister dat men zich moet baseren op objectieve indicatoren en die ruimte naar het noorden zal moeten uitbreiden. Dat zal besproken worden.

De Minister-President geeft toe dat de partnerschappen tussen de overheidssector en de privé-sector voor de bouw of de renovatie van woningen niet geslaagd zijn in het kader van de wijkcontracten. Voor de promotoren en zelfs de aannemers zijn de operaties niet groot genoeg. Hoe kan men immers een projectontwikkelaar warm maken voor de renovatie van drie tot vier huizen? Moet men gegroepeerde oproepen tot offertes doen? Dat doet dan problemen in verband met de timing rijzen. Kan men een « stockopdracht » uitschrijven? Op welke basis moet dan het bestek worden opgesteld?

De heer Mohamed Azzouzi vindt dat men, als men per lot werkt, de timing beter kan respecteren. De spreker wijst op de gevelrenovaties in bepaalde gemeenten.

De Minister-President preciseert dat het niet gaat om openbare ruimte, maar om huisvesting. Vier of vijf huizen vormen geen kritische massa om belangstelling van de privé-sector te wekken. Vandaar het belang van een stock voor de duur van een programmatie. De Minister-President denkt aan pakketten van drie wijkcontracten.

Ce à quoi le Ministre-Président rétorque que, pour les GSM, la question est de savoir si ces permis relèvent de la compétence régionale ou communale et que, vu l'éventuelle nocivité, les communes se montrent de plus en plus réticentes.

M. Yaron Pesztat ajoute que la commission de l'Environnement examinera bientôt un projet d'ordonnance proposant des normes environnementales. Ceci résultera donc éventuellement dans un permis d'environnement.

Le Ministre-Président ne connaît pas précisément les raisons d'annulation du PRAS par le Conseil d'Etat. Il s'informera auprès de Mme Françoise Dupuis. (voir annexe 3)

Un rapport d'activités sera transmis pour les halles Saint-Géry. (voir annexe 4)

Le RRU a été adopté par le gouvernement en novembre 2006. Il sera incessamment publié au *Moniteur*. Un courrier sera adressé aux 19 communes. Le RRU est déjà consultable sur le site Internet régional. Une brochure explicative sera diffusée.

A la demande de M. Azzouzi, sera jointe au rapport une explication du nouveau RRU. (annexe 5)

A propos de la révision de l'espace de développement du logement, le Ministre-Président pense qu'il faut se baser sur des indicateurs objectifs et qu'il faudra l'étendre vers le Nord. Un débat aura lieu.

Le Ministre-Président reconnaît que les partenariats public/privé pour la construction ou la rénovation de logements n'ont pas eu le succès escompté dans le cadre des contrats de quartiers. Pour des promoteurs et même des entrepreneurs, les opérations sont de trop petite taille. Comment en effet intéresser un promoteur pour la rénovation de trois à quatre maisons? Faudra-t-il faire des appels d'offres groupés? Ceci pose alors un problème de timing. Peut-on faire un « appel stock »? Mais alors, sur base de quoi établir un cahier des charges?

M. Mohamed Azzouzi pense que travailler par lot permet une meilleure maîtrise dans le temps. Il évoque le cas de rénovations de façades dans certaines communes.

Le Ministre-Président précise qu'il s'agit non d'espace public mais bien de logement. Quatre à cinq maisons ne forment pas une masse critique pour intéresser le secteur privé. D'où l'intérêt d'un stock sur la durée d'une programmation. Le Ministre-Président songe à des paquets de trois contrats de quartier.

Wat de structuurfondsen betreft, zal er een oproep tot projecten worden gedaan in het eerste semester 2007. Dan zal men de dossiers kunnen vaststellen. Het is bijgevolg voorbarig om dat nu te bespreken.

Wat de niet-geëxploiteerde activiteitsites betreft, wijst de Minister-President erop dat de nodige fondsen ingeschreven zijn in Afdeling 26 (Grondregie). Toen men bedragen op de allocatie inschreef, had men wel omschreven projecten op het oog. Het ging onder andere om de brouwerijen Wielemans en Thurn en Taxi's. Heeft men daarvoor de Grondregie echt nodig? De MVV werd opgericht om de terreinen van de NMBS te kopen. De MVV bevindt zich niet binnen de consolidatieperimeter. De Grondregie heeft haar statuut van dienst met afzonderlijk beheer niet meer. Ze behoudt een functionele autonomie. De eventuele aankoop van handelsoppervlakten om de handelskernen te stimuleren zal beheerd worden door de GOMB.

De heer Willem Draps wijst er op dat zijn vraag over de ordonnantie gaat en niet over de rol van de Grondregie, ongeacht of die al dan niet doorslaggevend is op dit gebied.

Volgens de Minister-President mogen de operatoren elkaar niet in de weg lopen. Iedereen is het ermee eens om de niet-geëxploiteerde sites te herverkavelen.

De vraag blijft dus welke operator daarmee belast zal worden.

Volgens de heer Willem Draps strekt de ordonnantie ertoe dat die gebouwen in kwestie op de markt worden gebracht en niet dat ze door de overheden worden beheerd. Er bestaat een indrukwekkende inventaris van de kleine werkplaatsen in de stad. Er verandert evenwel niets. Het instrument bestaat daarentegen.

Verder legt de Minister-President uit dat er geen subsidies werden toegekend aan de gemeenten voor de renovatie van gebouwen bestemd voor kinderdagverblijven. Men heeft deze lacune vastgesteld.

Er heeft een bespreking plaats van de erkenningsnormen in de commissie voor Binnenlandse Zaken.

Vele gemeenten hebben kinderkribbes opgericht in samenwerking met Kind en Gezin om te ontsnappen aan de normen van de ONE die onaangepast zijn.

Het idee bestaat om de kanaalzone economisch te ontwikkelen. Een reeks gebouwen werd opgespoord. Zij zullen gerenoveerd worden met het oog op het onthaal van KMO's. Uit de opgemaakte inventaris blijkt dat opportuniteiten bestaan.

De informatiecampagnes over de richtschema's zijn informeel. Ze dienen als basis voor een project. Vervolgens worden BBP's uitgewerkt die onder de regelgeving betref-

Pour les fonds structurels, un appel à projets aura lieu pour le premier semestre 2007. Ceci permettra d'arrêter les dossiers. Il est donc prématuré d'en parler maintenant.

En ce qui concerne les sites d'activités inexploités, le Ministre-Président indique que les fonds nécessaires se trouvent à la Division 26 (Régie foncière). Lorsque l'allocation a été alimentée, l'on visait certains projets précis. Il s'agissait entre autres des brasseries Wielemans et de Tour et Taxi's. A-t-on réellement besoin pour cela de la Régie foncière? La SAF fut créée pour acheter les terrains de la SNCB. La SAF n'est pas dans le périmètre de consolidation. La Régie foncière n'a plus son statut de service à gestion séparée. Elle conserve une autonomie fonctionnelle. L'achat éventuel de surfaces commerciales pour relancer des noyaux commerciaux sera géré par la SDRB.

M. Willem Draps rappelle que sa question porte sur l'ordonnance et non sur le rôle de la Régie foncière, qu'il soit prépondérant ou non.

Pour le Ministre-Président, les opérateurs ne doivent pas se marcher sur les pieds. Tout le monde est d'accord pour relotir les sites inexploités.

La question est donc de savoir quel opérateur en sera chargé.

M. Willem Draps dit que la logique de l'ordonnance est de contraindre à mettre sur le marché et non de faire gérer les biens en question par les pouvoirs publics. Un inventaire impressionnant des petits ateliers dans la ville existe. Pourtant, rien ne bouge. Or, l'outil existe.

Le Ministre-Président explique ensuite qu'aucun subside n'a été accordé aux communes pour la rénovation des immeubles destinés à accueillir des crèches. On a constaté cette lacune.

Un débat a eu lieu sur les normes de reconnaissance en commission des Affaires intérieures.

De nombreuses communes ont ouvert des crèches en collaboration avec Kind en Gezin pour échapper aux normes de l'ONE, qui sont inadaptées.

On a l'idée de développer économiquement la zone du canal. On a repéré une série d'immeubles. Ils seront rénovés en vue d'accueillir des PME. L'inventaire réalisé fait apparaître une série de possibilités.

Les campagnes d'information qui entourent les schémas directeurs sont de nature informelle. Ils servent de base à un projet. Ensuite sont élaborés des PPAS qui relèvent du

fende de openbare onderzoeken vallen. Bij deze werken werden verenigingen van inwoners betrokken.

Mevrouw Viviane Teitelbaum komt terug op haar vraag over de leegstaande gebouwen en vraagt ook welke richtlijnen de gemeenten hebben gekregen om informatie over stedenbouw te verspreiden.

De Minister-President antwoordt dat de allocatie betreffende de leegstaande gebouwen ertoe strekt de eigenaars aan te moedigen om ze te renoveren of te verkopen. Sinds 1998 is er een keer gebruik gemaakt van die allocatie. Ze moet toch blijven bestaan. De Minister-President verwijst naar een alleenstaand geval van een eigenaar in Woluwe die blijkbaar niet onder de indruk was van de bevelschriften. De gemeenten moeten zich met dat budget kunnen verzetten tegen eigenaars die in gebreke blijven.

Aan de heer Riguelle wordt geantwoord dat het geld in kwestie zal dienen om de gemeente te helpen bij het opstellen van de GemOP's.

De heer Yaron Peszta herhaalt zijn vraag over de criteria voor de selectie van de projecten. In verband de gentrificatie wenst de spreker ooit een discussie te kunnen voeren. De vragen over de methodologie en de verwarring tussen de economische, de sociale, commerciële of culturele gentrificatie zijn reëel. Statistieken ontbreken. Het probleem is echter reëel en de spreker geeft nog twee voorbeelden : de Kolenmarkstraat en de Kartuizerstraat waar men een echte sociale verandering vaststelt.

De Minister-President herhaalt zijn argumenten over de kritische massa. Dat is het enige argument om over gentrificatie te kunnen praten. Tijdens een komende discussie zal de Minister-President trachten om een aantal indicatoren waarmee rekening moet worden gehouden in aanmerking te nemen.

In verband met FEDER moeten twee aspecten in herinnering worden gebracht : de territoriale competitiviteit en territoriale cohesie. Begin 2007 wordt het GSSO gelast de oproepen voor projecten te organiseren.

De heer Mohamed Azzouzi vraagt of de herziening van de perimeter voor de wijkcontracten in de komende maanden zal gebeuren met inachtneming van de voorwaarden van het regeerakkoord, te weten de dringende noodzaak en het advies van het secretariaat-generaal voor de stadsontwikkeling.

De Minister-President herhaalt dat men over een permanent statistisch beeld van de staat van de wijken wil beschikken en de ruimte voor interventie voor de wijkcontracten wil bepalen. Dit statistisch instrument helpt bij de beslissing over de opportuniteit om een perimeter te herzien die reeds het voorwerp van een wijkcontract heeft uitgemaakt.

champ réglementaire des enquêtes publiques. Des associations impliquant des habitants ont été associées à ces travaux.

Mme Viviane Teitelbaum revient sur sa question sur les immeubles abandonnés et demande aussi quelles directives ont été données aux communes pour la diffusion de l'information sur l'urbanisme.

Le Ministre-Président répond que l'allocation sur les immeubles abandonnés vise à encourager les propriétaires, soit à les rénover, soit à les vendre. Depuis 1998, cette allocation n'a été utilisée qu'une seule fois. Elle doit néanmoins être maintenue. Le Ministre-Président fait référence à un cas isolé d'un propriétaire de Woluwé qui, visiblement, n'avait pas été impressionné par les injonctions. Il faut que les communes puissent, grâce à ce budget, faire opposition à des propriétaires défaillants.

A M. Riguelle, il est répondu que les fonds en question serviront à aider la commune à établir des PCD.

M. Yaron Peszta rappelle sa question sur les critères de sélection des projets. A propos de la gentrification, l'orateur souhaite pouvoir mener un jour une discussion. Les interrogations sur la méthodologie et la confusion entre la gentrification économique, sociale, commerciale ou culturelle sont réelles. L'instrument statistique manque. Toutefois, le problème est réel et l'orateur cite encore deux exemples : la rue du Marché au Charbon et la rue des Chartreux où l'on constate une véritable mutation sociale.

Le Ministre-Président réitère ses arguments sur la masse critique qui seule permet de parler de gentrification. Lors d'une discussion à venir, le Ministre-Président tentera de retenir une série d'indicateurs à prendre en compte.

A propos du FEDER, il faut rappeler les deux axes : compétitivité territoriale et cohésion territoriale. Début 2007, le Srdi sera chargé d'organiser l'appel à projets.

M. Mohamed Azzouzi demande si la révision du périmètre des contrats de quartiers dans les mois à venir se fera dans le respect des conditions de l'accord du Gouvernement, à savoir : l'urgence manifeste et après avis du secrétariat général au développement urbain.

Le Ministre-Président réitère que l'idée est d'avoir une photographie statistique permanente de l'état des quartiers et de déterminer au mieux l'espace d'intervention, entre autre pour les contrats de quartier. Cet outil statistique permettra dès lors de décider de l'opportunité de repasser sur un périmètre qui a déjà fait l'objet d'un contrat de quartier.

De heer Bernard Clerfayt wenst te weten of de Minister-President voornemer is nieuwe studies te laten doen over richtschema's in 2007. De spreker heeft het meer bepaald over de site van de RTBF die binnenkort vrijkomt. Deze kwestie is van belang voor het financiële beheer van de RTBF en voor de ontwikkeling van de wijk. De spreker herinnert eraan dat deze site op de grens van drie gemeenten veel mogelijkheden biedt voor alle communicatiebedrijven in de buurt.

De Minister-President neemt akte van die vraag en vraagt de gemeente Schaarbeek om een formeel verzoek in die zin voor te leggen.

### II.c. Bespreking van de basisallocaties

Mevrouw Nathalie Gilson is blij met de toelichting die mevrouw Marie-Laure Roggemans in de commissie zal komen geven. Kan zij ook uitleg geven aan de commissieleden over de werking van de tripartite? Is het mogelijk om bij het verslag een verdeling van de bedragen van de Koning Boudewijnstichting en het bedrag betreffende het BBP en de Zones van Gewestelijk Belang te voegen?

Waarom wordt er in de BA 16.11.24.12 geen geld uitgetrokken?

De Minister-President antwoordt op de eerste vraag dat hij niet alles kan opsplitsen aangezien het om een begroting gaat. Er zal informatie worden verstrekt over wat bekend is. Dat is het geval met de overeenkomst met de Koning Boudewijnstichting. De lopende overeenkomst wordt eveneens als bijlage gevoegd. (Bijlage 7).

De BA waarover mevrouw Gilson spreekt is weggevalen. Ze is opgenomen in de BA 21.12.11.

De heer Yaron Pesztat verwijst naar de verantwoording van BA 16.11.26.33.00 en naar de bespreking die heeft plaatsgehad met staatssecretaris Dupuis op 22 november 2006. Wat wordt er gedaan voor de kansarmen om inspraak te verlenen in het kader van de stedenbouw?

De Minister-President bevestigt de doorslaggevende rol van de gemeenten terzake. Het Gewest is direct betrokken wanneer het gaat om richtschema's en wijkcontracten. Ten slotte wordt gewestelijke steun verleend aan Inter-Environnement en aan BRAL en aan alle andere verenigingen. De gestructureerde verenigingen kunnen aldus op lokaal niveau steun verlenen. De Minister-President verwijst eveneens naar de rol die het netwerk Woonomgeving vervult.

De heer Yaron Pesztat zegt dat hij tevreden is met dat meer genuanceerd antwoord dan met het antwoord dat mevrouw Dupuis heeft gegeven en waarin alleen werd verwezen naar de gemeente.

M. Bernard Clerfayt souhaite savoir si le Ministre-Président a l'intention de lancer de nouvelles études de schémas directeurs en 2007. L'orateur évoque plus particulièrement le site de la RTBF qui va bientôt se libérer. Cette question intéresse à la fois la gestion financière de la RTBF et le développement du quartier. L'orateur rappelle que ce site est un enjeu important, aux confins de trois communes, lié à toutes les entreprises de communication qui l'entourent.

Le Ministre-Président prend acte de cette demande et invite la commune de Schaerbeek à lui soumettre une demande formelle dans ce sens.

### II. c. Discussion des allocations de base

Mme Nathalie Gilson se félicite de la présentation qui aura lieu en commission par Mme Marie-Laure Roggemans. Pourra-t-elle aussi éclairer les commissaires sur le fonctionnement de la tripartite? Est-il possible de joindre au rapport une ventilation des montants relatifs à la Fondation Roi Baudouin ainsi que le montant relatif au PRAS et aux ZIR?

Pourquoi aucun budget n'est-il prévu à l'A.B. 16.11.24.12?

Le Ministre-Président répond à la première question que puisqu'il s'agit d'un budget, il n'est pas en mesure de tout ventiler. Des informations seront fournies sur ce qui est connu. C'est le cas de la convention avec la Fondation Roi Baudouin. Il sera également joint en annexe ce qui est en cours. (annexe 6.)

L'A.B. citée par Mme Gilson a disparu. Elle est incluse dans l'A.B. 21.12.11.

M. Yaron Pesztat renvoie au justificatif de l'A.B. 16.11.26.33.00 ainsi qu'à la discussion qui a eu lieu avec la secrétaire d'Etat Mme Dupuis le 22 novembre dernier. Qu'est-il fait en faveur des habitants les plus défavorisés pour participer au processus participatif qui entoure l'urbanisme?

Le Ministre-Président confirme le rôle prépondérant que jouent les communes en la matière. La Région est directement impliquée quand il s'agit de schémas directeurs et de contrats de quartier. Enfin, des aides régionales sont accordées à Inter Environnement et au BRAL et à toutes les autres associations. Ainsi, les associations structurées peuvent aider au niveau local. Le Ministre-Président fait également référence aux fonctions que remplit le Réseau Habitat.

M. Yaron Pesztat se dit satisfait de cette réponse plus nuancée que la réponse donnée par Mme Dupuis, qui faisait uniquement référence aux communes.

Mevrouw Nathalie Gilson is verwonderd over het feit dat de BA 16.15.21.35 geen ordonnanceringskrediet bevat en een vastleggingskrediet van 100.000 euro bevat.

De Minister-President antwoordt dat met dat krediet worden gewerkt in het kader van Interreg. Het Gewest werkt mee in het kader van het thema dat Europa heeft gekozen, bijvoorbeeld mobiliteit. Dat is niets nieuws.

De heer Yaron Pesztat zou met betrekking tot BA 16.21.25.63 over een balans willen beschikken. Vele gemeenten zijn aan GemOP's begonnen zonder concrete resultaten te boeken.

De Minister-President antwoordt dat de volgende GemOP's zijn goedgekeurd : Brussel-Stad, Evere, Molenbeek, Etterbeek en Sint-Joost. Evenveel gemeenten staan op het punt de laatste hand te leggen aan hun GemOP.

De heer Joël Riguelle voegt eraan toe dat Sint-Agatha-Berchem overigens de eerste gemeente was in 2000.

De heer Willem Draps wijst op het probleem van de veranderingen van besturen en de eventuele noodzaak om GemOP's te wijzigen.

De commissieleden en de Minister-President zijn van mening dat er een minder ingewikkelde wijzigingsprocedure moet worden ingevoerd.

Mevrouw Nathalie Gilson betreurt dat sommige basisallocaties van de programma's 2, 3 en 4 van Afdeling 16 in andere commissies zijn behandeld, is het mogelijk om specificaties te bezorgen voor BA 16.70.22.12 ?

De voorzitter herinnert eraan dat alle BA's besproken zijn. Programma 4 en een deel van programma 2 van afdeling 16 zijn in de commissie voor de Huisversting besproken.

Mevrouw Gilson heeft gevraagd waarom er op BA 16.81.24.61 geen kredieten zijn uitgetrokken. De Minister-President antwoordt dat de diensten met gescheiden beheer zijn weggevallen.

Op de vraag van de heer Pesztat over BA 16.81.27.43 wordt geantwoord dat deze BA tevoren bestond en de gemeenten helpt om iemand aan te stellen om op een transversale manier het stedelijk renovatiebeleid uit te voeren. Het gaat om 14 voltijds equivalenten. Dat zijn arbeidscontractanten. In het algemeen worden ze aangesteld in de dienst stedenbouw of een specifieke cel voor de gesubsidieerde programma's. Vaak krijgen die mensen wijkcontract na wijkcontract en het gebeurt dat sommige gemeenten hun wedde bijpassen tussen twee contracten.

Mevrouw Nathalie Gilson wenst meer uitleg over BA 16.82.28.33. De spreker vraagt of deze begroting sterk wordt aangepast.

Mme Nathalie Gilson s'étonne que l'A.B. 16.15.21.35 ne comprenne aucun crédit d'ordonnancement et 100.000 EUR de crédit d'engagement.

Le Ministre-Président répond que ce crédit permet de travailler dans le cadre d' Interreg. La Région s'associe au thème choisi par l'Europe, par exemple la mobilité. Il ne s'agit pas d'une nouveauté.

A propos de l'A.B. 16.21.25.63, M. Yaron Pesztat souhaiterait disposer d'un bilan. De nombreuses communes se sont lancées dans l'aventure des PCD, sans aboutir.

Le Ministre-Président répond que les PCD suivants ont été approuvés : Bruxelles-Ville, Evere, Molenbeek, Etterbeek et St-Josse. Autant de communes sont sur le point de finaliser leur PCD.

M. Joël Riguelle rajoute celui de Berchem-Ste-Agathe, qui fut d'ailleurs le premier en 2000.

M. Willem Draps soulève le problème des changements de mandatures et la nécessité éventuelle de modification des PCD.

Les commissaires et le Ministre-Président sont d'avis qu'il faut mettre une procédure de modification moins lourde.

Mme Nathalie Gilson regrette que certaines allocations de base des programmes 2, 3 et 4 de la Division 16 aient été traitées dans d'autres commissions. Est-il possible de joindre des détails pour l'A.B. 16.70.22.12 ?

Le Président rappelle que toutes les A.B. ont été traitées. Le programme 4 et une partie du programme 2 de la division 16 ont ainsi été analysés en Commission du Logement.

A la question de Mme Gilson sur l'absence de budget inscrit à l'A.B. 16.81.24.61, il est répondu par le Ministre-Président que les services à gestion séparée ont disparu.

A la question de M. Pesztat sur l'A.B. 16.81.27.43, il répond que cette A.B. existait auparavant et aide les communes à disposer d'une personne qui travaille d'une manière transversale dans la politique de rénovation urbaine. Il s'agit de 14 équivalents temps plein. Ce sont des contractuels. Généralement, ils sont attachés au service de l'urbanisme ou à une Cellule spécifique aux programmes subsidiés. Souvent, ces personnes passent d'un contrat de quartier à l'autre et il arrive que certaines communes financent leur salaire entre deux contrats.

Mme Nathalie Gilson souhaite des précisions à propos de l'A.B. 16.81.28.33. L'oratrice demande si ce budget sera fortement ajusté.

De Minister-President antwoordt dat de Zinnekeparade een tweejaarlijks evenement is. Een deel van de werkings-subsidie 2007 van de vzw Zinneke Parade zal nog dit jaar betaald worden, wat de variaties in de vereffeningskredieten verklaart.

#### AFDELING 26 Grondregie

Mevrouw Nathalie Gilson is verbaasd over de huurkosten van BA 26.02.21.12 en wenst een verdeling. De spreker herinnert eraan dat het Brugmanhuis weinig heeft opgebracht (1,3 miljoen euro). De Commissie voor Monumenten en Landschappen heeft thans een onderkomen gevonden in Turn & Taxis. Het zou interessant zijn te zien of het een goede zaak was om te verkopen en nadien te huren.

De Minister-President antwoordt dat de hergroepering van bepaalde diensten een voorbeeld biedt dat moeilijk cijferbaar is. De cijfers zullen als bijlage worden gevoegd (bijlage 8).

Mevrouw Viviane Teitelbaum antwoordt dat de hergroepering relatief is. De KCML heeft een onderkomen gevonden in Thurn & Taxis maar sommige diensten blijven daarentegen in het CCN.

De heer Yaron Pesztat wenst te weten hoe het dossier van het gebouw aan het Koningsplein evolueert.

De Minister-President antwoordt dat er contacten geweest zijn met potentiële gegadigden : het Paleis voor Schone Kunsten, het BITC, de Kunstberg, de VZW Kunstberg, de vereniging Voir et Dire Bruxelles, het Visitorscentrum van het Gewest, les Classes du Patrimoine, de VZW Palais de Charles-Quint. In het gebouw zullen tevens recepties kunnen worden georganiseerd door het Gewest. De Regering is al te vaak verplicht om hiervoor een beroep te doen op de wetgever.

Daarop antwoordt de Voorzitter dat de regering altijd welkom is in het Parlement.

#### Stemming

De commissie brengt een gunstig advies met 10 stemmen tegen 5 over de hierboven besproken programma's.

Le Ministre-Président répond que la Zinneke-parade est un événement bisannuel. Une partie du subventionnement de fonctionnement 2007 de l'asbl Zinneke parade sera encore liquidée cette année, ce qui explique les variations dans les crédits de liquidation.

#### DIVISION 26 Régie foncière

Mme Nathalie Gilson s'étonne des frais de loyer de l'A.B. 26.02.21.12. et en souhaite une ventilation. L'oratrice rappelle le prix de vente modique de l'hôtel Brugmann (1,3 millions EUR). La CRMS est actuellement hébergée à Tour et Taxis. Il serait intéressant de voir si l'idée de vendre afin de louer était heureuse.

Le Ministre-Président répond que le regroupement de certains services présente un avantage difficilement chiffrable. Les chiffres seront joints en annexe. (annexe 6)

Mme Viviane Teitelbaum répond que le regroupement est tout relatif. Si la CRMS est hébergée à Tour et Taxis, certains services sont au CCN.

M. Yaron Pesztat souhaite connaître l'évolution du dossier du bâtiment de la place Royale.

Le Ministre-Président répond qu'il y a eu des contacts avec d'éventuels occupants : le Palais des Beaux Arts, le BITC, le Mont des Arts, l'a.s.b.l. du Mont des Arts, l'association Voir et Dire Bruxelles, le Visitors Centre de la Région, les Classes du Patrimoine, l'a.s.b.l. Palais de Charles-Quint. Le bâtiment hébergera également un lieu de prestige pour les réceptions de la Région. Trop souvent, le Gouvernement est obligé d'envahir le champ du législateur.

Ce à quoi le Président répond que le gouvernement est toujours le bienvenu au Parlement.

#### Vote

La commission émet un avis favorable par 10 voix contre 5 sur les programmes développés ci-dessus.



**III. Bespreking van de gedeelten van de programma's van de begroting waarvoor de heer Emir KIR, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen bevoegd is**

**III.a. Algemene uiteenzetting**

De Staatssecretaris heeft voor de commissie volgende uiteenzetting gehouden :

« Afdeling 17 (Monumenten en Landschappen)

Het programma inzake Monumenten en Landschappen voor het jaar 2007 zal sterk steunen op de diverse krachtlijnen die in het Regeerakkoord werden vastgelegd. Ons erfgoed moet, als samenstellend element van het stedelijk leefmilieu, beschouwd worden als een middel voor het verwezenlijken van meer sociale samenhang. Het beleid inzake bescherming en restauratie van ons patrimonium zal uiteraard worden verder gezet, maar er zullen tevens bijzondere inspanningen geleverd worden voor de sensibilisatie van het publiek, en vooral van de jongeren, voor het Brusselse erfgoed.

**PROGRAMMA 1**

De sensibilisatie van het publiek zal worden uitgevoerd door het organiseren van diverse evenementen, campagnes en tentoonstellingen en door het uitgeven van publicaties.

In het Programma 1 « Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen » zijn de diverse geplande initiatieven in detail opgenomen.

De twee allocaties van dat programma maken het ontwikkelen van een sensibilisatiebeleid voor het erfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogelijk, de ene via toekenning van subsidies aan vzw's, de andere via ontwikkeling van projecten.

De sensibilisatie voor ons erfgoed zal prioritair op jongeren gericht zijn, via realisatie van specifieke pedagogische werkmiddelen, brochures, tijdschriften, ontdekkingsparcours en via de organisatie van tentoonstellingen die zich ook tot een ruim publiek richten.

De actie Erfgoedklassen en Burgerschap wordt uitgebreid. Ze richt zich nu tot een publiek van 10 tot 18 jaar, van het vijfde jaar basisonderwijs tot het zesde jaar secundair van het beroeps, technisch en algemeen onderwijs in alle Franstalige en Nederlandstalige scholen van het Gewest. In de basisscholen verloopt de animatie in twee fasen, 's morgens een interactief ontdekkingsparcours in de wijk en na de middag wordt in klasverband de synthese van

**III. Discussion des parties de programmes du budget qui relèvent de la compétence de M. Emir KIR, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et Monuments et Sites**

**III. a. Exposé général**

Le secrétaire d'Etat a tenu devant la commission l'exposé suivant :

« Division 17 (Monuments et Sites)

Le programme qui sera mis en œuvre au cours de l'année 2007 en matière de monuments et sites sera étroitement guidé par l'accord de gouvernement. Le patrimoine, élément constitutif de l'environnement urbain, doit être considéré comme un outil de cohésion sociale. Par conséquent, si la politique de protection et de restauration du patrimoine se poursuivra sans relâche, une attention toute particulière sera portée à la sensibilisation du public, et particulièrement des jeunes, au patrimoine bruxellois.

**PROGRAMME 1**

La sensibilisation du public sera développée via divers événements, campagnes, expositions et publications.

Le programme 1, intitulé « Support de la politique générale en matière de Monuments et Sites », reprend en détail les différentes initiatives qui sont prévues dans ce cadre.

Les deux allocations de ce programme permettent de développer une politique de sensibilisation au patrimoine de la Région de Bruxelles-Capitale, l'une via l'octroi de subventions aux a.s.b.l., l'autre via le développement de projets.

La sensibilisation au patrimoine s'adressera prioritairement aux jeunes via la réalisation d'outils pédagogiques spécifiques, de brochures, revues, parcours/découvertes et l'organisation d'expositions qui s'adressent aussi à tout public.

Les classes du patrimoine et de la citoyenneté se généralisent. Elles s'adressent à un public de 10 à 18 ans soit de la 5ème primaire à la 6ème secondaire de l'enseignement professionnel, technique et général des écoles francophones et néerlandophones de la Région. Pour le primaire, l'animation se déroule en deux temps : le matin, un circuit découverte interactif dans le quartier et l'après-midi en classe, pour la synthèse de la journée en valorisant le maté-

de dag gemaakt, met valorisatie van het geproduceerde materiaal, zoals tekeningen, afdrukken en foto's, volgens het programma uitgewerkt door het animatorenteam.

De scholen kunnen inschrijven via de daartoe geopende internetsite « [www.erfgoedklassen.be](http://www.erfgoedklassen.be) ».

Tot op heden zijn 27 klassen uit het basisonderwijs ingeschreven.

Voor de Open Monumentendagen van 2007 zal gewerkt worden rond het thema « licht ». Ook volgend jaar zullen talrijke openbare en private gebouwen voor een ruim publiek worden opengesteld, zodat de steeds talrijker wordende bezoekers deze oorden op een nieuwe manier zullen kunnen ontdekken of herontdekken. De editie 2006 was trouwens een heel groot succes, met 110.000 bezoekers.

Gelet op het succes van de Monumentenmaandag (2.500 leerlingen in 2006) wordt dit project naar 2007 doorgetrokken. Voor deze derde editie zal de nadruk op het verder ontwikkelen van de animatie liggen.

In de lente van 2007 zullen de wandelkaarten voor de Gemeenten Sint-Gillis en Etterbeek worden uitgegeven. Deze nieuwe gewestelijke reeks « A la carte gemeente » biedt aan groepen en gezinnen ludieke trajecten aan voor het ontdekken van het klein patrimonium van de gemeenten.

De Sint-Gorikshallen blijven, onder beheer van de vzw Patrimonium en Cultuur, de informatieplaats bij uitstek over ons stadsgewest. Ze zullen het Brussels erfgoed verder blijven valoriseren door de organisatie van tentoonstellingen. De Hallen herbergen ook het infopunt voor de jaar na jaar succesvoller wordende Open Monumentendagen.

Het door de Stadswinkel geleverde werk in het kader van het « Infopunt Patrimonium » in de Sint-Gorikshallen zal worden verder gezet.

Het uitgavenbeleid inzake Brussels patrimonium zal de nadruk leggen op de verspreiding van gratis informatiebrochures, zoals de « Onderhoudsboekjes », zonder daarbij de uitgave van meer gespecialiseerde publicaties te verwaarlozen.

De reeks Onderhoudsboekjes zal aan het publiek verder informatie verstrekken over de correcte handelswijze inzake restauratie van erfgoed. Het boekje over de ramen kent een heel groot succes en er zal een reizende didactische tentoonstelling in de 19 gemeenten worden ingericht. Deze sensibilisatiecampagne zal nog versterkt worden door vormingssessies voor de inwoners en de betrokken ambtenaren.

De nieuwe nummers in de reeks « Brussel, Stad van Kunst en Geschiedenis » zullen het Rijksadministratief

riel réalisé comme les dessins, empreintes et photos, selon le programme mis au point par l'équipe des animateurs.

Le site Internet « [www.classesdupatrimoine.be](http://www.classesdupatrimoine.be) » a été mis en ligne afin de permettre aux écoles de s'inscrire.

Actuellement, 27 classes de l'enseignement primaire se sont déjà inscrites.

Le thème de l'édition 2007 des Journées du Patrimoine est la lumière. Elles permettront d'ouvrir au grand public des bâtiments publics ou privés que les visiteurs, toujours plus nombreux, pourront découvrir ou redécouvrir sous un nouveau jour. L'édition 2006 a été un grand succès avec 110.000 visites !

Suite au succès du Lundi du Patrimoine (2.500 élèves en 2006), ce projet sera reconduit en 2007. Pour cette troisième édition, les animations seront particulièrement développées.

Au printemps 2007 seront éditées les cartes-promenades des communes de Saint-Gilles et Etterbeek. Cette nouvelle collection régionale « Commune à la carte » propose un parcours ludique du petit patrimoine des communes à découvrir en groupe ou en famille.

Les Halles Saint-Géry, gérées par l'a.s.b.l. Patrimoine et Culture, restent le point d'information par excellence sur le projet de Ville-Région. Il continuera à valoriser le patrimoine bruxellois via l'organisation d'expositions. Les Halles accueillent également le point d'information des Journées du Patrimoine dont le succès est chaque année plus important.

Le travail du Centre urbain dans le cadre du point « Info Patrimoine au quotidien » aux Halles Saint-Géry se poursuivra.

La politique d'édition sur le patrimoine bruxellois mettra l'accent sur la diffusion de brochures d'information gratuites comme « Les carnets d'entretien », sans oublier l'édition de publications plus spécialisées.

La collection des carnets d'entretien continuera à informer le public sur les bonnes pratiques de restauration du patrimoine. Le carnet d'entretien consacré aux châssis, qui rencontre un très grand succès, sera décliné en une exposition didactique et itinérante au-travers des 19 communes. Cette campagne de sensibilisation sera également renforcée par des formations à destination des habitants et des fonctionnaires concernés.

Les nouveaux numéros de la collection « Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire » seront consacrés à la Cité admi-

Centrum, de Marollenwijk en het gemeentehuis van Vorst en de omgeving ervan behandelen. Om aan de vraag van het publiek te kunnen voldoen zullen de uitgeputte nummers van deze reeks geleidelijk aan worden heruitgegeven.

De uitgave van de Atlassen van de Archeologische Ondergrond wordt verder gezet. Doelstelling daarbij is de volledige dekking van het hele grondgebied van het Gewest tegen het einde van de legislatuur.

De Directie Monumenten en Landschappen blijft het leadership voeren van Réseau Art Nouveau Network dat door de Europese Commissie wordt gesteund. Dat netwerk telt een twintigtal partners : provincies, regio's, steden, overheden en private instellingen uit Europa en verder. Onder het thema Art Nouveau en Samenleving wordt geijverd voor een duurzame erfgoedbescherming en worden gemeenschappelijke projecten opgezet, bv het uitwerken van pedagogische hulpmiddelen voor jongeren en leerkrachten en raadpleegbare studies op de Web site.

Tenslotte zijn, voor de uitvoering van de in het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening (BWRO) opgenomen artikelen over het archeologisch onderzoek, bijzondere begrotingsmiddelen vereist. Deze activiteiten betreffen studies en werken die de Directie Monumenten en Landschappen rechtstreeks of in samenwerking met de Musea voor Kunst en Geschiedenis ten laste neemt.

Een enveloppe van dit begrotingsprogramma is sinds 2004 aan de uitvoering van het Brussels project « De weergangen » gewijd. Dat project werd uitgekozen door het Europees Netwerk « Septentrion, van versterkte stad naar duurzame stad » en betreft de valorisatie van overblijfselen van de eerste en tweede omwallingen. De studies voor de valorisatie van deze overblijfselen zullen betrekking hebben op de verwezenlijking van wandelkaarten en stadsboekjes, op het uitbouwen van interpretatiecentra in de Hallepoort en in de Anneessenstoren, de vertrekpunten voor het ontdekken van de eerste en de tweede omwallingen..

#### PROGRAMMA 4

Ik zei het al aan het begin van mijn tussenkomst : de sensibilisatie van het publiek is een van mijn beleidsprioriteiten, maar dat betekent uiteraard niet dat de bescherming en de restauratie van ons patrimonium daardoor wordt afgezwakt, daar is geen sprake van. Het Programma 4 « Projecten voor de bescherming van monumenten en landschappen » krijgt trouwens het grootste deel van de begrotingsenveloppe voor Monumenten en Landschappen.

Dit programma omvat :

- de subsidies aan overheden en particulieren die werken uitvoeren aan beschermd goederen;

nistrative de l'Etat, le quartier des Marolles et la Maison communale de Forest et ses environs. Pour faire face à la demande du public, les anciens numéros de cette collection, sont progressivement réédités.

La publication des Atlas du sous-sol archéologique se poursuit. L'objectif est de parvenir à une couverture régionale exhaustive d'ici la fin de la législature.

La Direction des Monuments et Sites continue d'assurer le leadership du Réseau Art Nouveau Network soutenu par la Commission européenne. Ce réseau regroupe une vingtaine de partenaires : provinces, régions, villes et institutions publiques et privées européennes et au-delà, sur le thème Art Nouveau et Société dont il s'efforce de promouvoir et protéger durablement le patrimoine. Il développe des projets communs, comme par exemple la réalisation d'outils pédagogiques pour les jeunes et les enseignants, des études consultables sur le site Web.

Enfin, la mise en œuvre des articles consacrés aux recherches archéologiques intégrés dorénavant dans le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT) nécessite des moyens budgétaires particuliers. Ces activités portent sur des études et des travaux pris en charge directement par la Direction des Monuments et Sites ou en collaboration avec les Musées royaux d'Art et d'Histoire.

Une enveloppe de ce programme budgétaire est également consacrée depuis 2004 à la mise en œuvre du projet bruxellois « Les chemins de ronde » élu dans le cadre du réseau européen « Septentrion, de la Ville forte à la Ville durable » qui met en valeur nos vestiges de la première et de la seconde enceinte. Les études de valorisation de ces vestiges se concrétiseront notamment par la réalisation de cartes-promenades, de carnets de ville et la réalisation des centres d'interprétation à la Tour Anneessens et à la Porte de Hal, points focaux de la découverte respectivement de la première et de la deuxième enceinte.

#### PROGRAMME 4

Si la sensibilisation du public est une des priorités du secrétaire d'Etat, la protection et la restauration du patrimoine existant ne faiblira pas pour autant. Le Programme 4, intitulé « Projets de protection des Monuments et Sites », est d'ailleurs doté de la plus grosse part de l'enveloppe budgétaire consacrée aux Monuments et Sites.

Ce programme permet :

- de couvrir les subventions aux pouvoirs publics et aux particuliers intervenant sur des biens classés;

- de uitgaven voor voorafgaande studies en voor werken die van ambtswege worden uitgevoerd door de Directie Monumenten en Landschappen;
- de uitgaven voor het verwerven, huren of onteigenen van beschermd goederen.

Voor wat de vrijwaring van ons patrimonium betreft, wens ik de bescherming verder voor te behouden voor belangrijke goederen uit ons erfgoed. Zo wil ik onder meer de ruime campagne voor de bescherming van Art Nouveau panden verder zetten, aan de Regering de bescherming van opmerkelijke appartementsgebouwen voorleggen en de beschermingen in sommige wijken met veel onroerend erfgoed verder zetten.

Ook wil ik verder werk maken van de bescherming van patrimonium uit de XXste eeuw, meer in het bijzonder van gebouwen met Modernistische of Art Deco kenmerken.

Voor de restauratiewerken aan beschermd gebouwen wordt het ordonnanceren van de nog onder de vorige legislatuur opgestarte grote projecten en het aanzuiveren van de te hoge bedragen van sommige allocaties verder gezet. Uiteraard zullen en volgend jaar ook nieuwe dossiers in de uitvoeringsfase komen.

Het gaat onder meer om de restauratie van de lage noordzijde van de O-L-V ter Zavelkerk, de restauratie van de daken en gevels van het Lycée Jacquain en van het Institut Warocqué in het Leopoldpark, de renovatie van enkele appartementen in de Sint-Hubertus Galerijen, de restauratie van de voorgevel van het Saint-Cyr Huis en de renovatie van de Résidence de la Cambre.

Tegelijk zal er in 2007 voor nieuwe belangrijke dossiers een beroep worden gedaan op een co-financiering Gewest/Federale Staat in het kader van de Beliris Samenwerkingsakkoorden. Bijvoorbeeld voor de Sint-Katelijnekerk in Brussel en de archeologische site op de Coudenberg.

Ook het beleid voor het wegwerken van stadskankers zal worden verder gezet. De « waakcel » zal haar waardevol werk verder uitvoeren en haar inspanningen toespitsen op prioritaire gevallen die het imago van het Brussels Gewest schaden.

Voor de efficiënte bescherming van erfgoed is het noodzakelijk dat dat erfgoed goed gekend is. Daarom worden er tenslotte ook middelen voorzien voor de verdere opmaak en de actualisering van diverse inventarissen, namelijk deze van ons bouwkundig erfgoed, deze van de merkwaardige bomen en deze van de orgels. Het on-line beschikbaar maken van de inventarissen zal gelijke tred houden met de opmaak van de inventarissen »

- de couvrir les dépenses liées aux études préalables et à la réalisation de travaux exécutés d'office par la Direction des Monuments et Sites;
- de couvrir les frais d'acquisition, de location ou d'expropriation de biens classés.

En ce qui concerne la protection, le secrétaire d'Etat souhaite continuer à réserver le classement à des biens majeurs du patrimoine bruxellois. Il s'agit notamment de poursuivre la vaste campagne de protection d'immeubles Art nouveau, de proposer au gouvernement de protéger d'autres immeubles à appartements remarquables et de poursuivre la protection de certains quartiers, particulièrement dense en patrimoine.

Le secrétaire d'Etat compte également continuer à s'attacher à la protection du patrimoine du XXème siècle et, plus particulièrement, illustrant les styles modernisés et Art Déco.

Au niveau des travaux de restauration de biens classés, tout en poursuivant l'ordonnancement de projets d'envergure initiés sous la législature précédente et la réduction de l'encours fort élevé dans certaines allocations, de nouveaux dossiers seront finalisés au cours de cette année-ci.

Il s'agit notamment de la restauration du bas-côté nord de l'église Notre-Dame du Sablon, de la restauration des façades et toitures du Lycée Jacquain et de l'Institut Warocqué au Parc Léopold, de la rénovation de quelques appartements aux Galeries Saint-Hubert, de la restauration de la façade avant de la maison Saint-Cyr, de la rénovation de la Résidence de la Cambre.

Parallèlement, de nouveaux importants dossiers bénéficieront en 2007 d'un co-financement Région/Etat fédéral, dans le cadre des accords de coopération (Beliris). Quelques exemples : l'Eglise Sainte-Catherine à Bruxelles, le Site archéologique du Coudenberg.

La politique de résorption de chancres sera aussi poursuivie. La « Cellule de veille » continuera donc son précieux travail, en concentrant ses efforts sur des cas prioritaires qui portent atteinte à l'image de la Région bruxelloise.

Enfin, parce que pour protéger efficacement un patrimoine, il est indispensable de le connaître, des moyens seront consacrés à la poursuite et à l'actualisation des divers inventaires en cours : celui du patrimoine immobilier, mais aussi celui des arbres remarquables, ou encore celui des orgues. La mise en ligne de ceux-ci se poursuivra au fur et à mesure de l'avancement du travail. »

### III.b. Algemene bespreking

De Voorzitter bedankt de staatssecretaris en opent de algemene bespreking.

De heer Willem Draps herinnert aan de uitdagingen van de wetenschappelijke inventaris. Dat is een wettelijke verplichting maar die heeft aanzienlijk vertraging opgelopen. Het verhindert dat bepaalde stedenbouwkundige maatregelen genomen worden. In verband met artikel 33 van het BWRO bestaat er een overgangsregeling. Aan het huidige tempo is er nog 50 jaar nodig om de inventaris te maken. Er is een nieuwe subsidie uitgetrokken voor de vzw « Etudes du bâti ». Waarom met deze vzw onderhandelen ? Is er geen probleem inzake overheidsopdrachten ? De gevolgde methode maakt het mogelijk om mensen aan te werven die bij het bestuur werken door de aanwervingsprocedures te omzeilen.

In verband met de subsidies stelt de spreker vast dat er voor de particulieren twee stapels dossier bestaan : de goede en de slechte. De dossiers die vooruitgaan en de dossiers die blijven liggen. De kredieten zijn op niveau.

Er wordt gezegd dat het huis Saint-Cyr in 2007 hersteld zal worden. Tot nu toe blijft het dossier echter liggen. Er is geen enkele aanvraag voor een unieke vergunning ingediend. Gelet op de instructieprocedure is het weinig waarschijnlijk dat men fondsen moet vrijmaken voor de restauratie.

Voor het huis Dewez dat toebehoort tot het Groot Oosten, stelt men vast dat het dossier van het kastje naar de muur gestuurd wordt zonder einde. Wat moet men doen om het dossier af te werken en om het in aanmerking te laten komen voor subsidies ?

Wat de subsidies aan de overheden betreft, wenst de spreker informatie over het renovatiedossier (restitutie) van het tramdepot van Woluwe, dat gedeeltelijk door de MIVB gebruikt wordt die een stedenbouwkundige vergunning gekregen heeft. Een ander deel van de site wordt ter beschikking gesteld van de vzw MTUB. Het is de bedoeling om het depot in de oorspronkelijke staat te herstellen zoals na de tweede wereldoorlog. De MIVB wil overgaan tot de restauratiefase van de eerste halls en krijgt blijkbaar moeilijk de verzekering dat de subsidies in 2007 betaald zullen worden. Is deze subsidie gepland ?

Mevrouw Viviane Teitelbaum wenst een meer gedetailleerd overzicht van de subsidies voor de ontwikkeling van de projecten. Is het mogelijk om meer te zeggen over de animaties die georganiseerd zullen worden in het kader van de maandagen van het erfgoed ?

Waarom heeft men gekozen voor wandelkaarten voor de gemeenten Sint-Gillis en Etterbeek ? Bestaat er een kalender voor andere gemeenten ?

### III.b. Discussion générale

Le Président remercie le Secrétaire d'Etat et ouvre la discussion générale.

M. Willem Draps rappelle les défis que représente l'inventaire scientifique. C'est une obligation légale mais elle a pris un retard considérable. Il empêche la prise de certaines mesures urbanistiques. A propos de l'article 33 du COBAT, il existe un régime transitoire. Au rythme actuel, il faudra encore 50 ans pour finaliser l'inventaire. Un nouveau subside est prévu pour l'a.s.b.l. « Etudes du bâti ». Pourquoi traiter avec cette a.s.b.l. ? N'y a-t-il pas un problème en termes de marché public ? La méthode suivie permet de recruter des gens qui travaillent à l'administration en contournant les procédures de recrutement.

A propos des subventions, l'orateur constate que, pour les particuliers, il existe deux piles de dossiers : les bons et les mauvais. Ceux qui avancent et ceux qui stagnent. Les crédits se comportent honorablement.

Il est dit que la maison Saint-Cyr sera remise en état en 2007. A ce jour pourtant rien ne bouge dans ce dossier. Aucune demande de permis unique n'a été déposée. Compte tenu de la procédure d'instruction, il est peu probable qu'il faille liquider des fonds pour la restauration.

Pour l'hôtel Dewez qui appartient au Grand Orient, l'on constate un aller-retour du dossier qui ne semble pas finir. Que faire pour faire aboutir le dossier et pour qu'il puisse bénéficier de subventions ?

Pour ce qui est des subventions aux pouvoirs publics, l'orateur souhaite des informations sur le dossier de la rénovation (restitution) du dépôt de trams de Woluwé, partiellement occupé par la STIB, qui a reçu un permis d'urbanisme. Une autre partie du site est mise à la disposition de l'a.s.b.l. MTUB. Il s'agit de restituer l'état du dépôt au lendemain de la deuxième guerre mondiale. La STIB souhaite passer à la phase de restitution des premiers halls et éprouverait certaines difficultés à avoir l'assurance que les subsides seront liquidés en 2007. Ce subside est-il prévu ?

Mme Viviane Teitelbaum souhaite un aperçu plus détaillé des subsides au développement des projets. Est-il possible d'en dire plus sur les animations qui seront organisées dans le cadre des lundis du patrimoine ?

Pourquoi avoir choisi les cartes promenade éditées pour les communes de St-Gilles et d'Etterbeek ? Existe-t-il un échéancier pour retenir d'autres communes ?

Bestaat er een achterstal inzake subsidies ? Dient de begroting om de achterstal aan te zuiveren ?

Wat betreft de opslorping van de kankers van de toezichhoudende cel, wat zijn de precieze opdrachten en welke oplossingen bestaan er voor het verwaarloosde erfgoed ? De basisallocatie voor steun voor de heropbouw die, trouwens bestempeld moet worden als steun voor de restauratie, is ten einde gekomen. Waarom is die stopgezet ? Is de staatssecretaris van plan om die terug in te voeren ?

De heer Yaron Pesztat is blij dat de begroting stijgt. Er is dus een stijgende interesse zowel van de overheid als van de privé-sector. De spreker steunt het initiatief van de klassen van het erfgoed.

In verband met de dagen van het erfgoed, vraagt de heer Yaron Pesztat zich af welk publiek welke gebouwen bezoekt. Wat is de opsplitsing tussen de grote klassiekers en de echte nieuwigheden ? Kan het jaarlijks thema werkelijk op de interesse van de bezoekers rekenen ? De spreker vreest dat de thema's op een dag uitgeput zullen zijn.

De subsidies worden soms vrijgemaakt met vertraging wat de schatkist in moeilijkheden brengt bij de geïnteresseerden. Is er een manier om dit probleem op te lossen ?

In verband met de brochure « raamkozijnen », heeft de staatssecretaris aangekondigd dat er opleidingsvergaderingen georganiseerd zullen worden. Weet men eigenlijk wat men verstaat onder een transformatie naar het oorspronkelijke model ? Wanneer is een vergunning vereist ?

De spreker vraagt de staatssecretaris tot slot of hij van plan is de inventaris af te werken of te laten vallen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum herinnert er aan dat er een tekstvoorstel in dat verband ingediend is.

Mevrouw Els Ampe sluit aan bij de vraag over de raamkozijnen en merkt op dat de GSV niet stipuleert dat de raamkozijnen identiek moeten zijn maar dat men enkel het aanzicht van de gevel dient te respecteren. In sommige gemeenten worden er bijkomende regeltjes toegevoegd door al te actieve vzw's die regeltjes bijmaken ten behoeve van de administratie. Wat denkt de staatssecretaris hiervan ? Overigens is de spreekster blij met de brochure met uitleg voor de gemeente en de bevolking over de bescherming van het patrimonium.

Een aantal Franstalige klassen over het patrimonium werden in het verleden georganiseerd. Zijn er ook Nederlandstalige klassen ingeschreven ?

De staatssecretaris stelt vast dat de middelen van 2004 tot 2007 met 40 % gestegen zijn en van 17 tot 24 miljoen euro stijgen. De dotatie voor de overheid bereikt bijna

Existe-t-il des arriérés en matière de subventions ? Le budget sert-il à apurer les arriérés ?

En ce qui concerne la résorption des chancres de la cellule de veille, quelles sont les missions précises et quelles sont les solutions apportées pour le patrimoine abandonné ? L'allocation de l'aide à la reconstruction, que d'ailleurs il conviendrait de désigner comme aide à la restauration, a été stoppée. Pourquoi l'avoir arrêtée ? Le Secrétaire d'Etat compte-t-il la rétablir ?

M. Yaron Pesztat se réjouit du budget en augmentation. Il témoigne d'un intérêt croissant tant dans le chef du secteur public que du privé. L'orateur salue l'initiative des classes du patrimoine.

A propos des journées du patrimoine, M. Yaron Pesztat se demande quel public visite quels bâtiments. Quelle est la ventilation entre les grands classiques et les véritables nouveautés ? Est-ce que le thème annuel suscite vraiment l'intérêt des visiteurs ? L'orateur craint que les thèmes seront un jour épuisés.

Parfois, les subsides sont libérés avec lenteur ce qui occasionne des gênes de trésorerie auprès des intéressés. Y a-t-il moyen de résoudre ce problème ?

A propos de la brochure « châssis », le secrétaire d'Etat a annoncé la tenue de séances de formation. Sait-on enfin ce qui signifient les mots « une transformation à l'identique » ? Quand faut-il un permis ?

Enfin, l'intervenant demande au secrétaire d'Etat s'il compte finaliser ou laisser tomber l'inventaire.

Mme Viviane Teitelbaum rappelle qu'une proposition de texte a été déposée à ce sujet.

Mme Els Ampe se joint à la question sur les châssis et note que le RRU ne stipule pas que les châssis doivent être identiques mais seulement qu'il faut respecter l'aspect de la façade. Dans certaines communes, des règles complémentaires sont ajoutées par des asbl trop actives qui refont des règles pour le compte de l'administration. Qu'en pense le secrétaire d'Etat ? Pour le reste, l'oratrice se réjouit de la brochure explicative pour les communes et la population sur la protection du patrimoine.

Une série de classes du patrimoine ont été organisées en français dans le passé. Prévoit-on aussi des classes en néerlandais ?

Le secrétaire d'Etat constate que les budgets de 2004 à 2007 ont progressé de 40 % et passent de 17 à 24 millions EUR. La dotation aux pouvoirs publics atteint presque

11 miljoen euro. De initiële begroting 2006 voorzag in 7,45 miljoen euro. Men stelt een stijging vast in 2006-2007 met 3,5 miljoen euro. In 2006 is de privé sector gestegen van 7 miljoen tot 9,068 miljoen euro. Met andere woorden een stijging van meer dan 2 miljoen euro. Sinds 3 jaar is bijna 100 % van de middelen opgebruikt. De gevraagde extra middelen worden toegekend omdat de capaciteit om de restauratie goed te beheren, gebleken is.

Aan de hand van de aangehaalde voorbeelden heeft de heer Draps willen zeggen dat er twee maten en twee gewichten zijn. Dat is niet juist. De ingeschreven bedragen voor het huis Saint-Cyr tonen aan dat het Gewest uitdrukkelijk van plan is om vooruitgang te boeken. Het dossier van het huis Dewez is niet volledig. Zodra het dossier volledig is, zal het Gewest een beslissing nemen over het geheel. Het Gewest heeft dat niet willen doen voor een gedeelte ervan. Voor 2007 zijn er middelen uitgetrokken.

Voor het opstellen van de inventaris heeft de staatssecretaris geen andere partner gekozen. Er bestaat een overeenkomst met de APEB waarvan het personeel schitterend werk levert. De inventaris kan niet afgewerkt zijn voor het einde van de zittingsperiode, maar het werk wordt voortgezet en moet voortgezet worden. Het meest opmerkelijke erfgoed is reeds bestudeerd.

In verband met het trammuseum wijst de staatssecretaris erop dat de MIVB over de noodzakelijke middelen beschikt om dit project tot een goed einde te brengen. De staatssecretaris heeft het dossier niet gezien.

De heer Willem Draps stelt voor, als voorzitter van het museum, een kopie te nemen van het dossier bij het bestuur en het naar de staatssecretaris te sturen.

De staatssecretaris belooft tot slot een onderhoud te hebben met zijn collega, minister Pascal Smet.

De staatssecretaris zal bij het verslag de lijst voegen van de gesteunde verenigingen (bijlage 9).

De klassen van het erfgoed en de maandagen van het erfgoed zijn immers gericht tot de jeugd die de toekomst van het Gewest is en de toekomstige beschermers van het erfgoed zijn. Het erfgoed is trouwens één van de constitutieve elementen van de sociale cohesie en de identiteit.

De gemeenten Elsene en Etterbeek zijn gekozen voor de wandelkaarten omdat de studies voor deze gemeenten afgewerkt zijn. Via een spel worden de kinderen ertoe gebracht de elementen van het erfgoed te ontdekken.

Er is geen achterstal in de begrotingen, maar sommige dossiers gaan trager vooruit.

De toezichthoudende cel is tijdens de vorige zittingsperiode opgestart. Een aantal personen houden zich bezig met de gebouwen in gevaar en die door dit feit het Brussels

11 millions EUR. L'initial 2006 était de 7,45 millions EUR. L'on constate une augmentation de 2006-2007 de 3,5 millions EUR. En 2006, pour le secteur privé, l'on passe de 7 millions à 9,068 millions EUR. Soit une augmentation de plus de 2 millions EUR. Depuis 3 ans presque 100 % des budgets sont consommés. Les moyens supplémentaires demandés sont accordés parce que la capacité de bien gérer la restauration est démontrée.

De par les exemples cités, M. Draps a tenté de dire qu'il existait deux poids et deux mesures. C'est faux. Les montants inscrits pour la maison Saint-Cyr témoignent de la volonté affichée de la Région d'avancer dans ce dossier. Le dossier de l'hôtel Dewez est incomplet. Dès qu'il le sera, la Région interviendra sur l'ensemble. La Région a refusé de le faire pour une partie. Pour 2007, des moyens sont prévus.

Pour la rédaction de l'inventaire, le secrétaire d'Etat n'a pas changé de partenaire. Il existe une convention avec l'APEB dont le personnel fournit un travail remarquable. L'inventaire ne saurait être finalisé pour la fin de la législature, mais le travail se poursuit et doit se poursuivre. Le patrimoine le plus remarquable a déjà été étudié.

A propos du musée du tram, le secrétaire d'Etat indique que la STIB dispose des fonds nécessaires pour mener à bien ce projet. Le secrétaire d'Etat n'a jamais vu ce dossier.

M. Willem Draps propose, en sa qualité de président du musée, de prendre copie du dossier qui est à l'administration et de l'envoyer au secrétaire d'Etat.

Enfin, le secrétaire d'Etat promet de s'en entretenir avec son collègue, le ministre Pascal Smet.

Le secrétaire d'Etat joindra au rapport la liste des associations soutenues (annexe 9).

Les classes du patrimoine et les lundis du patrimoine s'adressent en effet à la jeunesse qui est l'avenir de la Région et qui sont les futurs protecteurs du patrimoine. Le patrimoine est d'ailleurs un des éléments constitutifs de la cohésion sociale et de l'identité.

Les communes d'Ixelles et d'Etterbeek ont été choisies pour les « cartes promenade » parce que les études pour ces communes ont été finalisées. Il s'agit d'amener par jeu les enfants à découvrir les éléments du patrimoine.

Il n'y a pas d'arriérés dans les budgets, mais certains dossiers connaissent en effet un cheminement plus lent.

La cellule de veille avait été lancée sous l'ancienne législature. Une série de personnes s'y concentrent sur les bâtiments en danger et qui, de ce fait, nuisent à l'image

imago schaden. Er is belangrijk werk geleverd binnen deze cel. De staatssecretaris ondertekent regelmatig briefwisseling gericht tot de « beschuldigde » gemeenten of de eigenaars die in gebreke blijven.

Een lijst met de goederen in kwestie zal bij het verslag gevoegd worden (bijlage 8).

De campagne « L'art dans la rue » van B.A. 17.40.21.52 is opgegeven. Er bestaat een idee om een nieuwe campagne te starten voor het kleine erfgoed, maar daartoe moet de wetgeving gewijzigd worden die enkel voorziet in subsidies voor de beschermde gebouwen. Er is een ontwerp aan de regering voorgelegd.

Het is moeilijk te zeggen wie de gewone bezoekers zijn van de dagen van het erfgoed en welke monumenten het meest bezocht worden. Men kan niet ontkennen dat, men op zaterdag altijd dezelfde mensen ziet. Vaak zijn het bejaarden die zot zijn van erfgoed. Op zaterdag kan men dus zeggen dat dezelfde personen altijd dezelfde monumenten bezoeken. Op zondag (zonder auto) ziet men meer gezinnen en jongeren. De staatssecretaris meent dat de thema's van de dagen van het erfgoed het evenement nieuw leven inblazen. In 2005, voor de 175ste verjaardag van het koninkrijk, zijn er tal van paleizen opengesteld. Men heeft vastgesteld dat dit op heel wat interesse kon rekenen.

Dankzij het thema « lichaam en geest » van dit jaar konden de monumenten in verband met sport, opvoeding en gezondheid in de verf worden gezet. Thema van het jaar 2007 is het licht. Worden dan dezelfde monumenten opnieuw bezocht? Ja en neen, aangezien de aanpak volledig verschilt naargelang van de thema's.

In 2007 zullen sommige monumenten open zijn op zaterdagavond. Ze zullen verlicht zijn en een onder licht op het erfgoed werpen. In 2004 was het thema Modernisme en Art Deco. De thema's zijn dus gevarieerd. Op die dagen kan men gebouwen bezoeken die zelden opengesteld worden. Het is trouwens daardoor dat ze aantrekkelijk zijn.

Dat de administratieve molens traag malen valt niet te ontkennen. De regering werkt aan een hervorming van de wetteksten. Sommige actoren zullen opnieuw geraadpleegd worden. Er zal een onderscheid tussen verschillende categorieën van erfgoed (uitzonderlijk, opmerkelijk) ingevoerd worden.

De renovatiesubsidies worden traag vrijgemaakt wegens de administratieve logheid. Er zij evenwel op gewezen dat de begrotingsartikelen opgebruikt worden. Als de subsidies met vertraging worden uitgekeerd, is dat vaak omdat de dossiers onvolledig zijn.

Het vraagstuk van de raamkozijnen komt altijd terug. Wegens het succes in 2006, zal het « onderhoudsboekje » opnieuw beschikbaar zijn in 2007. Een ambulante expositie strekt ertoe het debat over de manier om de raamkozij-

bruxelloise. Un travail important a été réalisé au sein de cette cellule. Ainsi, le Secrétaire d'Etat signe régulièrement du courrier adressé aux communes « incriminées » ou aux propriétaires défaillants.

Une liste des biens en question sera jointe au rapport (annexe 8).

La campagne « L'art dans la rue » de l'A.B. 17.40.21.52 a été abandonnée. L'idée existe de lancer une nouvelle campagne par rapport au petit patrimoine, mais il faudrait pour cela modifier la législation, car celle-ci prévoit uniquement des subsides pour les biens classés. Un projet a été soumis au gouvernement.

Il est difficile de dire qui sont les habitués des journées du patrimoine et quels sont les monuments les plus visités. Il est indéniable que le samedi, l'on rencontre des habitués. Souvent, ce sont des seniors férus du patrimoine. Le samedi, on peut donc dire que les mêmes personnes visitent les mêmes monuments. Le dimanche (sans voiture) l'on rencontre plutôt des familles et des jeunes. Le secrétaire d'Etat pense que les thèmes des journées du patrimoine sont de nature à vivifier l'événement. En 2005, pour les 175 ans d'anniversaire du royaume, de nombreux palais ont été ouverts. On a ressenti un grand engouement pour ce thème.

Le thème « corps et esprit » de cette année a permis de mettre en valeur les monuments liés au sport, à l'éducation et à la santé. Le thème de l'année 2007 est la lumière. Est-ce toujours le même patrimoine qui est revisité? Oui et non, puisque selon les thèmes, l'approche est fondamentalement différente.

En 2007, certains monuments seront ouverts le samedi soir et sous un éclairage jetteront une lumière différente sur le patrimoine. En 2004, le thème était le Modernisme et l'art Déco. Les thèmes sont donc variés. Les journées permettent de voir des bâtiments rarement ouverts. Le secret leur assure d'ailleurs en grande partie leur attrait.

La lenteur administrative est indéniable. L'avis de la CRMS tombe trop tard. Le gouvernement travaille à une réforme des textes législatifs. Certains acteurs seront à nouveau consultés. Une distinction en différentes catégories (exceptionnel, remarquable) de patrimoine sera mise en place.

En ce qui concerne la lenteur dans la libération des subsides à la rénovation, elle est liée à la lenteur administrative. Toutefois, il est à noter que les articles budgétaires sont consommés. Si lenteur il y a dans le versement des sommes, c'est souvent que les dossiers sont incomplets.

La question des châssis est récurrente. En raison de son succès en 2006, « le carnet d'entretien » sera reconduit en 2007. Une exposition itinérante vise à susciter le débat sur la manière de rénover les châssis. Il faut s'en remettre à la



nen te renoveren op te wekken. Die kwestie moet men overlaten aan de KCML en het bestuur die daarvan het best op de hoogte zijn. Een vergunning voor de renovatie van beschermde monumenten is noodzakelijk. Overwogen wordt om de vergunningen voor werken van geringe omvang af te schaffen. Dat geldt natuurlijk alleen voor restauraties die volgens de regels van de kunst worden uitgevoerd. Er zijn contacten gelegd met de fabrikanten van raamkozijnen om hen te sensibiliseren.

De heer Yaron Pesztat preciseert dat zijn vraag over de raamkozijnen niet alleen gaat over de beschermde gebouwen. Hij maakt zich ook zorgen over raamkozijnen die zonder vergunning vervangen worden, zelfs als er een vergunning nodig is. In een GGB is er altijd een vergunning vereist behalve wanneer de raamkozijnen vervangen worden door identieke raamkozijnen. De vraag is te weten wat « dezelfde » betekent. Deze kwestie moet met de ambtenaren besproken worden.

De staatssecretaris antwoordt dat mevrouw Huytebroeck bezig is de woonpremies te hervormen. Er wordt bijzondere aandacht gevraagd voor de premies voor de raamkozijnen. Er is gevraagd om hogere premies toe te kennen voor houten kozijnen. Het project werd voorgelegd aan de regering. Het hele vraagstuk zou behandeld moeten kunnen worden tijdens de contacten met de behandelende ambtenaren.

De Nederlandstalige scholen zijn goed vertegenwoordigd in de maandagen van het erfgoed en de erfgoedklassen. De gevel van het Sint-Jan-Berchmanscollege zal gerenoveerd worden. Deze school heeft een prijs gekregen voor een Europese fotografiewedstrijd.

Mevrouw Els Ampe onderstreept hoezeer zij van mening verschilt met de heer Yaron Pesztat. Het is schandalig dat mensen een vergunning moeten hebben om de raamkozijnen te vervangen. Beter nieuwe moderne ramen dan oude versleten enkelglazige ramen! PVC-ramen zijn tenminste dubbelglazig! In de stad Brussel ontvangt en na 6 maand een ontvangstbewijs voor een bouw aanvraag! Is de minister van mening dat voor elke wijziging aan een gevel een aanvraag nodig is, zelfs voor huizen die niet beschermd zijn ?

De staatssecretaris begrijpt dat mevrouw Ampe voor moderne oplossingen is. Elkeen heeft zijn eigen opvatting van het erfgoed. Er bestaat onbetwistbaar een rijkdom in Brussel op het niveau van de raamkozijnen, zelfs van niet-beschermde gebouwen. De oude raamkozijnen zijn vaak duurzamer dan de nieuwe raamkozijnen. Het hout wordt mettertijd vaak harder. Hoe kan men niet geshockeerd worden door PVC ?

Mevrouw Els Ampe denkt dat mensen met weinig middelen een dergelijke « bourgeois »-houding niet zullen goedkeuren.

CRMS et à l'administration qui connaissent le mieux la question. Un permis pour la restauration des monuments classés est nécessaire. Il est envisagé de supprimer les permis pour les travaux de minime importance. Tout ceci bien entendu pour des restaurations qui se font dans les règles de l'art. Des contacts ont lieu avec les fabricants de châssis afin qu'ils se sentent concernés.

M. Yaron Pesztat précise que sa question des châssis ne porte pas seulement sur les biens classés. Son inquiétude se tourne aussi vers les châssis plus quelconques, qui sont remplacés sans permis même s'il en faut un. Il paraît que certains fonctionnaires communaux disent au public qu'il ne faut pas de permis. En ZIG, l'on est dispensé de permis uniquement quand on procède à un remplacement à l'identique. Le problème est de savoir ce que signifie « à l'identique ». Cette question doit être abordée avec les fonctionnaires.

Le secrétaire d'Etat répond que Mme Huytebroeck est en train de réformer les primes à l'habitat. Une attention particulière est demandée pour les primes des châssis. Il a été demandé d'accorder de plus hautes primes pour les châssis en bois. Le projet a été soumis au gouvernement. Il faudra pouvoir traiter de l'ensemble de la problématique lors des contacts avec les fonctionnaires traitants.

Les écoles néerlandophones sont bien inscrites dans les projets du lundi du patrimoine et des classes du patrimoine. La façade du Sint-Jan-Berchmanscollege sera rénovée. Cette école a été primée pour un projet européen de concours de photographie.

Mme Els Ampe souligne combien son opinion diverge de celle de M. Pesztat. Il est scandaleux que des personnes doivent demander un permis pour remplacer des châssis. Des fenêtres nouvelles et modernes sont préférables à de vieilles fenêtres à simple vitrage ! Au moins, les fenêtres en PVC ont du double vitrage ! À la Ville de Bruxelles, il faut six mois pour obtenir un accusé de réception à un permis de bâtir ! Le secrétaire d'Etat estime-t-il qu'il faut un permis pour toute modification à une façade, même pour des immeubles non classés ?

Le secrétaire d'Etat comprend que Mme Ampe soit pour la modernité. A chacun sa conception du patrimoine. Il y a indéniablement une richesse à Bruxelles au niveau des châssis même de biens non classés. Les anciens châssis sont souvent plus résistants que les nouveaux châssis. Avec le temps, le bois s'est souvent solidifié. Comment ne pas être choqué par le PVC ?

Mme Els Ampe pense que les personnes ayant peu de moyens n'approuveront pas une telle attitude « bourgeoise ».

De staatssecretaris antwoordt dat de regering daarom een premiereregeling invoert.

De heer Yaron Pesztat wijst erop dat het goed onderhouden van de raamkozijnen nog het minst duur van al is. Vaak worden de eigenaars in de luren gelegd door degenen die raamkozijnen verkopen.

### III.c. Bespreking van de basisallocaties

Op een vraag van de heer Yaron Pesztat antwoordt de staatssecretaris dat de ordonnantie voor het niet-beschermd klein erfgoed gewijzigd zal moeten worden. Dat verklaart dat er weinig middelen zijn uitgetrokken voor de campagne « Kunst in de straat ».

De heer Yaron Pesztat vraagt of er, wat B.A. 17.40.24.63.21 betreft, nog delen van de tuinwijk Floréal bestaan die eigendom zijn van de société des logis.

De staatssecretaris antwoordt dat het gaat om de herstelling van daken die eigendom zijn van de overheden.

Op de vraag van de heer Yaron Pesztat of men al weet voor B.A. 17.40.28.12.11 over welke goederen het gaat, antwoordt de staatssecretaris dat er in 2006 sprake was van studies over opgravingen, een overeenkomst inzake archeologie met de bouwsector, studies over de Cité moderne en de aankoop van grafische documenten van het Stockletpaleis. In 2007 gaat het artikel over het beheersplan van de Cité moderne.

De heer Erland Pison wenst de inhoud te kennen van B.A. 17.40.51.52.10. Deze som lijkt erg bescheiden.

De staatssecretaris antwoordt dat die allocatie ingevoerd is om de restauratie van niet-beschermd klein erfgoed te financieren. Ze dient en zal nog dienen voor de heropbouw van afgebroken gebouwen. Dat artikel blijft dus nuttig.

De staatssecretaris deelt de commissieleden mee dat de KCML sinds 1 november gehuisvest is in Thurn en Taxis.

Mevrouw Viviane Teitelbaum vindt dat het woord « gehuisvest » overdreven is. De kisten zijn nog steeds niet uitgepakt. Meer dan de helft van de meubelen ontbreekt.

De staatssecretaris verzoekt mevrouw Teitelbaum om Thurn en Taxis te komen bezoeken. Dat is een uitzonderlijk gebouw.

Dankzij de KCML, voegt mevrouw Viviane Teitelbaum er aan toe.

De staatssecretaris preciseert dat die site niet beschermd is. Maar alles werd gedaan in nauwe samenwerking met de KCML.

C'est pourquoi, répond le secrétaire d'Etat, que le gouvernement met en place un système de primes.

M. Yaron Pesztat rappelle que bien entretenir ses châssis est encore ce qu'il y a de moins cher. Souvent, les propriétaires sont bernés par les marchands de châssis.

### III.c. Discussion des allocations de base

A une question de M. Yaron Pesztat, le secrétaire d'Etat répond qu'il faudra modifier l'ordonnance pour le petit patrimoine non classé. C'est ce qui explique la faiblesse des budgets pour la campagne « Art dans la rue ».

M. Yaron Pesztat demande si pour l'A.B. 17.40.24.63.21, il existe encore des parties de la cité Floréal qui appartiennent à la société des logis.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit de la réfection de toitures qui appartiennent aux pouvoirs publics.

A la question de M. Yaron Pesztat si l'on sait déjà pour l'A.B. 17.40.28.12.11 de quels biens il s'agit, le secrétaire d'Etat répond qu'en 2006 il était question d'études de fouilles, d'une convention archéologie du bâti, d'études à la Cité moderne et du rachat des documents graphiques du Palais Stocklet. En 2007, cet article vise le plan de gestion de la Cité moderne.

M. Erland Pison souhaite connaître le contenu de l'A.B. 17.40.51.52.12. Le montant semble très modeste.

Le secrétaire d'Etat répond que cette allocation a été créée pour financer les travaux de restauration du petit patrimoine non classé. Elle sert et servira encore à la reconstruction de bien démolis. Cet article conserve donc toute son utilité.

Le secrétaire d'Etat informe les commissaires que la CRMS a été installée à Tour et Taxis depuis le 1er novembre.

Mme Viviane Teitelbaum pense que le mot « installé » est excessif. Les caisses n'ont toujours pas été déballées. Plus de la moitié des meubles manquent.

Le secrétaire d'Etat invitera Mme Teitelbaum à venir voir à Tour et Taxis. C'est un bien exceptionnel.

Et c'est grâce à la CRMS, ajoute Mme Viviane Teitelbaum.

Le secrétaire d'Etat précise que ce site n'est pas classé. Mais le tout a été fait en étroite collaboration avec la CRMS.

De heer Erland Pison is verbaasd dat B.A. 17.40.27.53.00 leeg is. Zijn er geen kosten te verwachten ?

De staatssecretaris antwoordt dat er geen enkel dossier is. In 2006 werd een bedrag uitgetrokken voor het stutten van het huis Saint-Cyr. Voor 2007 zijn er geen projecten.

De voorzitter begrijpt dat het voor een eigenaar soms interessant kon zijn om niets te doen, aangezien het Gewest op zijn kosten ingrijpt.

De staatssecretaris antwoordt dat het Gewest daarna het geld kan terugvorderen.

### Stemming

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 5, een gunstig advies uit over de voornoemde programma's.

*De Rapporteur,*

Viviane TEITELBAUM

*De Voorzitter,*

Jan BÉGHIN

M. Erland Pison s'étonne que l'A.B. 17.40.27.53.00 soit vide. Ne s'attend-on à aucun frais ?

Le secrétaire d'Etat répond qu'il n'y a aucun dossier. En 2006, une somme a été affectée pour l'étañonnement de la maison Saint-Cyr. Rien n'est prévu en 2007.

Le Président comprend que parfois, il peut être intéressant pour un propriétaire de ne rien faire puisque la Région intervient à ses frais.

Le secrétaire d'Etat répond que la Région peut par la suite récupérer l'argent.

### Vote

La commission émet un avis favorable par 9 voix contre 5 sur les programmes développés ci-dessus.

*La Rapporteuse,*

Viviane TEITELBAUM

*Le Président,*

Jan BÉGHIN

## Bijlage 1

Dossiernr.	Visanr.	Vastgeli. Bedr.	Min	Aard v. h. Contract	Aard v. h. werk	Beschrijving	Geleverd	Derden
EV/2006/007(A)	2006/00711	12.480,83 €	Picqué	Bestelbon	ondersteunend	ondersteunende opdracht in de procedure van beperkte offerten aanvraag betreffende het opstellen van het richtschema "Kruidtuin"	C.M.S DeBacker	527
EV/2006/009(A)	2006/01488	1.210,00 €	Picqué	Bestelbon	studie	inlichting over de aanvragers van stedenbouwkundige vergunningen (bureau jaar 2005)	Centre de Recherche et d'Information Socia Politique (CRISP)	292
EV/2006/012(A)	2006/01744	1.782,33 €	Picqué	Bestelbon	vertaling	vertaling van het Observatorium van de Kameren nr. 19	Dynamics Translations	1550
EV/2005/087(B)	2006/01857	360.000,00 €	Picqué	Overeenkomst		partnerschapsovereenkomst betreffende de functie van coördinator van het BHG voor de Europawijk	FOUNDATION ROI	
EV/2006/022(A)	2006/01929	9.075,00 €	Picqué	Opdracht	terugbetaling	herboomgebied nr. 5 Turn & Taxis (niet in aanmerking genomen)	BAUDOUIN-STICHTING KONING BOUDEWIJN	1290
EV/2006/020(A)	2006/01930	9.075,00 €	Picqué	Opdracht	terugbetaling	herboomgebied nr. 5 Turn & Taxis (niet in aanmerking genomen)	Clerboux-Pinon	4089
EV/2006/019(A)	2006/01931	9.075,00 €	Picqué	Opdracht	terugbetaling	herboomgebied nr. 5 Turn & Taxis (niet in aanmerking genomen)	L'Escout Arch. Sceno. Expo. Soc. Multi	10625
EV/2006/018(A)	2006/01932	269.661,00 €	Picqué	Opdracht	studie	opstellen van het richtschema van het herboomgebied nr. 5 - Turn & Taxis	Moniz Benoît	9298
EV/2006/021(A)	2006/01958	9.075,00 €	Picqué	Opdracht	terugbetaling	herboomgebied nr. 5 Turn & Taxis (niet in aanmerking genomen)	A.2R.C.	7386
EV/2006/024(A)	2006/01968	16.552,80 €	Picqué	Bestelbon	vertaling	GSV vertaling van de correcties van het motiveringsbesluit en van de herlezing van de GSV	Dynamics Translations	1550
EV/2006/026(A)	2006/02048	35.065,80 €	Picqué	Overeenkomst	studie	aspecten mix (wooneenheden, handelszaken, kantoren, uitrustingen) in de toekomst		
EV/2006/028(A)	2006/02049	35.065,80 €	Picqué	Overeenkomst	studie	"syntheschema van de Europese wijk"	Cooparch-R.U.	407
EV/2006/027(A)	2006/02050	38.823,00 €	Picqué	Overeenkomst	studie	aspecten mix van het syntheseschema van de Europese wijk	Clerboux-Pinon	4089
EV/2006/033(A)	2006/02249	25.000,00 €	Picqué	Bestelbon	studie	overeenkomst mobiliteitsaspecten syntheseschema van de Europese wijk & bijakte van 10 november 2006	Sambon Jaques	3987
EV/2006/036(A)	2006/02468	35.000,00 €	Picqué	Overeenkomst	studie	updates van de bestemmingen "handel" van de SitEx-gegevensbank (situatie existante-bestaande toestand)	U.L.B. / I.U.A.T. / I.G.E.A.	746
EV/2006/039(A)	2006/02766	28.804,05 €	Picqué	Overeenkomst	studie	openbare ruimten en uitrustingen - syntheseschema van de Europese wijk	Moniz Benoît	9298
EV/2006/041(A)	2006/02876	68.596,11 €	Picqué	Overeenkomst	studie	space syntax Europese wijk over drie studies A diagnose van de bestaande ruimtestructuur; B evaluatie van de interactie tussen het Jubelpark en het Leopoldpark en hun omliggende wijken en C aanbevelingen m.b.t. het richtschemap	Space Syntax	8555
EV/2006/042(A)	2006/02903	6.655,00 €	Picqué	Bestelbon	studie	opdracht ter ondersteuning van de evaluatie van de recente evolutie en van de tendentiële trends tegen 2020 van de Leopoldwijk	Stratee	482
EV/2006/012(B)	2006/03305	2.456,30 €	Picqué	Bestelbon	vertaling	vertaling van de documenten van het richtschema Europese wijk	Dynamics Translations	1550
EV/2006/012(C)	2006/03307	260,15 €	Picqué	Bestelbon	vertaling	vertaling van het voorstelingsdocument van het richtschema Europese wijk	Dynamics Translations	1550
EV/2006/049(A)	2006/03313	500,00 €	Picqué	Bestelbon	opleiding	BC prospectieve bezinningsdag over groen op 10 oktober	La Fondérie	1070
EV/2006/049(B)	2006/03318	171,00 €	Picqué	Bestelbon	opleiding	prospectieve bezinningsdag : vergaderzaal	BRUSSELS ROYAL YACHT CLUB	9210
EV/2006/049(C)	2006/03320	500,00 €	Picqué	Bestelbon	opleiding	prospectieve bezinningsdag : maaltijden	BRUSSELS ROYAL YACHT CLUB	11024
EV/2006/050(A)	2006/03468	54.450,00 €	Picqué	Overeenkomst	uitgave	overeenkomst over het ontwerp, de illustratie en de presentatie van de 8 titels van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening van de GSV	TARMAK	11025
EV/2006/012(D)	2006/034621	6.050,00 €	Picqué	Bestelbon	vertaling	BC vertaalwerk van de GSV, correctie van de verordende teksten, verbetering van het motiveringsbesluit en vertaling van de vulgariserende brochure	Dynamics Translations	1550
EV/2005/073(C)	2006/03644	26.720,00 €	Picqué	Overeenkomst	tentoonstelling	overeenkomst over de realisatie van een tentoonstelling over de geschiedenis van de Brusselse stadsontwikkeling	U.L.B. / I.U.A.T. / I.G.E.A.	746
EV/2006/057(A)	2006/03661	27.225,00 €	Picqué	Overeenkomst	tentoonstelling	overeenkomst met de VZW CIDEP voor de realisatie van een tentoonstelling in de Sint-Goriskhalien	CIDEP	1368
EV/2006/012(E)	2006/03713	423,50 €	Picqué	Bestelbon	tentoonstelling	vertaling van het ontwerp van richtschema	Dynamics Translations	1550
EV/2005/129(B)	2006/04022	3.000,00 €	Picqué	Bijakte	studie	bijakte nr. 1 bij de overeenkomst-cartografie van de handelsgaleries	B.G.I.	632

## Annexe 1

n° Dos	n° Visa	Mont Eng	Min	Type Contrat	Type Trav	Description	Fournis	Tiers
EV/2006/007(A)	2006/00711	12.480,83 €	Piqué	Bon de Commande	assistance	mission d'assistance dans la procédure d'appel d'offre restreint relatif à l'élaboration du schéma directeur "Botanique"	C.M.S DeBacker Centre de Recherche et d'Information Socia Politique (CRISP)	527
EV/2006/009(A)	2006/01488	1.210,00 €	Piqué	Bon de Commande	Etude	Renseignement sur les demandeurs de permis d'urbanisme (bureau année 2005)		292
EV/2006/012(A)	2006/01744	1.782,33 €	Piqué	Bon de Commande	Traduction	traduction de l'Observatoire des bureaux n°19	Dynamics Translations	1550
EV/2005/087(B)	2006/01857	360.000,00 €	Piqué	Convention		Convention de partenariat relative à la fonction de coordinateur de la RBC pour le quartier européen	FONDATION ROI BAUDOUIN	1290
EV/2006/022(A)	2006/01929	9.075,00 €	Piqué	Marché	défraiement	Non retenu zone-levier n°5 Tour & Taxis	Clerboux-Pinon	4089
EV/2006/020(A)	2006/01930	9.075,00 €	Piqué	Marché	défraiement	Non retenu zone-levier n°5 Tour & Taxis	Groep Planning	5934
EV/2006/019(A)	2006/01931	9.075,00 €	Piqué	Marché	défraiement	Non retenu zone-levier n°5 Tour & Taxis	L'Escart Arch. Sceno. Expo.	10625
EV/2006/018(A)	2006/01932	269.661,00 €	Piqué	Marché	Etude	Elaboration du schéma directeur de la zone-levier n°5 - Tour & Taxis	Soc. Multi	9298
EV/2006/021(A)	2006/01938	9.075,00 €	Piqué	Marché	défraiement	Non retenu zone-levier n°5 Tour & Taxis	Moritz Benoit A.2.R.C.	7386
EV/2006/024(A)	2006/01968	16.552,80 €	Piqué	Bon de Commande	traduction	RRU traduction des corrections, de l'arrêté de motivation et de la relecture du RRU: aspects mixité (logements, commerces, bureaux, équipements) dans le futur schéma de synthèse du Quartier européen.	Dynamics Translations	1550
EV/2006/026(A)	2006/02048	35.065,80 €	Piqué	Convention	Etude	aspects mixité du schéma de synthèse du Quartier européen	Cooparch-R.U.	407
EV/2006/028(A)	2006/02049	35.065,80 €	Piqué	Convention	Etude	aspects mixité du schéma de synthèse du Quartier européen	Clerboux-Pinon	4089
EV/2006/027(A)	2006/02050	38.823,00 €	Piqué	Convention	Etude	Convention aspects mobilité schéma de synthèse du quartier européen & Avenant du 10 novembre 2006	Clerboux-Pinon	4089
EV/2006/033(A)	2006/02249	25.000,00 €	Piqué	Bon de Commande	Etude	Consultation juridique RRU	Simbon Jaques	3987
EV/2006/036(A)	2006/02468	35.000,00 €	Piqué	Convention	Etude	Mise à jour des affectations "commerce" de la banque de données SITEX	U.L.B. / I.U.A.T./ I.G.E.A.	746
EV/2006/039(A)	2006/02766	28.804,05 €	Piqué	Convention	Etude	Espaces et équipements publics - Schéma de synthèse du Quartier européen	Moritz Benoit	9298
EV/2006/041(A)	2006/02876	68.596,11 €	Piqué	Convention	Etude	Space syntax quartier européen sur trois études A diagnostic de la structure spatiale existante: B évaluation de l'interaction entre le Parc du cinquantenaire et Léopold et leurs quartier environnants et C recommandations par rapport au schéma directeur p	Space Syntax	8555
EV/2006/042(A)	2006/02903	6.655,00 €	Piqué	Bon de Commande	Etude	Mission d'assistance à l'évaluation de l'évolution récente et des perspectives tendancielles à l'horizon 2020 du Quartier Léopold	Stratec	482
EV/2006/012(B)	2006/03305	2.456,30 €	Piqué	Bon de Commande	Traduction	traduction des documents du projet du schéma directeur quartier européen	Dynamics Translations	1550
EV/2006/012(C)	2006/03307	260,15 €	Piqué	Bon de Commande	Traduction	traduction du document de présentation du schéma directeur quartier européen	Dynamics Translations	1550
EV/2006/049(A)	2006/03313	500,00 €	Piqué	Bon de Commande	formation	BC journées de réflexion et prospective au vert le 10 octobre	La Fonderie	1070
EV/2006/049(B)	2006/03318	171,00 €	Piqué	Bon de Commande	formation	Journée de réflexion et prospective: salle de réunion	BRUSSELS ROYAL YACHT CLUB	9210
EV/2006/049(C)	2006/03320	500,00 €	Piqué	Bon de Commande	formation	Journée de réflexion et prospective: repas	BRUSSELS ROYAL YACHT CLUB	11024
EV/2006/050(A)	2006/03468	54.450,00 €	Piqué	Convention	édition	convention visant la conception, l'illustration et la présentation des 8 titres du règlement régional d'urbanisme ainsi que la création d'une ligne graphique pour l'édition et l'impression du RRU	TARMAK	11025
EV/2006/012(D)	2006/03621	6.050,00 €	Piqué	Bon de Commande	Traduction	BC travaux de traduction du RRU: correction des textes réglementaires, correction de l'arrêté de motivation et traduction de la brochure de vulgarisation	Dynamics Translations	1550
EV/2005/073(C)	2006/03644	26.720,00 €	Piqué	Convention	Exposition	Convention relative à la réalisation d'une exposition sur l'histoire de l'urbanisation bruxelloise	U.L.B. / I.U.A.T./ I.G.E.A.	746
EV/2006/057(A)	2006/03661	27.225,00 €	Piqué	Convention	Exposition	Convention avec l'asbl CIDEP pour la réalisation d'une exposition aux Halles Saint-Géry	CIDEP	1368
EV/2006/012(E)	2006/03713	423,50 €	Piqué	Bon de commande	Traduction	Traduction du projet de schéma directeur	Dynamics Translations	1550
EV/2005/129(B)	2006/04022	3.000,00 €	Piqué	avenant	Etude	avenant n°1 à la convention cartographie des galeries commerciales	B.G.I.	632

**Bijlage 2****Gewestelijk meerjarenplan 2007-2008  
Netwerk Wonen****Het Netwerk Wonen : een link tussen de overheid en  
de Brusselaars**

Brusselse hoofdstedelijke regering

Juni 2006

**Inleiding**

De Minister-President (belast met stadsrenovatie) en de Minister belast met stadsrenovatiepremies hebben samen een evaluatie van het Netwerk Wonen besteld.

De voornaamste conclusies van deze evaluatie worden onderstaand beschreven.

- Het benadrukken van kostbare troeven, zoals de naburigheid van het terrein (kennis van de bestaande toestand, contactnetwerken met de bevolking, het uitbouwen van sociale banden binnen de wijken, ...), capaciteit om te analyseren en om kritisch afstand te nemen, dynamisme en inzet.
- Vaststelling dat de door de verenigingen ontwikkelde activiteiten globaal tegemoet komen aan de gestelde doelen in het kader van hun financiering via het Netwerk Wonen, te weten « steun bieden aan de heropleving of herwaardering in een optiek van geïntegreerde plaatselijke ontwikkeling ».
- Vaststelling van bepaalde beperkingen in het bereiken van dit doel.
  - De verenigingen zorgen niet genoeg voor valorisatie van het vormen van netwerken om de « goede praktijken » uit te wisselen.
  - Het werk tot aanzet van renovatie levert niet steeds de verwachte resultaten op.
  - De discrepantie tussen de regionale incentives voor renovatie en de manieren van handelen van de bewoners van afgetakelde wijken is een blijvend gegeven. Niet alleen moeten de regionale instrumenten vereenvoudigd worden, ook moet het Netwerk Wonen worden versterkt in zijn rol van scharnier tussen gewest en bewoners.
  - Het partnerschap met de gemeenten en met een aantal andere structuren waarmee de verenigingen van het Netwerk Wonen bijzondere betrekkingen onderhouden (ASH, verenigingen voor inschakeling via huisvesting, sociaal-professionele inschakelingsinstellingen) kan variëren volgens de situaties en zou efficiënter kunnen worden gemaakt.
  - Het partnerschap met de « premie-experten » van de Directie Huisvesting is onvoldoende.
- Vaststelling van een gebrek aan evaluatie en statistische analyse in het gevoerde werk.
- Beperking van de door het gewest toegekende middelen die de verenigingen niet de mogelijkheid bieden te totaliteit van hun opdrachten te vervullen die eigen zijn aan een naburigheidsontwikkeling waarin alle stadsproblematieken aan bod komen.
- Gebrek aan gemeenschappelijke identiteit zowel intern als extern. Het Netwerk Wonen vertoont aan de buitenkant een nogal wazig beeld, ook al zijn de samengestelde verenigingen plaatselijk goed bekend.
- Ontoereikendheid van de territoriale dekking van de RVOHR.

**Annexe 2****Plan pluriannuel régional 2007-2008  
Réseau Habitat****Le Réseau Habitat : un relais entre les pouvoirs publics et  
les Bruxellois**

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Juni 2006

**Introduction**

Une évaluation du Réseau Habitat a été commandée par le Ministre-Président (en charge de la rénovation urbaine) et la Ministre en charge des primes à la rénovation urbaine.

Les principales conclusions de cette évaluation sont décrites ci-dessous.

- Mise en évidence d'atouts précieux, tels que proximité avec le terrain (connaissance de la situation existante, réseaux de contact avec la population, création de lien social au sein des quartiers, ...), capacité d'analyse et de recul critique, dynamisme et engagement.
- Constat que les activités développées par les associations répondent globalement aux objectifs qui leur ont été assignés dans le cadre de leur financement via le Réseau Habitat, à savoir « fournir une aide à la revitalisation dans une optique de développement local intégré ».
- Constatation de certaines limites dans l'atteinte de cet objectif.
  - Les associations ne valorisant pas assez la mise en réseau pour mutualiser les « bonnes pratiques ».
  - Le travail d'incitation à la rénovation ne produit pas toujours les résultats escomptés.
  - L'inadéquation entre les incitants régionaux à la rénovation et les modes d'action des habitants des quartiers dégradés reste présente. Il s'agit de simplifier les outils régionaux, mais aussi de renforcer le Réseau Habitat dans son rôle charnière entre la région et les habitants.
  - Le partenariat avec les communes et avec un certain nombre d'autres structures avec lesquelles les associations du Réseau Habitat entretiennent des relations privilégiées (AIS, associations d'insertion par le logement, organismes d'insertion socio-professionnelle) est à géométrie variable selon les situations et pourrait être rendu plus efficace.
  - Le partenariat avec les « experts primes » de la Direction du logement est insuffisant.
- Constat d'un manque d'évaluation et d'analyser statistique dans le travail mené.
- Limitation des moyens d'octroyés par la région qui ne permettent pas aux associations d'assumer l'intégralité de leurs missions propres à un développement de proximité prenant en compte toutes les problématiques urbaines.
- Manque d'identité commune tant en interne que vis-à-vis de l'extérieur. Le Réseau Habitat donne une image relativement floue à l'extérieur, même si les associations qui le composent sont par ailleurs bien connues localement.
- Insuffisance dans la couverture territoriale de l'EDRLR.

**Dit document is dus bedoeld om**

- de doelstellingen van het Netwerk te preciseren in het kader van het globaal beleid van stadsherwaardering;
- de rol van gesprekspartner in het denkwerk over de stad te verstevigen;
- de werkmethode te preciseren naar de algemene professionalisering van de verenigingen;
- de opdrachten van het Netwerk te verduidelijken ten opzichte van de andere betrokkenen bij de herwaardering met het oog op complementariteit en zonder dubbel gebruik;
- verschillende verbeteringen instellen om te verhelpen aan de tijdens de evaluatie vastgestelde zwakheden.

De verenigingen die bij het Netwerk Wonen zijn aangesloten worden hierna « lokale herwaarderingverenigingen » genoemd.

Het document is als volgt gestructureerd :

- Het strategisch kader van het stadsbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- De rol van het Netwerk Wonen
- Een tussenkomstfilosofie voor het Netwerk Wonen
- Doelstellingen en maatregelen : de opdrachten van de lokale herwaarderingverenigingen
- De verbanden tussen het Netwerk Wonen en de overige betrokkenen en systemen
- De structuur van het netwerk
- Communicatie
- Budget
- Evaluatie

**Strategisch kader van het stedenbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Een goed doordacht beleid voor de stad omvat een geheel van overheidsinitiatieven die op transversale en contractuele wijze zijn georganiseerd op een welbepaald grondgebied met het oog op segregatiebestrijding en het zorgen voor een duurzaam economisch en sociaal beleid.

In Brussel is één van de grote doelen de verbetering van het levenskader in alle wijken ten behoeve van alle Brusselaars. Toch blijven er twee aanzienlijke problemen bestaan : toegang tot een woning is moeilijk en de ontwikkeling van de wijken gebeurt ongelijkmatig.

**Toegang tot een andere soort woning**

- Voor de huurmarkt : volgens De Keersmaecker en De Coninck <sup>(1)</sup> stijgen de huren van appartementen met 1 of 2 slaapkamers met 30 % tussen 1998 en 2004 (ten opzichte van een verhoging van de gezondheidsindex van 10 %) en die van grotere appartementen met ongeveer 50 % in dezelfde periode. Men stelt een snellere groei vast dan die van de salarissen en de sociale uitkeringen en dus ontstaat er een toenemende inadequatie tussen het budget van de gezinnen en de kosten van hun woning. Omdat de prijs van het aanbod stijgt, heeft de huurder slechts twee mogelijkheden : het aandeel van zijn huur in zijn budget verhogen of zijn criteria van residentiële keuze aan de prijzen aanpassen. Zo ontwikkelt zich een sociale vraag naar woningen (eigen vertaling). Het aandeel van de huur in het budget van de gezinnen

(1) De Keersmaecker ML, De Coninck S. « La situation du logement à Bruxelles » in Bernard N., Van Mieghem W., « La crise du logement à Bruxelles : problème d'accès et/ou de pénurie ? », Brussel, Bruylant, 2005.

**Le présent document vise donc à**

- présider les objectifs du Réseau dans le cadre de la politique globale de réhabilitation urbaine,
- conforter son rôle d'interlocuteur dans la réflexion sur la ville,
- préciser la méthode de travail vers la professionnalisation généralisée des associations,
- clarifier les missions du Réseau par rapport aux autres acteurs de la revitalisation dans une optique de complémentarité et en évitant les doublons,
- instaurer diverses améliorations pour remédier aux faiblesses constatées lors de l'évaluation.

Les associations faisant partie du Réseau Habitat sont nommées ci-après « associations locales de revitalisation ».

Le document est structuré comme suit :

- Le cadre stratégique des politiques de la ville en Région de Bruxelles-Capitale
- Le rôle du Réseau Habitat
- Une philosophie d'intervention pour le Réseau Habitat
- Les objectifs et les mesures : les missions des associations locales de revitalisation
- L'articulation du Réseau Habitat avec les autres acteurs et dispositifs
- La structure de mise en réseau
- La communication
- Le budget
- L'évaluation

**Le cadre stratégique des politiques de la ville en Région de Bruxelles-Capitale**

Une politique de la ville bien pensée comporte un ensemble d'initiatives publiques, qui s'organisent de manière transversale et contractuelle, sur un territoire bien défini, en vue de lutter contre la ségrégation et d'assurer un développement économique et social durable.

A Bruxelles, un des objectifs majeurs est l'amélioration du cadre de vie de tous les quartiers, au profit de tous les Bruxellois. Or 2 problèmes importants subsistent : la difficulté d'accès au logement et l'inégalité de développement entre les quartiers.

Un accès au logement différencié

- Pour le marché locatif : d'après De Keersmaecker et De Coninck <sup>(1)</sup>, « entre 1998 et 2004, les appartements à une et 2 chambres voient leurs loyers augmenter de 30 % (par rapport à une augmentation de l'indice-santé de 10 %) et les logements de plus grande taille connaissent une augmentation d'environ 50 % durant la même période ». On remarque « un taux de croissance supérieur à celui des salaires et des allocations sociales et dès lors une inadéquation de plus en plus marquée entre le budget des ménages et le coût de leur logement ». On remarque « un taux de croissance supérieur à celui des salaires et des allocations sociales et dès lors une inadéquation de plus en plus marquée entre le budget des ménages et le coût de leur logement. Face à une offre dont les prix flambent, le locataire n'a que deux possibilités :

(1) De Keersmaecker M., De Coninck S., « La situation du logement locatif à Bruxelles », in Bernard N., Van Mieghem W. « La crise du logement à Bruxelles : problème d'accès et/ou de pénurie ? », Bruxelles, Bruylant, 2005.

waarvan de inkomens tussen 500 en 1.000 EUR liggen en die het meest vertegenwoordigd zijn in de aanvragen naar huurwoningen (54 % van de huurders) is hoger dan 41 %. Het gezin moet beschikken over inkomens die hoger zijn dan 1.500 EUR per maand om toegang te hebben tot woningen waarvan de huur lager is dan 30 % van het budget.

- Voor de vastgoedmarkt : in de afgelopen jaren zijn de prijzen van de huizen en de appartementen sterk gestegen. Volgens het studiebureau Stadim (2) is het gemiddeld niveau van de eengezinswoningen met 54 % gestegen in 2005 en bereikt 350.000 EUR. Ook de prijs van appartementen stijgt aanzienlijk, met 15 % per jaar in de drie opeenvolgende jaren, en bereikt in het tweede semester van 2005 een gemiddelde waarde van 192.500 EUR. Toch worden er soms aanzienlijke verschillen vastgesteld tussen de gemeenten in het westen (3), het centrum (4) en het oosten (5). De verkoopprijzen zijn minder hoog in de eerste krans, en meer bepaald in het westelijk gedeelte. Toch heeft deze zone de grootste toename in de afgelopen jaren gekend. De verhoging van de kosten in verband met de koop van een woning in het budget van de gezinnen heeft dikwijls als gevolg een vermindering van de mogelijkheid om het goed naar behoren te onderhouden en te renoveren. Steun bij renovatie voor particulieren (allerhande premies) worden in deze context soms onmisbaar.

#### *Een verschillende stedenbouwkundige en sociaal-economische ontwikkeling*

Er wordt vastgesteld dat de stadsontwikkeling niet steeds samenhangend verloopt : in sommige centrale wijken, en meer bepaald in de Vijfhoek en in het westen daarvan, vooral in de voormalige industriële wijken, zijn er nog steeds, ondanks aanzienlijke investeringen en de komst van nieuwe bevolkingsgroepen, problemen aanwezig die onlosmakelijk met grote steden zijn verbonden, zoals armoede en woningen van mindere kwaliteit (6).

Andere naburige wijken, die vroeger woonwijken waren, worden steeds zwakker, voornamelijk vanwege het feit dat de uitvlucht van gezinnen met hogere inkomens naar de Vlaamse en Waalse periferie doorzet, evenals de installatie van nieuwe bevolkingsgroepen met zeer zwakke inkomens. In de afgelopen jaren is het saldo van de inkomende en uitgaande stromen van bewoners negatief gebleven (de negatieve trend wordt nog sterker in Vlaams-Brabant (7) en Waals-Brabant (8) maar wordt

ou augmenter la part du loyer dans son budget, ou adapter ses critères de choix résidentiel aux prix pratiqués. C'est ainsi que se développe une demande sociale de logement ». Ainsi, la part du loyer dans le budget des ménages dont les revenus sont compris entre 500 et 1.000 EUR et qui sont les plus représentés dans la demande en logements locatifs (54 % des locataires) est supérieure à 41 %. Le ménage doit disposer de revenus supérieurs à 1.500 EUR par mois pour qu'il puisse accéder à des logements dont le loyer est inférieur à 30 % de son budget.

- Pour les valeurs immobilières : ces dernières années, les prix des maisons et des appartements ont fortement augmentés. Selon le bureau d'études Stadim (2), le niveau moyen des prix des maisons unifamiliales a augmenté de 54 % en 2005, pour atteindre 350.000 EUR. Le prix des appartements est également en forte hausse soit 15 % pour la troisième année consécutive, pour atteindre au seconde semestre de 2005 la valeur moyenne de 192.500 EUR. On constate toutefois des écarts, parfois importants, entre les communes de l'ouest (3), du centre (4) et de l'est (5). Ainsi, prix de ventes sont moins élevés dans la première couronne, et plus spécialement dans la partie ouest. Toutefois, cette zone connaît les plus forts accroissements aux cours des dernières années. L'augmentation des coûts liés à l'achat du logement dans le budget des ménages a souvent pour conséquence une diminution de la capacité de ceux-ci à rénover et à entretenir correctement leur bien. Les outils de soutien à la rénovation pour les particuliers (différentes primes) deviennent dans ce contexte parfois indispensables.

#### *Un développement urbanistique et socio-économique différencié*

On constate que le développement urbain n'est pas toujours cohérent : certains quartiers centraux notamment dans le Pentagone et à l'Ouest de celui-ci, principalement les anciens quartiers industriels, concentrent toujours, malgré des investissements importants et l'arrivée de populations nouvelles, des problèmes inhérents aux grandes villes, notamment la pauvreté et une faible qualité du logement (6).

D'autres quartiers proches, anciennement plus résidentiels, continuent à se fragiliser, principalement du fait de la poursuite de l'exode des ménages à revenus supérieurs vers les périphéries flamande et wallonne, ainsi que de l'installation de populations nouvelles à revenus très faibles. Ces dernières années, le solde des entrées et sorties d'habitants reste négatif (la tendance négative s'aggrave avec les Brabant flamand (7) et wallon (8), mais est compensé par le solde positif avec l'étranger (flux d'immigration

(2) « Le Guide de l'immobilier 2006 », in l'Echo, 6 mei 2006. Gegevens afkomstig van SPF Economie.

(3) Anderlecht (huizen : 245.000 EUR/appartementen : 120.100 EUR); Koekelberg en Molenbeek (huizen : 237.500 EUR/appartementen : 150.000 EUR); Ganshoren, Berchem en Jette (huizen : 265.000 EUR/appartementen : 137.500 EUR).

(4) Stad Brussel (huizen : 300.000 EUR/appartementen : 220.000 EUR); Sint-Gillis en Vorst (huizen : 324.500 EUR/appartementen : 180.000 EUR); Elsene en Etterbeek (huizen : 430.000 EUR/appartementen : 203.300 EUR); Schaarbeek en Sint-Joost (huizen : 310.000 EUR/appartementen : 163.200 EUR).

(5) Sint-Lambrechts-Woluwe (huizen : 357.800 EUR/appartementen : 185.000 EUR); Ukkel (huizen : 515.000 EUR/appartementen : 252.900 EUR); Oudergem, Sint-Pieters-Woluwe en Watermaal Bosvoorde (huizen : 450.000 EUR/appartementen : 228.800 EUR).

(6) Zie hieromtrent Deboosere P., Willaert D., « Atlas des quartiers de la population de la Région de Bruxelles-Capitale au début du 21e siècle », Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Brussels Instituut voor Statistiek en analyse, dossier nr. 42, uitgeverij Iris, 2005, pp. 123-130.

(7) – 3.632 in 2000; – 4.456 in 2002; – 5.419 in 2003.

(8) – 1.963 in 2000; – 2.293 in 2002; – 2.385 in 2003.

(2) « Le Guide de l'immobilier 2006 », in l'Echo, 6 mai 2006. Données issues du SPF Economie.

(3) Anderlecht (maisons : 245.000 EUR/appartements : 120.100 EUR); Koekelberg et Molenbeek (maisons : 237.500 EUR/appartements : 150.000 EUR); Ganshoren, Berchem et Jette (maisons : 265.000 EUR/appartements : 137.500 EUR).

(4) Ville de Bruxelles (maisons : 300.000 EUR/appartements : 220.000 EUR); Saint-Gilles et Forest (maisons : 324.500 EUR/appartements : 180.000 EUR); Ixelles et Etterbeek (maisons : 430.000 EUR/appartements : 203.300 EUR); Schaarbeek et Saint-Josse (maisons : 310.000 EUR/appartements : 163.200 EUR).

(5) Woluwe Saint-Lambert (maisons : 357.800 EUR/appartements : 185.000 EUR); Uccle (maisons : 515.000 EUR/appartements : 252.900 EUR); Auderghem, Woluwe Saint-Pierre et Watermael Boitsfort (maisons : 450.000 EUR/appartements : 228.800 EUR).

(6) Voir à ce sujet Deboosere P., Willaert D., « Atlas des quartiers de la population de la Région de Bruxelles-Capitale au début du 21ème siècle ». Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Institut bruxellois de statistique et d'analyse, dossier n° 42, éditions Iris, 2005, pp. 123-30.

(7) – 3.632 en 2000; – 4.456 en 2002; – 5.419 en 2003.

(8) – 1.963 en 2000; – 2.293 en 2002; – 2.385 en 2003.



gecompenseerd door het positief saldo met het buitenland (steeds grotere immigratiestromen naar de grote steden, wat bepaalde wijken steeds zwakker maakt).

Het gaat erom een sociaal evenwicht in de hand te werken door de kwaliteit van de stadsomgeving te verbeteren via een geïntegreerd en ambitieus beleid inzake :

- renovatie van het woningenbestand en toegang tot woningen voor bevolkingsgroepen met bescheiden en middelhoge inkomens, gelet op de kosten van een woning;
- herwaardering van openbare ruimten en groene ruimten;
- bevordering van zachte mobiliteit;
- het uitbouwen van collectieve voorzieningen;
- verbetering van netheid en veiligheid;
- het naar voren brengen van het patrimonium;
- het rationeel energieverbruik;
- sociaal-economische ontwikkeling via initiatieven die activiteit teweegbrengen.

Dit doel moet verwezenlijkt worden in partnerschap met alle stadsactoren : overheid, inwoners, verenigingssector en privésector.

Ook gaat het erom te mikken op investeringen die eigen zijn aan het stadsbeleid in de meest achtergestelde wijken, om er de levenskwaliteit van de bewoners te verbeteren in alle aspecten (gezelligheid, tewerkstelling, herwaardering van de gebouwen, ...) en er een sociaal en functioneel mengsel te bewaren of te herstellen. Deze zwakke wijken zijn samengebracht in een zone die « Ruimte voor de versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie » (RVOHR) wordt genoemd en die geroepen is om te evolueren volgens de huidige en toekomstige werkzaamheden inzake monitoring van de wijken.

Verscheidene tools voor stadsvernieuwing werden ontworpen om de RVOHR nieuw leven in te blazen.

- *Een tool voor observatie en algemene diagnose dat regelmatig bijgewerkt wordt : monitoring van de wijken.*

Is de basis voor het bepalen van het beleid van de stad, het gaat om een tool voor opvolging binnen de stad (creëren van indicatoren op het niveau van de wijken op demografisch, maatschappelijk en economisch vlak en inzake de woonomgeving, het levenskader en de toegankelijkheid, ...) dat eveneens gebruikt wordt bij het beslissingsproces.

- *Strategische en transversale actietools die de omschrijving van een diagnose combineren met een visie voor het territorium en het opstellen van een actieprogramma. Desgevallend wordt een beroep gedaan op de deelname van de bewoners.*

Het gaat bijvoorbeeld om de Wijkcontracten, de Contracten voor de handelswijken, de programma's van de Europese structuurfondsen (EFRO en ESF), Veiligheids- en preventiecontracten, Lokale Agenda 21, ...

- *Tools voor aansporing of verplichting actie te ondernemen in de privésector.*

Vermeerdering van de premies voor renovatie en gevelverfraaiing, normen van de Huisvestingscode, mechanisme voor beheer door de overheid, mechanisme van stedenbouwkundige lasten, ...

- *Tools voor meer gerichte tussenkomst van de overheid of in partnerschap overheid-privé-sector voor constructie-renovatie van woningen.*

Bouw en verkoop van woningen voor de middenklasse door de GOMB, renovatie van losstaande gebouwen door de Gemeente of het OCMW, renovatie van sociale woningen door de vastgoedkantoren voor openbare dienstverlening, beheer van de woningen door de Sociale Vastgoedkantoren, acties van het Woningfonds, ...

de plus en plus important dans les grandes villes augmentant fortement la précarisation de certains quartiers).

Il s'agit de favoriser un équilibre social en améliorant la qualité de l'environnement urbain, au travers d'une politique intégrée et ambitieuse notamment en matière

- de rénovation du parc de logement et d'accès au logement pour les populations à revenus modestes et moyens, étant donné le coût du logement;
- de réhabilitation d'espaces publics et d'espaces verts;
- de promotion d'une mobilité douce;
- de création d'équipements collectifs;
- de renforcement de la propreté et de la sécurité;
- de mise en valeur du patrimoine;
- d'utilisation rationnelle de l'énergie;
- de développement socio-économique via des initiatives créant de l'activité.

Cet objectif doit se réaliser en partenariat avec tous les acteurs urbains : pouvoirs publics, habitants, secteur associatif et secteur privé.

Il s'agit également de cibler les investissements propres aux politiques de la ville dans les quartiers les plus défavorisées, afin d'y améliorer la qualité de vie des habitants dans tous ses aspects (convivialité, mise à l'emploi, réhabilitation du bâti, ...) et d'y restaurer une mixité sociale et fonctionnelle. Ces quartiers fragilisés sont regroupés au sein d'une zone appelée « Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation » (EDRLR), par ailleurs appelée à évoluer en fonction des travaux actuels et à venir du monitoring des quartiers.

Divers outils de réhabilitation urbaine sont mis en place pour assurer la revitalisation de l'EDRLR.

- Un outil d'observation et de diagnostic général régulièrement actualisé : le monitoring des quartiers.

Base de la détermination des politiques de la ville, il s'agit d'un outil de suivi urbain (création d'indicateurs à l'échelle des quartiers sur le plan démocratique, social, économique, de l'habitat, du cadre de vie et de l'accessibilité, ...) et d'aide à la décision.

- *Des outils d'action stratégiques et transversaux combinant la définition d'un diagnostic et d'une vision pour le territoire et la mise en place d'un programme d'action, recourant le cas échéant à la participation des habitants.*

Il s'agit, par exemple, des Contrats de quartier, des Contrats de quartiers commerçants, des programmes des Fonds structurels européens (FEDER et FSE), des Contrats de sécurité et de prévention, des PCD, des Plans de mobilité, des Agendas 21 locaux, ...

- *Des outils d'incitation ou de contrainte à l'action du secteur privé.*

Majoration des primes à la rénovation de l'habitat et à l'embellissement des façades, normes du Code du logement, mécanisme de prise en gestion publique, mécanisme des charges d'urbanisme, ...

- *Des outils d'intervention plus ponctuels des pouvoirs publics ou de partenariat public-privé sur la construction/rénovation de logements.*

Construction et commercialisation de logements moyens par la SDRB, rénovation d'immeubles isolés par les communes ou les CPAS, rénovation des logements sociaux par les Sociétés immobilières de services publics, prise en gestion de logements par les Agences immobilières sociales (AIS), actions du Fonds du Logement, ...

– *Bijzondere systemen voor tussenkomst in de openbare ruimte.*

Verhoging van de percentages voor betaalde werken, specifieke financiële middelen van Beliris, ...

#### **De rol van het Netwerk Wonen : visie**

Het Netwerk Wonen is een uitstekende tool voor territoriale tussenkomst in de context van de RVOHR wanneer het gaat om het verzekeren van een kwalitatieve opvolging van de evolutie van de wijken en om de bevolking in de wijken (zowel ex-bewoners als nieuwkomers) aan te spreken om deel te nemen aan deze algemene wederopleving, in synergie met de gewestelijke en gemeentelijke tools en om hun woning te renoveren.

De activiteiten van het Netwerk wonen richten zich voornamelijk op de vastgoedaspecten (tips voor renovatie, observatie van de evolutie van de gebouwen, ...) waarbij het transversale karakter van de acties voor de leefomgeving (voor de « buurt ») binnen de verschillende thema's die verbonden zijn aan de stadsontwikkeling (aanleg van de openbare ruimte, voorlichting van de bewoners, gezondheidspromotie, ...) verzekerd wordt.

#### **Een filosofie voor de tussenkomsten voor het Netwerk Wonen**

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wenst te komen tot een filosofie voor tussenkomsten die gemeenschappelijk is voor de verschillende verenigingen van het Netwerk Wonen.

Het gaat erom te werk te gaan in overeenstemming met de volgende principes :

- *Partnerschap met de overheden* : contractualiseren van de relaties.
- *Duurzame ontwikkeling* : de maatschappelijke, economische en milieubezorgdheden verenigen, zoals de toegang tot kwaliteitswoningen, het scheppen van werkgelegenheid, de ontwikkeling van activiteiten, energiebesparing, materiaalgebruik, ...
- *Territoriale ontwikkeling* : handelen op een bepaald grondgebied.
- *Participatie* : informeren, raadplegen en aan overleg doen.
- *Functionele en maatschappelijke gemengdheid* : vermijden van een te grote homogenisering van de wijken volgens concentratie van rijkdom of armoede, concentratie van gebouwen met gelijkaardige functies (zoals de kantoorbuurten), verschillende bevolkingsgroepen en functies aantrekken.

#### **De doelstellingen en de maatregelen : opdrachten van de Lokale Herwaarderingsverenigingen**

Dit meerjarenplan bepaalt 3 doelstellingen en een reeks maatregelen die de doelstellingen verder zetten.

De Lokale Herwaarderingsverenigingen van het Netwerk Wonen moeten iedere doelstelling onderschrijven en die concreet maken door middel van een reeks maatregelen uit de groep van voorgestelde maatregelen, sommige zijn verplicht (dat houdt in dat iedere actie gedaan moet worden in de betrokken mate), andere zijn vrijblijvend.

De lijsten van de maatregelen en acties zijn trouwens exhaustief.

– *Des dispositifs particuliers d'intervention sur l'espace public.*

Majoration des taux pour les travaux subsidiés, moyens financiers spécifiques provenant de Beliris, ...

#### **Le rôle du Réseau Habitat : vision**

Le Réseau Habitat constitue un outil privilégié d'intervention territoriale dans le cadre de l'EDRLR pour assurer un suivi qualitatif de l'évolution des quartiers et pour inciter la population des quartiers (anciens habitants comme nouveau arrivants) à s'impliquer dans ce mouvement de revitalisation global, en synergie avec les outils régionaux et communaux, et à rénover leur logement.

L'activité du Réseau Habitat se concentre prioritairement sur les aspects immobiliers (conseil en rénovation, observation de l'évolution du bâti, ...), tout en assurant la transversalité des actions sur l'environnement (sur le « quartier ») dans les différentes thématiques liées au développement urbain (aménagement de l'espace public, information des habitants, promotion de la santé, ...)

#### **Une philosophie d'interventions pour le Réseau Habitat**

La Région de Bruxelles-Capitale souhaite insuffler une philosophie d'intervention commune au sein des associations du Réseau Habitat.

Il s'agit de travailler dans le respect des principes suivants.

- *Partenariat avec les pouvoirs publics* : contractualiser les relations
- *Développement durable* : allier les préoccupations sociales, économiques et environnementales, telles que l'accès de tous à un logement de qualité, la création d'emploi, le développement d'activités, les économies d'énergie, l'utilisation de matériaux respectant l'environnement, la protection et la valorisation du patrimoine, ...
- *Développement territorial* : agir au sein d'un territoire donné.
- *Participation* : informer, consulter et concerter.
- *Mixité sociale et fonctionnelle* : éviter une trop grande homogénéisation des quartiers par la concentration de la richesse ou de la pauvreté, la concentration d'immeubles abritant des fonctions semblables (comme pour les quartiers de bureaux), en facilitant l'arrivée de populations et de fonctions diversifiées.

#### **Les objectifs et les mesures : missions des Associations locales de revitalisation**

Le présent Plan pluriannuel définit 3 objectifs et une série de mesures qui prolongent ces objectifs.

Les Associations locales de revitalisation du Réseau Habitat doivent s'inscrire dans chaque objectif et les concrétiser via une série de mesures parmi celles qui sont proposées, les unes étant obligatoires (ce qui induit l'obligation de mener chaque action mentionnée dans la mesure concernée), les autres étant facultatives.

Les listes de mesures et des actions sont par ailleurs limitatives.

**Doelstelling 1 : aansporen tot onderhoud en renovatie van gebouwen en een verbetering van het levenskader.**

Deze doelstelling moet zich concretiseren in de volgende principes : promotie van de veiligheid van personen, naleven van de normen van de huisvestingscode en de toelatingsprocedure, de bewaring en de valorisatie van het erfgoed, de duurzame ontwikkeling, de toegang van iedereen tot een degelijke woning, ...

MAATREGELEN :

**1. Voorlichting en bewustmaking binnen de domeinen die gericht zijn op de kwaliteit van de woningen**

*Verplichte maatregel :*

- terbeschikkingstelling van een « Renovatie-adviseurs » die voltijds tewerkgesteld is en bevoegd is voor de technische renovatie-aspecten en die opleidingen zal volgen die georganiseerd worden door de Stadswinkel. Zijn opdracht bestaat uit de volgende activiteiten : onthaal van kandidaten die in renovatie geïnteresseerd zijn, voorlichting en tips inzake kwaliteit en hygiëne in een woning (in het bijzonder de administratieve en technische aspecten, in het kader van de renovatie- en de energiepremies). In geen geval mag de renovatie-adviseur de rol van architect spelen. Een functie-omschrijving zal opgesteld worden en aan de verenigingen meege-deeld worden;
- information sur l'ensemble des aides financières publiques;
- tips voor renovatie via het organiseren van « proactive »-permanenties;
- campagnes, vergaderingen en ontwerp van tools voor voorlichting en bewustmaking (met inbegrip van alle acties die eigen zijn aan de renovatie, met inbegrip van die verbonden aan de gezondheid).

**2. De privé-personen begeleiden bij het oplossen van problemen met de kwaliteit van de woning**

*Verplichte maatregel :*

- persoonlijke technische en administratieve ondersteuning in het kader van renovatieprojecten (vergunningen, normen, premiedossiers, ...);
- hulp bij de evaluatie en de inschatting van de uit te voeren werken (aan de hand van bezoeken van het gebouw of op plan). In geen geval mag de Adviseur de architect vervangen.

**3. Samenwerking met de lokale en gewestelijke actoren binnen het domein van de strijd tegen onbewoonbare en leegstaande gebouwen**

*Vrijblijvende maatregel :*

- hulp bij het opsporen van de gebouwen in kwestie (de gemeente is verantwoordelijk voor het opstellen van de inventarissen);
- contacten met de eigenaars, haalbaarheidsstudie van de renovatie, oriëntering om het opnieuw op de markt te brengen indien nodig (verkoop, openbaar beheer door SVK, ...).

**4. Ondersteunen van collectieve bewonersacties met het oog op een verbetering van de openbare ruimte**

*Vrijblijvende maatregel :*

- begroening;
- gegroepeerde handelingen voor renovatie van de gevels;

**Objectif 1 : inciter à l'entretien, la rénovation du bâti et l'amélioration du cadre de vie.**

Cet objectif doit se concrétiser dans le respect des principes suivants : promouvoir la sécurité des personnes, le respect des normes du code du logement et des procédures d'autorisation, la préservation et la valorisation du patrimoine, le développement durable, l'accessibilité de tous à un logement décent, ...

MESURES :

**1. Informer et sensibiliser dans les domaines visant la qualité de l'habitat**

*Mesure obligatoire :*

- mise à disposition d'au moins un « Conseiller en rénovation » à temps plein compétent sur les aspects techniques de la rénovation et qui suivra les formations organisées par le Centre Urbain. Sa mission consiste à mener les activités suivantes : accueil des candidats à la rénovation, information et conseil relatif à la qualité et la salubrité de l'habitat (en particulier sur les aspects administratifs et techniques, dans le cadre des primes à la rénovation et des primes énergie). En aucun cas le Conseiller en rénovation ne doit jouer le rôle d'un architecte. Un profil de fonction sera établi et communiqué aux associations;
- information sur l'ensemble des aides financières publiques;
- conseil en rénovation via l'organisation de permanences « proactives »;
- campagnes, réunions et conception de supports d'information et d'outils de sensibilisation (reprenant l'ensemble des actions propres à la rénovation, y compris celles liées à la santé).

**2. Accompagner des particuliers dans la résolution des problèmes de qualité de l'habitat.**

*Mesure obligatoire :*

- soutien technique et administratif personnalisé, dans le cadre de projets de rénovation (permis, normes, dossiers de primes, ...)
- aide à l'évaluation et à l'estimation des travaux à effectuer (via des visites des immeubles ou sur plan). En aucun cas le Conseiller en rénovation ne doit se substituer à un architecte.

**3. Collaborer avec les acteurs locaux et régionaux dans le domaine de la lutte contre l'insalubrité et l'abandon d'immeubles**

*Mesure facultative :*

- aide au repérage des immeubles concernés (la commune étant responsable de l'établissement d'inventaires);
- contacts avec les propriétaires, étude de faisabilité de la rénovation, orientation vers une remise sur le marché si nécessaire (vente, gestion publique par AIS, ...).

**4. Soutenir des actions collectives d'habitants visant l'amélioration de l'espace public.**

*Mesure facultative :*

- verdurisation;
- opérations groupées de rénovation de façades;

- verbetering van het binnenterrein van gebouwen;
- projecten voor aanleg;
- acties inzake mobiliteit.

### Doelstelling 2 : observeren van de evolutie van de wijken

De lokale herwaarderingsverenigingen van het Netwerk Wonen, zijn dankzij hun kennis van de realiteit in de wijken, bevoorrechte partners om de evolutie die gaande is door te spelen (aankoop- en renovatiedynamiek in de privé-sector, opdeling van woningen, aanwezigheid van huisjesmelkers, onveiligheidsgevoel en objectieve onveiligheid, het zich eigen maken van de openbare ruimte, verenigingsleven, noden waar geen antwoord op gegeven wordt, problemen met de sociale cohesie, ongeoorloofde handel, structurele werkloosheid, teruglopende economische activiteiten, ...).

#### MAATREGELEN :

##### 1. Participatie aan de tenuitvoerlegging van de kwaliteitsindicatoren voor de « buurtmonitoring »

###### *Verplichte maatregel :*

- Het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) is belast met de coördinatie van een opdracht die als doel heeft een kennistool aan te maken (transversaal beeld van de Brusselse wijken, onder hun vele facetten), een tool voor ondersteuning in het beslissingsproces (naar voren brengen van de ontwikkelingskloof in de verschillende buurten alsook van de probleemzones) en een tool van opvolging in de tijd (bijwerken van de indicatoren door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse - BISA). Kwaliteitsindicatoren moet uitgewerkt worden teneinde de traditionele statistische analyse te vervolledigen met een evaluatie van op het terrein en een aanpak die vertrekt van de perceptie van de inwoners. Deze indicatoren zullen bepaald worden door gesprekken met de bewoners, fotoreportages, evaluatieverslagen, ... De uitwerkingsmethode van deze kwaliteitsindicatoren zal bepaald worden door het GSSO, in samenwerking met de verenigingen van het Netwerk Wonen, op basis van de aanbevelingen die omschreven werden in de opdracht voor uitwerking van de buurtmonitoring.

##### 2. Observeren van de gewestelijke beleidsweerslag op de buurtynamiek en voorstellen van pistes voor verbetering

###### *Vrijblijvende maatregel :*

- Het gaat erom, op basis van het gedane buurtwerk, een weerslag te geven van de plaatselijke fenomenen die veroorzaakt lijken te zijn door het gewestelijk beleid en om voorstellen te doen om de positieve effecten uit te vergroten en de negatieve weg te werken.

##### 3. Opsporen van de gebouwen en de sites die gebruikt kunnen worden voor voorzieningen die niet in de buurt aanwezig bleken bij bestaande diagnose(s)

###### *Vrijblijvende maatregel :*

- Het gaat erom de aankoopkansen die op het terrein worden vastgesteld door te spelen aan de actoren die belast zijn met de invoering van het herwaarderingsbeleid in kwestie.

- amélioration des intérieurs d'îlots;
- projets d'aménagement;
- actions relatives à la mobilité.

### Objectif 2 : observer l'évolution des quartiers

Les associations locales de revitalisation du Réseau Habitat grâce à leur connaissance de la réalité des quartiers, sont des acteurs privilégiés pour relayer les évolutions en cours (dynamique d'achat et de rénovation privée, division de logements, existence de « marchands de sommeil », sentiment d'insécurité et insécurité objective, appropriation des espaces publics, vie associative, besoins non rencontrés, problèmes de cohésion sociale, commerces illicites, chômage structurel, activités économiques en déclin, ...).

#### MESURES :

##### 1. Participer à la mise en œuvre des indicateurs qualitatifs pour le « monitoring des quartiers »

###### *Mesure obligatoire :*

- Le Secrétariat régional au développement urbain (Srdu) est chargé de coordonner une mission qui vise à créer un outil de la connaissance (image transversale des quartiers bruxellois, sous leurs multiples facettes), un outil d'aide à la décision (mise en lumière des écarts dans le développement des différents quartiers, ainsi que les zones de concentration des difficultés) et un outil de suivi dans le temps (mise à jour des indicateurs par l'Institut Bruxellois pour la Statistique et l'Analyse - IBSA). Des indicateurs qualitatifs doivent être déterminés, afin de compléter l'analyse statistique classique par une appréciation de terrain et une approche des perceptions des habitants. Ces indicateurs seront déterminés par des interviews méthodologie d'élaboration de ces indicateurs qualitatifs sera déterminée par le Srdu, en collaboration avec les associations du Réseau Habitat, sur base des recommandations définies dans la mission de conception du monitoring des quartiers.

##### 2. Observer les effets des politiques régionales sur la dynamique des quartiers et proposer des pistes d'amélioration.

###### *Mesure facultative :*

- Il s'agit, à partir du travail de proximité réalisé sur le quartier, de refléter les phénomènes de terrain paraissant induits par les politiques régionales et de faire des propositions pour amplifier les effets positifs et diminuer les effets négatifs.

##### 3. Repérer des bâtiments et sites utilisables pour la création d'équipements dont la présence fait défaut dans le quartier d'après le(s) diagnostic(s) existant(s)

###### *Mesure facultative :*

- Il s'agit de relayer les opportunités d'achat constatées sur le terrain aux acteurs chargés de mettre en place les politiques de revitalisation concernées.

### **Doelstelling 3 : de buurtbewoners voorlichten en aan participatie laten doen**

Deze doelstelling moet zich concretiseren in overeenstemming met volgende principes : openstelling voor alle categorieën van burgers ten einde een sociale band te creëren in de wijk binnen een logica van maatschappelijke gemengdheid, ondersteuning van het beslissingsproces van de overheden met in overwegingname van het advies van de buurtbewoners, pedagogische aanpak van de burger.

#### **1. Deelnemen aan de PCGO als relais tussen de bewoners en de overheid**

##### *Verplichte maatregel :*

- De regelgeving die de Wijkcontracten invoert voorziet de vertegenwoordiging van het Netwerk Wonen in de Plaatselijke Commissies voor Geïntegreerde Ontwikkeling (PCGO). Ze vervullen een dubbele rol :
  - de vertegenwoordigers komen tussen als vereniging, maken hun kennis van de wijk over, zowel wat de statistische aspecten betreft (kwantiteits- en kwaliteitsindicatoren) als de aspecten die verbonden zijn een de perceptie van de dynamiek van een bepaalde wijk;
  - de vertegenwoordigers treden op als relais met de bewoners (voorlichting van de bewoners inzake de onderwerpen die tijdens de vergadering aangekaart werden en verwoording van de bezorgdheden van bewoners).

#### **2. Ondersteunen van de participatie van de bewoners bij de uitwerking van plaatselijke en gewestelijke strategische tools, in samenwerking met de overheden (programma van de Wijkcontracten, uitwerking GemOP, Mobiliteitsplannen)**

##### *Vrijblijvende maatregel :*

- vulgarisatie en verspreiding van informatie (folders, vitrines met info, tentoonstellingen, ...);
- informatie over de wettelijke procedures (openbare raadpleging of onderzoek, commissies, ...) en ondersteuning bij het doorlopen ervan;
- animatie van bijkomende vergaderingen inzake wettelijke procedures (overleg tussen de bewoners en de openbare actoren via voorbereidende vergaderingen, thematische werkgroepen);
- ondersteuning bij de ontwikkeling van projecten door bewoners met het oog op de integratie van de programma's.

#### **3. Ondersteuning van de participatie van de bewoners bij de openbare onderzoeken en raadplegingen inzake de inrichtingsprojecten**

##### *Vrijblijvende maatregel :*

- vulgarisatie en verspreiding van informatie (folders, vitrines met info, tentoonstellingen, ...);
- informatie over de procedures van openbare raadpleging en ondersteuning bij het doorlopen ervan;
- animatie van bijkomende vergaderingen inzake wettelijke procedures (overleg tussen de bewoners en de openbare actoren via voorbereidende vergaderingen).

### **Objectif 3 : informer et faire participer les habitants des quartiers**

Cet objectif doit se concrétiser dans le respect des principes suivants : ouverture à toutes les catégories de citoyens afin de tisser le lien social du quartier dans une logique de mixité sociale, aide à la décision des pouvoirs publics en prenant en compte l'avis des habitants du quartier, approche pédagogique à l'égard des citoyens.

#### **1. Participer aux CLDI en tant que relais entre les habitants et les pouvoirs publics**

##### *Mesure obligatoire :*

- La réglementation mettant en place les Contrats de quartier prévoit la représentation du Réseau Habitat dans les Commissions locales de Développement Intégré (CLDI). Leur rôle est double :
  - les représentants interviennent en tant qu'association, transmettant leurs connaissances du quartier, tant dans les aspects statistiques (indicateurs quantitatifs et qualitatifs) que dans les aspects liés à la perception de la dynamique du quartier visé;
  - les représentants interviennent en tant que relais avec les habitants (information des habitants sur les sujets abordés en réunion et expression des préoccupations des habitants).

#### **2. Appuyer la participation des habitants à l'élaboration d'outils stratégiques régionaux et locaux, en collaboration avec les pouvoirs publics (programme des Contrats de quartier, élaboration de PCD ou de Plans de mobilité)**

##### *Mesure facultative :*

- vulgarisation et diffusion de l'information (dépliants, vitrines informatives, expositions, ...);
- information sur les procédures légales (enquêtes ou consultations publiques, commissions, ...) et aide à y participer;
- animation de réunions complémentaires aux procédures légales (concertation entre les habitants et les acteurs publics via des réunions de préparation, des groupes de travail thématiques);
- appui au développement de projets par les habitants en vue les intégrer dans les programmes.

#### **3. Appuyer la participation des habitants aux enquêtes et consultations publiques sur des projets d'aménagement**

##### *Mesure facultative :*

- vulgarisation et diffusion de l'information (dépliants, vitrines informatives, expositions, ...);
- information sur la procédure d'enquête publique et aide à y participer;
- animation de réunions complémentaires aux procédures légales (concertation entre les habitants et les acteurs publics via des réunions de préparation).

**4. Ondersteuning van de collectieve bewonersprojecten met het oog op een verbetering van de levensomstandigheden in de wijken**

*Vrijblijvende maatregel :*

- terbeschikkingstelling van menselijke middelen voor ondersteuning bij de organisatie op vraag van de bewoners.

**5. Organiseren van de opleiding van bewoners bij participatie**

*Vrijblijvende maatregel :*

- Voorlichtingssessie, voorbereiden van vergaderingen en « debriefings » die daarop volgen, ervaringsbezoeken, uitwisselingen met andere bewoners.

**6. Tenuitvoerlegging van bewustmaking van bewoners voor de regels voor samenleven en respect voor de openbare ruimte**

*Vrijblijvende maatregel :*

- Collectieve acties om de openbare netheid te verbeteren, initiatieven voor bewustmaking van de bewoners, organiseren van ontmoetingen met de bewoners, bemiddelingsinitiatieven.

**4. Appuyer l'élaboration de projets collectifs d'habitants visant l'amélioration des conditions de vie dans les quartiers**

*Mesure facultative :*

- mise à disposition de moyens humains pour une aide organisationnelle à la demande des habitants

**5. Organiser la formation des habitants à la participation**

*Mesure facultative :*

- Sessions de formation, préparation de réunions et « débriefings » suite à celles-ci, visites d'expériences, échanges avec d'autres habitants.

**6. Mettre en œuvre une sensibilisation des habitants aux règles du vivre ensemble et au respect de l'espace public**

*Mesure facultative :*

- Actions collectives d'amélioration de la propreté de l'espace public, initiatives de sensibilisation des habitants, organisation de rencontres entre habitants, initiatives de médiation.

**Samenvatting van de opdrachten van het Netwerk Wonen – Synthèse des missions du Réseau Habitat**

VOORSTELLING – VISION

Doelstelling 1 : Aanzetten tot onderhoud, renovatie van gebouwen en verbeteren van het leefkader – Objectif 1 : Inciter à l'entretien, la rénovation du bâti et l'amélioration du cadre de vie	Doelstelling 2 : De evolutie van de wijken observeren – Objectif 2 : Observer l'évolution des quartiers	Doelstelling 3 : De inwoners van de wijken informeren en inspraak geven – Objectif 3 : Informer et faire participer les habitants des quartiers
Verplichte maatregelen – Mesures obligatoires	Verplichte maatregelen – Mesures obligatoires	Verplichte maatregelen – Mesures obligatoires
Maatregel 1 : informeren en sensibiliseren op de gebieden die op de kwaliteit van de woonomstandigheden gericht zijn.  Maatregel 2 : begeleiden privé-personen bij het oplossen van problemen met kwaliteit wonen.  Mesure 1 : informer, sensibiliser dans les domaines visant la qualité de l'habitat  Mesure 2 : accompagner des particuliers dans la résolution des problèmes de qualité de l'habitat	Maatregel 1 : deelnemen aan de uitvoering van de kwalitatieve indicatoren voor de « wijkmonitoring ».  Mesure 1 : participer à la mise en œuvre des indicateurs qualitatifs pour le « monitoring des quartiers »	Maatregel 1 : deelnemen aan de PCGO's als bemiddelaars tussen de inwoners en de overheden.  Mesure 1 : participer aux CLDI en tant que relais entre les habitants et les pouvoirs publics
Facultatieve maatregelen – Mesures facultatives	Facultatieve maatregelen – Mesures facultatives	Facultatieve maatregelen – Mesures facultatives
Maatregel 3 : samenwerken met de gewestelijke en lokale actoren op het gebied van de strijd tegen de verkrotting en de leegstand  Mesure 3 : collaborer avec les acteurs régionaux et locaux dans le domaine de la lutte contre l'insalubrité et l'abandon d'immeubles	Maatregel 2 : observeren van de gevolgen van het gewestelijk beleid op de dynamiek van de wijken en voorstellen verbeteringspistes  Mesure 2 : observer les effets des politiques régionales sur la dynamique des quartiers et proposer des pistes d'amélioration	Maatregel 2 : ondersteunen van de medewerking van de bewoners aan het opstellen van gewestelijke en lokale strategische instrumenten, in samenwerking met de overheden (programma van de Wijkcontracten, opstellen van een GemOP of van Mobiliteitsplannen)  Mesure 2 : appuyer la participation des habitants à l'élaboration d'outils stratégiques régionaux et locaux, en collaboration avec les pouvoirs publics (programme des Contrats de quartier, élaboration de PCD ou de Plans de mobilité)

<p>Maatregel 4 : ondersteunen van de collectieve bewonersacties, gericht op de verbetering van de openbare ruimte</p>	<p>Maatregel 3 : lokaliseren van de gebouwen en sites die bruikbaar zijn voor het installeren van voorzieningen die volgens de bestaande diagnose(s) nog ontbreken in de wijken</p>	<p>Maatregel 3 : ondersteunen van de medewerking van de bewoners aan de openbare enquêtes en raadplegingen over de herinrichtingsprojecten</p> <p>Maatregel 4 : ondersteunen opstellen collectieve bewonersprojecten die op de verbetering van de levensomstandigheden in de wijken gericht zijn</p> <p>Maatregel 5 : organiseren van de opleiding van de bewoners tot medewerking</p> <p>Maatregel 6 : opzetten van een actie tot sensibilisering van de bewoners voor de samenlevingsregels en de regels ten aanzien van de openbare ruimte</p>
<p>Mesure 4 : soutenir des actions collectives d'habitants visant l'amélioration de l'espace public</p>	<p>Mesure 3 : repérer des bâtiments et sites utilisables pour la création d'équipements dont la présence fait défaut dans le quartier d'après le(s) diagnostic(s) existant(s)</p>	<p>Mesure 3 : appuyer la participation des habitants aux enquêtes et consultations publiques sur des projet d'aménagement</p> <p>Mesure 4 : appuyer l'élaboration de projets collectifs d'habitants visant l'amélioration des conditions de vie dans les quartiers</p> <p>Mesure 5 : organiser la formation des habitants à la participation</p> <p>Mesure 6 : mettre en œuvre une sensibilisation des habitants aux règles du vivre ensemble et au respect de l'espace public</p>

#### Het Netwerk Wonen toespitsen op de andere actoren en instrumenten

##### *Invoeren van het contractualiseringsprincipe*

Het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voert een reeks principes in die de actie van de regering gedurende de legislatuur 2004-2009 begeleiden :

- een transversale visie op de duurzame ontwikkeling van Brussel (de economie, de tewerkstelling, de stedenbouw, het milieu, de huisvesting en de mobiliteit behelzende),
- een toekomstgerichte visie om vooruit te lopen op de economische en sociale evoluties van het gewest,
- een overlegde en participatieve benadering gericht op het oplossen van de problemen en een contractualiseren van de betrekkingen met de andere economische-, sociale- en overheidsactoren.

Om de actie te kaderen, werd aldus het principe van een contractuering tussen de belangrijkste actoren in aanmerking genomen, teneinde een optimale cohesie tussen de partners te ontwikkelen, de rol van eenieder in de ondernomen stappen te bepalen en de rol van het Netwerk Wonen als lokale actor van het stadsvernieuwingbeleid te legitimeren.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft het algemeen kader weer van de actie van het Netwerk Wonen : visie, doelstellingen, maatregelen en acties.

In functie van de lokale context en de uitgewerkte of in uitwerking zijnde lokale strategische documenten (GemOP's, wijkherwaarderingsprogramma's, ...) stelt de betrokken gemeente eventueel voor om bepaalde maatregelen verder uit te werken om ze beter aan de context aan te passen.

De lokale vereniging ter herwaardering van het Netwerk Wonen stelt een actieprogramma voor dat past in het kader dat door de overheden wordt gegeven.

#### L'articulation du Réseau Habitat avec les autres acteurs et dispositifs

##### *Instauration du principe de contractualisation*

Le Contrat pour l'Economie et l'Emploi en Région de Bruxelles-Capitale établit une série de principes qui guident l'action du gouvernement pendant la législature 2004-2009 :

- une vision transversale du développement durable de Bruxelles (couvrant l'économie, l'emploi, l'urbanisme, l'environnement, le logement et la mobilité),
- une vision prospective visant à anticiper les évolutions économiques et sociales de la région,
- une approche concertée et participative tournée vers la résolution des problèmes et une contractualisation des relations avec les principaux acteurs économiques, sociaux et publics

Le principe d'une contractualisation entre les principaux acteurs a ainsi été retenu pour cadrer l'action, afin d'instaurer une cohérence optimale entre les partenaires, définir le rôle de chacun dans les démarches entreprises et légitimer le rôle du Réseau Habitat comme acteur local de la politique de revitalisation.

La Région de Bruxelles-Capitale donne le cadre général de l'action du Réseau Habitat : vision, objectifs, mesures et actions.

En fonction du contexte local et des documents stratégiques locaux élaborés ou en cours d'élaboration (PCD, programmes de revitalisation, ...), la commune concernée propose éventuellement de préciser certaines mesures en vue de mieux les adapter au contexte.

L'association locale de revitalisation du Réseau Habitat propose un programme d'actions s'inscrivant dans le cadre donné par les pouvoirs publics.

Een contract dat de periode van het meerjarenplan 2007-2008 dekt, eenieders opdracht preciserend, wordt door de 3 partijen ondertekend. Teneinde vanaf januari 2007 operationeel te zijn, zal dit contract in de loop van het tweede semester van het jaar 2006 opgesteld worden.

De verschillende partners zullen overeenkomsten kunnen opstellen, hetzij om een eventueel gezamenlijk project te preciseren, hetzij om gemeenschappelijke acties op te zetten in het kader van een coherente territoriale ontwikkeling van een gegeven gebied.

#### **Samenwerkingsmodaliteiten met de meeste voorkomende partners van het Netwerk Wonen**

Om dubbel gebruik te voorkomen en gelet op een doeltreffende samenwerking, werken de lokale verenigingen van het Netwerk Wonen in partnerschap met de andere wijkherwaarderingsactoren.

De herverdeling van de taken tussen het Netwerk Wonen en zijn « structurele » partners, wordt hierna onderzocht. De meer punctuele samenwerkingsvormen met andere actoren zijn evenwel gewaarborgd (GOMB, ...).

#### **Met het Gewest**

- Afstemmen op de globale gewestelijke strategie (Gewestelijk Ontwikkelingsplan) en specifiek op de strategie die werd vastgesteld voor het stedelijk herstelbeleid en voor de ontwikkeling van de huisvesting te Brussel.

- Contractualisering tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de Colleges van Burgemeester en Schepenen en de Raden van Bestuur van de lokale wijkherwaarderingsverenigingen.

In het bijzonder, samenwerking van het Netwerk Wonen met de volgende diensten :

- met de Directie Huisvesting (Informatiecentrum voor de Huisvesting) om een specifieke en lokale informatie te verstrekken over de gewestelijke premies en steun en om vanwege de administratie de informatie te bekomen over de oplossing van de premiedossiers waarin het Netwerk Wonen tussenbeide is gekomen

- met de Directie Huisvesting (onderzoekers) in het kader van de technische en administratieve raad aan de eigenaars die het vragen, voor en tijdens de premieaanvraag

- met de Directie Stadsvernieuwing (DSV), hoofdzakelijk in het kader van de Wijkcontracten. In samenwerking met de gemeenten zullen de acties die volgen, bij voorkeur toevertrouwd worden aan de lokale herwaarderingsverenigingen van het Netwerk Wonen, in het kader van de bijkomende financieringen in de programmeringen van de Wijkcontracten :

- bezorgen van de informatie over de Wijkcontracten aan de bewoners als de gemeente niet wenst in te gaan op dit dienstaanbod
- animeren van de thematische werkgroepen in samenhang met de diagnose (fase 1 van het basisdossier van de wijk), in samenwerking met de gemeenten
- stimuleren van de private renovatie (adviseren op het vlak van renovatie en informatie over de premies, sensibiliseren voor het klein erfgoed, aanzetten tot gegroepeerde renovatie- en groenacties)
- vergemakkelijken van de medewerking van de bewoners aan de PCGO's, ook door ze op te leiden voor de verschillende thema's die in het kader van de programmering behandeld worden
- steunen van de bewonersprojecten die voorzien in de in de behoeften die men in de basisdossiers waarneemt

Un contrat couvrant la période du plan pluriannuel 2007-2008 est signé entre les 3 parties, précisant les missions de chacun. Ce contrat sera rédigé au cours du second semestre de l'année 2006, afin d'être opérationnel dès janvier 2007.

Des conventions pourront être établies entre les différents partenaires, soit pour préciser un éventuel projet commun, soit pour mettre en œuvre des actions communes dans le cadre d'un développement territorial cohérent sur une zone donnée.

#### **Modalités de collaboration avec les partenaires les plus fréquents du Réseau Habitat**

Les associations locales du Réseau Habitat travaillent en partenariat avec les autres acteurs de la revitalisation, afin d'éviter les doubles emplois et dans un souci de collaboration efficace.

La répartition des rôles entre le Réseau Habitat et ses partenaires « structurels » est examinée ci-dessous. Des collaborations plus ponctuelles avec d'autres acteurs sont toutefois assurées (SDRB, ...).

#### **Avec la région**

- Inscription dans la stratégie globale régionale (Plan Régional de Développement), et spécifiquement dans la stratégie définie pour les politiques de rénovation urbaine et pour le développement du logement à Bruxelles.

- Contractualisation entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, les Collèges des Bourgmestre et échevins et les Conseils d'administration des associations locales de revitalisation.

En particulier, collaboration du Réseau Habitat avec les services suivants :

- avec la Direction du Logement (Centre d'Information du Logement), en vue de fournir une information spécifique et locale sur les primes et aides régionales, et d'obtenir de la part de l'administration des informations sur l'issue des dossiers de primes où le Réseau Habitat est intervenu

- avec la Direction du Logement (enquêteurs), dans le cadre du conseil technique et administratif aux propriétaires qui le demandent, en amont et au cours de la demande de primes

- avec la Direction de la Rénovation urbaine (DRU), principalement dans le cadre des Contrats de quartiers. En collaboration avec les communes, les actions qui suivent seront confiées prioritairement aux associations locales de revitalisation du Réseau Habitat, dans le cadre de financements complémentaires dans les programmations des Contrats de quartier :

- relayer d'information relative aux Contrats de quartier vers les habitants lorsque la commune ne souhaite pas répondre à cette offre de service
- animer des groupes de travail thématiques en cohérence avec le diagnostic (phase 1 du dossier de base du quartier), en collaboration avec les communes
- stimuler la rénovation privée (conseil en rénovation et information sur les primes, sensibilisation au petit patrimoine, incitation à des actions groupées de rénovation et de verdurisation)
- faciliter la participation des habitants aux CLDI, y compris en les formant aux différentes thématiques abordées dans le cadre de la programmation
- soutenir des projets d'habitants qui répondent aux besoins observés dans les dossiers de base



- observeren van de werking van die voorziening en voorstellen van verbeteringspistes aan het Gewest.
- met het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) dat belast zal worden met het monitoringbeheer van de wijken. Met het geheel van de dataproviders zal men overeenkomsten aangaan. De « cel statistiek » zal belast worden met het beheer en het actualiseren van de monitoring, terwijl de « cel analyse » belast zal worden met de regelmatige publicatie van de analyse-verslagen (in samenwerking met het GSSO)
- met het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) in het kader van het beleid van rationeel energiegebruik, van eco-constructie en van strijd tegen de interne verontreiniging (schimmelvorming, CO, toxische materialen, ...) in de woning. Het BIM zal aan de Renovatieadviseurs de technische expertise en de pedagogische informatiemiddelen kunnen leveren
- met het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO), specifiek in het kader van een globaal overleg over de stedelijke ontwikkeling en in het bijzonder in het kader van de wijkmonitoring
- met het Gewestelijk Agentschap voor investering in de stad en transversaal management van de handelswijken (Atrium), in het kader van de herwaardering van de kernen onder handelswijkcontracten :
  - advies op het vlak van renovatie aan de eigenaars-verhuurders die door de Atrium-antennes gecontacteerd worden
  - in het kader van de door de Atrium Antennes omschreven strategie (informatieverstrekking over de wensen van de eigenaars van gebouwen die binnen de perimeter van het Handelswijkcontract gelegen zijn) interessante gebouwen registreren
  - in het kader van stedenbouwkundige projecten of van projecten betreffende de economische activiteit, ondersteuning van de dialoog tussen handelaars en bewoners (participatief proces wat betreft de projecten Wijkcontracten, Beliris, ...).
- met het Woningfonds, dit in het kader van zijn leenactiviteit aan de gezinnen met het oog op de aankoop en de renovatie van gebouwen en van het advies op het vlak van renovatie aan de rechthebbenden op de leningen.

#### Met de gemeenten

- Rekening houden met de lokale strategische context (GemOP, GemMP, ...)
- Contractualisering tussen het gewest, de gemeenten en de lokale wijkherwaarderingverenigingen
- Tussenkomen die aangepast kunnen worden naar gelang van de organisatie van de gemeentelijke diensten en van de diensten die de gemeenteadministraties op zich nemen : samenwerking in het kader van de Wijkcontracten, steun aan de medewerking van de bewoners, herwaarderingadvies en informatie over de premies, partnerschap in de strijd tegen de onbewoonde gebouwen, ...

#### Met de verenigingssector

- rekening houden met het bestaan van het verenigingsleven dat binnen de interventiegebieden van het Netwerk Wonen actief is
- In het bijzonder, samenwerking van het Netwerk Wonen met de volgende diensten :
- met de Stadswinkel, om op alle renovatiegebieden een expertise in referentietechniek te ontwikkelen, in het bijzonder via opleidingen die

- observer le fonctionnement du dispositif et proposer à la Région des pistes d'amélioration
- avec l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) qui sera chargé de la gestion du monitoring des quartiers. Des conventions seront passées avec l'ensemble des fournisseurs de données. La « cellule statistique » sera chargée de la gestion et de l'actualisation du monitoring, tandis que la « cellule analyse » sera chargée de la publication régulière des rapports d'analyse (en collaboration avec le Srdu)
- avec l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) dans le cadre des politiques d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'éco-construction et de lutte contre la pollution intérieure (moisissure, CO, matériaux toxiques, ...) dans le logement. L'IBGE pourra fournir l'expertise technique aux Conseillers en rénovation et des support d'information pédagogique
- avec le Secrétariat régional au développement urbain (Srdu), spécifiquement dans le cadre d'une réflexion globale sur le développement urbain et en particulier dans le cadre du monitoring des quartiers
- avec l'Agence régionale pour l'investissement urbain et le management transversal des quartiers commerçants (Atrium), dans le cadre de la revitalisation des noyaux sous contrats de quartier commerçant :
  - conseil en rénovation aux propriétaires-bailleurs contactés par les Antennes Atrium
  - repérage d'immeubles intéressants dans le cadre de la stratégie définie par les Antennes Atrium (transmission d'informations sur les volontés des propriétaires d'immeubles situés dans le périmètre du Contrat de quartier commerçant)
  - dans le cadre de projets urbanistiques ou liés à l'activité économique, aide au dialogue entre commerçants et habitants (processus participatif pour des projets Contrats de quartier, Beliris, ...)
- avec le Fonds du Logement, dans le cadre de son activité de prêt aux ménages en vue de l'achat et la rénovation d'immeubles et le conseil en rénovation aux bénéficiaires de prêts.

#### Avec les communes

- Prise en considération du contexte stratégique local (PCD, PCM, ...)
- Contractualisation entre la région, les communes et les associations locales de revitalisation
- Interventions à géométrie variable en fonction de l'organisation des services communaux et des services pris en charge par les administrations communales : collaborations dans le cadre des Contrats de quartier, appui à la participation des habitants, conseil en rénovation et information sur les primes, partenariat dans la lutte contre les immeubles abandonnés, ...

#### Avec le secteur associatif

- prendre en compte l'existence du tissu associatif, actif dans les domaines d'interventions du Réseau Habitat
- En particulier, collaboration du Réseau Habitat avec les services suivants :
- avec le Centre Urbain, pour développer une expertise technique de référence dans tous les domaines de la rénovation, notamment via des

toegankelijk zijn voor de gewestelijke administratie en voor de Renovatieadviseurs van het Netwerk Wonen, alsook informatieuitwisselingen

- met de Sociale Immobiliënkantoren (SIK) of met de Federatie van Sociale Verhuurkantoren via het voorlichten van de eigenaars-verhuurders die in gebreke blijven; het herwaarderingsadvies aan eigenaars-huurders en aan SIK's; de informatie over de verhoogde renovatiepremiepercentages.
- met de verenigingen die integratie via huisvesting nastreven, via het advies op het vlak van de renovatie aan de in gebreke blijvende eigenaars-verhuurders die gelokaliseerd worden door de verenigingen die integratie via huisvesting nastreven en door de eigenaars-verhuurders die weg te wijzen naar de SIK's
- met de ondernemingen voor sociaal-professionele inschakeling en de Plaatselijke Initiatieven voor de Ontwikkeling van de Werkgelegenheid (PIOW's), door in het kader van de operaties ter bevordering van de woningen, van de renovatie van de woningen of van de gezamenlijke renovatie, degenen voor te lichten die de renovatiewerken uitvoeren (openbare en privé-eigenaars)
- met de VZW « Habitat Santé », in het kader van haar werk ter bestrijding van de verkrotting en de interne verontreiniging van de woongeheden.

#### **De structuur van de oprichting van het netwerk**

Teneinde de coördinatie en de uitwisseling van goede praktijken te verbeteren, zal een overkoepelende structuur (wiens benaming in de loop van het jaar 2006 gepreciseerd zal worden) belast worden met de oprichting van een netwerk van verenigingen.

Deze structuur ter ondersteuning die onder de vorm van een VZW opgericht zal worden, zal de coördinatie van alle lokale herwaarderingsverenigingen tot opdracht hebben, met inachtneming van de gewestelijke strategie en van de desbetreffende doelstellingen, van de gemeentelijke strategische context, van de kennis van de bedoelde wijken en dit voortdurend met de bedoeling om de kwaliteit van de geleverde dienst te verbeteren.

#### *De opdrachten van de overkoepelende structuur :*

- steunen van het actievermogen van de lokale herwaarderingsverenigingen : informatie, documentaire en administratieve steun, beheer van een gezamenlijke databank en gezamenlijke cartografische instrumenten en computergrafiekinstrumenten, organisatie van specifieke opleidingen;
- versterken van de netwerkdynamiek tussen de lokale wijkherwaarderingsverenigingen : organisatie van de uitwisseling van ervaringen tussen de leden van het netwerk (« mutualiseren » van de goede praktijken), organisatie van gezamenlijke activiteiten en thematische werkgroepen;
- ondersteunen van het opstellen van jaarprogramma's van de lokale wijkherwaarderingsverenigingen ten opzichte van het gewestelijk meerjarenplan en voorleggen van een vraag naar een geglobaliseerde begroting aan het gewest; opstellen van een jaarlijks activiteitenverslag dat de meerwaarde van het project aantoonst in termen van observatie (evolutie van de wijken en afstemmen van de voorzieningen op de problemen die men er ondervindt) en in termen van acties in de wijken van de RVOHR;
- organiseren van de link met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met de andere overheden en de supralokale gesprekspartners;
- organiseren van de algemene communicatie van het Netwerk Wonen.

formations accessibles à l'administrations régionale et aux Conseillers en rénovation du Réseau Habitat, ainsi que des échanges d'information

- avec les Agences immobilières sociales (AIS), par l'orientation des propriétaires-bailleurs défaillants; le conseil en rénovation à destination des propriétaires-bailleurs et des AIS; l'information sur les primes à la rénovation à taux majorés
- avec les associations d'insertion par le logement, par le conseil en rénovation à destination des propriétaires-bailleurs défaillants repérés par les associations d'insertion par le logement; l'orientation des propriétaires-bailleurs vers les AIS
- avec les entreprises d'insertion socio-professionnelle et les initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE), par l'orientation des opérateurs de rénovation (propriétaires privés et publics), dans le cadre d'opérations de promotion de l'habitat, de rénovation de l'habitat ou de rénovation groupée
- avec l'asbl Habitat-Santé, dans le cadre de son travail de lutte contre l'insalubrité et la pollution intérieure des logements.

#### **La structure de mise en réseau**

Afin d'améliorer la coordination et l'échange de bonnes pratiques, la mise en réseau des associations sera assurée par une structure faitière (dont la dénomination sera précisée dans le courant de l'année 2006).

Cette structure d'appui, qui sera créée sous forme d'asbl, aura pour mission de coordonner l'ensemble des associations locales de revitalisation dans le respect de la stratégie régionale et des objectifs y afférents, du contexte stratégique communal, de la connaissance des quartiers visés et dans un souci permanent d'amélioration de la qualité du service rendu.

#### *Les missions de la structure faitière :*

- soutenir les capacités d'action des associations locales de revitalisation : information, appui documentaire, administratif, gestion de bases de données communes et d'outils infographiques et cartographiques communs, organisation de formations spécifiques;
- renforcer la dynamique de réseau entre les associations locales de revitalisation : organisation de l'échange d'expériences entre les membres du réseau (« mutualisation » des bonnes pratiques), organisation d'activités communes, de groupes de travail thématiques;
- soutenir l'élaboration des programmes annuels des associations locales de revitalisation au regard du plan pluriannuel régional et proposer à la région une demande de budget globalisée ; produire un rapport d'activités annuel démontrant la plus-value du projet en terme d'observation (évolution des quartiers et adéquation des dispositifs aux problèmes rencontrés) et d'actions dans les quartiers de l'EDRLR;
- organiser l'interface avec la Région de Bruxelles-Capitale, avec les autres pouvoirs publics et les interlocuteurs supralocaux;
- organiser la communication générale du Réseau Habitat.

**De beheersorganen**

De Algemene Vergadering (AV) van de structuur is samengesteld uit de volgende leden :

- een vertegenwoordiger van iedere plaatselijke herwaarderingsvereniging van het Netwerk Wonen
- een vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor stadsvernieuwing
- een vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor de renovatiepremies
- een vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor huisvesting
- een vertegenwoordiger van het bestuur ruimtelijke ordening en huisvesting, directie huisvesting
- een vertegenwoordiger van het bestuur ruimtelijke ordening en huisvesting, directie stadsvernieuwing
- een vertegenwoordiger van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse
- een vertegenwoordiger van het Brussels Instituut voor Milieubeheer
- een vertegenwoordiger van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling
- een vertegenwoordiger van het Gewestelijk Agentschap voor investering in de stad en transversaal management van de handelswijken
- een vertegenwoordiger van het Woningfonds
- een vertegenwoordiger van de Stadswinkel
- een vertegenwoordiger van de Federatie van de SVK's
- een vertegenwoordiger van de verenigingen die integratie via huisvesting nastreven
- een vertegenwoordiger van Habitat Santé

De Raad van Bestuur (RvB) van de structuur is samengesteld uit de volgende leden :

- 4 vertegenwoordigers van de plaatselijke herwaarderingsverenigingen van het Netwerk Wonen aangeduid tijdens een AV
- een vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor stadsvernieuwing
- een vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor renovatiepremies
- een vertegenwoordiger van het bestuur ruimtelijke ordening en huisvesting, directie huisvesting
- een vertegenwoordiger van het bestuur ruimtelijke ordening en huisvesting, directie stadsvernieuwing
- een vertegenwoordiger van het GSSO

Het team van de koepelstructuur is samengesteld uit één verantwoordelijke van niveau 1 en één medewerker van niveau 2 die instaat voor de follow-up.

**Les organes de gestion**

L'Assemblée générale (AG) de la structure est composée des membres suivants :

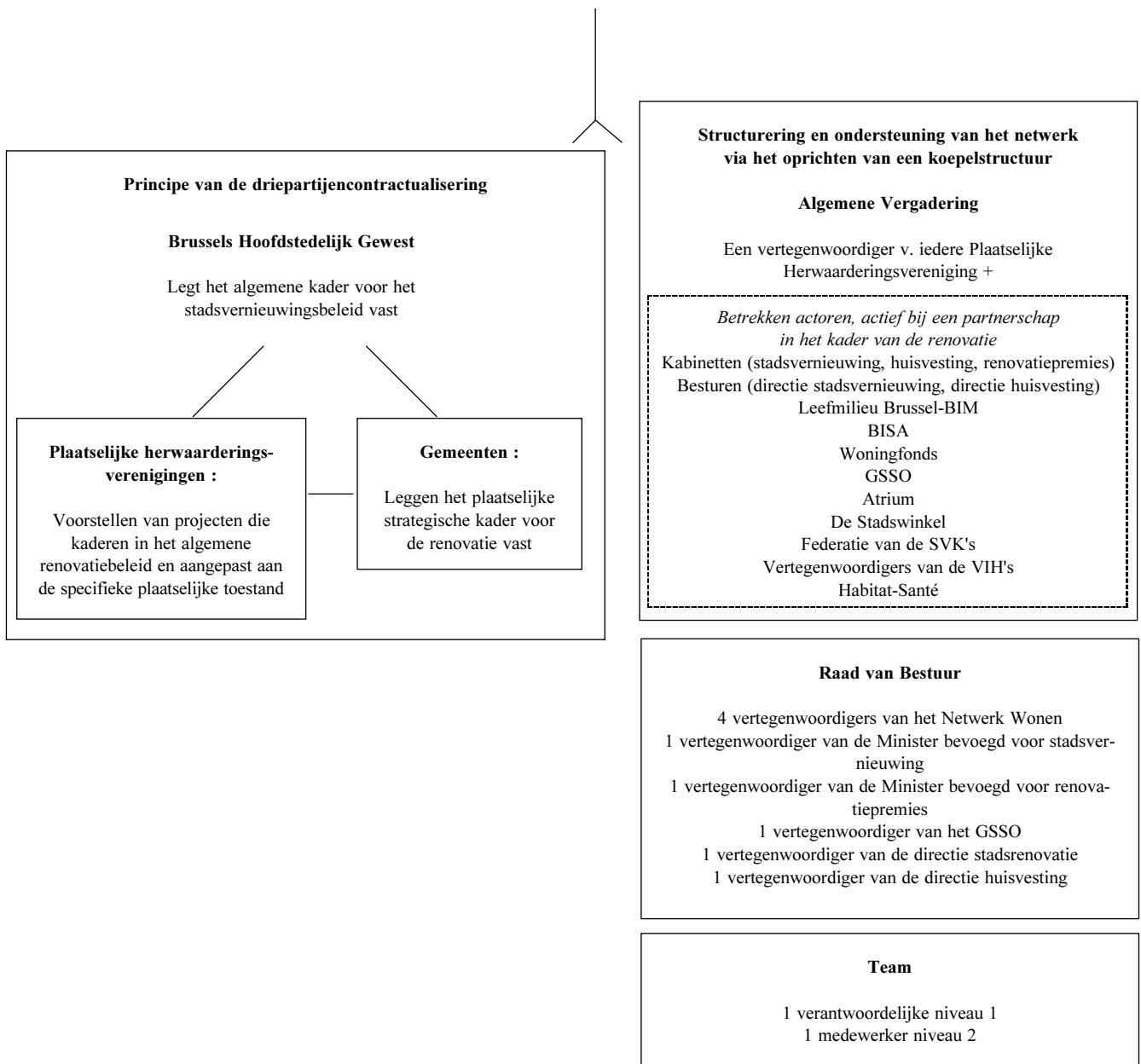
- un représentant de chaque association locale de revitalisation du Réseau Habitat
- un représentant du Ministre ayant la rénovation urbaine dans ses attributions
- un représentant du Ministre ayant les primes à la rénovation dans ses attributions
- un représentant du Ministre ayant le logement dans ses attributions
- un représentant de l'administration de l'aménagement du territoire et du logement, direction du logement
- un représentant de l'administration de l'aménagement du territoire et du logement, direction de la rénovation urbaine
- un représentant de l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse
- un représentant de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement
- un représentant du Secrétariat régional au développement urbain
- un représentant de l'Agence régionale pour l'investissement urbain et le management transversal des quartiers commerçants
- un représentant du Fonds du Logement
- un représentant du Centre Urbain
- un représentant de la Fédération des AIS
- un représentant des associations d'insertion par le logement
- un représentant d'Habitat Santé

Le Conseil d'administration (CA) de la structure est composée des membres suivants :

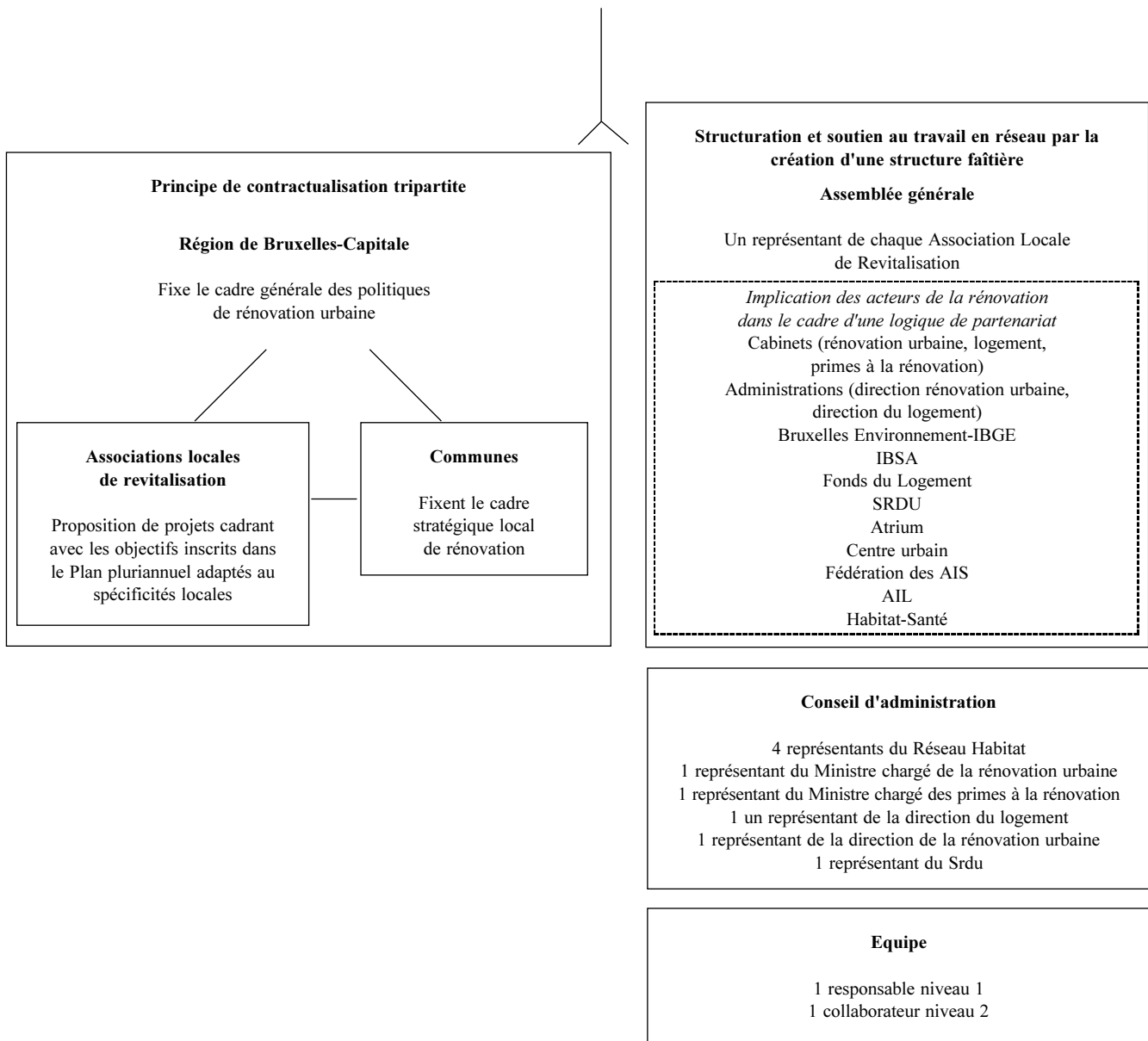
- 4 représentants des associations locales de revitalisation du Réseau Habitat désignés lors d'une AG
- un représentant du Ministre ayant la rénovation urbaine dans ses attributions
- un représentant du Ministre ayant les primes à la rénovation dans ses attributions
- un représentant de l'administration de l'aménagement du territoire et du logement, direction du logement
- un représentant de l'administration de l'aménagement du territoire et du logement, direction de la rénovation urbaine
- un représentant du Srdv

L'équipe de la structure faitière est composé d'un responsable de niveau 1 et d'un collaborateur de niveau 2 devant assurer des tâches de suivi.

Erkenning van het Netwerk Wonen als gesprekspartner en verduidelijking rol van iedere actor  
 Werkingsorganigram van het Netwerk Wonen



**Organigramme du fonctionnement du Réseau Habitat**  
**Reconnaissance du Réseau Habitat comme interlocuteur et clarification du rôle de chaque acteur**



### Communicatie

De koepelstructuur vormt als het ware een interface tussen de verenigingen, de gemeenten en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zij legt alle nuttige contacten met de andere actoren die actief zijn in het kader van de herwaardering, om zo te zorgen voor een betere samenhang van de acties en een sterkere weerslag op de stadsvernieuwing.

Zij organiseert de communicatie met betrekking tot het Netwerk Wonen uitgaande van de volgende beginselen :

- Opstellen van een brochure waarin en een website waarop het Netwerk, alsook de opdrachten en de werking ervan voorgesteld worden
- Aanmaak van een logo « Netwerk Wonen »
- Ervoor zorgen dat ieder document dat door een plaatselijke herwaarderingsvereniging naar buiten gebracht wordt in het kader van haar activiteiten als lid van het Netwerk Wonen opgesteld is in eenzelfde grafische stijl
- Regelmatige communicatie over de plaatselijke acties (in het Frans en in het Nederlands)
- Terbeschikkingstelling door de plaatselijke herwaarderingsverenigingen van een publiek toegankelijke ruimte en van een informatievitrine over de gevoerde werkzaamheden.

### La communication

La structure faïtière joue un rôle d'interface entre les associations, les communes et la Région de Bruxelles-Capitale.

Elle établit tout contact utile avec les autres acteurs de la revitalisation, en vue d'une meilleure cohérence de l'action et d'un renforcement des effets sur le renouveau urbain.

Elle organise la communication relative au Réseau Habitat sur base des principes suivants :

- Etablissement d'une brochure et d'un site Internet de présentation du Réseau, de ses missions et de son fonctionnement
- Création d'un logo « Réseau Habitat »
- Etablissement d'une charte graphique commune à tout document émanant d'une association locale de revitalisation dans le cadre de ses activités en tant que membre du Réseau Habitat
- Communication régulière sur les actions locales (en français et en néerlandais)
- Mise à disposition par les associations locales de revitalisation d'un local ouvert au public et d'une vitrine d'information sur le travail mené.

**Bijlage 3****Beroep voor de Raad van State tegen het GBP**

Vier beroepen gaven aanleiding tot een gedeeltelijke vernietiging van het GBP wegens een kwestie van motivatie die door de Raad van State als onvoldoende werd beoordeeld :

- een groengebied in Anderlecht;
- twee hotels die opgenomen waren in woongebied in Sint-Joost en in Brussel;
- twee appartementsgebouwen die opgenomen waren in gemengd gebied in Brussel.

Op heden zijn er 30 beroepen die tot geen resultaat hebben geleid.

Er blijft nog een klein veertigtal beroepen hangende, waaronder twee die het voorwerp uitmaken van een verslag van de Auditeur, concluderend tot nietigverklaring.

Er zal een houding bepaald worden over de gevolgen die men er moet aan geven als al de beroepen beëindigd zullen zijn.

**Annexe 3****Recours devant le Conseil d'Etat contre le PRAS**

Quatre recours ont donné lieu à une annulation partielle du PRAS, pour une question de motivation jugée insuffisante par le Conseil d'Etat :

- une zone verte à Anderlecht;
- deux hôtels qui étaient repris en zone d'habitation à Saint-Josse et à Bruxelles;
- deux immeubles d'appartements qui étaient repris en zone mixte à Bruxelles.

A ce jour, 30 recours n'ont pas abouti.

Il reste une petite quarantaine de recours encore pendants, dont deux font l'objet d'un rapport de l'Auditeur concluant à l'annulation.

Il sera pris attitude sur les suites à donner lorsque tous les recours seront terminés.

**Bijlage 4****ACTIVITEITENVERSLAG**  
Tussentijds (november)

2006

**SINT-GORIKSHALLEN****Tentoonstellingen in 2006****GELIJKVLOERS**

- « Biogeneraties ? » van 24 januari 2006 tot 14 februari 2006  
Geproduceerd door de VZW « Nature et Progrès » (Natpro)
- Archeologie in Brussel van 24 januari 2006 tot 30 april 2006  
Geproduceerd door de cel Archeologie van de Directie Monumenten en Landschappen.
- NORTHSOUTHEASTWEST van 1 april tot 30 mei 2006  
Geproduceerd door de BRITISH COUNCIL (Britse Kamer van Koophandel in Brussel)
- « En verbeeldingen van Sint-Jans-Molenbeek » van 18 februari tot 30 mei 2006  
Geproduceerd door het Gemeentelijk Museum en voorgesteld met medewerking van het Brussels Gewest
- « Sint-Gorik, van eiland tot wijk » van 23 juni tot 30 augustus 2006  
Geproduceerd door de VZW PATRIMONIUM EN CULTUUR (Sint-Gorikshallen)
- HET INTERNATIONAAL FOTOGRAFISCH EXPERIMENT ROND MONUMENTEN van 6 september tot 29 oktober 2006  
Geproduceerd in het kader van de dagen van het patrimonium door de Dienst voor Monumenten en Landschappen
- MONUMENTENDAGEN VAN MOSKOU  
Van 10 november tot 3 december 2006,
- MEZZANINE
- BRUSSEL VANUIT DE LUCHT van 9 februari tot 23 april 2006  
Tentoonstelling van een vijftigtal foto's van Wim Robberechts
- Het Dak van de wereld van 5 tot 29 juli 2006  
Geproduceerd door het Cultureel Centrum België-China (Ambassade van China te Brussel)
- Tibet – Dak van de wereld – gezien door internationale en Chinese fotografen
- SNELLER, HOGER, STERKER – Sportarchitectuur in Brussel van 16 augustus tot 7 november 2006  
Geproduceerd in het kader van de dagen van het patrimonium door de « Archives d'Architectures Moderne », op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Annexe 4****RAPPORT D'ACTIVITES**  
Intermédiaire (novembre)

2006

**HALLES SAINT-GÉRY****Expositions en 2006****REZ DE CHAUSSEE**

- Générations Bio du 24 janvier 2006 au 14 février 2006  
Produite par l'ASBL Nature et Progrès (Natpro)
- Archéologie à Bruxelles du 24 janvier 2006 au 30 avril 2006  
Produite par la cellule Archéologie de la Direction des Monuments et Sites.
- NORTHSOUTHEASTWEST du 1 avril au 30 mai 2006  
Produite par le BRITISH COUNCIL (Chambre de Commerce Britannique de Bruxelles)
- Vues et visions de Molenbeek Saint-Jean du 18 février au 30 mai 2006  
Produite par le Musée Communal et présentée par le concours de la Région de Bruxelles
- Saint-Géry, de l'île au quartier du 23 juin au 30 août 2006  
Produite par l'asbl PATRIMOINE ET CULTURE (Halles Saint Géry)
- EXPERIENCE PHOTOGRAPHIQUE INTERNATIONALE DES MONUMENTS du 6 septembre au 29 octobre 2006  
Produit dans le cadre des journées du patrimoine par les Services des Monuments et Sites
- JOURNEES DU PATRIMOINE DE MOSCOU  
Du 10 novembre au 03 décembre 2006,
- MEZZANINE
- BRUXELLES VUE DU CIEL du 9 février au 23 avril 2006  
Exposition reprenant une cinquantaine de photographies de Wim Robberechts
- Le toit du Monde du 05 au 29 juillet 2006  
Produite par le Centre Culturel Belgique-Chine (l'Ambassade de Chine à Bruxelles)
- Le Tibet – Toit du monde – vu par des photographes internationaux et chinois
- PLUS VITE, PLUS HAUT, PLUS FORT - Architecture sportive à Bruxelles du 16 août au 07 novembre 2006  
Produit dans le cadre des journées du patrimoine par les Archives d'Architecture Moderne, à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale



- MONUMENTENDAGEN VAN MOSKOU  
Van 10 november tot 3 december 2006,

Zie gelijkvloers

#### KELDERS

- « De Verleiding, verslag van een reis doorheen Pakistan » van 13 tot 26 februari 2006
- Openbare ruimtes op +360° van 2 tot 16 april 2006.  
Geproduceet door de VZW UNLIMITED FIELD RESEARCH PANOPTIC IMAGING met de steun van het ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken.
- European Visions van 20 april tot 31 mei 2006.  
Geproduceet door de Europese Beweging Internationaal (EBI)
- DE WAARHEID OMTRENT DE UITVINDING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR van 6 juni tot 29 juni 2006.  
Geproduceet door de Vereniging LUCCHESI NEL MONDO en de Stichting BARSANTI & MATTEUCCI
- EDWARD HARTWIG van 4 juli tot 6 augustus 2006.  
Een tentoonstelling geproduceet door de Ambassade van Polen.
- « Spring er 'ns in » – verkent Brusselse zwembaden  
Van 26 augustus tot 1 oktober 2006  
Geproduceet door Onthaal en Promotie Brussel (OPB) en Erfgoedcel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

- JOURNEES DU PATRIMOINE DE MOSCOU  
Du 10 novembre au 03 décembre 2006,

Voir rez-de-chaussée

#### SOUS-SOL

- « La Tentation, carnet de voyage au Pakistan » du 18 au 26 février 2006
- Espaces publics à +360° du 2 au 16 avril 2006.  
Produite par UNLIMITED FIELD RESEARCH PANOPTIC IMAGING asbl avec le soutien du ministère de la Mobilité et des Travaux Publics
- European Visions du 20 avril au 31 mai 2006.  
Produite par le Mouvement Européen International (MEI)
- « LA VERITE » CONCERNANT L'INVENTION DU MOTEUR A EXPLOSION du 06 juin au 29 juin 2006.  
Produite par l'Association LUCCHESI NEL MONDO et la Fondation BARSANTI & MATTEUCCI
- EDWARD HARTWIG du 04 juillet au 06 août 2006.  
Une exposition produite par l'Ambassade de la Pologne
- « Un plouf dans la ville » – Piscines bruxelloises  
Du 26 août au 01 octobre 2006  
Produit par Onthaal en Promotie Brussel (OPB) et Erfgoedcel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

**Bijlage 5****Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV),  
goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke  
Regering van 21 november 2006**

De uitgangshypothese luidde dat men de tekst van de GSV moest vereenvoudigen gelet op de ervaring van de gemeenten en van het BROH.

In sommige gevallen werden situaties toegevoegd die in de vroegere GSV niet aan bod komen (bijv.: de werfdekzeilen om reclame te voeren), andere bleven als dusdanig behouden in afwachting van de goedkeuring van andere teksten (dat is het geval voor titel V over de thermische isolatie) en er werd een nieuwe titel toegevoegd over de kwestie van de parkeerplaatsen (om de omzendbrief nr. 18 in te voegen).

De nieuwe GSV omvat dus 8 titels :

*a) Titel I : kenmerken van de bouwwerken en hun naaste omgeving :*

Deze titel heeft als doel ervoor te zorgen dat het stedenbouwkundig karakter van de wijken geëerbiedigd wordt, door bij voorrang de bestaande structuur te respecteren ; de titel gaat over afmetingen, diepten, rooilijnen, gevels, ...

Om de tekst te verduidelijken werden er verbeteringen opgesteld.

Een andere nieuwigheid bestaat erin dat in het geval van een nieuw bouwwerk, een regenput geplaatst moet worden, dit speciaal ter voorkoming van een overbelasting van de riolering.

*b) Titel II : bewoonbaarheidsnormen van de woningen :*

Deze titel legt voorschriften op om elke woning te voorzien van levenskwaliteitsvriendelijk comfort en hygiëne; hij gaat over de minimumnormen op het vlak van oppervlakte en volume, comfort van de kamers, lokalen voor het huisvuil, de tweewielers en kinderwagentjes, ...

De voorgestelde wijzigingen zijn bedoeld om de tekst te verduidelijken. Bijv.: momenteel is de titel van toepassing op de nieuwe bouwwerken, alsook op de bestaande bouwwerken die « ingrijpende wijzigingen » moeten ondergaan. Om uiteenlopende interpretaties vanwege de gemeenten te vermijden, wordt in de nieuwe tekst verduidelijkt dat het over aanpassingen aan de bewoonbaarheid gaat, zoals het bijbouwen van een verdieping, de wijziging van de bestemming of van het aantal wooneenheden.

Tot slot wordt voorzien in een nieuwe bepaling om ervoor te zorgen dat de water-, gas- en elektriciteitsmeters per woning geïndividualiseerd worden en dat deze altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.

*c) Titel III : bouwplaatsen :*

Deze titel heeft betrekking op de organisatie van de bouwplaatsen : uurrooster van de werven, omheining, bescherming van de voetgangers, ...

Er bestaan verschillende uiteenlopende teksten ter reglementering van de bouwplaatsen. De tekst van de GSV wordt in de praktijk weinig toegepast.

Om vóór de goedkeuring van de toekomstige ordonnantie over de coördinatie van de bouwplaatsen elk juridische vacuüm te voorkomen, wordt deze titel behouden, met correcties en aanpassingen gevraagd door de gemeenten.

Tot slot werd er rekening gehouden met de opmerkingen van het Platform Personen met Beperkte Mobiliteit : de minimum-breedte toege-

**Annexe 5****Règlement Régional d'Urbanisme (RRU),  
approuvé par le Gouvernement de la  
Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2006**

Le postulat de départ était qu'il fallait simplifier le texte du RRU au vu de l'expérience des communes et de l'AATL.

Dans certains cas, des situations non visées par l'ancien RRU ont été ajoutées (ex: les bâches de chantier comme support de publicité), d'autres sont maintenues telles quelles dans l'attente de l'adoption d'autres textes (c'est le cas pour le titre V relatif à l'isolation thermique), et un nouveau titre a été ajouté sur la question des parkings (pour intégrer la circulaire n°18).

Le nouveau RRU comprend donc 8 titres :

*a) Titre I : caractéristiques des constructions et de leurs abords :*

Ce titre a pour objectif d'assurer le respect du caractère urbanistique des quartiers tout en privilégiant le respect du bâti existant; il traite des gabarits, des profondeurs, des alignements, des façades, ...

Des améliorations de texte ont été prévues pour le clarifier.

Une autre nouveauté consiste à exiger, dans le cas d'une nouvelle construction, la pose d'une citerne afin notamment d'éviter une surcharge du réseau d'égouts.

*b) Titre II : normes d'habitabilité des logements :*

Ce titre impose des prescriptions visant à doter tout logement d'un confort et d'une hygiène respectueux d'une certaine qualité de vie; il traite des normes minimales de superficie et de volume, du confort des pièces, des locaux pour les ordures et les deux roues et poussettes,...

Les modifications proposées visent à préciser le texte. Ex: actuellement, le titre est d'application pour les nouvelles constructions ainsi que pour les constructions existantes auxquelles sont apportées des « modifications majeures ». Afin d'éviter les interprétations divergentes par les communes, le nouveau texte précise qu'il s'agit de modifications à l'habitabilité, tel l'ajout d'un étage, la modification des affectations ou le changement du nombre de logements.

Enfin, il est prévu une nouvelle disposition pour que les compteurs d'eau, de gaz et d'électricité soient individualisés par logement et d'un accès aisé permanent.

*c) Titre III : chantiers :*

Ce titre concerne l'organisation des chantiers : horaires des chantiers, clôture, protection des piétons,...

Il existe plusieurs textes disparates qui réglementent les chantiers. Le texte du RRU est, en pratique, peu appliqué.

Afin d'éviter tout vide juridique d'ici l'adoption de la future ordonnance sur la coordination des chantiers, ce titre est maintenu avec des corrections et adaptations demandées par les communes.

Enfin, il a été tenu compte des remarques de la plate forme PMR : la largeur minimum autorisée pour le couloir de contournement est fixée à

staan voor de omgeleide doorgangen wordt vastgesteld op 1,2 meter (cf. eveneens de bepalingen van titel VII) en werd een maximale helling bepaald voor het hellend vlak dat het voetpad met de omgeleide doorgang verbindt.

*d) Titel IV : toegankelijkheid van de gebouwen voor personen met beperkte mobiliteit :*

Het Platform Personen met Beperkte Mobiliteit werd geraadpleegd en het merendeel van hun opmerkingen (breedte van de deuren, toegankelijkheid in de parkings, ... ) werd opgenomen.

*e) Titel V : thermische isolatie van de gebouwen :*

Deze titel werd niet gewijzigd omdat de Regering een ontwerpordonnantie gaat goedkeuren over de energieprestatie van de gebouwen, ordonnantie die titel V van de GSV zal opheffen.

*f) Titel VI : reclame- en uithangborden :*

De hoofdbeginselen worden niet in vraag gesteld.

Heel art. 3, waarin de gebieden gedefinieerd worden (verboden gebied, beperkt gebied, uitgebreid gebied en algemeen gebied) werd herzien, zowel op het niveau van zijn structuur alsook ter verduidelijking, om de interpretatie en de verstaanbaarheid van het artikel te vergemakkelijken. De bijlage met een overzicht van de bij de verschillende gebieden betrokken wegen, werd aangepast.

Er werd uitdrukkelijk voorzien in de mogelijkheid om op de werfdekzeilen reclame aan te brengen, met beperkingen om misbruiken te voorkomen. Hetzelfde geldt voor de steeds meer voorkomende reclame op vinyl.

*g) Titel VII : de wegen, de toegangen ertoe en de naaste omgeving ervan :*

Rekening houdend met de verzoeken van het Platform Personen met Beperkte Mobiliteit en van de gemeenten, werden vormelijke verbeteringen en kleine aanpassingen aangebracht.

Bijv.: de gemeenten hebben gevraagd om een oplossing te vinden voor de uitstralramen en voor de café-terrassen. Welnu, op grond van het bestaande voorschrift was het niet mogelijk om te voorzien in een reglementering voor de uitstralramen en café-terrassen die vaak een onvoldoende brede vrije doorgang laten. Bovendien heeft het Platform Personen met Beperkte Mobiliteit gevraagd een voorschrift in te voegen met betrekking tot de afstand tussen twee opeenvolgende obstakels. Tussen de obstakels moet een afstand behouden worden van 1,50 m, zodat de Personen met Beperkte Mobiliteit gemakkelijk doorgang hebben.

*h) Titel VIII : parkeren :*

Deze titel betreft de omzetting van de omzendbrief nr. 18, door deze aan te passen, gevolg gevend aan de opmerkingen van de gemeenten.

In vergelijking met de omzendbrief nr. 18, valt er een groot verschil op te merken : men heeft het enkel nog over de kantooroppervlakten (en gelijkgestelde oppervlakten), terwijl de omzendbrief ook de opslagplaatsen, industrieruimten, uitrustingen, handelsruimten, enz. aansneemt.

De praktische toepassing van de criteria die in de omzendbrief nr. 18 worden voorgesteld, zorgde immers voor problemen. Ter herinnering, het is moeilijk voor de stedenbouwkundige diensten om op het ogenblik van de aanvraag van de vergunning in te schatten hoeveel banen er in een gebouw ooit ondergebracht kunnen of gaan worden. Bovendien worden

1,2 mètres (cf., dispositions du titre VII également) et une pente maximum a été fixée pour le plan incliné raccordant le trottoir au couloir de contournement.

*d) Titre IV : accessibilité des bâtiments par les personnes à mobilité réduite :*

La plate forme PMR a été consultée et la plupart de leurs remarques (largeur des portes, accessibilité dans les parkings, ...) a été intégrée.

*e) Titre V : isolation thermique des bâtiments :*

Ce titre n'a pas été modifié car le Gouvernement va adopter un projet d'ordonnance sur la performance énergétique des bâtiments qui abrogera le titre V du RRU.

*f) Titre VI : publicités et enseignes :*

Les grands principes ne sont pas remis en cause.

L'ensemble de l'article 3, définissant les zones (zone interdite, resreinte, élargie et générale) a été revu tant au niveau de sa structure que dans le but de clarifier, de manière à en faciliter la lecture et la compréhension. L'annexe contenant le relevé des voiries concerné par les diverses zones a été adaptée.

La possibilité d'installer des publicités sur les bâches de chantier a expressément été prévue, avec restrictions pour éviter les abus. Même idée pour les vyniles publicitaires qui deviennent de plus en plus courants.

*g) Titre VII : la voirie, ses accès et ses abords :*

Des corrections de forme et de petites adaptations ont été apportées pour tenir compte des demandes de la plate forme PMR et des communes.

Par ex : les communes ont demandé de trouver une solution aux étals de commerçants et aux terrasses de café. Or la prescription existante ne permettait pas de réglementer les étals de commerçants et les terrasses de café qui laisse souvent une largeur du cheminement libre insuffisante. De plus, la plate forme PMR a demandé d'insérer une prescription concernant la distance entre deux obstacles successifs. Une distance de 1,50 m doit être maintenue entre les obstacles pour permettre un passage aisé des PMR.

*h) Titre VIII : stationnement :*

Ce titre transpose la circulaire n°18, en l'adaptant suite aux remarques des communes.

Par rapport à la circulaire n°18, une grosse différence est à noter : on ne parle plus que des surfaces de bureaux (et assimilés) alors que la circulaire abordait également la question des entrepôts, locaux industriels, équipements, commerces, etc.

Les critères proposés dans la circulaire n°18 posaient en effet le problème de leur application pratique. Pour rappel, il est difficile pour les services d'urbanisme de juger, au moment de la demande de permis, du nombre d'emplois qu'un bâtiment peut ou va accueillir tout au long de son existence. En outre, on fixe des règles complexes à appliquer (défi-

regels vastgesteld die ingewikkeld zijn om toe te passen (bepalen van de zone, vastleggen van het aantal banen) en bovendien vrij nauwkeurig (toepassing van de criteria per zone en per grootte van de onderneming), terwijl deze gebaseerd zijn op louter subjectieve gegevens.

Het betreft hier bovendien de voornaamste kritieken van de gemeentebesturen in het kader van de moeilijkheden waarmee zij geconfronteerd worden bij de toepassing van omzendbrief nr. 18.

In het ontwerp van GSV worden de gebieden gedefinieerd op basis van objectieve criteria. Zij worden niet vastgesteld door een kaart die in de GSV wordt opgenomen, voor zover deze kaart kan evolueren naarmate er wijzigingen aangebracht worden of er openbare vervoershaltes bijkomen.

Door deze manier van werken kunnen de bereikbaarheidszones aangepast worden naarmate het openbaar vervoersnetwerk evolueert, zonder zwaar procedureprobleem.

Deze oplossing is complex in haar dagelijkse toepassing voor de administraties (lokalisering van de ingangen van de stations, enz. ) en op het moment van de stedenbouwkundige aanvraag zou zij dus extra werk vereisen. Om het werk van de administraties te vergemakkelijken, stelde het BROH een officieuze kaart op die men ter beschikking van de gemeenteadministraties zal stellen.

dition de la zone, détermination du nombre d'emplois) et assez précises (application des critères par zone et par taille de l'entreprise) alors qu'elles se basent sur des données purement subjectives.

Il s'agit en outre là des principales critiques émises par les administrations communales quant aux difficultés rencontrées pour l'application de la circulaire n°18.

Dans le projet de RRU, les zones sont définies sur base de critères objectifs. Elles ne sont pas définies par une carte intégrée au RRU dans la mesure où cette carte est évolutive en fonction des modifications ou de créations d'arrêts des transports en commun.

Cette manière de travailler permet d'adapter les zones d'accessibilité au fur et à mesure de l'évolution du réseau des transports en commun, sans problème de procédure lourde.

Cette solution est complexe à appliquer au quotidien pour les administrations (localisation des entrées des stations, etc.) et demanderait donc plus de travail au moment des demandes de permis. C'est pourquoi, afin de faciliter le travail des administrations, une carte officieuse a été réalisée par l'AATL et sera mise à disposition des administrations communales.

**Bijlage 6**  
**Detail B.A. 16 70 22 12 11**

**Annexe 6**  
**Détail A.B. 16 70 22 12 11**

		<b>MOIS / MAAND : 12/2006</b>																	
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	U	
Année budgetaire Begrotings- jaar	N° engagement ou indicateur d'engagement ..... N° van de verleeging of kennings- nummer	Régime ..... Libellé	Budgetaire ..... Beneficiaire	Engagement initial ou estimation ..... Oorspronkelijke vastlegging of raming	Approvements ou diminutions cumulées de l'engagement original ..... Geaccumuleerd verminderingen of aanpassingen v.d. oorspronkelijke vastlegging	Annulations cumulées ..... Geannuleerd annuleringen	Etat des engagements ..... Etat v.d. vastleggingen	Encours en fin de mois ..... Uitstaande vast ende maand	Oudemaand ..... Gevoerd maand voor vanaf 1 januari tot einde	Oudemaand du 1er janvier à fin ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Total des engagements ou indicateurs d'engagement
2006	200602448	Régime ..... Libellé	Régime ..... Beneficiaire	Engagement initial ou estimation ..... Oorspronkelijke vastlegging of raming	Approvements ou diminutions cumulées de l'engagement original ..... Geaccumuleerd verminderingen of aanpassingen v.d. oorspronkelijke vastlegging	Annulations cumulées ..... Geannuleerd annuleringen	Etat des engagements ..... Etat v.d. vastleggingen	Encours en fin de mois ..... Uitstaande vast ende maand	Oudemaand ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	Oudemaand du 1er janvier à fin ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Total des engagements ou indicateurs d'engagement
2006	200602448	Régime ..... Libellé	Régime ..... Beneficiaire	Engagement initial ou estimation ..... Oorspronkelijke vastlegging of raming	Approvements ou diminutions cumulées de l'engagement original ..... Geaccumuleerd verminderingen of aanpassingen v.d. oorspronkelijke vastlegging	Annulations cumulées ..... Geannuleerd annuleringen	Etat des engagements ..... Etat v.d. vastleggingen	Encours en fin de mois ..... Uitstaande vast ende maand	Oudemaand ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	Oudemaand du 1er janvier à fin ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Total des engagements ou indicateurs d'engagement
2006	200603406	Régime ..... Libellé	Régime ..... Beneficiaire	Engagement initial ou estimation ..... Oorspronkelijke vastlegging of raming	Approvements ou diminutions cumulées de l'engagement original ..... Geaccumuleerd verminderingen of aanpassingen v.d. oorspronkelijke vastlegging	Annulations cumulées ..... Geannuleerd annuleringen	Etat des engagements ..... Etat v.d. vastleggingen	Encours en fin de mois ..... Uitstaande vast ende maand	Oudemaand ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	Oudemaand du 1er janvier à fin ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Total des engagements ou indicateurs d'engagement
2006	200603418	Régime ..... Libellé	Régime ..... Beneficiaire	Engagement initial ou estimation ..... Oorspronkelijke vastlegging of raming	Approvements ou diminutions cumulées de l'engagement original ..... Geaccumuleerd verminderingen of aanpassingen v.d. oorspronkelijke vastlegging	Annulations cumulées ..... Geannuleerd annuleringen	Etat des engagements ..... Etat v.d. vastleggingen	Encours en fin de mois ..... Uitstaande vast ende maand	Oudemaand ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	Oudemaand du 1er janvier à fin ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Total des engagements ou indicateurs d'engagement
2006	200603187	Régime ..... Libellé	Régime ..... Beneficiaire	Engagement initial ou estimation ..... Oorspronkelijke vastlegging of raming	Approvements ou diminutions cumulées de l'engagement original ..... Geaccumuleerd verminderingen of aanpassingen v.d. oorspronkelijke vastlegging	Annulations cumulées ..... Geannuleerd annuleringen	Etat des engagements ..... Etat v.d. vastleggingen	Encours en fin de mois ..... Uitstaande vast ende maand	Oudemaand ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	Oudemaand du 1er janvier à fin ..... Gevoerd maand vanaf 1 januari tot einde	2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Total des engagements ou indicateurs d'engagement



**Bijlage 8****Projecten 2006 inzake sensibilisatie van jongeren voor erfgoed****Projectontwikkeling en ondersteuning**

- Erfgoed- en burgerschapsklassen – Koning Boudewijn Stichting;
- Monumentenmaandag – animaties en bezoeken in het kader van de open monumentendagen;
- Internationaal fotografisch experiment met monumenten, naar aanleiding van de open monumentendagen;
- Uitwerken van pedagogische hulpmiddelen over Art Nouveau – Art Nouveau Netwerk;
- Pedagogische ateliers – vzw Fondation pour l'Architecture;
- Animaties rond restauratie en erfgoedberoepen – vzw Festival International de l'Enfance et de la Jeunesse;
- Animaties over, rond en in 12 opmerkelijke monumenten – vzw Patrimoine à Roulettes;
- Animaties voor adolescenten over Brussels erfgoed – vzw Centre Vidéo Bruxelles.

**Publicaties**

Twee wandelkaarten : Sint-Joost-ten-Node en Sint-Jans-Molenbeek.

**Annexe 8****Projets réalisés dans le cadre de la sensibilisation des jeunes au patrimoine en 2006****Développement de projets et soutien**

- Classes du Patrimoine et de la Citoyenneté – Fondation Roi Baudouin;
- Lundi du Patrimoine – animations et visites dans le cadre des Journées du Patrimoine;
- Expérience photographique international des Monuments à l'occasion des Journées du Patrimoine;
- Elaboration d'outils pédagogiques sur l'Art nouveau – Réseau Art nouveau;
- Ateliers pédagogiques - Fondation pour l'Architecture asbl;
- Animations sur la restauration et les métiers du patrimoine – Festival International de l'Enfance et de la Jeunesse asbl;
- Animations sur 12 monuments remarquables – Patrimoine à Roulettes asbl;
- Animations pour adolescents sur le patrimoine bruxellois – Centre vidéo de Bruxelles asbl.

**Publications**

2 cartes-promenades : Saint-Josse-ten-Noode et Molenbeek.

**Bijlage 9**

Brussel, 1 december 2006

**Lijst van de prioritaire dossiers  
die door de Waakcel worden bestudeerd**

1. Klooster van de Rijke Klaren – Brussel;
2. Complex Aegidium, Sint-Gillis-Voorplein – Sint Gillis;
3. Le Cheval Marin, hoek Baksteenkaai met Varkensmarkt – Brussel;
4. Gebouw Schildknaapstraat 47-47A – Brussel;
5. Complex in de Mausstraat (naast de Falstaff) – Brussel;
6. Voormalig Théâtre des Variétés, Mechelsestraat – Brussel;
7. Kasteel Tournay-Solvay – Watermaal-Bosvoorde;
8. Rood Klooster – Oudergem;
9. Koninklijk Muziekconservatorium, Regentschapsstraat – Brussel;
10. Kapel Sint-Juliana, Liefdadigheidsstraat – Sint-Joost-ten-Node;
11. Voormalige Etablissements Absalon, Sint-Christofel- en Van Arteveldestraten – Brussel;
12. Huis Baksteenkaai 62 – Brussel;
13. Huis David, Leopoldstraat – Brussel;
14. Het gebouw Presses Socialistes, Zavelstraat – Brussel;
15. Grote Markt 28 – Brussel;
16. Haringenstraat 14 – Brussel;
17. Paviljoenen Ninoofsepoort – Brussel;
18. Hof Ter Coigne – Watermaal-Bosvoorde;
19. Brouwerij Wielemans-Ceuppens (Blomme gebouw) – Vorst;
20. Voormalige machienenzaal van de Brouwerij Wielemans-Ceuppens – Vorst;
21. Kasteel Charle-Albert – Watermaal-Bosvoorde;
22. Herenhuis Empain, Franklin Rooseveltlaan – Brussel;
23. De Gasmeter – Sint-Jans-Molenbeek;
24. Station van Sint-Joost – Sint-Joost-ten-Node;
25. Het paviljoen van de Menselijke Driften, Jubelpark – Brussel;
26. Complex Koningsplein – Brussel;
27. Gebouwen Belliardstraat 143, 157, 159 en 161 – Etterbeek.

**Annexe 9**Bruxelles, le 1<sup>er</sup> décembre 2006**Liste des dossiers prioritaires étudiés  
par la Cellule de Veille**

1. Couvent des Riches Claires – Bruxelles;
2. Complexe « Aegidium », parvis de Saint Gilles – Saint Gilles;
3. « Le Cheval Marin », coin quai aux Briques / Marché aux Porcs - Bruxelles;
4. Immeuble sis rue de l'Ecuyer, 47-47A – Bruxelles;
5. Complexe sis rue Maus (à côté du Falstaff) – Bruxelles;
6. Ancien Théâtre des Variétés, rue de Malines – Bruxelles;
7. Château Tournay-Solvay – Watermael-Boitsfort;
8. Le « Rouge Cloître » – Auderghem;
9. Conservatoire Royal de Musique, rue de la Régence – Bruxelles;
10. Chapelle Sainte Julienne, rue de la Charité – Saint-Josse-Ten-Noode;
11. Anciens Etablissements Absalon, rue Saint-Christophe et rue Van Artevelde – Bruxelles;
12. Maison sise quai aux Briques, 62 – Bruxelles;
13. Maison David, rue Léopold – Bruxelles;
14. Les « Presses Socialistes », rue des Sables – Bruxelles;
15. Grand'Place 28 – Bruxelles;
16. Rue des Harengs 14 – Bruxelles;
17. Pavillons de la Porte de Ninove – Bruxelles;
18. Ferme Hof Ter Coigne – Watermael-Boitsfort;
19. Brasseries Wielemans-Ceuppens (immeuble Blomme) – Forest;
20. Ancienne salle des machines des Brasseries Wielemans-Ceuppens – Forest;
21. Château Charle-Albert – Watermael-Boitsfort;
22. Hôtel Empain, avenue Franklin Roosevelt – Bruxelles;
23. Le Gazomètre – Molenbeek-Saint-Jean;
24. Gare de Saint-Josse - Saint-Josse-Ten-Noode;
25. Le pavillon des Passions Humaines, parc du Cinquantenaire – Bruxelles;
26. Complexe de la Place Royale – Bruxelles;
27. Immeubles sis rue Belliard 143, 157, 159, 161 – Etterbeek.



**VERSLAG****uitgebracht namens de Commissie  
voor de Huisvesting en  
Stadsvernieuwing**

door mevr. Isabelle EMMERY (F)

—————

Dames en heren,

De commissie voor de Huisvesting en de Stadsvernieuwing heeft tijdens haar vergadering van 28 november 2006 afdeling 15 alsook afdeling 16, programma's 2 (partim), 3 en 4 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

—————  
Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery, de heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, mevr. Céline Fremault, de heren Alain Daems, Erland Pison, mevr. Carla Dejonghe, de heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers : de heren Mohamed Daïf, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Ander lid : de heer Emin Özkara.

**RAPPORT****fait au nom de la Commission  
du Logement et  
de la Rénovation urbaine**

par Mme Isabelle EMMERY (F)

—————

Mesdames, Messieurs,

La commission du Logement et de la rénovation urbaine a examiné au cours de sa réunion du 28 novembre 2006 la division 15 ainsi que la division 16, programmes 2 (partim), 3 et 4 du budget général des dépenses.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

—————  
Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : M. Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mmes Michèle Hasquin-Nahum, Céline Fremault, MM. Alain Daems, Erland Pison, Mme Carla Dejonghe, M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants : MM. Mohamed Daïf, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Autre membre : M. Emin Özkara.

## AFDELING 15 Huisvesting

### 1. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris bevoegd voor huisvesting.

Het bedroevende nieuws uit Vorst bewijst eens te meer hoe kwetsbaar de Brusselse bevolking wel is. Het Gewest wordt geconfronteerd met een groeiende en onverbidde-lijke economische en financiële mogendheid. Daarnaast heeft iedereen recht op een waardig leven en dit moet het Gewest proberen waar te maken.

Er is geen waardig bestaan zonder woning.

Daarom is het regeringsbeleid erop gericht aan alle Brusselse gezinnen de kans te geven op een behoorlijke woning, aangepast aan hun behoeften en betaalbaar.

Sinds drie jaar zet ik mij hiervoor volledig in en de begroting die ik u vandaag voorleg, ligt in de lijn hiervan.

\*  
\* \*

#### 1. Tweede begrotingsaanpassing 2006

De tweede begrotingsaanpassing voor het jaar 2006 heeft de aanpassing mogelijk gemaakt van de kredieten die bestemd zijn om de aan de huurders toegekende huurverminderingen terug te betalen aan de Openbare Vastgoedmaatschappijen.

Aan de werkelijke aanvragen van de BGHM betreffende de Gewestelijke Solidariteitsbijdrage en verminderingen voor personen ten laste van het gezinshoofd werd integraal voldaan.

Deze kredieten werden verhoogd, respectievelijk met 2.282.000 € en 1.259.000 €.

Voor het overige werden dankzij de tweede aanpassing een aantal allocaties verlaagd, rekening houdend met de geraamde behoeften.

Deze kredietverminderingen betekenen echter geenszins dat het gevoerde beleid teruggeschroefd wordt.

\*  
\* \*

#### 2. Initiële begroting 2007

In navolging van de vorige jaren hebben we ernaar gestreefd dat de Begroting 2007 in de lijn zou liggen van de gewestelijke beleidsverklaring van juli 2004.

## DIVISION 15 Logement

### 1. Exposé introductif de Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat au Logement

Les tristes nouvelles économiques qui nous viennent de Forest nous rappellent à quel point la population bruxelloise est fragilisée. Face à un pouvoir économique et financier de plus en plus implacable, la Région se doit de permettre à chacun de vivre dignement.

Il n'y a pas de dignité sans logement.

C'est pourquoi toutes les politiques que le Gouvernement mène visent à permettre à tous les ménages bruxellois d'avoir accès à un logement décent, adapté à leur taille et financièrement abordable.

C'est le sens de mon action depuis 3 ans, c'est le sens du budget que je vais vous présenter.

\*  
\* \*

#### 1. Second ajustement budgétaire 2006

Le second ajustement budgétaire pour l'année 2006 a permis d'adapter les crédits destinés à rembourser aux Sociétés immobilières de service public, les diminutions de loyers octroyées aux locataires.

Les demandes réelles de la SLRB relatives à l'Allocation Régionale de Solidarité et aux réductions pour personnes à charge aux chefs de famille ont pu être intégralement rencontrées.

L'augmentation de ces crédits est respectivement de 2.282.000 € et de 1.259.000 €.

Pour le reste, ce second ajustement a également permis de revoir quelques allocations à la baisse, compte tenu des besoins estimés.

Il faut noter qu'à aucun moment, ces réductions de crédits ne signifient des réductions de politiques en cours.

\*  
\* \*

#### 2. Budget initial 2007

À l'instar des années précédentes, nous avons oeuvré pour que le Budget 2007 s'inscrive dans la déclaration de politique régionale de juillet 2004.

Over het algemeen valt op te merken dat voor Afdeling 15, de betalingskredieten in 2007 met 13 % zullen stijgen ten opzichte van 2006. Dit komt neer op een verhoging van 14.276.000 € in verhouding tot 2006.

De als vastleggingskredieten ingeschreven middelen zullen een verhoging kennen van 2 % in verhouding tot de initiële begroting 2006, zijnde een bedrag van 6.218.000 €.

Het feit dat de ordonnanceringskredieten meer stijgen dan de vastleggingskredieten wijst erop dat we de verwezenlijkingfase zijn ingegaan van de verschillende maatregelen op het vlak van Huisvesting die goedgekeurd en gelanceerd werden tijdens de vorige jaren.

Laten we nu overgaan tot een overzicht van de belangrijkste hoofdlijnen van de Initiële Begroting 2007.

*Gewestelijke solidariteitsbijdrage*  
BA 15.21.21.31.32

De kredieten die worden ingeschreven voor de financiering van de gewestelijke solidariteitsbijdrage zullen met 10 % verhoogd worden ten opzichte van de initiële begroting 2006 en zodoende uitkomen op een bedrag van 10.508.000 €.

De verbintenis van de Regering om het sociaal tekort van de OVM's tot 75 % te dekken, zal dus worden nagekomen.

Deze inspanning van het Gewest is van essentieel belang, aangezien hierdoor de financiële levensvatbaarheid van de meest kwetsbare Maatschappijen kan worden gewaarborgd en tegelijk een redelijke huurprijs kan worden aangeboden aan de armste huurders.

*Vierjaarlijkse programma's*  
BA 15.24.23.81.11 (terugvorderbare voorschotten)  
BA 15.24.29.51.11 (subsides)

De als vastleggingskredieten ingeschreven middelen voor het vierjaarlijks programma 2006-2009 belopen 50.000.000 €.

Deze vastlegging wordt verdeeld over twee basisallocaties betreffende de renovatieprogramma's van de sociale huisvesting. Ik herhaal dat deze middelen voor de helft in subsidies worden opgesplitst en voor de andere helft in terugvorderbare voorschotten.

De betalingskredieten zullen met 5,9 % stijgen in verhouding tot 2006 en zullen, behalve de nodige middelen voor de ordonnanciering van het programma 2002-2006, een eerste schijf van 2.500.000 € omvatten voor de nieuwe vierjaarlijkse periode 2006-2009.

De manière générale, il faut noter que pour la division 15, les crédits de paiement augmenteront de 13 % en 2007 par rapport 2006. Ce qui représente une augmentation de 14.276.000 € par rapport à 2006.

Les moyens dont nous disposerons en engagement connaîtront quant à eux, une augmentation de 2 % par rapport à l'initial 2006, soit un montant de 6.218.000 €.

Le fait que les crédits d'ordonnancement augmentent beaucoup plus que les crédits d'engagement nous indique une chose fondamentale : Nous entrons dans une phase de réalisation de différentes mesures adoptées en matière de logement et initiées les années précédentes.

Passons maintenant en revue les axes principaux de ce Budget initial 2007.

*Allocation régionale de solidarité*  
AB 15.21.21.31.32

Les crédits inscrits pour assurer le financement de l'allocation régionale de solidarité connaîtront une augmentation de 10 % par rapport à l'initial 2006 pour atteindre 10.508.000 €.

L'engagement du Gouvernement de couvrir à 75 % le déficit social des SISP, pourra donc être respecté.

Cet effort régional est essentiel puisqu'il permet d'assurer la viabilité financière des Sociétés les plus fragiles tout en permettant aux locataires les plus pauvres de payer un loyer qui reste abordable.

*Programmes quadriennaux*  
AB 15.24.23.81.11 (avances récupérables)  
AB 15.24.29.51.11 (subsides)

Les moyens prévus en engagement pour le programme quadriennal 2006-2009 sont assurés, pour un montant de 50.000.000 €.

Cet engagement est réparti entre les 2 allocations de base relatives aux programmes de rénovation du logement social. Je vous rappelle que ces moyens sont ventilés pour moitié en subsides et pour moitié en avances récupérables.

Les crédits de paiement augmenteront de 5,9 % par rapport à 2006 et comprendront, outre les moyens nécessaires à l'ordonnancement du programme 2002-2006, une première tranche de 2.500.000 € pour le nouveau quadriennal 2006-2009.

*Gewestelijk Huisvestingsplan*  
BA 15.24.33.51.11

De derde en laatste schijf van 180.000.000 € die nodig is voor de verwezenlijking van het Huisvestingsplan, wordt op de Begroting voor 2007 voorzien in de vorm van vastleggingskredieten.

Anderzijds verheugt het ons ook dat er middelen zijn ingeschreven als ordonnanceringskredieten die zullen dienen om de eerste annuïteit van 6.666.000 € te betalen.

*Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting*  
BA 15.24.34.51.11

De toewijzing van de stedenbouwkundige lasten die de voorbije twee jaar werd doorgevoerd, wordt ook bij de initiële begroting voor 2007 gehandhaafd, en dit voor een bedrag van 1.915.000 €. Zoals dit sinds 2005 gebeurt, zullen deze middelen aan het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toevertrouwd worden om er huisvesting mee te creëren of om verlaten industriepanden op te knappen teneinde er woningen in onder te brengen.

*Openbaar beheersrecht*  
BA 15.24.36.80.00

In juli 2006 hebt u de ordonnantie aangenomen die voorziet in de oprichting van een specifiek Begrotingsfonds dat bestemd is voor het openbaar beheersrecht. Doel van deze ordonnantie is de openbare vastgoedbeheerders (gemeenten, OCMW's, gemeentelijke regies, OVM's, ...) in staat te stellen de werken die nodig zijn voor de in de Huisvestingscode voorziene openbare inbeheername te prefinancieren.

Het uitvoeringsbesluit zou deze week in derde lezing goedgekeurd moeten worden door de regering.

Wij beschikken nu dus over een volledig wettelijk kader dat de openbare vastgoedbeheerders de mogelijkheid biedt om vanaf 2007 tegemoetkomingsaanvragen in te dienen.

Er wordt een bedrag van 1.000.000 € gestort in het Fonds voor openbaar beheersrecht, dat vervolgens gestijfd zal worden met de terugbetalingen van de leningen die aan de openbare vastgoedbeheerders worden toegekend.

*Sociale Verhuurkantoren*  
BA 15.53.22.33.00

Sinds het begin van de legislatuur steeg het aantal woningen dat door de SVK's beheerd wordt met 662 eenheden.

*Plan Régional du Logement*  
AB 15.24.33.51.11

La troisième et dernière tranche des 180.000.000 € nécessaires à la réalisation du plan logement sera prévue au Budget 2007, en crédits d'engagement.

Parallèlement, nous pouvons nous réjouir que des moyens soient inscrits en crédits d'ordonnancement, pour permettre la liquidation de la première annuité de 6.666.000 €.

*Affectation des charges d'urbanisme au logement*  
AB 15.24.34.51.11

L'affectation des charges d'urbanisme déjà opérées les deux dernières années sont confirmées pour l'initial 2007, pour un montant de 1.915.000 €. Comme c'est le cas depuis 2005, ces montants seront confiés au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale pour qu'il construise ou qu'il réhabilite des chancres industriels en logement.

*Droit de gestion publique*  
AB15.24.36.80.00

En juillet 2006, vous avez voté une ordonnance créant le fonds budgétaire spécifique dédié au droit de gestion publique. Pour rappel, cette ordonnance a pour objet de permettre aux opérateurs immobiliers publics (communes, CPAS, régies communales, SISP, ...) de pré-financer les travaux nécessaires pour la prise en gestion publique prévue dans le Code.

L'arrêté d'exécution devra être approuvé en 3<sup>ème</sup> lecture par le gouvernement cette semaine.

Nous disposons donc maintenant d'un cadre légal complet, qui permettra aux opérateurs immobiliers publics d'introduire des demandes d'intervention à partir de 2007.

Le fonds droit de gestion publique sera amorcé par un montant de 1.000.000 € et sera ensuite alimenté par les remboursements des prêts consentis aux opérateurs immobiliers publics.

*Agences immobilières sociales*  
AB 15.53.22.33.00

Depuis le début de la législature, le nombre de logements gérés en AIS a progressé de 662 unités.

Het gestelde doel om het aantal eenheden tegen het einde van de legislatuur te verdubbelen, zal dus naar alle waarschijnlijkheid gehaald worden.

De middelen die op de Begroting voor 2007 ingeschreven zijn, zullen dienen om het systeem verder uit te bouwen, waarbij tegelijk de nodige middelen worden uitgetrokken om de in de loop van 2007 geplande hervorming van de regelgeving door te voeren.

Aan deze hervorming, waarvan de nadere regels met de SVK-sector besproken zijn, wordt op dit ogenblik de laatste hand gelegd. Doel is een krachtige stimulans te geven aan het systeem van de SVK's, meer bepaald door hen de mogelijkheid te bieden grotere woningen in beheer te nemen en te komen tot een betere spreiding van de woningen over het grondgebied van het Gewest.

Meer concreet worden de middelen verhoogd met 829.000 € aan ordonnanceringskredieten en 475.000 € aan vastleggingskredieten.

#### *Huurtoelage*

BA 15.54.21.31.32

De middelen die voor de huurtoelage worden ingeschreven, zijn bestemd om de maatregelen waarin de regeringsverklaring voorziet worden, ten uitvoer te leggen.

De vorm van het huurtoelagestelsel ligt nog niet definitief vast, maar ik ben vastbesloten mij strikt aan het akkoord van juli 2004 te houden. Zoals reeds in deze commissie besproken, zal de Regering overeenkomstig artikel 131 van de Brusselse Huisvestingscode een besluit hierover aannemen.

De toelage zal derhalve worden toegekend aan mensen die een uitkering van het OCMW genieten en wonen in een woning die aan de Brusselse gemeenten of OCMW's toebehoort, en dit binnen de context van een huurprijsomkadering.

Het bedrag dat op de Begroting is ingeschreven, is geraamd op basis van diverse werkzaamheden en studies, waaronder met name die uitgevoerd door de Adviesraad voor de Huisvesting.

Op grond daarvan zou een duizendtal gezinnen in aanmerking komen voor de huurtoelage.

#### *Enkele technische correcties*

De opmaak van de Begroting voor het jaar 2007 vormde ook de gelegenheid om een aantal technische correcties aan te brengen aan verscheidene basisallocaties van Afdeling 15, waarvan de twee voornaamste hierna volgen.

L'objectif de doubler le nombre de logements d'ici à la fin de la législature pourra donc être atteint.

Les moyens inscrits au Budget 2007 ont pour objectif de permettre la croissance du dispositif tout en prévoyant les moyens nécessaires à la réforme de la réglementation qui devrait avoir lieu dans le courant de l'année.

Cette réforme, dont les modalités ont été discutées avec le secteur des AIS, est actuellement en cours de finalisation. Celle-ci aura pour objectif de doper le dispositif AIS, notamment en leur permettant de prendre en gestion des logements de plus grande taille et en permettant une meilleure répartition des logements sur le territoire de la Région.

Plus concrètement, les moyens ont été augmentés de 829.000 € en crédits d'ordonnancement et de 475.000 € en crédits d'engagement.

#### *Allocation loyer*

AB 15.54.21.31.32

Les moyens inscrits pour l'allocation loyer sont destinés à mettre en oeuvre les dispositions prévues dans la déclaration gouvernementale.

La modélisation du dispositif n'est pas encore finalisée, mais j'entends rester dans le plus strict respect de l'accord de juillet 2004. Comme nous en avons parlé ici même, le Gouvernement adoptera un arrêté en exécution de l'article 131 du Code bruxellois du Logement.

Les allocations seront donc octroyées à des personnes émergeant d'allocations du CPAS et habitant dans des logements appartenant aux Communes ou CPAS Bruxellois moyennant un encadrement des loyers.

Le montant inscrit au Budget a été estimé sur base de différents travaux ou études, dont notamment celle réalisée par le Conseil Consultatif du Logement.

Un millier environ de ménages devraient pouvoir bénéficier de cette aide.

#### *Quelques corrections techniques*

L'élaboration de ce Budget 2007 a également été l'occasion d'apporter quelques corrections techniques à différentes allocations de base de la division 15, dont voici les 2 principales.

De middelen die uitgetrokken worden voor de Observatoria voor de Huisvesting, zijn opgesplitst in twee afzonderlijke basisallocaties, namelijk een voor de toelagen die toegekend worden aan de gemeenten (100.000 €) en een andere voor de dotatie die de BGHM krijgt om de financiering van het Gewestelijk Observatorium voor de Huisvesting te waarborgen (150.000 €).

Zowel de verdeling van de kredieten over deze twee basisallocaties, als de bedragen die beschikbaar zijn, blijven onveranderd ten opzichte van 2006.

Omdat de kredieten die beschikbaar zijn voor het openbaar beheersrecht nu voorzien worden in het kader van een Begrotingsfonds, zijn deze op de Begroting ingeschreven in de vorm van een basisallocatie die variabele kredieten toelaat (kredieten e en f).

## 2. Algemene Bespreking

Mevrouw Celine Fremault vraagt wat de uitvoeringsgraad van de begroting is. De spreekster stelt in de tabel op bladzijde 71 van doc. A-320/1 vast dat de algemene uitvoeringsgraad van de begroting van de ordonnanceringen in 2005 96,8 % bedraagt, maar slechts 54,2 % voor afdeling 15. Wat is de reden daarvoor ?

Het verheugt de spreekster dat de middelen voor het huisvestingsbeleid ten gunste van de armsten opgetrokken werden.

Tenslotte zal de cdH- fractie het huurtoelagebeleid dat de staatssecretaris in haar begroting heeft aangekondigd, krachtig steunen.

De heer Olivier de Clippelle vraagt hoe het staat met de uitvoering van het gewestelijk huisvestingsplan. Het gaat over een bedrag van 540 miljoen euro aan vastleggingen, dat in drie schijven van 180 miljoen is verdeeld. Wat de ordonnanciering daarentegen betreft, gaat het over een programma dat over 27 jaar gespreid is, waarbij de eerste annuïteit dit jaar wordt betaald. Hoe werkt dat financieel plan in de praktijk ? Zijn er boekingen die voor verrassingen zouden kunnen zorgen ? Men heeft immers al een eerste ordonnancieringsschijf gedeblokkeerd, hoewel er nog niet veel was uitgevoerd. Voorts zijn de 180 miljoen euro aan vastleggingen goed voor 58,5 % van de totale vastleggingskredieten van de sector, wat een groot deel van het huisvestingsbeleid vertegenwoordigt.

De begroting voor de SVK's stijgt met een miljoen. In vergelijking met de 180 miljoen voor de sociale huisvesting is dat niet veel! Men stelt vast dat bij de aanpassing van 2006 de subsidies voor de SVK's gedaald zijn met 162.000 euro aan ordonnanceringen en met 515.000 euro aan vastleggingen. De federale regering wil weliswaar

Les moyens prévus pour les Observatoires du logement ont été scindés en 2 allocations de base spécifiques d'une part, pour les subsides octroyés aux Communes (100.000 €) et d'autre part, pour la dotation à la SLRB assurant le financement de l'Observatoire régional de l'habitat (150.000 €).

La répartition des crédits entre ces 2 volets ainsi que les montants disponibles sont inchangés par rapport à 2006.

Les crédits disponibles pour le droit de gestion publique étant maintenant prévus dans le cadre d'un Fonds Budgétaire, ont été inscrits au Budget au travers d'une allocation de base permettant des crédits variables (crédits e et f).

## 2. Discussion générale

Mme Céline Fremault s'interroge sur le taux d'exécution du budget. Au tableau de la page 71 du doc. A-320/1, l'intervenante constate que si le taux d'exécution général du budget des ordonnancements s'élève en 2005 à 96,8 %, ce taux d'exécution n'est que de 54,2 % pour ce qui concerne la division 15. Quelle en est la raison ?

L'oratrice se réjouit de l'augmentation des moyens pour la politique du logement en faveur des plus démunis.

Enfin, le groupe cdH soutiendra avec vigueur la politique d'allocation loyer annoncée par la Secrétaire d'Etat dans son budget.

M. Olivier de Clippelle demande ce qu'il en est de l'exécution du Plan Régional Logement : il s'agit d'une somme de 540 millions en engagement, répartie en trois tranches de 180 millions. En ce qui concerne les ordonnancements par contre, il s'agit d'un programme réparti sur 27 ans, la première annuïté étant payée cette année. Comment fonctionne pratiquement ce plan financier ? Y a-t-il des jeux d'écriture qui pourraient réserver des surprises ? En effet, on débloque déjà une première tranche d'ordonnancements alors qu'il n'y a pas encore grand chose de réalisé. Par ailleurs, les 180 millions en engagement représentent 58,5 % des crédits d'engagement globaux du secteur, ce qui représente un pan important de la politique du logement

Au niveau du budget consacré aux AIS, on observe une augmentation d'un million. Mais comparé aux 180 millions pour le logement social, ce n'est pas grand chose ! On constate qu'à l'ajustement 2006, les subsides aux AIS sont diminués de 162.000 EUR en ordonnancements et de 515.000 EUR en engagements. Alors que le gouvernement

vastgoedinvesteringen bestemd voor het verhuren van woningen tegen een lage huurprijs via de SVK's bevorderen, maar de sprekerster vraagt zich af of de staatssecretaris op één lijn zit met haar federale collega. Er zijn immers nog altijd geen SVK's in alle 19 gemeenten. De spreker heeft de indruk dat de staatssecretaris deze federale maatregel zal temperen.

In verband met het recht van openbaar beheer trekt de staatssecretaris slechts 1 miljoen euro uit, wat goed is voor ongeveer 20 woningen. Daarnaast wordt 2 miljoen euro uitgetrokken voor de huurtoelage die bestemd is voor ongeveer 1000 gezinnen. Die 2 miljoen is opnieuw zeer weinig in vergelijking met de 180 miljoen voor de sociale huisvesting. Het verheugt de spreker bijgevolg dat 2 miljoen euro bestemd is om 1000 gezinnen te helpen bij hun huisvesting. Wat de uitoefening van het recht van openbaar beheer betreft, zou in dat miljoen evenwel rekening moeten worden gehouden met de rechtsvorderingen die tegen dat beleid zullen worden ingesteld. Volgens de spreker bestaat een doordacht beleid inzake sociale huisvesting erin de sociale verhuurkantoren verder uit te bouwen.

De staatssecretaris bevestigt dat ze de normen van de huisvestingscode versoepeld heeft, maar de spreker stelt vast dat men in het kader van de aanpassing 2006 slechts 10.000 euro van dit krediet heeft uitgegeven voor voorlichtingscampagnes. Dit jaar is deze begrotingspost verhoogd tot 300.000 euro, wat 30 keer meer is. Wat is de staatssecretaris van plan met al dat geld ?

Mevrouw Isabelle Emmery feliciteert de staatssecretaris dat ze de in het regeerakkoord uitgestippelde koers blijft varen. De volksvertegenwoordigster legt de nadruk op de volgende punten :

- Het gewestelijk huisvestingsplan, dat aan zijn derde schijf van vastleggingen is gekomen en waarvoor men nu de eerste ordonnanceringskredieten ziet opduiken. Het gaat evenwel over een complex gebied, namelijk dat van de bouw, met zeer ingewikkelde overheidsopdrachten : als investeringen ietwat op zich laten wachten is dat om deze zeer technische reden.
- De SVK's krijgen extra middelen. De sprekerster is tevreden over deze verhoging en vindt dat men die regeling moet blijven verbeteren.
- De terugkeer van de solidariteitsbijdrage in de gewestbegroting en niet meer via de BGHM : dat verhoogt de duidelijkheid en de leesbaarheid van de begroting tot tevredenheid van de sprekerster. De middelen zijn nog gestegen in vergelijking met vorig jaar. De sprekerster merkt op dat dit krediet elk jaar met 10 % stijgt , dat is duizelingwekkend. Die constante stijging die resulteert uit het beheerscontract, zou voortaan via wetgeving ingeschreven worden in de huisvestingscode.
- De financiering van de huurtoelage is eveneens een positief resultaat dat op de naam van de Staatssecretaris mag

fédéral veut promouvoir l'investissement immobilier destiné à la location à bas loyer par l'intermédiaire des AIS, l'intervenante se demande si la secrétaire d'Etat est bien en phase avec sa collègue au Fédéral. En effet, il n'y a toujours pas d'AIS dans chacune des 19 communes. L'orateur a l'impression que la secrétaire d'Etat va freiner cette mesure fédérale.

En ce qui concerne le droit de gestion publique, la secrétaire d'Etat ne prévoit qu'un million d'euros, représentant quelque 20 logements. A côté de cela, 2 millions d'euros sont prévus au titre d'allocation loyer, censée aider quelque mille ménages. A nouveau, ces 2 millions sont très peu en comparaison avec les 180 millions du logement social. L'intervenante se réjouit donc de voir que 2 millions d'euros vont pouvoir aider mille ménages à se loger. Mais pour l'exécution du droit de gestion publique, il faudra tenir compte, dans ce million, des recours judiciaires qui seront introduits contre cette politique. Pour l'orateur, une manière intelligente de promouvoir le logement à finalité sociale est de développer les agences immobilières sociales.

Au sujet des normes du Code du Logement, que la secrétaire d'Etat affirme avoir assouplies, l'orateur constate qu'à l'ajustement 2006, on n'a dépensé sur ce crédit que 10.000 EUR, pour des campagnes d'information. Or cette année, ce poste budgétaire est porté à 300.000 EUR, ce qui représente trente fois plus. Que compte faire la secrétaire d'Etat avec tout cet argent ?

Mme Isabelle Emmery félicite la secrétaire d'Etat de garder le cap prévu par l'accord de gouvernement. La députée met particulièrement l'accent sur les points suivants :

- Le Plan régional du logement, qui en est à sa troisième tranche d'engagements, et pour lequel on voit maintenant apparaître les premiers crédits d'ordonnancements; or on se trouve dans un domaine difficile, qui est celui de la construction, avec des marchés publics très complexes : si les investissements tardent quelque peu à venir, c'est pour cette raison très technique.
- Les AIS se voient doter de moyens supplémentaires. L'intervenante se réjouit de cette augmentation, et estime qu'il faut continuer à améliorer ce dispositif.
- Le retour de l'intervention de solidarité au budget régional, et non plus par l'intermédiaire de la SLRB : cela donne de la clarté et de la visibilité au budget, ce qui réjouit l'intervenante. Les moyens sont encore en augmentation par rapport à ce qu'ils étaient l'année dernière. L'oratrice remarque que chaque année, ce crédit augmente de 10 %, ce qui est vertigineux. Cette augmentation continue, qui résulte du contrat de gestion, sera désormais inscrite de manière législative dans le Code.
- Le financement d'une allocation loyer est également un résultat positif à épingler à l'actif de la secrétaire d'Etat.

worden gebracht. Daarmee zullen nog eens 1000 gezinnen geholpen worden. Dankzij die maatregel, geraakt de huisvestingssector in evenwicht.

- De toewijzing van de stedenbouwkundige lasten voor huisvesting : deze bedragen zijn vertwaalfvoudigd. De spreekster feliciteert de Staatssecretaris daarvoor.

De heer Erland Pison betreurt dat er weinig nadruk is gelegd op programma 3 (bevordering van privé-eigendom). De Staatssecretaris heeft veel aandacht besteed aan de sociale huisvesting en enorm veel middelen geïnvesteerd in sociale cohesie, maar ze doet zeer weinig om de privé-eigendom te bevorderen.

De staatssecretaris antwoordt dat de privésector eveneens bijdraagt tot het sociale huisvestingsbeleid. In Brussel zijn er immers meer eigenaars die aan dat beleid willen meewerken en daardoor voor een echt decentralisatie zorgen. Het beleid met de SVK's maakt het mogelijk om dat kleine patrimonium te verdubbelen, maar de begeleiding blijft nog altijd zeer zwaar.

De heer Erland Pison verduidelijkt zijn vraag : het gaat er vooral om de mensen de mogelijkheid te bieden een woning te kopen.

De staatssecretaris antwoordt dat het over leningenbeleid gaat dat via het Woningfonds wordt gevoerd. Men telt ongeveer 700 leningen per jaar. Dat is niet weinig. Deze leningen worden toegekend door het Woningfonds, dat daartoe over een waarborg van het Gewest beschikt.

Wat de uitvoeringsgraad van de begroting 2005 betreft, legt de staatssecretaris uit dat deze 54 % toeval zijn. In 2006, heeft het bestuur de bedragen die verloren gegaan waren, gerecupereerd voor een totaal van 25 miljoen euro (het equivalent van 1 miljard Belgische frank), die het bestuur vergeten was bij de betalingen te zetten. De regering is zeer discreet gebleven in dat verband, maar de tabel liegt niet. Dit bedrag vindt men terug in eerste aanpassing 2006.

Om te antwoorden op de vragen van de heer Olivier de Clippelle betreffende de regels voor de vereffening van het gewestelijk huisvestingsplan, legt de Staatssecretaris uit dat de BGHM als bankier fungeert. Maar het Gewest financiert : het is dus nodig om de BGHM de mogelijkheid te geven om de eerste werken te betalen. In zekere zin wordt de pomp aangezogen. Er zijn wel degelijk bouwplaatsen die dit jaar zullen starten.

Wat de SVK's betreft, herinnert de staatssecretaris eraan dat het om een privé-eigenaar gaat die beslist om zijn goed toe te vertrouwen aan een sociaal verhuurkantoor, bestaande uit vrijwilligers en enkele technici. Het gaat niet meer of niet minder om een maatschappelijk beheer van de privé-markt, terwijl er toch voor begeleiding gezorgd wordt voor de mensen die daar nood aan hebben. Het gaat

Ce sont mille familles supplémentaires qui vont être aidées. Grâce à cette mesure, le secteur du logement est en train de trouver son équilibre global.

- L'affectation des charges d'urbanisme au logement : ces montants ont été multipliés par douze. L'oratrice félicite la secrétaire d'Etat à cet égard.

M. Erland Pison regrette le peu d'accent qui est mis sur le programme 3 (promotion de la propriété privée). La secrétaire d'Etat a fait la part belle au logement social, et investi énormément de moyens dans la cohésion sociale, mais fait très peu pour promouvoir la propriété privée.

La secrétaire d'Etat répond que le secteur privé prend part également à la politique du logement social. En effet, il y a à Bruxelles, de plus en plus de propriétaires qui souhaitent participer à cette politique, amenant par là une véritable décentralisation. La politique des AIS permet de doubler ce petit patrimoine, mais l'accompagnement reste toujours très lourd.

M. Erland Pison précise sa question : il s'agit surtout de donner la possibilité aux gens d'acheter un logement.

La secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit de la politique de prêts réalisée par le Fonds du logement. On compte environ 700 prêts chaque année, ce qui n'est pas peu de chose. Ces prêts sont accordés par le Fonds du logement, qui dispose pour cela de la garantie de la Région.

En ce qui concerne le taux de réalisation du budget 2005, la secrétaire d'Etat explique que ces 54 % sont accidentels. En 2006, l'Administration a récupéré des sommes qui s'étaient égarées, pour un total de 25 millions d'euros (l'équivalent d'1 milliard de francs belges), qu'elle avait oublié de mettre en paiement. Le gouvernement est resté très discret à cet égard, mais le tableau ne ment pas. Cette somme se retrouve au premier ajustement 2006.

Pour répondre aux questions de M. Olivier de Clippelle concernant les modalités de liquidation du Plan régional du logement, la secrétaire d'Etat explique que c'est la SLRB qui sert de banquier. Mais c'est la Région qui finance : il est donc nécessaire de doter la SLRB afin de pouvoir payer les premiers travaux. En quelque sorte, on amorce une pompe. Il y a bel et bien des chantiers qui vont être entamés cette année.

En ce qui concerne les AIS, la secrétaire d'Etat rappelle qu'il s'agit d'un propriétaire privé qui décide de confier son bien à une Agence Immobilière Sociale, composée de bénévoles et de quelques techniciens. Il s'agit, ni plus ni moins, d'une socialisation du marché privé, tout en offrant un accompagnement pour les personnes qui en ont besoin. Il s'agit de 833 logements, auxquels on peut rajouter



om 833 woningen, waarbij men nog 662 extra woningen moet rekenen, verdeeld over 20 SVK's. Dat is niet vergelijkbaar met de sociale huisvestingssector die 38.000 woningen beheert. De hervorming van de SVK's zal een antwoord bieden op de stijging van het aantal woningen die beheerd worden. Men zal een tandje bijsteken door het rooster van de huurgelden te verhogen.

De federale regering heeft veel interesse voor deze maatregelen. Indien het federale beleid de eigenaars ertoe kan aanzetten om hun goed toe te vertrouwen aan een SVK, is de Staatssecretaris daar zeer tevreden mee. De middelen in de begroting kunnen de toestand stabiel houden. De regering heeft zich tevreden gesteld met de verdubbeling van het aantal woningen bij de SVK's en heeft daartoe de nodige kredieten uitgetrokken.

De staatssecretaris wijst erop dat er geen enkel verband is tussen het recht van openbaar beheer en de huurtoelage. Wat betreft het recht van openbaar beheer, heeft de regering kredieten vrijgemaakt voor een fonds van terugvorderbare voorschotten. Op die manier wordt de pomp aangezogen van de overname van het beheer, om de eerste renovaties te kunnen starten. De door het fonds voorgeschoten bedragen zullen over 9 jaar teruggevorderd worden. Het recht van openbaar beheer is in zekere zin een zachte dwang. Men moet de gemeentelijke beheerders ervan overtuigen om daarin mee te gaan.

Wat de huurtoelage betreft, is het beheer dat geïmplementeerd zal worden, het resultaat van de suggestie van de heer Joël Riguelle in commissie : deze toelagen zullen toegerekend worden op voorwaarde van een bijkomende overeenkomst, voor de woningen die de gemeenten in hun patrimonium hebben, en op voorwaarde dat de huurgelden strikt onder controle gehouden worden.

Wat de kwaliteitsnormen betreft, kondigt de staatssecretaris aan dat zij opnieuw een bewustmakingscampagne zal starten. Daarom zijn er meer kredieten daartoe uitgetrokken.

Wat de stedenbouwkundige lasten betreft, is de Staatssecretaris verdeeld tussen de noodzaak om het aantal woningen te verhogen en de wil om het aantal kantoren te verminderen. Zolang men kantoren bouwt, kan het beleid inzake stedenbouwkundige lasten op dezelfde manier voortgezet worden.

De heer Olivier de Clippele leest de verklaring van de Eerste Minister : « de eigenaars in de steden zullen een extra aanmoediging kunnen krijgen als zij hun woning verhuren via een sociaal woningbureau. Zij zullen een fiscaal voordeel krijgen van 45 % op hun uitgaven voor renovatiewerken verspreid over een periode van 9 jaar ». Deze maatregel zou een zeer grote impact kunnen hebben in het Brussels Gewest . De Staatssecretaris had dus meer dan 1 miljoen kunnen uittrekken. Zij heeft ook gezegd dat de SVK's door vrijwilligers beheerd worden. De SVK's maken

662 logements supplémentaires, répartis sur 20 AIS. Mais ce n'est pas comparable au secteur du logement social, qui gère 38.000 logements. La réforme des AIS permettra de rencontrer une augmentation du nombre de logements pris en gestion. On passera également à la vitesse supérieure en augmentant la grille des loyers.

Le gouvernement fédéral s'intéresse beaucoup à ce dispositif. Si la politique fédérale peut amener à encourager les propriétaires à confier leur bien à une AIS, la secrétaire d'Etat s'en réjouit. Les moyens mis au budget permettent de garder une situation stable. Le gouvernement s'est contenté de doubler le nombre de logements pris en AIS et de prévoir les crédits à cet effet.

La secrétaire d'Etat fait remarquer qu'il n'y a aucun lien entre le droit de gestion publique et l'allocation loyer. Pour ce qui est du droit de gestion publique, le gouvernement a libéré des crédits pour alimenter un fonds d'avances récupérables. Ainsi, on « amorce la pompe » de la prise en gestion, afin de pouvoir réaliser les premières rénovations, et les sommes avancées par le Fonds seront récupérées sur 9 ans. Le droit de gestion publique est en quelque sorte une réquisition douce. Il faudra persuader les gestionnaires communaux de rentrer dans ce schéma.

En ce qui concerne l'allocation loyer, la politique qui va être mise en œuvre résulte directement de la suggestion faite en commission par M. Joël Riguelle : ces allocations pourront être consenties, moyennant un conventionnement supplémentaire, aux logements que les communes ont en patrimoine, à condition d'encadrer strictement leurs loyers.

Au niveau des normes de qualité, la secrétaire d'Etat annonce qu'elle fera une campagne de sensibilisation, et c'est pourquoi davantage de crédits ont été prévus à cet effet.

En ce qui concerne les charges d'urbanisme, la Secrétaire d'Etat se dit partagée entre la nécessité d'augmenter le nombre de logements et la volonté de diminuer le nombre de bureaux. Mais tant qu'on construit du bureau, la politique des charges d'urbanisme peut continuer de cette manière.

M. Olivier de Clippele lit la déclaration du Premier Ministre : « Les propriétaires dans les villes pourront bénéficier d'un encouragement supplémentaire s'ils louent leur logement via une agence immobilière sociale. Ils pourront bénéficier d'un avantage fiscal de 45 % sur leurs dépenses pour des travaux de rénovation répartis sur une période de 9 ans ». Il s'agit d'une mesure qui pourrait avoir un impact très important en Région bruxelloise. La secrétaire d'Etat aurait donc pu prévoir davantage qu'un million. Elle a dit également que les AIS étaient gérées par des bénévoles. Or

het echter mogelijk om het beter te doen dan de sociale huisvesting voor minder geld.

De heer Alain Daems feliciteert de Staatssecretaris voor de derde vastleggingsschijf van het gewestelijke huisvestingsplan. De volksvertegenwoordiger hoopt dat men vooruitgang zal boeken inzake de regulering van de huurgelden, die de enige echte oorzaak van de huisvestingscrisis in Brussel zijn.

De heer Mohamed Daïf heeft vragen bij het recht van openbaar beheer : hij meent dat het zeer moeilijk zal worden om een dergelijk beleid toe te passen. De rechtstreekse steun aan de gemeenten zou immers beter geschikt zijn om de huisvestingscrisis op te lossen. Het huisvestingsplan van de federale regering maakt zeer interessante vooruitgang mogelijk.

De staatssecretaris bedankt de heer Alain Daems en herhaalt dat zij ook groot voorstander is van beperking van de huurgelden. De beperking van de huurgelden volstaat echter niet : men moet ook nog het aantal woningen tegen een redelijke huurprijs doen toenemen.

Het voorstel van de heer Daïf is niet het door de regering voorgestelde beleid. Er bestaan immers federale programma's maar als staatssecretaris voor het Gewest stelt zij zich tevreden met de verdediging van het gewestelijk programma.

### 3. Bespreking van de programma's en de activiteiten

#### PROGRAMMA 1

##### Bevordering van het huisvestingsbeleid

#### ACTIVITEIT 1

##### *Studies, expertises, publicaties*

Mevrouw Céline Fremault heeft vragen bij allocatie 15.11.21.12.11, betreffende de studiekosten : om welke studies gaat het ?

Men merkt overigens dat de kredieten identiek zijn als in de initiële begroting 2006. Nochtans zijn de kredieten bij de aanpassing verminderd met 43% : om welke reden ?

De staatssecretaris antwoordt dat het om de studie gaat over de toekomst van de huisvesting : het is een prospectieve studie over 15 jaar, gekoppeld aan de evolutie van de demografie. Deze studie heeft een beetje vertraging opgelopen, wat de vermindering van de aanpassing verklaart. In dit krediet zitten er ook middelen voor de nieuwe uitgave van het Memento Huisvesting. De rest wordt besteed aan :

- de overeenkomst voor financiële opvolging met BRINFIN
- de bijdrage voor Batibouw

les AIS permettent de faire mieux que du logement social et moins cher.

M. Alain Daems félicite la Secrétaire d'Etat pour la troisième tranche d'engagements du Plan régional du logement. Le député espère qu'on pourra avancer sur la régulation des loyers, qui est la seule véritable cause de la crise du logement à Bruxelles.

M. Mohamed Daïf s'interroge sur le droit de gestion publique : il pense que ce sera très difficile d'appliquer une telle politique. En effet, l'aide directe aux communes permettrait de bien mieux résoudre la crise du logement. Le Plan logement du gouvernement fédéral permet des avancées très intéressantes.

La Secrétaire d'Etat remercie M. Alain Daems, et répète qu'elle est également très favorable à la modération des loyers. Cependant, la modération des loyers ne suffit pas : il faut encore augmenter le nombre de logements à loyers abordables.

La suggestion que fait M. Daïf n'est pas la politique proposée par le gouvernement. Il existe, en effet, des programmes fédéraux, mais, en tant que secrétaire d'Etat à la Région, elle se contentera de défendre le programme régional.

### 3. Discussion des programmes et des activités

#### PROGRAMME 1

##### Promotion de la politique du logement

#### ACTIVITÉ 1

##### *Etudes, expertises, publications*

Mme Céline Fremault s'interroge sur l'allocation 15.11.21.12.11, concernant les frais d'études : de quelles études s'agit-il ?

Par ailleurs, on remarque que les crédits sont identiques à l'initial 2006, et pourtant à l'ajustement, les crédits ont été diminués de 43 % : quelle en est la raison ?

La secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit de l'étude sur l'avenir de l'habitat : c'est une étude prospective sur 15 ans, liée à l'évolution de la démographie. Cette étude a pris quelque retard, ce qui explique la diminution à l'ajustement. Sur ce crédit, se trouvent également les moyens prévus pour la nouvelle édition du Memento Logement. Le reste est consacré à :

- la convention de suivi financier avec BRINFIN
- la cotisation pour Batibouw

– een internationaal project genaamd FIHUAT.

De heer Erland Pison vraagt of men in deze allocatie de animatieactiviteiten terugvindt in het kader van het socia-  
lehuisvestingsbeleid.

De staatssecretaris antwoordt dat het om de algemene  
formulering van de begrotingsallocatie gaat, maar dat er  
niets is uitgetrokken voor de animatie.

ACTIVITEIT 2  
*Toelagen aan instellingen*

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum heeft vragen bij de  
verantwoording van dit artikel, dat gewag maakt van een  
« groot aantal lokale door de bewoners gedragen micro-  
projecten ».

De staatssecretaris antwoordt dat het om animatie gaat  
die de regering subsidieert in het kader van de bewoners-  
verenigingen : het gaat om wijkfeesten, het dagelijks leven  
van de verenigingen die actief zijn in de sociale huisves-  
ting, verdeeld over de 19 gemeenten.

De middelen worden verdeeld naargelang de projecten  
die binnenkomen.

De heer Erland Pison vraagt om welke groeperingen het  
gaat. De middelen zijn immers enorm verspreid en het is  
moeilijk te controleren wat er met die bedragen gebeurt.

De staatssecretaris antwoordt dat deze kredieten inder-  
daad verspreid worden over de microprojecten : Het gaat  
om de vzw « Immeubles en fête », de vzw « Habitat et  
Rénovation », de vzw « Abordage », alsook om de model-  
wijk en de collectieve haarden die socialehuisvestings-  
maatschappijen zijn. Het gaat dus niet om feitelijke ver-  
enigingen.

ACTIVITEIT 3  
*Adviesraad voor de huisvesting van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Deze activiteit lokt geen commentaar uit.

ACTIVITEIT 4  
*Centrum voor huisvestingsinformatie voor  
het Brussels Gewest*

Mevrouw Céline Fremault stelt dezelfde vraag als in  
activiteit 1 : men stelt opnieuw een vermindering van de  
middelen bij de aanpassing vast. Gaat het om een perso-  
neelskwestie ?

– un projet international intitulé FIHUAT.

M. Erland Pison demande si c'est sur cette allocation que  
l'on retrouve les activités d'animation en matière de poli-  
tique sociale du logement.

La secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'une formulation  
générale de l'allocation budgétaire, mais que rien n'est  
prévu ici pour l'animation.

ACTIVITÉ 2  
*Subsides aux organismes*

Mme Michèle Hasquin-Nahum s'interroge sur la justifi-  
cation de cet article, qui fait état d'une « multiplicité de  
micro-projets locaux, portés par les habitants ».

La secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'animations que  
le gouvernement subventionne dans le cadre des associa-  
tions d'habitants : il s'agit de fêtes de quartier, de la vie quo-  
tidienne des associations oeuvrant dans le logement social,  
réparties sur les 19 communes.

Les budgets sont répartis en fonction des projets qui ren-  
trent.

M. Erland Pison demande quels sont ces groupements.  
En effet, les moyens sont fort éparpillés, il est très difficile  
de contrôler ce qu'il advient de ces sommes.

La secrétaire d'Etat répond que ces crédits sont en effet  
éparpillés entre les micro-projets : il s'agit de l'asbl « Im-  
meubles en fête », de l'asbl « Habitat et Rénovation », de  
l'asbl « Abordage », ainsi que de la Cité modèle et des  
Foyers collectifs, qui sont des sociétés de logement social.  
Il ne s'agit donc pas d'associations de fait.

ACTIVITÉ 3  
*Conseil consultatif du logement de  
la Région de Bruxelles-Capitale*

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITÉ 4  
*Centre d'Information Logement de  
la Région bruxelloise*

Mme Céline Fremault pose la même question qu'à l'ac-  
tivité 1 : on constate de nouveau une diminution des  
moyens à l'ajustement. S'agit-il d'une question de perso-  
nel ?

De staatssecretaris antwoordt dat de regering het nieuwe onthaalcentrum volgend jaar zal openen. Het bestuur voor huisvesting is klein en de zaken worden geleidelijk behandeld : het gaat enkel om lades die geleegd worden naargelang de projecten vooruitgaan.

ACTIVITEIT 5  
*Observatoria van de huisvesting*

De heer Mohamed Daïf vraagt welke voorwaarden vervuld moeten zijn opdat een gemeente in aanmerking kan komen voor een dergelijk observatorium ?

De staatssecretaris zegt dat Molenbeek reeds een dergelijk observatorium heeft. Het gaat om een van de vier gemeenten die over een observatorium in werking beschikken.

Mevrouw Céline Fremault vraagt of er een structureel verband bestaat tussen de twee soorten observatoria, aangezien de staatssecretaris de kredieten voor de gemeentelijke observatoria en het gewestelijk observatorium gesplitst heeft.

De staatssecretaris antwoordt ontkennend : de gemeenten beschikken over hun eigen observatorium om hun gemeentelijk beleid te bepalen. De regering laat de gemeenten hun initiatieven zelf ontwikkelen zoals zij dat wensen.

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum herhaalt dat de staatssecretaris er zich toe verbonden had om de commissie de resultaten te bezorgen van de studie over de leegstaande woningen.

De voorzitter zegt die documenten aan de leden bezorgd zijn op 21 april 2006.

De staatssecretaris preciseert dat zij opnieuw zal aankloppen bij bepaalde gemeenten die de gevraagde informatie niet bezorgd hebben met het argument dat de gemeenteraadsverkiezingen eraan kwamen.

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum vraagt bovendien hoever het staat met de studie over de koopmarkt die in loop van 2006 uitgevoerd had moeten worden.

De staatssecretaris antwoordt dat die studie, die tot de bevoegdheid van het gewestelijk observatorium behoort, nog altijd aan de gang is.

PROGRAMMA 2  
**Financiering van de sociale huisvesting**

De heer Michel Colson heeft een opmerking over het programma in zijn geheel : de solidariteitstoelage stijgt

La secrétaire d'Etat répond que le gouvernement inaugurerá le nouveau centre d'accueil l'an prochain. L'Administration du logement est une petite administration, et les choses se font au fur et à mesure : il s'agit seulement de tiroirs qui se vident au fur et à mesure de l'état d'avancement des projets.

ACTIVITÉ 5  
*Observatoires du logement*

M. Mohamed Daïf demande quelles sont les conditions à remplir pour qu'une commune puisse bénéficier d'un tel observatoire.

La secrétaire d'Etat fait remarquer que la commune de Molenbeek bénéficie déjà d'un tel observatoire. Il s'agit d'une des quatre communes qui disposent d'un observatoire en fonctionnement.

Mme Céline Fremault demande, puisque la secrétaire d'Etat a scindé les crédits destinés aux observatoires communaux et à l'observatoire régional, s'il y a un lien structurel entre les deux types d'observatoires.

La secrétaire d'Etat répond par la négative : les communes disposent de leur propre observatoire afin de déterminer leur politique communale. Le gouvernement laisse les communes développer leurs propres initiatives dans le sens qu'elles souhaitent.

Mme Michèle Hasquin-Nahum rappelle que la secrétaire d'Etat s'était engagée à transmettre à la commission les résultats de l'étude sur les logements inoccupés.

Le président signale que ces documents ont été transmis aux membres le 21 avril 2006.

La secrétaire d'Etat précise qu'elle reprendra langue avec certaines communes qui n'avaient pas fourni les données demandées, arguant de l'imminence des élections communales.

Mme Michèle Hasquin-Nahum demande en outre quel est l'état d'avancement de l'étude du marché acquisitif, qui devait être réalisé dans le courant de 2006.

La secrétaire d'Etat répond que cette étude, qui est du ressort de l'Observatoire régional, est toujours en cours.

PROGRAMME 2  
**Financement du logement**

M. Michel Colson émet une remarque concernant l'ensemble du programme : l'allocation de solidarité est en

zoals ieder jaar, maar heel het programma lijkt te verminderen met 1,7 miljoen euro in vergelijking met de aanpassing 2006. Is dat geen te lage raming van het programma ?

De staatssecretaris antwoordt dat zij de begroting opnieuw duidelijker heeft willen maken. Zij heeft dan ook beslist om opnieuw in de gewestbegroting de solidariteits-toelage en de terugbetaling van de toelage voor de gezins-hoofden op te nemen. Als de regering deze bedragen nog moet aanpassen, zal zij dat doen, maar het is beter dat de begroting onder het toezicht van de regering blijft om de leefbaarheid van de OVM's te garanderen.

De heer Mohamed Daïf wijst erop dat er tal van sociale woningen niet aan de normen voldoen. Hoe staat het met het renovatieprogramma ?

De staatssecretaris antwoordt dat het renovatieprogramma het goed stelt, aangezien het tempo versneld is in vergelijking met de voorgaande vier jaar. Vandaag worden ongeveer 20.000 woningen op de 38.000 gerenoveerd. Het programma gaat dus vooruit, maar niet zo snel als men zou willen, omdat het zo uitgebreid is.

ACTIVITEIT 1  
*Solidariteit*

De heer Erland Pison vraagt wat de omvang van het tekort is dat terugbetaald wordt met die solidariteits-tussenkost.

De staatssecretaris antwoordt dat 75 % van het tekort van de huisvestingsmaatschappijen gedekt wordt door die solidariteits-tussenkost : dat is het gevolg van het feit dat de armoede in Brussel stijgt.

ACTIVITEIT 2  
*Toelagen*

De heer Fouad Ahidar stelt zich vragen bij allocatie 15.22.24.33.00 (animatieactiviteiten in de sociale huisvesting). Wat is de bestemming van de 100.000 euro die in deze allocatie ingeschreven staat ? Gaat het om projecten om de sociale cohesie te versterken ? Wat is het verschil met de bedragen ingeschreven in programma 1, activiteiten 1 en 2 ?

De staatssecretaris antwoordt dat het hier om een bijzonder programma van culturele animatie gaat voor de maatschappijen die dat wensen. Dit jaar komt er jazzmuziek.

De heer Michel Colson meent dat de afdeling huisvesting niet zou mogen opdraaien voor de culturele animatie die normaal ten laste komt van de Gemeenschappen.

hausse, comme chaque année, mais tout le programme apparaît en diminution de 1,7 millions d'euros par rapport à l'ajusté 2006. N'y a-t-il pas là une sous-estimation du programme ?

La secrétaire d'Etat répond qu'elle a voulu rendre au budget toute sa visibilité, et c'est pourquoi elle a décidé de rapatrier au sein du budget régional l'intervention de solidarité et le remboursement de l'allocation pour les chefs de famille. Si le gouvernement doit encore ajuster ces montants, il le fera, mais il est préférable que le budget soit sous la propre maîtrise du gouvernement, pour garantir la viabilité des SISF.

M. Mohamed Daïf fait observer que beaucoup de logements sociaux ne répondent pas aux normes. Où en est le programme de rénovation ?

La secrétaire d'Etat répond que le programme de rénovation se porte bien, son rythme ayant été accéléré par rapport au quadriennal précédent. Aujourd'hui, quelque 20.000 logements sur les 38.000 sont en rénovation. Celle-ci avance, mais peut-être pas aussi vite qu'on le voudrait, tant ce programme est immense.

ACTIVITÉ 1  
*Solidarité*

M. Erland Pison demande quelle est la proportion du déficit qui est remboursé par cette intervention de solidarité.

La secrétaire d'Etat lui répond que 75 % du déficit des sociétés de logements sont couverts par cette allocation de solidarité : ceci est dû au fait que la pauvreté est en augmentation à Bruxelles.

ACTIVITÉ 2  
*Allocations*

M. Fouad Ahidar s'interroge sur l'allocation 15.22.24.33.00 (activités d'animations dans le logement social). Quelle est la destination des 100.000 EUR qui sont inscrits à cette allocation ? S'agit-il de projets pour renforcer la cohésion sociale ? Quelle est la différence avec les montants prévus au programme 1, activités 1 et 2 ?

La secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit ici d'un programme spécial d'animation culturelle pour les sociétés qui le souhaitent. Cette année, ce sera de la musique jazz.

M. Michel Colson estime que la division logement ne devrait pas prendre en charge des animations culturelles, qui sont normalement à charge des communautés.

De staatssecretaris meent dat dit krediet zijn plaats verdient in de begroting huisvesting, omdat niemand aan zijn lot overgelaten mag worden. Het gaat om een cultureel programma dat past in de dagelijkse leefwereld van de huisvestingsmaatschappijen. Vorig jaar heeft het stuk « Antigone » veel succes gehad. De COCOF voert ook dergelijke projecten uit voor bejaarden in de rusthuizen.

De heer Michel Colson vraagt of dat project het koor is waarover de Staatssecretaris in een bericht gesproken heeft.

De staatssecretaris bevestigt dat.

#### ACTIVITEIT 4

##### *Investeringsmaatschappijen*

Mevrouw Céline Fremault stelt zich vragen bij allocatie 15.24.23.81.11 (dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen) : wat is de opsplitsing tussen renovatie en bouw ?

De staatssecretaris antwoordt dat er op dat krediet enkel renovatie ingeschreven staat.

De heer Alain Daems heeft vragen bij het ordonnancingskrediet van het huisvestingsplan : kan de staatssecretaris het ordonnancingsplan bij het verslag voegen ?

De staatssecretaris antwoordt dat het ordonnancingsplan zeer simpel is : het gaat om 6.666.000 euro verdeeld over 27 jaar. De eerste betaling gebeurt in 2007.

De heer Alain Daems is tevreden met de bestemming van de stedenbouwkundige lasten : dat bedrag is substantieel verhoogd. Op welke basis berust dat bedrag ?

De staatssecretaris antwoordt dat dat bedrag afhangt van de stedenbouwkundige vergunningen die afgegeven zullen worden. Bepaalde vergunningen bieden soms de mogelijkheid om geen stedenbouwkundige lasten te betalen. Alles hangt dus af van het tempo van de indiening van de vergunningen. Zodra een vergunning ingediend is, worden de bedragen ingeschreven. Thans int men stedenbouwkundige lasten op de bouw van de gebouwen D4-D5 in Elsene. Misschien zou men zelfs nog extra cijfers krijgen. Dat bedrag kan nog variëren.

De heer Alain Daems heeft vragen bij de uitvoering van het recht van openbaar beheer : is men overgegaan van een subsidieregeling naar een regeling voor leningen ?

De staatssecretaris antwoordt dat de verantwoording soms verkeerd opgesteld is door het kabinet van de minister van begroting. Het gaat wel degelijk om terugvorderbare voorschotten en dus om leningen. Het is trouwens altijd zo geweest.

La secrétaire d'Etat estime que ce crédit a toute sa place dans le budget logement, car il faut que personne ne soit laissé au bord du chemin. Il s'agit ici d'un programme culturel qui s'insère dans le vécu des sociétés de logement. L'année passée, la pièce " Antigone " a eu beaucoup de succès. La COCOF mène également de tels projets pour les personnes âgées dans les homes.

M. Michel Colson demande si ce projet correspond à la chorale dont a parlé la secrétaire d'Etat dans un communiqué.

La Secrétaire d'Etat le confirme.

#### ACTIVITÉ 4

##### *Investissements concernant les logements sociaux*

Mme Céline Fremault s'interroge sur l'allocation 15.24.23.81.11 (dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux) : quelle est la ventilation entre la rénovation et la construction ?

La secrétaire d'Etat répond qu'à ce crédit il n'y a que de la rénovation.

M. Alain Daems s'interroge sur le crédit d'ordonnement du plan logement : la secrétaire d'Etat peut-elle fournir au rapport le plan d'ordonnement ?

La secrétaire d'Etat répond que ce plan d'ordonnement est très simple : il s'agit de 6.666.000 EUR répartis sur 27 ans. Le premier paiement interviendra en 2007.

M. Alain Daems se réjouit de l'affectation des charges d'urbanisme : ce montant a augmenté de manière substantielle. Mais sur quelle base repose ce montant ?

La secrétaire d'Etat répond que ce montant dépend des permis d'urbanisme qui seront délivrés. Certains permis se donnent parfois la possibilité de ne pas payer de charges d'urbanisme. Tout dépend donc du rythme d'introduction des permis. Dès qu'un permis est introduit, les montants sont inscrits. Actuellement, on touche des charges d'urbanisme sur la construction des bâtiments D4-D5 d'Ixelles. Peut-être même aura-t-on des chiffres supplémentaires. Ce montant peut encore fluctuer.

M. Alain Daems s'interroge sur la mise en œuvre du droit de gestion publique : est-on passé d'un mécanisme de subsides à un mécanisme de prêt ?

La secrétaire d'Etat répond que les justificatifs ont parfois été établis de manière erronée par le cabinet du ministre du budget. Il s'agit bien ici d'avances récupérables, et donc de prêts. Il en a d'ailleurs toujours été ainsi.

De heer Michel Colson heeft vragen bij het gewestelijk huisvestingsplan : men vindt er 6,7 miljoen terug als ordonnancering en 180 miljoen als vastlegging. Bevatten deze bedragen de stijging van de kosten voor de materialen, die 45 % bedragen sinds 2004 ? Houden deze bedragen overigens rekening met de vermindering van de BTW op de sociale woningen, als gevolg van de federale beleidsverklaring ? Indien de regering de actoren uitbreidt en de GIMB erbij wil betrekken, zal de federale staat dan ook de BTW voor de GIMB verminderen ?

De staatssecretaris antwoordt dat de 540 miljoen het mogelijk zullen maken om daaraan het hoofd te bieden, op voorwaarde dat er geen trust is bij de promotoren. De voorgestelde prijs per m<sup>2</sup> is dus betaalbaar ten aanzien van de aannemers, met inbegrip van het duurzame materiaal dat het energieverbruik beperkt.

De vermindering van de BTW tot 6% is een verzoek van de staatssecretaris aan minister van Financiën Didier Reynders. Deze vermindering is van toepassing op de sociale huisvesting. Er zijn niet alleen de OVM's die sociale woningen bouwen. Heel de Brusselse sociale huisvesting zou 6 % genieten.

#### ACTIVITEIT 5

##### *Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij*

De heer Alain Daems heeft vragen over de verantwoording van het krediet betreffende de dotatie aan de BGHR (stuk A 315/2, blz. 76). Daarin wordt gezegd dat dit krediet het Gewest in staat stelt de BGHM een dotatie toe te kennen van 7.437.000 euro en anderzijds de overblijvende middelen te bestemmen voor de vrijmaking van het kapitaal van bepaalde OVM's. Hoe zit het met die resterende middelen ?

De staatssecretaris antwoordt dat dit bedrag bestemd is voor bepaalde maatschappijen waarvoor de provincie Brabant geen kapitaal had vrijgemaakt. Het gaat dus wel om kapitaal. Het gaat om hetzelfde artikel voor dezelfde verrichting. De staatssecretaris kan nog geen opsplitsing geven voor deze bedragen, want zij wacht op de aanvragen van de betrokken maatschappijen.

#### PROGRAMMA 3

##### **Bevordering van de privé-eigendom**

Deze activiteit behoeft geen enkele commentaar.

#### PROGRAMMA 4

##### **Beleid ten gunste van de gezinnen**

#### ACTIVITEIT 1

##### *Investerings*

De heer Alain Daems merkt op dat het bedrag voor de dotatie aan het Woningfonds van het Brussels Hoofdstede-

M. Michel Colson s'interroge sur le Plan régional du Logement : on retrouve 6,7 millions en ordonnancement, et 180 millions en engagement. Ces montants ont-ils englobé l'augmentation du coût des matériaux, qui se monte à 45 % depuis 2004 ? Par ailleurs, ces montants tiennent-ils compte de la diminution de la TVA sur les logements sociaux, résultant de la déclaration de politique fédérale ? En effet, si le gouvernement multiplie les acteurs et compte impliquer la SRIB, est-ce que le Fédéral diminuera également la TVA pour la SRIB ?

La secrétaire d'Etat répond que les 540 millions permettront de faire face, à condition qu'il n'y ait pas de trust de la part des promoteurs. Le prix proposé au m<sup>2</sup> est donc abordable par rapport aux entrepreneurs, y compris en tenant compte de matériaux durables permettant de faibles consommations d'énergie.

La diminution de la TVA à 6 % est une demande que la secrétaire d'Etat avait faite au ministre des finances Didier Reynders. Cette diminution s'applique au logement social indépendamment du constructeur. Il n'y a pas que les SISP qui font du logement social. Tout le logement social bruxellois bénéficiera donc des 6 %.

#### ACTIVITÉ 5

##### *Société du Logement de la Région bruxelloise*

M. Alain Daems s'interroge sur la justification du crédit de dotation à la SLRB (doc. A-315/2, p. 76). Il y est dit que « ce crédit permet à la Région, d'une part, de doter la SLRB de capital à hauteur de 7.437.000 EUR et, d'autre part, que les moyens résiduels seront destinés à libérer le capital de certaines SISP. ». Qu'en est-il de ces moyens résiduels ?

La secrétaire d'Etat répond que ce montant est destiné à bénéficier à certaines sociétés pour lesquelles la Province du Brabant n'avait pas libéré de capital à l'époque. Il s'agit donc bien de capital. Il s'agit du même article pour la même opération. La Secrétaire d'Etat ne peut pas encore donner la ventilation de ce montants, car elle attend les demandes des sociétés concernées.

#### PROGRAMME 3

##### **Promotion de la propriété privée**

Ce programme ne suscite aucun commentaire.

#### PROGRAMME 4

##### **Politique en faveur des familles**

#### ACTIVITÉ 1

##### *Investissements*

M. Alain Daems fait remarquer que pour la dotation au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, on

delijk Gewest hetzelfde is als voor 2006. Heeft de staatssecretaris rekening gehouden met de indexering en met de potentiële verhoging van het aantal aanvragen ?

Mevrouw Céline Fremault, de heren Mohamed Daïf en Michel Colson vragen of het Woningfonds in 2007 evenveel leningen zal kunnen toestaan als in 2006 ?

De staatssecretaris antwoordt dat zij de dekking van Woningfonds het eerste jaar bij de eerste aanpassing al reeds verhoogd heeft. Het Woningfonds werkt nu op een stabiele manier. Voorts blijven de percentages stabiel.

Mevrouw Céline Fremault vraagt wat verdeling is tussen de leningen en de huursteun.

In de verantwoording is immers sprake van een bedrag van 8 miljoen euro voor huursteun en gaat het over 50 nieuwe woningen. Stemt het bedrag voor de leningen overeen met het aantal aanvragen of gaat het om een maximumbedrag dat niet mag worden overschreden ?

De staatssecretaris antwoordt dat het mechanisme van de leningen aantrekkelijk geworden is, gelet op de markttarieven, maar dat er geen sprake van is de toegekende kredieten te overschrijden. De 50 nieuwe woningen zullen worden gebouwd met de stedenbouwkundige lasten.

#### PROGRAMMA 5

##### Beleid ten gunste van de minst bedeelden

###### ACTIVITEIT 1 *Toelagen*

Deze activiteit behoeft geen enkele commentaar.

###### ACTIVITEIT 2 *De Marollen*

Deze activiteit behoeft geen enkele commentaar.

###### ACTIVITEIT 3 *Toelagen (VIHT)*

Deze activiteit behoeft geen enkele commentaar.

###### ACTIVITEIT 4 *Huurtoelage*

De heer Alain Daems leest in de verantwoording dat dit krediet bestemd is om huurtoelagen toe te kennen voor de woningen die door de gemeenten te huur gesteld worden op grond van een reglementering die conform is het regeer-

se retrouve avec le même montant que 2006 : la secrétaire d'Etat a-t-elle pris en compte d'une part l'indexation, et d'autre part l'augmentation potentielle du nombre de demandes ?

Mme Céline Fremault, MM. Mohamed Daïf et Michel Colson s'associent à cette demande : le Fonds du logement pourra-t-il accorder autant de prêts en 2007 qu'en 2006 ?

La secrétaire d'Etat répond qu'elle a déjà augmenté la couverture du Fonds du logement la toute première année, lors du premier budget. Le Fonds du logement travaille maintenant de manière stable. Par ailleurs, les taux restent stables.

Mme Céline Fremault demande quelle est la ventilation entre les prêts et l'aide locative.

En effet, la justification fait état d'un montant de 8 millions d'euros pour l'aide locative, en parlant de 50 nouveaux logements. Le montant prévu pour les prêts correspond-il au nombre de demandes ou s'agit-il d'un maximum à ne pas dépasser ?

La secrétaire d'Etat répond que le mécanisme des prêts est redevenu attrayant par rapport aux taux du marché, mais qu'il n'est pas question de dépasser les crédits alloués. Quant aux 50 nouveaux logements, ils sont produits à partir des charges d'urbanisme.

#### PROGRAMME 5

##### Politique en faveur des plus démunis

###### ACTIVITÉ 1 *Subsides*

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

###### ACTIVITÉ 2 *La Marolle*

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

###### ACTIVITÉ 3 *Subventions (ADILS)*

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

###### ACTIVITÉ 4 *Allocation loyer*

M. Alain Daems lit dans la justification que « ce crédit sera destiné à octroyer des allocations loyers pour les logements mis en location par les communes sur la base d'une réglementation conforme à l'accord de gouvernement, qui



akkoord en in de loop van 2007 goedgekeurd zou worden. De spreker had eveneens voorgesteld om deze mogelijkheid te bieden aan het OCMW.

Bovendien was voor de toekenning van de gemeentelijke woningen overeengekomen om hierover opnieuw te praten na de gemeenteraadsverkiezingen. Er is enige onzekerheid over deze toekenningen. De huurtoelage mag niet alleen dienen om de gemeenten te herfinancieren. Er moet ook een maatschappelijk doel zijn.

De heer Vincent De Wolf herinnert eraan dat hij een voorstel van resolutie had ingediend om een huurtoelage toe te kennen aan de gerechtigden van de woningen van de gemeentelijke regies. Hij begrijpt niet waarom deze toelagen zou kunnen dienen om de gemeenten te herfinancieren. Voorts bestaat er geen enkele regel voor de toekenning van de gemeentelijke woningen. De spreker merkt op dat er twee soorten gemeentelijke woningen zijn, namelijk de woningen die tot stand gebracht worden met gewestelijke subsidies en die welke zonder gewestelijke subsidies tot stand worden gebracht. Voor deze laatste woningen, doet de gemeente wat ze wil met haar eigen middelen. Daarentegen is het voor de gesubsidieerde woningen noodzakelijk om dezelfde criteria in acht te nemen als voor de sociale woningen om de subsidies te krijgen.

De heer Michel Colson merkt op dat de kwestie van de toekenning van woningen in de gemeenten hier terug aan de orde wordt gesteld. In dat opzicht had hij een vraag gesteld met betrekking tot het eventuele Mattheüs-effect. Als deze regeling zich richt tot de grondregies, heeft men een dubbel Mattheüs-effect : de huurders van deze woningen betrekken een woning van de overheid en anderzijds krijgen ze een huurtoelage waardoor ze tweemaal worden gesteund.

De staatssecretaris antwoordt dat het principe het volgende is : er zal een regeringsbesluit worden uitgevaardigd op basis van artikel 131 van de Huisvestingscode. Dit strookt met wat is overeengekomen met de heer Joël Riguelle in de commissie. Wat de goederen betreft die eigendom zijn van de gemeentelijke regies, vallen de woningen die gebouwd worden met subsidies onder dezelfde reglementering als de sociale woningen, omdat er terzake een oude reglementering bestaat. Voor de woningen die de gemeenten met hun eigen middelen tot stand brengen, zijn het niet noodzakelijk de armsten die er wonen. Van de 5000 woningen die eigendom zijn van de gemeentelijke regies, is ongeveer een derde gesubsidieerd, gelijkgesteld met sociale woningen, en is er een derde potentiële gerechtigden die deze huurtoelage zouden kunnen krijgen, namelijk een duizendtal gezinnen. Deze toelage moet ten goede komen aan de armsten. De OCMW's daarentegen geven reeds huurtoelagen, ook aan degene die reeds in een sociale woning wonen en er is geen Mattheüs-effect.

sera adoptée dans le courant de l'année 2007. ». L'orateur avait également proposé que cette possibilité soit octroyée au CPAS.

Par ailleurs, concernant l'attribution des logements communaux, il avait été convenu d'en reparler après les élections communales : un certain flou règne sur ces attributions. Il ne faudrait pas que l'allocation loyer serve uniquement à refinancer les communes. Il faut également un objectif social.

M. Vincent De Wolf rappelle qu'il avait déposé une proposition de résolution qui visait à accorder une allocation loyer aux bénéficiaires des logements des régies communales. Il ne comprend pas en quoi cette allocation pourrait servir à refinancer les communes. Par ailleurs, il n'existe aucune règle pour l'attribution des logements communaux : l'orateur fait remarquer qu'il y a deux sortes de logements communaux : les logements produits avec subside régional, et ceux produits sans subside régional. Pour ces derniers, la commune fait ce qu'elle veut avec ses moyens propres. Par contre pour le logement subsidié, il est nécessaire de faire respecter les mêmes critères que pour le logement social, en contrepartie des subsides reçus.

M. Michel Colson fait remarquer que la question des attributions des logements dans les communes se pose ici avec acuité. A cet égard, il avait posé une question par rapport à l'effet d'aubaine qui pouvait exister. En effet, si ce dispositif s'adresse aux régies foncières, on a alors un double effet d'aubaine : les locataires de ces logements bénéficient d'une part d'un logement public et, d'autre part, d'une allocation loyer, ce qui revient à les aider deux fois.

La secrétaire d'Etat répond que le principe est le suivant : un arrêté du gouvernement sera pris en vertu de l'article 131 du Code du logement. Ceci est conforme à la discussion qui avait eu lieu en commission avec M. Joël Riguelle. En ce qui concerne les biens qui se trouvent dans les régies communales, les logements construits avec subsides suivent la même réglementation que le logement social, puisqu'une ancienne réglementation existe à ce sujet. Pour les logements que les communes ont produit sur leurs biens propres, ce ne sont pas nécessairement les plus pauvres qui y habitent. Sur les 5000 logements recensés dans les régies communales, on peut compter environ un tiers de logements subsidiés, assimilés au logement social, et un tiers de bénéficiaires potentiels, qui pourraient recevoir cette allocation loyer, c'est-à-dire un millier de familles. Il faudra que cette allocation profite aux gens les plus pauvres. Les CPAS, par contre, donnent déjà des allocations-loyers, y compris aux gens qui se trouvent déjà dans le logement social, et il n'y a pas d'effet d'aubaine pour autant.

**PROGRAMMA 6**  
**Schuld**

Deze activiteit behoeft geen enkele commentaar.

**PROGRAMMA 7**  
**Huisvestingscode**

Deze activiteit behoeft geen enkele commentaar.

**4. Stemming**

De commissie voor de huisvesting en de stadsvernieuwing brengt met 9 stemmen tegen 5 gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën met betrekking tot afdeling 15 (huisvesting).

**AFDELING 16 (partim)**  
**1. Stadsvernieuwing**

**1.1. Inleidende uiteenzetting van minister-president Charles Picqué**

De programma's 2 en 4 van afdeling 16 hebben betrekking op de stadsvernieuwing, op de werken die door de gemeenten betaald worden en op het beleid voor stadsvernieuwing van de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel).

1 De leegstaande gebouwen worden geregeld door het « Besluit van 19 juli 1990 betreffende de aankoop van verlaten gebouwen door de gemeenten ».

Dit beleid wil aan de gemeenten toelagen toekennen teneinde de gemeenten in staat te stellen om verlaten privégebouwen aan te kopen. Het subsidiepercentage bedraagt 85 % van het bedrag van de uitgaven.

Deze maatregel is enkel bedoeld voor de gebouwen die gerenoveerd en hoofdzakelijk aan huisvesting toegewezen gaan worden. Hij valt niet onder een territorialiteitslogica, vermits hij alle Brusselse gemeenten aangaat.

Het is dus voor alles een als aansporing bedoeld beleid. De druk die de gemeente dankzij dit instrument kan uitoefenen, volstaat om een reactie op te wekken en ervoor te zorgen dat de eigenaar iets aan zijn vastgoed doet. Sindsdien wordt de noodzaak van een overheidsoptreden tenietgedaan. Ik herinner u eraan dat sinds 1998 slechts één enkel dossier in Sint-Pieters-Woluwe vereffend werd.

Elk jaar is er een budget van 1,5 miljoen EUR gepland aan vastleggingen. Slechts enkele gemeenten maken

**PROGRAMME 6**  
**Dette**

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

**PROGRAMME 7**  
**Code du Logement**

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

**4. Vote**

Par 9 voix contre 5, la commission du Logement et de la Rénovation urbaine remet un avis favorable à la commission des Finances en ce qui concerne la division 15 (Logement).

**DIVISION 16 (partim)**  
**1. Rénovation urbaine**

**1.1. Exposé introductif du ministre-président Charles Picqué**

Les programmes 2 et 4 de la division 16 ont trait à la rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes et à la politique de rénovation urbaine de la SDRB.

1. Les immeubles à l'abandon sont régis par l'« Arrêté du 19 juillet 1990 relatif à l'acquisition par les communes d'immeubles abandonnés ».

Cette politique vise à octroyer aux communes des subsides afin de leur permettre d'acquérir des immeubles privés laissés à l'abandon. Le taux de subvention est de 85 % du montant des dépenses.

Cette mesure est uniquement destinée aux immeubles qui vont être rénovés et affectés principalement au logement. Elle ne rentre pas dans une logique de territorialité, puisqu'elle concerne l'ensemble des communes bruxelloises.

Cette politique est avant tout incitative. Ainsi, le moyen de pression exercé par la commune grâce à cet instrument suffit à générer une réaction et une intervention du propriétaire sur son bien. Dès lors, la nécessité d'une action des pouvoirs publics se voit réduite à néant. Je vous rappelle que depuis 1998, un seul dossier a été liquidé à Woluwe Saint-Pierre.

Un budget de 1,5 millions EUR est prévu chaque année en engagement. Seules quelques communes font usage de

gebruik van deze regeling. Tussen 1999 en 2006 stelt men de volgende verbintenissen vast :

- Stad Brussel : 51 dossiers ingediend voor 7,1 miljoen EUR (60,9 % van de toelagen)
- Schaarbeek : 37 dossiers voor 2,4 miljoen EUR (20,8 %)
- Molenbeek : 4 dossiers voor 1 miljoen (8,8 %)
- Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe : 2 dossiers
- Elsene en Ganshoren : 1 dossier

2. Wat gemeenzaam de « alleenstaande gebouwen » wordt genoemd (vóór 1999, « operaties woonblokken »), deze worden geregeld door het « Besluit van 12 februari 1998 ter organisatie van de renovatie of sloop en herbouw van gebouwen van de gemeenten en OCMW's ».

Dit beleid valt evenmin onder een territorialiteitslogica, vermits het alle Brusselse gemeenten aangaat.

Dankzij dit instrument kan het Gewest op verzoek van de Brusselse gemeenten een reeks renovaties van woningen tegen 65 % subsidiëren. Dit beleid ligt helemaal in het verlengde van de initiatieven die in het kader van de stadsvernieuwingsprogramma's genomen worden. Het stelt ons in staat om gedeeltelijk in de behoefte aan sociale woningen te voorzien.

Om de toelagen te kunnen genieten, moeten de gemeenten of de OCMW's minstens een jaar, te rekenen vanaf het indienen van de aanvraag, eigenaar zijn van het gebouw.

Men mag het gebouw verworven hebben via de programmatie « verlaten gebouwen », via overdracht van gewestelijke goederen of via giften en legaten.

Om deze toelagen te kunnen genieten, moeten de gemeente of het OCMW het gebouw tevens toewijzen aan huisvesting die met sociale huisvesting is gelijkgesteld, zij moeten de voorrang geven aan personen die de gebouwen al vóór de renovatie betrokken, anders moeten ze het gebouw bestemmen voor personen die aan de inkomensvoorwaarden voor een sociale woning beantwoorden.

Bij de tweede begrotingsaanpassing 2006 werden de voor dit beleid uitgetrokken middelen opgetrokken (+ 2,1 miljoen €), om uiteindelijk een niveau van 8,1 miljoen te bereiken. Dit budget zal ons in staat stellen om 109 woongelegenheden te realiseren, waarvan het merendeel met « 2 kamers » (52 %) en met « 1 kamer » (29 %).

Gezien het toenemend succes van dit beleid bij de gemeenten, heeft de Regering besloten om dit instrument

cette réglementation. Entre 1999 et 2006, on constate les engagements suivants :

- Ville de Bruxelles : 51 dossiers rentrés pour 7,1 millions EUR (60,9% des subsides)
- Schaerbeek : 37 dossiers pour 2,4 millions EUR (20,8%)
- Molenbeek : 4 dossiers pour 1 million (8,8%)
- Woluwe Saint-Pierre, Woluwe Saint-Lambert : 2 dossiers
- Ixelles, Ganshoren : 1 dossier

2. Ce que l'on appelle communément les « immeubles isolés » (avant 1999, « opérations d'îlots ») sont régis par l'« Arrêté organique du 12 février 1998 de la rénovation ou de la démolition suivie de la reconstruction d'immeubles des communes et des CPAS ».

Cette politique ne rentre pas non plus dans une logique de territorialité, puisqu'elle concerne l'ensemble des communes bruxelloises.

Cet instrument permet à la Région de subsidier à 65 % une série de rénovations d'immeubles à la demande des communes bruxelloises. Cette politique est une vraie prolongation des initiatives prises dans le cadre des programmes de rénovation urbaine. Elle permet de répondre partiellement à la demande de logements de type social.

Pour pouvoir bénéficier des subsides, les communes ou les CPAS doivent être propriétaires de l'immeuble depuis au moins un an à dater de l'introduction de la demande.

L'immeuble peut être acquis via la programmation « immeubles à l'abandon », le transfert de bien régionaux ou par don et legs.

Pour pouvoir bénéficier de ces subventions, la commune ou le CPAS doivent affecter l'immeuble à du logement assimilé à du logement social, réserver par priorité son occupation aux personnes qui les occupaient avant rénovation, sinon les réserver à des personnes qui répondent aux conditions de revenus du logement social.

Lors du second ajustement budgétaire 2006, les moyens dédiés à cette politique ont été revus à la hausse (+ 2,1 millions €) pour atteindre un niveau de 8,1 millions. Ce budget permettra la réalisation de 109 logements, dont une majorité de « 2 chambres » (52 %) et d'« une chambre » (29 %).

En 2007, vu le succès croissant de cette politique auprès des communes, le Gouvernement a décidé de poursuivre le

in 2007 verder te versterken. Het stelt ons immers in staat het openbaar aanbod van kwaliteitswoningen te vergroten. Zodoende werd in de algemene uitgavenbegroting een budget van 8 miljoen € ingeschreven.

Om u een idee van de verdeling van deze middelen tussen de gemeenten te geven, kan ik u meedelen dat tussen 2000 en 2006, in termen van aangegane verbintenissen, de meest performante gemeenten of OCMW's de volgende zijn :

- het OCMW van Brussel-Stad : 14,7 miljoen euro (41,2 %)
- Sint-Gillis : 5,8 miljoen euro (16,2 %)
- Elsene : 4,9 miljoen euro (13,7 %)
- Sint-Joost : 1,9 miljoen euro (5,3 %)
- Evere : 1,6 miljoen euro (4,6 %)
- Anderlecht : 1,5 miljoen euro (4,3 %)
- Schaarbeek : 1,1 miljoen euro (3,2 %).

Over heel deze periode kon men dankzij dit beleid 631 openbare woningen bouwen.

3. Van haar kant wordt de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel) geregeld door de « Ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de GOMB ».

De stadsvernieuwingsopdracht van de GOMB bestaat erin middelgrote woningen te bouwen en te verkopen teneinde de sociale mix te bevorderen, dit door zoveel mogelijk belastingbetalers op het regionaal grondgebied te houden of er te laten terugkeren. De operationele doelstellingen zijn de volgende :

- het indammen van de stadsvlucht die eerst de bevolkingsgroepen met een middelgroot inkomen treft; het beperken van die stadsvlucht moet gebeuren door de toegang te vergemakkelijken voor gezinnen die middelgrote inkomens hebben en die op de private woonmarkt geen betaalbaar vastgoed meer vinden.

De kopers-bewoners zijn hoofdzakelijk afkomstig uit Brussel (71,7 %), Vlaams-Brabant (6,7 %) en Waals-Brabant (4,5 %).

- het stimuleren van een samenwerking tussen de openbare en private sectoren binnen een gemengde vennootschap die belast is met de vastgoedpromotie (terwijl het Gewest voor maximum 30 % van de totale enveloppe van het project tegemoetkomt);
- het bevorderen van het herstel van de onbenutte of vernielde stadsweefsels;

renforcement de cet instrument qui permet l'accroissement de l'offre de logement public de qualité ainsi un budget de 8 millions € ont été inscrit dans le budget général des dépenses.

Pour vous donner une idée de la répartition de ces moyens entre les communes, je peux vous dire qu'entre 2000 et 2006, les communes ou CPAS les plus performants en terme d'engagements sont :

- CPAS Ville de Bruxelles : 14,7 millions euros (41,2 %)
- Saint-Gilles : 5,8 millions euros (16,2 %)
- Ixelles : 4,9 millions euros (13,7 %)
- Saint-Josse : 1,9 millions euros (5,3 %)
- Evere : 1,6 millions euros (4,6 %)
- Anderlecht : 1,5 millions euros (4,3 %)
- Schaerbeek : 1,1 millions euros (3,2 %)

Dans l'ensemble sur cette période, cette politique a permis de produire 631 logements publics.

3. la SDRB est, quant à elle, régie par l'« Ordonnance du 20 mai 1999 relative à la SDRB ».

La mission de rénovation urbaine de la SDRB est de produire et de vendre des logements moyens pour favoriser la mixité sociale tout en maintenant ou en faisant revenir des contribuables sur le territoire régional. Les objectifs opérationnels sont donc les suivants :

- endiguer l'exode urbain qui touche en priorité les populations à revenu moyen, en facilitant l'accès au logement des familles bénéficiant de revenus moyens qui ne trouvent plus de biens immobiliers accessibles sur le marché privé.

Les acquéreurs-occupants proviennent principalement de Bruxelles (71,7 %), du Brabant flamand (6,7 %) et du Brabant wallon (4,5 %).

- stimuler une coopération entre les secteurs public et privé, au sein d'une société mixte en charge de la promotion immobilière (la Région intervenant à concurrence d'un maximum de 30 % de l'enveloppe totale du projet);
- favoriser le remaillage des tissus urbains non utilisés ou détruits;

– het bevorderen van de sociale mix van de wijken.

Territoriaal gezien concentreert de actie van de GOMB zich in de meest kwetsbare wijken, herenigd binnen de RVOHR (Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Renovatie). Wij deden eveneens het voorstel om het interventiegebied van de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel) uit te breiden tot de strategische gebieden zoals de Gebieden van Gewestelijk Belang (GGB's) en de Hefboomgebieden die prioritair zijn en in de buurt van RVOHR liggen (« Thurn & Taxi's », « Kruidtuin », « Weststation », « Josafat », « Zuid », « Centraal », « Europa » en « Schaarbeek-Vorming »).

Erop bedacht om dergelijke voorziening te versterken, heeft het Gewest erin voorzien om de budgetten elk jaar met 20 % te verhogen (gaande van 7,4 miljoen euro in 2004 tot 13 miljoen euro in 2007). In 2005 hechtten wij onze goedkeuring aan een driejarenplan 2005-2007 dat een reeks projecten hergroepeert. Dit jaar werkten wij met de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel) aan het opstellen van een meerjarenplan (vereffeningen) dat ons in staat stelt een betere langetermijnvisie op de realisaties te hebben.

Tijdens de gewestelijke begrotingsaanpassingen zal het meerjarenplan in de loop van het jaar aangepast worden. Het is de bedoeling over een soepel instrument te beschikken waarmee de GOMB de opportuniteiten kan aangrijpen die zich voordoen.

De bedragen van de verbintenissen zullen bijgevolg niet noodzakelijkerwijs van jaar tot jaar lineair verlopen, maar zij zullen variëren in functie van de opportuniteiten en de situaties.

Het aantal woningen dat van 1991 tot november 2006 verkocht werd, bedraagt 2.347 eenheden, voornamelijk woningen met « 2 kamers ». Sinds 1991 werd 124,4 miljoen euro aan toelagen in verschillende projecten gepompt.

De uitsplitsing per gemeente van deze woningen is de volgende :

- Stad Brussel : 26,9 % (460 woonegelegenheden)
- Molenbeek : 19,7 % (202 woonegelegenheden)
- Anderlecht : 11,5 % (148 woonegelegenheden)
- Vorst : 9,2 % (186 woonegelegenheden)
- Jette : 8,2 % (97 woonegelegenheden)
- Sint-Gillis : 5,7 % (50 woonegelegenheden)
- Sint-Joost : 4,9 % (92 woonegelegenheden)
- Schaarbeek : 3,3 % (61 woonegelegenheden)
- Koekelberg : 2,8 % (48 woonegelegenheden)
- Evere : 2,2 % (36 woonegelegenheden)
- Elsene-Etterbeek : 2,1 % (45 woonegelegenheden)
- Berchem : 1,8 % (34 woonegelegenheden)
- Elsene : 1,1 % (26 woonegelegenheden) (+ 862 woningen voor het vroeger Militair Ziekenhuis van Elsene, buiten het meerjarenplan).

– favoriser la mixité sociale des quartiers.

L'action de la SDRB se concentre territorialement dans les quartiers les plus fragiles, regroupés au sein de l'EDRLR. Nous avons également proposé d'accroître la zone d'intervention de la SDRB aux zones stratégiques, telles que les ZIR et les Zones-Lever prioritaires et proches de l'EDRLR (« Tours & Taxis », « Botanique », « Gare de l'Ouest », « Josaphat », « Midi », « Canal », « Europe » et « Schaarbeek Formation »).

Soucieux de renforcer un tel dispositif, la Région a prévu d'augmenter les budgets de 20% chaque année (passant de 7,4 millions euros en 2004 à 13 millions euros en 2007). En 2005, nous avons adopté un plan triennal 2005-2007 regroupant une série de projets. Cette année, nous avons travaillé avec la SDRB sur l'établissement d'un plan pluriannuel (liquidations) qui permet d'avoir une meilleure vision à long terme des réalisations.

Le plan pluriannuel pourra être adapté en cours d'année, lors des ajustements budgétaires régionaux. L'objectif est de disposer d'un instrument souple qui permette à la SDRB de saisir les opportunités qui s'offrent à elle.

Les montants des engagements ne seront dès lors pas forcément linéaires d'une année à l'autre, mais varieront en fonction des opportunités et des situations.

Le nombre de logements vendus de 1991 à novembre 2006 est de 2.347 unités. Il s'agit surtout de « 2 chambres ». Depuis 1991, 124,4 millions euros de subsides ont été injectés dans les différents projets.

La ventilation de ces logements par commune est la suivante :

- Ville de Bruxelles : 26,9 % (460 logements)
- Molenbeek : 19,7 % (202 logements)
- Anderlecht : 11,5 % (148 logements)
- Forest : 9,2 % (186 logements)
- Jette : 8,2 % (97 logements)
- Saint-Gilles : 5,7 % (50 logements)
- Saint-Josse : 4,9 % (92 logements)
- Schaarbeek : 3,3 % (61 logements)
- Koekelberg : 2,8 % (48 logements)
- Evere : 2,2 % (36 logements)
- Ixelles- Etterbeek : 2,1 % (45 logements)
- Berchem : 1,8 % (34 logements)
- Ixelles : 1,1 % (26 logements) (+ 862 logements pour l'ex-Hôpital militaire d'Ixelles, hors plan pluriannuel).

In 2007 zullen 3 nieuwe vastgoedprojecten, hetzij 40 woningen, ter beschikking gesteld worden van de kopers-bewoners :

- « Brouwerijen De Boeck » (Koekelberg) : 23 appartementen
- « Werkhuizengang » (Stad Brussel) : 9 woningen
- « Clos bourgeois » (Berchem) : 8 woningen

Dit kan onbeduidend lijken, maar men mag niet uit het oog verliezen dat het merendeel van de terbeschikstellingen van nieuwe woningen slechts vanaf 2008-2009 effectief zullen zijn.

De GOMB moet zich eveneens voorzien van een beheersovereenkomst die men in de komende weken op de Regeringstafel zal leggen. Het is inzonderheid de bedoeling de GOMB uit te rusten met

- een uniek en geïntegreerd stuurinstrument;
- een instrument dat, in volledige klaarheid, de continuïteit van de operationele actie veilig stelt door de behaalde vooruitgang te vergroten en de te leveren inspanningen vast te stellen;
- een instrument voor interne mobilisatie en externe communicatie;
- een instrument ter evaluatie van de uitvoering van de taken van de GOMB.

## 1.2. Algemene bespreking en bespreking van de programma's en de activiteiten

### PROGRAMMA 2 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken

#### ACTIVITEIT 1 *Stedenbouwbeleid en gesubsidieerde gemeentewerken*

Mevrouw Céline Fremault zit met een vraag over allocatie 16.22.21.12.11 : kan de Minister-president een balans opmaken van de aankopen in 2005/2006 ?

De Minister-President herhaalt dat deze allocatie een ontradingsinstrument is. Het gaat om een dreiging van de lokale overheid om een leegstaand gebouw te kopen. Meestal reageren de eigenaars door zelf te verkopen of te rooveren.

De heer Olivier de Clippelle merkt op dat bij het bedrag van 1.500.000 euro als vastlegging, wat blijkbaar hetzelfde

En 2007, 3 nouvelles promotions immobilières, soit 40 logements, seront mises à la disposition des acquéreurs-occupants :

- « Brasseries De Boeck » (Koekelberg) : 23 appartements
- Impasse des Usines (Ville de Bruxelles) : 9 maisons
- Clos bourgeois (Berchem) : 8 maisons

Cela peut paraître faible mais il ne faut pas perdre de vue que la plupart des mises à disposition de nouveaux logements ne seront effectives qu'à partir de 2008-2009.

La SDRB doit également se doter d'un contrat de gestion, qui sera mis sur la table du Gouvernement dans les prochaines semaines. L'objectif est notamment de doter la SDRB

- d'un outil de pilotage unique et intégré;
- d'un outil qui assure, dans une totale transparence, la continuité de l'action opérationnelle en amplifiant les progrès engrangés et en identifiant les efforts à fournir;
- d'un outil de mobilisation interne et de communication externe;
- d'un outil d'évaluation de l'accomplissement des missions de la SDRB.

## 1.2. Discussion générale et discussion des programmes et activités

### PROGRAMME 2 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes

#### ACTIVITÉ 1 *Politique d'urbanisme et travaux subsidiés des communes*

Mme Céline Fremault s'interroge sur l'allocation 16.22.21.12.11 : le Ministre-Président peut-il dresser un bilan des acquisitions en 2005/2006 ?

Le Ministre-Président répète que cette allocation constitue un instrument dissuasif. Il s'agit d'une menace faite par les pouvoirs locaux d'acquiescer à l'abandon. La plupart du temps, les propriétaires réagissent en vendant ou en rénovant eux-mêmes leur bien.

M. Olivier de Clippelle fait remarquer qu'à côté du montant de 1.500.000 EUR en engagement, qui est semblable

is als in de aangepaste begroting 2006, een bedrag van 238.000 euro in ordonnanciering komt. Waarom ?

De Minister-president legt uit dat die 238.000 euro in ordonnanciering overeenkomen met het bedrag dat nodig is voor de aankoop van een gebouw. Aangezien de aankoop praktisch evenwel nooit plaatsheeft, worden die kredieten bij de aanpassing tot nul herleid.

Mevrouw Isabelle Emmery herinnert eraan dat het gaat om een politieke impulsmaatregel. Men ziet echter dat sommige gemeenten er meer gebruik van maken dan andere. Waarom maken sommige gemeenten er geen gebruik van ? Misschien zou men een voorlichtingscampagne moeten opzetten ?

Een gemeente die een leegstaand gebouw koopt, wil dit gebouw altijd renoveren : zou het daarom niet nuttig zijn om de twee beleidsvelden samen te voegen ?

De Minister-President zegt dat het ene beleid na het andere komt : er is een jaar nodig om van het beleid inzake leegstaande gebouwen over te gaan naar het beleid van de alleenstaande gebouwen.

Mevrouw Isabelle Emmery vindt dat het goed zou zijn de gemeenten daarover in te lichten.

De Minister-president antwoordt dat de gemeenten die dit pressiemiddel nog niet kennen, geen politieke wil aan de dag leggen. Men dient echter op te merken dat sommige gemeenten met andere middelen optreden tegen leegstand, zoals besluiten om panden ongezonder of onbewoonbaar te verklaren. De vereniging van de Stad en de Gemeenten heeft onlangs een opdracht gekregen om een gegevensbank op te stellen van alle middelen inzake stadsrenovatie ten behoeve van de gemeenten.

De heer Fouad Ahidar vraagt waarom er een jaar verloopt tussen de aankoop en de renovatie van de gebouwen door de gemeenten.

De Minister-President antwoordt dat deze overgangperiode van 1 jaar de gemeente in staat stelt om een renovatiedossier op te stellen, om een financiële analyse te maken, enz... Men moet de gemeente ook de keuze laten wat ze wil aanvangen met het gebouw : zij kan dit gebouw verkopen mits de toezichthoudende overheid ermee akkoord gaat. De Minister-president kent een voorbeeld van een gemeente die zo'n pand opnieuw verkocht heeft.

De heer Fouad Ahidar merkt op dat de bouwval nog erger wordt gedurende deze overgangperiode.

De Minister-President antwoordt dat een gemeente altijd noodherstellingen kan uitvoeren om het verval te beletten.

à celui de l'ajusté 2006, vient s'ajouter un montant de 238.000 EUR en ordonnancement. Quelle en est la raison ?

Le Ministre-Président explique que ces 238.000 EUR en ordonnancement correspondent au montant nécessaire pour acquérir un immeuble. Toutefois, étant donné que l'opération d'acquisition n'aboutit pratiquement jamais, ces crédits sont ramenés à zéro à l'ajustement.

Mme Isabelle Emmery rappelle qu'il s'agit d'une politique incitative. Mais on remarque que certaines communes l'utilisent plus que d'autres. Pourquoi certaines communes ne l'utilisent-elles pas ? Peut-être faudrait-il une campagne d'information à leur intention ?

Par ailleurs, lorsqu'une commune décide d'acquérir un immeuble à l'abandon, sa volonté est toujours de rénover ce bien : dès lors, ne serait-il pas utile de fusionner les deux politiques ?

Le Ministre-Président explique qu'on passe d'une politique à l'autre : il faut un an pour passer de la politique des immeubles à l'abandon, à la politique des immeubles isolés.

Mme Isabelle Emmery estime que ce serait bien d'informer les communes à cet égard.

Le Ministre-Président répond que si les communes ignorent encore ce moyen de pression, cela dénote un manque de volonté politique. Cependant, il faut observer que certaines communes agissent contre les immeubles à l'abandon par d'autres moyens, comme les arrêtés d'insalubrité ou les arrêtés d'inhabitabilité. L'Association de la Ville et des Communes a reçu récemment la mission de réaliser une banque de données de toutes les ressources en matière de rénovation urbaine à l'attention des communes.

M. Fouad Ahidar demande pourquoi il faut une période d'un an entre l'acquisition et la rénovation des immeubles acquis par les communes de cette manière.

Le Ministre-Président répond que cette période de transition d'un an permet à la commune de monter son dossier de rénovation, de réaliser son analyse financière, etc. Il faut aussi laisser à la commune le choix de ce qu'elle veut faire avec l'immeuble qu'elle a acquis : elle peut tout aussi bien vendre ce bien, moyennant l'accord de la tutelle. Le Ministre-Président connaît un exemple d'une commune qui a revendu un tel bien.

M. Fouad Ahidar fait remarquer que pendant cette année de transition, le chancre continue à se détériorer.

Le Ministre-Président répond qu'une commune peut toujours faire des réparations urgentes pour empêcher la dégradation du bien.

ACTIVITEIT 2  
*Gemeentelijke stadsvernieuwing*

Deze activiteit behoeft geen enkele commentaar.

PROGRAMMA 4  
**Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en  
aanleg van industrieterreinen via  
de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij  
voor Brussel (GOMB)**

De heer Michel Colson vraagt hoe het staat met de eengezinswoningen die door de GOMB tot stand worden gebracht. Kan de Minister-president meer zeggen over het profiel van de aanvragers ? Hoe zit het in de andere gemeenten ?

De Minister-President antwoordt dat hij het profiel van de aanvragers bij het verslag zal voegen. (zie bijlage)

### 1.3. Stemming

De commissie voor de huisvesting en de stadsvernieuwing brengt met 8 stemmen tegen 4 een gunstig advies uit bij commissie voor de financiën met betrekking tot afdeling 16 – programma 2 (partim) en 4 (stadsvernieuwing).

\*  
\* \*

## 2. Renovatiepremies

### 2.1. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Evelyne Huytebroeck

De hervorming van het systeem van de renovatiepremies wordt op dit ogenblik besproken in de Regering. Dit voorstel tot hervorming zal gebaseerd zijn op de werkzaamheden van 2005 en 2006, namelijk de beoordeling die gedaan werd van de werking van het besluit van 2002 en een verregaande consultatie van de spelers en de gebruikers van de premie (rondetafelgesprek).

De hervorming zou in 2007 in werking moeten treden en heeft als doelstelling om :

- de administratieve procedures eenvoudiger te maken;
- een systeem in te voeren dat eenvoudiger is voor prefinitanciering van de werken;
- de samenwerking met de SVK's beter te maken;
- het uitvoeren van de werkzaamheden mogelijk te maken die milieu- en energie-efficiëntie beogen voor woningen door middel van synergie met de « Energie »-premies;

ACTIVITÉ 2  
*Rénovation urbaine communale*

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

PROGRAMME 4  
**Politique de rénovation urbaine ainsi  
que d'acquisition et d'équipement  
de terrains industriels par la Société  
de Développement régional de Bruxelles (SDRB)**

M. Michel Colson demande où en est le développement des maisons unifamiliales par la SDRB. Le Ministre-Président peut-il donner plus d'indications quant au profil de la demande ? Qu'en est-il dans les autres communes ?

Le Ministre-Président répond qu'il fournira au rapport le profil des demandeurs. (voir annexe)

### 1.3. Vote

Par 8 voix contre 4, la commission du Logement et de la Rénovation urbaine émet un avis favorable à la commission des Finances, pour ce qui concerne la division 16 – programmes 2 (partim) et 4 (Rénovation urbaine).

\*  
\* \*

## 2. Primes à la rénovation

### 2.1. Exposé introductif de Mme Evelyne Huytebroeck

La réforme du système de primes à la rénovation est actuellement discutée en Gouvernement. Cette proposition de réforme se basera sur le travail réalisé en 2005 et 2006 à savoir l'évaluation réalisée du fonctionnement de l'arrêté de 2002 et une large consultation des acteurs et utilisateurs de la prime (table ronde).

Elle devrait entrer en vigueur en 2007. Cette réforme a pour but de :

- faciliter les démarches administratives;
- mettre en place un système plus efficace de préfinancement des travaux;
- renforcer les synergies avec les AIS;
- permettre la réalisation de travaux visant la performance énergétique et environnementale des logements par le biais de synergies avec les primes « Energie »;



- zo moet eveneens de stadsvernieuwing aangemoedigd worden, meer in het bijzonder voor de woningen van personen met een laag inkomen.

De begroting van 2007 voorziet in een verhoging van de middelen die worden toegekend om deze aanpassingen te kunnen doen en om de voorziene toename van het aantal aanvragen aan te kunnen. Deze middelen zullen eveneens vrijgemaakt worden met het oog op de voorbereiding en de voorlichting inzake deze hervorming.

Tegelijkertijd is er een aanzienlijke verhoging van de begroting voor het Netwerk Wonen ingevolge de positieve uitkomst van de audit die in 2005 werd uitgevoerd en van het strategisch meerjarenplan 2007-2008. De doelstelling van dit plan is om wat er lokaal gedaan wordt op het gebied van tips voor renovatie te structureren, uit te breiden en professioneler te maken alsook om de kennis van op het terrein van de verenigingen te valoriseren door middel van een monitoring van de wijken.

Teneinde de kennis te verbeteren van de renovatieadviseurs en te zorgen voor een betere samenwerking tussen de directie huisvesting, de Stadswinkel en het Netwerk Wonen, zullen middelen gewijd worden aan de opleiding van de gemeenten.

## 2.2. Bespreking van de programma's en de activiteiten

### PROGRAMMA 3

#### Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woning

##### ACTIVITEIT 0

##### *Promotie van het algemeen beleid*

De heer Erland Pison heeft vragen over allocatie 16.30.24.33.00 (toelagen aan verenigingen in het kader van renovatiepremies). De spreker vraagt voor welke verenigingen deze bedragen bedoeld zijn.

De minister antwoordt dat het gaat om de begroting die gewijd wordt aan de stadswinkel, die zich in de Sint-Gorikshallen bevindt, en die informatie verstrekt aan de burgers over renovatiepremies.

De heer Michel Colson merkt op dat programma 3 in zijn geheel stijgt van 6.100.000 naar 7.900.000 euro. Heeft de minister de gevolgen van de aan de gang zijnde hervorming voor de begroting ingeschat ?

De minister antwoordt dat het gaat om een prognose waarin rekening wordt gehouden met de evolutie van de vraag. Dit cijfer kan bij de aanpassing in 2007 worden gezien. Het gaat om een projectie. Er is immers een hoge verwachting van de particulier en indien men vaststelt dat

- et ainsi stimuler la rénovation urbaine, particulièrement des logements de personnes disposant de faibles revenus.

Le budget 2007 prévoit une augmentation des moyens destinés à faire face à ces adaptations et à l'augmentation prévue du nombre de demandes. Des moyens ont également été dégagés en vue de préparer et informer sur cette réforme.

En parallèle, le Réseau Habitat voit son budget fortement augmenté suite aux conclusions positives de l'audit réalisé en 2005 et du plan stratégique pluriannuel 2007-2008. L'objectif de ce plan est de structurer, renforcer et professionnaliser le travail local en matière de conseil à la rénovation et de valoriser la connaissance de terrain des associations au travers du monitoring des quartiers.

De même, afin d'améliorer l'expertise des conseillers en rénovation et la collaboration entre la direction du logement, le Centre urbain et le Réseau Habitat des moyens seront consacrés à des formations communes.

## 2.2 Discussion des programmes et activités

### PROGRAMME 3

#### Primes à la rénovation aux particuliers de rénovation de l'habitat

##### ACTIVITÉ 0

##### *Promotion de la politique générale*

M. Erland Pison s'interroge sur l'allocation 16.30.24.33.00 (subventions aux associations dans le cadre des primes à la rénovation). L'intervenant demande à quelles associations sont destinés ces montants.

La ministre répond qu'il s'agit du budget qui est consacré au Centre urbain, qui se trouve aux Halles St Géry, et qui donne des informations aux citoyens sur les primes à la rénovation.

M. Michel Colson fait remarquer que l'ensemble du programme 3 passe de 6.100.000 à 7.900.000 EUR. La ministre a-t-elle déjà évalué l'impact budgétaire de la réforme en cours ?

La ministre répond qu'il s'agit d'une prévision qui prend en compte l'évolution de la demande. Ce chiffre pourra encore être revu à l'ajustement 2007. Il s'agit ici d'une projection. En effet, il y a une forte attente de la part du particulier, et si on constate une chute des demandes, on a

de aanvragen verminderen, heeft men willen weten waarom : enerzijds de complexiteit van de administratieve stappen, en anderzijds het gebrek aan prefinanciering. Als deze problemen worden opgelost, hoopt men dat het aantal aanvragen zal toenemen. Het zal ook nodig zijn om informatie te verschaffen aan de burgers over de veranderingen.

ACTIVITEIT 1  
*Gevelreiniging*

Deze activiteit behoeft geen enkele commentaar.

ACTIVITEIT 3  
*Renovatie van privé-bezit en woningsanering*

Deze activiteit behoeft geen enkele commentaar.

### 2.3. Stemming

De commissie voor de huisvesting en de stadsvernieuwing brengt met 9 stemmen tegen 4 een gunstig advies uit bij de commissie voor de financiën met betrekking tot afdeling 16, programma 3 (renovatiepremies).

*De Rapporteur,*

Isabelle EMMERY

*De Voorzitter,*

Michel COLSON

voulu savoir quelle en était la raison : d'une part la complexité des démarches administratives, et d'autre part l'absence de préfinancement. Si ces points sont résolus, on espère que les demandes augmenteront. Il sera aussi nécessaire de donner une information aux citoyens sur les changements qui interviendront.

ACTIVITÉ 1  
*Ravalement de façades*

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

ACTIVITÉ 3  
*Rénovation de biens privés et assainissement de l'habitat*

Cette activité ne suscite aucun commentaire.

### 2.3. Vote

Par 9 voix contre 4, la commission du Logement et de la Rénovation urbaine émet un avis favorable à la commission des Finances, pour ce qui concerne la division 16, programme 3 (primes à la rénovation).

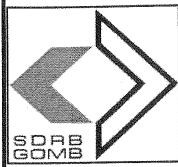
*La Rapporteuse,*

Isabelle EMMERY

*Le Président,*

Michel COLSON

## Bijlage



## Statistische gegevens betreffende de verkoop en de verhuur van GOMB-woningen

Deze gegevens worden regelmatig geactualiseerd die vergeleken met elke tabel worden aangegeven.

### Totaal aantal ondertekende verkoopovereenkomsten

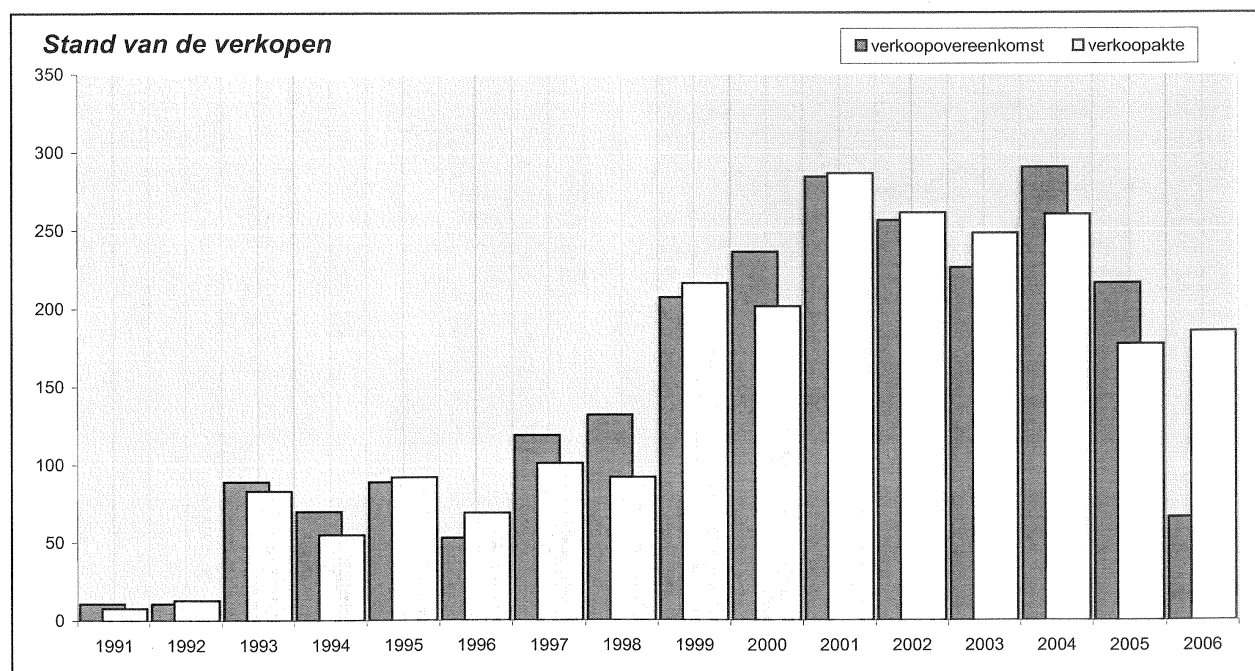
bijgewerkt op 21/11/2006

1991	11	0%
1992	11	0%
1993	89	4%
1994	70	3%
1995	89	4%
1996	53	2%
1997	119	5%
1998	132	6%
1999	207	9%
2000	236	10%
2001	284	12%
2002	256	11%
2003	226	10%
2004	290	12%
2005	216	9%
2006	66	3%
<b>TOTAAL</b>	<b>2355</b>	<b>100%</b>
jaarlijks gemiddelde : 137,2		

### Totaal aantal ondertekende verkoopakten

bijgewerkt op 21/11/2006

1991	8	0%
1992	13	1%
1993	83	4%
1994	55	2%
1995	92	4%
1996	69	3%
1997	101	4%
1998	92	4%
1999	216	9%
2000	201	9%
2001	286	12%
2002	261	11%
2003	248	11%
2004	260	11%
2005	177	8%
2006	185	8%
<b>TOTAAL</b>	<b>2347</b>	<b>100%</b>
jaarlijks gemiddelde : 132,7		

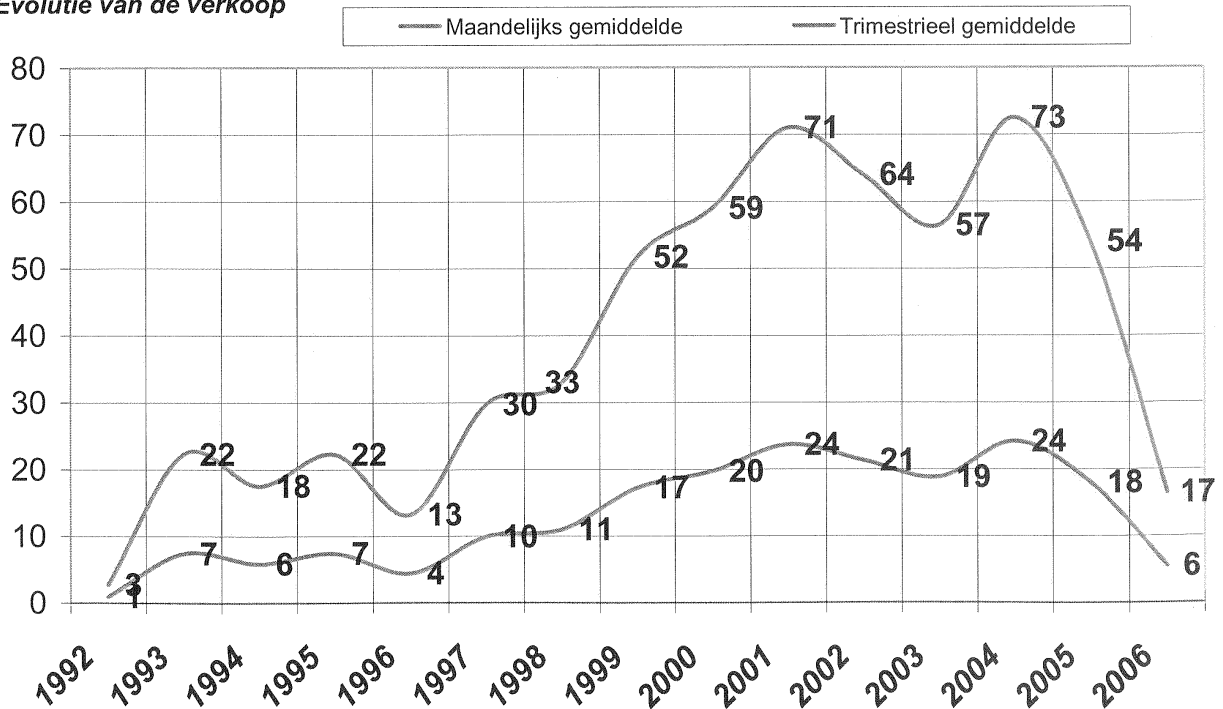


Aantal verhandelbare huisvestingen op 29/11/06    **2359**    minder    **2355**    =    **4**

**Ondertekende verkoopovereenkomsten per periode**

bijgewerkt op 21/11/2006

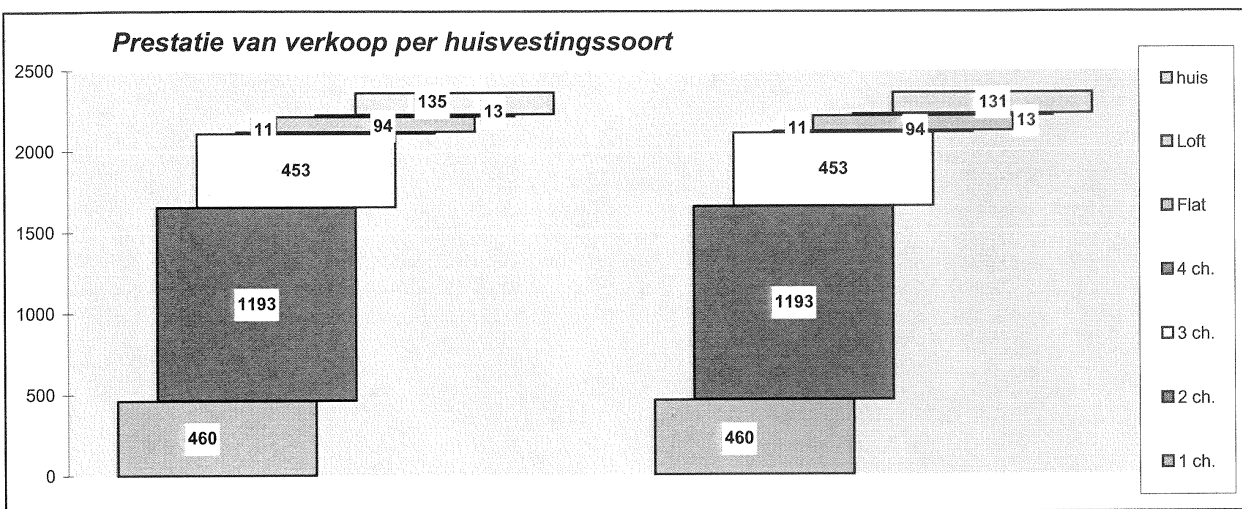
Jaren	Januari tot maart	April tot juni	Juli tot september	Okt. tot december	TOTALEN	Maandelijks gemiddelde	Trimestrieel gemiddelde
1991	0	6	4	1	11	1	3
1992	5	2	2	2	11	1	3
1993	8	2	7	72	89	7	22
1994	17	20	18	15	70	6	18
1995	26	17	15	31	89	7	22
1996	22	16	8	7	53	4	13
1997	35	25	26	33	119	10	30
1998	29	27	21	55	132	11	33
1999	58	60	43	46	207	17	52
2000	70	46	38	82	236	20	59
2001	84	90	42	68	284	24	71
2002	95	45	65	51	256	21	64
2003	66	55	62	43	226	19	57
2004	119	66	37	68	290	24	73
2005	53	27	12	124	216	18	54
2006	51	12	3	0	66	6	17
<b>TOTALEN</b>	<b>738</b>	<b>516</b>	<b>403</b>	<b>698</b>	<b>2.355</b>		

**Evolutie van de verkoop**

**Verkoopquota's per huisvestingssoort**

bijgewerkt op 21/11/2006

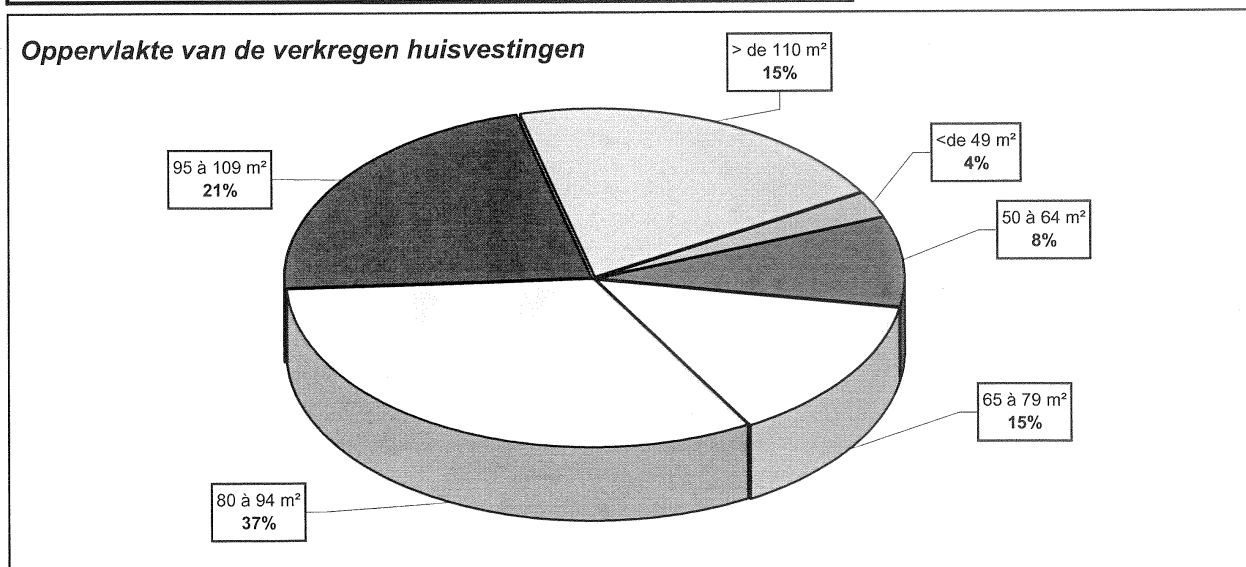
Woningen	1 ch.	2 ch.	3 ch.	4 ch.	Flat	Loft	huis	TOTAAL
Te koop gesteld :	460	1193	453	11	94	13	135	2359
Verkocht :	460	1193	453	11	94	13	131	2355
Saldo :	0	0	0	0	0	0	4	4
Verkooppercentage :	100%	100%	100%	100%	100%	100%	97%	100%



**Verdeling van de oppervlakte van de verkregen huisvestingen**

bijgewerkt op 21/11/2006

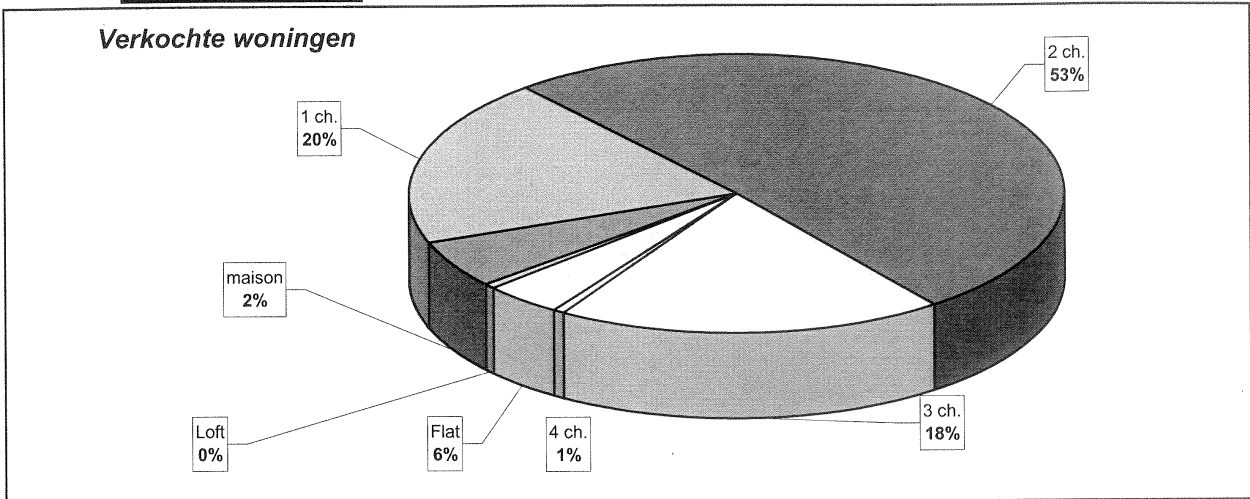
<de 49 m <sup>2</sup>	50 à 64 m <sup>2</sup>	65 à 79 m <sup>2</sup>	80 à 94 m <sup>2</sup>	95 à 109 m <sup>2</sup>	> de 110 m <sup>2</sup>	TOTAAL
62	200	329	763	520	481	2355
3%	8%	14%	32%	22%	20%	100%
25%			75%			



**Kenmerken van de verkochte huisvestingen**

bijgewerkt op 21/11/2006

1 slpk.	2 slpk.	3 slpk.	4 slpk.	Flat	Loft	huis	TOTAAL
460	1193	453	11	94	13	131	2355
19,5%	50,7%	19,2%	0,5%	4,0%	0,6%	5,6%	100%



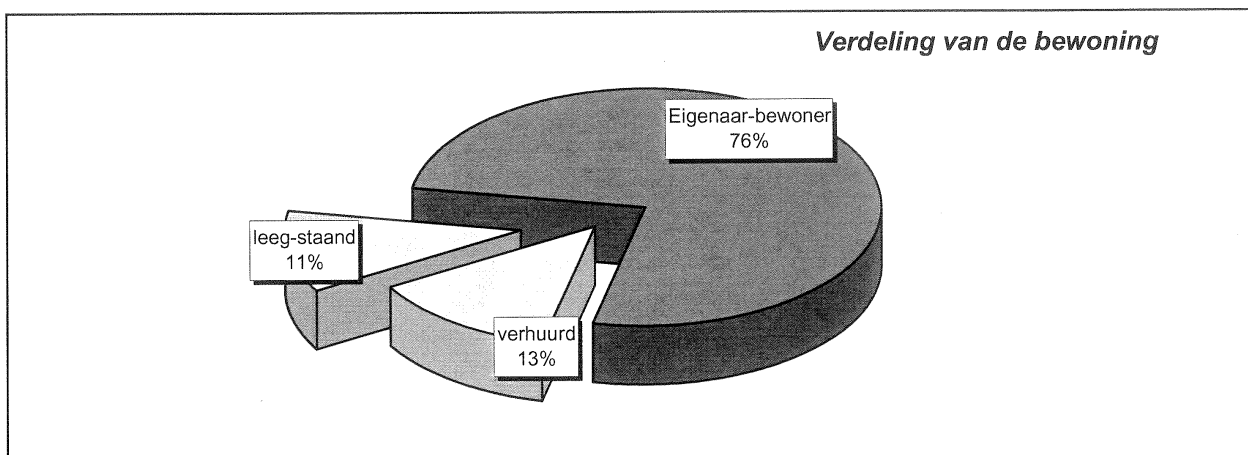
**Ventilatie eigenaar-bewoner / gezet in verhuren globaal (particulier et GOMB) buiten HM**

bijgewerkt op 21/11/2006

Verhuring	verhuurd	leeg-stand
403	217	186
100%	54%	46%

bijgewerkt op 21/11/2006

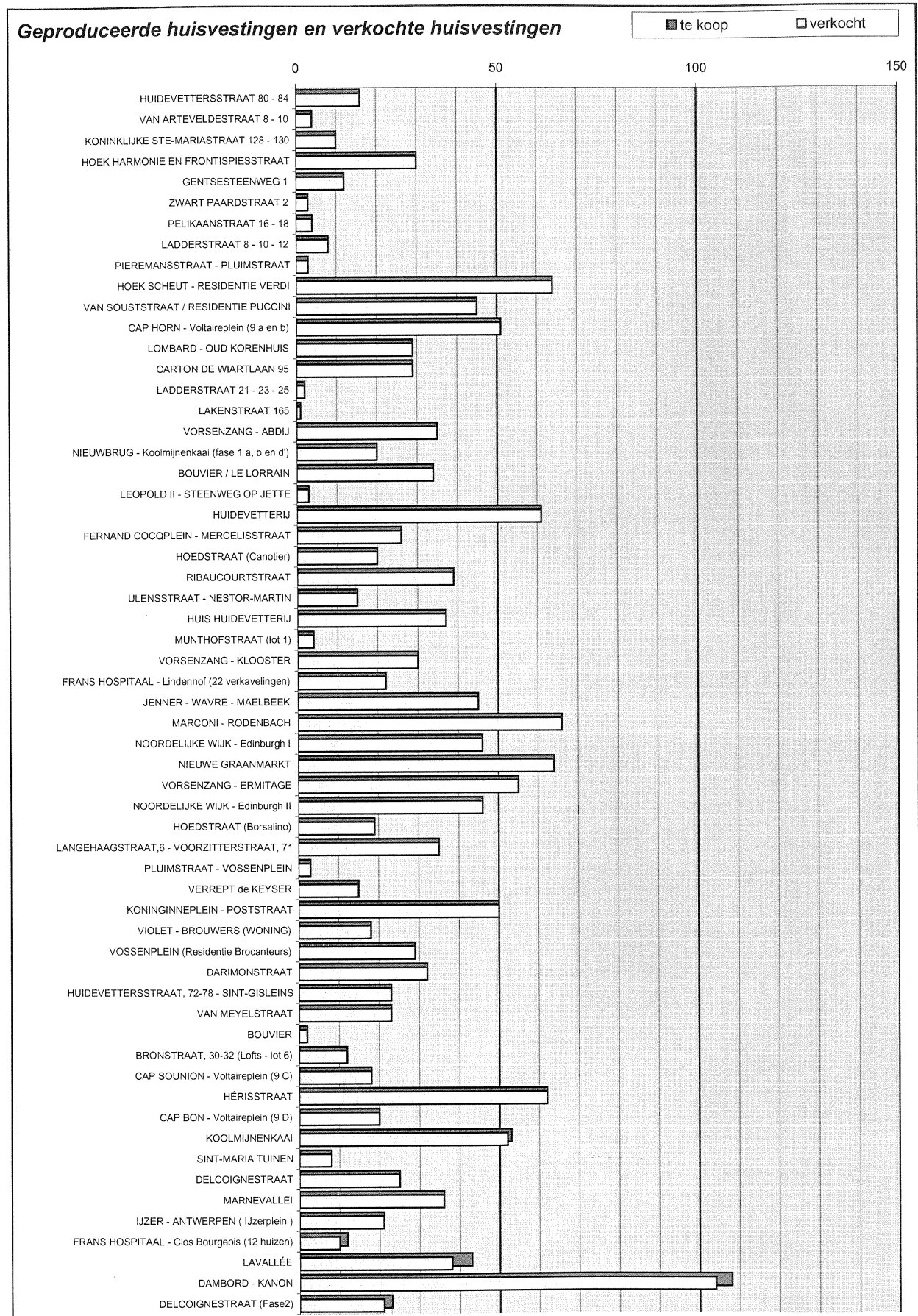
Eigenaar-bewoner	Verhuring	TOTAAL
1260	403	1663
76%	24%	100%



**Staat van de verkoop van huisvestingen/project (alleen die in verband met een basisakte)**

bijgewerkt op 21/11/2006

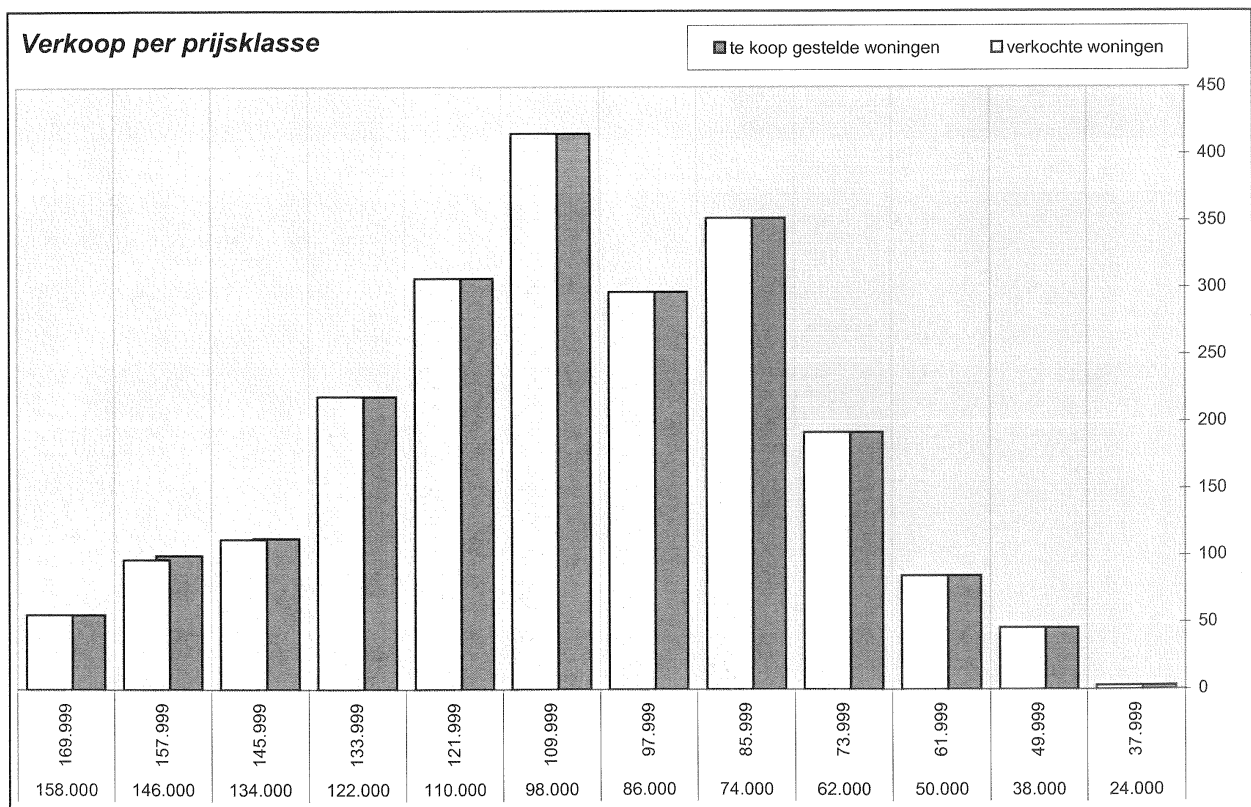
PROJECTEN	basisakte	te koop	verkocht	% verkocht
HUIDEVETTERSSTRAAT 80 - 84	10/07/90	16	16	100%
VAN ARTEVELDESTRAAT 8 - 10	02/12/91	4	4	100%
KONINKLIJKE STE-MARIASTRAAT 128 - 130	20/05/92	10	10	100%
HOEK HARMONIE EN FRONTSPIESSTRAAT	29/06/92	30	30	100%
GENTSESTEENWEG 1	11/02/93	12	12	100%
ZWART PAARDSTRAAT 2	11/02/93	3	3	100%
PELIKAANSTRAAT 16 - 18	08/06/93	4	4	100%
LADDERSTRAAT 8 - 10 - 12	21/06/93	8	8	100%
PIEREMANSSTRAAT - PLUIMSTRAAT	28/07/93	3	3	100%
HOEK SCHEUT - RESIDENTIE VERDI	04/11/93	64	64	100%
VAN SOUSTSTRAAT / RESIDENTIE PUCCINI	04/11/93	45	45	100%
CAP HORN - Voltaireplein (9 a en b)	03/12/93	51	51	100%
LOMBARD - OUD KORENHUIS	21/02/94	29	29	100%
CARTON DE WIARTLAAN 95	14/04/94	29	29	100%
LADDERSTRAAT 21 - 23 - 25	22/09/94	2	2	100%
LAKENSTRAAT 165	22/09/94	1	1	100%
VORSENZANG - ABDIJ	10/01/95	35	35	100%
NIEUWBRUG - Koolmijnenkaai (fase 1 a, b en d')	13/01/95	20	20	100%
BOUVIER / LE LORRAIN	13/09/95	34	34	100%
LEOPOLD II - STEENWEG OP JETTE	01/03/96	3	3	100%
HUIDEVETTERIJ	07/10/96	61	61	100%
FERNAND COCQPLEIN - MERCELISSTRAAT	10/03/97	26	26	100%
HOEDSTRAAT (Canotier)	06/05/97	20	20	100%
RIBAUCCOURTSTRAAT	29/05/97	39	39	100%
ULENSSTRAAT - NESTOR-MARTIN	29/05/97	15	15	100%
HUIS HUIDEVETTERIJ	18/06/97	37	37	100%
MUNTHOFSTRAAT (lot 1)	18/06/97	4	4	100%
VORSENZANG - KLOOSTER	27/11/97	30	30	100%
FRANS HOSPITAAL - Lindenhof (22 verkavelingen)	19/12/97	22	22	100%
JENNER - WAVRE - MAELBEEK	02/10/98	45	45	100%
MARCONI - RODENBACH	02/10/98	66	66	100%
NOORDELIJKE WIJK - Edinburgh I	28/06/99	46	46	100%
NIEUWE GRAANMARKT	30/08/99	64	64	100%
VORSENZANG - ERMITAGE	11/09/00	55	55	100%
NOORDELIJKE WIJK - Edinburgh II	18/09/00	46	46	100%
HOEDSTRAAT (Borsalino)	25/10/00	19	19	100%
LANGEGAAGSTRAAT,6 - VOORZITTERSTRAAT, 71	13/11/00	35	35	100%
PLUIMSTRAAT - VOSSENPLEIN	01/01/01	3	3	100%
VERREPT de KEYSER	08/03/01	15	15	100%
KONINGINNEPLEIN - POSTSTRAAT	12/04/01	50	50	100%
VIOLET - BROUWERS (WONING)	12/07/01	18	18	100%
VOSSENPLEIN (Residentie Brocanteurs)	10/09/01	29	29	100%
DARIMONSTRAAT	15/01/02	32	32	100%
HUIDEVETTERSSTRAAT, 72-78 - SINT-GISLEINS	04/02/02	23	23	100%
VAN MEYELSTRAAT	21/03/02	23	23	100%
BOUVIER	05/07/02	2	2	100%
BRONSTRAAT, 30-32 (Lofts - lot 6)	08/04/03	12	12	100%
CAP SOUNION - Voltaireplein (9 C)	19/11/03	18	18	100%
HÉRISSTRAAT	08/12/03	62	62	100%
CAP BON - Voltaireplein (9 D)	26/01/04	20	20	100%
KOOLMIJNENKAAI	29/03/04	53	52	98%
SINT-MARIA TUIJENEN	02/09/04	8	8	100%
DELCOIGNESTRAAT	19/11/04	25	25	100%
MARNEVALLEI	22/11/04	36	36	100%
IJZER - ANTWERPEN ( IJzerplein )	01/02/05	21	21	100%
FRANS HOSPITAAL - Clos Bourgeois (12 huizen)	23/06/05	12	10	83%
LAVALLÉE	05/07/05	43	38	88%
DAMBORD - KANON	26/10/05	108	104	96%
DELCOIGNESTRAAT (Fase2)	18/11/05	23	21	91%
<b>TOTAL</b>		<b>1669</b>	<b>1655</b>	<b>99%</b>





**Verdeling van de verkopen per globaal aankoopbedrag (BTW en registratierechten inbegrepen)**

PRIJSKLASSE		te koop gestelde woningen op	%	woningen verkocht op	%	SALDO	Verkooppercentage %
tussen	en	26/02/00		26/02/00			
24.000	37.999	3	0,14%	3	0,14%	0	0,14%
38.000	49.999	46	2,11%	46	2,11%	0	2,11%
50.000	61.999	85	3,89%	85	3,90%	0	3,89%
62.000	73.999	192	8,79%	192	8,80%	0	8,79%
74.000	85.999	352	16,11%	352	16,14%	0	16,11%
86.000	97.999	297	13,59%	297	13,62%	0	13,59%
98.000	109.999	415	18,99%	415	19,03%	0	18,99%
110.000	121.999	307	14,05%	307	14,08%	0	14,05%
122.000	133.999	219	10,02%	219	10,04%	0	10,02%
134.000	145.999	113	5,17%	112	5,14%	1	5,13%
146.000	157.999	100	4,58%	97	4,45%	3	4,44%
158.000	169.999	56	2,56%	56	2,57%	0	2,56%
<b>TOTALEN :</b>		<b>2185</b>	<b>100%</b>	<b>2181</b>	<b>100%</b>	<b>4</b>	<b>100%</b>

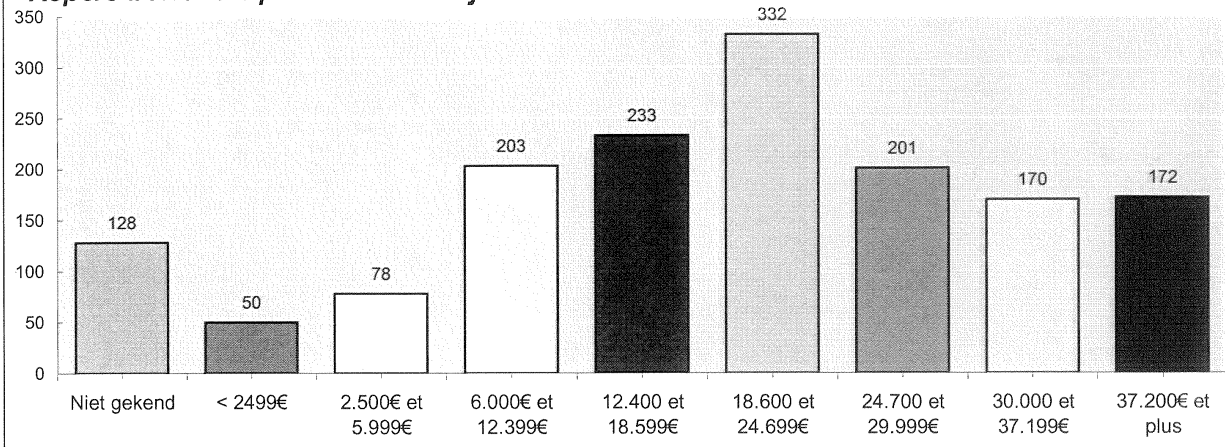


**Inkomenslijven van de kopers-bewoners**

bijgewerkt op 21/11/2006

Niet gekend	< 2499€	2.500€ et 5.999€	6.000€ et 12.399€	12.400 et 18.599€	18.600 et 24.699€	24.700 et 29.999€	30.000 et 37.199€	37.200€ et plus	TOTAAL
128	50	78	203	233	332	201	170	172	<b>1567</b>
8,2%	3,2%	5,0%	13,0%	14,9%	21,2%	12,8%	10,8%	11,0%	
	8%		49%			24%		11%	100%
	57%					35%			

**Kopers-bewoners per inkomenslijf**

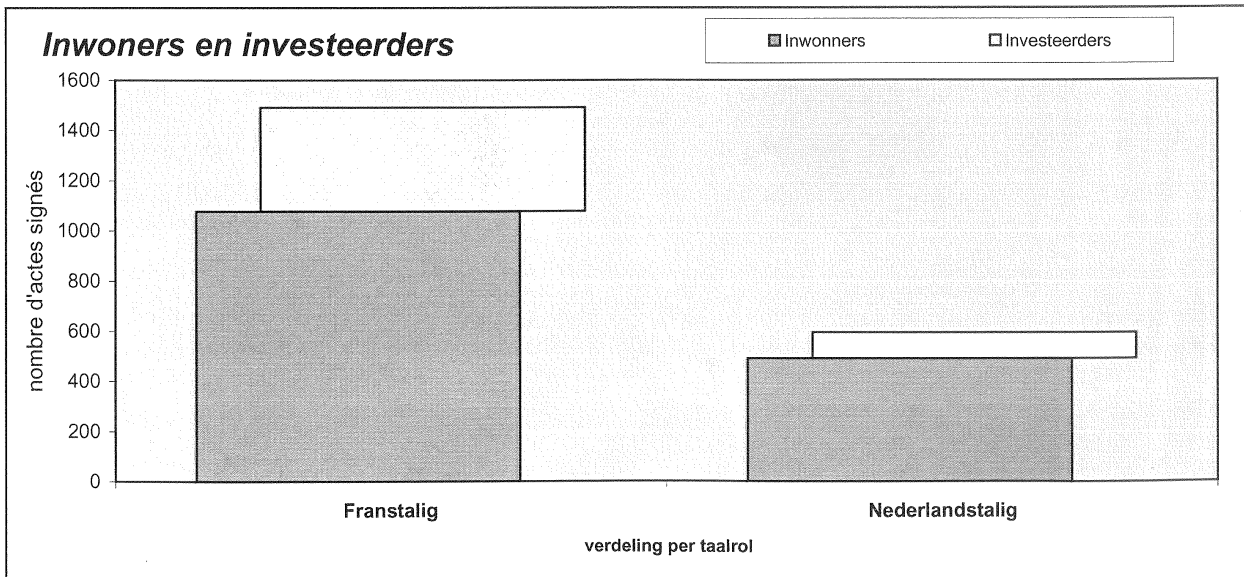


**Verdeling van de kopers van woningen per taalrol**

bijgewerkt op 21/11/2006

Type kopers	Franstalig		Nederlandstalig		TOTAAL	
<i>Inwoners :</i>	1078	72%	490	82%	<b>1568</b>	75%
<i>investeerdere :</i>	413	28%	104	18%	<b>517</b>	25%
<b>TOTAAL :</b>	<b>1491</b>	72%	<b>594</b>	28%	<b>2085</b>	100%

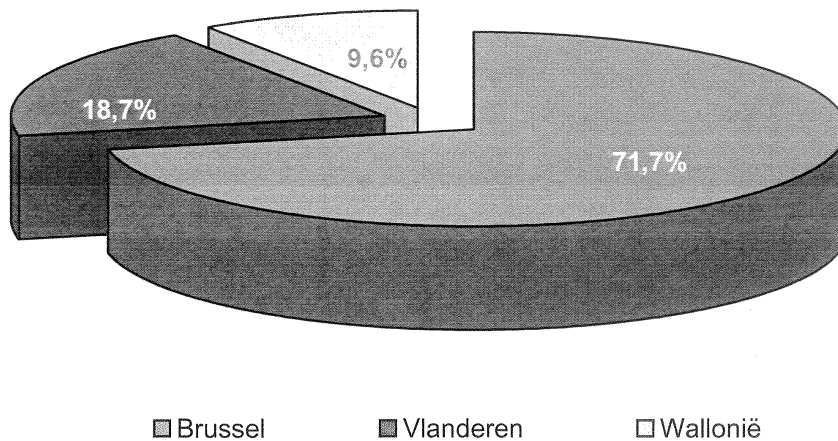
**Inwoners en investeerders**



**Postoorsprong van de kopers**

bijgewerkt op 21/11/2006

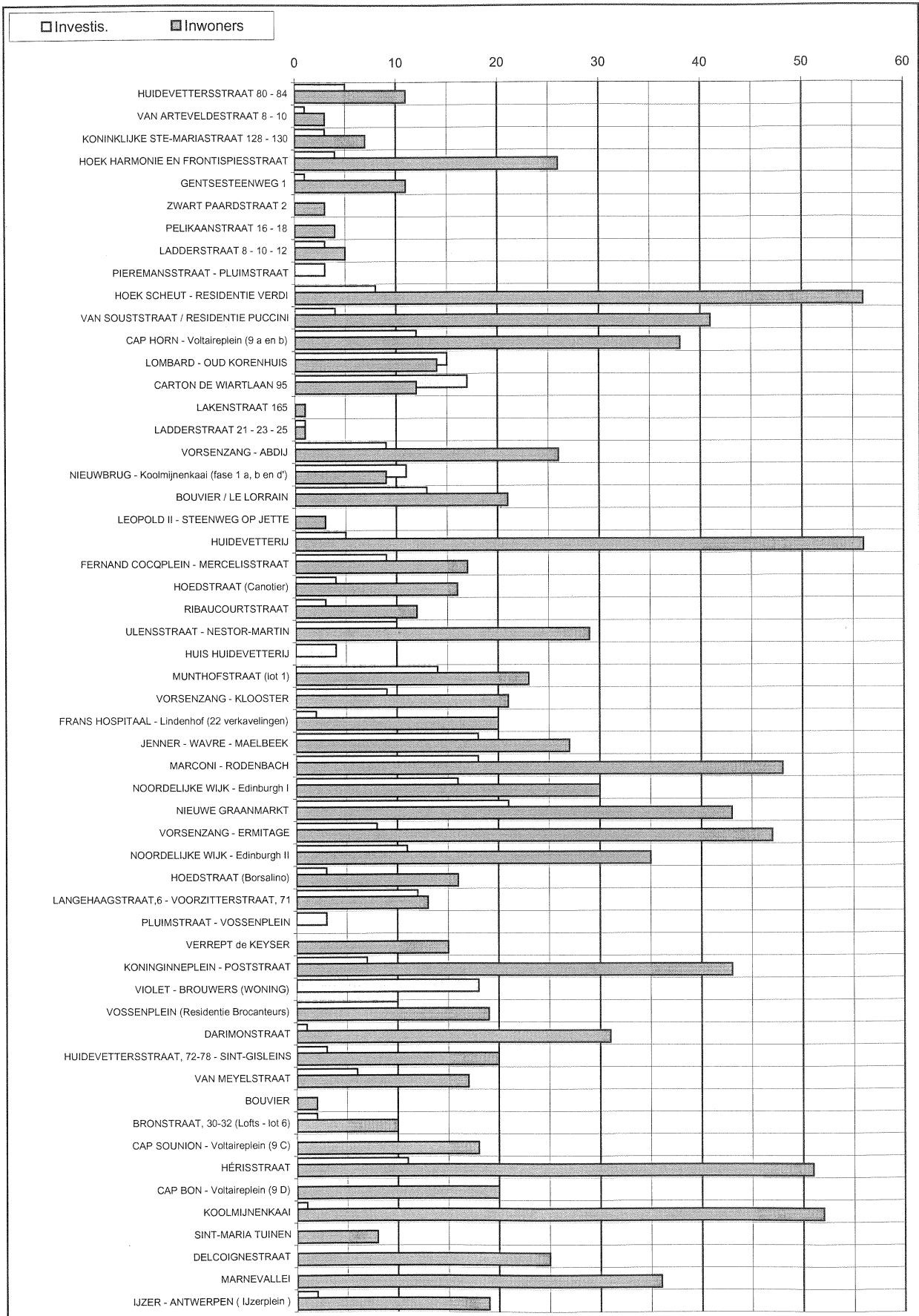
POSTGEBIED	Franstalig		Nederlandstalig		TOTAAL		Regionale oorsprong	
	Aantal	%	Aantal	%	Aantal	%	Region	Aantal
<i>Brussels gewest</i>	1193	81%	277	19%	1470	71,7%		
<i>Waals Brabant</i>	90	98%	2	2%	92	4,5%		
<i>Vlaams-Brabant</i>	65	47%	72	53%	137	6,7%		
<i>Leuven</i>	15	27%	40	73%	55	2,7%		
<i>Antwerpen</i>	7	13%	45	87%	52	2,5%		
<i>Limburg</i>	0	0%	10	100%	10	0,5%		
<i>West-vlaanderen</i>	9	15%	51	85%	60	2,9%		
<i>Oost-vlaanderen</i>	4	6%	65	94%	69	3,4%		
<i>Charleroi</i>	14	100%	0	0%	14	0,7%		
<i>Henegouwen</i>	34	100%	0	0%	34	1,7%		
<i>Namen</i>	26	96%	1	4%	27	1,3%	<b>Brussel</b>	<b>1470</b>
<i>Luxemburg</i>	8	89%	1	11%	9	0,4%	<b>Vlaanderen</b>	<b>383</b>
<i>Luik</i>	20	100%	0	0%	20	1,0%	<b>Wallonië</b>	<b>196</b>
<b>TOTAL :</b>	<b>1485</b>	<b>72%</b>	<b>564</b>	<b>28%</b>	<b>2049</b>	<b>100%</b>	<b>TOTAL :</b>	<b>2049</b>

*Regionale oorsprong van de kopers*

**Ventilatie Inwoners - Investeerders per project.**

bijgewerkt op 21/11/2006

PROJECTEN	basisakte	Investis.	Inwoners	% Inwoners
HUIDEVETTERSSTRAAT 80 - 84	10/07/90	5	11	69%
VAN ARTEVELDESTRAAT 8 - 10	02/12/91	1	3	75%
KONINKLIJKE STE-MARIASTRAAT 128 - 130	20/05/92	3	7	70%
HOEK HARMONIE EN FRONTISPIESSTRAAT	29/06/92	4	26	87%
GENTSESTEENWEG 1	11/02/93	1	11	92%
ZWART PAARDSTRAAT 2	11/02/93	0	3	100%
PELIKAANSTRAAT 16 - 18	08/06/93	0	4	100%
LADDERSTRAAT 8 - 10 - 12	21/06/93	3	5	63%
PIEREMANSSTRAAT - PLUIMSTRAAT	28/07/93	3	0	0%
HOEK SCHEUT - RESIDENTIE VERDI	04/11/93	8	56	88%
VAN SOUSTSTRAAT / RESIDENTIE PUCCINI	04/11/93	4	41	91%
CAP HORN - Voltaireplein (9 a en b)	03/12/93	12	38	76%
LOMBARD - OUD KORENHUIS	21/02/94	15	14	48%
CARTON DE WIARTLAAN 95	14/04/94	17	12	41%
LAKENSTRAAT 165	22/09/94	0	1	100%
LADDERSTRAAT 21 - 23 - 25	22/09/94	1	1	50%
VORSENZANG - ABDIJ	10/01/95	9	26	74%
NIEUWBRUG - Koolmijnenkaai (fase 1 a, b en d')	13/01/95	11	9	45%
BOUVIER / LE LORRAIN	13/09/95	13	21	62%
LEOPOLD II - STEENWEG OP JETTE	01/03/96	0	3	100%
HUIDEVETTERIJ	07/10/96	5	56	92%
FERNAND COCQPLEIN - MERCELISSTRAAT	10/03/97	9	17	65%
HOEDSTRAAT (Canotier)	06/05/97	4	16	80%
RIBAUCCOURTSTRAAT	29/05/97	3	12	80%
ULENSSTRAAT - NESTOR-MARTIN	29/05/97	10	29	74%
HUIS HUIDEVETTERIJ	18/06/97	4	0	0%
MUNTHOFSTRAAT (lot 1)	18/06/97	14	23	62%
VORSENZANG - KLOOSTER	27/11/97	9	21	70%
FRANS HOSPITAAL - Lindenhof (22 verkavelingen)	19/12/97	2	20	91%
JENNER - WAVRE - MAELBEEK	02/10/98	18	27	60%
MARCONI - RODENBACH	02/10/98	18	48	73%
NOORDELIJKE WIJK - Edinburgh I	28/06/99	16	30	65%
NIEUWE GRAANMARKT	30/08/99	21	43	67%
VORSENZANG - ERMITAGE	11/09/00	8	47	85%
NOORDELIJKE WIJK - Edinburgh II	18/09/00	11	35	76%
HOEDSTRAAT (Borsalino)	25/10/00	3	16	84%
LANGHEAAGSTRAAT, 6 - VOORZITTERSTRAAT, 71	13/11/00	12	13	52%
PLUIMSTRAAT - VOSSENPLEIN	01/01/01	3	0	0%
VERREPT de KEYSER	08/03/01	0	15	100%
KONINGINNEPLEIN - POSTSTRAAT	12/04/01	7	43	86%
VIOLET - BROUWERS (WONING)	12/07/01	18	0	0%
VOSSENPLEIN (Residentie Brocanteurs)	10/09/01	10	19	66%
DARIMONSTRAAT	15/01/02	1	31	97%
HUIDEVETTERSSTRAAT, 72-78 - SINT-GISLEINS	04/02/02	3	20	87%
VAN MEYELSTRAAT	21/03/02	6	17	74%
BOUVIER	05/07/02	0	2	100%
BRONSTRAAT, 30-32 (Lofts - lot 6)	08/04/03	2	10	83%
CAP SOUNION - Voltaireplein (9 C)	19/11/03	0	18	100%
HÉRISSTRAAT	08/12/03	11	51	82%
CAP BON - Voltaireplein (9 D)	26/01/04	0	20	100%
KOOLMIJNENKAAI	29/03/04	1	52	98%
SINT-MARIA TUINEN	02/09/04	0	8	100%
DELCOIGNESTRAAT	19/11/04	0	25	100%
MARNEVALLEI	22/11/04	0	36	100%
IJZER - ANTWERPEN ( IJzerplein )	01/02/05	2	19	90%
<b>TOTAAL</b>	<b>1472</b>	<b>341</b>	<b>1131</b>	<b>77%</b>



Annexe



## Données statistiques concernant la vente et la location de logements S.D.R.B.

*Ces données font l'objet d'actualisations régulières précisées en regard de chaque tableau*

### Nombre total de compromis signés

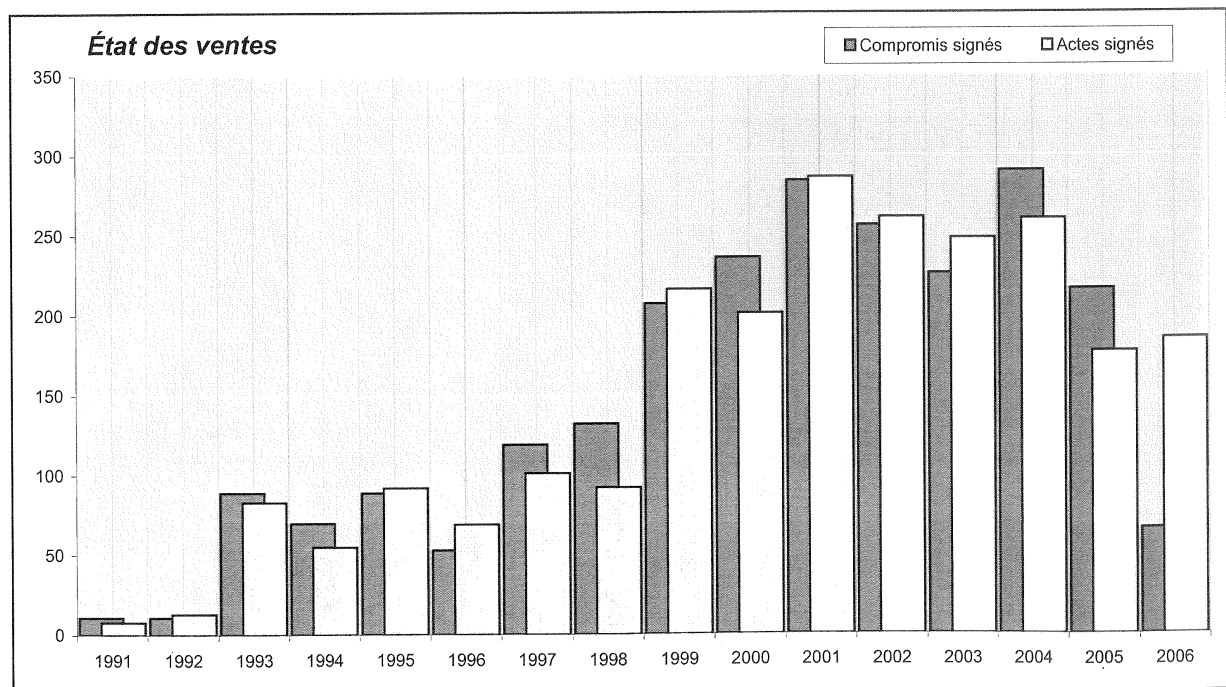
mis à jour le 21/11/2006

1991	11	0%
1992	11	0%
1993	89	4%
1994	70	3%
1995	89	4%
1996	53	2%
1997	119	5%
1998	132	6%
1999	207	9%
2000	236	10%
2001	284	12%
2002	256	11%
2003	226	10%
2004	290	12%
2005	216	9%
2006	66	3%
<b>TOTAL</b>	<b>2355</b>	<b>100%</b>
moyenne annuelle :		<b>137,2</b>

### Nombre total d'actes de vente signés

mis à jour le 21/11/2006

1991	8	0%
1992	13	1%
1993	83	4%
1994	55	2%
1995	92	4%
1996	69	3%
1997	101	4%
1998	92	4%
1999	216	9%
2000	201	9%
2001	286	12%
2002	261	11%
2003	248	11%
2004	260	11%
2005	177	8%
2006	185	8%
<b>TOTAL</b>	<b>2347</b>	<b>100%</b>
moyenne annuelle :		<b>132,7</b>

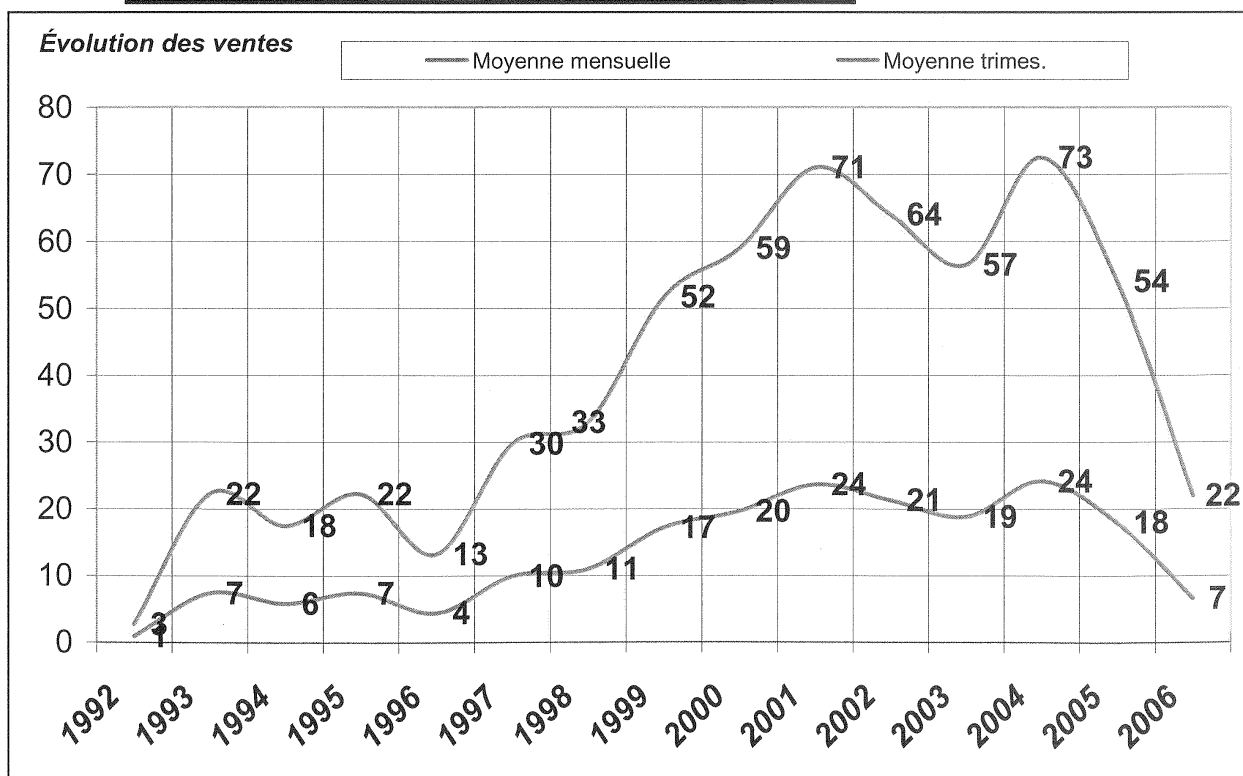


Nombre de logements commercialisables au 21/11/06	<b>2359</b>	moins	<b>2355</b>	=	<b>4</b>
---	-------------	-------	-------------	---	----------

**Compromis signés par période**

mis à jour le 21/11/2006

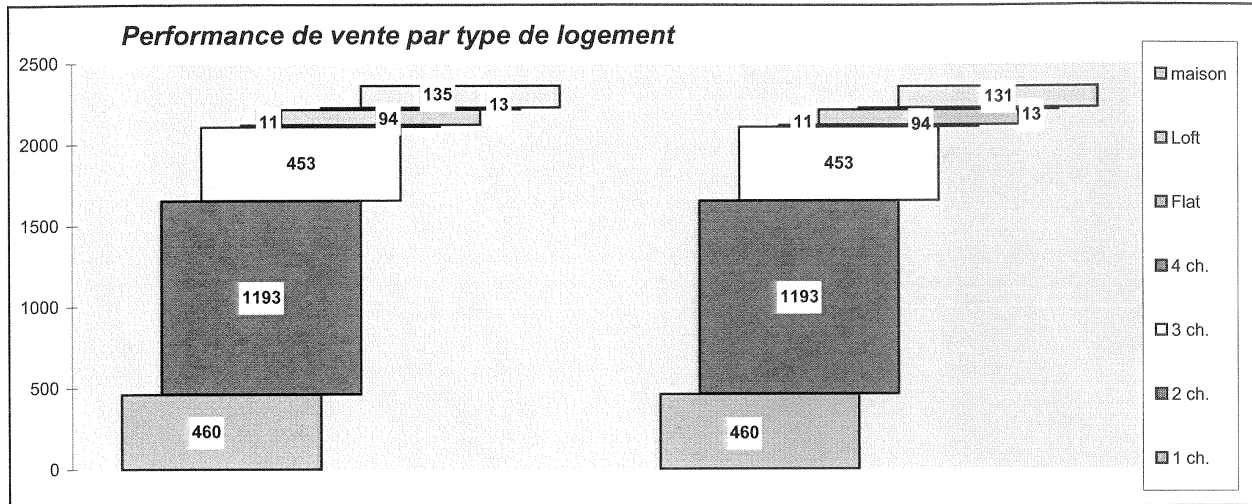
Années	Janvier à mars	Avril à juin	Juillet à septembre	Octobre à décembre	Totaux	Moyenne mensuelle	Moyenne trimestrielle.
1991	0	6	4	1	11	1	3
1992	5	2	2	2	11	1	3
1993	8	2	7	72	89	7	22
1994	17	20	18	15	70	6	18
1995	26	17	15	31	89	7	22
1996	22	16	8	7	53	4	13
1997	35	25	26	33	119	10	30
1998	29	27	21	55	132	11	33
1999	58	60	43	46	207	17	52
2000	70	46	38	82	236	20	59
2001	84	90	42	68	284	24	71
2002	95	45	65	51	256	21	64
2003	66	55	62	43	226	19	57
2004	119	66	37	68	290	24	73
2005	53	27	12	124	216	18	54
2006	51	12	3	0	66	7	22
<b>TOTAUX</b>	<b>738</b>	<b>516</b>	<b>403</b>	<b>698</b>	<b>2.355</b>		



**Quotas de ventes par type de logement**

mis à jour le 21/11/2006

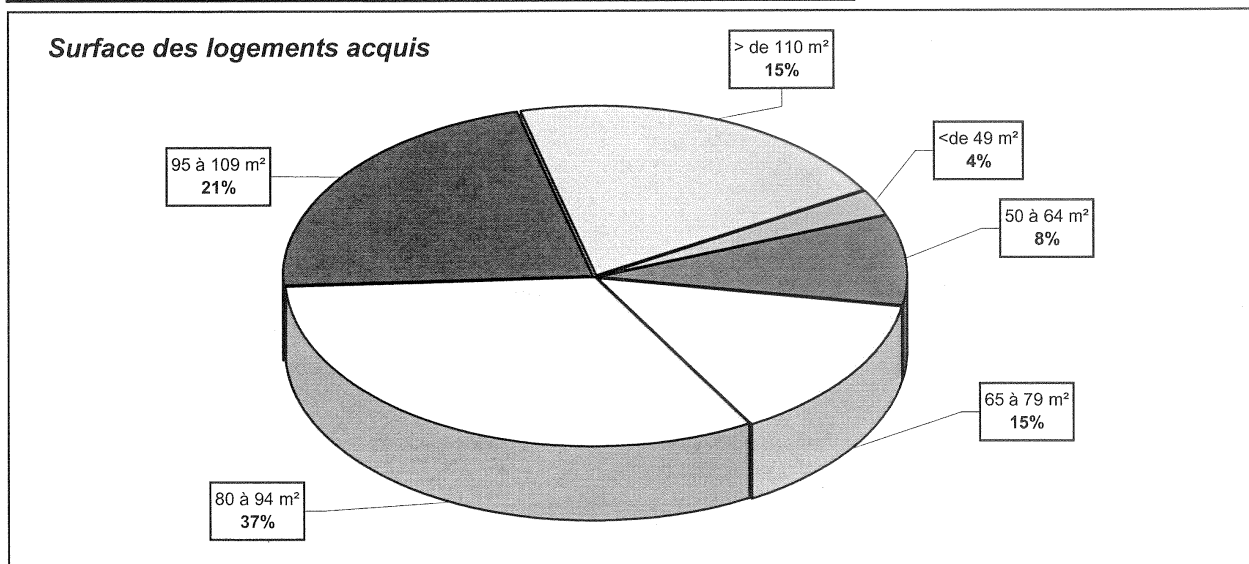
Logements	1 ch.	2 ch.	3 ch.	4 ch.	Flat	Loft	maison	TOTAL
Produits :	460	1193	453	11	94	13	135	2359
Vendus :	460	1193	453	11	94	13	131	2355
Reste :	0	0	0	0	0	0	4	4
<b>Performance :</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>97%</b>	<b>100%</b>



**Répartition des surfaces des logements acquis**

mis à jour le 21/11/2006

<de 49 m <sup>2</sup>	50 à 64 m <sup>2</sup>	65 à 79 m <sup>2</sup>	80 à 94 m <sup>2</sup>	95 à 109 m <sup>2</sup>	> de 110 m <sup>2</sup>	TOTAL
62	200	329	763	520	481	2355
3%	8%	14%	32%	22%	20%	100%
25%			75%			

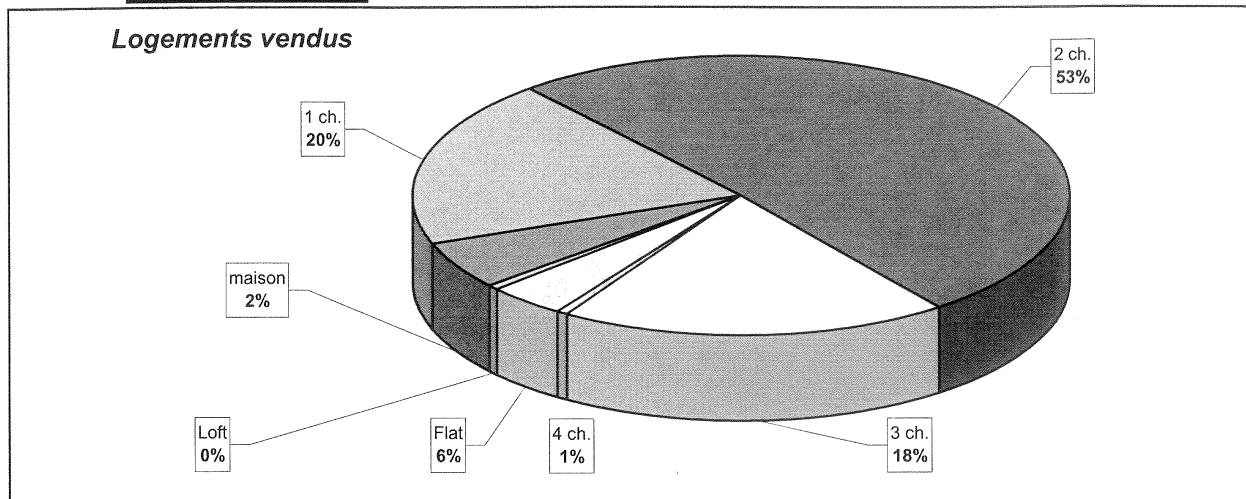




**Caractéristiques des logements vendus**

mis à jour le 21/11/2006

1 ch.	2 ch.	3 ch.	4 ch.	Flat	Loft	maison	TOTAL
460	1193	453	11	94	13	131	<b>2355</b>
19,5%	50,7%	19,2%	0,5%	4,0%	0,6%	5,6%	100%



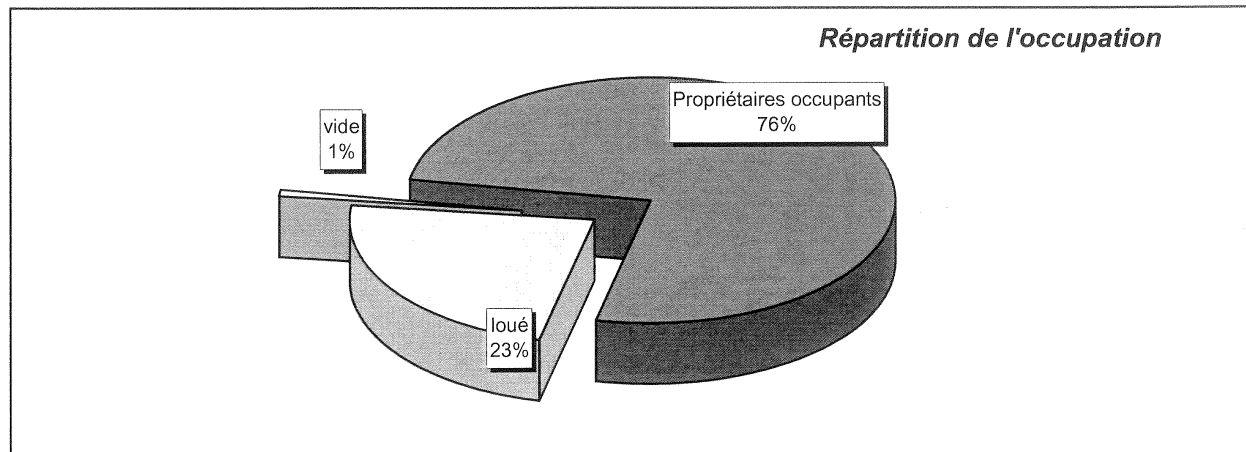
**Ventilation propriétaire-occupant / mis en location global (privé et SDRB) hors HM**

mis à jour le 21/11/2006

Mis en location	loué	vide
403	388	15
100%	96%	4%

mis à jour le 21/11/2006

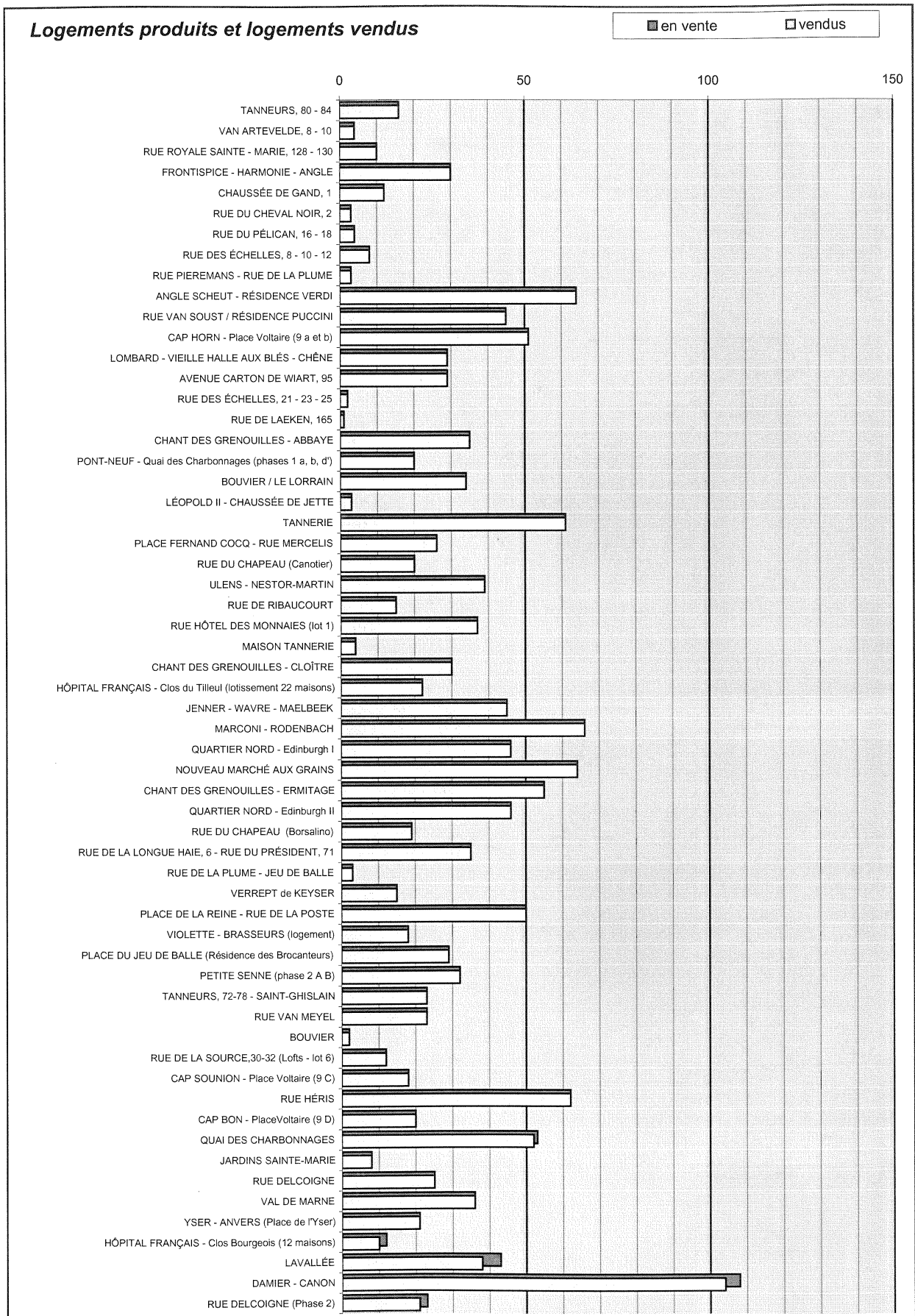
Propriétaires occupants	Mis en location	TOTAL
1260	403	<b>1663</b>
76%	24%	100%



**État des ventes de logements / opération (uniquement ceux liés à un acte de base)**

mis à jour le 21/11/2006

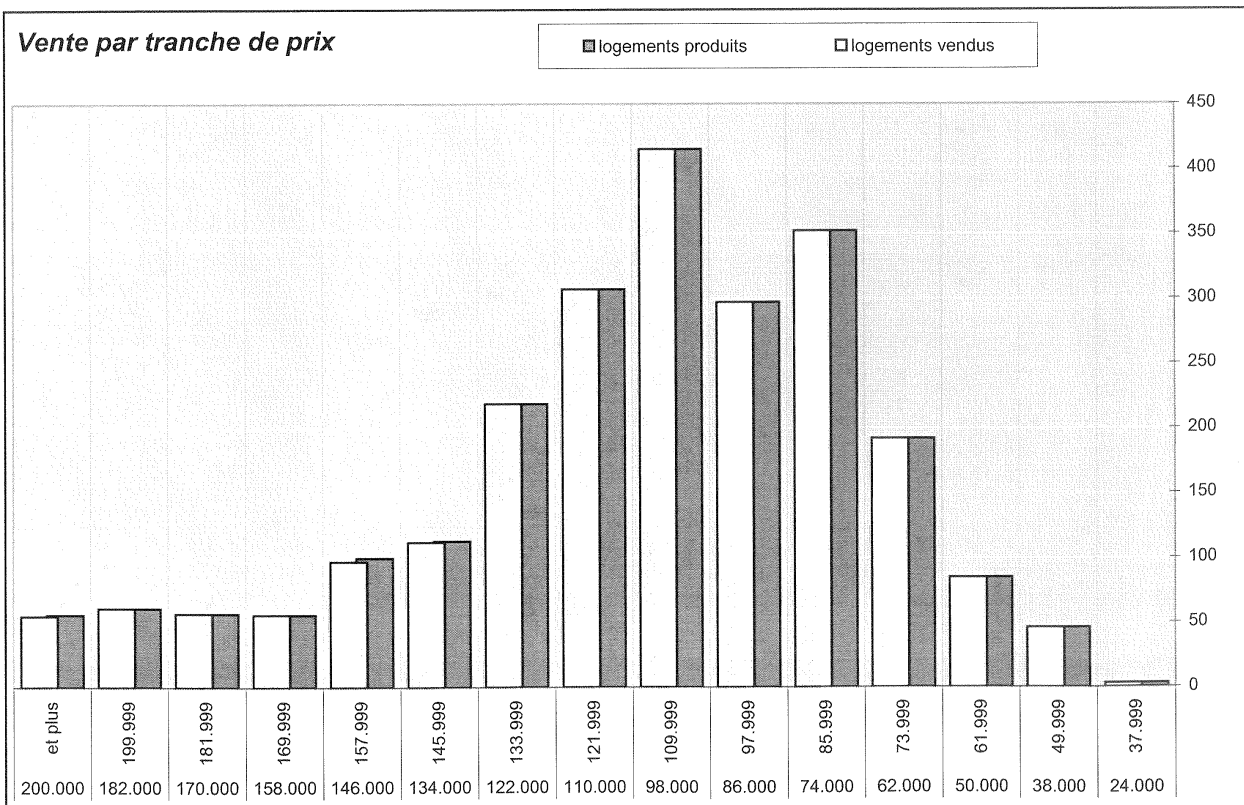
OPÉRATIONS	acte de base	en vente	vendus	% vendus
TANNEURS, 80 - 84	10/07/90	16	16	100%
VAN ARTEVELDE, 8 - 10	02/12/91	4	4	100%
RUE ROYALE SAINTE - MARIE, 128 - 130	20/05/92	10	10	100%
FRONTISPICE - HARMONIE - ANGLE	29/06/92	30	30	100%
CHAUSSÉE DE GAND, 1	11/02/93	12	12	100%
RUE DU CHEVAL NOIR, 2	11/02/93	3	3	100%
RUE DU PÉLICAN, 16 - 18	08/06/93	4	4	100%
RUE DES ÉCHELLES, 8 - 10 - 12	21/06/93	8	8	100%
RUE PIEREMANS - RUE DE LA PLUME	28/07/93	3	3	100%
ANGLE SCHEUT - RÉSIDENCE VERDI	04/11/93	64	64	100%
RUE VAN SOUST / RÉSIDENCE PUCCINI	04/11/93	45	45	100%
CAP HORN - Place Voltaire (9 a et b)	03/12/93	51	51	100%
LOMBARD - VIEILLE HALLE AUX BLÈS - CHÊNE	21/02/94	29	29	100%
AVENUE CARTON DE WIART, 95	14/04/94	29	29	100%
RUE DES ÉCHELLES, 21 - 23 - 25	22/09/94	2	2	100%
RUE DE LAEKEN, 165	22/09/94	1	1	100%
CHANT DES GRENOUILLES - ABBAYE	10/01/95	35	35	100%
PONT-NEUF - Quai des Charbonnages (phases 1 a, b, d')	13/01/95	20	20	100%
BOUVIER / LE LORRAIN	13/09/95	34	34	100%
LÉOPOLD II - CHAUSSÉE DE JETTE	01/03/96	3	3	100%
TANNERIE	07/10/96	61	61	100%
PLACE FERNAND COCQ - RUE MERCELIS	10/03/97	26	26	100%
RUE DU CHAPEAU (Canotier)	06/05/97	20	20	100%
ULENS - NESTOR-MARTIN	29/05/97	39	39	100%
RUE DE RIBAUCCOURT	29/05/97	15	15	100%
RUE HÔTEL DES MONNAIES (lot 1)	18/06/97	37	37	100%
MAISON TANNERIE	18/06/97	4	4	100%
CHANT DES GRENOUILLES - CLOÎTRE	27/11/97	30	30	100%
HÔPITAL FRANÇAIS - Clos du Tilleul (lotissement 22 maisons)	19/12/97	22	22	100%
JENNER - WAVRE - MAELBEEK	02/10/98	45	45	100%
MARCONI - RODENBACH	02/10/98	66	66	100%
QUARTIER NORD - Edinburgh I	28/06/99	46	46	100%
NOUVEAU MARCHÉ AUX GRAINS	30/08/99	64	64	100%
CHANT DES GRENOUILLES - ERMITAGE	11/09/00	55	55	100%
QUARTIER NORD - Edinburgh II	18/09/00	46	46	100%
RUE DU CHAPEAU (Borsalino)	25/10/00	19	19	100%
RUE DE LA LONGUE HAIE, 6 - RUE DU PRÉSIDENT, 71	13/11/00	35	35	100%
RUE DE LA PLUME - JEU DE BALLE	01/01/01	3	3	100%
VERREPT de KEYSER	08/03/01	15	15	100%
PLACE DE LA REINE - RUE DE LA POSTE	12/04/01	50	50	100%
VIOLETTE - BRASSEURS (logement)	12/07/01	18	18	100%
PLACE DU JEU DE BALLE (Résidence des Brocanteurs)	10/09/01	29	29	100%
PETITE SENNE (phase 2 A B)	15/01/02	32	32	100%
TANNEURS, 72-78 - SAINT-GHISLAIN	04/02/02	23	23	100%
RUE VAN MEYEL	21/03/02	23	23	100%
BOUVIER	05/07/02	2	2	100%
RUE DE LA SOURCE, 30-32 (Lofts - lot 6)	08/04/03	12	12	100%
CAP SOUNION - Place Voltaire (9 C)	19/11/03	18	18	100%
RUE HÉRIS	08/12/03	62	62	100%
CAP BON - Place Voltaire (9 D)	26/01/04	20	20	100%
QUAI DES CHARBONNAGES	29/03/04	53	52	98%
JARDINS SAINTE-MARIE	02/09/04	8	8	100%
RUE DELCOIGNE	19/11/04	25	25	100%
VAL DE MARNE	22/11/04	36	36	100%
YSER - ANVERS (Place de l'Yser)	01/02/05	21	21	100%
HÔPITAL FRANÇAIS - Clos Bourgeois (12 maisons)	23/06/05	12	10	83%
LAVALLÉE	05/07/05	43	38	88%
DAMIER - CANON	26/10/05	108	104	96%
RUE DELCOIGNE (Phase 2)	18/11/05	23	21	91%
<b>TOTAL</b>		<b>1669</b>	<b>1655</b>	<b>99%</b>



**Répartition des ventes par montant (tva et droits compris) d'acquisition global.**

TRANCHES DE PRIX		logements produits au	%	logements vendus au	%	RESTE	Performance %
entre	et	21/11/06		21/11/06			
24.000	37.999	3	0,13%	3	0,13%	0	0,13%
38.000	49.999	46	1,95%	46	1,95%	0	1,95%
50.000	61.999	85	3,60%	85	3,61%	0	3,60%
62.000	73.999	192	8,14%	192	8,16%	0	8,14%
74.000	85.999	352	14,92%	352	14,95%	0	14,92%
86.000	97.999	297	12,59%	297	12,62%	0	12,59%
98.000	109.999	415	17,59%	415	17,63%	0	17,59%
110.000	121.999	307	13,01%	307	13,04%	0	13,01%
122.000	133.999	219	9,28%	219	9,30%	0	9,28%
134.000	145.999	113	4,79%	112	4,76%	1	4,75%
146.000	157.999	100	4,24%	97	4,12%	3	4,11%
158.000	169.999	56	2,37%	56	2,38%	0	2,37%
170.000	181.999	57	2,42%	57	2,42%	0	2,42%
182.000	199.999	61	2,59%	61	2,59%	0	2,59%
200.000	et plus	56	2,37%	55	2,34%	1	2,33%
<b>TOTAUX :</b>		<b>2359</b>	<b>100%</b>	<b>2354</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>

**Vente par tranche de prix**

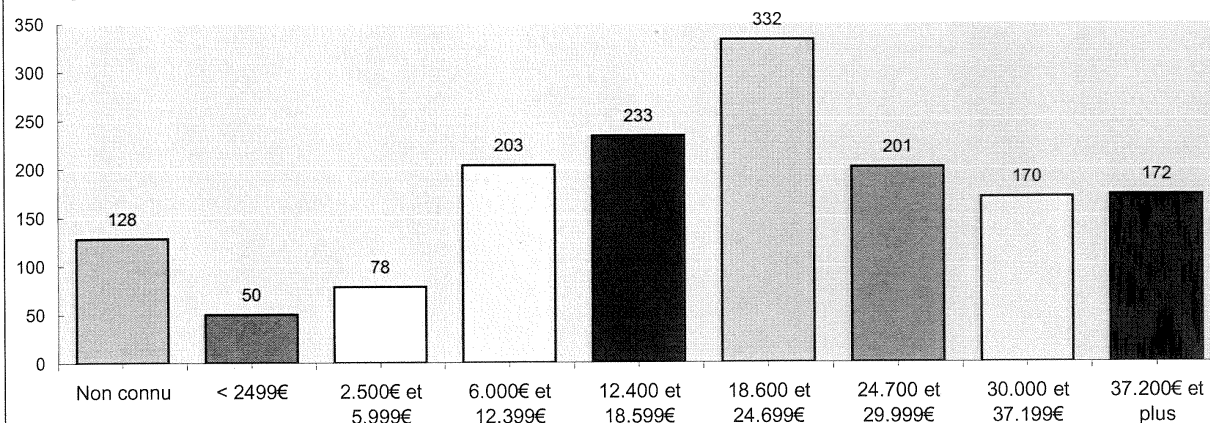


### Tranches de revenus des acquéreurs-occupants

mis à jour le 21/11/2006

Non connu	< 2499€	2.500€ et 5.999€	6.000€ et 12.399€	12.400 et 18.599€	18.600 et 24.699€	24.700 et 29.999€	30.000 et 37.199€	37.200€ et plus	TOTAL
128	50	78	203	233	332	201	170	172	1567
8,2%	3,2%	5,0%	13,0%	14,9%	21,2%	12,8%	10,8%	11,0%	
	8%		49%			24%		11%	100%
	57%					35%			

#### Acquéreurs-occupants par tranche de revenu

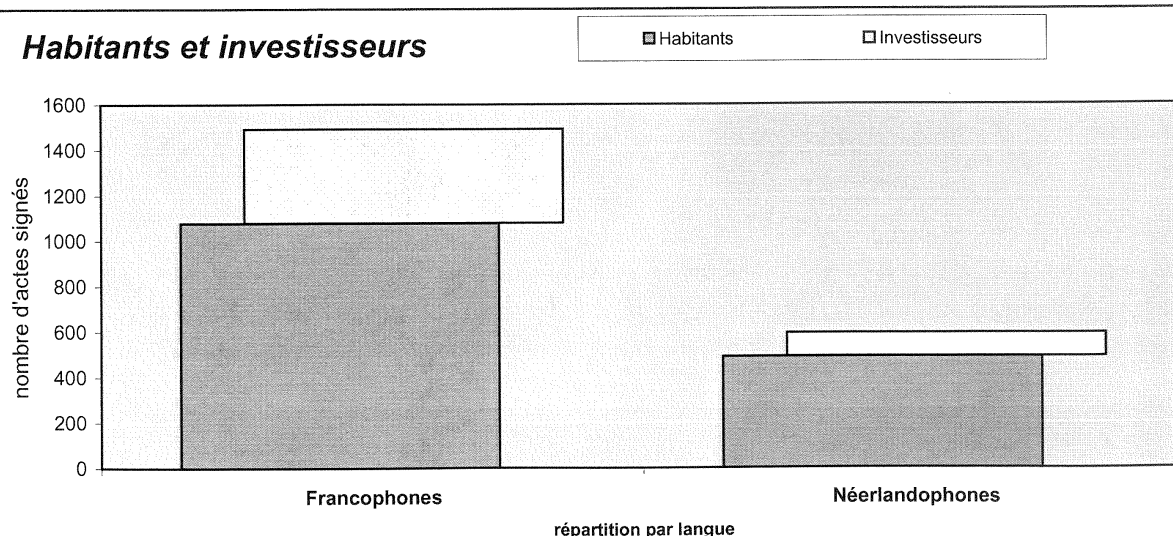


### Répartition linguistique des acquéreurs de logement

mis à jour le 21/11/2006

Type d'acquéreurs	Francophones		Néerlandophones		TOTAL	
Habitants :	1078	72%	490	82%	1568	75%
Investisseurs :	413	28%	104	18%	517	25%
<b>TOTAL :</b>	<b>1491</b>	<b>72%</b>	<b>594</b>	<b>28%</b>	<b>2085</b>	<b>100%</b>

#### Habitants et investisseurs

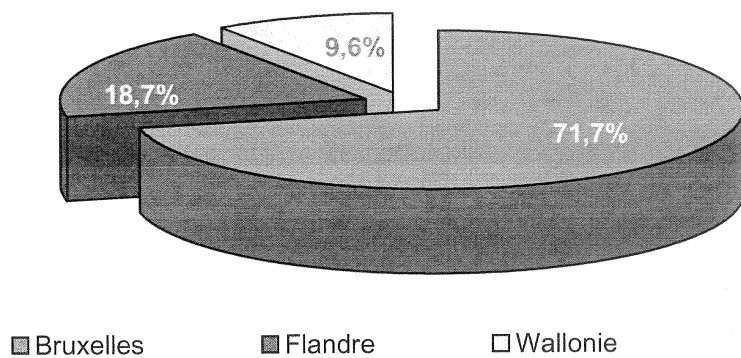


**Origine «postale» des acquéreurs**

mis à jour le 21/11/2006

RÉGION POSTALE	Francophones		Néerlandophones		TOTAL		Origine régionale	
Région de Bruxelles	1193	81%	277	19%	1470	71,7%		
Brabant Wallon	90	98%	2	2%	92	4,5%		
Brabant Flamand	65	47%	72	53%	137	6,7%		
Leuven	15	27%	40	73%	55	2,7%		
Antwerpen	7	13%	45	87%	52	2,5%		
Limbourg	0	0%	10	100%	10	0,5%		
Flandre Occidentale	9	15%	51	85%	60	2,9%		
Flandre Orientale	4	6%	65	94%	69	3,4%		
Charleroi	14	100%	0	0%	14	0,7%		
Hainaut	34	100%	0	0%	34	1,7%		
Namur	26	96%	1	4%	27	1,3%	<b>Bruxelles</b>	<b>1470</b>
Luxembourg	8	89%	1	11%	9	0,4%	<b>Flandre</b>	<b>383</b>
Liège	20	100%	0	0%	20	1,0%	<b>Wallonie</b>	<b>196</b>
<b>TOTAL :</b>	<b>1485</b>	<b>72%</b>	<b>564</b>	<b>28%</b>	<b>2049</b>	<b>100%</b>	<b>TOTAL :</b>	<b>2049</b>

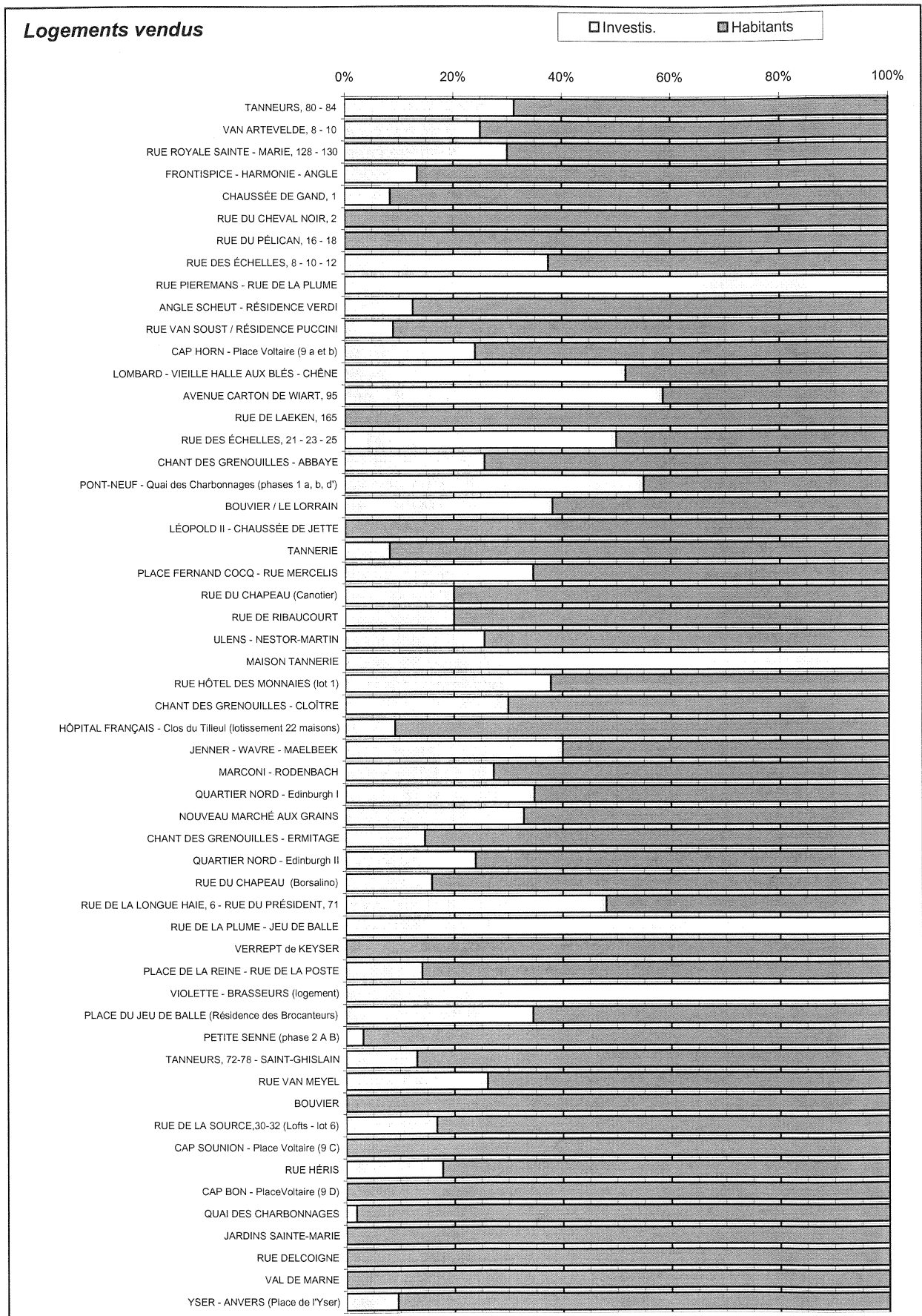
Origine régionale des acquéreurs



**Ventilation Habitants - Investisseurs par opération**

mis à jour le 21/11/2006

OPÉRATIONS	acte de base	Investis.	Habitants	% habitants
TANNEURS, 80 - 84	10/07/90	5	11	69%
VAN ARTEVELDE, 8 - 10	02/12/91	1	3	75%
RUE ROYALE SAINTE - MARIE, 128 - 130	20/05/92	3	7	70%
FRONTISPICE - HARMONIE - ANGLE	29/06/92	4	26	87%
CHAUSSÉE DE GAND, 1	11/02/93	1	11	92%
RUE DU CHEVAL NOIR, 2	11/02/93	0	3	100%
RUE DU PÉLICAN, 16 - 18	08/06/93	0	4	100%
RUE DES ÉCHELLES, 8 - 10 - 12	21/06/93	3	5	63%
RUE PIEREMANS - RUE DE LA PLUME	28/07/93	3	0	0%
ANGLE SCHEUT - RÉSIDENCE VERDI	04/11/93	8	56	88%
RUE VAN SOUST / RÉSIDENCE PUCCINI	04/11/93	4	41	91%
CAP HORN - Place Voltaire (9 a et b)	03/12/93	12	38	76%
LOMBARD - VIEILLE HALLE AUX BLÉS - CHÊNE	21/02/94	15	14	48%
AVENUE CARTON DE WIART, 95	14/04/94	17	12	41%
RUE DE LAEKEN, 165	22/09/94	0	1	100%
RUE DES ÉCHELLES, 21 - 23 - 25	22/09/94	1	1	50%
CHANT DES GRENOUILLES - ABBAYE	10/01/95	9	26	74%
PONT-NEUF - Quai des Charbonnages (phases 1 a, b, d')	13/01/95	11	9	45%
BOUVIER / LE LORRAIN	13/09/95	13	21	62%
LÉOPOLD II - CHAUSSÉE DE JETTE	01/03/96	0	3	100%
TANNERIE	07/10/96	5	56	92%
PLACE FERNAND COCQ - RUE MERCELIS	10/03/97	9	17	65%
RUE DU CHAPEAU (Canotier)	06/05/97	4	16	80%
RUE DE RIBAUCCOURT	29/05/97	3	12	80%
ULENS - NESTOR-MARTIN	29/05/97	10	29	74%
MAISON TANNERIE	18/06/97	4	0	0%
RUE HÔTEL DES MONNAIES (lot 1)	18/06/97	14	23	62%
CHANT DES GRENOUILLES - CLOÎTRE	27/11/97	9	21	70%
HÔPITAL FRANÇAIS - Clos du Tilleul (lotissement 22 maisons)	19/12/97	2	20	91%
JENNER - WAVRE - MAELBEEK	02/10/98	18	27	60%
MARCONI - RODENBACH	02/10/98	18	48	73%
QUARTIER NORD - Edinburgh I	28/06/99	16	30	65%
NOUVEAU MARCHÉ AUX GRAINS	30/08/99	21	43	67%
CHANT DES GRENOUILLES - ERMITAGE	11/09/00	8	47	85%
QUARTIER NORD - Edinburgh II	18/09/00	11	35	76%
RUE DU CHAPEAU (Borsalino)	25/10/00	3	16	84%
RUE DE LA LONGUE HAIE, 6 - RUE DU PRÉSIDENT, 71	13/11/00	12	13	52%
RUE DE LA PLUME - JEU DE BALLE	01/01/01	3	0	0%
VERREPT de KEYSER	08/03/01	0	15	100%
PLACE DE LA REINE - RUE DE LA POSTE	12/04/01	7	43	86%
VIOLETTE - BRASSEURS (logement)	12/07/01	18	0	0%
PLACE DU JEU DE BALLE (Résidence des Brocanteurs)	10/09/01	10	19	66%
PETITE SENNE (phase 2 A B)	15/01/02	1	31	97%
TANNEURS, 72-78 - SAINT-GHISLAIN	04/02/02	3	20	87%
RUE VAN MEYEL	21/03/02	6	17	74%
BOUVIER	05/07/02	0	2	100%
RUE DE LA SOURCE, 30-32 (Lofts - lot 6)	08/04/03	2	10	83%
CAP SOUNION - Place Voltaire (9 C)	19/11/03	0	18	100%
RUE HÉRIS	08/12/03	11	51	82%
CAP BON - PlaceVoltaire (9 D)	26/01/04	0	20	100%
QUAI DES CHARBONNAGES	29/03/04	1	52	98%
JARDINS SAINTE-MARIE	02/09/04	0	8	100%
RUE DELCOIGNE	19/11/04	0	25	100%
VAL DE MARNE	22/11/04	0	36	100%
YSER - ANVERS (Place de l'Yser)	01/02/05	2	19	90%
<b>TOTAL</b>	<b>1472</b>	<b>341</b>	<b>1131</b>	<b>77%</b>





**VERSLAG****uitgebracht namens de Commissie  
voor Leefmilieu, Natuurbehoud,  
Waterbeleid  
en Energie**

door de heer Jacques DE COSTER (F)  
en mevrouw Marie-Paule QUIX (N)

---

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 21 november 2006 afdeling 18 en afdeling 21 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Vaste leden : de heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Emin Özkara, mevr. Olivia P'tito, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, mevr. Valérie Seyns, mevr. Els Ampe, mevr. Marie-Paule Quix.

2. Andere leden : mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Brigitte De Pauw, de heren Alain Daems, Willem Draps, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

**RAPPORT****fait au nom de la Commission de  
l'Environnement, de la Conservation  
de la Nature, de la Politique de l'Eau  
et de l'Energie**

par M. Jacques DE COSTER (F)  
et Mme Marie-Paule QUIX (N)

---

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de sa réunion du 21 novembre 2006 la division 18 et la division 21 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Membres effectifs : M. Jacques De Coster, Mmes Magda De Galan, Amina Derbaki Sbaï, M. Emin Özkara, Mmes Olivia P'tito, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux, MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, Mmes Valérie Seyns, Els Ampe, Marie-Paule Quix.

2. Autres membres : Mmes Adelheid Byttebier, Brigitte De Pauw, MM. Alain Daems, Willem Draps, Mmes Nadia El Yousfi, Anne-Sylvie Mouzon.

**AFDELING 18**  
**Leefmilieu, Waterbeleid en**  
**Openbare Reiniging**

**I. Inleidende uiteenzetting**  
**van staatssecretaris Emir Kir**

De staatssecretaris doet de volgende uiteenzetting aan de leden :

Zoals vorig jaar wil ik eerst de grote evoluties van de begroting van Net Brussel toelichten en vervolgens uitleg geven bij de veranderingen die het gevolg zijn van beleidskeuzes.

Bij de analyse van de evolutie van de aan het Agentschap toegekende dotatie moet rekening worden gehouden met de begrotingsjaren 2006 en 2007. Er werd inderdaad beslist om ex-ante in 2006 een begrotingsbonus van 5 miljoen € en in 2007 een malus van dezelfde orde van grootte te realiseren.

Tegelijk werd beslist om een uitgave van 4 miljoen € te anticiperen voor de eerste jaarlijkse aflossing van de Denox lening. Deze storting moet tegen 7 januari 2007 gebeuren, maar zal nog in 2006 worden uitgevoerd.

Deze handelwijze vloeit voort uit de vaststelling dat het Agentschap in 2005 moeilijkheden ondervond bij de uitvoering van zijn begroting.

Ook het Rekenhof stelde dat het Agentschap in 2005 een begrotingsbonus van meer dan 18 miljoen € verwezenlijkte, daar er 159 miljoen € ontvangsten en 141 miljoen € uitgaven werden geboekt.

Voor de eerste maal sinds meerdere jaren kon het Agentschap toen ontvangsten boeken die hoger lagen dan de ramingen. In het verleden had het Agentschap, gelet op de overdreven hoge ramingen van de ontvangsten, steeds een voorzichtig uitgavenbeleid gevoerd.

Van bij mijn aantreden vroeg ik om de begroting van de ontvangsten veel nauwer te laten aansluiten bij de werkelijke toestanden. Ik kon vaststellen dat men daarin slaagde, maar ook dat het onmiddellijke gevolg daarvan een aanzienlijke begrotingsbonus was.

Om voor 2006 de herhaling van een dergelijke situatie te vermijden, heb ik aan de Minister van Begroting voorgesteld om een turbine uit te voeren en om tegelijk de begroting 2007 van het Agentschap niet in evenwicht te stellen.

Rekening houdend met deze gegevens en in akkoord met de Minister van Begroting, heb ik de uitgaven voor 2006 tot 161 miljoen beperkt (een daling van 5 miljoen), maar tevens bereikt dat het Agentschap 178 miljoen zal kunnen uitgeven

**DIVISION 18**  
**Environnement, Politique de l'Eau**  
**et Propreté publique**

**I. Exposé introductif**  
**du secrétaire d'Etat Emir Kir**

Le secrétaire d'Etat fait aux membres l'exposé suivant :

Comme l'année dernière, je m'emploierai dans un premier temps à mettre en lumière les grandes évolutions du budget de Bruxelles-Propreté et ensuite j'identifierai pour vous les inflexions illustrant les choix politiques.

L'évolution de la dotation octroyée à l'Agence doit s'analyser en tenant compte des exercices budgétaires 2006 et 2007. En effet, il a été décidé de réaliser un boni budgétaire ex-ante de 5 M d'euros en 2006 et un mali du même ordre de grandeur en 2007.

Parallèlement, il a été décidé d'anticiper une dépense de l'ordre de 4 M d'euros visant la 1<sup>ère</sup> annualité de l'emprunt Denox. Ce versement aurait dû être effectué pour le 7 janvier 2007. Il sera exécuté encore en 2006.

Ce choix résulte d'un constat, l'Agence a éprouvé des difficultés à exécuter son budget en 2005.

Comme l'a indiqué la Cour des Comptes, l'Agence a réalisé en 2005 un boni budgétaire de plus de 18 millions d'euros puisqu'elle affiche une exécution de recettes de 159 millions d'euros et une exécution de dépenses de 141 millions.

En fait, pour la 1<sup>ère</sup> fois depuis plusieurs années, l'Agence a une réalisation de ses recettes supérieures aux prévisions. Par le passé, compte tenu d'une surestimation chronique de ces dernières, l'Agence menait également une politique prudente de dépenses.

Depuis mon arrivée, j'ai souhaité que le budget des recettes soit établi au plus près de la réalité. Je constate qu'on y est arrivé mais que la conséquence immédiate a été de créer un boni budgétaire important.

C'est pour éviter de reproduire cette situation en 2006 que j'ai proposé au Ministre du Budget d'une part de réaliser une turbine et d'autre part de mettre le budget de l'Agence en déséquilibre en 2007.

Compte tenu de ces éléments, j'ai en accord avec le ministre du budget limité l'autorisation de dépenses à 161 millions en 2006 (soit une réduction de 5 millions) mais obtenu que l'Agence puisse procéder à des dépenses

in 2007. Deze toename van de uitgaven moet gezien worden in samenhang met de verhoging van de gewestelijke dotatie met 5,682 miljoen €.

De middelen van het Agentschap zullen aldus met 17 miljoen € stijgen, waarvan 5 miljoen zal dienen voor nieuwe industriële ontwikkelingen.

De beslissingen betreffende het voorbehouden van een deel van de stijging voor nieuwe industriële ontwikkelingen zouden tijdens het eerste trimester van 2007 moeten getroffen worden.

Deze investeringen zouden moeten steunen op een partnerschap tussen de overheid en de privé-sector. In dat kader worden de mogelijkheden voor de productie van bio-methaan bestudeerd.

Ik meen inderdaad dat het Gewest snel zou moeten beslissen of er al dan niet een nieuwe vestiging voor het verwerken van groenafval komt. De haalbaarheidsstudie is in uitvoering.

Een belangrijk gegeven daarbij is het kunnen beschikken over een terrein van 1,5 tot 2 hectaren, hetgeen nodig is voor een dergelijk project dat tegelijk de productie van compost en van energie, onder de vorm van warmte en elektriciteit, moet mogelijk maken.

Parallel zullen er analyses worden verricht van de effecten van de milieu beslissingen die in andere gewesten werden getroffen.

Een deel van het Brussels afval – onder meer het grof vuil – wordt inderdaad buiten ons grondgebied verwerkt, hoofdzakelijk in het Waals Gewest. Dat Gewest gaat zijn hele milieufiscaliteit herzien. En er wordt zelfs gedacht aan het verbieden van het storten en ingraven van dat soort afval tegen 2010.

Op basis van deze analyses zullen er in de loop van het eerste semester van 2007 concrete voorstellen voor de beheersing van de kostprijs van de verwerking van dat soort afval worden voorgelegd.

Bovendien zal het Gewestelijk Netheidsplan in 2007 op kruissnelheid komen. Daartoe werden de bedragen van de volgende posten opgetrokken.

Het gaat om de volgende posten :

- de uitgaven voor personeel (+ 2,86 miljoen);
- de uitgaven voor de ophaling (+ 0,100);
- de subsidies aan de gemeenten (+ 0,800);
- de investeringen in rollend materieel (+ 1 miljoen).

de l'ordre de 178 millions en 2007. Cette augmentation de l'autorisation de dépenses doit être mis en perspective avec celle de la dotation régionale qui progresse de 5,682 millions d'euros.

Concrètement, les moyens d'actions de l'Agence progresseront de 17 millions d'euros dont 5 millions à consacrer à de nouveaux développements industriels.

La décision de consacrer partie de cette augmentation à de nouveaux développements industriels devrait se concrétiser au cours du 1<sup>er</sup> trimestre 2007.

Ces investissements devraient s'inscrire dans une logique de partenariats publics-privés. Une installation de biométhanisation est d'ailleurs à l'étude dans ce cadre.

Je considère en effet qu'il faut que la Région se détermine rapidement sur une nouvelle unité de traitement des déchets verts. L'étude de faisabilité est en cours.

Une donnée importante résidera dans la mise à disposition d'un terrain de l'ordre de 1,5 à 2 hectares nécessaire à la réalisation d'un tel projet permettant à la fois la production de compost mais également d'énergie sous la forme de chaleur et d'électricité.

Parallèlement, une analyse prospective sera menée pour anticiper au mieux les effets de décisions environnementales prises dans les autres Régions.

En effet, certains déchets bruxellois – notamment les encombrants – sont traités en dehors de notre territoire principalement en Région wallonne. Or, cette dernière a décidé de revoir l'ensemble de sa fiscalité environnementale. Il est même prévu que ce type de déchets ne pourra plus être mis en Centre d'enfouissement technique d'ici 2010.

Cette analyse prospective devrait déboucher sur des propositions concrètes dans le courant du 1<sup>er</sup> semestre 2007. Elles viseront à maîtriser le coût de traitement de ces déchets.

Par ailleurs, 2007 sera l'année qui verra le plan régional de propreté atteindre sa vitesse de croisière. Plusieurs postes de dépenses ont été augmentés à cet effet.

Il s'agit des postes de dépenses suivants :

- les frais de personnel (+ 2,86 millions);
- les frais d'enlèvements (+ 0,100);
- les subsides aux communes (+ 0,800);
- les investissements en matériel roulant : (+ 1 million).

Het optrekken van de uitgaven voor personeel en voor rollend materieel moet de uitbreiding van de Mobiele Interventie Brigades mogelijk maken, want door hun werking sinds hun oprichting in 2006 kon de efficiëntie van de reiniging van de gewestwegen sterk worden verbeterd.

De stijging van de subsidies aan de gemeenten is van technische aard. Voor de nieuwe netheidscontracten hebben de gemeenten hun uitvoeringsprogramma's later dan gepland ingediend. Enkel de eerste schijf van de toelagen zal nog in 2006 worden uitbetaald en in 2007 zal er dan ook een inhaal-effect spelen.

Na de installatie van de nieuwe colleges zullen de gemeenten een meerjarenplan opstellen. Deze gemeentelijke netheidsplannen moeten zich inpassen in en mee uitvoering geven aan het gewestelijk netheidsplan.

Ook andere posten werden opgetrokken, namelijk de uitgaven voor :

- aanvullend personeel (+ 0,250);
- productiviteitspremie (+ 0,679);
- kosten van materiaalgebruik (+ 0,313);
- aanpassingen depots en garages (+ 0,400).

Deze evoluties zijn quasi-automatisch van aard.

Inzake aanvullend personeel gaat het vooral om de uitvoering van de taken van het Agentschap tijdens de zomermaanden, als veel personeelsleden verlof nemen en er in Brussel veel toeristen zijn.

Het Agentschap heeft dit jaar diverse methodes uitgetest om dat te verhelpen. In tegenstelling met andere diensten waar deze periode kan samenvallen met ingekorte werktijden, behouden de activiteiten van het Agentschap hun intensiteit gedurende de zomermaanden en worden de netheidseisen zelfs nog groter.

Het optrekken van de productiviteitspremie wordt enerzijds verklaard door het groter aantal personeelsleden dat er recht op heeft en anderzijds door een realistischere raming van de kostprijs ervan.

De stijging van de gebruikskosten voor materiaal heeft rechtstreeks betrekking op de voertuigen en vooral op de uitgaven voor brandstof.

Samengevat : deze begroting 2007 moet het Agentschap Net Brussel in staat stellen de lopende uitgaven te dekken en tegelijk ten volle uitvoering te geven aan het gewestelijk netheidsplan.

Deze begroting bevestigt ook de regeringswil om het Agentschap middelen te geven voor het ontwikkelen van

L'augmentation des frais de personnel et les investissements en matériel roulant permettront l'extension des brigades d'intervention mobiles (BIM) dont la mise en place en 2006 a permis d'améliorer l'efficacité du nettoyage des voiries régionales.

L'augmentation du subside aux communes est quant à elle de nature technique. En effet, suite au nouveau contrat « propreté », les communes ont rentré plus tardivement que prévu leur programme d'exécution. Seule la 1ère tranche du subside sera donc payée en 2006. Il y aura donc un effet de rattrapage en 2007.

Par ailleurs, parallèlement à l'installation des nouveaux collèges, les communes établiront un plan pluriannuel d'actions. En quelque sorte un plan communal de propreté qui serait le pendant du plan régional de propreté.

D'autres postes de dépenses présentent des évolutions importantes, il s'agit de :

- personnel de complément (+ 0,250);
- prime de productivité (+ 0,679);
- frais d'utilisation du matériel (+ 0,313);
- aménagements dépôts et garages (+ 0,400).

Ces évolutions ont un caractère quasi-automatique.

Dans le cas du personnel de complément, il s'agit avant tout de permettre à l'Agence de faire face à ces missions pendant l'été. En effet, cette période coïncide avec le départ en congé de nombreux agents mais également la présence de touristes à Bruxelles.

L'Agence a testé cette année diverses méthodes pour rencontrer cette situation. En effet, contrairement à d'autres services où cette période peut coïncider avec un horaire allégé, les activités de l'Agence demeurent à un niveau élevé durant la période estivale où les exigences de propreté sont exacerbées.

L'augmentation de la prime de productivité s'explique d'une part par l'augmentation du nombre d'agents pouvant y prétendre et d'autre part par une estimation plus réaliste de son impact budgétaire.

Quant à l'augmentation des frais d'utilisation du matériel, elle est plus directement liée au charroi. Il s'agit essentiellement des frais de carburants.

En synthèse, le budget 2007 de l'Agence Bruxelles-Propreté lui permet d'une part de faire face à ses dépenses courantes et d'autre part à exécuter pleinement le plan régional pour la propreté.

Il consacre également la volonté du Gouvernement d'assurer à l'Agence les moyens de développer de nou-

nieuwe industriële initiatieven die toekomstige uitdagingen kunnen opvangen.

Tot besluit : voor het Agentschap openen zich, met deze begroting, nieuwe perspectieven inzake afvalbeheer en dienstverlening aan alle Brusselaars, met waarborgen inzake beheersing van de kostprijs voor het beheren van hun afval.

\*  
\* \*

Uit de analyse per hoofdstuk blijken de hierna volgende evoluties.

Voor de uitgaven.

Hoofdstuk 51: Bezoldiging van het personeel (+ 5,7 %, of 4,9 miljoen €)

De allocatie voor contractueel personeel stijgt met 6,8 %, of met bijna 3 miljoen voor de verdere uitvoering van het netheidsplan. Het Agentschap stelde 2.176 personen te werk op 1 oktober 2006 tegen 2.060 op 1 oktober 2005. Er worden dus grote inspanningen geleverd voor meer aanwezigheid op het terrein.

De reorganisatie van de reinigingsdiensten begint resultaten op te leveren, vooral op de grootste wegen. Voortaan geeft de werkorganisatie voorrang aan teamwerk. Dat stimuleert de werklieden en de bevolking ziet beter dat er inderdaad aan de netheid wordt gewerkt.

Ik kan de parlementsleden geruststellen : er is controle op deze methode. Op het terrein wordt nagegaan of het opgelegde werk werd uitgevoerd. Daarbij stellen we ook vast dat de omwonenden nu beter beseffen dat er werk wordt verricht.

Dit hoofdstuk omvat ook de productiviteitspremie. Zoals in de inleiding gesteld wordt ook hier nu rekening gehouden met de werkelijke uitgaven en met de stijging van jaar tot jaar.

Het gaat om een premie die aan het personeel van het Agentschap wordt uitbetaald.

Dit hoofdstuk dekt eveneens de uitbetaling van de maaltijdcheques.

Hoofdstuk 52 : Huren van materiaal

Deze uitgaven blijven stabiel (+ 0,6 %, of 400.000 € ).

Voor de duidelijkheid van het debat wil ik er de parlementsleden op wijzen dat de « turbine » waarover ik het in het begin had, in dit hoofdstuk is ingeschreven.

velles initiatives industrielles pour rencontrer les défis de demain.

En conclusion, l'Agence pourra, grâce à ce budget, se donner de nouvelles perspectives en matière de gestion des déchets et ce au service de l'ensemble des Bruxellois tout en leur garantissant une maîtrise du coût de la gestion de leurs déchets.

\*  
\* \*

L'analyse chapitre par chapitre donne les évolutions suivantes.

Au niveau des dépenses.

Chapitre 51 : Paiement du personnel (+ 5,7 % soit 4,9 millions d'euros)

L'allocation relative au personnel contractuel augmente de 6,8 % soit près de 3 millions. Cela s'explique par l'intensification du plan propreté. A titre indicatif, l'Agence comptait 2176 personnes au 1<sup>er</sup> octobre 2006 pour 2060 au 1<sup>er</sup> octobre 2005. Il y a donc un effort important en terme de présence sur le terrain.

La réorganisation des services de nettoyage commence à donner des résultats sur les plus grandes artères. Pour rappel, l'organisation du travail privilégie désormais le travail en équipe. Outre l'émulation pour les ouvriers, cette méthode accroît le sentiment de la population quant à la réalité du travail.

Je rassure les parlementaires : cette méthode est évidemment contrôlée sur le terrain, le travail est réellement exécuté mais nous constatons que les riverains de ces artères prennent désormais mieux conscience du travail effectué.

Au niveau de ce chapitre, il faut encore relever l'évolution de la prime de productivité. Comme indiqué en préambule, l'augmentation tient compte de la réalité de cette dépense d'année en année.

Pour rappel, il s'agit de la prime octroyée au personnel de l'Agence.

Il faut rappeler aux parlementaires que le montant inscrit au budget intègre les chèques repas.

Chapitre 52 : Location de matériel

Ce chapitre de dépenses reste stable (+ 0,6 % soit 400.000 euros).

Toutefois, pour la clarté des débats, je dois indiquer aux parlementaires que l'opération de la turbine évoquée en prélude se trouve inscrite en creux de ce chapitre.

De gewestelijke tussenkomst voor de verbrandingsinstallatie is in drie verschillende artikelen opgenomen.

De allocatie 521.01.12.12 vermeldt de financiële lasten van de investeringen in de installatie. De twee andere (BA 526.03.12.30 b en c) hebben betrekking op de werkingskosten van twee specifieke investeringen : de rookwassing enerzijds en de Denox-installatie anderzijds.

Zonder « turbine » had men de eerste BA in 2007 met 4 miljoen € moeten optrekken. Dankzij de « turbine » blijft het bedrag voor 2007 stabiel.

Anderzijds is er bij de overschakeling van niet-gesplitste kredieten naar gesplitste kredieten een vergissing begaan die ik wens recht te zetten. De uitgaven voor geschillen werden vergeten. Ze worden op 350.000 € geraamd. Om budgettair neutraal te blijven, stel ik voor om de post Kantoorkosten met 150.000 € en de uitgaven voor Informatica met 200.000 € te laten dalen.

Hoofdstuk 53 heeft hoofdzakelijk betrekking op de subsidies aan de gemeenten. Zoals eerder gesteld, stemt het vermelde bedrag overeen met de uitbetaling van de twee laatste schijven van 2006 en de twee eerste van 2007.

Hoofdstuk 55 betreft de investeringen en stijgt met + 11 %.

Twee posten verklaren deze stijging : de voertuigen (+ 1 miljoen €) en de inrichting van de stelplaatsen en garages (+ 400.000 €). De eerste dekt de verdere investeringen in rollend materieel ter uitvoering van het netheidsplan (veegen andere toestellen, platte vrachtwagens ...). De tweede verhoging is er een rechtstreeks gevolg van : door de toename van het aantal wagens, toestellen en personeelsleden moeten ook de garages heringericht en/of uitgebreid worden.

Het Agentschap zal ook tot maximum 5 miljoen € kunnen aanwenden om in vennootschappen in te stappen. Dit loopt vooruit op de eventuele beslissingen van het Gewest inzake recyclage van groen afval, plastic en grof vuil.

Nog voor we de ontvangsten bespreken, wil ik een beslissing in herinnering brengen die door de Regering werd genomen bij de goedkeuring van de begroting.

De gewestwaarborg werd verleend aan de herfinanciering door de vennootschap Brussel Energie van de door haar aangegane leningen. Dankzij deze waarborg kunnen gunstigere herfinancieringsvoorwaarden worden verkregen en kan het uitgespaarde voor het netheidsbeleid worden aangewend.

Voor de ontvangsten zijn er geen grote wijzigingen ten aanzien van vorig jaar. De ontvangsten uit stoom dalen licht,

En effet, l'intervention régionale pour le fonctionnement de l'incinérateur se retrouve dans 3 articles différents.

L'un a trait à la charge financière que représentent les investissements qui y ont été consentis. C'est l'allocation 521.01.12.12. Les deux autres (AB 526.03.12.30 b et c) ont trait aux charges de fonctionnement de deux investissements spécifiques – le traitement de fumée d'une part et la Denox d'autre part.

En l'absence de turbine, la 1ère AB aurait dû être augmentée de 4 millions d'euros en 2007. Grâce à la turbine, le montant reste stable en 2007.

Par ailleurs, lors de la transformation du budget de l'Agence de crédits non dissociés à des crédits dissociés, une erreur s'est glissée que je vous propose de corriger. En effet, les frais de contentieux ont été omis alors qu'ils sont évalués à 350.000 euros. Afin de respecter la neutralité budgétaire, je suggère de réduire le poste frais de bureaux de 150.000 euros et ceux liés à l'appareil informatique de 200.000 euros.

Le Chapitre 53 touche essentiellement aux subsides aux communes dans le cadre de la propreté publique. Comme indiqué en préambule, le montant correspond au paiement des 2 dernières tranches de 2006 et des deux premières tranches de 2007.

Le Chapitre 55 est relatif aux investissements. Il est en progression (+ 11 %).

Deux postes expliquent cette progression : les véhicules automobiles (+ 1 million d'euros) et l'aménagement des dépôts et garages (+ 400.000 euros). Le 1<sup>er</sup> poste correspond à la poursuite des investissements en matériel roulant lié au plan propreté (balayeuses, cureuses, camions plats, ...). Le second est un effet induit de ce plan. En effet, l'augmentation du charroi et du nombre d'agents implique des aménagements complémentaires au niveau des dépôts.

Enfin, l'Agence pourra consacrer jusqu'à 5 millions d'euros à des prises de capital dans des sociétés. Il s'agit là d'anticiper au mieux les décisions auxquelles la Région pourrait être confrontée tant au niveau du recyclage des déchets verts, qu'à celui des déchets plastiques ou encore des encombrants.

Avant d'aborder le chapitre des recettes il convient de rappeler une décision prise par le Gouvernement lors de l'adoption du budget.

En effet, la Région a décidé d'octroyer sa garantie à la société Bruxelles-Energie dans le cadre d'opérations de refinancement des emprunts contractés par cette dernière. Grâce à la garantie, les conditions de refinancement devraient être plus favorables et permettre une réaffectation des montants ainsi économisés vers des politiques de propreté.

Au niveau des recettes, il n'y pas de grandes modifications par rapport à l'année dernière. Les recettes de vapeur

gelet op het stoomverbruik door de eigen Denox-installatie. Deze hoeveelheid eigen verbruik kan niet langer via Electrabel gevaloriseerd worden.

Om te besluiten wil ik aandacht vragen voor iets dat mijn visie op het netheidsbeleid mede bepaalt, namelijk voor het beheersen van de uitgaven voor afvalverwerking.

Een parlamentslid vroeg me onlangs welk volume glas er via de glasbollen wordt opgehaald. Ik wil hier enkele gegevens uit mijn antwoord herhalen. De Brusselaars hebben de boodschap goed begrepen. De overgrote meerderheid gebruikt de glasbollen. Daardoor realiseerde het Gewest op elf maanden (van oktober 2005 tot augustus 2006) een besparing van 112.000 €. De bollen waren dus een investering met een rechtstreekse return voor het Gewest.

In de komende weken wordt een nieuwe sensibiliseringscampagne gevoerd om de Brusselaars die toch nog flessen en ander glas in de blauwe zakken stoppen, opnieuw aan te zetten tot het gebruik van de bollen. Het is eenvoudig, maar heel rendabel.

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Caroline Persoons heeft vragen over het verschil tussen het cijfer van het geschreven document (13 miljoen) en het cijfer dat de staatssecretaris zopas heeft vermeld, te weten 17 miljoen. Zij zou ook voorbeelden willen hebben van partnerschappen tussen de overheid en de privésector. Zij vraagt ook of er contacten hebben plaatsgehad met Vlaanderen voor het probleem van het grof vuil. Zou het niet mogelijk zijn om het gedeeltelijk te verwerken in ons Gewest, en, zo ja, hoe?

Zij wijst ook op het probleem van het onderhoud van bepaalde sites en groene ruimtes en van de stations van de MIVB. Zij vraagt hoe de staatssecretaris zijn beleid afstemt op dat van de minister van leefmilieu en op dat van de MIVB.

Ten slotte, merkt zij op dat de begroting voor biogas vermindert, terwijl er nog altijd naar een terrein zou worden gezocht. Hoe zit dat?

De heer Yaron Pesztat betreurt dat de schriftelijke toelichtingen erg kort zijn, waardoor men moet wachten op de uiteenzetting van de staatssecretaris om een duidelijker idee te hebben van de richting die zijn beleid uitgaat.

Hij merkt op dat het sorteren toeneemt, maar dat de verbrande volumes niet verminderen. Hoe verklaart men dat? Trekt hij op de begroting de nodige middelen uit om te voldoen aan de stijgende vraag om te sorteren? Hij betreurt dat er nog wijken zijn waar weinig wordt gesorteerd. Het is dus nodig om de mensen nog bewuster te maken.

sont revues légèrement à la baisse compte tenu de l'auto-consommation de vapeur de l'installation de Denox. La vapeur ainsi consommée ne peut être valorisée auprès d'Electrabel.

Avant de conclure, je voudrais encore mettre en exergue un point qui doit caractériser ma vision de la politique de propreté : la maîtrise des coûts de traitements.

Un de vos collègues m'interrogeait récemment sur le volume de verre collecté suite aux bulles à verres. Je me permets de rappeler quelques éléments importants de la réponse. Les Bruxellois ont bien compris le message : ils mettent majoritairement le verre dans les bulles à verres. Grâce à ce geste, ils ont permis à la Région de réaliser une économie de 112.000 euros sur onze mois (octobre 2005 à août 2006). Voilà un investissement qui a un retour direct pour la Région.

Dans les prochaines semaines, nous réaliserons une nouvelle campagne de sensibilisation afin que les Bruxellois qui jettent encore des bouteilles dans le sac bleu aillent dorénavant à la bulle à verre. C'est un geste simple qui, en plus, est rentable.

## II. Discussion générale

Mme Caroline Persoons s'interroge sur la différence entre le chiffre du document écrit (13 millions) et celui que vient d'énoncer le secrétaire d'Etat, à savoir 17 millions. Elle aimerait également obtenir des exemples de partenariats public-privé. Elle demande également si des contacts ont eu lieu avec la Flandre pour le problème des déchets encombrants. Ne serait-il pas possible d'en faire un traitement partiel dans notre Région, et si oui, comment?

Elle pointe également le problème de l'entretien de certains sites et espaces verts ainsi que celui des stations de la STIB. Elle demande comment le secrétaire d'Etat articule sa politique avec celle de la ministre de l'Environnement et avec celle de la STIB.

Enfin, elle note une diminution du budget relatif à la biométhanisation, alors qu'un terrain semble toujours recherché. Qu'en est-il?

M. Yaron Pesztat regrette que les justificatifs écrits soient fort succincts, ce qui nécessite d'attendre l'exposé du secrétaire d'Etat pour avoir une idée plus claire des orientations de sa politique.

Il note que le tri augmente mais que par ailleurs, les volumes incinérés ne diminuent pas. Comment explique-t-on cela? Le budget prévoit-il les moyens voulus pour répondre à la demande croissante de tri? Il rappelle qu'il reste encore des quartiers où l'on pratique peu le tri. Une poursuite de la sensibilisation est donc encore nécessaire.

In verband met de glascontainers merkt hij op dat sommige erg vol zijn en dat er daarrond stukken glas en zakken op de grond liggen. Dat is een erg negatieve boodschap voor de bevolking.

Hij zou ook meer uitleg willen in verband met het biogasproject.

Ten slotte merkt hij op dat men nogal vaak tuinafval, onder meer in dit seizoen, in een witte zak moet steken die naar de verbrandingsinstallatie gaat. Dat is enigszins in strijd met de inspanningen die worden geleverd om tuinafval selectief op te halen.

De heer André du Bus de Warnaffe vraagt hoe het zit met de betrekkingen tussen het GAN en de gemeenten. Wat zijn de remmen, de bezwaren, de successen en de moeilijkheden ?

In verband met klachten merkt hij op dat alle klachten in de eerste plaats gaan over sluikaafval. Hij zou willen weten of de strijd tegen dat sluikaafval wel een prioriteit is.

Hij vraagt of de stimuli om te composteren die door sommige gemeenten worden gegeven, ook steun krijgen van het Gewest.

Hij vraagt ten slotte aan de staatssecretaris hoeveel personeelsleden recht hebben op een productiviteitspremie of die gekregen hebben en hij zou willen weten in welk gedeelte van zijn begroting men de middelen kan vinden bestemd voor het tweede composteringscentrum.

Mevrouw Magda De Galan wijst op het belang van het schoonmaken per ploeg. In haar gemeente heeft dat zeer goede resultaten opgeleverd en het is zeer positief dat de teams nu gekend zijn door de inwoners.

In verband met de toename van de voertuigen, vraagt zij hoe het zit met de aankoop van schonere voertuigen.

In verband met de sluikstortingen, vraagt zij aan de staatssecretaris of bijzondere waakzaamheid geboden is op de bekende plaatsen waar de sluikstortingen gebeuren.

Mevrouw Marie-Paule Quix dankt de staatssecretaris voor zijn uiteenzetting, maar betreurt dat zij de tabellen zo laat heeft gekregen.

De spreekster is in haar nopjes met het feit dat de begroting met 17 miljoen stijgt in vergelijking met de vorige begroting. Zij hoopt dat zulks tot meer netheid in Brussel zal leiden. Vijf miljoen is bestemd voor nieuwe industriële investeringen. Het gaat in feite over een participatie in het kapitaal van een vennootschap. Over welke vennootschap gaat het en waar zal ze gevestigd zijn ? De inwoners van het noorden van Brussel vrezen dat het GAN deze vennootschap aldaar zal vestigen.

Au sujet des bulles à verre il fait remarquer que certaines sont souvent très remplies, et donc entourées, par terre, de morceaux de verre et de sacs. C'est un message un peu négatif vers la population.

Il aimerait également de plus amples précisions en ce qui concerne le projet de biométhanisation.

Enfin, il fait remarquer que l'on doit assez souvent mettre des déchets de jardin, notamment en cette saison-ci, dans un sac blanc qui va à l'incinérateur. Ceci est quelque peu en contradiction avec les efforts déployés pour les collectes sélectives des déchets de jardin.

M. André du Bus de Warnaffe demande où en sont les relations de l'ARP avec les communes. Quels sont les freins, les réticences, les succès et les difficultés ?

Au sujet des plaintes, il fait remarquer que les dépôts clandestins sont le premier objet de toutes les plaintes. Il aimerait savoir si la lutte contre ces dépôts clandestins est bien un objectif prioritaire.

Il demande si les incitants au compostage développés par certaines communes bénéficient aussi d'un soutien de la Région.

Il demande enfin au secrétaire d'Etat combien d'agents ont droit à ou reçu une prime de productivité et il aimerait savoir dans quelle partie de son budget on peut trouver les moyens destinés au deuxième centre de compostage.

Mme Magda De Galan souligne l'intérêt du travail de nettoyage par équipe. Dans sa commune, cela a donné de très bons résultats et il est très positif que ces équipes soient maintenant connues par les habitants.

Au sujet de l'augmentation du charroi, elle demande ce qu'il en est en matière d'achat de véhicules plus propres.

Enfin, au sujet des dépôts clandestins, elle demande au secrétaire d'Etat s'il n'est pas prévu une vigilance particulière dans les endroits connus où s'opèrent ces dépôts clandestins.

Mme Marie-Paule Quix remercie le secrétaire d'Etat pour son exposé, mais regrette de recevoir les tableaux si tardivement.

L'intervenante se réjouit de ce que le budget augmente de 17 millions d'euros par rapport au budget précédent. Elle espère que ça mènera à plus de propreté à Bruxelles. Une somme de 5 millions sera destinée aux investissements industriels nouveaux : il s'agit en fait d'une prise de participation au capital d'une société. De quelle société s'agit-il, et où cela va-t-il se concrétiser ? Les habitants du nord de Bruxelles craignent de voir arriver une nouvelle implantation de l'ARP sur leur territoire.



Het blijkt tevens dat de personeelsuitgaven met 6,3 miljoen euro zijn gestegen : welk soort personeel wordt met dat bedrag in dienst genomen ?

De spreker vraagt welke begrotingsmiddelen de staatssecretaris wil aanwenden om de sluikestortingen beter te bestrijden? Men stelt immers vast dat het aantal PV's voor sluikestortingen is toegenomen, zij het niet spectaculair.

In verband met de witte zakken, meent de spreker dat men ze duurder moet maken dan de blauwe en de gele zakken. Thans zijn ze minder duur, wat tot gevolg heeft dat de mensen vooral witte zakken koppen en hun afval niet sorteren.

Men merkt in de begroting een stijging met 800.000 euro voor de netheidscontracten met de gemeenten. Hoewel de middelen voor netheid stijgen, hebben de mensen nog altijd de indruk dat Brussel een vuile stad is. Waartoe dienen die 800.000 euro ?

In de tabel van bladzijden 18-19 van het jaarverslag 2005, stelt men een zekere stagnatie van de cijfers vast en zelfs een vermindering in vergelijking met 2004 voor de ophaling van papier en karton, alsook voor de glascontainers. De spreker vraagt of er geen verzadiging is. Hoe zal de staatssecretaris daar iets aan doen ? Het is een feit dat de klassieke campagnes in de bepaalde wijken van Brussel hun doel voorbijschieten.

Mevrouw Adelheid Byttebier is het er met de vorige spreker over eens dat het grote probleem van de openbare netheid in Brussel niet noodzakelijk technisch is of een probleem dat verband houdt met de organisatie van de openbare dienst. In dat opzicht blijkt niet duidelijk uit de uiteenzetting van de staatssecretaris welke beleidskeuzes hij maakt. Wat zijn de doelstellingen van de regering voor 2007 in verband met openbare netheid ? Het is ook van belang werk te maken van de preventie van afval, in samenwerking met het BIM. Het sorteren van afval is een echte uitdaging en het is niet voldoende om zakken met verschillende kleuren te verdelen. Het is van doorslaggevend belang om aan preventie te doen, en dat blijkt geenszins uit de uiteenzetting van de staatssecretaris.

Men stelt in de begroting van het GAN vast dat het bedrag van de ontvangsten die zijn ingekohierd onder de benaming sluikestortingen en netheidscampagnes vermindert van 500.000 euro vorig jaar naar 300.000 euro dit jaar. Hoe zal de staatssecretaris werken ? Hoeveel inspecteurs heeft hij ? Hoe zal dat evolueren ?

In verband met de werking van de verbrandingsinstallatie en het vervoer van het afval, stelt de spreker vast dat er geen bedrag is ingeschreven voor het vervoer van afval per boot.

Waarom wordt het afval alleen over de weg vervoerd, hoewel het kanaal vlakbij is ?

Il s'avère également que les dépenses de personnel ont augmenté de 6,3 millions d'euros : quel est le personnel spécifique qui a été engagé sur ce montant ?

L'oratrice demande quels moyens budgétaires le secrétaire d'Etat compte-t-il mettre en œuvre afin de mieux combattre les dépôts clandestins ? En effet, on constate que le nombre de PV pour dépôts clandestins a augmenté, mais pas de manière spectaculaire.

En ce qui concerne les sacs blancs, l'intervenante estime qu'il faut les mettre à un prix plus élevé que les sacs bleus et jaunes. Aujourd'hui, ils sont moins chers, ce qui a pour conséquence que les gens achètent surtout des sacs blancs et donc ne trient pas leur déchets.

On observe dans le budget une augmentation de 800.000 euros pour les contrats de propreté avec les communes. Mais on a beau augmenter les moyens pour la propreté, les gens ont toujours l'impression que Bruxelles est une ville sale. A quoi seront destinés ces 800.000 euros ?

Dans le tableau des pages 18-19 du rapport annuel 2005, on constate une certaine stagnation des chiffres, et même une diminution par rapport à 2004, en ce qui concerne la récolte de papier et de cartons commerciaux, ainsi que pour les bulles à verre. L'intervenante se demande si un point de saturation n'est pas atteint. Comment le secrétaire d'Etat compte-t-il y remédier ? Il est un fait que dans certains quartiers de Bruxelles, les campagnes classiques de propreté n'atteignent pas leur but.

Mme Adelheid Byttebier s'accorde avec la précédente oratrice pour estimer que l'important problème de propreté publique à Bruxelles ne relève pas nécessairement d'un problème technique ou de l'organisation d'un service public. A cet égard, il ne ressort pas clairement de l'exposé du secrétaire d'Etat quels sont les choix politiques qu'il pose. Quelle est l'ambition du gouvernement pour 2007 en matière de propreté publique ? Il est aussi important de travailler sur la prévention des déchets, en collaboration avec l'IBGE. Le tri des déchets est un véritable défi qui ne se limite pas à distribuer des sacs de couleurs différentes. Il est primordial de travailler sur la prévention, et cela ne ressort nullement de l'exposé du secrétaire d'Etat.

On constate, au budget de l'ARP, une diminution du montant des recettes enrôlées sous le libellé « versages clandestins et campagnes de propreté », d'un montant de 500.000 euros l'année dernière à un montant de 300.000 euros cette année-ci. De quelle manière le secrétaire d'Etat compte-t-il travailler ? Combien y a-t-il d'inspecteurs prévus ? Comment cela va-t-il évoluer ?

En ce qui concerne le fonctionnement de l'incinérateur et l'acheminement des déchets, l'oratrice constate qu'aucun montant n'est repris pour le transport des déchets par bateau.

Pourquoi l'acheminement des déchets ne se fait-il que par la route, alors que le canal est à proximité ?

Een laatste vraag gaat over de uitgaven voor energieverbruik van de gebouwen (huisbrandolie, gas, elektriciteit). De in deze drie artikelen (gedr. st. nr. A-315/1, p. 163, regels 136 tot 138) vermelde bedragen lijken zeer hoog. Heeft de staatssecretaris maatregelen genomen om het energieverbruik van zijn eigen gebouwen te verminderen ?

Mevrouw Els Ampe heeft een vraag over het sorteren van afval. Er wordt in Brussel geen enkele controle op de inhoud van de vuilniszakken uitgeoefend. De vuilnisophalers zouden, zoals in Vlaanderen, een sticker op de vuilniszak moeten plakken wanneer de inhoud niet conform de voorschriften is. Erger nog, de zak wordt niet meegenomen en blijft ter plaatse, zonder enige uitleg. De spreker vindt dat men strenger moet optreden, want er wordt geen vooruitgang op het vlak van afvalscheiding geboekt. Heeft de staatssecretaris er al aan gedacht hoe men de mensen zou kunnen aanmoedigen om efficiënt te sorteren ? Hoe vaak krijgen de mensen informatie over afvalsortering in hun brievenbus ?

Is de subsidie aan de gemeenten een blancocheque of zijn daaraan extra verplichtingen verbonden ? De gemeenten hebben immers een zeer uiteenlopend beleid inzake netheid. Sommige gemeenten maken hun straten schoon, maar andere niet en leggen de bal in het kamp van het Gewest. Hoe staat het met de gemeentewegen van gewestelijk belang ? Worden ze schoongemaakt door het Gewest of door de gemeenten ? Er is een gebrek aan communicatie tussen de verschillende overheden. Zou men in het kader van de extra subsidies voor de gemeenten de verplichtingen van beide partijen niet kunnen verduidelijken ?

Staatssecretaris Emir Kir antwoordt dat de grootste uitdaging erin bestaat het vijfjarig Netheidsplan in de praktijk te brengen. Maar men wil ook nog verder gaan. Met de extra middelen die op deze begroting worden ingeschreven, zal het GAN eindelijk op kruissnelheid kunnen komen.

De relatie met de gemeenten en de netheidscontracten zijn van zeer groot belang, een *conditio sine qua non* om een efficiënt netheidsbeleid te voeren. De staatssecretaris zal ontmoetingen beleggen met de nieuwe colleges die na de gemeenteraadsverkiezingen van 2006 geïnstalleerd zullen worden, om in de eerste plaats te evalueren wat de gemeenten gedaan hebben. Thans zijn er veel minder problemen met de lokale overheden. Zodra er een probleem rijst, gebruikt het GAN het platform van de netheidscontracten. Die zijn geen blancocheque, maar echte contracten, met rechten en plichten. Een concreet voorbeeld: het GAN heeft vastgesteld dat het afval in de glascontainers en de stadsvuilnisbakken niet vaak genoeg opgehaald werd. De staatssecretaris heeft toen de gemeenten gevraagd om extra personeel in te zetten, onder meer in het weekend of 's avonds, want men heeft opgemerkt dat de vuilnisbakken in het weekend uitpuilen.

De personeelsformatie van het GAN werd vorig jaar uitgebreid met 111 personen. Dat extra personeel dient om de capaciteit van het GAN te velde te verhogen. De regering vindt er geen doekjes om dat ze het aantal personeelsleden

Une dernière question concerne les dépenses de consommation énergétique des bâtiments (mazout, gaz, électricité). Les montants prévus à ces trois articles (doc. n° A-315/1, p. 163, lignes 136 à 138) paraissent fort élevés. Le secrétaire d'Etat a-t-il pris des mesures pour diminuer la consommation d'énergie de ses propres bâtiments ?

Mme Els Ampe se pose une question sur le tri des déchets. Il n'y a aucun contrôle sur le contenu des sacs à Bruxelles. Il faudrait, comme en Flandre, que les agents de récolte apposent un autocollant sur le sac lorsque le contenu n'est pas conforme à ce qu'il devrait contenir. Au pire, le sac n'est pas pris et il reste là, sans aucune explication. L'intervenante estime qu'il faut être plus répressif, car il n'y a pas d'évolution dans le tri. Le secrétaire d'Etat a-t-il déjà pensé comment on pouvait encourager les gens à trier de manière efficace ? Combien de fois les gens reçoivent-ils des informations sur le tri dans leur boîte aux lettres ?

En ce qui concerne le subsidie aux communes, s'agit-il d'un chèque en blanc, ou y a-t-il des obligations supplémentaires qui y sont liées ? En effet, les communes ont des politiques très différentes en matière de propreté, certaines nettoient leurs rues, d'autre pas, en renvoyant la balle à la Région. Qu'en est-il des voiries communales d'intérêt régional ? Sont-elles nettoyées par la Région ou par les communes ? Il y a un manque de communication entre les différents pouvoirs. Le fait de donner des subsides supplémentaires aux communes ne pourrait-il pas être une occasion de clarifier les obligations de chacune des parties ?

Le secrétaire d'Etat Emir Kir répond que le défi majeur à relever est la concrétisation du Plan quinquennal de propreté. Mais il veut également aller plus loin. Grâce aux moyens supplémentaires qui sont mis en œuvre dans ce budget, l'ARP pourra enfin atteindre une vitesse de croisière.

En ce qui concerne la relation avec les communes et les contrats de propreté, c'est un point capital, une condition *sine qua non* pour mener une politique de propreté efficace. Le secrétaire d'Etat s'attachera à rencontrer les nouveaux colleges qui seront mis en place suite aux élections communales de 2006, afin tout d'abord d'évaluer ce qui a été fait dans les communes. Il y a actuellement beaucoup moins de problèmes avec les pouvoirs locaux. En fait, dès qu'un problème se pose, l'ARP utilise la plateforme des contrats de propreté. Ceux-ci ne sont pas des chèques en blanc, mais de véritables contrats, avec des droits et des obligations. Un exemple concret : l'ARP s'est rendu compte que la collecte des bulles à verre ou des corbeilles urbaines était insuffisante; le secrétaire d'Etat a alors demandé aux communes d'engager du personnel supplémentaire, notamment le week-end ou le soir, car on a remarqué que c'était le week-end que les corbeilles débordent.

Pour ce qui est de l'ARP, le personnel a été augmenté, l'année passée, avec 111 personnes engagées. Ce personnel supplémentaire servira à augmenter la capacité de l'ARP sur le terrain. Très clairement, le gouvernement souhaite encore

nog wil verhogen. Het GAN zal ook meer materiële middelen krijgen.

Wat het Agentschap betreft, bevestigt de staatssecretaris dat hij personeel in het weekend zal laten werken. De verhoging van die dotatie komt er nadat tijdens de zomer werd vastgesteld dat veel personeelsleden met vakantie zijn en er veel toeristen afval produceren. Daarom heeft het GAN beslist om studenten in dienst te nemen. Dat verloopt zonder problemen.

De eerste prioriteit van de staatssecretaris is bijgevolg de toepassing van het gewestelijk Netheidsplan. Wat de andere prioriteit betreft, wordt 5 miljoen euro uitgetrokken voor nieuwe projecten in partnerschap met de privé-sector. Men zal bij voorrang met de dochtermaatschappijen van het Agentschap moeten werken. Tegen het einde van het laatste semester 2006 verwacht de staatssecretaris voorstellen om verder te gaan, zoals bijvoorbeeld voor groenafval : dat zal allemaal geïmplementeerd worden in het eerste semester 2007.

Het centrum Brussel-Compost in Vorst heeft een maand stilgelegen. Dat centrum kan maximum 20.000 ton groenafval recycleren. De overtollige 5.000 ton wordt naar de andere Gewesten gebracht. Het GAN heeft veel succes met de ophaling van groenafval gehad. Er is evenwel een probleem gerezen met de gemeente Vorst. Daarom heeft Brussel-Compost een maand stilgelegen. Het GAN betaalt dus de prijs voor zijn succes. Thans sorteren steeds meer Brusselse gezinnen het groenafval. Daarom bestudeert de regering andere oplossingen, zoals biogasproductie. Die oplossing zal voorrang krijgen in de loop van 2007. De staatssecretaris kan nog niets kwijt over de toekomstige vestiging van dat centrum voor biogasproductie.

Wat de cijfers betreft, stelt men vast dat er een positieve evolutie is : wat het restafval, de gescheiden ophaling en het glas betreft, heeft het GAN in 2005 meer dan 439 miljoen ton opgehaald. Dat cijfer ligt lager dan in 2004.

Mevrouw Adelheid Byttebier vraagt of de totale afvalproductie ook is afgenomen.

De staatssecretaris antwoordt ontkennend. Men spreekt hier van restafval, gescheiden ophalingen en ophalingen van glasafval. Men stelt vast dat er meer gescheiden wordt, maar het is inderdaad zo dat er een kleine terugloop is in vergelijking met 2004. De zaken blijven dus evolueren.

In antwoord op de specifiekere vragen van mevrouw Persoons over de begroting, wijst de staatssecretaris erop dat de 17 miljoen euro afkomstig zijn van een overschot van het turbine-effect van vorig jaar, waarbij de gewestelijke dotatie van 5,6 miljoen euro wordt gevoegd. Die middelen zullen dienen om het Netheidsplan te financieren en om een marge voor de nieuwe projecten in te bouwen.

Wat de betrekkingen met het Waals Gewest betreft, herinnert de minister eraan dat de Waalse regelgeving gewijzigd

augmenter le nombre du personnel. Les moyens en matériel augmenteront aussi parallèlement.

Au niveau de l'Agence, le secrétaire d'Etat affirme qu'il mettra du personnel au travail le week-end. L'augmentation de cette dotation fait suite à la constatation faite pendant l'été, que beaucoup de personnel est en congé alors qu'il y a beaucoup de touristes qui produisent des déchets. C'est pourquoi l'ARP a décidé d'engager des étudiants, avec lesquels ça se passe très bien.

La première priorité, pour le secrétaire d'Etat, sera donc d'appliquer le Plan régional de propreté. Quant à l'autre priorité, 5 millions d'euros sont prévus pour développer de nouveaux projets, en partenariat avec le privé. Il faudra travailler en priorité avec les filiales de l'Agence. Pour la fin de ce dernier semestre 2006, le secrétaire d'Etat attend des propositions pour aller plus loin, comme par exemple pour les déchets verts : tout cela se mettra en place au premier semestre 2007.

Il y a eu un mois d'arrêt au centre Bruxelles-Compost à Forest. 20.000 tonnes de déchets verts est le maximum que le centre peut recycler. Les 5.000 tonnes excédentaires sont déviées dans d'autres régions. L'ARP a remporté un franc succès avec les déchets verts. Mais un problème s'est posé avec la commune de Forest, et c'est pourquoi il y a eu un mois d'arrêt de Bruxelles-Compost. L'ARP paie donc le prix de son succès. Aujourd'hui, de plus en plus de ménages bruxellois participent au tri des déchets verts, et c'est pourquoi le gouvernement étudie d'autres pistes, comme la biométhanisation. Cette piste sera privilégiée dans le courant de 2007. Le secrétaire d'Etat ne peut encore rien dire sur l'implantation future de ce centre de biométhanisation.

En ce qui concerne les chiffres, on constate que le mouvement est positif : en 2005, pour le tout-venant, les déchets sélectifs et le verre, l'ARP a collecté plus de 439 millions de tonnes. Ce chiffre est en diminution par rapport à 2004.

Mme Adelheid Byttebier demande si la production totale de déchets est aussi en diminution.

Le secrétaire d'Etat répond par la négative. On parle ici du tout-venant, des collectes sélectives, et des collectes du verre. Pour le tri, on constate une augmentation, mais c'est vrai qu'il y a eu un léger tassement par rapport à 2004. On est donc en constante évolution.

Pour répondre aux questions plus précises de Mme Persoons concernant le budget, les 17 millions d'euros proviennent d'un reste de l'effet turbine de l'année passée, auquel vient s'ajouter la dotation régionale de 5,6 millions. C'est ce qui va servir à financer le Plan Propreté, et à se ménager une marge par rapport aux nouveaux projets.

En ce qui concerne les rapports avec la Région wallonne, il faut rappeler que la réglementation wallonne a changé.

is. De staatssecretaris vindt dat men op de zaken moet voortuitlopen. Voortaan verbiedt Wallonië dat er afval op zijn grondgebied wordt gestort. Er zullen in dat verband nieuwe voorstellen nodig zijn, maar het is belangrijk om die vaststelling te doen en daarop te reageren.

Voorts heeft het Gewest een verantwoordelijkheid als coördinator ten opzichte van de andere partners van het Agentschap, of het nu over de MIVB of het BIM gaat.

In verband met het sluikestorten, had men in het kader van het Nethedsplan vastgesteld dat men na achttien maanden sneller werk zou maken van het programma met de sancties voor degenen die de voorschriften niet zouden naleven. Er is al veel werk geleverd op het vlak van de bewustmaking, maar nu gaat men dat ook doen op het vlak van de repressie. Daarom heeft de staatssecretaris beslist om het aantal verbaliserende inspecteurs te verdubbelen. Eind 2007 zal het aantal verbaliserende personeelsleden van het GAN gestegen zijn van 15 tot 30. Men zal ook werk moeten maken van een harmonisering van de regelgeving tussen het Gewest, de gemeenten en de politiezones. Er zullen ook contacten gelegd worden met de MIVB, het BIM, enz.

Wat de bewustmakingscampagnes betreft, heeft de staatssecretaris onlangs een programma in twintig Franstalige scholen opgestart. Het is de bedoeling om de jongeren te leren sorteren en consumeren met minder afval. Het belangrijke werk wordt met de scholen gedaan.

Wat ten slotte de prijs van de vuilniszak betreft, wenst mevrouw Quix dat de witte zakken duurder worden dan de gekleurde zakken. Wanneer men evenwel de behaalde resultaten beschouwt, kan men zich al verheugen over bepaalde positieve resultaten en stelt men vast dat de mensen steeds meer sorteren. Men moet de Brusselaars vertrouwen schenken. De staatssecretaris vindt dat men de inspanningen op het vlak van de kwaliteit van het sorteren moet voortzetten. Door elke nieuwe inwoner een « *welcome pack* » met gekleurde vuilniszakken te geven, heeft het Agentschap een grote bewustmakingsinspanning geleverd : er werden al 50.000 « *welcome packs* » uitgedeeld. Elke nieuwe inwoner krijgt aldus informatie over hoe hij moet sorteren, op welke dag de vuilnisbakken leeggemaakt worden, enz.

In alle publicaties is 1.350.000 euro geïnvesteerd : 400.000 euro voor de gescheiden ophalingen, 650.000 euro voor netheid in het algemeen en 150.000 euro voor commerciële informatie.

Het Agentschap heeft tevens beslist om zich uit te rusten met schone voertuigen, teneinde energie te besparen.

De staatssecretaris hecht veel belang aan het verbranden en het vervoer per boot. Zijn collega belast met het havenbeleid, mevrouw Brigitte Grouwels, houdt zich bezig met die kwestie. Het is de bedoeling om na te denken over het alternatief boot/trein. De regering wenst immers die twee « zachte » transportwijzen met elkaar te laten concurreren, om te vermijden dat

L'idée que défend le secrétaire d'Etat est d'anticiper. La Wallonie interdit à présent le versage de déchets sur son territoire. Il faudra de nouvelles propositions en la matière, mais il est important de faire le constat et de réagir.

Par ailleurs, la Région a une responsabilité de coordinateur vis-à-vis des autres partenaires de l'Agence, que ce soit la STIB ou l'IBGE.

Par rapport aux dépôts clandestins, on avait prévu, dans le cadre du Plan Propreté, qu'après dix-huit mois on donnerait un coup d'accélérateur au programme de sanctions vis-à-vis de ceux qui ne respectent pas la réglementation. Un travail important a déjà été fait au niveau de la sensibilisation, mais on va maintenant passer à la répression. C'est pourquoi le secrétaire d'Etat a décidé de doubler le nombre d'inspecteurs verbalisants. Fin 2007, l'ARP sera passée de 15 à 30 gens verbalisants. Il faudra travailler également sur une harmonisation des règlements entre la Région, les communes et les zones de police. Il y aura aussi des contacts avec la STIB, l'IBGE, etc.

En ce qui concerne les campagnes de sensibilisation, le secrétaire d'Etat a récemment lancé un programme dans vingt écoles francophones. L'idée est d'apprendre aux jeunes à trier, à consommer de manière à produire moins de déchets. Le travail important se fait avec les écoles.

Enfin, sur la question du prix du sac, Mme Quix souhaite augmenter le prix des sacs blancs par rapport aux sacs de couleurs. Mais lorsqu'on voit les résultats engrangés, on peut déjà se réjouir de certaines avancées et on remarque que les gens trient de plus en plus. Il faut faire confiance aux Bruxellois. Le secrétaire d'Etat estime qu'il faut poursuivre les efforts sur la qualité du tri. Lorsqu'on a amené le « *welcome pack* », avec des sacs de couleurs destinés à chaque nouvel habitant, l'Agence a mené un travail de sensibilisation important : 50.000 « *welcome packs* » ont déjà été distribués. Ainsi, chaque nouvel habitant reçoit l'information : comment il doit trier, à quel jour passent les poubelles, etc.

C'est 1.350.000 euros qui ont été investis dans l'ensemble des publications : 400.000 euros pour les collectes sélectives, 650.000 euros pour la propreté en général, et 150.000 euros en informations commerciales.

En matière de consommation d'énergie, l'Agence a décidé de s'équiper de véhicules propres.

En ce qui concerne la question sur l'incinérateur et sur le transfert par barge, c'est un projet auquel tient particulièrement le secrétaire d'Etat. C'est sa collègue chargée du Port, Mme Brigitte Grouwels, qui travaille sur la question. Il s'agit de réfléchir sur l'alternative barge/train. En effet, le gouvernement souhaite mettre ces deux transports « doux » en con-

men een monopolie moet betalen. Sommige operatoren hebben al belangstelling getoond voor het vervoer van afval. In Vlaanderen is er al een experiment opgezet.

Mevrouw Adelheid Byttebier vraagt of het om een lopende studie gaat : zal die klaar zijn in 2007 ?

De staatssecretaris antwoordt dat het gaat over een studie die staatssecretaris Brigitte Grouwels laat uitvoeren. De vraag moet aan haar worden gesteld.

De kwesties in verband met Agenda 21 vallen onder de bevoegdheden van minister Huytebroeck.

De heer André du Bus de Warnaffe vraagt waarom de hoeveelheid grof afval jaar na jaar afneemt, maar de klachten alsmat toenemen.

De staatssecretaris antwoordt dat die cijfers alleen betrekking hebben op het sluikgestort afval dat het GAN ophaalt in de ruimtes die het beheert. De klachten zijn gericht tegen de gemeenten, die hun eigen wegen net moeten houden. Dat is de reden waarom de tabellen geen beeld geven van de omvang van het verschijnsel.

De heer Yaron Pesztat vraagt of er een verband bestaat tussen de toename van de gescheiden ophalingen en de afname van de hoeveelheid verbrand afval. Volgens het laatste verslag blijft de hoeveelheid restafval op hetzelfde peil. In het jaarverslag 2005 (bladzijde 14) staat dat het volume niet-gesorteerd afval licht verminderd is, terwijl het Agentschap viermaal meer gesorteerd afval opgehaald heeft. Is het volume afval dan gestegen ? Is de verbranding in dezelfde verhouding verminderd ? De spreker denkt van niet, aangezien de cijfers stabiel gebleven zijn. De beleidsvoerders willen dat de mensen sorteren en dat er altijd maar minder verbrand wordt. Het Agentschap is tevreden dat het steeds meer afval behandelt, maar het Gewest heeft als beleidsdoelstelling de verbranding te beperken.

Staatssecretaris Emir Kir antwoordt dat men op het niveau van het Agentschap voorzichtig blijft. Sommige cijfers kunnen niet betwist worden, zoals de vermindering van het aantal witte zakken in de verbrandingsoven : die vermindering bedraagt 6.000 ton. Wat de selectieve zakken betreft, bedraagt de vermindering 1.000 ton. De inspanningen worden wel degelijk gedaan, maar de toename van de witte zakken is misschien het gevolg van de verarming van de bevolking. Er is een verband met de consumptie. Men moet de zaken algemeen bekijken.

De heer Yaron Pesztat meent dat het interessant zou zijn om een sociologische studie te maken over die problematiek.

Wat Brussel-Compost en de informatie voor de Brusselaars betreft, welke informatie is er gestuurd naar de eigenaars van een tuin ? Het schijnt dat men hun gezegd heeft om hun groenafval in een witte zak te steken.

currence entre eux, afin d'éviter de payer un monopole. Certains opérateurs se sont déjà montré intéressés par le transport de déchets. Une expérience fonctionne déjà en Flandre.

Mme Adelheid Byttebier demande s'il s'agit d'une étude qui est en cours : celle-ci sera-t-elle terminée en 2007 ?

Le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'une étude initiée par la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels : c'est à elle qu'il faudra poser la question.

Les questions liées à l'agenda 21 relèvent, quant à elles, des compétences de la ministre Huytebroeck.

M. André du Bus de Warnaffe demande pourquoi, au niveau des encombrants, on observe un nombre de tonnes qui diminue année après année, alors que les plaintes ne cessent d'augmenter.

Le secrétaire d'Etat répond que ces chiffres ne concernent que les dépôts clandestins que l'ARP collecte sur les espaces qu'elle gère. Les plaintes concernent les communes, qui doivent gérer la propreté sur leurs propres voiries. C'est la raison pour laquelle on ne peut pas voir dans ces tableaux l'étendue du phénomène.

M. Yaron Pesztat se demande s'il existe un rapport entre l'augmentation des collectes sélectives et la diminution de l'incinération. Dans le dernier rapport, on observe que le tout-venant se stabilise. Il est écrit, dans le rapport annuel 2005 (page 14) que le tonnage de déchets non triés a légèrement diminué, alors que l'Agence a récolté quatre fois plus de déchets triés. Le volume de déchets a-t-il donc augmenté ? L'incinération a-t-elle diminué dans les mêmes proportions ? L'intervenant ne le pense pas, puisque les chiffres sont stabilisés. Ce qui intéresse le pouvoir politique, c'est que les gens trient, et qu'on incinère de moins en moins. L'Agence, quant à elle, se réjouit de ce qu'elle traite de plus en plus de matière, mais la Région a comme objectif politique de diminuer l'incinération.

Le secrétaire d'Etat Emir Kir répond qu'au niveau de l'Agence, on reste prudent. Il y a des chiffres qui sont indéniables, comme par exemple la diminution du nombre de sacs blancs vers l'incinérateur : cette diminution est de l'ordre de 6.000 tonnes. Pour les sacs sélectifs, cette diminution est de l'ordre de 1.000 tonnes. Les efforts sont bien là, mais l'augmentation des sacs blancs est peut-être due à la paupérisation de la population. Il y a un lien avec la consommation. Il faut envisager les choses de manière globale.

M. Yaron Pesztat pense qu'il serait intéressant de faire une étude sociologique par rapport à cette problématique.

En ce qui concerne Bruxelles-Compost et l'information des Bruxellois, quelle est l'information qui a été envoyée aux propriétaires d'un jardin ? Il paraît qu'on leur a dit de mettre leurs déchets verts dans un sac blanc ?

De staatssecretaris bevestigt dat zulks inderdaad gedurende een maand het geval is geweest, te weten op het ogenblik van de sluiting van Brussel-Compost.

De heer Yaron Pesztaat verzoekt de staatssecretaris na te denken over het einde van de periode van ophaling van groenafval. Men zou vandaag geen groenafval meer kunnen ophalen, terwijl de bladeren blijven vallen. Waarom stoppen de ophalingen van groenafval zo vroeg ?

De staatssecretaris herhaalt dat het Agentschap meer initiatieven inzake groenafval wil nemen, maar het centrum van het Bempt zit aan zijn maximumcapaciteit en men moet andere pistes bewandelen.

Mevrouw Els Ampe merkt op dat zij in haar straat bijna de enige is die blauwe en gele zakken buitenzet. De spreekster vindt het ook goed om het idee van mevrouw Quix te volgen en de prijs van de witte zakken te verhogen.

De spreekster heeft overigens geen antwoord gehad op haar vraag over de gemeentewegen van gewestelijk belang die door het GAN gereinigd zouden moeten worden.

De staatssecretaris antwoordt dat hij reeds zijn standpunt over de prijs van de zak gegeven heeft : de verhoging van de prijs van de zak staat niet op de agenda van zijn kabinet.

Wat de relaties met de gemeenten betreft, zijn de vaststellingen te velde dezelfde : daarom vraagt het Agentschap om het personeel uit te breiden om de hele week te kunnen werken. Men zal de ophalingen van vuilnisbakken uitbreiden en ook meer glascontainers plaatsen. Dezelfde inspanning zal aan de gemeenten gevraagd worden.

Mevrouw Caroline Persoons herinnert eraan dat de regering in 2004 beslist heeft om het aantal straatvegers met 300 personeelsleden uit te breiden, waaronder de helft voor het GAN en de andere helft voor de gemeenten. Hoeveel personeelsleden worden door de gemeenten belast met de openbare netheid ? Het zou interessant zijn om dat cijfer per gemeente te kennen.

Minister Huytebroeck kondigt overigens een Afvalstoffenplan aan. Is er een verband met het Netheidsplan ? Wat is de inbreng van de staatssecretaris in dat afvalstoffenplan ?

Mevrouw Marie-Paule Quix vraagt net zoals de vorige spreekster aan de staatssecretaris welk verband er is tussen het Afvalstoffenplan en het Netheidsplan. De spreekster vindt het spijtig dat de termijnen van elk van die plannen niet overeenstemmen en dat de plannen tot de bevoegdheid van twee verschillende ministers behoren.

De spreekster is het overigens eens met de heer Yaron Pesztaat over de vermindering van het volume afval dat naar de verbrandingsoven gaat.

Wat de ontvangsten betreft, stelt men op regel 33 van het overzicht op bladzijde 161 vast dat er een bedrag van

Le secrétaire d'Etat confirme que pendant un mois, lors de la fermeture de Bruxelles-Compost, il en a été ainsi.

M. Yaron Pesztaat invite le secrétaire d'Etat à réfléchir à la fin de la période de collecte des déchets verts. On ne pourrait plus aujourd'hui collecter des déchets verts alors que les feuilles continuent à tomber. Pourquoi ces collectes vertes s'arrêtent-elles si tôt ?

Le secrétaire d'Etat répète que l'Agence souhaite aller plus loin sur le déchet vert, mais le centre du Bempt est saturé, et il faut réfléchir à d'autres pistes.

Mme Els Ampe remarque que dans sa rue, elle est pratiquement la seule à déposer des sacs bleus et jaunes sur le trottoir. L'intervenante serait également d'avis de suivre l'idée de Mme Quix et d'augmenter le prix des sacs blancs.

Par ailleurs, l'oratrice n'a pas entendu de réponse quant à sa question concernant les voiries communales d'intérêt régional, qui devraient être nettoyées par l'ARP.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il a déjà donné son point de vue sur le prix du sac : l'augmentation du prix du sac n'est pas à l'ordre du jour dans son cabinet.

Quant aux relations avec les communes, les constats sur le terrain sont les mêmes : c'est pourquoi l'Agence demande d'augmenter le personnel pour travailler toute la semaine. On va augmenter les collectes des poubelles urbaines, ainsi que des bulles à verre. Il sera demandé le même effort aux communes.

Mme Caroline Persoons rappelle que le gouvernement avait décidé en 2004 d'augmenter de 300 personnes le nombre de balayeurs, dont la moitié pour l'ARP et la moitié pour les communes. Quel est aujourd'hui le personnel affecté par les communes à la propreté ? Il serait intéressant de connaître ce chiffre commune par commune.

Par ailleurs, la ministre Huytebroeck annonce un Plan Déchet. Y a-t-il un lien avec le Plan Propreté ? Quelle est la participation du secrétaire d'Etat dans ce Plan Déchet ?

Mme Marie-Paule Quix s'associe à l'oratrice précédente pour demander au secrétaire d'Etat quel lien il fait entre le Plan Déchet et le Plan Propreté. L'intervenante trouve dommage que les délais de chacun de ces plans ne correspondent pas, et que ces plans relèvent de deux ministres différents.

Par ailleurs, l'oratrice s'associe à la remarque de M. Yaron Pesztaat sur la diminution du nombre de déchets à destination de l'incinérateur.

En ce qui concerne les recettes, on observe, à la ligne 33 du tableau de la p. 161, un montant de 2,492 millions d'euros

2,492 miljoen euro ingeschreven is als opbrengst van een kapitaalslening. Vorig jaar was die allocatie iets lager dan 1 miljoen : wat is de reden ?

Hoe staat het tot slot met de selectieve ophaling in de metrostations ? Men krijgt de indruk dat de mensen er om het even wat achterlaten.

Mevrouw Adelheid Byttebier heeft vragen bij de preventie : de staatssecretaris heeft het gehad over een programma in de Franstalige scholen, maar is hij ook van plan om dat preventieprogramma in de Nederlandstalige scholen in 2007 aan te bieden ?

Wat de compostering betreft, begrijpt de spreekster niet dat men zoveel financiële middelen uittrekt voor het verzamelen van dode bladeren en het vervoer naar een composteringcentrum. Zou het niet beter zijn dat de mensen zelf thuis hun groenafval composteren ? Zij kunnen dat doen zonder het centrum van het Bempt te overbelasten en het zou als gevolg hebben dat de begroting vermindert.

De staatssecretaris antwoordt dat het aspect afvalpreventie een bevoegdheid van het BIM is en dus van minister Huytebroeck. Het Agentschap houdt zich enkel bezig met de afvalverwerking. Het is waar dat de aangelegenheden verstrengeld zijn. Men stelt vast dat er steeds meer Brusselaars hun groenafval aan de deur zetten. Men moet dat afval verwerken, maar de centra zijn verzadigd. Voor het ogenblik is er een probleem in het Bempt, omdat men met geurhinder te maken krijgt. Thans heeft men vooruitgang kunnen boeken met de koepel, maar die zorgt voor andere hinder. Indien men nog wil uitbreiden, moet een ander terrein gezocht worden om er een nieuw centrum te bouwen.

Wat het aantal mensen betreft die aan de gemeenten toegewezen zijn, wijst de staatssecretaris erop dat niet alle gemeenten de informatie bezorgd hebben. Zijn voorganger had een programma opgezet met de gemeenten door « artikelen 60 » ter beschikking te stellen. De staatssecretaris heeft tot zijn verbazing vastgesteld dat slechts weinig gemeenten van dat systeem gebruikgemaakt hebben.

In andere gewesten bestaan er zakken van verschillende kleuren. Het Gewest heeft zijn handelaarsbeleid uitgestippeld, met een zak in fuchsia-kleur voor bijzondere zones, zoals de Europese instellingen, de Grote Markt, Sint-Katelijne en nu de Brabantstraat. Dat beleid wordt in 2007 voortgezet. Waaruit bestaat dat ? De handelaars die een contract hebben met het GAN, kunnen hun afval voor hun deur tweemaal per dag laten ophalen in plaats van tweemaal per week. Indien iemand grijze zakken gezien heeft, is dat misschien omdat het bedrijf in kwestie een contract met een privémaatschappij heeft. Men moet dan ook voorzichtig zijn in deze zaak.

Wat de vraag betreft over de ontvangst van 2,5 miljoen euro, antwoordt de staatssecretaris dat het om een bedrag van 1,5 miljoen euro gaat dat aan Brussel-Recyclage geleend is en dat dit jaar terugbetaald wordt.

comme produits d'emprunt-capital. L'année passée, cette allocation était un peu inférieure à 1 million : quelle en est la raison ?

Enfin, qu'en est-il des collectes sélectives dans les stations de métro ? Il semble que les gens y jettent n'importe quoi.

Mme Adelheid Byttebier s'interroge sur la prévention : le secrétaire d'Etat a parlé d'un programme dans les écoles francophones, mais est-il aussi prévu d'amener ce programme de prévention dans les écoles néerlandophones en 2007 ?

En ce qui concerne le compost, l'intervenante trouve incompréhensible qu'on mette tant de moyens financiers pour rassembler les feuilles mortes et les acheminer vers un centre de compostage. Ne serait-il pas plus intéressant que les gens puissent composter eux-mêmes leurs déchets verts à domicile ? Ils pourraient le faire sans encombrer le Centre du Bempt, et cela aurait comme conséquence une diminution du budget.

Le secrétaire d'Etat répond que l'aspect prévention des déchets relève de l'IBGE et donc de la ministre Huytebroeck, l'Agence ne s'occupe que du traitement des déchets. Il est vrai que ce sont des matières enchevêtrées. On remarque qu'il y a de plus en plus de Bruxellois qui mettent des déchets verts devant leur porte. Il faut donc traiter ces déchets, mais les centres sont saturés. En ce moment, il y a un problème au Bempt, car on se retrouve face à des nuisances olfactives. Actuellement, avec le dôme, on a obtenu une avancée importante, mais cela crée d'autres sources de nuisances. Si on veut aller plus loin, il faudra trouver un autre terrain, pour y construire un nouveau centre.

En ce qui concerne le nombre de personnes affectées aux communes, le secrétaire d'Etat remarque que toutes les communes n'ont pas donné cette information. Son prédécesseur avait initié un programme avec les communes, en mettant à disposition des « articles 60 ». Le secrétaire d'Etat a constaté avec étonnement que peu de communes ont utilisé ce système.

Dans d'autres régions, il existe des couleurs de sacs différentes. La Région a développé sa politique commerciale, avec un sac fuchsia pour les zones particulières, comme les institutions européennes, la Grand-Place, Sainte-Catherine et maintenant la rue de Brabant ... Cette politique va continuer en 2007. En quoi cela consiste-t-il ? Les commerçants qui ont un contrat avec l'ARP se voient enlever leurs déchets devant leur porte deux fois par jour au lieu de deux fois par semaine. Si quelqu'un a vu des sacs gris, c'est peut-être que la société en question a un contrat avec une firme privée. C'est pourquoi la prudence est de mise en cette matière.

En ce qui concerne la question posée sur la recette de 2,5 millions d'euros, le secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'une somme de 1,5 million d'euros qui avait été prêtée à Bruxelles-Recyclage, et qui sera remboursée cette année.

De slechte gewoontes van de mensen in de metro zijn een bevoegdheid van minister Smet.

### Stemming

Voor programma 1 (partim) van Afdeling 18 dat tot de bevoegdheid van de staatssecretaris behoort, brengt de commissie gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën, met 10 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

## AFDELINGEN 18 en 21 Leefmilieu, Waterbeleid en Energiebeleid

### I. Inleidende uiteenzetting van Minister Evelyne Huytebroeck

De minister doet de volgende uiteenzetting aan de leden :

Met veel genoegen kom ik u vandaag het ontwerp van begroting van de Regering voorstellen voor de voornaamste materies die onder mijn bevoegdheid vallen : Leefmilieu, Waterbeleid en Energie.

Bij het doornemen van de documenten, zult u hebben vastgesteld dat deze begrotingen ten opzichte van vorig jaar aanzienlijke wijzigingen hebben ondergaan op het gebied van toegewezen budgettaire massa en structuur.

Zo worden de hervormingen in de watersector en in de organisatie van de energiemarkt, die aangenomen zijn of waarvan de aanneming aan de gang is, geconcretiseerd. Via de begroting geeft de Regering te kennen dat zij belang hecht aan de milieuproblematiek en aan de projecten die ik terzake heb voorgelegd.

De hervormingen zijn van belang en de projecten talrijk en ambitieus. Ik zal ze overlopen en u dan de gelegenheid geven vragen te stellen.

Het jaar 2007 zal een overgangsjaar zijn voor Leefmilieu Brussel; het Instituut zal een aantal projecten doorvoeren en zal zijn structuur en organisatie daaraan moeten aanpassen.

De hervorming van de watersector geeft nieuwe bevoegdheden en de vrijmaking van de energiemarkten zal aanleiding geven tot het verdwijnen van het reguleringsdepartement ervan binnen Leefmilieu Brussel en de oprichting van de Reguleringscommissie.

Het energiebeleid bereikt een kritisch niveau waardoor de omvang en de plaats van de energieteams binnen Leefmilieu Brussel herdacht moeten worden.

En ce qui concerne les mauvaises habitudes des gens dans le métro, cela relève des compétences du ministre Smet.

### Vote

Pour le programme 1 (partim) de la Division 18 relevant de la compétence du secrétaire d'Etat, la commission émet un avis favorable à la commission des Finances par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

## DIVISIONS 18 et 21 Environnement, Politique de l'Eau et Energie

### I. Exposé introductif de la Ministre Evelyne Huytebroeck

La ministre fait aux membres l'exposé suivant :

C'est avec beaucoup de plaisir que je viens vous présenter aujourd'hui le projet de budget du Gouvernement pour les principales matières relevant de ma compétence : l'Environnement, la Politique de l'Eau et de l'Energie.

Vous aurez pu constater, en parcourant les documents, que ces budgets connaissent d'importants changements par rapport à l'an passé, en termes de masse budgétaire affectée et de structure.

On concrétise ainsi les réformes adoptées ou en cours d'adoption dans le secteur de l'eau et dans l'organisation des marchés de l'énergie, et le Gouvernement marque budgétairement l'importance qu'il accorde aux problématiques environnementales et aux projets que je lui ai soumis en la matière.

Les réformes sont d'envergure et les projets nombreux et ambitieux. Je vais m'atteler à les parcourir, avant de laisser la place à vos questions.

L'année 2007 sera une année charnière pour Bruxelles-Environnement, qui verra un certain nombre de projets arriver à maturité et qui devra adapter sa structure et son organisation en conséquence.

En termes d'organisation, la réforme du secteur de l'eau lui apporte de nouvelles compétences, tandis que la libéralisation des marchés de l'énergie verra le département chargé de la régulation quitter Bruxelles-Environnement, avec la création de la Commission de Régulation.

Par ailleurs, la Politique de l'énergie atteint désormais un niveau critique, qui amène à repenser la dimension et la place des équipes Energie au sein de Bruxelles-Environnement.



Wat de budgetten betreft die aan Leefmilieu Brussel worden toegekend, is het zo dat de aanzienlijke uitdagingen waarmee ons Gewest te maken krijgt en het dynamisme van Leefmilieu Brussel zeker rechtvaardigen dat ik voorstel om de toegekende middelen aanzienlijk op te trekken.

De dotatie van Leefmilieu Brussel voor het beleid inzake Duurzame Ontwikkeling en Leefmilieu (dat wil zeggen buiten het Waterbeleid en het Energiebeleid) wordt zo op 58 miljoen euro gebracht, dat betekent een groei van 22 % (+ 10,4 miljoen euro) ten opzichte van 2006.

Hieronder detailleren we de voornaamste pijlers van dit beleid voor 2007 :

Op het gebied van duurzame ontwikkeling, en buiten de multidisciplinaire actie die in de Regering wordt gevoerd, meer bepaald met mijn collega's belast met Mobiliteit, Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Huisvesting en Economie, hebben we drie prioriteiten : de bewustmaking voor duurzame consumptie, de ontwikkeling van de ecologische voetafdruk als milieu-indicator in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ondersteuning van de uitvoering van Lokale Agenda's 21.

Wat de duurzame consumptie aangaat, zal de Regering in 2007 haar actie richten op de milieuweerslag van de productie, het vervoer en de verdeling van voedingsmiddelen. Leefmilieu Brussel zal bewustmakingsacties voeren voor duurzame voeding naar gezinnen en overheden toe en zal een krachtadig beleid invoeren voor duurzame aankopen bij de overheden.

De ecologische voetafdruk – indicator van de duurzame ontwikkeling – wordt vandaag gebruikt als een tool voor communicatie en individuele bewustmaking. Leefmilieu Brussel zal in 2007 de mogelijkheid evalueren om er een milieu-indicator van te maken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze tool kan het op termijn voor de gewestoverheden en de burgers mogelijk maken om de milieuweerslag van het gevoerde beleid te meten.

Na de ervaring van de projectoproep van Lokale Agenda's 21, gelanceerd in 2005, en in uitwerking voor 2006 in 5 Brusselse gemeenten, wenst de Regering het ondersteuningsbeleid uit te breiden en voort te zetten voor de gemeenten die duurzame ontwikkeling willen opnemen in het gemeentelijk beleid. In 2007 wordt er gebruik gemaakt van de invoering van de nieuwe gemeentelijke uitvoerende macht en zal het Gewest een methodologische en programmatorische ondersteuning ontwikkelen voor de gemeenten die een Lokale Agenda 21 willen uitvoeren.

In het kader van het beleid Leefmilieu-Gezondheid, wil ik even stilstaan bij iets nieuws : Leefmilieu Brussel zal zich toeleggen op de ontwikkeling van de kaart, gekruist met de gezondheidsgegevens en de ligging van al dan niet ingedeelde inrichtingen die een impact kunnen hebben op het leefmilieu

Pour ce qui est des budgets affectés à Bruxelles-Environnement, la hauteur des défis auxquels est confrontée notre Région et le dynamisme de Bruxelles-Environnement justifient pleinement que je propose de revoir nettement à la hausse les moyens qui lui sont dévolus.

La dotation à Bruxelles-Environnement pour sa politique en matière de Développement durable et d'Environnement (c'est-à-dire hors Politique de l'Eau et de l'Energie) est ainsi portée à 58 millions d'euros, en croissance de 22 % (+ 10,4 millions d'euros) par rapport à 2006.

Voici les principaux axes de cette politique pour 2007 :

En matière de développement durable, outre l'action transversale menée au sein du Gouvernement, notamment avec mes collègues chargés de la Mobilité, de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme, du Logement et de l'Economie, nous nous donnons trois priorités : la sensibilisation à la consommation durable, le développement de l'empreinte écologique comme indicateur environnemental de la Région de Bruxelles-Capitale et le soutien à la réalisation d'Agendas 21 locaux.

Au niveau de la consommation durable, Bruxelles-Environnement concentrera son action en 2007 sur les impacts environnementaux de la production, du transport et de la distribution des produits alimentaires. Bruxelles-Environnement mènera des actions de sensibilisation à une alimentation durable destinées aux ménages et aux pouvoirs publics et mettra en œuvre une politique volontaire d'achats durables au sein des pouvoirs publics.

L'empreinte écologique — indicateur environnemental reconnu — est utilisée aujourd'hui principalement comme outil de communication et de sensibilisation individuelle. Bruxelles-Environnement évaluera en 2007 la possibilité d'en faire un indicateur environnemental de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet outil devra permettre aux autorités régionales et aux citoyens de suivre et d'évaluer l'impact environnemental des politiques menées.

Après l'expérience de l'appel à projets « Agenda 21 local », lancé en 2005 et en cours de réalisation en 2006 dans 5 communes bruxelloises, je souhaite continuer et renforcer la politique de soutien aux communes désireuses d'intégrer le développement durable dans les politiques communales. En 2007, profitant de la mise en place des nouveaux exécutifs communaux, la Région développera un soutien méthodologique et programmatique pour les communes qui souhaitent réaliser un Agenda 21 local.

Dans le cadre de la politique Environnement-Santé, je souhaite souligner une nouveauté : Bruxelles-Environnement s'attachera à étudier la possibilité du développement d'une cartographie croisée des données santé avec la localisation des installations, classées ou non, ayant été ou étant suscepti-

en op de inventaris van de verontreinigde bodems. Dit project heeft in 2007 een verkennende fase.

Nu wil ik de kwestie van de verontreinigde bodems aansnijden.

Ingevolge de evaluatie van de ordonnantie inzake de verontreinigde bodems van 13 mei 2004, zal een nieuw ontwerp van ordonnantie, resultaat van een brede raadpleging, in 2007 aan de Regering en aan het Parlement voorgelegd worden.

De toegang van het publiek tot de inlichtingen inzake de staat van verontreiniging van de bodems in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal aanzienlijk verbeterd worden, meer bepaald door de verspreiding van gegevens van de gevalideerde inventaris.

De validering van de inventaris van de verontreinigde bodems, die een aanzienlijk werk vertegenwoordigt, zal in 2007 opgestart worden.

Een gewestelijk financieringsmechanisme van de kosten voor studie en beheer van oude vervuiling zal bestudeerd en ingevoerd worden in 2007. De ontwikkeling van nieuwe sectorfondsen zal eveneens aangemoedigd worden.

In het kader van de tenuitvoerlegging van het Plan Lucht Klimaat, heeft de Regering in 2006 « Brussel'Air » goedgekeurd, waarin maatregelen bepaald worden voor terugdringing van de luchtverontreiniging veroorzaakt door vervoer.

De eerste uitvoeringsmaatregel van dit plan was de lancering van een premie voor afdanking van de meest vervuilende voertuigen eind 2006.

2007 zal gekenmerkt worden door de voortzetting en de uitbreiding van de bestaande maatregelen, zoals de tenuitvoerlegging van de bedrijfsvervoerplannen of de quota van schone voertuigen binnen openbare wagenparken.

De Regering zal zich eveneens buigen over maatregelen voor regulatie van het aantal parkeerplaatsen op de weg en daarbuiten en over een besluit tot vastlegging van de noodmaatregelen in geval van vervuilingspieken.

Wat de strijd tegen geluidshinder betreft, zal het jaar 2007 gewijd worden aan de goedkeuring van een nieuw plan voor bestrijding van stadslawaai.

De kadasters inzake het transportlawaai (via spoor, weg of lucht) zullen afgewerkt worden begin dit jaar en – met de beoordeling van het huidige plan – zullen ze rechtstreeks een nieuw plan oriënteren.

De uitwerking van het plan zal aanleiding geven tot ruim overleg met de bevoegde instanties, de federaties en de betrokken verenigingen alsook tot een openbaar onderzoek.

bles d'avoir un impact sur l'environnement, et de l'inventaire des sols pollués. Ce projet connaîtra une phase exploratoire en 2007.

J'en viens alors à la question des sols pollués.

Suite à l'évaluation de l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués du 13 mai 2004, je soumettrai un nouveau projet d'ordonnance, fruit d'une large consultation, au Gouvernement et au Parlement en 2007.

L'accès du public aux informations relatives à l'état de pollution du sol en Région bruxelloise sera considérablement amélioré, notamment par la diffusion des données de l'inventaire progressivement validé.

Les opérations de validation de l'inventaire des sols pollués, qui demanderont un travail considérable, débiteront en 2007.

Un mécanisme de financement régional des frais d'étude, de gestion et d'assainissement des pollutions anciennes sera étudié et mis en place dès 2007. Le développement de nouveaux fonds sectoriels sera également encouragé.

Dans le cadre de la mise en œuvre du Plan Air-Climat, le Gouvernement a adopté, en 2006, « Bruxell'Air », qui identifie les mesures de réduction de la pollution atmosphérique émise par les transports.

La première mesure d'exécution de ce plan a été le lancement de la prime au déclassement des véhicules les plus polluants, à la fin 2006.

2007 verra la poursuite et le renforcement de mesures existantes, comme la mise en œuvre des plans de déplacements d'entreprise ou le quota de véhicules propres au sein des flottes publiques.

Le gouvernement sera aussi amené à se pencher sur des mesures de régulation du nombre d'emplacements de stationnement en voirie et hors voirie et sur un arrêté déterminant les mesures d'urgence en cas de pics de pollution.

Pour ce qui est de la lutte contre le bruit, l'année 2007 sera consacrée à l'adoption d'un nouveau plan de lutte contre le bruit urbain.

Les cadastres relatifs aux bruits des transports (ferroviaires, routiers et aériens) seront finalisés au début de l'année et – avec l'évaluation du plan actuel – orienteront directement le nouveau plan.

L'élaboration du plan donnera lieu à de larges concertations avec les administrations compétentes, les fédérations et associations concernées, ainsi qu'à une enquête publique.

De acties voor beheersing en vermindering van geluidshinder zullen voortgezet worden in het kader van de aanleg van wegen en groene ruimtes, waar Leefmilieu Brussel er zal over waken om de samenwerking met het bestuur en de betrokken diensten te voeden en uit te breiden door de planning van infrastructuurwerken.

In het kader van het beleid voor preventie en beheer van industrieel en huishoudelijk afval, zal het derde Afvalplan het voorwerp zijn van een gedetailleerde evaluatie.

Een nieuw afvalplan zal uitgewerkt worden op basis van de evaluatie. Dit nieuwe plan zal zo veel mogelijk steunen op gekwantificeerde, operationele doelstellingen waarover eerst overleg gepleegd wordt met de betrokken actoren.

Leefmilieu Brussel heeft trouwens in 2006 een studie opgestart inzake haalbaarheid van een versterking van de branche van overname van bepaald asbestafval van privépersonen, wat bijzonder moeilijk en duur is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat zou tot eerste concrete initiatieven moeten leiden in 2007.

Ten slotte zal in overleg met het GAN en Leefmilieu Brussel bestudeerd worden wat het potentieel is van de ontwikkeling van een keten voor biomethanisering van organisch afval in het Gewest. Dat zou kunnen leiden tot de ontwikkeling van een of meerdere eenheden van deze aard, door middel van ad hoc partnerschappen.

Ik wil het nu hebben over de bescherming en de valorisatie van de natuur en de biodiversiteit en over groene ruimtes.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een ongeziene rijkdom op vlak van biodiversiteit. Dit erfgoed is van onschatbare waarde dat de Regering niet enkel wil beschermen, maar eveneens wil valoriseren bij het grote publiek, door middel van nieuwe initiatieven.

In 2007 zal het werk voor de voorbereiding van de tenuitvoerlegging van het netwerk Natura 2000 verdergezet worden. Het accent zal gelegd worden op de finalisering van de ontwerpen van beheersplannen, de organisatie van de monitoring en de officiële aanwijzing van de sites.

De valorisatie van het Brussels natuurlijk erfgoed – landschappen of soorten – zal zoveel mogelijk gedynamiseerd worden, in het kader van een Life+ cofinanciering van de Europese Commissie. Bijzondere aandacht wordt geschonken aan de waardering van semi-natuurlijke sites in Brussel.

Tegelijk, komt er een grondige herziening van het wetgevend kader.

Uitgaand van de noodzaak tot herziening van de omzetting van de Habitatrichtlijn – die thans omgezet wordt door een besluit – in een ordonnantie, bevestigd door de juridische studie die van start ging in 2006, zal de Regering wer-

Les actions de maîtrise et de réduction des nuisances sonores seront poursuivies, notamment dans le cadre des aménagements routiers et d'espaces verts, où Bruxelles-Environnement veille à renforcer et alimenter sa collaboration avec les administrations et services concernés par la planification des travaux d'infrastructure.

La politique de prévention et de gestion des déchets industriels et ménagers verra l'évaluation détaillée du troisième « Plan Déchets ».

Un nouveau plan déchets sera élaboré, qui s'appuiera sur l'évaluation précitée. Ce nouveau plan sera construit autant que possible sur des objectifs quantifiés, opérationnels et concertés préalablement avec les acteurs concernés.

Par ailleurs, Bruxelles-Environnement a lancé, en 2006, une étude concernant la faisabilité du renforcement de la filière de reprise de certains déchets d'amiante des particuliers, particulièrement difficile et onéreuse actuellement en Région bruxelloise. Elle devrait aboutir à de premières initiatives concrètes en 2007.

Enfin, en concertation avec l'ARP, Bruxelles-Environnement étudie le potentiel de développement d'une filière de biométhanisation des déchets organiques dans la Région. Cela pourrait conduire au développement d'une ou plusieurs unités de ce genre, moyennant les partenariats ad-hoc.

J'en viens alors à la préservation et la valorisation de la nature et de la biodiversité et aux espaces verts.

La Région bruxelloise présente une richesse, souvent insoupçonnée en termes de biodiversité. Le Gouvernement entend non seulement la protéger mais également la valoriser auprès du grand public, via de nouvelles initiatives.

En 2007, le travail de préparation de la mise en œuvre concrète du réseau Natura 2000 à Bruxelles se poursuivra. L'accent sera mis sur la finalisation des projets de plans de gestion, l'organisation du monitoring et la désignation officielle des sites.

La valorisation du patrimoine naturel bruxellois – sites ou espèces – sera redynamisée, dans la mesure du possible dans le cadre d'un co-financement Life+ de la Commission européenne. Une attention particulière est accordée à la mise en valeur des sites semi-naturels bruxellois.

Parallèlement, une révision en profondeur du cadre législatif sera opérée.

Partant de la nécessité de revoir la transposition de la Directive « Habitats » dans une ordonnance, plutôt que l'arrêté actuel adopté par le précédent Gouvernement, je compte étendre le travail à une clarification et à une simplification de la

ken aan een verduidelijking en vereenvoudiging van de Natuurwetgeving, die zeer complex en moeilijk toepasbaar is.

Laten we het nu hebben over de Groene Ruimtes.

Wat de Groene Wandeling aangaat, is het u bekend dat het mijn doel is deze in 2009 te vervolledigen. De werkzaamheden worden voortgezet, meer bepaald met het plaatsen van een specifieke afbakening.

Het oostelijke deel en de Pedesite zullen in 2007 afgewerkt moeten worden, de afbakening van andere delen zal van start gaan (Afdeling Noord-West). De projectstudies voor het deel Noord-Oost zullen aanleiding geven tot een reeks werken.

De Groene Wandeling strekt zich steeds meer uit, en we zullen overwegen om een mobiele ploeg samen te stellen voor het beheer ervan. De configuratie van de Wandeling vereist bewaking en een aanzienlijk onderhoud.

Wat de wijktuinen aangaat, zullen de projecten die in 2005 en 2006 van start gingen voortgezet worden, net zoals de finalisering van de bestaande projecten en de bestending van tuinen zoals het Dauwpark, het park van de Hallepoort, het Bonneviepark, het Liedekerkepark, enz.

In 2007 zal bovendien verder nagedacht worden over de bewakingsfunctie en de valorisatie ervan in haar verschillende aspecten. Dit zou aanleiding moeten geven tot een herstructurering van de diensten belast met het beheer van de groene ruimtes.

Zoals ik al eerder heb vermeld, schenk ik veel aandacht aan de ontwikkeling en tenuitvoerlegging van een slagvaardig beleid voor verbetering van de toegankelijkheid van de groene ruimtes voor personen met beperkte mobiliteit. De principes van aanleg en het investeringsprogramma, uitgewerkt in 2006, zullen toegepast worden in de eerste fase. Dat geldt ook voor de onderzoekswesties en die voor verbetering van de uitrusting van parken wat meer bepaald betrekking heeft op het plaatsen van drinkfonteinnetjes en ook als test, openbare toiletten.

Wat de grote parken en sites betreft, zal de restauratie van de tuinen van het Rood Klooster voortgezet worden en de werf voor omwalling zal van start gaan.

Na de overname van het beheer door het Gewest van het Dudenpark, zullen maatregelen genomen worden voor het plaatsen van teams op het terrein, belast met bewaking, netheid en onderhoud van het park. De algemene studie van de restauratie zal van start gaan samen met een actie voor participatie van de gebruikers en buurtbewoners van het park.

Na het denkwerk van 2006 zal het Gewest een algemene studie lanceren voor de renovatie van het park van Laken.

législation « Nature », particulièrement complexe et difficilement applicable.

Venons-en aux Espaces Verts.

En ce qui concerne la Promenade verte, vous savez que mon objectif est qu'elle soit bouclée en 2009. Les travaux se poursuivent donc, notamment avec la pose d'un balisage spécifique.

Le balisage de la section Est et du site de la Pede devra s'achever en 2007 et le balisage d'autres sections sera lancé (section Nord-Ouest). Les études de projet pour la section Nord-Est aboutiront au lancement d'une série de travaux.

La Promenade verte s'étendant, on envisagera la mise sur pied d'une équipe mobile pour sa gestion. En effet, la configuration de la Promenade exige un gardiennage et une veille d'entretien importante.

Pour ce qui est des jardins de quartiers, la réalisation des projets lancés en 2005 et en 2006 sera poursuivie; tout comme la finalisation des projets existants et la pérennisation de jardins tels que le parc de la Rosée, le parc de la porte de Hal, le parc Bonnevie, le parc de Liedekerke, etc.

En outre, une réflexion sera poursuivie, en 2007, concernant la fonction du gardiennage et sa valorisation dans ses différents aspects. Cela devrait donner lieu à une restructuration des services chargés de la gestion des espaces verts.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le signaler ici, je suis particulièrement attentive à ce que soit développée et mise en œuvre une politique volontariste d'amélioration de l'accessibilité des espaces verts aux personnes à mobilité réduite. Les principes d'aménagement et le programme d'investissements mis au point en 2006 sera mis en œuvre dans sa première tranche. Il en va de même des questions de recherche et d'amélioration des équipements des parcs portant en particulier sur l'installation de fontaines à boire et, à titre d'essai, de toilettes publiques.

En ce qui concerne les grands parcs et sites, la restauration des jardins du Rouge Cloître sera poursuivie et le chantier du mur d'enceinte sera lancé.

Suite à la prise en gestion par la Région du parc Duden, les mesures seront prises afin d'installer les équipes de terrain, chargées du gardiennage, de la propreté et de l'entretien du parc. L'étude générale de restauration sera lancée, avec un processus de participation des utilisateurs et riverains du parc.

Par ailleurs, suite aux réflexions effectuées dans le courant 2006, la Région lancera une étude générale de rénovation du parc de Laeken.

In 2007 zal het Gewest zijn antwoord uitbreiden voor de dringende nood om de dienstlokalen van het terreinpersoneel van Leefmilieu Brussel in overeenstemming te brengen met de normen voor bescherming en preventie op de arbeidsplaats. Daartoe zullen de investeringskredieten voor uitvoering van de werken verhoogd worden.

Tot hier het programma 1 van afdeling 18. Ik behandel nu de programma's 4 en 5 die betrekking hebben op het Waterbeleid.

Zoals ik al zei, heeft deze begroting aanzienlijke structurele wijzigingen ondergaan, aangepast aan de hervorming van de sector.

De ordonnantie houdende vaststelling van een kader voor het Waterbeleid, aangenomen op 19 oktober 2006, zet de Kaderrichtlijn Water om en herorganiseert de Brusselse Watersector met het oog op het bereiken van een betere kwaliteit van onze omgeving en een betere efficiëntie in het beheer van de watercyclus.

In 2007 zal deze ordonnantie toegepast worden. Een eerste luik heeft betrekking op de naleving van wat door Europa wordt voorgeschreven meer bepaald op het gebied van het nastreven van de reële prijs van water.

In het kader van de ordonnantie zal de Regering in 2007 toezien op de invoering van een internationaal solidariteitsfonds dat ertoe moet bijdragen dat iedere persoon beschikt over kwaliteitsdrinkwater in voldoende hoeveelheid voor zijn voeding, huishouden en gezondheid.

De Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer werd in 2006 opgericht in het kader van de herstructurering van de sector. De voornaamste opdracht zal de sanering van het stedelijk afvalwater zijn. Ze zal eveneens andere door de Regering toevertrouwde opdrachten uitvoeren.

In 2007 zal deze structuur operationeel versterkt worden door personeel ter beschikking te stellen en door de overdracht van verschillende gewestelijke installaties voor inzameling van afvalwater.

Het Gewest zal bijdragen tot de financiering van de opdrachten van de BMWB via het Financieringsfonds van het Waterbeleid, dat een overeenstemmende dotatie krijgt uit de begroting van het Gewest.

Leefmilieu Brussel zal vanaf 2007 de planning en de coördinatie overnemen van de initiatieven op het vlak van Waterbeleid, hydrogeologie en het geheel van de werken voor het project van het Blauwe Netwerk.

In programma 5 treft u dan ook een nieuwe dotatie van 5,7 miljoen euro voor Leefmilieu Brussel aan, om deze nieuwe opdrachten te dekken.

Op het vlak van de inzameling van afvalwater, zullen de kredieten, voorzien in de begroting 2007, het mogelijk ma-

En 2007, je veux amplifier la réponse au besoin urgent de mise à niveau des locaux du personnel de terrain de Bruxelles-Environnement, pour se conformer aux normes en matière de protection et de prévention sur les lieux de travail. Cela nécessitera des moyens humains et budgétaires.

J'en finis ici avec le programme 1 de la division 18 et en arrive aux programmes 4 et 5, qui concernent la Politique de l'Eau.

Comme je vous le signalais, ce budget connaît d'importantes modifications structurelles, s'adaptant à la réforme du secteur.

L'ordonnance établissant un cadre pour la Politique de l'Eau, votée le 19 octobre 2006, transpose la Directive Cadre Eau et réorganise en effet le secteur bruxellois de l'Eau en vue de concourir à une meilleure qualité de notre environnement et à une plus grande efficacité dans la gestion du cycle de l'eau.

L'année 2007 verra les débuts de la mise en œuvre de cette ordonnance, dont un premier volet porte sur la rencontre des prescrits européens, notamment en matière poursuite du coût-vérité de l'eau.

Dans le cadre de l'ordonnance, je veillerai, en 2007, à la mise en place d'un fonds de solidarité internationale, qui doit contribuer à ce que toute personne dispose d'une eau potable de qualité et en quantité suffisante pour son alimentation, ses besoins domestiques et sa santé.

La Société Bruxelloise de Gestion de l'Eau a été créée en 2006, dans le cadre de la restructuration du secteur. Elle assumera, comme mission principale, l'assainissement des eaux résiduaires urbaines. Elle pourra accomplir également d'autres missions confiées par le Gouvernement.

En 2007, cette structure sera renforcée opérationnellement par la mise à disposition de personnel et la cession de différentes installations régionales de collecte des eaux résiduaires urbaines.

La Région contribuera au financement des missions de la SBGE via le Fonds de Financement de la Politique de l'Eau, qui est doté en conséquence au départ du budget régional.

Bruxelles-Environnement reprendra à son compte, dès 2007, la planification et la coordination des initiatives en matière de Politique de l'Eau, l'hydrogéologie et l'ensemble des travaux relatifs au projet de Maillage bleu.

Vous trouverez donc, dans le programme 5, une nouvelle dotation de 5,7 millions d'euros à Bruxelles-Environnement, couvrant ces nouvelles missions.

En matière de collecte des eaux usées, les crédits prévus au budget 2007 permettront la poursuite des travaux de réno-

ken om de werken voort te zetten voor de renovatie van de collector van de Broebelaer, de uitvoering van de werken aan de collector van de Vogelzangbeek en de overdekking van de collector van de Geleytsbeek. De werken aan het stormbekken van Vorst zullen in 2007 van start gaan. Het voorlichtingsbeleid met de buurtbewoners gehanteerd voor Flagey oogstte veel succes en zal een inspiratiebron zijn voor de voorlichting rond het bekken van Vorst.

Op het vlak van de zuivering van afvalwater, zal het zuiveringsstation Noord volledig in werking treden, na het einde van de proeven voor de effluenten begin dit jaar.

De studies die van start gingen voor de tenuitvoerlegging van een « Regenplan » zullen in 2007 afgesloten worden. Een « Regenplan » zal voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgewerkt worden, in samenwerking met de betrokken spelers, en dit zal aanleiding moeten geven tot kortetermijn- en langetermijnoplossingen als bijdrage in de bestrijding van overstromingen.

Wat het Blauwe Netwerk betreft, zal, naast het dagelijks beheer van rivieren en plaatselijke werken, een beheerplan van vijvers opgesteld en in 2007 toegepast worden. De werken voor de herwaardering van het broek van Ganshoren en de heraanleg van Mellaerts-Parmentier-Hertoginnedal zullen van start gaan in 2007, na de opgelopen vertraging. Onderhoudswerken zullen uitgevoerd worden aan de Flossedelle, vijver 3 van het Rood Klooster en de vijver van het Hoefijzer. De onontbeerlijke lediging van de Pedevijver zal eveneens dit jaar gedaan worden.

Ik sluit hier het onderwerp Waterbeleid af. Nu komen we aan het belangrijke hoofdstuk Energiebeleid, waarvoor de kredieten opgenomen zijn in Afdeling 21 van de Begroting van het Gewest.

De Regering is zich ten volle bewust van de milieu-uitdagingen, de sociale en de economische uitdagingen die verband houden met de klimaatverandering en de stijging van de energieprijzen.

Ook dit jaar gaat de aandacht uit naar het versterken van het kader en de ontwikkelde projecten en de hiertoe voorgestelde begrotingen. Deze evoluties liggen in de lijn van de toename van de begrotingen vervat in het Regeerakkoord.

De begroting 2007 voor het Energiebeleid wordt aldus gebracht op 18,5 miljoen euro, dat is meer dan het dubbele van het bedrag dat voor 2006 was uitgetrokken, en betekent een verhoging van ongeveer 600 % ten opzichte van de middelen die in 2004 aan dit beleid waren toegekend.

Buiten de gewestelijke begroting, heb ik een beduidende verhoging kunnen verkrijgen van het programma van de betoelagingen uit de sector van gas en elektriciteit, waarvan het bedrag met tien werd vermenigvuldigd, en dat in 2007 ongeveer 10 miljoen euro zal bedragen.

vation du collecteur du Broebelaer, l'exécution des travaux du collecteur du Vogelzangbeek et la couverture du collecteur du Geleytsbeek. Les travaux du bassin d'orage de Forest débiteront en 2007. La politique de communication avec les riverains adoptée pour le chantier de la place Flagey et ayant recueilli un vif succès sera une source d'inspiration pour la communication autour du bassin de Forest.

En matière d'épuration des eaux usées, l'année 2007 verra entrer en fonction totale la station d'épuration Nord, après la fin des essais d'effluents en début d'année.

Les études lancées en vue de la mise en œuvre d'un « Plan Pluie » seront clôturées en 2007. Un « Plan Pluie » pour la Région de Bruxelles-Capitale sera donc élaboré par Bruxelles-Environnement, en collaboration avec les divers acteurs concernés, et devra dégager des solutions de court et de long terme permettant de contribuer à la lutte contre les inondations.

En ce qui concerne le Maillage bleu, outre la gestion quotidienne des rivières et des travaux locaux, un Plan de gestion des étangs sera réalisé et mis en œuvre en 2007. Les travaux de revalorisation du marais de Ganshoren et de réaménagement Mellaerts-Parmentier-Val Duchesse devraient démarrer en 2007, après avoir encouru certains retards. Des travaux d'entretien seront effectués au marais du Flossedelle, à l'étang 3 du Rouge-Cloître ainsi qu'à l'étang du Fer à Cheval. Le curage indispensable et urgent des étangs de la Pede sera aussi réalisé cette année.

J'en termine ici avec la Politique de l'Eau et il me reste à aborder l'important chapitre relatif à la Politique de l'Energie, dont les crédits sont logés dans la Division 21 du Budget régional.

En matière d'Energie, le Gouvernement prend la pleine mesure des défis environnementaux, sociaux et économiques liés au changement climatique et à la hausse des prix de l'énergie.

Il le marque, cette année encore, par la montée en puissance du cadre et des projets développés et dans les budgets qu'il propose à cette fin. Ces évolutions sont dans la droite ligne de l'accroissement des budgets prévus dans l'accord de Gouvernement.

Le budget 2007 pour la Politique de l'Energie est ainsi porté à 18,5 millions d'euros, soit plus du double de celui prévu en 2006 et une augmentation d'environ 600 % par rapport aux moyens consacrés à ces politiques pour l'année 2004.

Hors budget régional, j'ai pu obtenir l'augmentation substantielle du programme de subventions issu du secteur du gaz et de l'électricité, dont le montant a été multiplié par dix et qui atteindra en 2007 près de 10 millions d'euros.

De evolutie van de energieprijzen was in de afgelopen 3 jaar spectaculair en weegt steeds zwaarder door in de portefeuille van de burgers. De gevolgen van de klimaatverandering zijn in dezelfde periode duidelijk geworden, zelfs in Brussel.

We moeten ons energieverbruik verminderen en onze manier van verbruiken veranderen; dat is het doel van het energiebeleid dat ik aan het instellen ben.

Om de impact te versterken, wens ik het Energiebeleid in te schrijven in de transversale actie gevoerd via het Contract voor Economie en Tewerkstelling van de Brusselaars.

De eerste concretisering van deze dynamiek tussen leefmilieu, economie en werkgelegenheid, verkregen in goede samenwerking met de Minister-Voorzitter, de Minister van Economie en de sociale gesprekspartners, zijn de uitwerking van de cluster Ecobuild, gewijd aan bedrijven die actief zijn op het gebied van eco-contractie, en de keuze om het toekomstige referentiecentrum voor de beroepen van de bouwsector open te stellen voor opleidingen voor eco-contractie beroepen. Het gaat erom de conversie van bepaalde beroepen van de bouwsector te begeleiden naar beter presterende technieken en materialen op energetisch en milieuvlak. Ook is het zaak, in het kader van de ontwikkeling van een sterk energiebeleid en van een ketenlogica, het Brussels aanbod in relatie tot de vraag te zien, zodanig dat Kyoto een uitzonderlijke gelegenheid op het vlak van werkgelegenheid voor de Brusselaars wordt.

Met een nieuwe werkrichting zal vanaf 2007 gemikt worden op het lanceren van kandidatuurproepen voor de productie van voorbeeldige gebouwen op energetisch vlak en, in een ruimere zin, op milieuvlak. Het doel is aan investeerders en aan beroepsmensen van de bouwsector, en ook aan publieke planners, te tonen dat het technisch realistisch en economisch rendabel is dergelijke gebouwen te ontwikkelen.

Deze manier van werken maakt deel uit van een globale en ambitieuze denkwijze over de manier waarop in Brussel voorbeeldige wijken aangelegd kunnen worden op het vlak van duurzame ontwikkeling, naar het voorbeeld van eco-wijken zoals die al in andere steden zoals Freiburg bestaan.

Met de middelen die aan het Energiebeleid worden toegerekend, wenst de Regering zowel de beroepsmensen als de eigenaars, de huurders of de verbruikers in de ruime zin bewust te maken van het belang van rationeel energiegebruik (REG). Noch het dienstenaanbod van de beroepsmensen, noch de vraag van de verbruikers trouwens heeft tegenwoordig voldoende betrekking op de energetische prestatie van een gebouw of van een uitrusting.

Wat de gezinnen betreft, zal de dynamiek van de communicatie, zoals die in 2005 werd gelanceerd, voortgezet worden, namelijk aan de hand van gerichte informatiecampagnes, experimenten met participatie van burgers, zoals de Energie

L'évolution des prix de l'énergie a été spectaculaire en l'espace de 3 ans et pèse de plus en plus lourd sur le portefeuille des citoyens. Dans le même temps, les conséquences du changement climatique se manifestent désormais très clairement, même à Bruxelles.

Nous devons réduire notre consommation d'énergie et changer notre manière de consommer, et c'est l'objectif de la politique énergétique que je mets en place.

Pour renforcer son impact, j'ai souhaité inscrire la politique de l'Énergie dans l'action transversale menée via le Contrat pour l'Économie et l'Emploi des Bruxellois.

Les premières concrétisations de cette dynamique environnement-économie-emploi, acquise en bonne collaboration avec le Ministre-Président, le Ministre de l'Économie et les partenaires sociaux, sont la mise sur pied du cluster Ecobuild, consacré aux entreprises actives en éco-construction, et le choix d'ouvrir le futur centre de référence pour les métiers de la construction à la formation aux métiers de l'éco-construction. Il s'agit d'accompagner la conversion de certains métiers de la construction vers des techniques et matériaux plus performants sur le plan énergétique et environnemental. Il s'agit aussi, dans le cadre du développement d'une politique énergétique forte et d'une logique de filière, de relier l'offre bruxelloise à la demande, de façon à faire de Kyoto une opportunité sur le plan de l'emploi pour les Bruxellois.

Un nouvel axe de travail important visera, dès 2007, le lancement d'appels à candidature pour la production de bâtiments démonstratifs, exemplaires sur le plan énergétique et, plus largement, environnemental. L'objectif est de démontrer aux investisseurs et aux professionnels du bâtiment, mais aussi aux planificateurs publics, qu'il est techniquement réaliste et économiquement rentable de développer de tels bâtiments.

Cet axe de travail fait partie d'une réflexion plus globale et ambitieuse sur la manière de développer à Bruxelles des quartiers exemplaires sur le plan du développement durable, sur le modèle des écoquartiers déjà développés dans d'autres villes, comme Fribourg.

Avec les moyens alloués à la Politique de l'Énergie, je veux conscientiser tant les professionnels que les propriétaires, locataires ou consommateurs en général, à l'importance de l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE). En effet, ni l'offre de services des professionnels, ni la demande des consommateurs d'ailleurs, ne porte aujourd'hui suffisamment sur la performance énergétique d'un bâtiment ou d'un équipement.

Pour les ménages, la dynamique de communication lancée depuis 2005 sera poursuivie, à savoir des campagnes d'information ciblées, des expériences de participation citoyenne, comme le Défi de l'Énergie, qui tentent d'influen-

Uitdaging, waarmee wordt ingewerkt op het gedrag met behulp van eenvoudige instrumenten.

De financiële steun aan doeltreffende investeringen zal versterkt en vergemakkelijkt worden via een verhoging van de begrotingen gewijd aan energjepremies afkomstig van de gas- en elektriciteitssector en via een betere koppeling van renovatiepremies aan de systemen van de energiepemie.

Ook zullen er maatregelen worden genomen om de financiering van de investeringen in de hand te werken via het verhoopte instellen van een waarborgmechanisme waarmee leningen met lage interesten voor particulieren mogelijk zullen zijn.

De aangeboden diensten werden ook hier uitgebreid in 2005 en 2006, met de invoering van een Bemiddelingsdienst, de ontwikkeling van tools voor het integreren van het REG in projecten voor investering en beheer, de lancering van projectoproepen om REG-acties op te starten (gemeenten en/of andere overheden).

In 2005 en 2006 stond het Programma voor Lokale Actie voor Gebruik van Energie (PLAGE) ten dienste van de gemeenten en de ziekenhuissector. De begroting 2007 zal het mogelijk maken om andere projectoproepen te doen.

Ten slotte zal het mechanisme van energjepremies voor audits en energiebesparende investeringen op substantiële wijze uitgebreid worden binnen het systeem beheerd door Sibelga.

Buiten het bewustmakings- en ondersteuningsbeleid voor een rationeler energiegebruik, zal Leefmilieu Brussel in 2007 een aanzienlijk voorbereidend werk op technisch, administratief en communicatievlak leveren om de werkelijke toepassing van de richtlijn met betrekking tot de energetische prestatie van gebouwen begin 2008 te voltrekken.

De ordonnantie tot omzetting van deze richtlijn wordt zeer binnenkort voor tweede lezing aan de Regering voorgelegd en zal waarschijnlijk in de loop van het eerste kwartaal van 2007 bij het Parlement worden ingediend.

Pro memorie : de richtlijn bepaalt dat in elk nieuw gebouw een minimum niveau van energetische prestatie moet worden nageleefd; hetzelfde geldt voor elke grote renovatie van meer dan 1.000 m<sup>2</sup>. Ook is erin voorzien dat elk gebouw dat aan een transactie is onderworpen (verkoop of verhuur) over een energetische certificering moet beschikken. Een verplicht mechanisme van controle van de stookketels en van de airconditioningsystemen moet eveneens georganiseerd worden.

Zoals u weet, heeft een groot deel van het Energiebeleid dat op gewestelijk niveau wordt gevoerd betrekking op de organisatie en de regulering van de gas- en elektriciteitsmarkt.

Ik zal er niet langer bij stilstaan, omdat we er al een ruim debat aan wijden in het kader van de bespreking van de ontwerpen van ordonnantie die u worden voorgelegd.

cer les comportements et le développement d'outils simples.

Le soutien financier aux investissements efficaces sera renforcé et facilité via une augmentation des budgets consacrés aux primes énergie provenant du secteur de l'électricité et du gaz et via une meilleure articulation des primes à la rénovation avec les dispositifs de prime « énergie ».

De même, des mesures seront prises pour favoriser le financement des investissements, via la mise en place escomptée d'un mécanisme de garantie permettant des prêts à taux réduit pour les particuliers.

Pour le secteur tertiaire et l'industrie, les services offerts ont été amplifiés en 2005 et 2006, avec la mise sur pied d'un service de Facilitateur, le développement d'outils d'aide à l'intégration de l'URE dans les projets d'investissement et de gestion, le lancement d'appels à projets pour initier des actions URE (communes et/ou autres collectivités).

En 2005 et 2006, le Programme Local d'Actions de Gestion de l'Énergie (PLAGE) a bénéficié aux communes et au secteur hospitalier. Le budget 2007 permettra le lancement d'autres appels à projets.

Enfin, le mécanisme des primes énergie en faveur des audits et investissements économiseurs d'énergie sera renforcé de manière substantielle au sein du mécanisme géré par Sibelga.

Outre la politique de sensibilisation et d'appui à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, Bruxelles-Environnement consacrera en 2007 un gros travail de préparation sur le plan technique, administratif et communicationnel pour permettre la mise en œuvre effective de la directive relative à la performance énergétique des bâtiments au début 2008.

L'ordonnance transposant cette directive sera très prochainement soumise à la seconde lecture du Gouvernement et sera probablement déposée au Parlement dans le courant du premier trimestre de 2007.

Pour rappel, la directive prévoit que tout nouveau bâtiment doit respecter un niveau minimal de performance énergétique, de même que toute grosse rénovation de plus de 1.000 m<sup>2</sup>. Elle prévoit également que tout bâtiment soumis à transaction (vente ou location) doit disposer d'une certification énergétique. Enfin, un mécanisme obligatoire de contrôle des chaudières et des systèmes de climatisation doit également être organisé.

Enfin, comme vous le savez, un pan important de la Politique de l'Énergie menée au niveau régional concerne l'organisation et la régulation des marchés de l'électricité et du gaz.

Je ne m'y attarderai pas ici, car nous y consacrons déjà un large débat dans le cadre de la discussion des projets d'ordonnance qui vous sont soumis.



Op begrotingsvlak, wil ik hier, binnen het Fonds met betrekking tot het Energiebeleid, een nieuwe ontvangst signaleren, geraamd op 2 miljoen euro. Deze ontvangst, afkomstig van energieleveranciers, zal ruimschoots dienen om de werking van de nieuwe Reguleringscommissie te financieren. In de uitgavenbegroting vindt u hiervoor een dotatie.

In de ordonnantie die u wordt voorgelegd, wordt een nieuw fonds ingesteld, het Fonds voor sociale begeleiding voor energie. Dit Fonds, dat ook middelen ontvangt, afkomstig van de sector, voor een bedrag dat geraamd wordt op 2 miljoen euro, zal dienen om de OCMW's en de leveranciers te steunen in initiatieven die zij zullen nemen inzake sociale begeleiding op het vlak van energie. Er zijn hiervoor begrotingsartikelen in de uitgavenbegroting voorzien.

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Marie-Paule Quix is in haar nopjes met het feit dat de middelen stijgen, onder meer voor het energiebeleid. Wat de Kyoto doelstellingen betreft, en recent die van Nairobi, moeten er nog substantiële inspanningen worden geleverd om ze te bereiken.

De spreker zit met een vraag over de grote verhoging van de uitgaven voor personeel in het BIM: het gaat om meer dan 10 miljoen extra. De minister heeft in haar uiteenzetting gesproken van een bijkomende aanwerving van 25 nieuwe personeelsleden voor allerlei taken, zoals bodemsanering, enz. Er is ook een bijkomende dotatie aan het BIM van 5,7 miljoen voor de herstructurering van de watersector, een dotatie aan het BIM en, eveneens, de aanwerving van personeel. De minister moet ook bijkomende administratieve bevoegdheden beheren in het kader van de nieuwe energieordonnantie: ook daar komen er acht personen bij. En voor de Reguleringscommissie zullen er halftijdse personen in dienst moeten worden genomen. Hoe zal dat gebeuren? Kan men een organisatieschema krijgen voor de nieuwe functies? De Brusselse burgers zouden nog moeten weten dat dit alles bestaat. Hoe zal de minister communiceren met de Brusselaars?

De heer Stéphane de Lobkowicz wijst op het belang van het Kyoto-protocol voor de vermindering van de broeikasgassen. Het is werkelijk de beleidsuitdaging van de laatste jaren. Men ziet echter dat de jaren voorbijgaan en dat men er nog altijd niet in slaagt om die doelstellingen te halen. Nu kondigt de minister aan dat zij iemand in dienst zal nemen, speciaal voor de Kyoto doelstellingen, maar men staat nergens. De spreker vraagt dus aan de minister hoever het Gewest staat in de verwezenlijking van die doelstellingen? Kunnen de internationale verplichtingen van België worden nagekomen?

En termes budgétaires, je veux simplement signaler ici l'apparition, au sein du Fonds relatif à la Politique de l'Énergie, d'une nouvelle recette, estimée à 2 millions d'euros. Cette recette, provenant des fournisseurs d'énergie, servira très largement à financer le fonctionnement de la nouvelle Commission de Régulation. Au budget des dépenses, vous trouvez donc une dotation à cette dernière.

Par ailleurs, l'ordonnance qui vous est soumise crée un nouveau fonds, le Fonds de guidance sociale énergétique. Doté lui aussi de moyens provenant du secteur, pour un montant estimé à 2 millions d'euros, il servira à appuyer les CPAS et fournisseurs dans les initiatives qu'ils prendront en matière de guidance sociale énergétique. Des articles budgétaires sont prévus en conséquence au budget des dépenses.

## II. Discussion générale

Mme Marie-Paule Quix se réjouit de voir l'augmentation de moyens, notamment pour la politique de l'Énergie. Pour ce qui est des objectifs de Kyoto – et récemment de Nairobi –, il faudra encore faire des efforts substantiels pour les atteindre.

L'intervenante s'interroge sur l'augmentation importante des dépenses de personnel à l'IBGE: il s'agit de plus de 10 millions d'augmentation. La ministre a parlé dans son exposé de l'engagement supplémentaire de 25 nouveaux fonctionnaires pour toutes sortes de missions, comme l'assainissement des sols, etc. Il y a aussi une dotation supplémentaire à l'IBGE de 5,7 millions pour la restructuration du secteur de l'eau, ainsi qu'une dotation à la SBGE, avec également des engagements de personnel. La ministre devra aussi gérer des compétences administratives supplémentaires dans le cadre de la nouvelle ordonnance sur l'énergie: huit personnes supplémentaires seront engagées là aussi. Enfin, pour la commission de Régulation, il y aura onze personnes à mi-temps à engager. Comment cela va-t-il être géré? Pourrait-on recevoir un organigramme de ces nouvelles fonctions? Les citoyens bruxellois devraient encore savoir que tout cela existe. Comment la ministre compte-t-elle communiquer aux Bruxellois?

M. Stéphane de Lobkowicz insiste sur l'importance que revêt le protocole de Kyoto pour la diminution des gaz à effet de serre. C'est véritablement l'enjeu politique de ces dernières années. Or, on voit que les années s'accumulent et que l'on n'arrive toujours pas à ces objectifs. Maintenant, la ministre annonce qu'elle va engager une personne spécifiquement pour les missions de Kyoto, car on n'en est nulle part. L'intervenant demande donc à la ministre où en est la Région dans la réalisation de ces objectifs? Les obligations internationales de la Belgique pourront-elles être respectées?

De spreker wenst ook inlichtingen te verkrijgen over de centrale voor duurzame aankopen : hoever staat men ?

In verband met het Geluidsplan wil hij weten hoe de minister het overleg met de andere gemeenten concreet zal voeren ?

Mevrouw Caroline Persoons zit met een vraag over het waterbeleid : de kaderordonnantie over het waterbeleid is goedgekeurd. De spreker wenst meer informatie over de BMWB. Is het beheerscontract van de BMWB klaar ? Beschikt men over het advies van het Instituut van de Nationale Rekeningen in verband met de financiële constructie van de BMWB ? Wat zijn de bewegingen van het Waterfonds ? Kan de minister uitleg geven over de tabel die bij de begroting gevoegd is ?

De spreker vreest dat de prijs van het water zal stijgen. De werken aan de riolen worden thans overgedragen aan de BIWD, die de kosten doorrekent aan de gebruiker. De ordonnantie garandeerde echter dat er geen lasten zouden worden overgedragen tussen het Gewest en de gemeenten. Hoe zit dat in werkelijkheid ?

In het algemeen, kondigt de minister het Regenplan aan, maar concreet heeft men de dramatische gevolgen gezien van de overstromingen in juli en augustus. Welke concrete investeringen zijn er toegezegd, onder meer in de Woluwevallei, om die overstromingen te bestrijden ?

En hoever staat men met het Saneringsfonds ?

De heer Yaron Pesztat is in de wolken over deze begroting, waarin men duidelijk ziet dat de middelen stijgen. De spreker merkt op dat het gedeelte van het regeerakkoord in verband met minister Huytebroeck er goed op vooruitgegaan is.

De volksvertegenwoordiger benadrukt dat de middelen voor energie zijn gestegen, wat de minister in staat zal stellen om eindelijk een beleid die naam waardig te voeren. De operationele middelen zijn eveneens gestegen.

De ecologische voetafdruk is een milieu-indicator die ook een nuttig hulpinstrument is bij de politieke besluitvorming. De spreker is daar blij mee.

Kan de minister uitleggen wat ze bedoelt met duurzame voeding ? Welk beleid zal ze in dat verband voeren ?

Welke overheidsopdrachten heeft ze op het oog inzake duurzame aankoop ?

In verband met de Agenda 21, zou de volksvertegenwoordiger willen weten waarom slechts vijf gemeenten in dat project gestapt zijn. Hoe komt het dat de veertien andere gemeenten geen Agenda 21 hebben ?

In verband met de onderlinge afstemming van het Afvalplan en het Netheidsplan, vindt de volksvertegenwoordiger

L'intervenant souhaite obtenir également des renseignements sur la centrale d'achats durables : où en est-on ?

Enfin, en ce qui concerne le Plan Bruit, comment la ministre voit-elle concrètement la concertation avec les autres communes ?

Mme Caroline Persoons s'interroge sur la politique de l'eau : l'ordonnance-cadre sur la politique de l'eau est à présent votée. L'intervenante souhaite davantage d'informations sur la SBGE. Le contrat de gestion de la SBGE est-il prêt ? Dispose-t-on de l'avis de l'Institut des comptes nationaux au sujet du montage financier de la SBGE ? Quels sont les mouvements du Fonds de l'Eau ? La ministre peut-elle donner une explication sur le tableau annexé au budget ?

L'intervenante exprime sa crainte de voir le prix de l'eau augmenter. Les travaux entrepris aux égouts sont actuellement reportés sur l'IBDE, qui répercute ce coût sur le consommateur. Or l'ordonnance garantissait qu'il n'y aurait pas de transfert de charges entre la Région et les communes. Qu'en est-il réellement ?

De manière générale, la ministre annonce le Plan Pluie, mais concrètement on a vu les conséquences dramatiques des inondations en juillet et août. Quels sont les investissements concrets qui ont été consentis, notamment dans la vallée de la Woluwe, pour faire face à ces inondations ?

Enfin, où en est-on avec le Fonds de dépollution ?

M. Yaron Pesztat se réjouit de ce budget, où on voit clairement que les moyens sont en augmentation. L'orateur fait remarquer que la partie de l'accord gouvernemental concernant la ministre Huytebroeck a déjà bien progressé.

Le député souligne que les moyens ont augmenté en matière d'énergie, ce qui va permettre à la ministre d'enfin pouvoir mener une politique digne de ce nom. Les moyens opérationnels ont également augmenté.

L'empreinte écologique est un indicateur environnemental qui consiste aussi en un outil d'aide à la prise de décision politique, et l'orateur s'en réjouit.

La ministre peut-elle expliquer ce qu'elle entend par alimentation durable ? Quelle politique veut-elle mener à ce sujet ?

En ce qui concerne l'achat durable, quels sont les marchés publics visés ?

En ce qui concerne l'Agenda 21, le député souhaiterait savoir pourquoi seules cinq communes sont entrées dans ce projet ? Qu'est-ce qui fait que les quatorze autres communes n'ont pas d'Agenda 21 ?

En ce qui concerne l'articulation entre le Plan Déchet et le Plan Propreté, le député trouve dommage que les plans n'aient

het jammer dat de plannen niet over dezelfde termijn lopen. Men zal de termijnen tenminste moeten doen samenvallen.

De spreker wenst meer uitleg over het Regenplan. Als hij het goed begrepen heeft, zal de minister dat Plan in 2007 preciseren. Maar hoever staat men nu ?

Inzake ecobouw, zouden de overheden op een ecologischere manier moeten bouwen, onder meer in het kader van het Huisvestingsplan.

De heer Jacques De Coster heeft ook vragen over het waterbeleid. Inzake het Regenplan, kondigde de minister de bekendmaking aan begin 2007. Nu zegt ze echter dat zij het BIM opdracht heeft gegeven om een studie uit te voeren over het Regenplan. Hoe zit dat precies ?

Namens de PS-fractie, zegt hij dat hij enigszins verbaasd is dat de BMWB beslist heeft om de waterprijs te verhogen; een beslissing die in wezen vergelijkbaar is met die welke het BrIS wilde nemen, maar dat niet gedaan heeft na het protest van de gemeenten. Tijdens de besprekingen van het ontwerp betreffende het waterbeleid, heeft de PS-fractie voortdurend gevraagd dat de minister zou waarborgen dat een herstructurering van de sector niet zou leiden tot een stijging van de waterprijs in Brussel. Die waarborg is verkregen, aangezien de minister meermaals herhaald heeft dat er geen gevolgen zouden zijn voor de waterprijs. Dat is echter niet wat er in de pers te lezen valt.

In 2007 bedraagt de dotatie aan het Waterfonds 33 miljoen aan vastleggingen en 12 miljoen aan ordonnanceringen. Is dat een uitgave ten laste van het Gewest, aangezien men de belasting op het afvalwater heeft afgeschaft ?

Ten slotte wenst de volksvertegenwoordiger een vergelijkende tabel voor 2006 en 2007 wat de gewestbegroting en het Waterfonds betreft, gelet op het feit dat vele begrotingsoperaties zijn uitgevoerd in 2006 (BrIS) en dat de zaken niet meer duidelijk zijn.

Mevrouw Els Ampe heeft ook vragen over de aanwerving van personeel. Bovendien is het probleem van de CO<sub>2</sub>-uitstoot zorgwekkend. Men neemt echter personeel in dienst om studies te verrichten en bijvoorbeeld om een gegevensbank inzake energie op te stellen. De spreker vindt dat een goed idee, maar vraagt zich af wanneer de minister ermee zal ophouden om studies te laten uitvoeren en eindelijk concrete acties op touw zal zetten om de CO<sub>2</sub>-uitstoot te verminderen. De spreker vraagt zich af hoe de in dienst genomen personen ertoe zullen bijdragen om de CO<sub>2</sub>-uitstoot te verminderen. Het is interessant om te vergelijken wat de overheden aan middelen inzetten en waarin dat concreet resulteert. Welke studies zijn er besteld ? Wat mogen wij verwachten van de gegevensbank voor energie ?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux is teleurgesteld over het feit dat de minister niets zegt over Kyoto en Nairobi. De verhoging van de begroting dient om het milieubeleid van het

pas la même échéance. Il faudrait au moins faire coïncider les échéances.

L'orateur souhaite obtenir plus de précisions sur le Plan Pluie. S'il a bien compris, la ministre compte préciser ce Plan en 2007. Mais où en est-on actuellement ?

En matière d'éco-construction, il faudrait que les pouvoirs publics construisent plus écologiquement, notamment dans le cadre du Plan Logement.

M. Jacques De Coster se pose également des questions sur la politique de l'eau. En matière de Plan Pluie, la ministre en annonçait la présentation début 2007. Or, elle dit actuellement qu'elle vient de confier à l'IBGE une étude sur le Plan Pluie. Qu'en est-il exactement ?

Au nom du groupe PS, il se dit un peu surpris de la décision de l'IBDE d'augmenter le prix de l'eau, décision qui ressemble en substance à celle que l'IBrA voulait prendre mais n'a pas pris suite à la réticence des communes. En effet, lors des discussions sur le projet eau, le groupe socialiste n'a eu de cesse de réclamer l'assurance de la ministre de ce que la restructuration du secteur de l'eau ne se traduirait pas en une augmentation du prix de l'eau à Bruxelles. L'assurance a été clairement obtenue, puisque la ministre a répété à plusieurs reprises qu'il n'y aurait pas de répercussions sur le prix de l'eau. Ce n'est pas ce que la presse annonce.

En 2007, la dotation au Fonds de l'Eau est de 33 millions en engagement et de 12 millions en ordonnancement. Est-ce une dépense à charge de la Région, étant donné qu'on a supprimé la taxe sur les eaux usées ?

Enfin, le député souhaite obtenir un tableau comparatif des situations 2006 et 2007 au niveau du budget régional et au niveau du Fonds de l'Eau, vu que beaucoup d'opérations budgétaires ont été effectuées en 2006 (IBrA) et que l'on n'y voit plus très clair.

Mme Els Ampe exprime également son inquiétude sur l'engagement de personnel. Par ailleurs, le problème des émanations de CO<sub>2</sub> est préoccupant. Or, on engage du personnel pour faire des études et par exemple pour réaliser une banque de données énergétique. L'intervenante trouve que c'est une bonne idée, mais se demande quand la ministre cessera de faire des études pour enfin commencer des actions concrètes afin de diminuer les émanations de CO<sub>2</sub>. L'oratrice se demande en quoi les personnes engagées vont permettre une diminution des émanations de CO<sub>2</sub>. Il est intéressant de comparer ce que les autorités mettent comme moyens, et ce qu'il en ressort concrètement. Quelles sont les études qui ont été commandées ? Et que pouvons-nous attendre de la banque de données énergétique ?

Mme Jacqueline Rousseaux exprime sa déception de ne pas entendre la ministre parler de Kyoto et de Nairobi. L'augmentation du budget sert à renforcer la politique environne-

Gewest te versterken, wat zeer goed is, en de aanwerving van bepaalde personen is zeker noodzakelijk, maar er zijn vele vragen.

In de eerste plaats kondigt de minister grotere ontvangsten aan van de privésector : is ze zeker van die ontvangsten ? Bovendien is zij het eens met de opmerking van mevrouw Ampe over de uitvoering van het Kyoto-protocol : moeten we niet prioritair middelen aanwenden voor concrete acties in plaats van nog meer studies te laten uitvoeren ?

We bevinden ons in een noodsituatie. De burger is bereid om aandacht te besteden aan het milieu en zijn gewoonten te veranderen. Men moet het energieverbruik verminderen om onmiddellijk concrete resultaten te boeken. De opwarming van de aarde, de broeikasgassen ... zijn problemen die dringend moeten worden aangepakt en waarbij het Gewest het voorbeeld moet geven. Onze gebouwen bijvoorbeeld worden voortdurend verlicht, wat aanstootgevend is. Kunnen de voertuigen van het Gewest niet worden vervangen door schone voertuigen ?

De heer Yaron Pesztat is onthutst over wat mevrouw Rousseaux zegt. Zij moet aan de federale minister van Financiën, die een partijgenoot van haar is, vragen om de fiscaliteit die schone voertuigen aanmoedigt te bevorderen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux meent dat die fiscale maatregelen niet mogen worden genomen ten koste van andere beleidsmaatregelen, zowel federale als gewestelijke. Men moet voorzichtig blijven, men moet het voorbeeld geven met de Brusselse openbare instellingen. Het is ook nodig om de voorlichtingscentra voor de bevolking te rationaliseren.

Inzake de kwaliteit van de lucht, de strijd tegen het lawaai, de bescherming van de natuur en de groene ruimten zijn er inspanningen gedaan en dat is zeer goed. Maar dat beleid moet er ook toe strekken het groene erfgoed dat het onze is te bewaren.

Minister Huytebroeck waarschuwt meteen mevrouw Rousseaux dat, als ze van plan is om een vraag te stellen over de bomen op de Churchilllaan, zij die vraag moet stellen aan staatssecretaris Emir Kir.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt in verband met het probleem van de oude bomen dat men tracht te bewaren wat bestaat. De grootschalige rooiingen die zijn aangekondigd, zijn zorgwekkend en zijn vaak het resultaat van slecht onderhoud.

Mevrouw Adelheid Byttebier stelt met genoegdoening vast dat het milieubeleid thans dynamischer is en slagvaardiger dan in het verleden. Ze is ook in haar nopjes met de opties van dat beleid om onze ecologische voetafdruk te verminderen, maar ze wil hierover meer concrete gegevens horen.

mentale de la Région, ce qui est très bien, et l'engagement de certaines personnes est certes nécessaire. Mais plusieurs questions se posent.

Tout d'abord, la ministre annonce des recettes plus importantes provenant du privé : est-elle certaine de ces recettes ? Par ailleurs, l'oratrice s'associe à la remarque de Mme Ampe sur la mise en œuvre du protocole de Kyoto : ne devons-nous pas prioritairement dépenser les moyens à des actions concrètes, plutôt que de multiplier les études ?

On se trouve dans une situation d'urgence. Le citoyen est prêt à entendre un discours environnemental, et à modifier ses habitudes. Il faut diminuer les consommations d'énergie, pour obtenir des résultats concrets immédiatement. Le réchauffement de la planète, les gaz à effet de serre ..., sont autant de problèmes qui incitent à l'urgence, et pour lesquels la Région se doit de donner l'exemple. Par exemple, nos bâtiments institutionnels sont éclairés en permanence, ce qui est choquant. Notre parc automobile régional ne pourrait-il pas être remplacé par des véhicules propres ?

M. Yaron Pesztat s'insurge contre les propos de Mme Rousseaux : que celle-ci demande plutôt au ministre fédéral des Finances, qui est de son parti, de favoriser la fiscalité encourageant les véhicules propres.

Mme Jacqueline Rousseaux estime que ces mesures fiscales ne doivent pas se faire au détriment d'autres politiques, qu'elles soient fédérales ou régionales. Il faut rester prudent, il faut donner l'exemple au niveau des institutions publiques bruxelloises. Il est également nécessaire de rationaliser les lieux d'information pour la population.

En ce qui concerne la qualité de l'air, la lutte contre le bruit, la protection de la nature et les espaces verts, des efforts ont été fournis, et c'est très bien. Mais cette politique doit aussi viser à préserver le patrimoine vert qui est le nôtre.

La ministre Huytebroeck prévient tout de suite Mme Rousseaux, que si elle compte poser une question sur les arbres de l'avenue Churchill, elle doit s'adresser au secrétaire d'Etat Emir Kir.

Mme Jacqueline Rousseaux, au sujet du problème des vieux arbres, demande que l'on reste attentif à la préservation de ce qui existe. Les abattages massifs qui ont été annoncés sont inquiétants et sont souvent le résultat d'un mauvais entretien.

Mme Adelheid Byttebier note avec satisfaction que la politique de l'environnement est aujourd'hui plus dynamique et plus volontaire que par le passé; elle se réjouit aussi des options de cette politique qui visent à diminuer notre empreinte écologique, mais elle aimerait entendre des éléments plus concrets à ce sujet.

De uitleg over het verband tussen de luchtkwaliteit en het wegverkeer was echter vaag. Zij herinnert eraan dat de luchtvervuiling grotendeels te wijten is aan de huisverwarming.

Zij zou meer willen weten over de milieuvriendelijke voertuigen waaronder die van de MIVB. Zij wijst op de inspanningen van het GAN terzake.

Zij betreurt dat de schriftelijke informatie die voor deze vergadering beschikbaar was zeer beperkt is, wat de voorbereiding van concrete vragen moeilijk maakt, bijvoorbeeld over het lokale composteren, het verband tussen het Afvalstoffenplan en het Netheidsplan, de drinkfonteinen, het beheer van de groene ruimten, de ontwikkeling van de eco-wijken en het verband tussen het programma Plage en de Agenda 21 in de gemeenten.

De heer André du Bus de Warnaffe moedigt de minister aan om alle initiatieven voort te zetten die een verband leggen tussen het milieubeleid en het gezondheidsbeleid, zoals een gekruiste cartografie. Hij zou willen weten of de minister reeds werkhypotheses heeft en of er synergieën komen met het Brussels Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, een efficiënt orgaan dat nu juist een nieuwe Gezondheidsatlas afgewerkt heeft. Hij wijst erop dat de gemeenten problemen hebben om zich die instrumenten eigen te maken. Er zullen inspanningen nodig zijn om de situatie te verbeteren.

Minister Evelyne Huytebroeck antwoordt aan de heer de Lobkowicz en mevrouw Rousseaux dat zij hoopt dat zij in hun eigen partij evenveel aandacht krijgen voor dat discours voor de hoogdringendheid en het belang van Kyoto.

Zij onderstreept dat het klimaatbeleid overal in de begroting terug te vinden is. Er zijn tal van voorbeelden van transversale acties.

Zij levert dagelijks strijd met de verschillende lobby's en de gemeenten om de druk van de auto te verminderen, maar de schone wagens zijn geen oplossing voor alles. Men moet verder gaan in de bouwsector en de sector van het onderhoud en de renovatie van de gebouwen, maar het is niet altijd gemakkelijk om bepaalde economische sectoren te overtuigen.

Wat de uitbreiding van het personeel betreft, zullen er inderdaad veel aanwervingen zijn voor het beheer van de nieuwe projecten en de omzetting van de Europese richtlijnen. De profielen van de functies zijn met zorg bestudeerd (via een interne audit) en een ruime reorganisatie van het BIM zal zeer binnenkort plaatsvinden. Ze wijst erop dat de personeelsuitbreiding slechts 7 tot 8 % bedraagt en dat ze vergeleken moet worden met de verhoging van de middelen en de opdrachten.

Mevrouw Marie-Paule Quix herinnert aan haar recente interpellatie over de energieprestatie van de gebouwen en vraagt hoe het daarmee staat vandaag.

Les explications données sur la liaison entre la qualité de l'air et le trafic routier sont cependant restées vagues. Elle rappelle que la pollution de l'air est en majorité due aux rejets des logements.

Elle aimerait plus de précisions au sujet des parcs automobiles respectueux de l'environnement, dont celui de la STIB. Elle pointe les efforts de l'ARP en cette matière.

Elle regrette que les informations disponibles par écrit avant cette réunion soient fort limitées, ce qui rend difficile la préparation de questions concrètes, par exemple sur le compostage local, la liaison entre le Plan Déchet et le Plan Propreté, les fontaines à boire, la gestion des espaces verts, le développement des éco-quartiers et la liaison entre le programme Plage et l'Agenda 21 dans les communes.

M. André du Bus de Warnaffe encourage la ministre à poursuivre toutes les initiatives qui lient la politique de l'environnement et la politique de la santé, par exemple par une cartographie croisée. Il aimerait savoir si la ministre a déjà développé des hypothèses de travail et si des synergies sont prévues avec l'Observatoire bruxellois du Social et de la Santé, un organisme performant qui vient précisément de produire un nouvel Atlas de la santé. Il fait remarquer enfin les difficultés qu'ont les communes pour s'approprier ces outils. Des efforts sont nécessaires pour améliorer la situation.

La ministre Evelyne Huytebroeck, s'adressant à M. de Lobkowicz et à Mme Rousseaux, dit espérer qu'ils pèsent dans leur propre parti avec le même discours sur l'urgence et l'importance de Kyoto.

Elle souligne que la politique climatique est présente dans tout son budget, où l'on peut trouver de nombreux exemples d'actions transversales.

Elle se bat au quotidien avec les différents lobbys et les communes pour diminuer la pression automobile, mais les voitures propres ne résoudront pas tout. Il faut aller plus loin dans le secteur de la construction et le secteur de l'entretien/renovation des bâtiments, mais il n'est pas toujours facile de convaincre certains secteurs économiques.

En ce qui concerne l'augmentation du personnel, il y aura effectivement beaucoup d'engagements, nécessaires pour la gestion des nouveaux projets et la transposition des directives européennes. Les profils de fonctions ont été étudiés avec soin (par un audit interne), et une large réorganisation de l'IBGE aura lieu très prochainement. Elle fait remarquer que la croissance du personnel n'est que de l'ordre de 7 à 8 %, à comparer à l'augmentation des moyens et des tâches.

Mme Marie-Paule Quix rappelle son interpellation récente au sujet de la performance énergétique des bâtiments et demande où l'on en est aujourd'hui.

De minister antwoordt dat men ongeveer 200 VTE (voltijds equivalenten) zou moeten hebben om de gebouwen die onder de EPG-richtlijn vallen, te certificeren of te controleren. Dat kan echter ook uitgevoerd worden door de privésector.

In verband met de centrales voor duurzame aankopen, wijst de minister erop dat er in 2005 proefprojecten zijn geweest voor schone voertuigen en in 2006 voor gerecycleerd papier, maar dat de resultaten ontgoocheland zijn en de respons van de overheidsdiensten vandaag nog zeer bescheiden, terwijl de overheid het voorbeeld zou moeten geven.

De minister antwoordt mevrouw Persoons dat het inderdaad mogelijk is om bepaalde zaken te verduidelijken. Zij herinnert eraan dat het advies van het Instituut van de Nationale Rekeningen positief is. Zij zal zo snel mogelijk een begrotingsdocument voorleggen dat de evoluties tussen 2006 en 2007 duidelijker maakt.

Zij herinnert eraan dat de rol van de BMWB erin bestaat het saneringsbeleid voor restwater te voeren, wat de financiering inhoudt van de bouw en de exploitatie van het station Noord en de exploitatie van het station Zuid. De BMWB moet zich ook bezighouden met alle gewestelijke werken in het kader van het waterbeleid

De stijging van de waterprijs bij de intercommunale BIWD is een beslissing die genomen is in het kader van de autonomie tussen de gemeenten en de intercommunale. Ze is bedoeld om de intercommunale de mogelijkheid te bieden om grote investeringen te doen om het gemeentelijk rioolnet te renoveren. Dat staat los van de oprichting van de BMWB en de hervormingen op gewestelijk vlak. Er zij in dat verband op gewezen dat er in de algemene toelichting van de minister van begroting een fout staat, te weten dat de kosten voor het station ten laste worden genomen door de BIWM of de BIWD. Het betreft wel degelijk de BMWB. Het Gewest wentelt dus geen enkele last af op de gemeenten.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt hoe het staat met de recuperatie van de BTW waarover men het reeds gehad heeft.

De minister antwoordt dat dit een van de doelstellingen is waarvoor de BMWB opgericht is.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt of het Gewest de BIWD geen extra middelen kan toewijzen voor de rioleringsproblemen.

De heer Jacques De Coster wijst erop dat er in de begroting van de lokale besturen (Afdeling 14 die ressorteert onder de minister-president) een basisallocatie staat om de gemeenten te helpen een deel van de modernisering van het rioleringsnet te financieren (BA 14.41.44.43.21). Men kent evenwel het enorme bedrag van die werken. Het verbaast hem dat er in de begroting van de minister geen kredieten staan voor de rioleringswerken. De spreker vraagt of de minister niet meer kan doen om de BIWD financieel te steunen op dat vlak.

La ministre répond qu'il faudrait environ 200 ETP (équivalents temps plein) pour certifier ou contrôler le parc de bâtiments soumis à la directive PEB. Mais il s'agit de tâches qui relèveront du secteur privé.

Concernant les centrales d'achats durables, la ministre souligne que les essais ont été réalisés en 2005 pour les véhicules propres et en 2006 pour le papier recyclé, mais que les résultats sont décevants. Les réponses des administrations sont encore aujourd'hui très timides, alors que ce sont les pouvoirs publics qui devraient donner l'exemple.

En réponse notamment à Mme Persoons, la ministre répond qu'il est possible effectivement de clarifier certaines choses. Elle rappelle que l'avis de l'ICN (Institut des Comptes Nationaux) est positif. Elle fournira dès que possible un document budgétaire de synthèse qui permettra de mieux comprendre les évolutions entre 2006 et 2007.

Elle rappelle que le rôle de la SBGE est de mener la politique d'assainissement des eaux résiduaires, ce qui inclut le financement de la construction et l'exploitation de la station Nord ainsi que l'exploitation de la station Sud, de s'occuper de tous les travaux régionaux en matière de politique de l'eau.

L'augmentation du prix de l'eau par l'intercommunale IBDE est une décision prise dans le cadre de l'autonomie communale-intercommunale. Elle vise à permettre à l'intercommunale de faire face aux importants investissements de remise à niveau du réseau d'égouts communal. Cela n'a rien à voir avec la création de la SBGE et les réformes menées au niveau régional. A cet égard, il faut signaler que l'exposé général du Ministre du Budget comprend une erreur lorsqu'il indique que les coûts liés à la Station seront repris par le CIBE ou l'IBDE. Il s'agit bien de la SBGE. La Région ne reporte donc aucune charge sur les communes.

Mme Jacqueline Rousseaux demande ce qu'il en est de la récupération de la TVA, dont on a déjà parlé.

La ministre répond que c'est un des objectifs rencontré par le montage SBGE.

Mme Jacqueline Rousseaux demande si la Région ne peut pas affecter des moyens supplémentaires à l'IBDE pour ces problèmes d'égouttage.

M. Jacques De Coster note qu'au budget « pouvoirs locaux » (Division 14 – AB 14.41.44.43.21 – qui dépend du Ministre-Président), on relève une allocation de base qui sert à aider les communes à financer une partie du réseau d'égouttage. Or, on connaît le coût important de ces travaux. Il s'étonne de ne pas retrouver de crédits pour les travaux d'égouttage dans le budget de la ministre et demande si celle-ci ne peut pas mieux faire pour soutenir financièrement l'IBDE en la matière ?

Minister Evelyne Huytebroeck herinnert eraan dat de werken inzake waterbeleid enorm zijn, alsook de uitgaven die eraan verbonden zijn. Vandaag kan de begroting voor het waterbeleid alleen die werken niet financieren. Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid dragen, ook de gemeenten die hun riolen niet genoeg onderhouden zouden hebben. Zij wijst er overigens op dat de BIWD een intercommunale is en dus over een zekere autonomie beschikt.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux stelt vast dat de middelen natuurlijk beperkt zijn en beveelt dan ook aan om goed toe te zien op de efficiëntie van de uitgaven en de coherentie van het beleid in dat verband.

Minister Huytebroeck vraagt dat men zich zou herinneren van waar men wel komt. *In illo tempore* is gezegd dat men geen behoeften meer had aan grote werken na het Noordstation en dat het dus niet nodig was om bedragen op termijn te voorzien. De zeer recente ordonnantie op het waterbeleid maakt het mogelijk om vandaag terzake een onontbeerlijk gewestelijk investeringsbeleid voort te zetten, met waarborgen voor de financiering van het station Noord.

In verband met het Regenplan, wijst de minister erop dat dat plan niet alles zal veranderen van vandaag op morgen. Zij beveelt de gemeenten aan niet te wachten op het Plan om op te treden. Dat plan, waarvan de studie afgelopen is, zou in de loop van het eerste semester 2007 voorgesteld worden.

In verband met Kyoto, herinnert de minister aan de talrijke extra initiatieven die reeds genomen zijn of genomen worden. Zij voegt eraan toe dat de jongste cijfers voor Brussel uit 2004 dateren en dat zij op bijgewerkte cijfers wacht (met betrekking tot de broeikasgassen) voor het einde van dit jaar.

Wat Agenda 21 betreft, erkent zij dat de huidige balans niet erg goed is voor de gemeenten. Zij zal dus opnieuw naar de gemeenten stappen wanneer de nieuwe gemeenteraden geïnstalleerd zijn. Een resem concrete initiatieven zal aan de gemeenten voorgesteld worden, want het is mogelijk dat de Agenda 21 tot nu toe voor hen niet concreet genoeg gebleken is, aangezien het een bijkomende planning betreft.

Wat de duurzame voeding betreft, onderstreept de minister het grote succes van de operatie van september betreffende de seizoensgroenten en seizoensvruchten. Ze herinnert ook aan de studie over het CO<sub>2</sub>-gehalte in de voedingswaren. Gelet op de vraag, zal de verspreide kalender opnieuw uitgegeven worden.

In 2007 hebben de geplande acties betrekking op inzonderheid een partnerschap met de distributiesector om de milieukwaliteit aan te duiden van sommige voedingswaren die in de grootwarenhuizen verkocht worden.

Inzake duurzame overheidsopdrachten zullen de opleidingen voortgezet worden en een nieuwe circulaire zal binnen-

La ministre Evelyne Huytebroeck rappelle que les chantiers nécessaires en matière de politique de l'eau sont énormes, de même que les dépenses y relatives. Aujourd'hui ce n'est pas le seul budget de la politique de l'eau qui pourra tout couvrir. Il y va de la responsabilité de tout le monde, y compris celle des communes qui n'auraient pas assez entretenu leurs égouts. Par ailleurs, elle fait remarquer que l'IBDE est une intercommunale et dispose donc de ce fait d'une certaine autonomie.

Mme Jacqueline Rousseaux, constatant que les budgets sont forcément limités, recommande de veiller particulièrement à l'efficacité des dépenses et à la cohérence des politiques en cette matière.

La ministre Huytebroeck demande que l'on se souvienne d'où l'on vient. Il avait été dit *in illo tempore* qu'il n'y aurait plus besoin de grands travaux après la station Nord et qu'il n'y avait donc pas lieu de prévoir des budgets à terme. La toute récente ordonnance sur la politique de l'eau permet de poursuivre aujourd'hui une politique d'investissement régionale indispensable en la matière, tout en garantissant le financement de la station Nord.

Au sujet du Plan Pluie, la ministre fait remarquer que ce Plan ne va pas tout changer du jour au lendemain et elle recommande aux communes de ne pas attendre le Plan pour déjà agir. Ce Plan, dont l'étude est terminée, sera présenté dans le courant du premier semestre 2007.

A propos de Kyoto, la ministre rappelle les nombreuses actions supplémentaires qui ont été ou sont encore menées. Elle ajoute que les derniers chiffres relatifs à Bruxelles datent de 2004 et qu'elle attend des chiffres actualisés (au sujet des émissions de gaz à effet de serre) pour la fin de cette année.

Quant à l'Agenda 21, elle reconnaît que le bilan actuel n'est pas très bon avec les communes. Elle va donc refaire un tour des communes lorsque les nouveaux conseils communaux auront été installés. Un canevas d'actions concrètes sera proposé aux communes, car il est possible que l'Agenda 21, jusqu'ici, ne leur soit pas apparu comme assez concret s'agissant d'une planification supplémentaire.

En ce qui concerne l'alimentation durable, la ministre souligne le grand succès rencontré par l'opération de septembre sur les fruits et légumes de saison et rappelle l'étude menée concernant le contenu CO<sub>2</sub> des aliments. Suite à la demande, le calendrier distribué alors va être réédité.

En 2007, les actions prévues concernant notamment un partenariat avec le secteur de la distribution pour un marquage de la qualité environnementale de certains aliments vendus en grande surface.

En matière de marchés publics durables, les formations dispensées seront poursuivies et une nouvelle circulaire

kort het licht zien, als bijsturing en uitbreiding van die uit 1993.

Wat de schone voertuigen betreft, zegt de minister dat zij nauw samenwerkt met minister Pascal Smet, inzonderheid in Bruxell’Air, met de MIVB. Volgend jaar zullen de normen en technische vereisten bijgewerkt worden voor de overheidsdiensten. Men zal proberen om de gemeenten beter te sensibiliseren.

Wat de groendaken betreft, zegt de minister dat er financieringsregels zullen worden vastgesteld, inzonderheid via de premies van Sibelga en via de renovatiepremies. Aldus zal men aansporen tot een opleiding inzake technieken op het vlak van het milieubewust bouwen via de cluster-ecobouw waarvan sprake in het Contract voor Economie en Tewerkstelling.

Wat de ecologische voetafdruk betreft, wordt er gezocht naar de beste methode om een gewestelijke indicator op te stellen. Men baseert zich daarbij op gegevens die niet altijd gewestelijk zijn. Dat vergt partnerships met het NIS en de dienst Statistiek en Analyse van het Ministerie.

De minister is ook voorstander van de voortzetting van de promotie van het individueel composteren, bijvoorbeeld via acties per wijk. Ze herinnert aan het succes van het project « compostmeesters », gesteund door Leefmilieu-Brussel.

In verband met de bomen antwoordt zij dat, ondanks het onderhoud, toch regelmatig bomen omgehakt zullen moeten worden : het Dudenpark is boom per boom bestudeerd en in heel het park zullen er waarschijnlijk 80 bomen geveld moeten worden. Het BIM besteedt bijzondere zorg aan zijn gewestelijke parken.

De heer Yaron Pesztat herinnert eraan dat voor de watercyclus een aantal werken gepland zijn en uitgevoerd zijn met aanzienlijke middelen. De projecten van vandaag, zoals het Regenplan en het rioolprobleem, moeten ook besproken worden zoals de vorige projecten. Er is nood aan gemeenschappelijke mobilisatie en bepaalde begrotingskeuzes door de regering.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux protesteert tegen het gebruik van het begrip lobby door de minister. De MR mag niet gelijkgeschakeld worden met de economische lobby’s, ook al verdedigt de MR bepaalde economische belangen.

De minister antwoordt dat haar woorden genuanceerd moeten worden. De economische wereld is vaak haar beste bondgenoot, soms meer dan bepaalde politieke kringen.

Mevrouw Caroline Persoons meent dat zij geen bevredigend antwoord gekregen heeft over de stijging van de prijs van het water.

De minister herhaalt dat het Gewest niet alle gemeentelijke tekortkomingen inzake rioleringswerken kan goedma-

réactualisant et renforçant celle de 1993 sera prochainement lancée.

Pour les véhicules propres, la ministre dit travailler en étroite collaboration avec le ministre Pascal Smet notamment dans Bruxell’Air avec la STIB. L’année prochaine, une mise à jour des normes et exigences techniques sera réalisée à l’attention des administrations et on va essayer de mieux sensibiliser les communes.

Concernant les toitures vertes, la ministre annonce que des modalités de financement seront mises en place, notamment via les primes SIBELGA et les primes à la rénovation. On encouragera ainsi la formation aux techniques de l’éco-construction via le cluster éco-construction lancé dans le contrat pour l’économie et l’emploi.

Concernant l’empreinte écologique, la discussion est en cours pour trouver la meilleure méthode pour établir un indicateur régional, en s’appuyant sur des données pas toujours régionalisées. Cela nécessitera des partenariats avec l’INS et la Division Statistiques et Analyses du Ministère.

La ministre se dit également tout à fait favorable à la poursuite de la promotion du compostage individuel, par exemples par des actions au niveau d’un quartier et rappelle le succès de l’initiative « Maîtres-composteurs », appuyés par Bruxelles-Environnement.

Enfin, au sujet des arbres, elle répond que, malgré l’entretien, des abattages réguliers seront inévitables. Le parc Duden a été étudié arbre par arbre, et il faudra probablement en abattre 80 sur toute l’étendue du parc. L’IBGE met un soin particulier à entretenir ses parcs régionaux.

M. Yaron Pesztat rappelle que, dans le cycle de l’eau, une série de travaux ont dû être planifiés et réalisés avec des budgets considérables. Les projets d’aujourd’hui, notamment le Plan Pluie et le problème des égouts, devront aussi être débattus comme les projets précédents. Ils nécessiteront une mobilisation commune et des arbitrages budgétaires au niveau du gouvernement.

Mme Jacqueline Rousseaux proteste contre l’utilisation de la notion de lobby faite par la ministre. Le MR ne peut pas être assimilé aux lobbys économiques, même s’il défend certains intérêts économiques.

La ministre répond que ses propos doivent être tempérés. Les milieux économiques sont souvent ses meilleurs alliés, et parfois plus que certains milieux politiques.

Mme Caroline Persoons estime n’avoir pas reçu de réponse satisfaisante au sujet de l’augmentation du prix de l’eau.

La ministre répète que la Région ne pouvait pas combler toutes les carences communales en matière d’égouttage. Elle



ken. Ze wijst er eveneens op dat de prijs van het water in ons Gewest nog lager ligt dan in de overige twee Gewesten en niet meer gestegen is sinds 2000.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux repliceert dat het zeer moeilijk is om de Gewesten onderling te vergelijken, omdat elk Gewest zijn eigen tarifieringssysteem heeft. Ze herhaalt dat ze gekant is tegen de solidaire prijs. Vandaag zal er veel geld moeten bijeengebracht worden en de consumenten zullen dat op de een of andere wijze betalen naar gelang van de beleidskeuzes die men zal maken.

Mevrouw Nadia El Yousfi vraagt waar de bedragen bestemd voor het rioolstelsel zich bevinden en die bovenop het (door de heer De Coster vermelde) bedrag komen dat in Afdeling 14 Lokale Besturen staat. Ze wil weten voor hoeveel de BMWB wordt gesubsidieerd en wijst erop dat de commissie nog altijd geen meerjarenoverzicht heeft gekregen, zoals gevraagd.

De minister antwoordt dat men die bedragen bij de gesubsidieerde werken vindt, in de begroting van de BMWB en in activiteit 5 van afdeling 18.

### **III. Bespreking van de programma's en de activiteiten**

#### **A. Programma's waarvoor de minister bevoegd is**

##### **PROGRAMMA 1**

#### **Ondersteuning van het algemeen beleid**

##### **ACTIVITEIT 1**

*Brussels Instituut voor het Milieubeheer (BIM)*

Mevrouw Marie-Paule Quix wenst meer toelichtingen en zelfs een vergelijkende tabel van de artikelen in verband met het waterbeleid.

De minister antwoordt dat het waterbeleid vooral terug te vinden is in de programma's 4 en 5 en dat de begroting van het BIM op bladzijde 147 van het gedrukte stuk (A-315/1 – 2006/2007) staat.

Mevrouw Marie-Paule Quix vraagt eveneens of men over een organogram van het BIM kan beschikken.

De minister antwoordt dat ze dat liever over twee of drie maanden bezorgt, omdat de wijzigingen waarover ze zopas gesproken heeft, nog aangebracht moeten worden.

Mevrouw Caroline Persoons wenst verschillende vragen te stellen : welke begroting is uitgetrokken voor de verhuizing van het BIM ? In verband met de duurzame ontwikkeling, vraagt ze welke contacten met de gemeenten gelegd zijn voor het opstellen van bestekken die rekening houden met de

rappelle également que le prix de l'eau dans notre Région est encore inférieur à celui des deux autres Régions et n'a plus augmenté depuis l'année 2000.

Mme Jacqueline Rousseaux réplique qu'il est très difficile de comparer les Régions entre elles, parce que chaque Région a son propre système de tarification. Elle répète son opposition au prix solidaire. Aujourd'hui, des mises de fonds importantes deviennent nécessaires, et les consommateurs le paieront d'une façon ou d'une autre, selon les choix politiques qui seront faits.

Mme Nadia El Yousfi demande où l'on trouve encore des montants destinés au problème de l'égouttage, en plus du montant (cité par M. De Coster) que l'on trouve dans la Division 14 Pouvoirs locaux. Elle souhaite savoir quel sera le niveau de subsidiation de la SBGE et rappelle que la Commission n'a toujours pas reçu le schéma budgétaire pluriannuel réclamé.

La ministre répond que l'on trouve ces montants dans les travaux subsidiés, dans le budget SBGE et dans l'activité 5 de la Division 18.

### **III. Discussion des programmes et des activités**

#### **A. Programmes relevant de la compétence de la Ministre**

##### **PROGRAMME 1**

#### **Support de la politique générale**

##### **ACTIVITÉ 1**

*Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)*

Mme Marie-Paule Quix souhaiterait obtenir de plus amples informations, voire un tableau comparatif des articles absorbés par la politique de l'eau.

La ministre répond que la politique de l'eau se retrouve essentiellement dans les programmes 4 et 5 et que le budget de l'IBGE se trouve à la page 147 du document écrit (A-315/1 – 2006/2007).

Mme Marie-Paule Quix demande également si l'on peut disposer d'un organigramme de l'IBGE.

La ministre répond qu'elle préfère le fournir d'ici deux ou trois mois, vu les changements qui doivent encore intervenir et dont elle vient de parler.

Mme Caroline Persoons souhaite poser différentes questions : quel budget est prévu pour le déménagement de l'IBGE ? En matière de développement durable quels contacts ont été établis avec les communes pour la mise en place de cahiers de charges intégrant le développement durable ?

duurzame ontwikkeling. Wat de verontreinigde bodems betreft, hoe staat het met de sanering van de door de MVV aangekochte gronden? Hoever staat het met het geluidskadaster? Wat is de timing, als die al bestaat, van het project inzake biogasproductie?

Mevrouw Adelheid Byttebier vraagt of er een monitoring bestaat voor de sites die in aanmerking zouden komen voor Europese fondsen bestemd voor natuurbescherming? Hoever staat het met de aanwerving van personeel voor de Natura 2000-gebieden?

Blijft de minister voortwerken aan de verwezenlijking van de Groene Wandeling? Hoever staat het daarmee?

Ten slotte merkt de spreekster in verband met de groendaken op dat sommige gemeenten de mogelijkheid bestudeerden om dergelijke daken tegelijk met het Gewest te financieren, maar niet goed weten wat ze moeten doen.

In verband met BA 18.11.23.41.40, vraagt mevrouw Marie-Paule Quix of dat bedrag ook dient voor de aanwerving van personeel, want het is niet erg groot.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vindt dat het Geluidsplan ook rekening zou moeten houden met de eerbied voor de groenmuren, d.w.z. de dreven en de parken.

Ze dringt erop aan dat het ecosysteem geëerbiedigd wordt en is van oordeel dat de vervanging van kastanjabomen door metasequoias een ramp is. Men stelt ook vast dat men aanvragen indient om zieke of oude bomen te vellen, maar het gaat over ziekten die men vreest, maar die nog niet uitgebroken zijn. De ziekte van de cameraria (paardekastanjemineermot) wordt gemakkelijk bestreden. Is het niet mogelijk om adequate instructies te geven opdat de kastanjabomen beter verzorgd worden, teneinde verspreiding van de ziekte te voorkomen? Er wordt ook gezegd dat bepaalde kastanjabomen te oud zijn. Het staat evenwel vast dat een kastanjeboom 200 of 300 jaar kan worden. Natuurlijk moeten de bomen waarvan vaststaat dat ze gevaarlijk zijn, geveld worden, maar veel omgehakte bomen zijn volkomen gezond, want dat kan men zien aan de stronken wanneer ze op de grond liggen. Voorts dringt de spreekster erop aan dat bij de herplanting voldoende ontwikkelde bomen worden gekozen opdat ze verder kunnen groeien en overleven. Ten slotte merkt ze op dat veel bomen slecht of helemaal niet gesnoeid worden. Daardoor worden ze soms ziek of gevaarlijk. Waarom wordt snoeiwerk niet toevertrouwd aan bekwaame firma's die dat volgens de regels van de kunst zouden doen?

De heer Stéphane de Lobkowicz is het volledig eens met wat mevrouw Rousseaux gezegd heeft. Hij vraagt dat men in dat verband het Zoniënwoud niet vergeet.

Mevrouw Caroline Persoons heeft vragen over de ontvangsten van het fonds voor Milieubescherming. Ze stelt geen verhoging van de administratieve boeten vast. Worden de overtredingen bekeurd en de boeten geïnd?

En matière de sols pollués qu'en est-il de la dépollution des terrains acquis par la SAF? Où en est-on dans l'établissement du cadastre du bruit? Quel est le timing, s'il existe déjà, du projet de biométhanisation?

Mme Adelheid Byttebier demande s'il existe un monitoring des sites qui pourraient bénéficier de fonds européens destinés à la protection de la nature? Où est est-on du recrutement de personnel pour les zones Natura 2000?

La ministre continue-t-elle à travailler à la mise en place de la promenade verte? Où est est-on?

Enfin, au sujet des toitures vertes, elle fait remarquer que certaines communes examinent la possibilité de subsidier de telles toitures en parallèle avec la Région mais ne savent pas bien quoi faire.

Au sujet de l'AB 18.11.23.41.40, Mme Marie-Paule Quix demande si ce montant couvre également l'engagement de personnel, car il n'est pas très élevé.

Mme Jacqueline Rousseaux estime que le Plan Bruit devrait inclure aussi le respect des murs verts, c'est-à-dire les allées d'arbres et les parcs.

Elle insiste sur le respect de l'éco-système et considère que le remplacement des marronniers par des metasequoias est un désastre. On constate aussi des demandes d'abattage pour maladie ou à cause de l'âge, mais il s'agit souvent de maladies que l'on craint mais qui ne sont pas encore là. A cet égard, la maladie du cameraria (*teigne minière du marronnier*) se soigne facilement. N'est-il pas possible de donner des instructions adéquates pour que les marronniers soient mieux soignés, afin d'éviter la propagation de maladies. On dit aussi que certains marronniers sont trop vieux. Or il est établi qu'un marronnier peut vivre 200 ou 300 ans. Certes, il faut abattre les arbres dont la dangerosité est établie mais beaucoup d'arbres abattus, et on le voit aux troncs lorsqu'ils sont à terre, sont parfaitement sains. Elle insiste par ailleurs pour que, lors de la replantation, l'on prenne des sujets suffisamment développés pour que leur reprise et leur survie soient possibles. Enfin, elle fait remarquer que beaucoup d'arbres sont mal ou pas du tout élagués, ce qui contribue parfois à les rendre malades ou dangereux. Pourquoi ne confie-t-on pas l'élagage à des sociétés compétentes qui le feraient dans toutes les règles de l'art?

M. Stéphane de Lobkowicz dit partager entièrement les propos que vient de tenir Mme Rousseaux et demande que, dans cette politique, on n'oublie pas la Forêt de Soignes.

Mme Caroline Persoons s'interroge sur les recettes du Fonds pour la protection de l'environnement. Elle ne voit pas d'augmentation des amendes administratives. Les infractions sont-elles verbalisées et les amendes encaissées?

Minister Evelyne Huytebroeck antwoordt dat ze, zo mogelijk nog als bijlage bij het verslag, de door mevrouw Quix gevraagde vergelijkende tabellen zal bezorgen.

De minister beantwoordt vervolgens de verschillende gestelde vragen.

Er is nog geen begroting voor de verhuizing van Leefmilieu-Brussel opgemaakt, omdat de onderhandelingen voor de keuze van de site uit drie mogelijke sites nog aan gang zijn. De verhuizing is gepland voor 2009 op zijn vroegst.

Wat de milieuclausules in de bestekken betreft, krijgen de gemeentebesturen opleidingen, in samenwerking met de VSGB.

Alle geluidskadasters zullen in 2007 herzien worden met het oog op de opstelling van het nieuwe Geluidsplan.

Wat de biogasproductie betreft, kan Leefmilieu-Brussel, bij wijze van steun, zijn knowhow ter beschikking stellen. De beslissing om een structuur op te zetten komt evenwel toe aan de regering. De bevoegde staatssecretaris (de heer Kir) zal instaan voor de concrete verwezenlijking, met eventuele partners.

Tot nu toe is er geen enkele Europese subsidie ontvangen voor het programma Natura 2000, want de Europese Commissie heeft de preciezere regels voor de financiering van Life+ nog niet meegedeeld. Het is de bedoeling om in te spelen op het vernieuwde belang dat de Commissie hecht aan Natuur en Biodiversiteit.

De groene wandeling zou klaar kunnen zijn in 2009. Daar wordt aan gewerkt, maar het gaat soms zeer traag.

Wat de groendaken betreft, bepaalt de GSV dat het thans verplicht is om een groen dak te hebben voor platte daken met een oppervlakte van meer dan 100 m<sup>2</sup>. De renovatiepremies worden ook uitgekeerd voor groendaken.

De minister voegt eraan toe dat Leefmilieu-Brussel zeer goed beheert, met inbegrip van de bomen. De kwaliteit van dat beheer wordt erkend. Ze merkt op dat veel bomen naast de openbare weg onder de verantwoordelijkheid van het BUV of de gemeenten vallen. Men tracht een gemeenschappelijk beleid uit te stippelen, maar dat is zeer moeilijk voor de ruimtes die beheerd worden door Leefmilieu-Brussel. Het snoeien van de bomen gebeurt op gedeelde wijze door Leefmilieu-Brussel en erkende snoeibedrijven. Het beheer van de bomen valt dus vaak onder de verantwoordelijkheid van de wegbeheerder.

Het Zoniënwoud heeft het FSC-label voor het duurzame beheer. Er bestaat een beheersplan, dat opgesteld is na openbaar onderzoek en dat voorziet in de nodige kappingen.

Het inspraakplatform voor het Zoniënwoud verzekert voorts de controle van de burger op het beheer van het woud.

La ministre Evelyne Huytebroeck répond qu'elle fournira, si possible encore en annexe au rapport, les tableaux comparatifs demandés par Mme Quix.

Elle fournit ensuite les réponses aux différentes questions posées :

Un budget pour le déménagement de Bruxelles-Environnement n'est pas encore établi parce que des négociations sont encore en cours pour la détermination du site, entre trois sites potentiels. Le déménagement aura lieu au plus tôt en 2009.

Au sujet des clauses environnementales dans les cahiers des charges, des formations sont données aux fonctionnaires communaux, en collaboration avec l'AVCB.

Tous les cadastres du bruit seront revus en 2007, pour l'établissement du nouveau Plan Bruit.

Pour ce qui est de la biométhanisation, Bruxelles-Environnement fournit un appui en expertise mais la décision d'initier une structure appartient au gouvernement. Le secrétaire d'Etat compétent (M. Kir) se charge du volet opérationnel avec les éventuels partenaires.

Aucun subside européen n'est acquis à ce jour pour le programme Natura 2000, car les modalités précises des financements Life + n'ont pas encore été communiquées par la Commission européenne. L'intention est de profiter de l'importance nouvelle accordée à la Nature et à la Biodiversité par la Commission.

La promenade verte pourrait être terminée en 2009; le processus est en cours et parfois fort lent.

Au sujet des toitures vertes, le RRU prévoit aujourd'hui l'obligation d'une toiture verte pour les toits plats d'une superficie supérieure à 100 m<sup>2</sup>. Les primes à la rénovation intègrent également les toitures vertes.

La ministre ajoute que Bruxelles-Environnement gère très bien son patrimoine vert, y compris les arbres. La qualité de cette gestion est reconnue. Elle fait remarquer que beaucoup d'arbres jouxtant la voie publique relèvent de l'AED ou des communes. On tente d'élaborer une politique commune mais c'est fort difficile pour les espaces gérés par Bruxelles-Environnement; l'élagage des arbres est partagé entre Bruxelles-Environnement et des sociétés d'élagage agréées. La gestion des arbres est donc souvent du ressort du gestionnaire de la voirie.

Pour ce qui est de la Forêt de Soignes, elle est labellisée FSC pour la gestion durable, et il existe un plan de gestion établi après enquête publique, qui prévoit les abattages nécessaires.

Par ailleurs, la plateforme participative de la Forêt de Soignes assure un contrôle citoyen sur la gestion de la Forêt.

Mevrouw Caroline Persoons heeft geen antwoord gehoord over het bodemsaneringsfonds.

Minister Huytebroeck antwoordt dat er voor het bodemsaneringsfonds drie maatregelen op stapel staan in 2007 : enerzijds de invoering van een premiestelsel voor particulieren die een bodemstudie laten uitvoeren in het kader van het opstellen van de inventaris; anderzijds de invoering van een financieringsregeling voor de sanering van historisch vervuilde bodems; ten slotte zal men bepaalde bedrijfstakken zoals garages, carrosseriebedrijven en wasserijen aanmoedigen om sectorfondsen op te richten, teneinde bepaalde risico's in verband met bodemsanering onderling te spreiden. Daartoe wordt een bedrag van 3,5 miljoen euro ingeschreven in de begroting van Leefmilieu-Brussel.

Wat de MVV betreft, zijn de terreinen eind 2005 aan het Gewest verkocht. De bodemordonnantie is daarop van toepassing. Daarom is het tijdschema voor het nakomen van de verplichtingen gepreciseerd in de bijlage bij de verkoopovereenkomst en moesten er financiële waarborgen gesteld worden om ervoor te zorgen dat de verkoper zijn verplichtingen zal nakomen.

#### PROGRAMMA 4

##### **Oppervlakte, ondergrondse- en distributiewateren**

Mevrouw Jacqueline Rousseaux stelt een vraag betreffende de uitgaven en de kredieten voor het saneren van de waterlopen. Zou de minister de burgers er niet toe kunnen aanzetten om hun regenwaterput regelmatig te reinigen ? Vaak doen ze dat niet omdat ze niet weten dat ze een put hebben. Dat kan echter belangrijke gevolgen hebben voor het beheer van de oppervlaktewateren.

De minister zegt dat er voor het hergebruik van de waterputten renovatiepremies worden uitgetrokken. Het is een feit dat de eigenaars van oude huizen dikwijls niet weten dat ze regenwaterputten hebben. Men moet ze ertoe aanmoedigen om die opnieuw te gaan gebruiken, maar heel vaak zijn die oude putten in heel slechte staat en moeten ze worden gereviseerd.

#### PROGRAMMA 5

##### **Bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater**

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wijst erop dat, gelet op de hevige regens die in de maand augustus ons Gewest hebben geteisterd, de meeste overstromingen te wijten zijn aan het gebruik van dolomiet: grondoppervlakken zijn bebouwd, wat de wegsijpeling in de bodem verhindert. Heeft de minister die kwestie in het Regenplan opgenomen ?

De minister bevestigt dat. De gemeenten worden trouwens verzocht om het Regenplan niet af te wachten en eerder iets te ondernemen op dat punt. Bij nieuwe bebouwingen, moet

Mme Caroline Persoons n'a pas entendu de réponse concernant le fonds de dépollution des sols.

La ministre Huytebroeck répond que pour le fonds de dépollution des sols, trois mesures sont envisagées en 2007 : d'une part, la mise en place d'un mécanisme de primes pour les particuliers qui seront amenés à réaliser une étude des sols dans le cadre de la validation de l'inventaire; d'autre part, le lancement d'un mécanisme de financement pour l'assainissement de sites historiquement pollués; enfin, on encouragera certains secteurs comme les garages et les carrosseries, les blanchisseries, à mettre en place des fonds sectoriels afin de mutualiser certains risques liés à la dépollution des sols. A cet effet, une somme de 3,5 millions est inscrite au budget de Bruxelles-Environnement.

En ce qui concerne la SAF, la vente des terrains à la Région a eu lieu fin 2005. L'ordonnance sols s'y applique. C'est pourquoi on a choisi de préciser, en annexe du contrat de vente, le rythme d'exécution des obligations, et les garanties financières assurant que les obligations seront respectées par le vendeur.

#### PROGRAMME 4

##### **Eaux de surface, souterraines et de distribution**

Mme Jacqueline Rousseaux pose une question concernant les dépenses et les crédits concernant le curage des cours d'eau. La ministre ne pourrait-elle pas inciter les citoyens à curer régulièrement leur citerne ? Souvent ils ne le font pas, car ils ignorent même qu'ils ont une citerne chez eux. Mais cela peut avoir une conséquence importante dans la gestion des eaux de surface.

La ministre répond que la réhabilitation des citernes est prévue dans les primes à la rénovation. En effet, les propriétaires d'anciennes maisons ne savent parfois pas qu'ils ont des citernes, et il faut les encourager à les réutiliser, mais bien souvent, ces anciennes citernes sont fissurées, et il faut les rénover.

#### PROGRAMME 5

##### **Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées**

Mme Jacqueline Rousseaux fait remarquer, étant donné les pluies diluviennes qui sont tombées sur nos régions au mois d'août, que la plupart des inondations sont dues aux dolomies : les surfaces en terre ont été recouvertes de constructions, ce qui empêche l'écoulement dans le sol. La ministre a-t-elle prévu cet aspect dans le Plan Pluie ?

La ministre répond affirmativement. Les communes sont d'ailleurs invitées à ne pas attendre le Plan Pluie pour faire quelque chose à cet égard. Il faut être attentif, lorsqu'il y a de

men aandacht schenken aan de problemen inzake het wegvloeiën van regenwater, vooral in gebieden die makkelijk overstromen. Er worden immers almaar meer terreinen gebetoniseerd, wat problemen oplevert voor het afvloeien van het water. Als men de bodem daarentegen doordringbaar maakt, heeft dat andere problemen tot gevolg inzonderheid voor de parkeerterreinen : de olie die uit de auto's wegvloeit, kan de bodem verontreinigen. Men moet dus heel goed nadenken over wat men doet.

De heer André du Bus de Warnaffe heeft vragen over de werken aan de collector Broebelaar in Etterbeek. De spreker heeft minister Smet in de commissie voor Infrastructuur daarover geïnterpelleerd. Het is duidelijk geworden dat de communicatie bij het BUV, dat belast was met die werken die enorme hinder hebben veroorzaakt, grote mankementen vertoonde. Dat was vooral in Etterbeek het geval. Aangezien de bevoegdheden van de BMWB op een andere leest moeten worden geschoeid, dringt de spreker erop aan dat men het beleid inzake de informatie over werken grondig herzielt.

Aangezien de minister beloofd heeft dat ze het advies van het Instituut van Nationale Rekeningen zou bezorgen, wil mevrouw Caroline Persoons weten of de BMWB de BTW zal kunnen terugvorderen. De Federale Overheidsdienst Financiën zou die operatie weldra moeten goedkeuren.

De volksvertegenwoordigster wijst er bovendien op dat ze problemen heeft om de tabel over het Waterfonds te begrijpen. Zou ze wat meer uitleg kunnen krijgen ? Immers, de belasting op het afvalwater wordt afgeschaft, wat een verlies van 21 miljoen aan ontvangsten betekent.

Mevrouw Nadia El Yousfi vraagt of het mogelijk is om te beschikken over een vergelijkende tabel voor 2006 en 2007 wat het waterbeleid betreft. Welk saldo is er ? Heeft de BMWB een jaarlijks begrotingsschema ?

Minister Huytebroeck antwoordt op de vragen die haar zijn gesteld. Het is juist dat de communicatie bij het BUV het laat afweten in geval van grote waterwerken. Men heeft voor de werken aan het Flageyplein een bijzonder systeem op poten gezet en dat zal ook gebeuren voor het bekken van Vorst. Het probleem moet evenwel in het algemeen worden aangepakt samen met de BMWB. De minister zal binnenkort trouwens een besluit uitvaardigen betreffende de geluidshinder bij werken.

Betreffende het waterbeleid, heeft het kabinet nog geen advies ontvangen van de cel « Ruling » van het bestuur van de BTW : de gesprekken over die kwestie zijn nog altijd aan de gang, en dat is de reden waarom dat stuk niet bij het verslag zal kunnen worden gevoegd.

Wat de bladzijden 170 en volgende van het begrotingsdocument betreft, ziet het er inderdaad naar uit dat de afgedrukte tabellen niet de meest leesbare zijn. De minister belooft dan ook om bij het verslag een duidelijkere tabel over de toestand te laten voegen.

nouvelles constructions, aux problèmes de l'écoulement des eaux de pluie, surtout dans les zones inondables. En effet, il y a de plus en plus de surfaces bétonnées, ce qui pose problème pour l'écoulement des eaux. Par contre, rendre les sols perméables a pour conséquence de créer d'autres problèmes notamment pour les zones de parking : avec les huiles de voitures, on risque de polluer les sols. Il faut donc être très attentif à ce que l'on fait.

M. André du Bus de Warnaffe s'interroge à propos des travaux effectués au collecteur du Broebelaar à Etterbeek. L'orateur a eu l'occasion d'interpeller le ministre Smet en commission de l'Infrastructure. Il est apparu que dans le chef de l'AED, qui a été chargée de ce chantier causant d'énormes nuisances, la communication avait été lacunaire. A Etterbeek particulièrement, la communication a gravement fait défaut. C'est pourquoi l'orateur insiste, puisqu'il y a eu un remodelage des compétences avec la SBGE, pour que l'on revoie de manière volontariste la politique de communication en matière de chantiers.

Mme Caroline Persoons souhaite savoir, puisque la ministre a promis qu'elle remettrait l'avis de l'Institut des comptes nationaux, s'il sera possible à la SBGE de récupérer la TVA. Le SPF Finances devrait prochainement valider cette opération.

Par ailleurs, la députée fait part de sa difficulté de lire le tableau sur le Fonds de l'Eau. Pourrait-elle avoir une explication ? En effet, on supprime la taxe sur les eaux usées, ce qui engendre une perte de recettes de 21 millions.

Mme Nadia El Yousfi demande s'il est possible de disposer d'un tableau comparatif entre les années 2006 et 2007 pour la politique de l'eau. Quel en est le solde ? Y a-t-il un schéma budgétaire annuel de la SBGE ?

La ministre Huytebroeck répond aux questions qui lui sont posées : en effet, la communication est une faiblesse de l'AED autour des grands chantiers en eau. On a mis en place un dispositif spécial pour Flagey et ce sera le cas aussi pour le bassin de Forest, mais le problème doit être abordé en général avec la SBGE. Par ailleurs, la ministre va bientôt déposer un arrêté encadrant le bruit des chantiers.

Concernant la politique de l'eau, le cabinet n'a pas encore reçu d'avis de la cellule « Ruling » de l'administration de la TVA : les discussions sont toujours en cours à ce propos, et c'est pourquoi ce document ne pourra pas être joint au rapport.

En ce qui concerne les pages 170 et suivantes du document budgétaire, il semble que les tableaux fournis ne soient en effet pas des plus lisibles. C'est pourquoi la ministre s'engage à joindre au rapport un tableau plus lisible de la situation.

Er zal een bedrag van 12.100.000 euro worden gestort als subsidie aan het fonds voor 2007. Dat fonds zal dat bedrag doorstorten aan de BMWB. Er zij aan herinnerd dat het fonds voor de financiering van het waterbeleid hoofdaandeelhouder is van de BMWB.

Mevrouw Caroline Persoons vraagt waarom dat bedrag lager ligt dan vorig jaar.

Minister Huytebroeck wijst erop dat er in 2006 bijzondere operaties zijn geweest die de toenmalige hoge bedragen verklaren. Het jaar 2007 zal een overgangsjaar zijn. Pas vanaf 2008 zal de BMWB beginnen met het betalen van de annuïteiten voor het zuiveringsstation Noord.

#### PROGRAMMA 6 Schuld

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

#### Stemming

De heer Yaron Pesztat wijst erop dat er veel fouten staan, zowel in de algemene toelichting als in de tabellen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is van mening dat men voorzichtig moet zijn en dat men moet optekenen dat de stemming plaatsheeft mits verbetering van de vastgestelde fouten.

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 3, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat betreft afdeling 18, waarvan de programma's hierboven zijn onderzocht.

#### AFDELING 21 Energiebeleid

##### I. Inleidende uiteenzetting van minister Evelyne Huytebroeck

Zie pagina 15.

##### II. Algemene bespreking

Zie pagina 23.

Un montant de 12.100.000 euros sera versé comme subside au Fonds pour 2007 : ce Fonds reversera cette somme à la SBGE. Il est rappelé que le Fonds de financement de l'eau est l'actionnaire principal de la SBGE.

Mme Caroline Persoons demande pourquoi ce montant est moindre que l'année passée.

La ministre Huytebroeck répond qu'en 2006, il y avait des opérations particulières qui expliquaient ces montants importants. L'année 2007 sera une année de transition. Ce n'est qu'à partir de 2008 que la SBGE commencera à payer les annuités pour la station Nord.

#### PROGRAMME 6 Dette

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

#### Vote

M. Yaron Pesztat fait remarquer qu'il y a de nombreuses erreurs, à la fois dans l'exposé général et dans les tableaux.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime qu'il faut être prudent et bien signaler que le vote se fait moyennant correction des erreurs relevées.

La commission émet, par 9 voix contre 3, un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne la division 18, dont les programmes ont été examinés ci-dessus.

#### DIVISION 21 Politique de l'énergie

##### I. Exposé introductif de la Ministre Evelyne Huytebroeck

Voir page 15.

##### II. Discussion générale

Voir page 22.

### III. Bespreking van de programma's en van de activiteiten

#### PROGRAMMA 1

#### Ondersteuning van het energiebeleid

##### ACTIVITEIT 1

##### *Voorlichting, promotie, sensibilisering*

Mevrouw Caroline Persoons heeft vragen over de gebouwen van de besturen. Zijn er contacten geweest met de Franse Gemeenschap? Het energiebeheer van het « Conservatoire de la Communauté française » bijvoorbeeld laat veel te wensen over. De verwarming kan er in de zomer immers niet worden uitgeschakeld en in sommige lokalen regent het bovendien binnen. Zijn die bedragen ook uitgetrokken voor de schoolgebouwen?

De minister zegt dat er geen contacten zijn geweest met de Franse Gemeenschap als dusdanig. Er zijn wel akkoorden met sommige gemeentescholen en met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bijvoorbeeld voor de rusthuizen. De minister werkt met degenen die op de voorgrond treden. Leefmilieu-Brussel kan steun verlenen met zijn knowhow en kan medefinancieren.

De Vlaamse Gemeenschap heeft trouwens een energieboekhouding opgelegd voor haar schoolgebouwen. In dat verband hebben twee Vlaamse schoolnetten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest energiepremies gevraagd om die energieboekhouding te financieren. Dat is een krachtige maatregel vanwege de Vlaamse Gemeenschap.

Mevrouw Nadia El Yousfi heeft vragen over de Europese projecten: is het mogelijk om bij het verslag uitleg te voegen over BA 21.11.24.33.00 wat betreft de bevordering van het rationeel energiegebruik en van het gebruik van herbruikbare energiebronnen? Weet men over welke verenigingen het gaat?

De minister zegt dat het grootste gedeelte van het geld naar de Stadswinkel gaat die belast is met technische ondersteuning wat het rationeel gebruik van energie betreft: het betreft een heel grote dienst, die op dit ogenblik verzadigd is. Er wordt ook steun verleend aan andere verenigingen: 25.000 euro voor APERE, een vereniging die herbruikbare energiebronnen promoot, het WWF voor zijn project betreffende de TOP TIEN van de zuinigste huishoudtoestellen, maar ook het buurthuis Bonnevie, de workshops in de Vootstraat, enz.

De minister wijst erop dat de begrotingsbedragen terzake stijgen: men stelt vast dat er alsmaar meer aanvragen komen uit alle sectoren. Bijgevolg is er bijkomend personeel nodig om al die projecten te kunnen volgen.

Mevrouw Olivia P'tito vraagt of een federaal gebouw energiepremies van het BIM zou kunnen krijgen.

### III. Discussion des programmes et des activités

#### PROGRAMME 1

#### Support de la politique de l'énergie

##### ACTIVITÉ 1

##### *Information, promotion, sensibilisation*

Mme Caroline Persoons s'interroge sur les bâtiments des administrations. Y a-t-il eu des contacts avec la Communauté française? Par exemple, la gestion énergétique du Conservatoire de la Communauté française est une véritable gabe-gie, car le chauffage ne peut pas y être coupé en été, et par ailleurs, il pleut dans certains locaux. Est-ce que ces montants sont aussi prévus pour les bâtiments scolaires?

La ministre répond qu'il n'y a pas de contact avec la Communauté française en tant que telle. Mais il existe bien des accords avec certaines écoles communales, et avec la Commission communautaire commune pour les maisons de repos par exemple. La ministre agit avec ceux qui se manifestent et Bruxelles-Environnement peut fournir un appui en expertise et cofinancement.

Par ailleurs, la Communauté flamande a imposé une comptabilité énergétique pour ses bâtiments scolaires. Dans ce cadre, deux réseaux d'écoles flamandes ont demandé à la Région bruxelloise des primes énergie pour financer cette comptabilité énergétique. Il s'agit d'une démarche volontariste de la Communauté flamande.

Mme Nadia El Yousfi s'interroge sur les projets européens: est-il possible de joindre au rapport une explication de l'AB 21.11.24.33.00 sur la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables? Sait-on quelles sont les associations concernées?

La ministre répond que la partie la plus importante de l'argent part au Centre urbain, qui a une mission de soutien technique pour l'Utilisation rationnelle de l'énergie: il s'agit d'un très gros service, qui est actuellement saturé. Il y a également un soutien à d'autres associations: 25.000 EUR pour l'APERE, association de promotion de l'énergie renouvelable, le WWF pour son projet TOP TEN des électroménagers les moins énergivores, mais aussi la Maison de quartier Bonnevie, les ateliers de la rue Voot, etc.

La ministre précise que le budget est en augmentation à ce sujet: on observe une explosion de demandes dans tous les secteurs. C'est pour cela qu'on a besoin de personnel supplémentaire pour suivre tous ces projets.

Mme Olivia P'tito demande si un bâtiment fédéral pourrait obtenir des primes énergétiques de l'IBGE.

De minister zegt dat de premies die door Sibelga worden toegekend ook die gebouwen ten goede kunnen komen.

ACTIVITEIT 2  
*Databank « Energie »*

Activiteit 2 lokt geen enkele commentaar uit.

ACTIVITEIT 4  
*Administratief beheer*

Activiteit 4 lokt geen enkele commentaar uit.

PROGRAMMA 2  
**Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen**

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

PROGRAMMA 3  
**Studiekosten niet-nucleaire energie**

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

PROGRAMMA 4  
**Reguleringsopdracht van de distributiesector**

Mevrouw Nadia El Yousfi vraagt waarin de overeenkomst en het verschil ligt tussen de programma's 1 en 4 : dit laatste wordt gefinancierd door het sociaal fonds voor energiebegeleiding. De premies van programma 4 zullen voor 30 % door dat fonds worden gefinancierd, terwijl alle opdrachten inzake openbare dienst die uitgevoerd worden door de OCMW's maar 5 % ontvangen.

De minister antwoordt in verband met programma 4 dat het gaat over subsidies aan een doelpubliek (openbare sector, niet-commerciële organen, privé-sector) voor studies en projecten op het vlak van het rationaal energiegebruik, die worden gefinancierd door een begrotingsfonds voor het energiebeleid : het gaat over 750.000 euro, wat overeenstemt met een raming van de boetes die zijn ontvangen voor de groene certificaten die in 2007 niet zullen zijn binnengekomen. De uitgaven die ingeschreven zijn in programma 5, betreffende de subsidies aan de reguleringscommissie en de subsidies aan de leveranciers en aan de OCMW's met het oog op het uitvoeren van hun verplichtingen inzake openbare dienst, zullen worden gefinancierd door nieuwe ontvangsten die voor

La ministre répond que les primes octroyées par Sibelga peuvent bénéficier à ces bâtiments.

ACTIVITÉ 2  
*Banque de données «Energie»*

L'activité 2 n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITÉ 4  
*Gestion administrative*

L'activité 4 n'appelle aucun commentaire.

PROGRAMME 2  
**Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie**

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

PROGRAMME 3  
**Energie non nucléaire, frais d'études**

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

PROGRAMME 4  
**Mission de régularisation du secteur de la distribution**

Mme Nadia El Yousfi demande quelles sont les complémentarités et les différences entre les programmes 1 et 4 : ces derniers sont financés par le fonds de guidance sociale énergétique. Les primes du programme 4 seront financées à hauteur de 30 % du fonds, alors que toutes les missions de service public remplies par les CPAS ne reçoivent que 5 %.

La ministre répond qu'en ce qui concerne le programme 4, il s'agit de subventions aux divers publics-cibles (secteur public, organismes non commerciaux, secteur privé) pour des études et actions en matière d'URE, qui sont financées par l'intermédiaire du Fonds budgétaire pour la politique énergétique : il s'agit de 750.000 euros, correspondant à une prévision des amendes perçues sur les certificats verts qui n'auront pas été rentrés en 2007. Les dépenses inscrites au programme 5, concernant les subsides à la commission de régulation et les subventions aux fournisseurs et aux CPAS en vue de remplir leurs obligations de service public, sont financées via de nouvelles recettes, qui tombent pour partie dans le Fonds pour la politique de l'énergie, et pour partie



een deel terechtkomen in het fonds voor het energiebeleid en voor een deel in het nieuwe sociale fonds voor energiebegeleiding, die worden opgericht door de op dit ogenblik ontworpen ordonnantie.

Mevrouw Caroline Persoons vraagt, in verband met de subsidies voor de leveranciers, of er een evaluatie is gemaakt in vergelijking met de huidige bedragen. Zouden die bedragen lager of hoger kunnen liggen? Zijn ze bestemd voor alle leveranciers?

De minister zegt dat die subsidies inderdaad bestemd zijn voor alle leveranciers en niet alleen voor de standaardleverancier.

Wat de subsidies aan de OCMW's betreft, is mevrouw Caroline Persoons van mening dat een bedrag van 1 miljoen euro voor de negentien OCMW's wat nipt lijkt.

De minister zegt dat dat punt zal worden bekeken tijdens de bespreking van het ontwerp van ordonnantie. In die ordonnantie wordt bepaald dat een vastgesteld percentage van de ingehouden bedragen voor de dekking van de openbaredienststopdrachten wordt gestort aan de OCMW's en aan de leveranciers. Het kabinet heeft zich op dat percentage gebaseerd om die raming van tweemaal 1 miljoen euro te maken.

Volgens mevrouw Caroline Persoons is dat bedrag duidelijk niet voldoende.

De minister vraagt om niet vooruit te lopen op de bedragen, aangezien de bespreking van het ontwerp van ordonnantie nog altijd aan de gang is.

Mevrouw Marie-Paule Quix heeft vragen over de Reguleringscommissie: in deze allocatie wordt een bedrag voorzien van 2 miljoen. Die reguleringsopdracht zal echter heel beperkt zijn. Is het nodig dat die commissie met zoveel personen bevolkt wordt? Is het mogelijk om meer informatie daarover te verkrijgen?

De minister zegt dat het personeel van de Reguleringscommissie bestaat uit elf personen, waarvan zes afkomstig zijn van het BIM en waarvan vijf personen nieuw aangeworven. Bij het BIM blijven twee personen over om het energiebeleid vast te stellen.

Mevrouw Marie-Paule Quix vraagt waarom die elf personen halftijds zijn, zoals vermeld in het document? De commissie zou bovendien maar om de twee weken samenkomen.

De minister zegt dat die commissie zal bestaan uit vier bestuurders en een voorzitter, die niet door de commissie worden tewerkgesteld. De 11 personen waarvan sprake, zullen voltijds het secretariaat van de commissie waarnemen en de dossiers voorbereiden.

dans le nouveau Fonds de guidance sociale énergétique, qui sont créés par l'ordonnance en projet actuellement.

Mme Caroline Persoons demande, à propos des subventions pour les fournisseurs, s'il y a eu une évaluation par rapport aux montants actuels. Ces montants pourraient être en diminution ou en augmentation? Sont-ils destinés à tous les fournisseurs?

La ministre répond que ces subventions sont bien destinées à tous les fournisseurs, et pas seulement au fournisseur par défaut.

Mme Caroline Persoons estime, pour ce qui concerne les subventions aux CPAS, qu'un million d'euros pour les dix-neuf CPAS paraît un peu juste.

La ministre répond que ce point sera mis en discussion ultérieurement lors de la discussion du projet d'ordonnance. Dans celui-ci, il est prévu qu'un pourcentage déterminé des prélèvements prévus pour la couverture des missions de service public est versé aux CPAS et aux fournisseurs. C'est sur ce pourcentage que le cabinet s'est basé pour réaliser cette estimation de deux fois 1 million d'euros.

Mme Caroline Persoons estime ce montant clairement insuffisant.

La ministre demande de ne pas présumer des montants, étant donné que la discussion du projet d'ordonnance est en cours actuellement.

Mme Marie-Paule Quix s'interroge sur la Commission de Régulation: un montant de 2 millions est prévu à cette allocation. Or il s'agira d'une mission de régulation très limitée. Est-il nécessaire d'avoir autant de personnes qui travaillent au sein de cette commission? Est-il possible d'obtenir plus d'informations à ce sujet?

La ministre explique que le personnel affecté à la Commission de Régulation est composé de onze personnes, dont six provenant de l'IBGE et cinq nouvelles recrues. Il restera à l'IBGE deux personnes pour la définition des politiques énergétiques.

Mme Marie-Paule Quix demande pourquoi il s'agit de onze personnes à mi-temps comme mentionné dans le document? La commission ne devrait en outre que se réunir toutes les deux semaines.

La ministre répond que la Commission en tant que telle sera composée de quatre administrateurs et d'un Président, qui ne sont pas du personnel employé de la Commission. Par contre, les onze personnes dont il est question formeront, à temps plein, le secrétariat permanent de la Commission, qui préparera les dossiers.

**Stemming**

De commissie brengt, met 8 stemmen tegen 3, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat betreft afdeling 21, waarvan de programma's hierboven zijn besproken.

*De Rapporteurs,*

Jacques DE COSTER,  
Marie-Paule QUIX

*De Voorzitter,*

Olivia P'TITO

**Vote**

La commission émet, par 8 voix contre 3, un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne la division 21, dont les programmes ont été examinés ci-dessus.

*Les Rapporteurs,*

Jacques DE COSTER,  
Marie-Paule QUIX

*La Présidente,*

Olivia P'TITO











## Bijlage 2

## Schematisch overzicht van de evolutie van de Begroting Waterbeleid – 2006-2007

Binnen Afd. 18, prog. 4 en 5 van de algemene uitgavenbegroting (BUV)		Oorspronkelijke begroting 2007		Commentaar	
Aangepaste begroting 2006 (eindtoestand)		Totaal van de ordonnaneringskredieten (b et e) 56748		Totaal van de ordonnaneringskredieten (b et e) 40935	
Totaal van de vastleggingskredieten (e en f) 59468		Totaal van de vastleggingskredieten (e et f) 38834			
<u>Waarvan (voornaamste uitgavenposten):</u>					
18.52.21.12.11	Exploitatieuitgaven (voornamelijk Installatie Zuid)	b 4500 c 5600	18.52.21.12.11	b 1100 c 0	Dit stemt enkel overeen met het bestaand uitstaand bedrag, te verrekennen in 2007. Vanaf 2007 worden de nieuwe uitgaven door de BMWB gedragen.
18.52.25.73.41	Werken zuiveringsinstallatie, collectoren en onweersbekkens en bijbehorende studies	b 20425 c 22025	18.52.25.73.41	b 20595 c 0	Dit stemt overeen met het bestaand uitstaand bedrag, te verrekennen in 2007. Vanaf 2007 worden de nieuwe uitgaven door de BMWB gedragen en voor een klein gedeelte (Blauw Netwerk) door het BIM.
18.52.32.61.40	Dotatie aan het Financieringsfonds van het Waterbeleid	e 29262 f 29262	18.52.32.61.40	b 12100 c 33100	Deze subsidie aan het Fonds is bestemd voor de financiering van de BMWB (zie begroting van het Financieringsfonds van het Waterbeleid), voor de financiering van de zuivering van residueel water (investeren en exploitatie) en regionale infrastructuurwerken voor het Water.
			18.52.29.41.40	b 5734 c 5734	Subsidie voor de nieuwe « Water » opdrachten toegekend aan het BIM, waaronder werken en onderhoud van het Blauw Netwerk, onderhoud van wandlopen, planning, hydrogeologie, ...
Binnen de begroting van het Financieringsfonds Waterbeleid					
Aangepaste begroting 2006 (eindtoestand)		Oorspronkelijke Begroting 2007		Commentaar	
Saldo van het Fonds aan het begin van het dienstjaar 2006		153.128	Saldo van het Fonds aan het begin van het dienstjaar 2007	146.292	
Ontvangsten 2006 Totaal :		144.547	Ontvangsten 2007 Totaal :	12.100	
411.15	Allerlei ontvangsten (verkoop Collector Noord aan de BMWB/Zuivering)	115.285	Diverse ontvangsten (verkoop Collector Noord aan de BMWB/Zuivering)	0	
450.01	Tegemoetkoming van het Gewest (dotatie afkomstig van Afd. 18)	29262	Tegemoetkoming van het Gewest (dotatie afkomstig van Afd. 18)	12100	Zie bovenstaand – begroting Afd. 18
Uitgaven 2006 Totaal :		151.384	Dépenses 2007 Totaal :	12.100	
524.01	Erelonen (notaris-kosten)	2	Erelonen (notaris-kosten)	0	
551.05	Terugbetaling gefinancierde werken in het kader van de Installatie Noord (aankoop Collector Noord en betaling van de zuivering en financiële kosten aan Aquiris)	115.285	Terugbetaling gefinancierde werken in het kader van de Installatie Noord (aankoop Collector Noord en betaling van de zuivering en financiële kosten aan Aquiris)	0	
560.02	Participatie in de BMWB	36.097	Participatie in de BMWB	0	Regionale subsidie bestemd om een deel van de kosten in verband met de zuivering van residueel water (investeren en exploitatie) en werken inzake regionale Waterinfrastructuur te financieren.
Saldo van het Fonds op 31/12/2006		146.292	Saldo van het Fonds op 31/12/2007	146.292	



## Annexe 2

## Aperçu schématique de l'évolution du Budget de la politique de l'Eau – 2006-2007

Au sein de la Div. 18, prog. 4 et 5 du budget général des dépenses (AED)		Budget 2007 initial		Commentaires	
Budget 2006 ajusté (situation finale)		Total des crédits d'ordonnement (b et e) Total des crédits d'engagement (e et f)		Total des crédits d'ordonnement (b et e) Total des crédits d'engagement (e et f)	
Dont (principaux postes de dépenses) :					
18.52.21.12.11	Dépenses d'exploitation (surtout Station Sud)	b 4500 c 5600	18.52.21.12.11	Dépenses d'exploitation (surtout Station Sud)	b 1100 c 0
Dont (principaux postes de dépenses) :					
18.52.25.73.41	Travaux stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage et études y afférentes	b 20425	18.52.25.73.41	Travaux stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage et études y afférentes	b 20595
18.52.32.61.40	Dotation au Fonds de financement de la Politique de l'Eau	e 29262 f 29262	18.52.32.61.40	Dotation au Fonds de financement de la Politique de l'Eau	b 12100 c 33100
			18.52.29.41.40	Subside à l'IBGE	b 5734 c 5734
Au sein du budget du Fonds de financement de la Politique de l'Eau					
Budget 2006 ajusté (situation finale)		Budget 2007 initial		Commentaires	
Solde du Fonds au début de l'exercice 2006		153.128	Solde du Fonds au début de l'exercice 2007		146.292
<b>Recettes 2006</b>	<b>Total :</b>	<b>144.547</b>	<b>Recettes 2007</b>	<b>Total :</b>	<b>12.100</b>
411.15	Recettes diverses (vente Collecteur Nord à la SBGE/Assainissement)	115.285	411.15	Recettes diverses (vente Collecteur Nord à la SBGE/Assainissement)	0
450.01	Intervention de la Région (dotation provenant de la Div. 18)	29262	450.01	Intervention de la Région (dotation provenant de la Div. 18)	12100
<b>Dépenses 2006</b>	<b>Total :</b>	<b>151.384</b>	<b>Dépenses 2007</b>	<b>Total :</b>	<b>12.100</b>
524.01	Honoraires (frais de notaire)	2	524.01	Honoraires (frais de notaire)	0
551.05	Remboursement travaux préfinancés dans le cadre de la Station Nord (achat Collecteur Nord et paiement assainissement et frais financiers à Acquiris)	115.285	551.05	Remboursement travaux préfinancés dans le cadre de la Station Nord (achat Collecteur Nord et paiement assainissement et frais financiers à Acquiris)	0
560.02	Prise de participation dans la SBGE	36.097	560.02	Prise de participation dans la SBGE	0
			560.03	Subvention à la SBGE	b 12100 c 33100
<b>Solde du Fonds au 31/12/2006</b>		<b>146.292</b>	<b>Solde du Fonds au 31/12/2007</b>		<b>146.292</b>

**Bijlage 3****Begroting van het Fonds voor de  
financiering van het waterbeleid – 2007**

(In duizenden euro)

**Annexe 3****Budget du Fonds pour le financement  
de la politique de l'eau – année 2007**

(En milliers d'euros)

art.	ECE	LIBELLES	2007 initial initieel	2007 transferts overdrachten	2007 ajustement aanpassing	2007 ajusté aangepast	OMSCHRIJVING
		<b>A. RECETTES</b>					<b>A. ONTVANGSTEN</b>
		<b>Chapitre 41</b>					<b>Hoofdstuk 41</b>
411		Recettes fonctionnelles				0	Functionele ontvangsten
411.03	16.20	Recettes de prestations	0			0	Ontvangsten voor prestaties
411.08	38.30	Indemnités versées par les compagnies d'assurances	0			0	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen
411.11	11.10	Remboursement frais de personnel détaché	0			0	Terugbetaling uitgaven voor detacheringen
411.15	06.00	Recettes diverses	0			0	Diverse ontvangsten
413		Revenus financiers				0	Financiële ontvangsten
413.01	26.10	Intérêts sur placements	0			0	Interesten van beleggingen
413.02	26.20	Intérêts sur prêts accordés par le fonds	0			0	Interesten van leningen toegekend door het fonds
413.03	26.20	Remboursement d'intérêts	0			0	Terugbetaling van interesten
413.04	26.10	Intérêts créditeurs	0			0	Kredietinteresten
413.05	26.20	Intérêts de retard	0			0	Verwijlinteresten
		<b>Totaux du chapitre 41</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 41</b>
		<b>Chapitre 44</b>					<b>Hoofdstuk 44</b>
442.01	96.10	Produit d'emprunts	0			0	Opbrengst van leningen
443.03	89.32	Remboursement d'avances de trésorerie	0			0	Terugbetaling van thesorievoor- schotten
443.09	89.32	Remboursement d'emprunts	0			0	Terugbetaling van de leningen
		<b>Totaux du chapitre 44</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 44</b>
		<b>Chapitre 45</b>					<b>Hoofdstuk 45</b>
450.01	46.10	Intervention de la Région (dotation ef)	12.100		0	0	Tussenkost van het gewest (dotatie ef)
		Intervention de la Région (dotation bc)	0			0	Tussenkost van het gewest (dotatie bc)
		<b>Totaux du chapitre 45</b>	<b>12.100</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 45</b>
		<b>Chapitre 49</b>					<b>Hoofdstuk 49</b>
490.01	08.30	Recettes pour compte de tiers	0			0	Ontvangsten voor rekening van derden
		<b>Totaux du chapitre 49</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 49</b>
		<b>Total pour les recettes</b>	<b>12.100</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totaal van de ontvangsten</b>
		<b>Report recettes années antérieures</b>	<b>146.292</b>			<b>146.292</b>	<b>Overdracht ontvangsten voorgaan- de jaren</b>

B. DEPENSES				B. UITGAVEN			
<b>Chapitre 51</b>				<b>Hoofdstuk 51</b>			
511		Personnel					Personeel
511.07	12.11	Formation professionnelle	b	0	0	0	Beroepsopleiding
			c	0	0	0	
512		Rétributions autres que celles du personnel	b	0	0	0	Andere bezoldigingen dan die van het personeel
			c	0	0	0	
512.03	12.11	Organe de contrôle	b	0	0	0	Controle-instelling
			c	0	0	0	
512.05	12.11	Indemnités - honoraires - études	b	0	0	0	Ereloon - vergoedingen - studies
			c	0	0	0	
513		Frais de représentation et de déplacement	b	0	0	0	Representatie en verplaatsingskosten
			c	0	0	0	
513.01	12.11	Déplacements mission	b	0	0	0	Verplaatsingsopdrachten
			c	0	0	0	
<b>Totaux du chapitre 51</b>				<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 51</b>
<b>Chapitre 52</b>				<b>Hoofdstuk 52</b>			
521		Locaux et matériel					Lokalen en materiaal
521.01	12.12	Loyers locaux	b	0	0	0	Huur van lokalen
			c	0	0	0	
521.02	12.12	Loyers de matériel et de mobilier	b	0	0	0	Huren van materiaal en meubilair
			c	0	0	0	
521.03	12.11	Entretien et réparation de locaux	b	0	0	0	Onderhoud en herstelling van lokalen
			c	0	0	0	
521.04	12.11	Entretien et réparation de matériel et mobilier	b	0	0	0	Onderhoud en herstelling van materiaal en meubelen
			c	0	0	0	
521.05	12.11	Assurances	b	0	0	0	Verzekeringen
			c	0	0	0	
522		Bureau	b	0	0	0	Kantoor
			c	0	0	0	
522.01	12.11	Frais de bureau généralement quelconques	b	0	0	0	Allerhande kantooruitgaven
			c	0	0	0	
522.02	12.11	Dépenses relatives pour matériel informatique	b	0	0	0	Uitgaven voor computerapparatuur
			c	0	0	0	
523		Publication – publicité	b	0	0	0	Publicaties – publiciteit
			c	0	0	0	
523.01	12.11	Frais de publication	b	0	0	0	Uitgaven voor publicaties
			c	0	0	0	
523.02	12.30	Bibliothèque	b	0	0	0	Bibliotheek
			c	0	0	0	
524		Contentieux	b	0	0	0	Geschillen
			c	0	0	0	
524.01	12.11	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers – frais de justice, dommages et intérêts – amendes ...	b	0	0	0	Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaarders – gerechtskosten, schade en onkosten – boetes
			c	0	0	0	
525		Charges financières	b	0	0	0	Financiële lasten
			c	0	0	0	
525.05	21.10	Intérêts débiteurs	b	0	0	0	Debetinterest
			c	0	0	0	

526		Autres prestations et travaux par des tiers	b c	0 0	0 0	0 0	Andere prestaties en werken door derden
526.01	12.11	Dépenses pour prestations – travaux et services et biens divers par des tiers	b c	0 0	0 0	0 0	Uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten door derden
526.02	12.11	Rétribution de l'IBDE dans le cadre de la perception de la taxe sur les eaux usées	b c	0 0	0 0	0 0	Vergoeding van de BIWD i.v.m. innen van taksen op het afvalwater
		<b>Totaux du chapitre 52</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 52</b>
		<b>Chapitre 53</b>					<b>Hoofdstuk 53</b>
534		Remboursement et non valeurs					Terugbetaling en kwade-posten
534.01	63.32	Amortissement de créances irrécouvrables	b c	0 0	0 0	0 0	Afschrijvingen van oninbare schuldvorderingen
		<b>Totaux du chapitre 53</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 53</b>
		<b>Chapitre 55</b>					<b>Hoofdstuk 55</b>
550		Biens meubles					Roerende goederen
550.02	74.22	Mobilier	b c	0 0	0 0	0 0	Meubilair
550.03	74.22	Matériel de bureau	b c	0 0	0 0	0 0	Kantoorbenodigdheden
550.05	74.22	Equipement informatique	b c	0 0	0 0	0 0	Computerapparatuur
551		Travaux	b c	0 0	0 0	0 0	Werken
551.01	12.11	Conventions avec consultants techniques, experts, avocats	b c	0 0	0 0	0 0	Overeenkomsten met technische raadgevers, experts en advocaten
551.02	14.10	Exploitation de la station sud	b c	0 0	0 0	0 0	Exploitatie zuidstation
551.03	14.10	Entretien du réseau de collecteurs et bassins d'orages	b c	0 0	0 0	0 0	Onderhoud van collectoren en stormbekkens
551.04	73.21	Travaux d'investissements de collecteurs, bassins d'orages, stations d'épuration y compris les études	b c	0 0	0 0	0 0	Investeringswerken i.v.m. Collectoren, stormbekkens, waterzuiveringsstations, studies inbegrepen
551.05	73.21	Remboursement des travaux préfinancés dans le cadre de la station Nord	b c	0 0	0 0	0 0	Terugbetaling prefinanciering werken Noordstation
551.06	65.23	Participation de la Région Bruxelloise dans les travaux réalisés par la Région Flamande (collecteur de la Woluwe)	b c	0 0	0 0	0 0	Participatie van het Brussels Gewest in de werkzaamheden door het Vlaams Gewest (collector van Woluwe)
		<b>Totaux du chapitre 55</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 55</b>
		<b>Chapitre 56</b>					<b>Hoofdstuk 56</b>
560.01	91.10	Amortissements d'emprunts (crédits non limitatif)	b c	0 0	0 0	0 0	Aflossing van leningen (niet beperkend krediet)
560.02	xx.xx	Prise de participation dans la SBGE	b c	0 0	0 0	0 0	Kapitaaldeelname bij de BMW
560.03	xx.xx.	Subvention à la SBGE	b c	12.100 *33100	0 0	0 0	Toelage aan de BMW
		<b>Totaux du chapitre 56</b>		<b>12.100</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 56</b>

		<b>Chapitre 59</b>				<b>Hoofdstuk 59</b>	
590.01	03.30	Dépenses pour compte de tiers	0		0	0	Uitgaven voor rekening van derden
		<i>Totaux du chapitre 59</i>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<i>Totalen voor hoofdstuk 59</i>
		<i>total dépenses</i> <i>b</i>	<i>12.100</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>totaal uitgaven</i>
		<i>recettes-dépenses</i> <i>b</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>ontvangsten-uitgaven</i>
		<i>solde 31/12/2007</i>	<u><i>146.292</i></u>	<u><i>0</i></u>	<u><i>0</i></u>	<u><i>146.292</i></u>	<i>saldo 31/12/2007</i>

## Bijlage 4

### Hervorming van de watersector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Vragen betreffende de ESR 1995-behandeling : advies van het INR

#### 1. De Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) : opdracht en financiering

- Is de BMWB een institutionele eenheid ?

Uit de ontleding van de ontwerpen van Ordonnantie, van de statuten en van het Beheercontract van de BMWB, blijkt dat de BMWB een naamloze vennootschap is waarvan de aandeelhouders publiekrechtelijke rechtspersonen zijn, en die beschikt over een raad van bestuur waar ten minste een derde van de bestuurders onafhankelijke bestuurders zijn. De BMWB zal over een volledige boekhouding en over zelfstandigheid in de beslissingen beschikken en vormt dus wel degelijk een publiekrechtelijke institutionele eenheid.

- Is de BMWB een handelseenheid ?

Op basis van de voorziene financiële projecties, zal de BMWB een publiekrechtelijke institutionele handelseenheid zijn in de sector van de niet financiële maatschappijen (S.11) in scenario's 2, 3, 4 en 5. In scenario 1 daarentegen, wordt niet tegemoetgekomen aan het criterium van de 50 % en daarom zal de BMWB als een eenheid van de sector van de overheidsadministraties moeten worden beschouwd omdat zij dus geen publiekrechtelijke institutionele handelseenheid is (S.13).

- Zijn de betalingen van het Vlaams Gewest of van AQUAFIN als tegenprestatie voor de zuivering van residueel water afkomstig van het Vlaams Gewest te beschouwen als opbrengsten van verkoop ?

De inkomsten verbonden aan de prestaties van de BMWB voor rekening van Aquafin of van het Vlaams Gewest zijn wel degelijk opbrengsten van verkoop van diensten en dienen opgenomen te worden in de berekening van de opbrengst van de verkoop van de BMWB in het kader van de berekening van de 50 %-regel.

- Zal de overgangsoptlossing die overwogen wordt in afwachting van de overdracht van de BIWM- en Aquiris-contracten een weerslag hebben op het financieringssaldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

In het kader van de overgangsoptlossing die overwogen wordt in afwachting van de overdracht van de BIWM- en Aquiris-contracten, en aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelijktijdig lasten (in verband met de BIWM- en Aquiris-contracten) en inkomsten (in verband met de herfacturering van de geïnde lasten in afwachting van de overdracht van deze beide contracten aan de BMWB) draagt, zullen deze lasten en inkomsten geen netto weerslag hebben op het financieringssaldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

#### 2. De BMWB : activa en passiva

- Zal de toekenning van de solidaire waarborg een weerslag hebben op de schulden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

In het kader van de overdracht van het Aquiris-contract, zal de toekenning van een solidaire waarborg door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan Aquiris in de rekeningen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijven bestaan zolang de solidaire waarborg niet een voorwaardelijke vastlegging wordt genoemd, die buiten de balans wordt opgetekend.

## Annexe 4

### La réforme du secteur de l'eau dans la Région de Bruxelles-Capitale Questions relatives au traitement SEC 1995: avis de l'ICN

#### 1. La Société Bruxelloise de Gestion de l'Eau (SBGE) : sa mission et son financement

- La SBGE est-elle une unité institutionnelle ?

L'analyse des projets d'Ordonnance, de statuts et de Contrat de Gestion de la SBGE montre que la SBGE est une société anonyme dont les actionnaires sont des personnes morales de droit public et disposant d'un conseil d'administration où au moins un tiers des administrateurs sont des administrateurs indépendants. La SBGE disposera d'une comptabilité complète et d'une autonomie de décision et constituera donc bien une unité institutionnelle publique.

- La SBGE est-elle une unité marchande ?

Sur la base des projections financières prévues, la SBGE sera une unité institutionnelle publique marchande du secteur des sociétés non financières (S.11) dans les scénarii 2, 3, 4 et 5. Par contre, dans le scénario 1 le critère des 50 % n'est pas rencontré et la SBGE, n'étant alors pas une unité institutionnelle publique marchande, devra être considérée comme une unité du secteur des administrations publiques (S.13).

- Les paiements de la Région flamande ou d'AQUAFIN en contrepartie de l'épuration des eaux résiduaires en provenance de la Région flamande constituent-ils des recettes de ventes ?

Les revenus associés aux prestations de la SBGE pour le compte d'Aquafin ou de la Région flamande sont bien des recettes de ventes de services et doivent être pris en compte dans le calcul du produit des ventes de la SBGE dans le cadre du calcul de la règle des 50 %.

- La solution transitoire envisagée en attendant la cession des contrats CIBE et Aquiris aura-t-elle un impact sur le solde de financement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Dans le cadre de la solution transitoire envisagée en attendant la cession des contrats CIBE et Aquiris, la Région de Bruxelles-Capitale supportant simultanément des charges (associées aux contrats CIBE et Aquiris) et des revenus (associés à la refacturation des charges perçues en attendant la cession de ces deux contrats à la SBGE), ces charges et revenus n'auront pas d'impact net sur le solde de financement de la Région Bruxelles-Capitale.

#### 2. La SBGE : ses actifs et ses passifs

- L'octroi de la garantie solidaire aura-t-il un impact sur la dette de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Dans le cadre de la cession du contrat Aquiris, l'octroi d'une garantie solidaire par la Région de Bruxelles-Capitale à Aquiris restera dans les comptes de la Région de Bruxelles-Capitale, aussi longtemps que la garantie solidaire ne sera pas appelée, un engagement conditionnel, enregistré hors-bilan.

- Zijn de bijdragen in contant geld aan de BMWB door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2007 en in 2008 neutraal voor het financierings-saldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

In scenario 1, is de BMWB geen handelseenheid en is deze vraag niet relevant. In scenario's 2, 3, 4 en 5, moet onderzocht worden of de kapitalisatie van de BMWB door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een « *return on investment* » mogelijk maakt. In scenario 2, registreert de BMWB vanaf 2012 een winst en neemt zo de quasi totaliteit van de gecumuleerde verliezen in 2018 weg. Bijgevolg brengt het Gewest in scenario 2 fondsen in en ontvangt financiële activa die het vooruitzicht bieden een inkomst van de eigendom te ontvangen. In dat geval, dient de inbreng van fondsen als financiële operatie geregistreerd te worden op aandelen en andere participaties en is er geen weerslag op het financieringssaldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daarentegen registreert de BMWB in scenario's 3, 4 en 5 verliezen gedurende de hele periode 2006-2018, en zijn de gecumuleerde verliezen in 2018 quasi gelijk of hoger dan het bedrag van de inbreng aan kapitaal verwezenlijkt in 2007 en 2008. In deze scenario's dient de inbreng van fondsen beschouwd te worden als niet financiële operaties en in de boekhouding ingeschreven te worden als uitgaven voor kapitaaltransfer, waardoor ze een negatieve weerslag hebben op het financieringssaldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Is de inbreng van kapitaal in natura aan de BMWB door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2006 neutraal voor het financieringssaldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

De inbreng van kapitaal in natura aan de BMWB door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan beschouwd worden als een uitwisseling van niet financiële activa tegen financiële activa. Deze inbreng van activa dient geregistreerd te worden zoals andere veranderingen van volume, meer bepaald als veranderingen van sectoriële of structurele klassering, en heeft geen weerslag op het financieringssaldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Heeft de waarborg van de schulden van de BMWB een weerslag op de schulden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

De toekenning van bankgarantie door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal in de rekeningen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijven bestaan zolang de waarborg niet een voorwaardelijke vastlegging wordt genoemd, die buiten de balans van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgetekend.

- Zal de verkoop van de collector Noord in 2006 en van de in afwerking zijnde activa in 2007-2008 een weerslag hebben op het financierings-saldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

De overwogen rechtstreekse verkoop van niet financiële activa zal geregistreerd worden in de kapitaalrekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en, omdat het gaat om rechtstreekse overdracht van niet financiële activa, zal de verkoop een positieve weerslag hebben op het financierings-saldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

### Opmerking

Dit advies is gebaseerd op in september 2006 ontvangen informatie. Zoals gebruikelijk, zal dit advies later bevestigd moeten worden, na onderzoek van het volledig afgewerkt dossier, samen met het beheerscontract en met het definitief financieel plan.

- Les apports de capitaux en espèces à la SBGE par la Région de Bruxelles-Capitale en 2007 et 2008 sont-ils neutres pour le solde de financement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Dans le scénario 1, la SBGE n'est pas marchande et cette question n'est pas pertinente. Dans les scénarii 2, 3, 4 et 5, il faut vérifier si la capitalisation de la SBGE par la Région de Bruxelles-Capitale permet un retour sur investissement. Dans le scénario 2, la SBGE enregistre un bénéfice dès 2012 et résorbe presque la totalité de ses pertes cumulées en 2018. En conséquence, dans le scénario 2, la région apporte des fonds et reçoit des actifs financiers offrant la perspective de recevoir un revenu de la propriété. Dans ce cas, les apports de fonds prévus doivent être enregistrés en opération financière sur actions et autres participations et n'ont aucun impact sur le solde de financement de la Région de Bruxelles-Capitale. Par contre, dans les scénarii 3, 4 et 5, la SBGE enregistre des pertes pendant toute la période 2006-2018 et les pertes cumulées en 2018 sont pratiquement égales ou supérieures au montant des apports de capitaux réalisés en 2007 et 2008. Dans ces scénarii, les apports de fonds doivent être considérés comme des opérations non financières et être comptabilisés comme des dépenses de transferts en capital et, de ce fait, ils ont un impact négatif sur le solde de financement de la Région de Bruxelles-Capitale.

- Les apports de capitaux en nature à la SBGE par la Région de Bruxelles-Capitale en 2006 sont-ils neutres pour le solde de financement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Les apports de capitaux en nature à la SBGE par la Région de Bruxelles-Capitale à la SBGE peuvent être analysés comme des échanges d'actifs non financiers contre des actifs financiers. Ces apports d'actifs doivent être enregistrés comme des autres changements de volume, plus précisément comme des changements de classement sectoriel ou de structure et ils n'ont pas d'impact sur le solde de financement de la Région de Bruxelles-Capitale.

- La garantie de la dette de la SBGE a-t-elle un impact sur la dette de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Les octrois de garanties bancaires par la Région de Bruxelles-Capitale resteront dans les comptes de la Région de Bruxelles-Capitale, aussi longtemps que les garanties ne seront pas appelées, des engagements conditionnels, enregistrés hors du bilan de la Région de Bruxelles-Capitale.

- Les ventes du collecteur Nord en 2006 et des actifs en cours de finalisation en 2007-2008 auront-elles un impact sur le solde de financement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Les ventes directes d'actifs non financiers envisagées seront enregistrées dans le compte de capital de la Région de Bruxelles-Capitale, et s'agissant de cessions directes d'actifs non financiers, elles auront un effet positif sur le solde de financement de la Région de Bruxelles-Capitale.

### Remarque

Cet avis est basé sur l'information reçue en septembre 2006. Conformément aux habitudes, cet avis devra être confirmé ultérieurement après l'examen du dossier complètement finalisé accompagné du contrat de gestion et du plan financier définitif.

**Bijlage 5****Lijst van de subsidies aan verenigingen in afdeling 21 –  
ENERGIE**

<b>Vereniging</b>	<b>Bedrag</b>
Fédération des Centres de Service Social .....	6.400,00 €
WWF Belgium v.z.w. ....	12.493,00 €
Equipes populaires .....	3.000,00 €
Apere asbl .....	20.000,00 €
Passieve huisplatform vzw .....	2.974,32 €
Buurtwerk .....	12.250,00 €
Ateliers de la Rue Voot .....	12.000,00 €
Habitat et Santé .....	7.500,00 €
Apere asbl .....	30.000,00 €
ABEA – Centre Urbain .....	284.000,00 €
CENERGIE .....	9.476,00 €
Fondation Pour la Solidarité .....	10.000,00 €
<b>Totaal .....</b>	<b>410.093,32 €</b>

**Annexe 5****Liste des subsides aux associations en division 21 –  
ENERGIE**

<b>Association</b>	<b>Montant</b>
Fédération des Centres de Service Social .....	6.400,00 €
WWF Belgium a.s.b.l. ....	12.493,00 €
Equipes populaires .....	3.000,00 €
Apere asbl .....	20.000,00 €
Passieve huisplatform vzw .....	2.974,32 €
Buurtwerk .....	12.250,00 €
Ateliers de la Rue Voot .....	12.000,00 €
Habitat et Santé .....	7.500,00 €
Apere asbl .....	30.000,00 €
ABEA – Centre Urbain .....	284.000,00 €
CENERGIE .....	9.476,00 €
Fondation Pour la Solidarité .....	10.000,00 €
<b>Total .....</b>	<b>410.093,32 €</b>